

श्रीः

समर्पणम्

‘विद्यावतां भागवते परीक्षा’ प्राचीनमेतद्वचनं स्मरन्तः ।  
मात्सर्यमुत्सार्यं पठन्तु विज्ञाः पौराणभाषाप्रविमर्शेशम् ॥१॥  
भाषाशास्त्रविशेषज्ञा वेदविज्ञानतत्परा ।  
शरणं मम<sup>१</sup>ते सन्तु विद्वांसः सारदर्शिनः ॥२॥  
‘अहञ्च भाष्यकारश्च कुशाग्रीयधियायुभौ ।  
नैव शब्दास्तुधेः पारं किमन्ये जडबुद्धयः’ ॥३॥  
कवेर्वच इदं स्मृत्वा नत्वा व्यासपदाम्बुजे ।  
ग्रन्थोऽयमर्प्यते तेभ्यः शब्दान् ये समवृत्तधन् ॥४॥

—भरद्वाजगोत्रजो विश्वासकुलोत्पन्नः प्रमीलाप्रसूतोऽभयाचरणसूनुः

श्री आशुतोष शर्मा

# TABLE OF CONTENTS

	<i>Pages</i>
FOREWORD	... vii—ix
PREFACE	... xi—xiv
SKANDHA I	... 3—11
"    II	... 12—17
"    III	... 18—56
"    IV	... 57—94
"    V	... 95—135
"    VI	... 136—155
"    VII	... 156—175
"    VIII	... 176—197
"    IX	... 198—214
"    X	... 215—307
"    XI	... 308—340
"    XII	... 341—354
APPENDICES	
I Vedic Parallels	... 355—381
II Adages and Proverbs	... 382—387
III Important Words	... 388—405
IV Subject Index	... 407—420
BIBLIOGRAPHY	... 421—423
ADDITIONS AND CORRECTIONS	... 424—427

## FOREWORD

I congratulate Prof. Asutosh Sarma Biswas on this fine work he is presenting before the scholarly world interested in Indological studies both in India and abroad—his study of the language as well as the vocabulary of one of the greatest works in Sanskrit literature—the *Bhāgavata Purāna*. One might say that Hindudom for the last 1500 to 2000 years, both in its higher and popular sides, has been sustained by these three great works—the *Mahabharata*, the *Ramāyana* and the *Bhāgavata Purāna*, with, of course, the literature of the Vedas (including, particularly, the Upanisads) in the background. It has been truly observed that the two great Epics and the Purānas, in general, have maintained the continuity of the development of Hindu culture from the Vedic period onwards right down to our days, and rightly the Purānas and the two Epics are looked upon as embodying the interpretations of the Vedas for the general mass of people in Hindu society. These works have got their unique importance as repositories of Indian historical, cultural and religious traditions. They have been, all of them, works of popular or folk origin except in the case of the *Ramāyana* which is looked upon as the *adī-kāvya* or the first Epic composed or compiled by a single poet, *Valmiki*. The Vedic speech is a *Kunstsprache* or artistic literary language which grew out of the spoken dialects of old Indo Aryan, and was in use among the poets who essayed versification in the Vedic speech. In the case of the Purānas, we have the Vedic tradition which continued, and, as the Old-Indo Aryan language changed into Middle Indo-Aryan or Prākṛt, compositions in the latter, which were popularly sung and listened to by the masses during the greater part of the first thousand years before Christ, formed the other great base or origin, their language retains a good deal of the style of Middle Indo-Aryan, while conscious Vedisms also figure occasionally in these Epic and Purāna texts. These popular forms going close to Prākṛt were generally treated with some deference by the earlier Indian scholars, and deviations from the norm of Sanskrit grammar presented by Panini were politely labelled as *arṣa* forms, i.e., forms which emanated from the inspired

poetic genius of the Ṛsis or Sages. The proper linguistic study of these un-Pāṇinian forms have a great philological value. The language of the Purānas and the *Mahābhārata* as well as of the *Ramayana*, in this way, shows a common family likeness with what is known as Buddhist Hybrid Sanskrit, where we have an attempt at harmonisation between Prakṛt or Middle Indo-Aryan and Sanskrit or Old Indo-Aryan. Only, in these Buddhist Sanskrit texts the Prakṛt forms are larger in number and generally more prominent.

The development of the Old Indo-Aryan literary speech has been a process through the centuries, from, say, the middle of the 10th century B C (when, in all likelihood, the Vedic speech was reduced to writing and the Vedic books were compiled side by side with the compilation of the Purāna tradition) right down to the present age. Each of the Purānas has got in its language, something new and suggestive to tell us about the development of language and culture in India.

The language of the *Mahābhārata* as a composite of Middle Indo-Aryan and Old Indo Aryan forms, early drew the attention of scholars, and we have the famous monograph of Holtzmann, on '*The Linguistic Peculiarities of the Mahābhārata*', published during the eighties of the last century. Then the observations on the language of the *Mahābhārata* in its detailed grammatical study was taken up by a young Maharashtrian scholar, Kulkarni. Similarly, two other Indian scholars, Dr Nil Madhav Sen and Dr Satya Vrat Sastri have written very useful books on the language of the *Ramayana*. Mention is to be made also of Dr R C Hazra's observations on the language of some of the Puranas and Upa Purānas.

The present work is a welcome addition to our series of studies of a linguistic character of the various Puranas. Prof Biswas has done his work with scholarly conscientiousness. His work is really a running linguistic commentary on the text of the *Bhāgavata Purāna*. He has taken the work *skandha* by *skandha* from the very beginning, and, in the various sections, whenever he found a word which, in its semantics as well as in its grammar, particularly morphology and syntax, proved to be out of the ordinary, he has attempted to give his interpretation and explanation of it. In this way, we have in this work a mass of very



valuable scholarly material explaining the peculiarities of the language and vocabulary of this great work of Hindu India. There are a good many echoes and reminiscences of Vedic passages, and these have been objects of special care from Professor Biswas. All uncommon words, as far as he could treat them properly, have come under his purview. Thus, in this way, this work forms a very important addition to Sanskrit Lexicography as well as to our study of the *arṣa* forms—forms which are contrary to the Paṇinian system—which are also there.

I only wish that Professor Biswas would take up the various historico-cultural aspects of this great work. The general consensus of opinion takes its compilation to the closing centuries of the first thousand years A.D. Specific South Indian influences have been seen in the language and the atmosphere of this most authoritative work of Vaiṣṇava Bhakti, and it is only natural to expect it, as South India, the Tamil country, was the original home of Bhakti according to both tradition and history. Then, some specific Jaina connexions are there when we consider that Arisṭanemi was a cousin of Kṛṣṇa of the *Bhāgavata*, and Arisṭanemi is honoured by the Jainas as their 22nd Tirthankara, Arisṭanemi or Neminītha being followed by Parsvanātha and Mahāvīra, who was a contemporary of Buddha. Professor Biswas has done well in giving a separate index of all the words which he has considered from the point of view of their semantics, and this gives his work a special value.

This work has been well-conceived, and I am sure it will generally be accepted with open arms, particularly as such a work fills a lacuna. I would have been very happy if the Sanskrit words and the quotations were given in the Roman Script, and that would have brought it in line with the typography of other works of a similar nature on the *Mahābhārata* and the *Ramayana*. But that is, of course, not an important consideration. What has been presented here is bound to be of great value in Sanskrit studies, and, as such, I can confidently recommend it to the large circle of interested scholars.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

May 1, 1965,  
 'Sudharmā',  
 16, Hindustan Park,  
 Calcutta—29

## P R E F A C E

In the realm of Sanskrit literature, the Purānas occupy a unique position, both on account of their prodigious bulk as well as their infinite diversity of contents. They furnish an unrivalled documentation of the religious and social history of India, covering the myriad facets of the movements of thoughts and action in India, beginning from the earliest times to the late medieval period.

Of the eighteen Mahā-Purānas, the Bhāgavata is not only a Purāna in the technical sense of Pañcalaksana but also can be viewed as a *kavya* on the basis of its style and diction. It is well known that the Bhāgavata throughout, unlike other Purānas, is composed in a style which is very abstruse, antique and involved. Its syntactical construction, very often, follows that of an English sentence, rather than the usual one in Sanskrit and its derivative languages. This will be apparent to every reader who goes through the book and is altogether unparalleled in Sanskrit. Besides its vocabulary is full of obsolete Vedic words and phrases, sometimes exactly reproduced from the vast Vedic literature. Its grammatical formations are very often modelled on the Vedas, as will be shown hereafter in the course of the book.

According to Matsya Purāna (Chap 53) the Bhāgavata consists of 18,000 verses. Cf also B P XII 13 9, तत्राष्टादशसाहस्रं श्रीभागवतमिव्यते ।

The question of the time of composition of the B P. presents a knotty problem to historians and antiquarians. Whereas the whole Epic and Purana literature is couched in the well known simple unsophisticated style, which makes it so easy of comprehension to one possessed even of a limited knowledge of Sanskrit grammar and vocabulary, this Purāna is unique in the matter of habitually employing exclusively Vedic grammatical formations and vocabulary. In places, the meanings have been violently distorted and the semantic changes bewilder the philologist and so the consensus of scholars has been handed down in the following epigram, viz 'विद्यावता भागवते परीक्षा'<sup>1</sup>

---

1. The full Subhasita is as given in समयोचितपद्यमालिका (Nirnayasāgar edn.) धनञ्जये हाटकसपरीक्षा महारणे सस्त्रमृता परीक्षा ।

विपत्तिकाले गृहिणीपरीक्षा विद्यावता भागवते परीक्षा ॥ (धनञ्जय = अग्नि )

i.e. the scholarship of the learned is adequately tested on (the touch-stone of) the Bhāgavata. This estimate of the profundity of the B.P. is founded not only on its obscure esoteric theology and symbolism but also on its extraordinarily difficult style at places. On this ground of style itself, I venture to suggest that the composition of the Purāṇa should be considerably antedated than the twelfth century A.D. usually assigned to it.

On the principle enunciated in the Chāndogya Upaniṣad, viz., 'इतिहासपुराण पञ्चमं वेदानां वेदं भगवोऽध्येमि' (VII.1) and also the dictum 'इतिहास-पुराणाभ्यां वेदं समुपवृद्धयत्' (Mahābhārata, I.1.267), the B.P. is naturally broad-based on the Vedas. That it is a compendium of the Upaniṣads and Vedānta is expressly stated in the work itself. Cf. XII. 13.15 The Padma Purāṇa (Uttarakhaṇḍa, II 65) says : 'तत्क्यास्तु तु वेदायः श्लोके श्लोके पदे पदे', i.e., the B.P. is an exposition of the Veda in every verse and word of the work. Vide also B.P. I:1.3, 'निगमकल्पतरो- गोलितं फलम्'.

Following the direction of the Sanskrit Commission Report as given on p.153 (Chap. VII 'Sanskrit Research') that 'the ample materials of the Purāṇas are still to be exploited in full', and, further, the observation on p. 154, that 'forms and phases of Sanskrit as a medium of expression such as Vedic, epic and so on, need to be examined from the points of grammar, diction, vocabulary' etc. the author in the following book very humbly presents a systematic study and discussion, though limited in extent and scope, of the linguistic, archaic and Vedic materials found broadcast throughout the Bhāgavata Purāṇa. The presentation follows the order of the Books (skandhas), chapters and verses as printed in (1) Gita Press, Gorakhpur, and (ii) Paṇḍita Pustakālaya, Kāśī, edition. The author was emboldened to undertake the arduous job in view of the fact that no systematic attempts have yet been made in this field and he was encouraged in the pursuit of his subject by some renowned Sanskrit scholars, indigenous and foreign, whom he had the rare opportunity and fortune to see and consult during the last International Congress of Orientalists at Delhi in January 1964. The author is grateful to the authorities of the U.G.C. for having awarded him a grant during 1964-65 to carry on the Research.

The old pioneer edition and translation of B.P. by Burnouf (5 vols., Paris, 1840-1839) does not devote itself exclusively to the linguistic phenomena but contains a French translation based on the interpretation of Indian commentators. Recently Prof. S Bhattacharya in his 'Philosophy of Śrīmad Bhāgavata' (in two vols.) has attempted a detailed exposition of the metaphysics and religion of Bhāgavata on the basis of Śrīdhara's commentary and interpretation. A critical edition of the B.P. has been undertaken at Ahmedabad by the Gujarat Vidyā Sabha and B.J. Institute of Research and it will be some time before it sees the light of the day.

The author's attempt in the same field, is strictly circumscribed to the handling and interpretation of the linguistic and philological materials and thoroughly expounding the Vedic foundations of the Purāna by original references to the vast Vedic literature, so far published. In the matter of linguistic and grammatical parallels in the Vedas, systematic and accurate references have been given and myths and legends have been traced to their Vedic sources. In some cases, he has trodden on unexplored grounds and his interpretations may be open to objection. Grammatical explanations have always been offered with the help of the rules of Pāṇini or his followers. Yāska's Nirukta and modern Philology have often been brought into requisition. Naturally, all un-Pāṇinian forms have received due attention and explanation, barring the innumerable deviations of Parasmaipada and Ātmanepada verb forms. A treatment of these latter would have considerably increased the dimension of the book which is already large. It may be mentioned here that none of the Indian commentators on B.P. such as Śrīdhara Viśvanātha Cakravartī etc. have given any grammatical or philological annotations on such words beyond saying that they were ārsa.

Though he has employed his utmost efforts, the author is nevertheless quite conscious of the deficiencies of his book and possible mistakes, committed in the course of the linguistic discussion etc. and, therefore, he seeks the indulgence of scholars, who may not see eye to eye with him in all matters. Finally, the author takes this opportunity of expressing, his indebtedness to scholars and other Pūrvācāryas, Indian and foreign, and especially to the commentator Śrīdhara svāmin, whose work has been

drawn upon in writing this volume. But the author is in no way indebted to a certain German book named 'Der Archaismus des Bhāgavata Purāṇa', of which he has casually heard from a friend and which has not yet been translated into English and is little known in this country. The contents of the book are not known to the author and he has followed his independent line of research and treatment of the subject. With regard to the printing, the author had to be satisfied with correcting the proofs, as they were sent to him by post, but could not exercise any personal supervision, owing to the great distance that separates Assam from Punjab, the venue of the V.V R I Press, Ho<sup>h</sup>liarpur, which must be thanked for undertaking and finishing the printing in the midst of a serious labour trouble.

The author owes a deep debt of gratitude to Dr. Suniti Kumar Chatterji, National Professor in Humanities, who found time to go through the book and contribute a 'Foreword' to it and offer valuable suggestions for the improvement of the work. And, in conclusion, the author has to thank his wife Sm Sobhana and his daughter Sm Jayashree, M A (Sanskrit), Lecturer, D H S K College, Dibrugarh, for their ungrudging help in connection with the preparation of this volume.

A T SARMA BISWA<sup>c</sup>

May, 20, 1968,

Dibrugarh, (Assam)

## LIST OF ABBREVIATIONS

AB	... Aitareya Brāhmaṇa
Alt. Gram.	... Altindische Grammatik
Amara K.	... Amara Koṣa
Āp. Śrau	... Āpastamba Śrauta Sūtra
Āś. Śrau.	... Āśvalāyana Śrauta Sūtra
Au	... Aitareya Upaniṣad
AV	... Atharvaveda
Av	... Avesta
B.P.	... Bhagavata Purāna
Bu	... Brhadāranyaka upaniṣad
Cf.	... Compare
Class.	... Classical
Chā u.	... Chandogya upaniṣad
D.P.	... Dhātu Pāṭha
GK.	... Greek
KS	... Kāṭhaka Samhitā
Kṣīra	... Kṣīrasvāmin
Lat.	... Latin
Lith.	... Lithuanian
Loc.	... Locative
Mah. Nat.	... Mahānārāyaṇa upaniṣad
MS	... Maitrāyaṇi Samhitā
Nir.	... Nirukta
Pā.	... Pāṇini
RV	... Ṛg-veda
Sing.	... Singular
Sāya.	... Sāyaṇa
ŚB	... Śatapatha Brāhmaṇa
SK	... Siddhānta Kaumudī
Skt.	... Sanskrit

drawn upon in writing this volume. But the author is in no way indebted to a certain German book named 'Der Archaismus des Bhāgavata Purāṇa', of which he has casually heard from a friend and which has not yet been translated into English and is little known in this country. The contents of the book are not known to the author and he has followed his independent line of research and treatment of the subject. With regard to the printing, the author had to be satisfied with correcting the proofs, as they were sent to him by post, but could not exercise any personal supervision, owing to the great distance that separates Assam from Punjab, the venue of the V.V.R.I. Press, Hoshiarpur, which must be thanked for undertaking and finishing the printing in the midst of a serious labour trouble.

The author owes a deep debt of gratitude to Dr. Suniti Kumar Chatterji, National Professor in Humanities, who found time to go through the book and contribute a 'Foreword' to it and offer valuable suggestions for the improvement of the work. And, in conclusion, the author has to thank his wife Sm Sobhana and his daughter Sm. Jayashree, M.A. (Sanskrit), Lecturer, D.H.S.K. College, Dibrugarh, for their ungrudging help in connection with the preparation of this volume.

A T. SARMA BISWAS

May, 20, 1968,

Dibrugarh, (Assam)

## LIST OF ABBREVIATIONS

AB	... Aitareya Brāhmaṇa
Alt. Gram.	... Altindische Grammatik
Amara K.	... Amara Koṣa
Āp. Śrau	... Āpastamba Śrauta Sūtra
Āś. Śrau.	... Āśvalāyana Śrauta Sūtra
Au	... Aitareya Upaniṣad
AV	... Atharvaveda
Av	... Avesta
B.P.	... Bhagavata Purāṇa
Bu	... Bṛhadāraṇyaka upaniṣad
Cf.	... Compare
Class.	... Classical
Chā u.	... Chāndogya upaniṣad
D.P.	... Dhātu Pāṭha
GK.	... Greek
KS	... Kaṭhaka Saṁhitā
Kṣtra	... Kṣīrasvāmin
Lat.	... Latin
Lith.	... Lithuanian
Loc.	... Locative
Mah. Nar.	... Mahānārāyaṇa upaniṣad
MS	... Maitrāyaṇi Saṁhitā
Nir.	... Nirukta
Pā.	... Pāṇini
RV	... Ṛg-veda
Sing	... Singular
Sūya.	... Sūyaṇa
ŚB	... Śatapatha Brāhmaṇa
SK	... Siddhānta Kaumodī
Skt.	... Sanskrit



Śvetā u	... Svetāśvatara upaniṣad
SV	... Sāmaveda
TA	.. Taittirīya Āraṇyaka
TB	... Taittirīya Brāhmaṇa
TS	... Taittirīya Saṁhitā
Tu	.. Taittirīya upaniṣad
VS	... Vājasaneyi-Saṁhitā
Wacker A G.	Wackernagel's Altindische Grammatik (Sūryakānta)

**THE BHĀGAVATA**  
**A LINGUISTIC STUDY**

# THE BHĀGAVATA—A LINGUISTIC STUDY

## SKANDHA I

### CHAPTER I

1. सत्यं परं धीमहि । धीमहि is Vedic विधिलिङ् from √धै चिन्तायाम् (P. D.P. 908). Cf. RV. VII. 15.7 'द्युमन्तं देव धीमहि'; SV. 1.26, 'द्युमन्तं धीमहे वयम्'. The verb is taken from the celebrated Gāyatrī mantra Śrīdhara says, 'गायत्र्या प्रारम्भेण गायत्र्याख्यब्रह्मविद्यारूपं पुराणमेतत्' ।

मुह्यन्ति यत् सूरयः । The verb √मुह् is used here transitively though it is intransitive For 'तेने ब्रह्म च भादिकवये—Cf. Śveta. U. 6.18, 'यो ब्रह्माणं विदधाति पूर्वं, यो वै वेदांश्च प्रदिणोति तस्मै । तं ह देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वं शरणमहं प्रपद्ये' ॥ For जन्माद्यस्य यतः— Cf. Brahmasūtra I. 1.2.

निरस्तकुहकम् । कुहक from √गुह्. Tenuis instead of the older medial. Vide Alt, Gram. p. 116. Cf. कुहर=hole. P. enumerates, √कुह विस्मापने (D. P. 1902) in Curādi. From the idea of 'amazement, tricks' etc., we have, here, the semantic change into "cheating."

13. अहस्याद्भानुवर्णितुम् । √वर्ण् is चुरादिगणोपधात् (cf. Pānini, Dhātupāṭha No. 1552 & 1938) and therefore the classical form in infinitive should be अनुवर्णयितुम्. Here the चुरादि Dhātu is treated as भ्वादि as in Rāmāyana etc., aniṭ for seṭ, used metri causa.

20. कृतवान् किल वीर्याणि । This phrase reminds one of the Vedic expression, R̥gveda I. 32.1, 'इन्द्रस्य तु वीर्याणि प्रयोधं यानि चकार प्रथमानि वज्री' etc. In the sense of showing one's exploits, 'वीर्यं' √कृ has been very often used in the Vedas.

### CHAPTER II

2. द्वेषायन...आजुहाव पुत्रेति । In पुत्रेति sandhi is optional under P. दूराद्धते च (VIII.2.84), vide Tattvabodhini loc. cit.

9. धर्मस्य हि आपयर्ग्यस्य । The word has to be explained as an aberration not easily to be explained by any rules of Pānini. Explained by Śrīdhara as 'अपयर्ग्यन्तस्य' । If it means 'leading to salvation' then it can be derived by P. V.1.15, तस्मै हितम् with ध्यम्, vide B.P. VII. 19.46.

The proper form should be अपवर्गीय by P V 1 1 'प्राक् क्रीताच्छ' । Vide, also B P IV 23 28, लब्ध्यापवर्ग्यं भानु'यम्' ।

10 कामस्य जीवेत् । Ātmanepada for Parasmaipada, necessary for the completion of the metre

15 यदनुध्यासिना । A peculiar archaic word in B P, the classical form being (generally) अनुध्यान instead of अनुध्या'

21 भिद्यते हृदयग्रन्थि 'दृष्ट एवात्मनीश्वरे । The last pada is an innovation on the famous Sloka of Muṇḍakopaniṣad 2 2 8, the last pada of which is 'तस्मिन् दृष्टे परावरे'

26 नारायणकला अनसूयव । The adjective अनसूयु is not allowed by Panini and therefore Jñānendra Sarasvatī in his Tattvabodhinī, unable to explain the formation of अनसूयु by either 'सनाशसभिक्ष उ' or 'क्याच्छन्दसि' ( III 2.168 and III 2 170 ) says, 'अथ कथं सन्त प्रणयिवाक्यानि गृह्णन्ति ह्यनसूयव इति भट्टपादा ? मृगश्यादिषु द्रष्टव्य असूयुशब्द इति हरदत्त' The reference is to Slokavartika I 3 So Haradatta's authoritative explanation given in his Padamañjarī is quoted here Cf Gitā IX 1 'इदं तु ते गुह्यतम प्रवक्ष्याम्यनसूयवे', vide B P X 23 33 'ते चानसूयव'

### CHAPTER III

4 पश्यन्ति अदध्रचक्षुषा । अदध्रम् is opposite of अल्पम्, vide Nir III 20, दध्रमर्भकमित्यल्पस्य', अ दध्नोत् traced to √दध 'to injure—, hence capable of being injured due to 'smallness, सुदध्रं भरति । Cf IE 'dhomb, to injure

11 ऊचिबान् a Vedic form with क्वसु (past per part) a termination (√वच्), acc to P and others Vedic Vide S K 'क्वसुकानचावपि छान्दसाविति त्रिमुनिमतम् (P III 2 107)

14 दुग्धेमामोपधी । Here दुग्ध is either दुग् or दुग् 3 sing of √दुह (1014) vide P VII 3 73 दुग् वा दुहदिहदिहगुहामात्मनेपदे दन्त्ये The absence of the augment is to be explained by बहुल छन्दस्यमाहयोगेऽपि' (P VI 4 75) e g 'जनित्वा उग्र सहसे तुराय' RV X 73 1, Rv 5 1 5 'जनित्वा हि जेन्यो अग्रे अह्वाम' (KS 16 3) उशत्तम । a Vedic expression—Cf S K 'अतदाद्य' पञ्च धातव छान्दसा' from √वश कान्तौ (1080)

17 धान्वन्तर द्वादशमम् । Archaic for द्वादशम्; 'नान्तादशस्यादेर्मट (P. V 2 49) gives the ordinal forms as द्वादशम् and त्रयोदशम्, used for completion of anuṣṭubh.

is a case of anaptyxis or Svarabhakti due to exigencies of metre, as the regular form would cause the shortage of a syllable.

8. अहं...ऊपिवान् । Derived from √वस् with the वसु termination which is Vedic.

10. प्रातिष्ठं दिशमुत्तराम् । The verb goes against P's rule 'समव-  
प्रविभ्यः स्थः' (I. 3.22).

11. खटेखर्वटवाटीश्च । खट- Prā<क्षेत्र घटी <वृत्ति, cerebral-  
sation. वाटी=वाडि Ben. वृत्ति=वेडा Ben (fence) Cf. वाडिविलगुगातुम्बिनी.

24. हित्वावधामिमं लोकम् । Cf. AV. 18.358 'हित्वावधं पुनरस्त-  
मेहि' ।

गन्ता मज्जनतामसि । Here गन्ता is not derived by वृत्- but is Periphrastic future (लुट्). The second part is intervened by मज्जनताम्-  
an archaism, as opposed to classical use, such as in B.G. II. 52, 'तदा गन्तासि निर्देम'.

## CHAPTER VII

45. तस्यात्मनोऽर्धं पत्न्यास्ते । Cf. 'अथो अर्धो वा एष आत्मनो यत पत्नी' T.B. 3.3.3.5; also S.B. 5.2.1.10, 'अर्धो ह वा एष आत्मनो यज्जाया', also 'जायापती अग्निमादधीयाताम्'. In Agnihotra the wife also sits in her place (Kāt. Śr. IV.13.13, Āp. Śr. VI. 5.1.2), though the Paddhati says on Kāt. IV.13., 'उपदेशनव्यतिरिक्तं पत्नी किमपि न करोतीति सम्प्रदायः । तच्च साधुतरम् ।  
vide Pā. 4.1.33 'पत्युर्नो यज्ञसंयोगे'. Cf. T.B. 2.2.2.6 'अयज्ञो वा एष योऽपत्नीकः'. This shows how the wife gradually lost all importance in Yajñas. Jaimini VI. 1.17-21, stated generally that the husband and wife co-operated in performing Yajñas. Vide 'स्ववतोस्तु वचनादैककर्म्यं स्यात् ।' (loc. cit).

48. शुचार्षितम् means शोरुष्यात्तम् । Cf. for the idiom Āp. Śr. 7.5.3, 'शुचा त्वार्षयामि', T.S. VI. 4.1.4 'पृथिवीं शुचार्षयेत् यद्रप्स्वपः शुचार्षयेत्'. The primary √ऋ is used in VI. 3.9.1 'पशोर्वाल्क्यस्य प्राणाद्भ्युगृच्छति' (op. cit.).

## CHAPTER IX

30. तदा सहस्रणीः । The word has to be analysed as 'सहस्रं नयतीति हिर्', leader of a thousand soldiers etc. We have सेनानीः etc. in classical literature but not सहस्रणीः.

## CHAPTER X

1. किमकारपीत्ततः । We have again स्वरभक्ति or anaptyxis in अकारपीत् in place of the regular 'अकारपीत्'. Cf. 'दधिक्राणो अकारिपम् जिप्पोरश्वत्स वाजिन.' RV. IV. 39.6; SV. 1.358; AV. 20.137.3, VS. 23 32 etc.

2. संरोहयित्वा, निवेशयित्वा । The gerunds in क्त्वाच् are against Panini's rule, 'समासेऽनन्पूर्वे त्तयो ल्यप्' VII. 1.37 These forms are necessary for metre.

4. सिपिचुः गाव ऊधस्वतीः । Here in place of ऊधस्वत्य. we have the Vedic form with पूर्वसवर्णदीर्घ by the rule सुपां सुलुक् पूर्वसवर्ण etc. (P. VII. 1.39)

21. ईश्वरे निमीलितात्मन् निशि । Here due to the Vedic rule 'सुपां सुलुक्-' there is elision of the Locative termination.

29. प्रमप्यचैद्यप्रमुखान् हि शुष्मिणः । In Veda शुष्म means strength and vitality. Cf. Rg Veda, V. 10 4 'शुष्मेभि शुष्मिणो नर'. This word is generally not found used in classical literature Derived from √श्वस् with Samprasāraṇa, vide Altindische Grammatik, p. 70.

30. एता अपास्तपेशलम् । पेशल is used here figuratively पेशल् form, 'beauty', so पेशल is beautiful. The whole word is a Bahu. compd so पेशल- an adj is used irregularly as a noun Sridhara explains it as भद्रम् or स्वातन्त्र्यम् So the semantic evolution has travelled a long way. In VII 15 70, infra, पेशलम्=सौकुमार्यम्.

35 मरुधन्वमतिप्रम्य । The base is धन्वन् (m) and not धन्व (n). So it is irregular Cf Amarakoṣa 'समानौ मरुध-वानौ' (II. 1.6). The an-stem 'dhanvan' means 'bow' and very often is used in Veda.

## CHAPTER XII

6. किं ते कामाः सुरस्पर्हाः । The last word is antique; of course स्पर्हो comes from √स्पृह् with घञ् suffix. Cf IV. 1 12 'स्पर्हो युवा वपुष्यो विभाव' (RV), vide RV, I. 123.6 'स्पर्हो वमूनि भाविःस्पृषन्ति उपसो विभाती', VII 15 5. 'स्पर्हो यस्य श्रियो ददो'. The meaning is 'covetable, enviable'.

8. अपीच्य- is purely a Vedic word, never used in classical literature. (v. l. अपीच्य), 'Beautiful' acc to comm. Nir. explains अपीच्य differently. (अपीच्यम् = भन्तर्हितम्). See full discussion under I. 19.28 below.

19-24. Consist of a string of similes (मालोपमा).

### CHAPTER XIII

21. (आत्मा) परगेहमुपाससे । *The form आससे has been changed by 'स्वरभक्ति for the sake of metre It is 2 sg from √आस् The prepo verb उप+√आस् means 'reside' and not 'worship' the usual sense*

29. प्रज्ञाचक्षुर्वोधित आजमीढः । प्रज्ञाचक्षु = blind. Cf *Naiṣadha* 12 106. It means one without naked eyes Cf. *Manodūta*, V.115 'अरे प्रज्ञानयनसुत किं ते व्यससितम्'.

40 मा कञ्चन शुचो राजन् । शुच archaic for शोचो Cf *B G*. XVI.5 'मा शुच सम्पद दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ।' Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

40. लोका...वहन्ति वलिमीशितुः । Cf for the idea, *Tat. U.* 1.5.3 सर्वेऽस्मै देवा वलिमारहन्ति' Also *Kau U.*, 2 1 'सर्वा देवता बलिं हरन्ति' also 2 2, op cit.

स वियुनाक्ति च *unpāṇinian*. The *Vartika* says स्वरान्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्'. Classical form वियुक्ते vide *P. I* 3.64

41. यथा वाक् तन्त्यां नामभिर्वद्धाः । See Notes under III. 15 8, below. Cf. *A. Āra* II. 1.6.

52. स्नात्वानुसवनम् । अनुसवनम् frequently occurs in the *Bhagavata* and looks like a Vedic expression. It refers to the three pressings of Soma, viz प्रातःसवनम्, माध्यन्दिनसवनम् and नृतीयसवनम् Cf *TS* VI 5 11.4 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरूप्यन्ते तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्राशनीयात्'

55. तस्यान्तरायो मेघाभूः । Here the augument has not dropped owing to the rule बहुल उन्दस्वमाङ्घ्र्योऽपि' *P. VI* 4.75.

59. अथारुहत् स्वर्गम् । आरुहत् is Vedic The classical form in लृट् is आरोहत् and आरुक्षत् in लृट्. This is governed by P's rule (which takes it as Aorist) 'इमृष्टरुहिभ्यदलन्दसि' (III. 1.59) Cf *R̥gveda* यत् सानो सानुमारुहत् 1.10 2. The short form has been purposely used in the अनु-डुम् metre, which has 'पञ्चमं लघु सर्वत्र' Cf *AV.*, 13 1.26 'सिंहितो दिवमारुहत्', *RV* 1 51 2 'शतक्रतु जग्नी सूनुतारुहत्'. See fuller discussion below, *B P. X* 1 29. 'अयाणे त्यमारुहत्'

### CHAPTER XIV

11. महाम् । Stands for 'मम', vide 'पञ्चमं चतुर्थीति वाच्यम्' *Vārtika*

under P. II.3.62. For 'वेपथुश्चापि हृदये' the author is indebted, possibly, to B.G. 1.29.

14. मृत्युद्भूतः कपोतोऽयमुलूकः कम्पयन् मनः । Vide Nir. I.17; RV. X.165.1-4. 'दूतो निर्मत्या हृदमाङ्गाम । यदुलूको वदति मोघमेतत्' etc.

19. न दुह्यन्ति च मातरः । दुह्यन्ति Un-Pāṇinian form equal to दुह्यन्ते, either in कर्मवाच्य, or कर्मकर्तृवाच्य.

38. अधिक्रमन्ति । Un-Pāṇinian for अधिक्रामन्ति; vide P. VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेषु'.

## CHAPTER XV

6. उक्थेन रहितः । उक्थ is प्राण, life. Cf. AĀ II.1.4 'तं देवा अनुयन् स्वमुक्थमसि' etc. √वच् 'praiseworthy'—a figurative use.

19. The verse is an adaptation of B.G. XI.42 and 44.

21. भस्मन् हुतम् । In भस्मन् there is elision, as in the Vedas, of the Locative termination according to P. VII.1.39 'सुपां सुलुह्-'.  
उसम्व्याम् । Here ऊषी is used as a feminine stem, but generally it is उपः; e.g., Amara 'स्यादूपः क्षारमृत्तिका' (II. 1.5); from this we have P's rule V.2.107, 'ऊषसुषिमुष्कमघो रः' which forms the word ऊषर, a sterile land, besides 'uṣara' with short u, on the analogy of √उप, 'burn'; see Altindische Gram., p. 48.

41-42. अजोहवीत्, अजुहवीत् । Archaic Aorist 3. singular of the यद्लुक् (Intensive) from √हु. 'ह्यतेः यद्लुगन्ताल्लुह्'. Śāyana 'षटो वा' इति ईडागमः । A Vedic form. Compare with this, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' (RV. I.116.13), which is explained by Śāyana as 'पुनः पुनराहूतयती' from √ह्. Here the context shows that the meaning is पुनः पुन. हुतयान्; so the B.P. here has apparently conjugated the forms from √हु (1083) दानादानयोः. The present form is जोहवीति । Cf. RV. I.117.15 अजोहवीन्नासत्या सौम्यो वाम् etc. In verse 42, अजुहवीत् is archaic for अजोहवीन्. The form is Aorist as the commentator Śrīdhara says.

## CHAPTER XVI

5. नृदेवचिद्विभृक्... गां...पदाहनत् । अहनर् archaic for अहन् in लृट् of √हन्. The form was necessitated for completion of the Anuṣṭubh metre. Found repeatedly in B.P. See Notes under B.P. VI.13.10, below.



16. सारथ्यपारपद ! पारपद for पारपद from पथत् by अण् termination. Here the विकर्षण is required for the metre.

34. असुरवंशराज्ञाम् ! Elision of Samāsānta. अविभ्रत् Impf. √भृ archaic for अविभः.

### CHAPTER XVIII

15. शुभ्रपतां (नः) ! Archaic for शुभ्रपमाणानाम् by the rule 'ज्ञाश्रुत्सृष्टशां सन.' P. I.3.57.

19. महद्गुणत्वात् ! Un-Pāṇinian, for महागुणत्वात्. Cf. P. VI.3.46.

37. दृक्ष्यति...ततद्रुहम् ! तत in the sense of 'father' is generally used in classical Sanskrit. 'तत' is essentially Vedic. Cf. Yāska 'तत इति सन्ताननाम पितुर्वो पुत्रस्य वा' (VI.6). Cf. the following stanza of RV. IX.112.3 :

कारुरहं ततो भिषगुपलप्रक्षिणी नना ।

नानाधियो वसूयवोऽनु गा इव तस्थिमेन्द्रायेन्दो परि स्रव ॥

Derived from √त् 'to extend', IE ten, Lat. 'tenēre'. Cf. 'तताइ एतद्-', Rāmāyana II.103.25., with protracted (प्लुत) आ इ. The shortening of the vowel is necessary as 't' is the fifth syllable, vide 'पञ्चमे लुबु सर्वत्र' । 'तवोऽसि तनुरसि...पुत्रनाम गृह्णाति' (Kā. Śr. Su. III.176).

44. वसोः । Archaic for वसुतः (neuter); used metri causa.

### CHAPTER XIX

3. न मेऽभूत् ! Un-Pāṇinian. Aorist is prescribed with 'mān' and not 'na'. Cf. माडि लुङ्. The meaning is 'मा भवतु'.

28. द्यामं सदापीच्यवयोऽङ्गलक्ष्म्या...मनोऽहम् ! अपीच्य is a Vedic word unknown to later Sanskrit. Cf. Yāska, 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (IV.25). Evidently, therefore, the reading अपीच्य does not suit the context. Cf. RV. I.84.15, 'अत्राह गोरमन्वत नाम त्वानुरपीच्यम्'; also RV. II.35.11, अपीच्यं वर्धते नन्पुरपाम्; SV. 2.29, 'अपीच्यं शुद्धं नाम गोनाम्' । According to Bhaṭṭa Bhāskara (TS.) अपीच्यः=अप्रकारः. It is also enumerated amongst the synonyms of निर्णीतान्तर्हित in Nighaṇṭu (III.19). The reading अपीच्य is therefore faulty. The V.L. is अपीच्य and is preferable.

In B P. the word has got a peculiar significance, viz. 'beautiful, fascinating'—a sense not to be found elsewhere. It is an obscure word of obscure etymology, not used elsewhere in classical literature. For अपीच्य, vide RV. VII.60.10. For further treatment, see below, B.P. III.28.17, 'अपीच्यदर्शनम्'. It may be traced to पीच्य 'fat' from √पीर स्यौच्ये (D.P. 563), i.e., other than fat, (metaphorically 'ugly'), therefore 'handsome or beautiful'. Pivan=fat, Gk. Πίρω 'plump'. √pi. vide Altindische Grammatik, p. 19.

29. महासने सोपविवेश पूजितः । In सोपविवेश, the sandhi is archaic, Cf. P VI.1.134 'सोऽचि लोपे चेत् पादपूरणम्'; Siddhānta Kaumudi, 'इह, ऋक्पाद एव गृह्यते । अविशेषाच्छ्लोकपादोऽपि इत्यपरे', due to exigency of metre. A case of irregular Double Sandhi and disregard of P's "pūrvatrāsiddham" (VIII.2.1). Frequently found in epics. Cf. Rāmāyana, I.58.4, 'अ,क्यमिति सोराच'.

---

## SKANDHA II

### CHAPTER I

7. प्रायेण... निवृत्ता विधिषेधतः । The second member of the word is सेधतः, wrongly cerebralised. It stands, of course, for निषेध or प्रतिषेधः, the fuller term; hence it is a very rare use in the sense of 'prohibition', without the usual prefix. v. I. विधिसेधतः, conforming to P. VIII.3.111, सात्पदाद्यो । Kūśi Paṇḍita Pustakālaya edn. reads विधिनियेधत, but it violates the metre.

14. उपकल्पय...यत् साम्परायिकम् । The word साम्पराय in the sense of 'other world' has been used also in Kathopanisad : न साम्परायः प्रतिभाति बालम् etc. (II.6) and Nṛp. U. 2.4., यमप्येति भुवने साम्पराये ।

19. पदं तत् परमं विष्णोः । It is an echo of the R̥gvedic passages, तद्विष्णोः परमं पदे सदा पश्यन्ति सूरयः । दिवीव चक्षुराततम् (I.22.20), अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः । परमं पदमवभाति भूरि (I.154.6) and 'विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः' (I.154.5).

25. आण्डकोशे शरीरे । The word in Veda is आण्डा, 'egg', 'testicle'. Cf. RV. 8.40.11 : 'आण्डा शुष्णस्य भेदति; I.104-8, आण्डा मा नो मघवश्छक्र निभेत्' । Ved. आण्डा- is cognate with Old Slavonic 'Jedro'. Cf. Nirukta 'आण्डावाणी इव ग्रीडयति तस्तम्भे' (VI.35) Hindi, Urdu आण्डा are the exact Vedic equivalents, but classical literature has got the shortened initial vowel, viz. अण्ड. Cf. 'कुक्कुटयादीनामण्डादियु', Vārtika on P. VI.3.35. For आण्डा, cf. RV. 10.68.7, 'आण्डेय भित्वा दकुनस्य गर्भम् ।' The cerebral is unexplained. See Alt. Gram. p. 177; also ŚB. VII.4.2.24, 'आण्डौ वै रेत.सिचौ' । AĀ. 3.1.2, has आन्दम् ।

28. तपो रराटीं चिदुः । रराटी (ट)=forehead. Classical हलाट । Cf. P. IV.3.65, 'कर्णललाटात् कनलंकारे', which gives हलाटिका । In Veda रराट is regular. In classical Skt. हलाट has thoroughly supplanted the r-form (vide AG., p. 216); vide T.S. I.2.13.10, 'विष्णो रराटमसि'; also VS. V.21; KS, 25.8.

31. दंप्त्रायमः स्नेहकला दिजानि । दिजानि, archaic for द्विजाः (mas.), due to metrical exigency.

36. स्वरस्मृतीः । स्वरस्मृतयः (nom.) by Pūrvasavarna.

## CHAPTER II

5. नैवाङ्घ्रिपाः परभृतः । परभृत् 'crow'. Here the etymological sense is implied, i.e. trees 'which sustain others'.

16. लब्धोपशान्तिर्विरमेत कृत्यात् । For the sake of metre आत्मनेपद is used, though P prescribes otherwise. Cf. व्याहृपरिभ्यो रमः, I,3 83.

24. उदस्तात् प्रयाति चक्रम् । उदस्तात् archaic, formed on the analogy of अघस्तात्, अरस्तात्, पुरस्तात् etc., irregularly from prefix उत् by अस्ताति च, P. V.3.40. उदक्तात् is also met with; vide RV. VII,72.5, 'आ पश्चाताद्वासत्या पुरस्तादाश्विना यातमधरादुदक्तात्'; Also VII.104 19, 'उदक्तादभि जहि रक्षसः' ।

34. तत्...रतिरात्मन् । The locative termination has dropped by P सुर्पासुलुक् etc; Vedic equivalent of आत्मनि. The vowel is dropped for completion of the required eight syllables.

## CHAPTER IV

8. दुर्विभाव्यमिवाभाति कविभिश्चापि चेष्टितम् । दुर्विभाव्यम् is derived by 'अचो यत् ।' P's rule 'ईपद्दु.सुपु कृच्छ्राकृच्छर्येषु खल् is no bar to the termination, as it is optionally allowed by the general principle 'वाससरूपोऽस्त्रियाम्', P. III.1.94.

13. व्यवस्थितानामनुमृग्यदाशुपे । The word दाशान् is from √दाश् दाने, क्वसु (per. par) is essentially Vedic. Cf. P. VI.1.12, 'दाशान् साहान् मीद्वंश' ।

14. स्वधामनि ब्रह्मणि रंस्यते नमः । रंस्यते is future participle from √रन्नु व्रीहयाम् (D.P. 853). Here it stands for the present participle रमनाय, which, however, would exceed by two syllables.

## CHAPTER V

5. आत्मन् भावयसे तानि । Here आत्मन् stands for आत्मनि (locative) according to P. सुर्पासुलुक् etc. Throughout, the B.P. uses words ending in अद् or मद् in this way. The locative termination (such as शीर्षेण्) is dropped and only the base remains.

12. तस्मै नमो धामुदेयाय धीमहि । Vedic expression; Cf. RV.

I.17.6, तयोरिदवसा वयं सनेम नि च धीमहि. Vide Sāyana, loc. cit. 'बहुलं छन्दसि' (P. 2.4.73) इति जुडोत्यादेरपि शपो लुक् । Irregular form in विधिलिङ् from √डुधाञ् धारणपोषणयोः । Cf. the celebrated Gāyatri on the analogy of which this form in √dhā is formed without reduplication; धीमहि=दधीमहि ।

37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म व्यजायत । Cf. *Puruṣasūktam* (RV. X 90 12), 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्ब्राह्म राजन्व्यः कृतः । ऊरु तदस्य बद्धैश्वर्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

## CHAPTER VI

13. पशवो विद्याध्राद्विचारणा द्रुमाः । In the place of the usual विद्याधराः, for the sake of metre there is Syncope (स्वरलोपः).

14. अन्ये जलस्थलनभोरुसः । नभस् ends in अस् and therefore there is archaic sandhi here, for जलस्थल नभ ओकसः । For नभस्, OSL, 'nebo'. Cf. Greek νεφός (Nephos). This is also necessary for the metre, for, other wise, an additional syllable would come in. ओकस्=GK. Oikos; Cf. Nir. III.3; निवासस्थाननाम उच्यते ; traced to √उच् समवाधे, 'to congregate'. In Epics and Purāṇas as-stems are treated very often as a-stems, as in Pāli and Prakṛta. Vide Gune, An Introduction to Comparative Philology, p. 208.

15. सर्वे पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् । This is a paraphrase of the celebrated पुरुषसूक्तम् in RV. X 90.2. वितस्तिमधितिष्ठति seems to be an echo of अत्यविष्टदशाङ्गुलम्, ibid.

17. महिमैव ततो ब्रह्मन्...दुरत्ययः । Cf. एतावानस्य महिमास्तो ज्यायांश्च पुरुषः in *Puruṣasūktam*, RV. X.90 3.

18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः । Cf. RV. X.90.3, पादोऽस्य विश्वा भूतानि ।

अमृतं त्रिमूर्धनः । It is against P. who prescribes a समासान्त in such a case, vide, 'द्वित्रिम्यां व मूर्धने.' (P. V.4.115). In RV. we have त्रिमूर्धानं सप्तरश्मि गृणीषे (I.146.1.), also MS 4.12.5, 'त्रिमूर्धानं त्रिसंहराम् ।' In P. (VI.2 197) we have the rule on accent, 'द्वित्रिम्यां पादन्मूर्धसु बहुमीदी' where S. K. remarks, 'मूर्धन्नित्यतृप्तसमासान्तः । एतदेव ज्ञापकमनित्यः समासान्त इति । Such lapse is found also in Bhavabhūti's Uttararāmacaritam, 'त्रयश्च दूषणतर-त्रिमूर्धानो रणे हता.' (II.15). The whole passage reproduces the idea of RV. X.90.3, 'त्रिपादस्यामृतं दिवि ।'

20. सृती विचक्रमे विष्वङ् साशनानशने उभे । This is an echo of RV. X. 90.4, 'ततो विष्वङ् व्यक्रामत् साशनानशने भभि ।'

43. ये यक्षरक्षोरगनागनाथाः । The word रक्षस् has been irregularly combined in sandhi with उरग, due to exigency of metre. S-ending stems are treated as a-ending in Pāli and Prākṛta and in Epics and Purāṇas.

44. ओजः सहस्वत् । Vedic use of सहस्. Though generally taken as synonymous, Śrīdhara says 'ओजःसदसी इन्द्रियमनःशक्ती', 'Strength'.

अद्भुतार्णम् । It is equivalent to अद्भुतार्णम् ; The Com. explains, 'भाश्चर्यवर्णम्'. The consonant 'va' has dropped by Haplology on the analogy of नवार्ण (मन्त्र) where नवार्ण is equal to 'नवर्ण'. Cf. Nir. II.3, 'अथापि वर्णलोपस्तत्त्वा यामीति'. Kṣīrasvāmin says, on Amarakośa II.9.94 : समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः, यथा 'पञ्चार्णो मन्त्रः (शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्) ।

## CHAPTER VII

5. सम्यक् जगाद् मुनयो यदक्षतात्मन् । अरमन् is equal to आरमनि, necessary for the Vasantatilaka metre of fourteen syllables. अचक्षत' from चक्षिष् व्यक्तायां वाचि । SK. 'अयं दर्शनेऽपि' । Cf. RV. X.85.18 'विश्वान्यन्यो भवनाभिचष्ट । ऋतूरन्यो विदधज्जायते पुन. ॥' AV. VII.81.1, etc.

आदौ सनात् । सनात् has a peculiar meaning. Vide Com. अलण्डितात् । यद्वा √पशु दाने दानात् समर्पणात् (Śrīdhara). It is also a Vedic indeclinable meaning 'eternally, always'. Cf. RV. I.51.6, 'सनादेव दस्युहत्याय जज्ञिधे'; I 164.13 'सनादेव न शीर्यते सनाभिः ।' 'सन' in Veda is 'old'; Cf. RV. VII.19.6.

10. (नाभेः) आस । Vedic, for यभूव. Cf P. अस्तेभूः (II.4.52).

11. (सत्रे) ह्यशीरपा । For ह्यशीर्पा, विप्रक्यं due to the requirement of the metre.

वाचो यभूवुरुदातीः । उदातीः, Vedic for उदात्यः पूर्वसवर्णदीर्घः । Cf. RV. X.9.2, 'यो व. शियतमो रसस्वस्य भाजयतेह नः । उदातीरिय मातरः ॥' Metrical exigency for Vasantatilaka.

13. (निद्रा) कण्ण, equivalent to कण्ण. Artificial lengthening due to the requirement of Vasantatilaka metre.

18. आपः शिरा भृतयतः । शिरा stands for the loc., शिरापान् by

P. सुपां सुलुक् etc. अपः, archaic for अपः (acc. p.), metrical exigency.

यो वै प्रतिश्रुतमृते न चिकीर्षन् । चिकीर्षन् is not pres. part. as explained by Śrīdhara as that would give the form चिकीर्षन् in nom., but augmentless Imperfect (लृट्) of the desiderative of √कृ, called 'Injunctive'.

28. उच्चाटयिष्यदुरगम् । Archaic for the future form उच्चाटयिष्यति (लृट्) or, let (Subjunctive) with 'i' of the term dropped due to metrical exigency; vide P. 'इतश्च लोपः परस्मैपदेषु'. B.P. uses लृट् 3. sg. without final i.

29. नेत्रे पिधाप्य । अपिधाप्य is the regular form; it is the gerund of the causative of अपि+√धा, meaning 'causing to be shut'. The initial vowel drops due to the grammatical dictum, 'वधिभागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' । अपि=पि with loss of a ; ava=va. This phenomenon is met with in Pāli and Prākṛta, Vide AG pp. 76, 77.

30. (गृहीत) शल्यम् । दाम (rope) according to one commentator. This is rather obsolete in classical Sanskrit. Cf. Śulbasūtras (Geometry). गृहीत=optative of √ग्रह । गृह्णाति is the meaning, or equal to गृहीयात्.

32. (देवे) रिरिक्षुः means रिरक्षिषुः । Archaic form of the desiderative of √रक्ष. The form has been curtailed due to exigency of metre and so i (सर्) is omitted by Haplology.

37. पूर्भिरदृश्यत्भिः । तुर from √त्वर+क्विप् । Cf. IE √tur 'turn', RV. I 3.8, 'अपतुरः' । Ved. तूर्णि=flow. Vide Beng. (Hindi) 'जलेर तोड़'.

40. विष्णोर्नुं..... । An echo of RV. I 154 I; VS. V 18, 'विष्णोर्नुं कं वीर्योणि प्र बोचं य. पार्थिवानि विममे रजांसि । यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं विचक्रमाणस्त्रैधोरुगाय ॥

कम्पयानम् । 'अनित्यमागमानुशासनम्' इति 'अनेमुक्' इति न, or a case of Haplology. Equal to कम्पमानम्.

42. येषां स...दययेत् । दययेत् archaic, √दय (स्वादि) D.P. 481; for दयेत् ।

43. वेदाहमङ्ग परमस्य योगमायाम् । This phrase reminds one of the well known passage of Śvetā. U. III.8. 'वेदाहमेवं पुरयं महात्तमादित्यरण्यमतः परस्तात्'; also VS. XXXI.18, TA. 3.12.7.

प्राचीनवर्हि क्रभुरङ्ग । 's' in barhis is dropped metri causa. Gita Press edn. with 's' is wrong.

44. मान्धात्रलकशतधन्वनुरन्तिदेवाः । In शतधन्वन्, the euphonic combination is archaic for 'शतधनुरन्'. The regular Sandhi would increase one syllable in excess of the requirement

48. सध्यूङ् नियम्य यतसो यमकर्तृहेतिम् । The sentence presents a difficult syntactical construction. Vide Śrīdhara's Com. 'कर्तृम्' is derived from √कृति छेदेने । (Prākṛta and vernaculars by cerebralisation. काटा ved. means काट 'depth'. 'Here metaphorically' it means 'bheda'— differentiation. The word in this sense is obsolete and never used in classical literature. In Veda कर्तृ is 'hole.' Cf. RV. I.121.13, 'अपि कर्तृमवर्तयोऽयज्युन्', IX. 73.8, 'भवानुष्टान् विध्यति कर्तृं भवतांन्' । Vide Nighaṅṭu. Cf. गर्त 'hole', where medial stands for older tenuis. Alt. Gram. p. 117.

13. यावत्यो कर्मगतयो यादृशीर्द्विजसत्तम । Here यादृशीः should be यादृश्यः (nom.) and so it is a case of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः ।

## CHAPTER IX

3. यर्हि वाव । Both these particles are exclusively Vedic. Weber's explanation of वाव from वै+एव is wrong. See Wackernagel, Alt. Gram., p 317. 'वाव' is everywhere used in the Brāhmaṇas and Upaniṣads, meaning 'verily, indeed' and has a double accent (Vāvá=Vái+ává).

7. (चिलोक्य) अपश्यमानः । Archaic for अपश्यन् । Necessary for completion of metre.

16. (स्य एव) धामन् । For धामनि— (Vedic). Cf. P. 'सुर्षा सुलुक्' etc.

20. ब्रह्मन् धेयः परिश्रामः । परिश्रामः स्वार्थे षण् । Such usage is not sanctioned by Pānini Cf. VII.3.34 'नोदात्तोपदेशस्य मान्तस्यानाघमेः' (विधानः is always used).

28. वष्येयं यद्भुग्रहात् । वष्येयं archaic for वष्येय pass. 3tm. √वष् opt. I. sg. A confusion with the active termination.

## CHAPTER X

37. विचाध- । Syncope for the sake of metre. It is equivalent to विचाधर-; never used in classical Sanskrit. मूढविमुनादिरान् कः ।



## SKANDHA III

### CHAPTER I

9. न राजा उरु मेने । 'Did not think highly of' (disregarded). उरु  
✓मन् is the current idiom.

13. त्यज'अशैवं फुलकौशललाय । v. 1. अशैवं । Here अशैवं has been  
formed by सार्धे अण्—शिवमेव शैवम् (auspicious). This is never found  
in classical literature. Of course, the word means 'inauspicious'. कौशलम्  
also is formed with अण् term, but then it is not in its usual sense, but in  
the sense of 'well-being'. This meaning is always conveyed in Sanskrit by  
the word कुशलम् (noun), e.g., 'ब्राह्मणं कुशलं पृच्छेत्', Manusamhitā, II.127.  
This is a case of सार्धिके अण्, the long syllable in 'au' being necessitated by  
metre. The sense of well-being is a later development; skilfulness, the  
original sense, presupposes physical fitness. Cf. Rāmāyana, VI.112.23,  
'प्रविश्य लङ्कां कौशलं ब्रूहि मैथिलीम्' ।

15. निर्यास्यतां इवस्तानः । Śrīdhara explains इवस्तानः इवसन् जीवन-  
मात्रावशेषः, pres. part. ✓इवस् 'इमस्तान.' इति पाठे इमस्तानवदमङ्गलः', possibly a  
poison-tree. In Amarakośa the word appears as इवमन्. ) The lengthening  
is for the sake of metre and can be defended by the Vedic rule 'अन्येषामपि  
इवयते' (P. VI.3.137).

उपजुहाव is archaic for perf. उपजुहाव, in the case of 'calling'  
the prefix 'a' is generally used. Of course, in Dhātupāṭha the root is read  
✓ह्वेन् स्वर्ध्यां शब्दे च (1008), and we find the root used without the  
prefix; Māgha's Śīsupālavadhā has (V.15) 'यान्तोऽन्यतः प्लुतकृतस्वरमाजुदूरा-  
दुदाहुनाऽऽजुहुविरे मुहुरात्मवर्ग्या.' but Pāṇini has 'दूराद्भूते च' (VIII.2.84).

16. उरु मानयानः । 'अनित्यमागतुशासनम्' इति न मुक् । Metrical use.  
Generally in Epics, e.g. Rāmāyana, in present participles, the augment  
muk is dropped Cf. B.P. III.8 11, 'उदीरयाण.' below.

24. The sentence is defective syntactically and so after 'कालेन  
यावत्', उद्धव. प्राप्तः should be understood.

32. कञ्चित्'स्यस्त्यनमीव आस्ते । अनमीव is essentially a Vedic

expression from  $\sqrt{\text{अम}} \text{रोगे}$  ( डु० प० ) D.P. 1721, meaning absence of अमीवा or 'disease'. It means worms also, क्रिमिरोग.; vide RV. X.162.2, 'यस्ते गर्भममीमा दुर्णामा योनिमाशये । Also Nirukta, 'अमीवासभ्यमनेन व्याख्यातः । दुर्णामा क्रिमिर्भवति' (VI.12). It corresponds to English amoeba. अनमीव occurs in Yamasūka, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि' (RV. X.14.11).

34. यमामनन्ति स्म हि शब्दयोनिम् । Vide Brahmasūtra 'शब्दयो-  
नित्वात् ।'

39. उदाय <  $\sqrt{\text{दो}} + \text{व्यप्}$  'having snatched'.

पक्षमभिरक्षिणीव । Here the Sandhi is against Pāṇini's rules, 'ईदृदेद्द्विवचनं प्रगृह्यम्' and 'प्लुतप्रगृह्या अचि नित्यम्' but vide Kāśikā, 'नणीवादीनां प्रतिषेधो वक्तव्यः' rejected by Mahābhāṣya; necessary for the required number of syllables.

## CHAPTER II

14. अवतस्युः । Un-Pāṇinian form for 'भवतस्थिरे'.

22. निधारय । The prefix 'n' is unusual; 'nis' not used for the sake of Upendravajrā; a rare prepositional verb.

31. अपाययद् गावः । गावः irregular for गाः (acc.), used metri causa. Cf. Rāmāyaṇa, III.14.28, 'रोदिष्यजनयद् गावः'. A case of inversion of case.

## CHAPTER III

3. समाहुता भीष्मककन्यया । The short vowel in हुता is archaic for ह्  $\sqrt{\text{ह्}}$  'call'; used for metrical necessity of Upendravajrā.

4. (ककुब्धिनो) दमित्वा । Stands for causative दमयित्वा from  $\sqrt{\text{दम}}$  (1203). Vide, however, S.K., loc. cit; 'उपशम इति ष्यन्तस्य, तेन सकर्मकोऽयम्; therefore it may be taken as regular.

11. अन्यांश्च...घातयत् । Here the augment has been dropped on the analogy of the Vedic Injunctive. Cf. Pāṇini VI.4.75, 'बहुलं छन्दस्यमाह्-योगसि' . It is the augmentless Imperfect (हृद्), from caus. of  $\sqrt{\text{हन्}}$ .

13. (कुम्भपाकेन) हतश्रियायुपम् । Classical form हतश्यायुपम्. Here there is anaptyxis or (स्वरभक्ति) विप्रकर्ष according to the principles of Phonology. Such laxities can be defended by the Vārtika, 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (VI.4.86). The detachment of 'y'

adds one syllable to Upendravajrā and so the regular Sandhi form should be restored,

15. मध्वा मदाताम् । Classical form 'मधुना'. Here we have चणादेश by Vārtika 'जसादिषु छन्दसि वाचचनम्' under P. VII.3.97. Cf. English mead. GK. Meθv (methu). Śrīdhara construes, मधु+आमद=मध्वामदः; but आमद is a rare word even in classical Skt.

18. (सोऽपि रेमे) कृष्णमनुवतः । This phrase occurs again and again in the Purāna as an attribute of Pāṇḍavas and should be explained as a Vedic aberration. The preposition अनु takes द्वितीया here. Vide also 'योगेश्वरमनुवतः' in verse 23 below and B.P. IV.13.39, 'मातामहमनुवतः' for details. 'कृष्णम्' is in accusative with reference to गत which has disappeared. It is a case of प्रादिसमास and should be analysed as अभुगतः व्रतमनुवतः, by Vār. अत्यादयः क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया under P. I.4.79. The phrase मामनुवता is found in T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुवता'. This presents a syntactical aberration, Genitive case being the rule. Cf. AV. III.30.2, 'अनुवत. पितुः पुत्रो मात्रा भवतु सम्मनाः' ।

21. रेमे क्षणदया दत्तक्षणस्त्रीक्षणसौहृदः । The compound bears a faint echo of Kālidāsa's Śloka in Kumārasambhava (Rativilāpa), 'भवतु मां त्वदधीनजीवितां विनिकीये क्षणभिन्नसौहृदः'; vide also B.P. X.39.22, 'न नन्दसुतुः क्षणभङ्गसौहृदः समीक्षते नः'.

26. (तर्पयित्वा) विप्रेभ्यो गावो ददुः । In place of गाः there is विभक्तिव्यत्यय. Since the अनुष्टुप् metre would be short of one syllable, the nominative case has been used. But 'गाश्चे' could have been used very well, without the violation of grammar.

#### CHAPTER IV

12. (द्विष्ट्या) ददृश्वान् । Perf. participle (वसु) from √दृश्; optional form is ददृशिवान् by Vār. 'दृशेश्च' (4452) under Pā. VII.2.68. This is not used in classical language. Pā.'s sūtras 'छन्दसि लिट्; लिटः कान्त्वा; वसुश्च' (III.2.105-7), as interpreted by Bhaṭṭojī mean, 'इह छन्दसि लिट्, तस्य विधायमानो वसुकान्तात्परि चान्द्रसाविति त्रिभुनिसतम् ।' Haradatta, Mādhava etc. also hold the same opinion. The next rule 'भाषार्थं सपरसधुयः' makes an exception in the case of certain roots only in the spoken language, i.e. classical Sanskrit; for the word, vide RV. IV.33.6,

'अवेनत् त्वष्टा चतुरो ददृशान्'. It occurs only once there. The form ददृशान् is possibly not used elsewhere; vide also T.A. 4.11.7.; 'ददृशुपीस्तद्वेतेना व्यायन्' RV. X.139.4. (Here the form is Fem. nom. plural.).

14. (प्रतीक्षण-) अनुग्रहभाजनोऽहम् । भाजनम् is भजहलिङ्ग and is always neuter; so it is an archaic expression. In the last pāda, अहं प्राञ्जलिरावभावे goes against the dictum 'उत्तमपुरुषे चित्तविक्षेपादिना पारोक्ष्यम्' । So लिट् is not used in the first person; vide Bhattoji in S.K. under 'परोक्षे लिट्' (S.K. Sūtra No. 2171).

16. प्रमदायुताश्रयः स्वात्मन् रतेः । स्वात्मन् रतेः is an irregular Bahuvrīhi Samāsa with the non-elision of loc. termination. The regular form 'स्वात्मरतेः' would make the second syllable short.

26. (ननु) अन्ति मे । अन्ति is a Vedic particle, not used in classical Sanskrit. Vedic अन्तम and class. अन्तिम are connected forms. It means 'near' Greek, anti, Lat. ante. The word 'अन्तिक' of later-day Sanskrit is derived from the Vedic word. Cf. AV 'अन्ति सन्तं न जहाति', X.8.32. RV. VIII.11.4, 'अन्ति चित्रं सन्तमह'; AV. 10.8.32, 'अन्ति सन्तं न पश्यति'; TS. 1.6. 3.1, 'योमोऽन्ति दूरऽरातीयति' ।

28. हरिः तत्त्यज आकृतिम् । In लिट् it should be तत्याज by Pā. VII.2.116 ('अत उपधायाः') √ त्यज (986). The hiatus in the fourth line increases one syllable. It is not clear why the hiatus between the vowels is introduced.

31. अतो मद्दयुनं लोके प्राहयन्निह तिष्ठतु । वयुनम् meaning 'knowledge' is Vedic, vide Nirukta (V.14) 'वयुनं वेतेः कान्तिर्षा प्रज्ञा वा', visibility, traced to √ वी (D.P. 1048) 'गतिव्याप्तिप्रजनकान्त्यसनस्त्रादनेषु'. IE. uci 'to go', Lith. veju 'I pursue'; also IX.15, where, 'विश्वानि वयुनानि विद्वान्'. RV. 6.75.14 is explained as सर्वाणि प्रज्ञामानि प्रज्ञानम् । In III.13 (Naighantūka Kānda) it is given as a synonym of प्रज्ञा. It is rarely used in later Sanskrit. वयुनम् is derived in Unādi Sūtra 'अत्रियमितीह्म्यश्च' (No. 348). 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्' is a well-known Vedic Mantra, vide. RV. I.189.1; VS. 5 36 etc. Jānendra Sarasvatī in his commentary on Unādi says 'वैदिकनिष्पत्तौ प्रज्ञापर्याये प्रज्ञास्वपर्याये च वयुनशब्दः पठितः'. Cf. also RV. X.122.2, 'विश्वानि विद्वान् वयुनानि सुकृतो'. Modern philology connects the word with √ वे 'to weave'.

9. येन प्रजानामुत आत्मकर्मरूपाभिधानाम् । Here there is a hiatus after उत, necessitated by metre. 'अत्र सन्ध्यभावो छन्दःप्रयोजनकः ।

10. अतृप्नुम क्षुल्लसुखावहानाम् । 'The word' क्षुल्ल is really a Prākṛta word from Sanskrit क्षुद्र. भद्र becomes भल्ल, from which, we have in Bengali, Assamese etc. भाल् or भाल etc; so also Sanskrit आर्द्र is changed to भल्ल from which, we have in Bengali, आलो (चाल). In Śatapatha Brāhmaṇa (1.8.1.3) in the story of the Deluge and Manu, the fish says : यावद् वै क्षुल्लका भवामो यद्गी वै नस्तारन्नाट्वा भवति । Cf. T.S. IV.5.4.1, नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः ।

खुडक is another Prākṛta form of क्षुद्रक and is found in Caraka Saṃhitā in the sense of 'small', 'minor'. We have a derivative in Bengali खुडा or खुडो 'uncle' and छोटो, छोटा in Bengali, Hindi etc. Cf. O. Slavonic 'Chudū'. According to many philologists, it is connected with छद् also. In commenting on 'जाल्मः क्षुल्लकश्चेत्तरदच सः' (II.10.16) of Amaraśoṣa, Kṣītra-svāmin, the grammarian and etymologist, derives खुडक as follows : 'सुधं छाति क्षुल्लस्तुच्छत्वात् !' How could such a discerning etymologist as the great Kashmirian, give us such a farcical derivation, passes our understanding. He did not have even the faintest idea that it is a Prākṛta word adopted in Sanskrit, as early as the time of the Śatapatha Brāhmaṇa. अतृप्नुम Impf. of √तृप् 'be satisfied'. It is svādi; vide SK, 'तृप प्रीणने इत्येके क्षुभ्रादित्वाण्णत्वं न'; Alt. Gram., p. 188.<sup>1</sup>

23. आस । Vedic perfect of √अस्. It is also the usual narrative perfect in Brāhmaṇas Cf. हमे वाग्ने लोका आसुः इति । 'उन्मूव्या हैव घोरास', Ś.B. 1.4.1.22. It is not allowed by Pā. in bhāṣā; vide 'अस्तेभू'; vide also Ś.B. 1.4. 1.22, 'सह हैरेनावग्ने लोकावासतुः' vide. Ku. Sam. 'शेषाङ्गनिर्माणविधौ विधातुर्लावप्य उत्पाद्य ह्यास यत्नः ।

38. यन्मूलकेता यतयः । केत 'habitation' from √कित् निवासे रोगापनयने च (Dhātupāṭha No. 993). Siddhānta Kaumudī says, 'निवासे तु

1. For क्षुल्लकान् cf also B. P. X. ii. 52.2 'स धीक्ष्य क्षुल्लकान् मर्त्यान्' । The B. P almost always uses this Prākṛta expression in preference to Skt. original क्षुद्रकान् । The word क्षुद्रम् is used in Rgveda I. 129.6, 'भव सवेदघरासोऽवतरमव क्षुद्रमिष सवेत्' and it is the only occurrence.

केतयति' (Curādi). We are more familiar in later Sanskrit with निकेतः or निकेतनम्.

39. (Second half) आत्मैल्लभन्ते । The locative termination is dropped. It is a regular feature with words ending in मन् in Bhāgavata Purāna. Here it is necessitated by Indravajrā metre.

40. (यस्य) अघमर्षोदस्रिद्धरायाः । An unusual compound. We are familiar with the word अघमर्षण in our daily prayers (सन्ध्या). The mantra is (RV. X 190.1) 'ऋतं च सत्यं चाभीद्वात्तपसोऽप्यजायत । ततो राभ्यजायत' etc. It seems that the technical word अघमर्षण derives its name from the sage to whom the hymn is attributed. Cf. S. Anu. 'ऋतं च मायु-एन्दसोऽघमर्षणो भाववृत्तमानुशुभं तु' ।

In the compound, उदक may become उद् according to P's rule 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI 3.57), though, strictly speaking, the rule cannot be applied to this case.

The fact is that the Vedic word is उदन् 'water'. Cf. Germ. Waschan, Wischen. P's artificial rule substituting उद् for उदक in many Sūtras is due to his losing sight of the fact that the ancient Vedic word is उदन्. He admits it in his Sūtra 'उदन्मानुदधौ च' (VIII.2 13), where the S K. says 'उदकस्य उदन्भावो मतो उदधौ संज्ञायाम् च, उदन्मानु समुद्र. ऋषिदध' । Cf. GK. उद्वप 'water', Lat unda 'wave'. Cf. also उदन्वति deno. from उदक.

47. न शक्नुमस्तत् प्रतिहर्तुं ते । 'प्रतिहर्तुं' Vedic Infinitive in धेन्. The regular class. form प्रतिहर्तुम् is not used for metrical necessity. It is equivalent to प्रतिहर्तुम्, vide, 'तुमर्धे सेवेनसे...तर्तरेदृत्तेन.' (P. III.4 9)

48. यावद्दलितं तेऽज हाराम फाले । हाराम is really the present (lat) without visarga but may also be an Imperative I plu.

अदाम is Imperative of √अद्.

यलिं ह्रन्तोऽन्नमदन्त्यनुदाः । For the idea, cf. Aita. U. II.2, 'वा एनममुषन् आयननं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रविष्टिा अन्नमदामेति' ।

49. (न्ये) रेतस्त्यजायां वपिमादधेऽजः । Here is a case of पुनर-व्याप्य । आदधे archaic for आदधिरे 2. Sg. Perfect of आ+√पा. A case of exigency of metre, for, otherwise, two syllables would be in excess.

## CHAPTER VI

6. आण्डकोश उवासाप्सु । In Veda the word is आण्ड or आण्डा. Skt. āṇḍa 'egg, testicle' is analogous to O. Sl. Jedro, Kalasa, ondrok. The vernacular derivative in Bengali, Hindi etc. is आण्डा. In later Sanskrit the initial vowel is shortened. Cf. Kātyāyanas's Vārtika on P. VI 3.35, 'कुक्कुट्यादीनामण्डादिवु'; cf. RV. X.68.7, आण्डेव भित्वा दाकुनस्य गर्भम्'. Etymology uncertain and cerebral unexplained. Vide Alt. Gram., pp. 171, 177. Cerebralisation (with Assimilation) is due to the presence of following r.

18. त्वचं... विविशुर्धिष्यमोषधीः । ओषधी. is a Vedic declension standing for ओषध्यः in nominative pl. It is a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. Cf. For a similar form in RV. X.97.19, 'या ओषधीः सोमराज्ञीर्विष्टिताः पृथिवीमनु । वृहस्पतिप्रसूता अस्यै संदत्त वीर्यम्' (V.S.12.93; TS.IV.2.6.4).

32. विशोऽर्धतन्तलोकवृत्तिकरीः । In place of nominative plural, we have the accusative form. So this also is another instance of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः ( in शुलोवृत्तिकरीः ). Cf. Puruṣasūktam, RV. X.90.12, 'ऊरु तदस्य यद्वैश्यः' ।

40. The first line यतोऽप्राप्य न्यवर्तन्त वाचश्च मतसा सह is an adaptation of the well-known passage in Tai. U. 2.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मतसा सह' ।

## CHAPTER VII

22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकाशं त आसते । Compare with this the idea in Māgha's celebrated śloka in Śiṣupālavadha, J.23 :

युगान्तकालप्रतिसंहतात्मनो जगन्ति यस्यां सविकाशमासत ।  
तनौ ममुस्तत्र न कैमद्विप्रस्तपोधनाभ्यागमसम्भवा मुदः ॥

Here the phrase in the second pāda of Māgha seems to be borrowed by Bhāgavata Purāna.

## CHAPTER VIII

2. सोऽहं सुल्लसुताय । For सुल्ल derived from Skt. सुद- see above, III.5.10. The Bengali equivalent is सुल्ल, e. g. खल्लुताय meaning 'uncle'. It is a purely Prākṛita form.

5. स्वधुंन्युदाद्रिः । Here also the Vedic word ऋदन् (water) has

been used Panini has formulated some artificial rules for substitution of उद् in place of उद्क, but from the point of Vedic philology, such unscientific substitution cannot be accepted

10 उदाप्लुत विद्वन्मिद तदासीत् । Ved √मु 'floating' √प्लु class Gk πλεω 'float' Again उद्न् 'water is the first member of the compound 'उद्नाप्लुतमिति तृतीयात्पुरथ' Cf for the word RV VII 42 1, प्र धन उद्मुतो नन्त and IA 106 8, तत्र द्रव्या उद्मुत इन्द्र मदाय गृधु, Av AA 16.1, 'उद् मुतो न वयो रक्षमाणा'

अहीन्द्रतरपेऽधिशयान एक । Panini's rule (अधिशापस्याना वर्म, I 4 46) goes against the use of the Locative But it is necessitated by the metre Skt कल्प has given rise to Beng and Hindi कपिर, कप्या, meaning 'bedding and then luggage, by semantic expansion

11 कालात्मिका शक्तिमुदीर्याण । उदीरयाण present participle (ātmanepada) from उत् √ईर The proper form is उदीरयमाण, but it can be defended by saying अनियमागमानुशासनम् इति 'आन मुक्' (P VII 2 82) इति मुमागमा न । Also, necessary for the metre Cf for the form Rmry ण III 75 29 and V 27 46 Sometimes there is a case of Haplology (उर्णय), e.g कामयान in Abhyūjana Sakuntalam Act III, तत्र प्रवृत्ति कामयानारथा राया' In the last pada ययानया द्वाहणि रद्दीर्यं is a very fine simile expressive of the idea of pent up energy

12 (लोकान्) अपीतान् । अवि+इतान्=लीतान् । अवि √इ e.g दुग्मसापि पति' (Śvetāśv U III.10) We have extensive use of अवि √इण in the sense of 'dissolution in the upaniṣads Cf Chā U 6 8 1, 'हरमयाता भवति ; Bṛha U 4 4 6, प्रदीव मन प्रकाप्यति' vide com on ŚB X 5 2 15, एव ऋत मदा-र्ष ना भवति अविपुं इतिर्गोपयं । गति प्राति ।

13 मृष्यत् । Archaic for माष्यत् Future participle from root √पु प्रमर्षेदर्थयो (941) or √पु प्रमर्षेदर्थयो (1041)

20 ईरयाण । See BP III.8 11

त्रियामि । A Vedic phrase meaning, according to the com., इत् Cf RV ab. vel 16 2, त्रियामि वरमजामर्षम् (अववामाय मृष्यम्) and Śāṅg 1 2 1 2, इति ईरयाणम् । वदा मृष्यमिष्येदर्थमनापययत् इति शब्दम्, त्रियामि ई वरम्



## CHAPTER VI

6. आण्डकोश उवासाप्सु । In Veda the word is आण्ड or आण्डा. Skt. āṇḍa 'egg, testicle' is analogous to O. Sl. Jedro, Kalasa, ondrok. The vernacular derivative in Bengali, Hindi etc. is आण्डा. In later Sanskrit the initial vowel is shortened. Cf. Kāṭyāyanas's Vārtika on P. VI 3.35, 'कुक्कुट्यादीनामण्डादिषु'; cf. RV. X.68.7, आण्डेन भिरवा शकुनस्य गर्भम्. Etymology uncertain and cerebral unexplained. Vide Alt. Gram., pp. 171, 177. Cerebralisation (with Assimilation) is due to the presence of following r.

18. त्वचं... विविशुर्धिष्यमोषधीः । ओषधीः is a 'Vedic declension standing for ओषध्यः in nominative pl. It is a case of पूर्वसवर्णदीर्घ. Cf. for a similar form in RV. X.97.19, 'या ओषधीः सोमराज्ञीर्विष्टिताः पृथिवीमनु । घृहस्पतिप्रसूता अस्त्यै संदत्त वीर्यम्' (V.S.12.93; TS. IV.2.6.4).

32. विशोऽर्वतन्त लोक्वृत्तिकरीः ॥ In place of nominative plural, we have the accusative form. So this also is another instance of Vedic पूर्वसवर्णदीर्घः ( in शुलोवृत्तिकरीः ). Cf. Puruṣasūktam, RV. X.90.12, 'ऊरु तदस्य यद्वैश्यः' ।

40. The first line यतोऽप्राप्य न्यवर्तन्त वाचश्च मनसा सह is an adaptation of the well-known passage in Tai. U. 2.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' ।

## CHAPTER VII

22. यत्र विद्व इमे लोकाः सविकाशं त आसते । Compare with this the idea in Māgha's celebrated śloka in Śīsūpālavadhā, I.23 :

युगान्तकालप्रतिसंहतात्मनो जगन्ति यस्यां सविकाशमासत ।

तनौ ममुस्तत्र न कैटमद्विप्रस्तपोधनाभ्यागमसम्भवा मुदः ॥

Here the phrase in the second pāda of Māgha seems to be borrowed by Bhāgavata Purāna.

## CHAPTER VIII

2. सोऽहं धुल्लसुताय । For धुल्ल derived from Skt. धुद्- see above, III.5.10. The Bengali equivalent is धुल्ल, e. g. खल्लुताय meaning 'uncle'. It is a purely Prākṛita form.

5. स्वर्धुन्युदाद्वैः ॥ Here also the Vedic word ऋद् (water) has

been used. Pānini has formulated some artificial rules for substitution of उद् in place of उदक, but from the point of Vedic philology, such unscientific substitution cannot be accepted.

10. उदाप्लुते विश्वमिदं तदासीत् । Ved. √प्लु 'floating' √प्लु class Gk. πλῆω 'float'. Again उदन् 'water' is the first member of the compound 'उदनाप्लुतमिति तृतीयातत्पुरुषः'. Cf. for the word RV. VII.42.1, प्र धेनव उदप्लुतो नवन्त and IX.106.8, तत्र द्रप्सा उदप्लुत इन्द्रं मदाय वायुधुः; Av. XX.16.1, 'उद प्लुतो न वयो रक्षमाणाः'.

अहीन्द्रतल्पेऽधिशयान एकः । Pānini's rule (अधिशीङ्स्थासां कर्म, I.4.46) goes against the use of the Locative. But it is necessitated by the metre. Skt. तल्प has given rise to Beng. and Hindi तल्लि, तल्पा, meaning 'bedding' and then luggage, by semantic expansion.

11. कालात्मिकां शक्तिमुदीरयाणः । उदीरयाणः present participle (ātmanepada) from उद् √ईर. The proper form is उदीरयमाणः, but it can be defended by saying, 'भनित्यमागमानुनासनम्' इति 'आने मुक्' (P. VII.2.82) इति मुमागमो न । Also, necessary for the metre. Cf. for the form, Rāmāyāna III.75.29 and V 27.46. Sometimes there is a case of Haplology (वर्णलोपः), e.g. कामयानः in Abhijñāna Śākuntalam Act III, 'ततः प्रयति कामयानारस्थो राज्ञः'. In the last pīḍa, 'यथानष्टे दारणि रद्वीर्ये.' is a very fine simile expressive of the idea of pent up energy.

12. (लोकान्) अपीतान् । अपि+इतान्=हीनान् । अपि √इ, e.g. 'दुःखमेवापि यन्ति' (Śvetāśva. U. III.10). We have extensive use of अपि √इष् in the sense of 'dissolution' in the upaniṣads, Cf. Chā. U. 6.8.1, 'समपीतो भवति'; Bṛha. U. 4.4.6, 'मार्गैर सन् प्रज्ञाप्येति'; vide com. on ŚB X.5.2.15, 'एवं ज्ञेते तदाऽर्षिता भवन्ति अपिपूर्वं इतिर्गोत्यर्थः । गतिः प्राप्तिः' ।

13. सूयन् । Archaic for सोयन्. Future participle from root √पु प्रसवैरवयोः (941) or √पु प्रसवैरवयोः (1041).

20. ईरयाणः । See B.P III, 8.11.

त्रिणेमिः । A Vedic phrase meaning, according to the com, कालः. Cf. RV above I.164.2, त्रिणाभि चरन्तस्मानर्षम् (अश्वशर्माय मूलम्) and Śāyana, loc. cit., 'के ते । प्रीत्यर्षां हेमन्ताण्याः । यद्वा भूयमदिप्यर्षां मानाणां पारयद्वा वाज-सिन्नाभयः, तद्विनिर्घे चरम्'.

24. प्रेक्षां क्षिपन्तम् । प्रेक्षा=beauty, unusual and obsolete.

27. प्रत्यर्हयन्तं सुभ्रवा । Archaic use for सुभ्रुवा. There is Syncope here (स्वरलोपः) due to the metrical exigency. भ्रू 'brow' is formed by the uṇādi rule 'अभ्रेश्च डूः' (236), and so it cannot be, सुभ्रुणा by P's rule 'गोस्त्रियोरुपसर्जनस्य' (I.2.48) as there is no feminine suffix here. भ्रुवा is due by 'अचि इनुषातुभ्रुवां षोरियडुवडौ' P. VI.4.77.

29. अहीन्द्रभोगैरधिवीतवल्शम् । वल्शः स्कन्ध. (trunk of the tree) a Vedic word. Comp. 'वनस्पते शतवल्शो विरोह', RV. III.8.11. T.S. 1.3.51, TB. 1.2.1.5. Also वल्शः with an interchange to व and व.

(मणि) प्रवेक means 'excellent'. A rather obscure word, hardly used elsewhere. Kṣīrasvāmin derives it thus : प्रकृष्टो वेकः पृथक्त्वमस्य प्रवेकः । प्र √विच्+वञ्.

### CHAPTER IX

7. लोभाभिभूतमनसोऽकुशलानि शश्यत् । The word कुशल, originally meaning 'one who plucks sharp kuśa blades without injuring his fingers', came to mean 'clever' in general by Lakṣaṇā and subsequently meant 'not harmful or injurious' etc. So कुशलानि, through this semantic evolutionary process, means कल्याणानि 'good, righteous' etc.

10. अद्धि आपृतार्तकरणाः । Here, instead of the usual वि+भा+√वृद् (1402) simply upāsarga ढ is prefixed, to denote 'busy'. Cf. S.K. 'प्रायेण व्याहृर्त्तः'. This prepositional verb is not current in class literature.

11. यद् यदुरगाय । An epithet frequently used in the Viṣṇusūktas of the Vedas, e.g. 'त्रिचक्रमाणस्त्र्यधोरगायः'. Sāyana explains (RV. I.154.1) उरभिर्बहुभिर्ज्ञोतव्यः. Cf. also RV. I.154.6, 'अत्राद् तदुरगायस्य वृष्ण परमं पद्ममभाति भूरि' । Nir. II 7 explains the term thus 'उरगायस्य विष्णोर्महागते'. Durga says 'उरगमनस्य'. It is the same as another well-known epithet, viz. उरग्रम. The form can be derived from √गा thus : उरु त्रिगातीति षमेष्यन् ; त्रिगाति is a गतिवर्मा धातु in Nir. III.9.

24. मा रीरिपीष्ट । The verbal form comes from √रिप हिंसायाम् । E.g. 'मा गन्तव्यमादेनसो देव रीरिपः' (Aṅ Inj.) RV. 7.89.5, TS. 3.4.11.6; AV. 6.51.3. It is from the reduplicated norist stem in Ātmanepada, 3 singular Precative, (vide Burrow, The Skt. Language, p. 352) and this

form is a very common use in all the Vedas. Cf. R.V. I.89.9, 'मानो मध्या रीरिपतायुगेन्तोः'; (aorist) 'रीरिपीट' is a purely Vedic form. It may also be taken as an optative form with precative 's'. For the artificial lengthening of the first vowel vide, R̥K Prāṭiśākhya, 9.47. Examples : R̥V 'स्ये रिपुस्तन्वं रीरिपीट'; contra, VIII.18.13, 'स्यै. प प्वै रीरिपीट'.

## CHAPTER X

20. अष्टार्धिशद्विधः । Archaic for अष्टाविंशतिविधः, Syncopation of *i*, metri causa.

25. अर्वाक्स्रोतस्तु नचमः । Being masculine it should be 'अर्वाक् स्रोताः', a Bah. compound.

28. भूत'विद्याध्राः किन्नरादयः । The usual विद्याधर has been shorn of the vowel by Syncope. We have a similar word in महीध्र (mountain) a truncated form of महीधर. This has been necessitated by the metre.

## CHAPTER XI

14. संवत्सरः परिवत्सर इदावत्सर एव च । In place of इदा there is v.l. 'इदा'. We are familiar with इदावत्सरः. Kṣīrasvāmin in his commentary on Amarakoṣa quotes from Bhāṅguri, a lexicographer, whose work is lost, the following : 'इदावत्सर इदत्सरोऽनुवत्सरश्च ज्योतिषे', (I.3.20). Cf. T S. 5 5.7.6, 'इदावत्सरेण नमस्करोमि'.

## CHAPTER XII

5 मोक्षधर्माणः । A Vedic use; P's धर्माङ्गिण् केशलात् (V.4.124) is an artificial, fanciful rule. So also 'धनुपदच' (P. V.4.132), because, धनुर् cannot possibly be धन्यन्. The latter is a Vedic word, e.g. 'धन्वनागा वयेम, धन्यनात्रिःत्रयेम' etc., V.S. 29.39. Neuter 'धर्मन्' is the regular word. in R̥V. E.g. तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् (X.90.16). Vedic धर्मन् (neuter), became post-Vedic धर्म (masculine) but the original form persisted in Bahuvrīhi compounds, so, we have the Bahuvrīhi 'मोक्षधर्मन्' ।

10. यद्दोर्दाः अतस्त्वामाभिधाभ्यन्ति नाम्ना गद्दृ हति । Comp. Nir. (X.7). 'यद्दो रीतीति गगः, रोक्ष्यतेयं यद्दृदत्तुद्रस्य यद्दृयमिति कारकम् । यद्दोर्दात् तद्दृस्य यद्दृयमिति हारिद्रिकम्' । Vide Bṛhadāraṇyaka U. III.9.4, 'यद्दृ यद्दृ रोक्ष्यन्ति तस्माद् यद्दृ हति' (ŚB. XI.6.3.7).

26. अधरदच्छदात् 'lower lip'. Though Pānini substitutes दत् in place of दन्त by the rule 'पद्भो-' etc. (VI.1.63) and also in rules such as 'वयसि दन्तस्य दत्' (V.4.141), yet 'दत्' is the original word and corresponds to Lat. 'dant', Eng. 'tooth'.

30. नैतत् पूर्वैः कृतं...यत् दुहितरं गच्छेः । Cf. A.B. 13.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं...अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.

31. सुश्लोक्यम् 'conductive to good name'. A rather cumbersome word with तद्धित यत् termination from सुश्लोक; √श्रु-श्लोक. It is one of the words which have preserved IE. 't'. in Ṛ.V. Vide AG, p. 217 (Sūrya Kānta).

33. तन्वं तत्याज । तन्वं, accusative of तन्, irregular Vedic form. P. says 'वा छन्दसि' (VI.1.106) and the Vārtika under it is 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्', for example, 'तन्वं मे पातम्' (Śā. Śra. 1.6 11); so we can explain, 'वा छन्दसि' इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण

Vedic parallels are : छृतेन त्वं तन्वं वर्धयस्व (Ṛ.V. X.59.5) T.S. reads तनुगे; 'उत् त्वस्मै तन्वं विसृजे जायेव पत्य उगती सुगता.' (X.71.4.); T.S. 1.2 1.1, तनुवं मे पाहि etc.; AV. 12 3.54, 'तन्वं स्वर्गो बहुधा विचक्रे' ।

39. इतिहासपुराणानि पञ्चमं वेदम् (सरजूज) । This denotes that the Bhāgavata is intimately connected with the Vedas, deriving its languages, mythologies, phrases etc. from the Vedas and approximating most to the Vedas in point of vocabulary and style. I have shown elsewhere, that many of the B.P. lines are, with slight changes, reproduced verbatim from Ṛ.V. and other works. Cf. Chā. U. 7.2, इतिहासपुराणं पञ्चमं वेदानां वेदम् अध्येमि ।

40. षोडश्युक्त्यौ पुरोप्यग्निष्टुतौ । अग्निष्टुत् stands for the more common designation अग्निष्टोम, the Prakṛti of the seven Soma sacrifices. पुरीषी here stands for some चयनम् (fire consecration). This name is met with in ritualistic literature. Śrīdhara explains पुरीषीचयनम् for अग्निष्टुत्; vide P. अग्ने. श्रुत्सोमसोमा. (VIII.3.82) Cf. T.S IV.2.4.8. 'पुरीष्यासोऽग्नयः प्रावणभिः सजोपस. । 'अग्निष्टुत्' is, of course, an एकादशतु, properly speaking, which has been described in Taittirīya Brāhmana etc. It is also listed as one of the fourteen smas (सव). So also is 'गोसव' where a million cows have to be offered as daḥṣiṇā.

44. दहतः, 'dahra' by metathesis 'हद' (lake) becomes दह, which again by स्वरभक्ति (anaptyxis) is changed to दहर widely used in Upanisads, e.g. दहरपुण्डरीकम् 'the lotus of the heart-cavity where, the Ātman resides' Cf. Chā Up. 8.1.1, 'ब्रह्मपुरे दहरं पुण्डरीकं नेत्रम् दहरोऽस्मिन्नन्तराकाश'. Also Mahānārāyana U. 10.7, 'दहं विपापं...तत्रापि दहं गगनम्'. It means 'small'. Cf. Nir. III 20, दन्न being only a changed form of दह, bh replacing h before r.

45. स्नुतोऽनुष्टुप् । स्नु is the contracted form of स्नायु 'sinew'. It is also connected with स्नायन्. The derivation is स्नायति वेष्टयति कायमिति स्नायुः; स्नावन् is formed with वनिप्, Av. Snāvar. The word स्नु is found in Amarakoṣa (II.3.4) as a synonym of 'सानु', स्नुः प्रस्थः सानुरस्त्रियाम्'. In Veda also 'snu' is the same as Sānu. Cf. RV. 8.46 18, 'गिरीणां स्तुमिः; 7.88 3, अर्पा स्तुमिः'. Now, 'सानु' through syncope becomes स्नु and in the present instance स्नायन् 'sinew' has been contracted to स्नु by the well-known phonetic law of सम्प्रसारण.

45-46. तस्योष्णिगासीद्धोमभ्यो गायत्री च त्वचो विभोः ।  
त्रिष्टुप् मांसात् स्नुतोऽनुष्टुप् जगत्यस्थः प्रजापतेः ॥  
मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना बृहती प्राणतोऽभवत् ॥

Cf A Āra II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि रग्गायत्री त्रिष्टुप् मांसमनुष्टुप् स्नावान्यस्थि जगती पङ्क्तिर्मज्जा प्राणो बृहती' 'मज्जायाः पङ्क्तिरुत्पन्ना । In मज्जाया we have an irregular ablative form 'majjan'. Cf Av. mazga; Old Slav. mozgu 'brain' (mozdanu). T.S 7.3.16.47, मज्जभ्य स्वाहा । Later it became an a-ending stem.

50. नित्यदा । Not found in classical literature; P's rule (V.3.15), 'सर्वैकान्यक्रियत्तदः काले दा' does not cover such a case

54 प्रजा हि पधाम्बभूविरे । The आत्मनेपद is not sanctioned by P. in his rule 'आत्मप्रत्ययान् कृञोऽनुप्रयोगस्य' (I.3.63), as explained by Mahābhāṣya; here, कृञ् does not convey any 'प्रत्याहार'. 'अनुप्रयोगस्य इत्येव सिद्धे कृञ्प्रहणादिह न प्रत्याहारग्रहणमिति भाव्यम्'. So the Periphrastic Perfect with the appended root √भू, does not take the middle ending in the active voice.

## CHAPTER XIII

11. उत्पाद्य शास धर्मेण । The verbal form in Imperative

Second person Singular of √शास् is un-Pāṇinian and should be 'शाधि' by P 'शाहौ' (VI 4 35) 'शाभापस्याभीयत्वेनासिद्धत्वात् हुशल्भ्यो द्वेषि' (VI 4 101) √शास् has been confused as bhvādi here. The perversion is due to the growing influence of Prakṛta and Apabhraṃśa, which made other roots approximate to the first conjugation Cf Rām VI 63 23, 'किं मां त्वमनुशाससि', also II 3.25 (ibid) 'नानुशासामि मातरम्'.

14 अमीपस्दन। For अमीप see ante अमीप is cognate with 'amoeba', a worm. It is found sometimes ending in आ but here it ends in अन्. The word occurs largely in Veda Comp 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये। अग्निष्ट ब्रह्मणा सह निष्प्रव्यादमनीनशत्' (RV X 162 2) Durgācārya explains the word under Nirukta VI 12, 'रोगभूत किमि' The word is derived from √अम रोग, we have also the better known derivative 'amaya'.

25 निशम्य घर्घरितम्। An onomatopoea (शब्दानुकरणम्) Cf धूत्कार vide, Uttararamacarita II 30, गुञ्जत्कुञ्जकुटीरकौशिकघटाधूत्कार' etc

30. खुरे. क्षुरप्रदेरयस्तदाप.। दरयन्, pre par √दृ (caus) is archaic for दारयन्, a Vedic use Cf RV VII 5 3, 'पुरो यदप्रे दरयन्नदीदे'। But, for the sake of तगण the vowel has been shortened on the principle of 'अधि माप मप कुर्यात् छन्दोभङ्गे' Vide SK, 'भयादन्यत्र दारयति under √दृ भये, 'अभ्यधत्' is archaic as in class Skt अभि+√धा means 'to speak'

34-38 These identify symbolically the various limbs of the यज्ञवराह with the various parts of the sacrifice and all technical ritualistic terms have been employed here. The सप्तसस्या have been identified with सप्तधातु and finally the divine boar is addressed thus 'त्व सर्वयज्ञ ऋतुरिष्टिवन्धन'

41 दत्ता धृत। According to P दत्ता is the optional Instrumental singular of दन्त 'tooth' but in Veda the substantive is दन्त corresponding to GK 'dant', Lat dens dentis

42 विधेम चास्मै नमसा। In explaining 'कस्मै द्याय हविषा विधेम' (RV X 121 1), Śaṅkara says, 'विधति परिचरणकर्मो', i.e. worship or attendance. So the phrase is a characteristic Vedic inheritance. 'नमसा' is in Instrumental. In Veda it is declined like an ordinary substantive only, subsequently it was used as an indeclinable.

43 उद्वियहर्णम्। √वह् 'lifting', obscure use

48. ध्रुवयेत्, archaic for ध्रुवयेत्. √ध्रु, caus. potential 3 Sg. The vowel is shortened for the metre, on the principle 'अपि मापं मपं कुर्यात्, एन्दोभङ्गे त्यजेद् गिरम्'. In Vālmīśastha, the sixth syllable (तगण) must be short. The irregular Ātmanepada form is used for completion of metre.

## CHAPTER XIV

13. यास्ते शीलमनुव्रताः । A peculiar construction not found in classical language. How शीलम् takes the accusative case is unaccountable by the known rules of grammar or idiom. So, this must be considered as a lapse of ordinary grammar. अनुव्रताः itself is a Samāsa and therefore we cannot detach अनु from the compound and say that अनु as कर्मप्रवचनीय takes the accusative case. The whole thing should have been compounded as शीलानुव्रताः, though that also would have been a defective juxtaposition of words as there is no verb in the second member. See discussion above (III.3.18).

14. कञ्जविलोचन । V.l. is कमललोचन. 'कञ्ज' means lotus.

21. यथा मां नातिवोचन्ति । This use of √वच् is irregular. Pāṇini enumerates the Dhātu in adāḍigaṇa (No. 1063) '√वच् परिभाषणे'. Bhaṭṭoji says in S.K., अयमन्तिपरो न प्रयुज्यते' (loc. cit.). Therefore, according to this view, वचन्ति (the regular form) is incorrect. So we must hold the view here that it is Vedic: 'सर्वे विधयश्छन्दसि विकल्पन्ते'. The usual form वचन्ति has been changed into वोचन्ति for the sake of the metre as अनुष्टुप् requires a long vowel in the sixth syllable Cf. 'गुरु पष्ठं तु पादानाम्'. The reading अविवोचन्ति in some manuscripts is perfectly meaningless in the context. 'अतिवोचन्ति' here means निन्दन्ति 'censure', according to Śrīdhara. Cf. ṚV. 8.30 3, 'त उ नो अधि वोचत'. Also अनागसो वोचति सूर्याय, ṚV I 23.3. Here it means 'to say,' 'declare'.

22. चरन्ति यस्यां भूतानि भूतेशानुचराणि ह । भूतेशानुचराणि cannot be an adjective qualifying 'bhūtāni' and so, it being a पठितत्पुरुषः, is incorrect because अनुचर' is masculine; so it is irregular, vide P. 'परवह्निर्द्रं द्रव्यतत्पुरुषयोः' II.4.26.

23. भूतपर्यत् । परियत् becomes पर्यत्- by Syncope and is also necessary for the metre. It is widely used in classical literature.



Examples : 'पार्यदकृतिरेषा तत्रभवताम् : सर्ववेदपार्यदं हीदं शास्त्रम्' (Mahābhāṣyam), 'पर्यदेषा दशावरा' Bau. Smṛti I.1.9. Also भट्टि, 'पर्यदलान्' derived by the Sūtra of Pānini. 'रजः कृप्यासुतिपरिपदो वलच्', (V:2.112), where the variant is 'पर्यदो'. Cf. Nir. 'पदप्रकृतीनि सर्वचरणानां पार्यदानि' (I.17).

26. पिशाचचर्यामचरत् । Cognate accusative.

27. स्यात्मन् (रतस्य) । Consistently, the Purāna drops the locative ending in the case of stems in मन्. Here the regular form would increase one syllable.

अविदुषः is equal to अविद्वांसः. So it is a case of 'वचनव्यत्ययः', and irregular Samprasāraṇa.

समीहितम् takes the accusative case by 'न लोकान्वयनिष्ठाखलर्थतृणाम्', P. II.3.69.

28. अहो विभूषश्चरितं विडम्बनम् । वि/डम्ब usually means 'imitation', then, gradually, 'unsuccessful imitation', provoking ridicule or laughter. Here, the meaning has assumed slight modification and implies an action totally unworthy of a god, hence 'indecent, reprehensible'.

29. जग्राह वासो वृपलीय गतत्रपा । वृपली, a śūdra woman; etymologically a sinful woman (वृषं धर्मं लूनाति), a low-caste woman, then gradually a prostitute. Here there is a transference of meaning, a familiar phenomenon in Semantics.

33. न अघधीत् । VI., (Cal. edn.) faulty. Cf. P. VI.4.74, 'न माङ्योगे'.

34. मीदुषे, a purely Vedic word in perfect participle, क्वसु, and recorded by Pānini in his rule 'दाश्वान् साहान् मीद्वोश्च' (VI.1.12). It is from √मिह सेचने 'to sprinkle, pour'. In Veda Sāyana always explains it as 'कामानां सेचनकर्त्रे'.

35. भामो भगवान् । भामः means भगिनीपतिः (Śrīdhara), rarely used in classical language in this sense. It can be taken as a derivative from √भाम क्रोधे, and then would mean the irascible God, equivalent to Rudra the 'Terrible'. We have to explain it as भामति क्रुष्यतीति भामः, क्रोधनो रद्द हृत्स्यः. In the former sense, it is a Dest word like भावुत्त of dramas; origin uncertain.

व्याघस्य । fig. use = cruel, from √व्यघ 'to pierce'.

36 आशिपमाशासानाम् । Pres. part. of आ+√शास्; has no muk; Vedic use.

41 सुनाभोदारवाहुना । सु शोभनो नाभिर्यस्य सुनाभः । 'अच्प्रत्यन्वय-पूर्वात् सामलोम्न.' (P. V.4.75) इत्यत्र 'अच' इति योगविभागात् समासान्त..

48. नैदाधिकं तापमिवोड्डुराजः । Elliptical. The verb हर्ता should be drawn from शोकहर्ता. A case of irregular syntax.

## CHAPTER XV

1. प्राजापत्यं...परस्तेजोहनम्, archaic, a Vedic mannerism. P. III.2.88, 'बहुलं छन्दसि' इति क्विप् ।

It qualifies तेजः and is irregular. Cf. शत्रुहणममित्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं त्वैन्द्रं वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30 1; K.S. 39.5). Also शत्रुहणमसि वज्रं सादयामि' (Āpa. Śr. 16.30.1). It is derived with क्विप् and should be in the neuter gender. Cf. Ṛ.V. 10.87.1, 'रक्षोहणं वाजिनमा जिघमि'; V.S. 5.23, 'रक्षोहणं बलगहनं वैष्णवीम्'; ŚB. 3.5.4.8, M.S. 1.2.10, 'रक्षोहणं वा बलपहनं अवसिद्धामि' (also अत्रस्तृणामि and आस्तृणामि) वैष्णवम्. P. III.2.87, महाभूषणवृत्रेषु क्विप् does not sanction this form. Bhaṭṭoji says नियमार्थमिदम् महादिन्वेय हन्तरेव, भूत एव क्विपेय इति नियम इति काशिका'.

5. उपेयुपे । Though P sanctions this use in bhāṣā, III.2.109 (उपेयितानानध्वानूचानश्च), still the usage is limited. In fact, the great grammarian reserves the perfect participle in his rule 'क्वसुश्च' (III.2.107) to the Vedic field only

8. यस्य वाचा... गायः तन्त्येव यन्त्रिताः । A very beautiful simile Cf. the Vedic parallel passage, 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', Ait. Ār. II 1.6, so, it is a reproduction of the Vedic idea quoted above. The word तन्ति derived from root √ tan' is connected with तन्त्री, तन्तु, तन्त्र etc., having the same meaning of 'string'.

हरन्ति बलिम् । An echo of a similar passage in the Kauṣṭ Upa. 2.1, 'सर्गो देवताः ... बलि हरन्ति'. Also Tai. Upa. 1.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवाः बलिमायदन्ति'.

9. अद्भ्यदयया । The word अद्भ्य' in the sense of 'plenty' is used almost everywhere in the Purāna to the exclusion of other synonyms. Here, though alliteration motivates the use of the word, yet we will find

elsewhere a distinct predilection for this adjective; for द्रु, see notes under VI.7.11 below.

15. मृडयन् । √मृड सुखने (Dhātupāṭha No.1328) is Vedic and rarely used in classical literature. Cognate Vedic words are मर्दित्वा, e.g. 'न नाथितो विन्दते मर्दितारम्' R.V. X.34.3; मृडीक (grace, 'mercy'); Av. mērazdā. The classical root √मृद् seems to be the original, of which √मृड् is a variant with cerebralisation. Pres. part. of causative.

18. मृङ्गाधिपे हरिकथामिव गायमाने । गायमाने, archaic for गायति as √गै 'sing' is Parasmaipadin.

19. चम्पकार्ण-पुन्नाग । This is equal to चम्पकवर्ण; वर्णशब्दे वकार-लोपश्छान्दसः. Examples : नखवर्ण becomes नखर्णः (मन्त्रः) by Haplology, e.g. 'ऐं हीं वलीं चामुण्डायै विच्चे'. This is extended to other cases such as पञ्जाणः (मन्त्रविशेषः) पञ्जवर्णो यस्मिन् स पञ्जाणः. It seems therefore that the 'Va' of Varṇa has been indiscriminately dropped in many cases in the Purāṇas. Kṣītrasvāmin explains the word स्वर्णम्, 'शोभनो वर्णोऽस्य स्वर्णम्', 'समासे वर्णस्य वा वलोपमाहुः', 'यथा पञ्जाणो मन्त्रः' । नवाणो मन्त्रः 'ऐं हीं वलीं चामुण्डायै विच्चे' (II.9.94. Amarakosa). Cf. वृद्धहारीतस्मृति VI.163, 'नमो भगवते तुभ्यं वासुदेवाय शार्ङ्गिणे । प्रणवेन समायुक्तं द्वादशार्णं मनुं जपेत् ॥' Also, VI.238, 'जैस्त्रिंश पटर्णम्'.

22. ईक्ष्य वक्ष्यम् । ईक्ष्य archaic for ईक्षित्वा (gerund).

उच्छेपितम् । An unusual obscure word used in the sense of 'kissed', for which no other parallel instance is available.

अमत, archaic for अमंस्त, Aorist of √ 'Man' (मन्) to think. But if it is √मनु अवयोधने (D.P. 1471) then it is all right, the alternative form being अमनिष्ट. By P. II.4.79, 'तनादिभ्यस्तथासोः', the 's' has dropped optionally.

24. ज्ञानं च तत्त्वविपर्यं सहधर्मं यत्र । सहधर्म is a loose Bahuvrīhi Samāsa qualifying ज्ञानम्. धर्मन् is neuter in Veda and the word as an a-stem is unknown in the R.V. Examples : तानि धर्माणि प्रथमान्यासद् (X.90.16). So we have here the Vedic neuter ending in अन् and therefore the word is not महधर्मम्. By P. 'बोवसर्जनस्य', सह is not changed into स and also due to metrical necessity.

30. तान् धीदय घातश्शमांश्चतुरो कुमारान् । घातश्शानान्, lit. 'with

the breeze as one's garment' refers to contemporary Jaina Digambara sect. In fact, the Śramana tradition is referred to in R.V. X.136.2, 'मुनयो वातरशना विशद्वा वसते मया', vide T.A. II.7.1. etc. 'वातरशना इ वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्यिनो बभूवुः'. Cf. BP. V.3.20.

36 अघोनि । Locative singular of अधरन् 'sinful' declined like मधरन्. It is formed by मतुप् in the sense of possession. This word is not met with in classical literature.

38 औपयिकम् । वित्वादिवात् स्वार्थे ङ्क्. It is used in a peculiar sense here. It means the means and paraphernalia necessary for a journey, such as, umbrella, sandals etc.

44. ते वा अमुष्य वदनासितपद्मकोशम् । In वै अमुष्य, there is hiatus for completing fourteen syllables of the Vasantatilaka metre, and the two vowels cannot coalesce on account of Pūrvaśiddham.

45 दर्शयानम् । Anaptyxis used as a substitute of 'दर्शयमानम्'. Here we have Anaptyxis for completing the required fourteen syllables. It is a present participle of the causative of √दृश्; on the principle of 'अनित्यमागमानुशासनम्', the insertion of मुक् provided by शाने मुक् has been dropped. 'भौतिकम्', means नित्यं, 'eternal'; it is used in the same sense in philosophical literature, Cf. Jaimini Sūtram, 'भौतिक्यस्तु शब्दस्वार्थेन सम्बन्ध' (1.5), 'व्यक्तिकृत्'. Cf. P. IV 3 53. 'तत्र भवः'.

46 अनुवर्णितरहाः । Nominative case, Bahuvrīhi Compound, 'अनुवर्णितमुपदिष्ट रह रहस्यं यस्य स.', one whose esoteric knowledge has been imparted' The use रहस् is Vedic in this sense. 'एको रह शब्दः सान्त ऋषीरे मन्योऽप्यपम्'. (Kṣīrasūtrīn) In classical literature रहः is invariably used as an indeclinable meaning 'secretly'; here it means secret knowledge To convey this meaning the word रहस्य (दिगादिभ्यो यत् P. IV 3.54) is used. Vide Abhijñāna Śākuntalam, Act I.21. 'रहस्याकार्यार हससि शुद्धु वर्णान्तिकर'. For the classical sense of रह an indeclinable vide, 'रहरदुस्मन्निवर्गदूषो रमरामि वानोरगृहेषु मृज्'. (Raghuvamśam, Canto XIII 35).

47. विदाम । This stands for classical 'विद'. It may be taken as a case of विद्वन् without the 's' of 'mas' termination Cf. विदाम देव मुनेन-साहम्. Śvetāśvatara Up. 6 7. Or it is imperative (वे द्) I. plu. of √विद्.

'to know', (adādi); irregular.

48. कीर्तन्यतीर्थयशसः । A cumbersome Bahuvrīhi compound with the qualifying adjective ('to Yaśas'). कीर्तन्य with a तद्धित यत् (P. 'दण्डादिभ्यो यत्' V.1.66) is never found in classical literature. The usual word is कीर्तनीय, which, in this instance, may be considered, from a philological point of view, as the original changed by Syncope and also due to the exigency of the metre, into कीर्तन्य R.V. I.116.6, 'तद्दां दात्रं महि कीर्तन्यम्; I.103.4. 'कीर्तन्यं मधवा नाम विभ्रत्', Vedic कीर्तन्य is derived with केन्य term vide P. III.4.14, 'वृत्त्यर्थं तवैकेकेन्यत्वनः'.

49. तुलसिवत् । The 1 of tulast (fem.) is shortened metri causa.

50. पुरुहूत । पुरुभिवंहुभिराहूत यज्ञेषु विष्णुरित्यर्थः. So, it is not used here in its ordinary sense of Indra, as in later literature, but in the Vedic etymological sense given above.

नम इद्विधेम । नमस् 'salutation', a noun. Curiously enough, the commentator Śrīdhara explains the particle 'it' as 'thus' (इत्थम्). In Veda it is sometimes an 'अवधारणार्थकमव्ययम्'. Nir. says (I.9), 'अथ वे प्रवृत्तेऽर्थेऽसिताक्षरेषु ग्रन्थेषु वाक्यपूरणा आगच्छन्ति, पदपूरणास्ते मित्ताक्षरेऽन्यथाः'. कमीभिद्विति So it is sometimes an expletive only. For a parallel use of the particle with नमः, compare R.V. 10.34 8, राजा चिद्रेभ्यो नम इत् कृणोति'. Here the particle, on Vedic analogy, is used to fill the Vasantatilaka metre. In classical Sanskrit 'इत्', is never used as पदपूरण'. 'विधेम' is Vedic. Here it means 'offering'; vide Nir. 'विधत्तिर्दानकर्मा' (X.23). Here, it is the plural of the first person in Potential mood (विधिल्ङ्). P. reads the root √'विध विधानि' (No. 1326) in Tuḍādi Class.

## CHAPTER XVI

2. कदर्थीकृत्य । It is a गतिसमास; the base is कदर्थ, originally attaching a bad or sinister meaning, then villifying and then belittling or insulting. In this way a transference of meaning is observed in the word, through the Semantic process. In the word कदर्थः (कुत्सितोऽर्थः कदर्थः) कु becomes कत् by P. rule 'कोः कत्त् पुरुषेऽचि' (VI.3 101)..

अनताताम् । Vedic root Aorist Ātmanepada, third person, dual number from √हृ; the classical form is 'अहृपाताम्'. But there is no parallel instance in the Vedas. The plural form अकृत is found. Cf. R.V. I.20.4.

3 मामनुव्रतेः । See ante The word अनुव्रत is always found in the Purana, associated with the Accusative case There is no parallel in later classical literature

8 Many of the words are used in a very strained sense, unknown to classical language. ✓ Car' has been used to convey the meaning of 'eating' But this use is rare and unfamiliar यद् अनुधासम्' Avyayibhāva Samāsa, Ghāsa is derived by the rule 'घनपोश्च' (P II 4 38) from root 'ad', to eat The meaning here is not the conventional one of 'grass'. Cf 'वाह्वृण घास' Amara 'तुष्टस्य अग्रहिते' The sense of 'offering' is unusual in the case of अग्र+✓घा It always means in classical literature, 'to attend' etc See Amara (I 4 2), 'अग्रधान समाधान प्रणिधान तथैव च'

10 कुपन्ति । ✓दुप (ऋगदि 1518) निष्कंपे means 'to tear asunder'. This root is seldom used. It is embedded in the word कुण्डम् 'leprosy' ('कुण्डाल्यद्गमिति कुण्डम्') Cf Gk XOSTOS

11 उपाहृतः v1 उपाकृतः । Both the words convey an unusual sense 'उपाकरणम्' means the study of the Vedas, 'सस्कारपूर्व प्रहण स्यादुपाकरणं ध्रुते', while उपाहृत has got a distinctive technical meaning in sacrificial rituals Amara says 'उपाहृत पशुरसौ योऽभिमन्य व्रतौ हत' (II 7 25) Here the lengthening is metrical, the meaning is 'placated' or उपहृत 'benefitted'

12 भूयो ममान्तिकमिताम् । इताम् ✓इ Imperative dual.

अग्रसायमलक्षमाणौ । अग्रसाय from अग्र+✓सो means generally determination, usually preceded by 'adhi' Here the meaning is different, viz अभिप्राय (intention) acc Śrīdhara—a slight semantic transformation

भृतयोर्विनास. कल्पयताम् । Very often BP uses भृत in the sense of 'employees', in preference to the current form भृत्य <✓भृ with a different term. Here metrical exigency is the reason 'कल्पयताम्' in the sense of 'terminated' is wholly obsolete.

13. अथ उदरती सरस्वतीम् । The attribute उदरती is often found in connection with speech (सरस्वती) in Vedas. Cf V 43.11, 'भा सरस्वती याता गन्तु यश्म । तर्गा नो वाग्मुदरती शृणोतु ॥'

22. तनुवा । Vedic, a case of anaptyxis, equal to तन्वा Here

there is उच्यते in the instrumental case. See Vārtika 'तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under P. 'छन्दस्युभयथा' (6.4.46).

25. अनुमन्महि । Un-Pāṇinian form for अनुमन्महे । Ist person plural of the present ( लट् ) of √मनु अवबोधने, तनादि.

अयुङ्क्षमहि । आत्मनेपद, लुङ् of root √ 'Yuj' (Plural, Ist person).

26. तद्वैत विप्राः । Some read अवेत which is correct grammatically. भवेत, a v.l., is indefensible under P. 'एत्येधत्युद्सु' (VI.1.89); Vṛddhi is not allowed in such a case. S.K. says, 'पुरस्तादपवादन्वायेनेयं वृद्धिः 'एदि पररूपम्', इत्यस्यैव बाधिका, न तु 'ओमाडोदच' इत्यस्य, तेन 'अवेदि' इति वृद्धिरसाधुरेव.

31. प्रत्येप्यतम् । प्रत्येतम्+प्रत्येभ्यः=प्रत्येप्यतम् (contamination), Archaic for प्रत्येप्यथः in future ( लट् ) Forms with 'sya' in Imperative are found in the epics. Cf. Rāmāyana, III.56.27, 'अपनेप्यन्तु', also 'भविष्यध्वम्'. A contamination of लोट् (Imperative) and लट् (future) 2 dual from प्रति+√इ.

निकाशः । ( मे ) in the sense of proximity ( सकाशम् ) is generally unknown in classical language.

34. तदा विकुण्ठधिपणात् । Here again it is a case of irregular dropping of 'y' and Anaptyxis, 'धिग्य' has been changed to धिपण (place). The masculine word, 'धिपणः' means Bṛhaspati, the preceptor of the Gods.

37. अस्मदीयविमृशेन । विमृशेन stands for विमर्शेन derived from √मृश with अच्. Grammatically the Guṇa is necessary, so that विमर्श is the correct expression; it can be defended by 'संज्ञापूर्वको विधिरनित्यः'.

## CHAPTER XVII

5. ययौ वायुः... फूत्कारानीरयन् । V.l. 'फेत्कारान्'. An onomatopoea. Cf Vārtika 'वर्णात्कारः'. Śrīdhara reads फेत्कार and says, 'फेत्कारानिति तीव्र-वायुसंघट्टानुकरणम्'. फूत्, an Interjection, is similar to Eng. 'fie' and 'pooh-pooh' and hence the theory is called Interjection or Pooh-pooh theory by Max müller. Cf. Beng. फु or फो फौ 'puffing', blowing.

10. ग्रामसिंहाः । Obscure word, used in the sense of, 'dogs' according to commentators. It is a sort of euphemism ( सुभाषणम् ) which veils an unpleasant association attached to words like 'cats and

dogs' etc. This is coined on the analogy of शाला (शाला) वृका. (Wolf-like in houses, i.e. dogs etc.) Amara says (III.3.12), 'शालावृका वपि-क्रोष्टु-श्रानः'.

11. खाकाररमसा । खार, an onomatopoeia, the characteristic braying of the ass Comp. Nirukta, 'काक इति शब्दानुकृति, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (II.18). Also 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्' etc. So Yāska forestalled hundreds of years back the modern 'Bow-vow' theory of language P. recognises this theory in his Sūtras, 'अनुकरण चानितिपरम्' (I 4 62) and 'अव्यक्तानुकरण-स्यात् इति' (VI.1 98) and 'अव्यक्तानुकरणात् द्वयत्रराधादनितां डाच्' (V.4 57).

The sound here referred to is खार and then by an extension of the Vārtika वर्णात्कार. supported by Paṇini's rule, 1.2 35, 'उच्चैस्तरां वा यदकार', the termination कार is added to it, just as in the case of टङ्कार. (the sound tañ), 'Twang', 'हुंकार.' (the sound hum) etc. This word is to be observed also in the modern vernaculars, e.g Bengali, Khekār, Khākārī (uttering a grating, fricative sound in the throat). Possibly, the name 'खार' of the animal is itself derived from its distinctive cry, particularly shrill and harsh. The word खर when used as an adjective means also sharp and shrill.

13. गवोऽप्रसन् । ✓ग्रस् (1117) is divādi. By P. III 1.70, optionally Bhvādi. See प्रसन्, V 13.16 below.

17 स्फुरदङ्गदामुजौ । अङ्गद 'bracelet' is neuter but, here, it is used irregularly in the feminine gender. This is due to Vamśastha रगण.

19. घशे अकुतोमृत्युः । We are familiar with the word अकुतोभय. in Sanskrit (vide Śloka 22, below) but not with the former. It is an irregular compound and should be included in मयूरभ्यसंकादयश्च which is technically an भाट्टविगण, not exhaustive, but illustrative only. Vide P. मयूरभ्यसंकादयश्च, II.1.72.

22 अगृष्यम् । Adj, an obsolete word meaning निरद्भुशम्, unrestrained 'गृणि' feminine, is the pike which goads an elephant The word is derived irregularly with Taddhita 'yat' suffix. (P. 5.1.63, यद्गृणि). Cf BP. IV.4.17, infra. अगृणिभि. गृणिभि.', for गृणि vide, RV. X.106.6, 'मृषेः उर्मरी गृणी' etc. गृणि from ✓गृ Cf. Nir. 5.26, 'गृणितद्भुशो भगृणि सरणाद्', 'गृणित्वां क्त्वि' (upādi 4 45) इति निरद्भुशम्. For अगृष्य, cf. RV. X.101 3; AV. 3.17.3; VS. 12 68; TS. 4 2.5 5; Nir. 5.28, 'नेदीय इत् गृष्य पद्मेपाद्'. There गृणि is taken as a 'saclic' by Mahidhara :



'सृणिशब्दोऽत्र दात्रार्थः । सृण्या लयनसाधनेन दात्रेण लूनमिति शेषः' (op. cit). .

28. वृहच्छ्रवाः । Vedic word, ध्रवस् means fame in Veda, riches or food. Compare, 'स्वस्ति न इन्द्र वृद्धध्रवा', RV. I.89.6.; VS. 25.19. For वृहच्छ्रवाः, vide RV, I.54.3, 'वृहच्छ्रवा असुरोर्बर्हणा कृतः', for 'वृहच्छ्रवसः', RV X.66.1, देवान् हुवे वृहच्छ्रवसः स्वस्तये'.

31. विस्मयः । 'Bereft of pride'. An adjective. The word is seldom used in classical language in this sense. Invariably it means 'wonder', 'amazement'. B. P. generally uses this coinage in the sense of 'without pride, humiliated'.

वीरशये non-Pāninian, does not come under 'अधिकरणे शेषे', III.2.15.

### CHAPTER XVIII

1. महामनास्तद्विगणय्य दुर्मदः । Here in विगणय्य we have a rare use; in class. Skt. it would be अविगणय्य 'disregarding'.

2. जहास धनगोचरो मृगः । In the case of मृगः which means the 'Boar', there has been restriction of meaning in modern Sanskrit; originally it meant any animal. Amara says, 'पशवोऽपि मृगाः'. Cf 'मृगो न भीमः कुचरो गिरिष्ठाः' (RV. I.154.2); in English too, 'deer' meant originally an animal in general. Cf. Germ. 'Tier'.

4. प्रमृजे । Archaic for 'प्रमार्जिम', √मृज् is Parasmaipadl.

8. उदस्तात् । Archaic Vedic, 'from above'; just as we have अधस्तात्, अस्तान्, पुरस्तात् etc. Pānini says, 'दिक्शब्देभ्यः सप्तमीपञ्चमी-प्रथमाम्यो दिग्देशकालेभ्यस्तात्ति.' (V.3.27) We have an analogical formation coined by B.P. It is a contamination of 'tas' (तसिद्) with ablative 'āt'. Not met anywhere in Vedas. Here the termination is affixed to 'उत्' ('north', 'above). Vide, B.P. II 2.24, supra.

10. युष्माद्विधान् मृगये प्रामसिंहान् । 'Dogs'; III.17.10 see ante.

12. त्वं पद्भ्यानाम् । The Vedic word is पद् 'foot' P. has got some artificial rules such as, 'पादः पत्' (VI.4.130) and पादस्य पदाग्याति-गोपहतेषु etc. (P. VI.3.52-56). रथ used etymologically. vide, Nir. IX 11. 'रथो रथेर्गतिर्कर्मणः', old Irish 'rethim', 'I run'.

नातिपिपति । From √पृ पालन पूरणयोः (सुहोत्यादि) Cf P अति पिपत्योश्च (7 4 77), vide RV इति न पिपृहि पारमासाम् (3 31 20) RV. VII 70 2, 'यो वां समुद्रान्तरित पिपति' Cf Eng 'fill' प्रसृज un Paninian, for प्रसृष्टि √सृज् Impera ive 2 Sg A confusion of Gana

13 प्रलब्धश्च । Bhagavata uses here and elsewhere प्र+√लभ् in a sense not found elsewhere in Sanskrit, 'ridiculed' In class Skt the word प्रिलब्ध means 'deceived' B P in IX 3 20 and elsewhere uses the caus प्रिलम्भित in the same sense, e g, 'प्रलम्भितो लोकनमस्कृतो मुनि' Of course, the causal of प्र+√लभ् (past pass part) satisfies the exigency of Vamśastha Katyayana's Vartika (3483), 'प्रलम्भनाभिभ्रमपूजासु लियो नित्यमात्मशक्ति वाच्यम् under P I 3 70 sanctions the early use of प्रलम्भन in the sense of 'deceit' Vide also below B P X 34 13 for 'प्रलब्धै' Cf also P I 3 69, 'गृध्रिण्यो प्रलम्भने'

14 अभ्यहनत् । Archaic for अभ्यहन् in √हन+ल्ङ् (Imperfect) The termination drops due to सयोगान्तलोप necessary for metre A confusion of Gana

17 आजघ्ने । Atmanepada as the verb is intransitive Cf 'आद्ये-यमहन' P I 3 28 'अराति' is the object of प्राप्य, understood Cf 'आचक्षे विपमत्रिलोचनस्य वक्ष (Kiratarjunyam, XVII 63)

19 शुष्मिणो । शुष्म a Vedic word meaning 'strength, vitality' Comp Nir, 'शु ममिति उलनाम उपयतीति क्षत्' (II 24) Philologists in Europe, however, suppose '√इस् to 'breathe' as the origin v=u, Samprasarana, vide Wackernagel, Alt Gramm, p 70 Cf Av huska dry', Skt śuṣka

21 शौण्डिरम् । Adjective used for the noun शौण्डिर्यम् । शुण्डा means 'wine' and so शौण्डिर means 'intoxicated' and then 'brave' etc There is thus a gradual semantic evolution of the word.

26 एषा घोरोत्तमा सन्ध्या लोकछन्दकरी । Cf. TS II 4 11.15, 'सर्वेषामभिगमयन् अग्रद्यच्छन्दकरीम्', TB IV 10, 'अर्धे सम्बद्धुर्नन्ति' (Sa व्यर्थं कुर्वन्ति), also TS II 5 11 5 छन्दकरी v I Sridhara accepting the latter form, explains 'छन्दद् इत्यन्यथ विनाशे वर्तते' This is a very obscure indeclinable never used anywhere in literature Of course, √छद् means to

cover and the indeclinable comes from छम् and therefore 'छम्बद्करी सन्ध्या' would mean 'dusk' which covers the world in darkness. 'छम्बद्' is enumerated by Pāṇini in चादिगण, under rule 'चादयोःसन्धे' (I.4.57) as a 'nipāta'. The meaning is 'to fail in obtaining', or ruining extensively used in Brāhmaṇas and T.S. (T.B. reads सम्बद्); the appearance is like that of a non-Aryan or onomatopoeic word. Cf. T.B. 1.2 1.3 (also Āpa. Śr.), 'अछम्बद्कार-मस्यां विधेम'; it means अवैयर्थ्यम्. Cf. Ś B. 11.5.6.9, 'तस्मादधीयितव, वपद्काराणामछम्बद्काराय'. Tāṇ. Brā. IV.10 reads 'अधे सम्बद्कुर्वन्ति'. Here due to Prākritism the dental sibilant has been changed into palatal affricate. Sā. (loc. cit.) says व्यर्थे कुर्वन्ति'. Possibly the word is connected with onomatopoeic छम्, meaning, as in Bengali, fear due to darkness, e.g. छम् छमे सन्ध्या. The Vedic meaning is, of course, different.

### CHAPTER XIX

4. लब्धतीर्थः । Means लब्धास्पदः 'gaining a foothold' from the context, but such a meaning is hardly to be found in the extant lexicons,

6. तत्रा स्मासन् । तत्रा, artificial lengthening on Vedic analogy. Vide P. VI.3.133. स्म an expletive is used in B.P with Imperf. tense.

14. उज्झितम् । 'Left'; a Prākritism jjh > jah, as dh > duh in dhītā=duhitā, vide AG. pp 115, 164.

22. त्रिपात् । Attribute of Viṣṇu, with his symbolic three steps. Cf. Nir. (XII.22), 'त्रेषा निषत्ते पदं पृथिव्यामन्तरिक्षे दिवीति शारूपणि, समारोहणे त्रिणुपदे गयतिरसीर्यौर्णनामः'. Cf. Puruṣasūktam, ṚV. X.90.4, 'त्रिपादूर्ध्वं उदैत् पुरयः'; also ṚV. IV.58 3, 'अयो अस्य पादाः' (V.S. 17.91; TA. 10.10.2).

27. परिदष्टदृच्छदम् । Here also the word दृत् has been used in place of classical दन्त. Vedic दृत् is cognate with Greek 'odontos', English 'tooth'. Lat. dentis.

### CHAPTER XX

3. महिष्ये । महि, a neuter word ending in 'i' is purely Vedic. The corresponding classical word is, of course, महत्. So this is a purely Vedic usage, corresponding to classical महत्तम्. To this Vedic base the

taddhita affix 'tva' (Cf. V.1.119, P. तस्य भावस्त्वतलो) has been added. We meet with the word महित्स्व also in Vedic Samhitās. For महित्स्व compare 'यस्येमे हिमवन्तो महित्स्वा' (RV. X.121.4), 'यः शश्वतो मह्येनो दधानान्' (II.12.10). Also ibid. 'विश्वभ्राड् भ्राजो महि' (X.170.3).

तत्परांश्चानुव्रत । Again, with the word अनुव्रत the accusative is used; this is a peculiar mannerism in the Purāna; of course, the preposition (Karmapravacaniya) takes द्वितीया but here 'anu' is a part of the Samāsa and it has no connection with any verb whatsoever; therefore it can never have the force of a Karmapravacaniya. In explaining the Sūtra of Pāṇini (I.4.84), viz. 'अनुर्लक्षणे', the Bālaṃanoramā says, 'अनेन क्रियायोग एव कर्मप्रवचनीयसंज्ञेति सूचितम्'. We cannot explain the accusative case by any known rules of grammar here. Cf. 'भयं देवमनुव्रता' B.P. IV.1.65, below.

5. आपो गाङ्गा इवाघघ्नीः । अघघ्नीः is Vedic. The Classical form would be अघघ्न्यः. It is the nominative plural form, irregularly formed by पूर्वसवर्णदीर्घः provided by P's rule सुपां सुलुक् etc, VII 1.39. गाङ्गाः formed by अण् and so non-Pāṇinian. Cf. P. 4.1.15, 'दिङ्ङा...' etc v.l. गाङ्गयः is preferable.

6. कीर्तन्य । See also B.P. III 15.48 A peculiar and rare word coined by the Purāna from कीर्तन with आर्हीय taddhita 'yat'. The metre too demands brevity of one vowel and so it is not the usual Kṛdanta form, कीर्तनीय, which alone is seen in the classical style. It may also be taken as a syncopated form of the current word. RV. has कीर्तन्य derived by P. 'कृत्यार्थे तथैकेकेन्यतः', vide B P. III 15.48, supra.

18. ससजे मोहः । The nom. is a syntactical aberration for मोहम् (accu.). It is to be detached from the verb and taken as प्रातिपदिकार्थे प्रथमा.

22-23. अदेवान् जघनतः सृजति । Cf. Śruti, 'स जघनादेसुरानसृजत्'. T.B 2.2.6 5-8. देवताः या असृजन् ते अर्हावुः'. The Pronoun ते does not agree with देवताः (fem) in gender; syntactical irregularity metri causa. ता अर्हावुः would increase one syllable.

28. सोऽवधार्य अन्यं कार्पण्यम् । कृष्ण used in its original sense of 'miserable plight' and not closefisted', a later semantic development.

33. कुमेधसः । The old stem had an अस् at the end but Pāṇini

lost sight of the fact and formulated the artificial rule, 'नित्यमसिच प्रजामेधयो' providing a so-called समासान्त. The commentary says नित्यग्रहण मन्यतोऽपि समासान्तविधानार्थम्', so we have Samāsānta even with 'ku'.

35 उत्क्षुनोपि मनः । उक्त् √पुञ् (1247) अभिपरे-अभिपर = पीडनम् 'agitate', unusual

36-37. प्रमदायतीम् । Deno. verb, archaic for 'प्रमदायमानाम्' used metri causa. पतङ्ग, 'a ball', पतन् गच्छतीति, etymological sense.

45 प्रत्यात्म्येनासृजत् । प्रत्यात्म्येन a word almost obsolete, coined on the analogy of words like मात्स्यम्, तादात्म्यम्, प्लेतात्म्यम् etc. Cf. 'प्लेतात्म्यमिदं सर्वम्' (6.8.7, Chāndogya Upanisad) It is to be derived with प्यन् from प्रत्यात्मम् under P. I 1 50. Cf. Mahābhāṣya, 'समाज्ञेषु समाशेषु समवायेषु प्रत्यात्मं चासते' । प्रत्यात्मम्, an अव्ययीभार compound. No पूर्वपदवृद्धि here.

52 हृषीकेशः । For meaning see notes under X 40 30, 'one having upright hair'.

## CHAPTER XXI

1 पृधिरे । An un Paninian form in 'lit' from √'edha' (एध्), 'to grow'. According to the rule, 'इत्रादेश्च गुरुमतोऽनृच्छ' (P III 1 36) a termination called आम् should be added to the stem, making it एधाञ्जिरे, एधामासुः and एधाम्भृशु in plural. It is a periphrastic Perfect.

6 समा । The word is present in English 'Summer' which meant originally 'Year'. P has a rule, 'समासमां विनायते' (V.2 12)

7. वरदाशुपम् । दाश्वस् is really Vedic, never used in classical language Cf P दाश्वान्साह्वान्मीदमाश्च' (VI 1 12) √दाश्व दाने, vide RV. 'यदङ्ग दाशुपे त्वमग्न भद्र करिष्यसि' (I 1 6).

13. सांसिध्यम् । An obscure word formed from ससिद्धि with ष्यन् (स्वादिन्) by the Vārtika, 'चतुर्वर्णादीनां स्वादि'.

14 हृतेमेधसः । मेधस् is a Vedic word with 'as' stem but in classical language, P. proposes a Samāsānta, 'नित्यमसिच प्रजामेधयो' after मेधा arbitrarily, oblivious of the original Vedic word

18 The whole symbolism of the बालचक्र is an oft-repeated

idea in the Vedas and expounded in the Nirukta, of the famous, 'अस्य-वामीयसूक्तम्' 'त्रिणाभि' has not properly been explained by Sridhara, the Nir is explicit on the points, it says श्रुतु सप्तसरो ग्रीष्मो वर्षा हेमन्त इति (IV.27). Cf RV I 164 2, 'त्रिणाभिचक्रमजरमनर्वम्' In RV the wheel of the year is designated as having five spokes (RV I.164 13), 'पञ्चार चक्रे परिवर्तमाने', or sometimes, twelve spokes (ibid I 164.11), 'द्वादशार न हि तज्जराय वर्षति चक्रम्', here it is called, - 'त्रयोदशरम्' when the thirteenth intercalary month is added to the usual twelve months For the whole idea, cf (RV I 164.48, AV. X 8 4)

द्वादश प्रथयश्चक्रमेक त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकृत ।

तस्मिन् त्साक त्रिशता न द्वादशोऽपिज्ञा पष्टिर्न चलाचलास ॥

and

पष्टिश्च ह वै त्रीणि च दशानि सप्तसरस्वाहानि ।

(Āitareya Brahmana III 12). 'त्रिशतपष्टिपरं' is one Bahu compd, *t* is long metri causa 'निभक्तल्लुक्'

अजराक्षभ्रमि । भ्रमि=भ्रमत (pre. part) or a Bahu compd भ्रमि should be neuter, but भ्रम्यायु would shorten one syllable

19 आत्मन् । This is equivalent to आत्मनि The locative termination is habitually dropped in the case of stems in मन् Cf P. 'सुपा सुलुक' etc, VII, 1.39

20 तनुवा । See ante. Instrumental (Vedic) of तानु' (fem) we have उवहादेन by Vartika, 'तन्वादीना छन्दसि बहुलम्

23 विदित्वा तव चैत्यम् । चैत्यम् is a word which has been rarely used in classical literature of course it comes from 'चित्ति consciousness', (√चित्ती सज्ञाने), 'mind' with प्यञ् प्रत्यय VI चैत्तम् comes from चित्तम् 'heart' with षण् प्रत्यय in the sense of तस्वद्म् We are quite familiar with हार्दम् but not with चै यम् (which possibly has been used in poetry here only, outside philosophical literature) Cf Brahm asūtrabhāṣya of Śaṅkara, 'तत्र सगोस्तिरशदिन द्वादशमाभ्यन्तर च वस्त्वभ्युपगच्छन्ति भूय भौतिक चित्त चैतिक च' It may be added that no such philosophical technical sense is attached to the word in the present context, it simply means हार्दं or मानस भावम् (mental state)

24 The construction of the sentence is very crude and therefore

'भवद्विधेषु' should be changed into भवद्विधाना, taking it as पठयथ सप्तमी सगृभितात्मनाम् is a purely Vedic formation 'ha' changing into 'bha' by the vartika 'हप्रदोर्भेदठन्दसि' given under Panini III 1 84. But there has been दीर्घन्यत्यय and substitution of short 'i' possibly for the sake of the metre.

30 उशत्तम । An obscure word obsolete in classical language उशत् is the participial form of √वश कान्तौ and so we must say, 'अतिशयेनोशन् उशत्तम', that is to say, कान्ततम etc. Sridhara seems to have missed the meaning when he interprets the word as शुद्धसत्त्व, an explanation that is utterly impossible. We have the root √वश frequently used in the Vedas, though sometimes it is found used in classical language too e.g. 'वष्टि भागुरि', 'ज्याय सेनान्यमुदन्ति देवा'. In explaining the Sūtra, 'जक्षित्यादय पठ' (P VI 1 6) the Mahabhāṣya says, 'पसिवशी छान्दसौ'.

34 आकर्णयन् पत्ररथेन्द्रपक्षेरुच्चारित स्तोममुदीर्णसाम । The wings of Garuḍa are symbolically identified in the Brahamaṇas with the two saman chants designated as वृहत्साम and रथन्तरसाम. Cf. 'सुपर्णोऽसि गरुत्मान् साम ते तनूनामदेव्य वृहद्रथन्तरे पक्षौ' VS 12 4 TS 4 1 10 5, SB 6 7 2 6 'त्वामिद्वि हवामहे' (RV 6 4 6 1), इत्यस्यामृचि उत्पन्न साम वृहत् । 'अभि त्वाद्युर नोनुम' (RV VII 32 22) इत्यस्यामृच्युत्पन्न साम रथन्तरम्'. Cf. Sāyana, Introduction to Samaveda, स्वरादिविशेषानुपूर्वमात्रस्वरूपमृगक्षरव्यतिरिक्त यद् गान तदेव रथन्तरशब्दार्थः'.

## CHAPTER XXII

3 दो सहस्रात् सहस्रपात् । This is an echo of Purusaśūktam, 'सहस्रदीपां पुरष सहस्राक्ष सहस्रपात्' (RV X 90 1).

7 जुष्टा दिष्टयोशतीर्गिर । गिर being in the nominative case, उशती is equivalent to उशत्य. It is a Vedic irregularity formed by पूर्वसर्णदीर्घे and this form appears throughout the Purāṇa as a substitute of the nominative plural. Purposely used to make the fifth syllable (श) short. Cf. 'पद्म लघु सर्वत्र'.

13 कीनाशमभियाचते । कान्ता usually means God of Death (Yama), here it means कृपण क्षुद्र i.e. 'mean', 'miserly'. This is not an obsolete use of the word. Kṣīrasvāmin says, 'कीनाशोऽपि', under

Amarakoṣa III.1 48. 'कीनाश कर्षक क्षुद्रे कृतान्तो पांगु घातिने' इति कोशः from the Vedic meaning of 'ploughman', present sense has evolved Vide RV. IV.57.8.

16. कामः स भूयात् 'प्रतीत.' । Śrīdhara refers to the well known formula recited on the occasion of the marriage, viz RV X 85 36, AV. 14 1 50, गृभ्णामि ते सौभगहाय हस्त मया पत्याजरदृष्टिर्यथासः । भगोऽर्थमा सविता पुरन्धिर्मह्य त्वाङ्गुर्गर्हपत्याय देवा ॥ समाभ्नाय' means the Vedic lore, referred to in Nir I 1. It is thus derived 'सम्यक् भा मर्याद्या भ्नायतेऽभ्य-स्यतेऽयमिति समाङ्पूर्वात् भ्नातिरभ्यासार्थकात् कर्मणि 'अङ्तेरि च कारके सञ्ज्ञायाम्' (P III 3 19), इति घञ् प्रत्यय

20 वाच तिष्ठते । वाच is a निपातसमुदाय with two accents meaning 'verily' It is always found in later Vedic literature such as the Brāhmanas and Upaniṣads but is never used in classical Sanskrit, as an Indeclinable See II 9 3, above

तिष्ठते । The Ātmanepada is un-Pāṇinian as it goes against the rule, 'प्रकाशनस्येयाख्ययोश्च' (I 3 23)

23. पारिवर्हान् । The same as परिवर्ह with स्वार्थिक अण् प्रत्यय Amara says, 'परिच्छदे नृपादेऽर्थे परिवर्ह' (III 3 239)

25. वत्सेति । By लोप नाकन्यस्य P VIII 3.19, there is optional यलोप in Sandhi, which being asiddha, we cannot have again the Sandhi The form वत्सेति therefore is un-Pāṇinian

नेघ्रोद्रेः । The old Vedic words are उदन् or उद corresponding to Greek *udor*, Lat *unda* 'wave' English 'water'

27. ऋषिकुल्यायाः । कृत्या > कृत्, द्वितीयं यत्. Cf P. V.1.5, 'तस्मै द्वितम्'

## CHAPTER XXIII

1 पितृभ्यां प्रस्थिते । According to grammar it should be पित्रो प्रस्थितयो if the clause has to be interpreted as an instance of Locative Absolute, but as the sentence stands, we may take प्रस्थितम् as a case of, 'नपुंसक भावे षतः', P. III 3 114., i.e equal to प्रस्थानम् and then we have to supply a word like कृते to complete the meaning 'यस्य ष भावेन भावलक्षणम्', P. II.3 37.



8. उरुकमस्य । Essentially a Vedic word, used frequently as an attribute of Visnu. Cf. RV. I.154.5 :

उरुकमस्य स हि बन्धुरित्या । विष्णोः पदे परमे मध्व उत्सः ॥

11. करशितोऽतिरिसयात्मा । To complete fourteen syllables in the pāda, in the place of करशित we have by Anaptyxis (विप्रकर्ष) the form करशित .

14. पट्टिकाभिः । An extended form of 'पट', 'silken cloth' Old Slav. platu. Cerebral due to the originally preceding l. See AG. p. 170 Cf. Panjabi (दो)गहा, Ass. पाठ (silk). The doubling of the cerebral in vernaculars is due to Prākṛtism

26. उत्पलगन्धयः । Properly it should be उत्पलगन्धीः as it is construed with कन्यका ददर्श.

27. वयं कर्मकरिः । The accusative is used in the place of nominative. The correct form is कर्मकर्यः.

28. (हुकूले) नूत्ने । 'New'. The adverbs नु, नू, नूनम् are well represented in Indo-European, Grammarians artificially substitute नू in place of नर but philologically, 'नू' is an adverb, cognate with Avestan 'nū', Mod Persian, 'nūn', Lith. 'nu', Gk. VÚ, Lat. 'nun-c', Eng. 'now' etc. The taddhita termination affixed, is 'tana' which by syncopation, sometimes, assumes the form of 'tna'.

38 उत्कचकुमुद्रणवान् । We are more familiar with विकच 'expanded' and उत्कच is almost obsolete in classical literature; for the sake of metre, 'a' has been dropped by syncopation, in कुमुद्र. See कुमुद्रिना, X.20 47, below. उत्कच = blooming; so called as the budding petals resemble erect pairs. A fig. use.

अपीन्यः । V.l. अर्षीप्यः, explained by Śrīdhara as 'भतिसुन्दरः'. It is not known what his authority is in the matter. अर्षीप्यः is a Vedic word explained as, 'अपचितमपगतमपिहितमन्तर्हितं वा' (Nir. IV.25) And this meaning cannot suit the context : Bhaṭṭabhaṅkara explains अर्षीप्यः as अप्रकाशः, 'hidden', 'covered' etc. See B.P. I.19.28.

47. नोधा विधाय रूपम् । नध्या is contracted into 'नोधा' by सप्रसारणम्, vide 'द्वयनः सप्रसारणम्'. It serves the purpose of the metre too. This is a very rare use never found elsewhere. १=५, Samprasāraṇa

Ablaut; P. 'अधिकरणविचाले च' (V.3 43) इति धा. The Samprasāraṇa here, of course, is not sanctioned. नञ्=नो, a Prakṛtism. नञ्मल्लिङ्ग becomes in Pali and Prakṛta णोमालिङ्गा

57. मुमुक्षेय । First person singular, Potential (विधिलिङ्) of √ मुमुक्ष्; the desiderative from √ 'muc'. Cf. 'मृत्योर्मुक्षेय मामृतात्' V.S. 3.60, Ṛ.V. 7.59.12 The Ātmanepada is by P. VII.4.57; कर्मकर्तरि प्रयोगः. Śrīdhara's explanation, viz., 'मोक्त्वमुभिच्छां न इत्यस्मिन्', is not accurate.

## CHAPTER XXIV

2. (मा) खिदः । Un-Pāninian. Cf. 'मडि लुङ्' (3.3.175).

4. छेत्ता ते हृदयग्रन्थिम् । The word हृदयग्रन्थि has been borrowed from the Kathopaniṣad, where occurs the well known verse :

भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।  
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे पराररे ॥

औदर्यः । 'Uterine brother', from उदर, obsolete in classics or Vedas. P. V.2.67, provides for औदरिक 'a glutton' and IV.4.109, for सोदर्य only.

5. श्रद्धाय । A very rare use. It is a case of गतिसमास because of the dictum, 'श्रदन्तरोरुपसर्गाद् वृत्तिः'.

12. निर्व्यलीकतः । Amara says III 3 12, 'पीडार्थेऽपि व्यलीकं स्यादलीकत्वमियेऽनृते'. So it means anything unpleasant or false. Cf. Śākuntalam, 'सुतनु हृदयात् प्रत्यादेशव्यलीकमपैतुते (Act. VII.24). But this meaning in later Sanskrit appears to be evolved from the earlier meaning of 'śhām', 'hypocrisy' etc., which is, of course, only an extended form of 'falsehood'. Kṣītrasvāmin derives : 'विशेषेण अलीकं व्यलीकम्'. Bhāgavata P. always uses the word in the sense of 'hypocrite, deceitful', कपटम् etc.

16. वेदाह्माद्यं पुरुषम् । An echo of Śvetāśvatara Upa., 'वेदाहमेतं पुरुषं महान्तमादित्यवर्णं तमसः परस्तात्' etc (III.8); also, V.S. XXXI.18, TA. III.12.7.

29. नगणय्य नः । The verb is equal to अगणयित्वा 'disregarding'. It is a case of Samāsa, such as seen in नैरुषा etc. But 'lyap' is by P.

'समासेऽनञ्पूर्वे क्त्वो ल्यप्' (VII.1.37), the first component being 'na' and not 'nañ'.

32. वीर्यश्रिया पूर्तं महं प्रपद्ये । पूर्तं means पूर्णम्. Though grammatically correct, it is never found used in classical literature in the sense of 'filled up', though पूर्तम् is used in a specialised meaning, viz., 'works of public utility' in Smṛti literature. It is derived from √पृ पाठनप्रणयोः D.P. 1086 by P. 'न ध्याख्यानुमूर्च्छिमदाम्' (8.2.57).

The widely used word पूर्णम् would have served the purpose equally well and no violation of metre would have been caused and so here the author seems to have purposely used a word antique and wholly obsolete. We must remember that he takes a perverted pleasure in heaping obsolescent forms and expressions in almost every line.

34. The language in the first half of the verse is almost Vedic. 'a', the upasarga, is to be joined with आभिवृच्छे though separated by the indeclinable स्म, and this is entirely a Vedic use governed by P. I.4.82, 'व्यग्रहिताश्च'. 'उत', the particle, is used here in the sense of 'and' (समुच्चय) and not 'Vikalpa', i.e. 'or'. Pāṇini gives the sense of the particle as वाद्धम् in his Sūtra, 'उताप्योः समर्थयोर्लिङ्' (III.3.152). 'Uta' in classical literature always means 'or' and so the Vedic meaning only is conveyed by the 'nipāta' here. 'आभिवृच्छे' is Ātmanepada by Vār. 'आडि नुप्रच्छमे.' (No. 909)

## CHAPTER XXV

3. कीर्तन्यानि । कीर्तन्य formed by अदायें यत् is a peculiar attribute evolved in Bhāgavata. Philologically it can be explained as a syncopated form of the regular कीर्तनीय derived by 'anīyar' termination from √कीर्त्. R.V. has the term कीर्तन्य. Cf. I.116.6, 'सदां दात्रे महि कीर्तन्यम्'; I.103.4 'कीर्तन्ये मघया नाम विभ्रत्'. The form has to be derived by केन्य termination 'वृत्त्यर्थे सौषन्नेन्यरणः' (P. 3.4.14). Cf. BP. VIII 44. 'कीर्तन्यगुगसत्कथम्'.

5. तस्मिन् विन्दुस्मरे । Archaic for विन्दुस्मरसि, metri causa. In epics, s-ending stems are converted into a-ending or 'a' (vowel) is added to the stem.

7. तपणीत् । A peculiar word from √तृप् met with in the Purāna. Cf. also 'निवृत्तैरेवमप्यमानात्', X 1.4 The words तृपा, तृद् or तृप्सा are found generally used, in lexicons, for example, in Amarakoṣa the vocabularies are recorded उदन्वा तु विपासा तृद् तर्ष. (II 9 55).

10. अवग्रहः । Means आग्रहः; usually means impediment or drought Vide P. III 3.51, 'अवे ग्रहो वर्धमतिबन्धे'.

30 मे विजानीहि । √ज्ञा has been used in causative sense; so it means विज्ञापय 'intimate or communicate'. Such use of a primary root is rare even in Purānas.

42. मद्भयात् etc. । The whole verse is a different version of Tat. Upa. 2.8.1 :

भीपास्माद्वातः पवते भीपोदेति सूर्यः ।  
भीपास्मादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धाराति पन्नम ॥

## CHAPTER XXVI

5. गुणैर्विचित्राः सृजतां सरूपाः प्रकृतिं प्रजाः । Compare with this the well known upaniṣadic line, 'अज्ञामकां लोहितशुक्लहृन्नां वक्षी प्रजा,' etc (Śvetāśvatara Upaniṣad IV.5)

## CHAPTER XXVII

11. सतो बन्धुमसञ्जुः । This partly echoes the phraseology of नासदीपसूक्तम् wherein occurs the following .

सतो बन्धुमसति निरन्दिन् हृदि प्रसीप्या कवचो मनीषा । (RV. X.129.4).

## CHAPTER XXVIII

10. यथा लोहं ध्मातम् । Here the original meaning of लोहम् is implied. In olden times, 'lohr' meant possibly all metals, and then gradually the meaning was restricted to a particular metal, viz. 'gold' or 'iron'. Now 'loha' means exclusively iron only. The same is the case with the word अयम्, which now means 'iron' only to the exclusion of all other metals. The Nighanṭu enumerates लोहम् and अयम् amongst the synonyms of 'gold'. (Nir. II, 10)

17 अपीच्यदर्शनम् । V.I. अर्पिच्यदर्शनम् is preferable. अर्पिच्यम् = अति-

सुन्दरम्; only in Bhāgavata this word has been employed here and in some other places. This is explained by commentators as, अतिसुन्दरम् । अपीच्यम् is from अपि+√अप्+किञ्=अप्यच्+यत्. This word is of very obscure derivation; almost obsolete in classical language. In Veda it means, 'अन्तर्हितम्'; 'अवेष्टन्दसि' इति यत् (P. IV.4.110), for Vedic use, vide, 'यदाधिर्यदपीच्य देवासो अस्ति दुष्कृतम्' (RV. VIII.47.13). Also Vācaspatyam and Śabdakalpadruma. See Nirukta, IV 25. Monier-Williams gives this meaning. अपीच्यम् may be traced to पीच्य 'fat' from √पीच्यौल्ये (D.P. 564), i.e., 'other than fat or ugly', therefore 'handsome or beautiful'.

### CHAPTER XXVIII

25. आत्मयोनिधिपणाखिललोकपद्मम् । The word धिपण is derived by Anaptyxis from धिण्यम् 'abode' etc. Cf. 'अमी वेदिं परितः क्लृप्तधिण्याः' (Śākuntalam Act. IV.8). The additional syllable is inserted for the completion of the Vasantatilaka metre

28. चैत्यस्य तत्त्वम् । The word चैत्य is used in the sense of 'Jiva' or 'self'. Evidently it is from √चित्ति संज्ञाने; so 'चित्तमेव चैत्यम्, स्वार्थे ष्यञ्'.

33. स्वदहकुहरे । 'दह' is really the inverted form of 'hrada cavity' by metathesis. It appears sometimes as दहर (पुण्डरीक) by anaptyxis in Upanisad literature and means the cavity of the heart. See दहत्तः, III.12.44 above.

36. स्वात्मन् विधत्ते । Bases ending in मन् are always declined in the Locative without any termination in Bhāgavata on the analogy of similar Vedic stems. Cf. P. 'सुपां सुबुक्पूर्वसर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' (VII.1 39).

37. वासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः । Repeated verbatim in XI.13.36. See notes loc. cit.

### CHAPTER XXIX

20. चातरथो गन्धः । Nirukta says, 'रथो रंहतेर्गतिकर्मणः' (रंहति गच्छत्यनेनति रथः). It is derived from √रदि गतौ (D.P. 732), with Unādi 'Kathan' termination. So the word has been used in Yaugika (etymo-

logical) sense, i e 'that which is wafted by breeze'

26 आत्मनश्च परस्यापि य. करोत्यन्तरोदरम् । 'He who makes the slightest differentiation between himself and others' The expression requires explanation. The comment of Sridhara is not quite correct. He seeks to make out that the word अन्तरोदरम् is a combination of अन्तरा+उत्+अरम्. He explains thus 'अन्तरा अन्तर भद्र, उत् अपि अर अल्पम्' etc. But it is not known how he interprets अरम् as अल्पम्, in lexicons such as Amarakoṣa, the meaning given is शीघ्रम् (quick), vide Amara I 1 65, 'लघु क्षिप्रमर द्रुतम्'. Besides the explanation that उत् means अपि is also fallacious and it, being a particle, cannot be inserted in a compound and is never used so in the Vedas. The true explanation, therefore, is that the word is a combination of अन्तर and दरम्, the change of the vowel 'a' into 'o' is, of course, irregular. As regards दर, well, it is an adjective (a deśi word) meaning 'slight'. Cf also Hala's *Gāthāsaptasatī* I 26, 'अ लुणन्तो विद्वज्जाण निहासु सुहसुत्तदर विबुद्धान्'. Kṣīrasvāmīn says दरति ईपदर्थेऽप्यय दृश्य पदम् । यथा—दरदलितहरिद्राविज्जराण्यङ्गफानि' (Amara III 3.184), from this 'दर' through Prakṛta we have in Hindi, modern Persian and Arabic the word, 'Zara, slight'. In Tait upa 2 7 1 'यदा एकस्मिन् उदरमन्तरं कुरुत, अयं तस्य भयं भवति, Saṅkara explains 'उदरम् उदपि अर अल्पम् अन्तरं छिद्रं भद्रम्', but this requires detailed examination. अरम् meaning अल्पम् is not found in Vedas. In B P V 5 35, 'आत्मनोऽप्ययधानानन्तरोदरभावेन', Sridhara explains, 'अन्तरा मध्ये उदरस्य दहोपाध' etc. He thus disagrees with Saṅkara's explanation.

30 रूपभेदविद् तदश्चोभयतोद्गत द्विपात् । Since 'dat' is the Vedic stem, it is not necessary to resort to any explanation by means of Pāṇini's artificial and fanciful rules on the subject, such as 'छन्दसि च' V 4 142 etc. Cf for the expression in the पुरयस्सूक्तम्, 'तस्माद्दशम अजायन्त ये के सोमयादत्' (RV X 90 10). For the idea, cf AA II 3 1-2, 'तेषां य उभयतोद्गता .. प्राणभृत्सु त्वेवास्तिरामात्मा तेषु हि रसोऽपि दृश्यत पुरये त्वाविस्तरामात्मा'. It is a case of inversion of vibhakti—accusative for nominative.

40 यद्भयात् etc । For the idea compare, 'भीयात्स्माद् वात पश्ये etc Tait U 2 8 1

42 सगिरिभिर्भूतं मज्जति । सगिरिभि उच-Pāṇinian. If Bahuvrhi:

compd., the form is सगिरिः by P. VI.3.82, 'वोपसर्जनस्य' but then one syllable would be short; if not a compd. then it should be सह गिरिभि which would increase one syllable

### CHAPTER XXX

16. घुग्घुरायते । A denominative verb from घुग्घुर an onomatopoea (शब्दानुकृतिः, expressive of the characteristic sound of the throat choked up. Uses of onomatopoea are very sporadic in the Purāna.

34. यावतीर्यातिनास्तु ताः क्रमशः समनुक्रम्य । Here यातनाः is in the nominative case and so यावतीः should be changed into यावत्यः; so here also we have Pūrvasavarna (पूर्वसवर्ण) by 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजालः' etc. of Pānini.

### CHAPTER XXXI

1. कर्मणा दैवनेत्रेण । नेत्रम् has been used in the sense of नेत्र प्रवक्त्रम्, i.e. 'guide' ✓नी. This is an archaic use of the word. Pānini in his rule V.4.115, has a Vārtika added by Kātyāyana which is as follows : 'नेतुर्नक्षत्रे अन्वक्तव्यः'; here नेत्र has been substituted in place of नेत्र artificially; the original Vedic word नेत्र meaning 'guide' lost its pristine sense subsequently. We have the sense preserved in such examples as 'मृगनेत्रा रात्रयः' given in Siddhānta-Kaumudī. A case of Samprasāraṇa ablaut.

18. दशमास्यः । दश मासान् भूत इति दशमास्यः । P. says दिगं यप् (V.1.82).

21. मा मे भविष्यत् । Such a use of the tense is wholly unknown in classical literature, where we have only the Aorist (लुट्) with the prohibitory particle 'mā' (P. माटि लुट् III 3.175). Here the form is better explained as a relic of the Vedic subjunctive (लृट्). The Vārtika सिव् बहुलं जित् वक्तव्यः under P. 'हेटोडाटो' (III.4.94), may apply here. Vedic examples such as T.S. 1.5.11.4, 'प्रण भार्युषि तारिषत्' are similarly formed. Aorist Subjunctives are not different from the S-aorist such as 'jeṣat', 'neṣat' etc. in the Vedas. Here the augment has been dropped, due to P. rule 'न माह्योते' (VI.4.74). If it is a case of conditional future i.e. लृट्, then we have P's. provision 'लृट्-लृट्-लृट्-इत्' and again

conditional tense cannot imply futurity or a wish. Besides, मां cannot be used with conditional.

Very often B.P. drops the final 'i' of future (लृट्). Here the regular form, e.g. भविष्यत्युप etc. would make the fifth syllable of Vasanta-tīlakā long against the rule. Cf. for a similiar form, B.P. X 87.37, below 'न यदिदमास न भविष्यत् निधनादनु'.

28. शुचापितः । अपितः means व्याप्तः and is found conveying this meaning in the Purāṇas and Mahābhārata etc. Of course, it does not find favour in later literature, where it is used in the sense of 'giving'. Cf. Śākuntala, Act VI, 'कृतं न सखे कर्णापितवन्धनं क्षिरीपमागण्डविलम्बि केसरम्'; for Vedic use, vide, 'शुचाऽर्पयामि' Āpa Śr 7.5.3, T.S. VI.4.1.18. 'पृथिवीं शुचाऽर्पयेत् यदप्सु अपः शुचाऽर्पयेत्'. For the use of the primary root, cf. TS. VI.4.1.4, 'पशोर्वा आलब्धस्य हृदयं शुगृच्छति'. For the idiom, Cf. K S. XXI.23, 'यमेव द्वेष्टि तमस्य क्षुधा च शुचा चार्पयति'. The meaning is inflicting pain or punishment.

28. पौगण्डम् । Infancy. From अपोगण्ड. Cf. Amara, II 6.46 'विकलाङ्गस्तरयोगण्डः'. Initial 'a' is dropped. Prākṛta; origin uncertain. Possibly connected with गण्ड in Astrology. Vide B.P. X 45.3, below.

36. प्रजापतिः स्वां दुहितरम् । A well-known Vedic mythology referred to in the Brahmaṇa literature. Cf. the oftquoted passage, प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत् । अकृतं वै प्रजापति करोति इति (Aitareya Brāhmaṇa XIII. 9) दिवं घोषसं वा मिथुन्येनया स्यामिति तां संवभूव'. (ŚB. I.7.4.1). (Also A B. III.33).

41. ऋपभायतीम् । Archaic for ऋपभायमानां, ऋद् due to 'कर्तुः ऋद् सलोपश्च'.

## CHAPTER XXXII

5. ये स्वधर्मं न दुहन्ति । दुहन्ति is archaic for 'दुहन्ति'. The insertion of a 'ya' is rendered necessary for the metre, which requires a long sixth syllable. Cf. 'गुरु पठे तु पादानाम्'.

18. हरिमेघसः । मेघस् is a stem ending in अस् in the Vedas and so P's rule, 'नित्यमसिच् प्रज्ञामेघयो.' providing for असिच्-समासान्त after मेघा in a Bahuvrīhi compound is unnecessary. The word is almost obscure



compd., the form is सगिरिः by P. VI.3.82, 'क्षोपसर्जनस्य' but then one syllable would be short; if not a compd. then it should be सह गिरिभिः which would increase one syllable

## CHAPTER XXX

16. घुग्घुरायते । A denominative verb from घुरघुर an onomatopoea (शब्दानुकृतिः, expressive of the characteristic sound of the throat choked up. Uses of onomatopoea are very sporadic in the Purāna.

34. यावतीर्यातनास्तु ताः क्रमशः समनुक्रम्य । Here यातनाः is in the nominative case and so यावतीः should be changed into यावत्यः; so here also we have Pūrvasavarna (पूर्वसवर्ण) by 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाढ्यापात्रालः' etc. of Pānini.

## CHAPTER XXXI

1. कर्मणा देवनेत्रेण । नेत्रम् has been used in the sense of नेतृ प्रवर्तकम्, i.e. 'guide' ✓नी. This is an archaic use of the word. Pānini in his rule V.4.115, has a Vārtika added by Kātyāyana which is as follows : 'नेतुर्नेत्रे अन्वक्तव्यः'; here नेत्र has been substituted in place of नेतृ artificially; the original Vedic word नेत्र meaning 'guide' lost its pristine sense subsequently. We have the sense preserved in such examples as 'मृगनेत्रा रात्रयः' given in Siddhānta-Kaumudī. A case of Samprasāraṇa abhāut.

18. दशमास्यः । दश मासान् भूतः इति दशमास्यः । P. says द्विगे येषु (V.1.82).

21. मा मे भविष्यत् । Such a use of the tense is wholly unknown in classical literature, where we have only the Aorist (लुङ्) with the prohibitory particle 'mā' (P. माङि लुङ् III.3.175). Here the form is better explained as a relic of the Vedic subjunctive (लेट्). The Vārtika सिद् बहुलं णिच् वक्तव्यः under P. 'लेटोडाटौ' (III.4.94), may apply here. Vedic examples such as T.S. 1.5.11.4, 'प्रण आयुषि तारिपत्' are similarly formed. Aorist Subjunctives are not different from the S-aorist such as 'jeṣat', 'neṣat' etc. in the Vedas. Here the augment has been dropped, due to P. rule 'न माह्योने' (VI.4.74). If it is a case of conditional future i.e. लृट्, then we have P's. provision 'लृट्-लृट्-लृट्-क्ष्वद्वात्' and again

conditional tense cannot imply futurity or a wish. Besides, मां cannot be used with conditional.

Very often B.P. drops the final 'i' of future (लृट्). Here the regular form, e.g. भविष्यत्युप etc. would make the fifth syllable of Vasanta-tilakā long against the rule. Cf. for a similiar form, B.P. X.87.37, below 'न यदिदमास न भविष्यत् निघनादनु'.

28. शुचापितः । अपितः means व्याप्तः and is found conveying this meaning in the Purānas and Mahābhārata etc. Of course, it does not find favour in later literature, where it is used in the sense of 'giving'. Cf. Śakuntala, Act VI, 'कृते न सखे कर्णापितवन्धनं शिरीषमागण्डविलम्बि केसरम्'; for Vedic use, vide, 'शुचा त्वारपयामि' Āpa Śr 7.5.3, T.S. VI.4.1.18. 'पृथिवीं शुचाऽर्पयेत् यदप्सु अपः शुचाऽर्पयेत्'. For the use of the primary root, cf. TS. VI.4.1.4, 'पशोर्वा आलक्ष्यस्य हृदयं शुगृच्छति'. For the idiom, Cf. K S. XXI.23, 'यमेव द्वेष्टि तमस्य क्षुधा च शुचा चार्पयति'. The meaning is inflicting pain or punishment.

28. पौगण्डम् । Infancy. From अपोगण्ड. Cf. Amara, II 6.46 'विकलाङ्गस्त्रपोगण्डः'. Initial 'a' is dropped. Prakṛta; origin uncertain. Possibly connected with गण्ड in Astrology. Vide B.P. X 45.3, below.

36. प्रजापतिः स्वां दुहितरम् । A well-known Vedic mythology referred to in the Brāhmaṇa literature. Cf. the oftquoted passage, प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत् । अकृतं वै प्रजापति करोति इति (Āitareya Brāhmaṇa XIII. 9) दिवं वोपसे वा मिथुन्येनया स्यामिति तां संबभूव'. (ŚB. I.7.4.1). (Also A B. III.33)

41. ऋषभायतीम् । Archaic for ऋषभायमानां, षड् due to 'कर्तुः षड् सलोपश्च'.

## CHAPTER XXXII

5. ये स्वधर्मं न दुहन्ति । दुहन्ति is archaic for 'दुहन्ति'. The insertion of a 'ya' is rendered necessary for the metre, which requires a long sixth syllable. Cf. 'गुरु पठे तु पादानाम्'.

18. हरिमेघसः । मेघस् is a stem ending in अस् in the Vedas and so P's rule, 'नित्यमसिच् प्रजामेघयो.' providing for असिच्-समासान्त after मेघा in a Bahuvrīhi compound is unnecessary. The word is almost obscure

and has been made to yield a meaning by commentators; it is forcibly wrung out of it, and looks very far-fetched indeed. An attribute of Visnu Vide 'हरिनेधस्ता', XI.29 45, below

### CHAPTER XXXIII

7 ब्रह्मानूचुः। The verb is perfect of अनु √वच् (√वृ) from which we have the Vedic form in perfect participle, 'अनूचान'. Cf P. 'उपयिवाननाइवाननूचानश्च' (III 2 109) From अनु √वृ (वृद्धो वधि) we have so many Vedic formations, such as अनुवाक्या अनूचोनम् etc. e g T.S. 3 4.10.7, 'पुरोनुवाक्यामनूच्य याज्यया जुहोति' RV. V 44 13, 'अनुवाणो अभ्यति न स्वपन्'.

In तेषुस्तपः, तेषु should be तेषिरे by P. III 1.81, 'तपस्तप कर्मकस्येव'.

32 विधूतमात्स्यम्। मात्स्यं, an obscure form from मत्स्यं with an, 'terrestrial, gross'.



## SKANDHA IV

### .CHAPTER I

2. प्रादादपि भ्रातृमतीं नृपः पुत्रिकाधर्ममाश्रित्य । The custom of a girl without a brother benefitting her father's family is an ancient Indian tradition referred to in Nirukta, III.4, 'अभ्रातृका इव शोपास्तिष्ठन्ति सन्तान-कर्मणे - विण्डदानाय हतप्रसूतः' etc. The relevant Atharvaveda and RV, passages are, 'अभ्रातर इव हनवर्चस. जामयस्तिष्ठन्तु' (AV. I.17.1), 'अभ्रातर.पुंस एति प्रतीची गर्वाहगिर सनये धनानाम्', (RV. I.124.7), -Cf. also Nirukta (III.4.), 'नाभ्रातृमुपयच्छेत तोकं ह्यस्य तद् भवति । इति अभ्रातृकाया उपयमननिषेधः प्रत्यक्षः'.

6. कामयानाम् । 'P's rule, 'आने-मुक्' (VII:2.82) does not apply here. This solecism is to be found in Kālidāsa also who uses it in Śākuntala Act. III, 'ततः प्रविशति कामयानारस्थो राजा (alternative reading कामयमानारस्थो) and also in Raghuvamśa XIX.50. Vāmana supports it saying, 'कामयमानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' on which Rājānaka Mammaṭa thus comments : 'अनित्यमागमानुशासनम्'. This can be easily explained in the light of modern philology as a case of Haplology (एकशेषः), because two consecutive labials sound discordant, and one can be conveniently slurred over. Cf. Ramāyāṇa V.22.48; VI 5.10 for the participle 'कामयानः'.

25. तच्छोचिषा । शोचिः √शुच 'shine'. Cf. शुक्र; interchange of guttural and palatal, AG, p. 138.

31. विस्त्रयन्ति ते यशः । 'Will spread your fame'. Here √स्त्र-गतौ (Dhātupāṭha 983) is used in a causative sense. √स्त्र् = creep. Cf. GK. erpo, Lat. Serpō

36. दहान्निः । The word हृद by Metathesis (वर्णविपर्ययः) becomes दह and then in Upaniṣadic literature, it assumes the form of दहर with an Anaptyxis. It is also later used in vernaculars, especially in Bengali, in the sense of a lake (दह) with the 'ra' left out and many place-names in Bengal end with this and its variants 'da', 'dā' etc., where the aspirate

Bhagavata 8

'ha' is left out altogether. 'दह' assumes the form दध in Vedas, meaning 'small', 'bh' replaces 'h' before 'r'; Alt. Gram, p. 253.

56. तत्प्रतिचक्षणाय । This is reminiscent of the R̥gvedic passage, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय' (VI.47.18). प्रतिचक्षणम् means 'disclosure'. Cf. R̥V. IX.85.12, विश्व रूपा प्रतिचक्षणो भव्य । 'प्रादुर्चकार' agrees with आत्मानम् understood.

57. दृश्याद्दधरुणेन विलोचनेन । दृश्यात् is the Precative form (आशीर्लिङ्) of √दृश् (D.P. 988) For दध see above under verse 36 and VI.7.11 supra.

62 आग्नेय्य इष्टयो निरूप्यन्ते । For the verb निर्ष् Cf. AB. III.4, 'हविरातिव्यं निरूप्यते' etc. The words इष्टि and निर्ष्प are ritualistic terms and have got technical explanations given in the Brāhmanas and Śrauta Sūtras An इष्टि is a sacrifice performed by the यजमान and his wife with four priests generally, such as अग्न्याधान. Sāyana, 'वृहीर्णा रूप्ते प्रक्षेपो निर्ष्पस्तत्पूर्वको यागो निर्ष्पेणोपलक्ष्यते'.

65. भवं देयमनुव्रता । Accu used with अनुव्रता See III.20.3 above.

## CHAPTER II

13. शूद्रायेवोशती गिरम् । A beautiful simile. The word उशतीम् is Vedic. Cf. 'उशतीरिव मातर.' used in आपोमार्जनम्, R̥V. X.9.2; 'उशतीः कन्यला इमाः' AV. 14.2.52. P. recognises √वश as Vedic; so also. Patañjali.

15. शिवापदेशः । अपदेशः in B.P. is 'designation or family'. Cf. Rāmāyana VI.116.15, 'अपदेशो मे जनकात्'. See X.49.22 below.

19. गिरित्राय । An epithet of Śiva, very often used in Vāja. Samhitā. Cf also Śvetāśvataropaniṣat, III.6, 'शिवां गिरित्र तां कुरु मा द्विप्सीः पुरूपे जगन्'. Uvaṭa explains the form in Vāj Samhitā, as follows (16.3), 'गिरिय कंलासेऽवस्थितस्त्रायते भक्तात् तस्य सम्बोधनम्'; vide also T S. 4.5.1.2.

22. वेदवादविपन्नधीः । Cf. Bhagavadgītā, 'वेदवादरताः पार्थ नान्य-दस्तीति वादिन.' (II 42). Also II 53 (ibid) ध्रुतिविप्रतिपन्ना यदा 'बुद्धिः' etc.

23. वस्तमुखः । The word 'वस्त', 'a goat' is used in later-day Sanskrit, derived from √वस् to cover, Eng. 'vest'. Lat. Ves-tis. Its

vernacular derivative in Hindi and Bengali etc. is बस्ता meaning a 'bag', as originally bags were made of goat leather and then by an extension of meaning, the word came to signify a bag made of any material, hemp etc. Possibly भस्त्रा which is explained as चर्मप्रसेविका in Amarakośa (II.10.33), 'leathern bellows' used by a smith or used in musical instruments, such as in a Harmonium, is connected with this and the initial consonant seems to have been aspirated there, though grammarians derive it from '√भस् भर्त्सन्दीप्तयोः' (1100), the meaning being 'chewing'. The substitution of 'b' is due to Prakritism.

24. ये चानुमनु । Here the preposition अनु by itself serves the purpose of a verb such as 'वर्त्सन्ते' understood.

25. गिरः श्रुतायाः पुष्पिण्याः । Cf. B. Gītā, 'यामिमां पुष्पितां वाचम्' (II.42). 'Puṣpa' here symbolically means the 'Arthavādas' in the Vedas.

34. विश्वसृजः सत्रं सहस्रपरिवत्सरान् । This सहस्रसंवत्सरकृत, because of its physical impossibility, has been interpreted in Mīmāṃsā as a sacrifice lasting for a thousand days (Vide, Jaimini, VI.7 31-40). Kātyā. Śr. XXIV.5 24 says, 'सहस्रसंवत्सरं विश्वसृजाम्'. Mahābhāṣya also says so on Vār. 'अप्रयुक्ते दीर्घसत्रवत्' (M.B I.1.1). Cf. सहस्रसंवत्सरं तदायुषाम-सम्भवान्मनुष्येषु' and 'अहानि वाऽभिसंख्यत्वात्' (Jaimini).

35 विरजेव । Widely used with S dropped. Cf P. V.4.41.

### CHAPTER III

3. बृहस्पतिसवम् । In the Taittirīya Brāhmaṇa twelve ऐकाहिक्यानां s are prescribed of which 'Bṛhaspati Sava' is the first; vide Tai Br. II.7.1. Sāyaṇa derives the word thus : 'सूयते ईशरत्नेन (यजमान) अभिषिच्यत एषु इति सवाः'. At the conclusion of the sacrifice, the Yajamāna is seated on the hide of a black antelope and waters are first sprinkled and then clarified butter, on his head, by the priests. Āsv. IX.9 19 says, 'वाज्ञेपेनेन्द्रवा बृहस्पतिसवेन यजेत' vide Tai. Br. II.7.1. It is to be performed by one who desires आधिपत्यम् or मह्यवचंसम्.

7. स्वनिलयाभ्यासे । The word अभ्यास has undergone semantic change in accordance with the evolution of Sanskrit. It means etymologically 'proximity' derived from अभि √आस्, 'sitting by the side'.

Gradually it meant 'repetition', e.g. 'अभ्यासे भूयांसमर्थं मन्यते' (Nirukta) and then in grammar the first part of the reduplicated verb is called by P. as such, 'पूर्वोऽभ्यासः' (VI.1.4). Then it subsequently came to signify repeated actions 'habit', 'nature', etc. In all these cases, the sense of proximity, contiguity, repetition is present metaphorically.

13. अनाहुताः । Archaic for अनाहूताः, but short u. necessary for 'bhagana' of Vamśastha. A case of metrical interference with the quantity of a vowel.

1<sup>c</sup>. दूयता । From √दृद् परितापे (Dhātupāṭha No. 1133) and so the Parasmaipada is archaic; so also तप्यति in the last foot is archaic, for तप्यते, used due to exigency of Vamśastha metre. In the sense of pain √तप (intransitive, No. 1159) is always Ātmanepada in Vedic and classical literatures; vide, R.V. I.164-13, 'तस्य नाक्षस्तप्यते भूरिभारः; X.34 10, 'जाया तप्यते कितरस्य हीना'; X.95.17, 'निवर्तस्व हृदयं तप्यते मे'.

23. मे नमसा विधीयते । 'Is worshipped by me with salutation'. The use of विधीयते is in consonance with Vedic tradition. Cf. 'नमसा विधेम ते' T.S. 4.5.10.4 Sāyana, 'विधतिः परिचरणकर्मा'. Cf. 'कस्मै देवाय हविषा विधेम', the refrain in Hiranyagarbhasūktam (R.V. X 121). Cf. also, 'तस्मै वाताय हविषा विधेम' R.V. (X 168.4) The Nirukta enumerates it amongst roots meaning 'attend' etc. (Nir. III.10). B.P. uses the prepo. verb वि+√घा in passive here, but it is confused with Vedic √विष्. Classical √विष् (D.P. 1325, tudādi) means विधानम्. 'नमस्' is regularly declined in Vedas. Instru. Sg. (नमसा).

#### CHAPTER IV

1. निर्विंशती द्विघास सा । By P's 'अस्तेर्भूः' (II.4'62) we should expect षभूव but आस is observed even in Kālidāsa. Of course, it is Vedic Cf. R.V. VII 86.4; 'किमाग आस वरुण ज्येऽन्द्'. It is the habitual narrative Perfect in Brāhmanas. 'निर्विंशती' in un-Pā. Cf. P. I.3.17, 'निर्वेताः'.

2. अप्रतिपूरुषम् । Metrical lengthening of u; Vedic use; vide: R.V. X.90.3, 'अतो ज्यायांश्च पूरुषः'.

3. दूयता हृदा । √दृद् परितापे is Ātmanepada and Intransitive in the sense; so it is an archaic form for दूयमानेन. 'स्त्र्ययविम्वधी', 'स्त्रीणां समूहः

स्त्रैणम्'. P. 4.1.87, 'स्त्रीपुंसाम्भ्यां नञ्सनञौ भवनात्'; then 'स्त्रैणस्य भावः स्त्रैण्यम्'  
P. 5.1 124 'स्त्रैण' v.l is faulty.

5. विटङ्गिता ययुः । The word विटङ्ग according to linguists is a later addition to Sanskrit, probably borrowed from Dravidian. Here it has got an indefinable vague onomatopoeic sense. It is explained as a dovecot (कपोतपालिका) or उन्नतप्रदेश in lexicons. Śrīdhara, the commentator, explains it as 'विशोभिता.' but that seems only a farfetched meaning. Bāna's Kādambarī, Introductory Śloka 4, uses it in the sense of a high pedestal. Cf. 'समस्तसामन्तकिरीटोदिकामिटइपीठो-  
स्तुटितास्नाद्गुलि'. The word here conveys the sense of 'thickly covered with a lofty array of umbrellas' etc

6 मृत् चर्मभिः निरुष्टभाण्डम् । Here नि+√सृज् is used to mean 'build, prepare', a wholly unknown use even in the Epics of the prep. verb

7. न कश्चनाद्रियत् । B P. uses throughout Atm. भा+इत् (1411) as Para.

10. धूमपथध्रमस्मयम् । The reference is to upaniṣads, such as Bṛhadāraṇyaka VI.2.16, which depicts the विन्यायमार्गं also called दक्षिणमार्गं (vide Brahmasūtra IV 3 1-4) open to those expressly immersed in rituals Cf. Gitā VIII 25. 'धूमो रात्रिस्तया वृष्णः पण्डमाना दक्षिणायनम् । तत्र चान्द्रमय ज्योतिषांगो प्राप्य निरर्तते ॥' Also, 'धर्मगा विन्यायक' Bṛh Upd. I 5.16

11 कतमः प्रतीपयेत् । प्रतीपयेत् is a denu. verb from प्रतीय derived with णिप् in the sense of, 'तत् करोति तदाद्यष्टे'. Cf. 'प्रातिपदिशब्दाद्यष्टे बहुलमिच्छत्य' (गणमूत्रम्). Cf. Kumāra. V.5 'कः...पथश्च निम्नाभिमुखं प्रतीपयेत्'.

17 टिङ्ग्यात् कशनीं जितान् । (V. I. स्वर्गात्) कशनीं from √कश् (1420). 'इतिदि परस्मैदत्'. Cf. the Vedic expression (R.V. I.19.5). 'ये नुभ्रा परस्परेतः । सुश्रयाः सिन्धवः । मन्त्रिभ्यश्च सा गतिः'. Bengali क्श् शेष etc. is from the same root. √कश् (दि०) to be angry, No. 1231 (D.P.) is a variant of √कश्. In R.V. I.113.2. 'कश्याता कशनी इतिपाणात्', the Loo devoted to Usas, √कश् is only a variant of √कश् to 'shine', from which we have the vernacular words केश (Persian) केशद Hindi etc. 'light'. Cf. also R.V. (in the sense of wrath). 'कशनी वारपातुता' (X.85.30) AV. 14 1.27. Vide Altindische Grammatik p. 225; Marstonell. Vedic Grammar, p. 46.



24 निमील्य ढक् । The nominative stands for the accusative दशम् विभक्ति च्यत्ययः governed by P. VII.1.39, 'सुवां सुलुक्' used metri causa, otherwise one syllable in addition would vitiate Vamśastha and the fourth would be short. An interchange of cases. Cf. Rā. VI.112.19, 'सान्त्वयित्वा प्रकृतयः'.

29. अनात्म्यम् । Explained by Śrīdhara as दौर्जन्यम् 'wickedness'; this is a metaphorical sense rarely found in classical literature. See however, below IV.9.31, where the word means 'folly'.

32. यज्ञध्नेन यजुषा । The reference is to Yajus formula such as, 'अपहृता असुरा रक्षासि वेदिपद.' V.S. 2.29, Āśva. Śrau. 2.6.9. Also mantras such as, 'अपहृतेऽरक्ष.' V.S. 1.9; ŚB. 1.1.2.15; 4.21. Also, 'परापूतश्चरक्ष, परापूता अरातय.' V.S. I.16.

33 ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रशः । Here references are to RV. (I 110.4) :

विष्ट्वी शमी तरणित्वेन वायतो मर्तासः सन्तो अमृतत्वमानशुः ।

सौधन्वना ऋभवः सूरचक्षसः संवत्सरे समपृच्यन्त धीतिभिः ॥

Cf. also A.B. XIII.6, 'ऋभयो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्'. So they were originally human beings and got a share in the sacrifice. The Purāna also refers to the anecdote in the words, 'तपसा सोमं प्राप्ताः' and this is corroborated by the mantra quoted above. In a paper, entitled 'Epithets of the Ṛbhus in the ṚV.', read before the International Congress of Orientalists, Delhi, Prof. Devasthali, has elaborated this aspect of the Ṛbhus and concludes that the original concept of gods should not be sought for in some natural or astronomical phenomena, though an admixture of such ideas with the original human historical aspect in course of time, need not be totally ruled out. Their participation in the third libation is expressly referred to in the following passage quoted by Durga on Nirukta (XI.16), 'इदं तृतीये सवनं करीनामृतेन ये चमस्यन्तेत्यन्त' and the जार्भस्वप्रमानस्तोत्र is chanted then by the Udgātṛ and others. The Ṛbhus were originally, according to Yāska, the sons of Sudhanvan, e.g. 'ऋभुर्विभ्य'रात्र इति सुधन्वन आह्निरसस्य त्रय. पुत्रा यभुः' but he also says, 'आदित्यरदनयोऽप्यभय उच्यन्ते' (XI.16) as substantiated by ṚV. I.161.11 :

उद्रत्स्यस्मा अट्टणोतना वृण निवत्स्य स्वपस्यया नर ।  
अगोह्यस्य यदसस्तना गृहे तदयदमृभयो नानु गच्छथ ॥

Nirukta traces the word to ऋत्+√भू, while Grassmann derives it from √रभ्

34 हन्यमाना उशद्भिर्वहतेजसा । उशद्भि' is explained by Sridhara as दाप्यमानै but in D P no such root as √वस् (1080) with this meaning is found √उप (696) means दाहे so it seems that the palatal sibilant is archaic or we have to read भू रुशद्भि √रभ् is a Vedic root meaning, 'shining' Cf RV 4 5 15, 'रुाद्वसान सुदतीकरूप' VII 77 2, 'रुशद्भिस्तो विभतीगुरुमदरैत्' I 92 2, रुशन्त भानुमरुशिरशिश्रु' Cf RV 1 6 3 समुपद्भिरनायथा', TB 3.6 10 2 रुशन्नाग्नि दशत वृहन्तम् or we should read in the text, 'भेनुस्य द्भिर्वहतेजसा' Cf RV. I 6 3 'कतु कृण्वन्नकतय पेशो मर्या अपशस । समुपद्भिरनायथा' Vide Sayana loc cit उपद्भिर्दादिकै रश्मिभि √उप प्नुप दाहे जलद्वा रश्मिभि लट शत्रादश शशि प्राप्त व्यत्ययन श । सार्धानुकमपित् (P I 2 4) इति तस्य द्वित्वात्त्वघूपघगुणो न भवति' Acc to Wackernagel the word can be taken also as an Instru plu of 'usas' (Alt Grammatik p 179) but of course this meaning cannot apply here For the emendation Cf धुद्र प्रयुक्ता उपती (v 1 उशता) रूशवाच' in VI 10 28 below

## CHAPTER V

3 तनुवा स्पृशान् दिवम् । 'तनुवा Vedic use of Instrumental singular, consciously used for the sake of the metre also Cf Var इयडादिप्रकरण तन्नादीना छन्दसि बहुलम्' on P VI 4 77 Here we have उवडादश irregularly तनुवा occurs in TB 1 4 7 3 Also तयानस्तनुवा गिरिशन्ताभिचाकरीहि (Sve Up III 5) also VS XVI 2, TS IV 5 1 3 Cf Vyādi Sūtra 'इका यणिभर्व्ययधानम्, P 1 3 1 भूराइवा धातय'

4 भट । Hired soldier <भृत् Prakritism a=r owing to preceding original r cerebralisation of dental

5 सह सहिष्णुम् । सह meaning strength is primarily a vedic word enumerated by Yaska in Nighanṭu II 9 √सह+अमुन् सर्वधानुभ्ये ऽमुन् (u 628)

9 सुता सती अयदभ्यो । From अरत्+ष्य (Par.) used in the unusual sense of 'despising, looking down on humiliating' etc अरप्यायति =Pali ujjayati, with u=O=ava, vide, Wackernagel Alt Gramm p

164; vide B.P. अयच्यानम् .V.10 24, below. A peculiar prepositional verb.

**अनागाम् ।** *Vedic for अनागम्यम्* The word almost always ends in अस्, whether in Veda or classical literature. Cf RV. 'उतानागा ईषते वृष्यावतः' in the पर्जन्यसूक्तम् (V.83 2) 'अनागसो भदितये स्याम' (RV. I 24.15). Cf also Śākuntalam 'भार्तृणाण्य च शस्त्र न प्रहेतुमनागसि' (Act. I) or 'अनागास्त्वमदिते सर्वताता' (RV I 94.15), Nir. 11 24 But in RV VIII 101.15, अनागाम् occurs, viz., मा गामनागामदिति वधिञ्

11. **भागणम् ।** मा used for 'भ', 'a star'. The root 'मा' by 1P. 'आतोऽनुपसर्गे क.' (III.2.3), assumes the form 'मि', in classical Sanskrit, here it is an archaic form, the lengthening is not necessitated by metre. See notes under V.26.40, below

12 **उत्पाततमाः ।** The तमम् (Superlative) has been appended here even to a noun 'पर्यक्' is obsolete in classical Sanskrit, formed on the analogy of तियक् सम्यक्, उदक् derived from √अञ्च with the termination क्विन्. Cf. analogous forms विवृक्, सध्यक् Yāska says, 'परीति सर्वतोभायम्' (I.1) उत्पाततमा is un Paninian, vide Bālamānoramā on P. 5 3 55, 'द्रव्यस्य जातेर्वा स्यत् प्रकर्षयोगो नास्ति अन्यथा घटतमः इत्याद्यापत्ते.'

14 This śloka contains many technical terms applied to different sections of the sacrificial place, as defined in the Brāhmaṇas and Śrauta Sūtras.

**प्राग्वंशम् ।** The hut constructed for the Yajamāna who undergoes some vows and performs the दीक्षणीयेष्टि, is called प्राचीनवंश (or प्रमित्तशाला) because the bamboos that are used have all their tops facing the east पत्नीशाला is the hut constructed for the wife of the Yajamāna and which lies at the extreme Southwest corner of the Mahāvedi आग्नीध्रशाला is located to the extreme north of the sacrificial altar, while, यजमानविहार' is located to the South of the प्राचीन-वंशशाला वेदि near the Southern entrance.

21 **पूष्णश्चापातयदन्तान् ।** This refers to the statement of Satapatha Brāhmaṇa, where we learn that Pūṣan had no tooth (अदन्तक पूषा) I 7.4 7 Also S.B. I 7.4.7, 'तस्माद् य पूष्ये चर कुर्वन्ति प्रविष्टानामेव कुर्वन्ति यथादन्तकार्यम्' Cf. Goptha-B I 2 (उत्तरभाग), 'तस्मादाहुरदन्तक पूषा

पिष्टभाजन इति' and Kau. B. VI.13, 'तस्य दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूषा करम्भभाग इति'.

26. प्रातिष्ठत् गुह्यकालयम् । Archaic use against P. rule, 'समव-  
प्रविभ्य स्यः', but the regular form प्रातिष्ठत् would increase one syllable of  
the अनुष्टुप् metre.

## CHAPTER VI

5. ये वर्हिपो भागभाजं परादुः । परादुः from परा+√दो+लुङ्. √दो  
meaning, 'to cut', 'to repulse', 'to eject'. A Vedic use of √परादो-दा. Cf.  
'ब्रह्म तं परादान् योऽम्यत्रात्मनो ब्रह्म वेद', Bṛh. U. 2.4.6, 4.5.7. Also, 'परादुः'  
(loc. cit).

6. आशासाना जीवितम् । आशासाना 'seeking' आ+√शास्+शानच्;  
archaic for आशासमाना. By 'अनित्यमागमानुशासम्' we have no augment  
'm' provided by P. VII.2.82, 'आने मुक्'. This form is extensively used  
in Vedic literature; for Vedic quotations, see below, notes under  
B.P. XI.8.16.

16. स्वर्णार्णशतपत्रैश्च । Originally the word नवरणं by Haplology  
(एकरेप) became नराणं a mantra used in Devipūjā, e.g. 'ऐं ह्रीं क्लीं  
चामुण्डायै विच्चे' or, 'ओं ऐं ह्रीं क्लीं ह्रीं ह्रीं क्लीं नमः'. Then this  
phonetic change assumed wider proportions, e.g., even in पञ्चार्णं, where  
truly speaking, there can be no Haplology. But in स्वर्णार्णं, we can  
argue that in 'स्वर्णं' (really the syncopated form of सुवर्णं by Varnalopa) सु  
succeeded by consonant 'Va' naturally drops 'u'. Acc. to Wackernagel,  
'u' is dropped at the end of the first member before 'v' in a compound,  
(Alt. Gramm. p. 59) Kṣīrasvāmīn says under Amara, II.9.94, 'समासे  
वर्णस्य वा वलोपमाहुः'.

22 नन्दया सत्याः स्नानपुण्यतरोदया । This is an echo of  
Kālidāsa's Meghadūta, Śloka I. (Pūrvamegha), 'जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु  
वसति रामनिर्याश्रमेषु'. The last word उद in the compound is artificially  
explained by P. in his sūtra, 'उदकस्योदः संज्ञायाम्' (VI.3.57) and the  
Vārtika on it, 'उत्तरपदस्य चेति वक्तव्यम्', as a substitute of उदक but from  
Vedic instances, we may say that उदन् or, simply, उद was the ancient

word cognate with GK Udor (Uḍw̄p) Lat unda (wave), German, waschan, wischen, with Samprasarana ablaut

31. चाप्य. उत्पहमादिनी । A Vedic archaism Here in place of nominative plural, we have पूर्वसर्वर्णदीर्घ

37. नारदाय प्रवोचन्तम् । प्रवोचन्तम् is archaic for प्रवुवन्तम्, P (II 4 53) in his rule 'द्वो वचि' substitutes √वच only in आर्धधातुकप्रत्यय whereas दातृ is a सार्वधातुकप्रत्यय by the rule, तिङशित्तसार्वधातुकम्, P III 4 11, or from √वच् परिभाषण । Metrical necessity Irregular उभासम् by P VII 4 20 वच उम्.

53 एष ते रुद्र भागोऽस्तु यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै । Cf T Bra I 7 8 5 उच्छेपणभागा वै रुद्र

## CHAPTER VII

3 मित्रस्य च चक्षुपेक्षेत । An echo of the well known Vedic phrase Cf मित्रस्य त्वा चक्षुपा प्रक्षे, TS I 1 4 1, also चक्षुपा प्रतिपश्यामि' ASV 'मित्रस्य वक्ष्चतुपातुवीक्ष 8 14 18, MS 4 9 27 मित्रस्य वक्ष्चतुपा समीक्षध्वम्'

4 ये म उच्छेपण ददु । Cf T B I 7 8 5, 'उच्छेपणभागा वै रुद्र'

5 चाहुभ्यामदिनो पूष्णो हस्ताभ्या कृतवाहव । Cf the Mantra applied in rituals, दवस्य त्वा सविनु प्रसवऽदिनार्षाहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्यामादद' VS I 24 T B 3 2 9 1, (TS I 1 4 2, दवस्य भगवे शुट निरपामि), TA 4 2 1 etc and similar formulas in other places

6 श्रुत्वा मीढुष्टमोदितम् । A Vedic use Cf Vāja Samhitā 16 11, 'या त इतिर्मीढुष्टम हसो बभूव ते धनु', also TS 4 5 1 4 Sayana explains अतिशयन कामाभिप्रेक from √मिह् लेचने+इरसु+तमप्, obscure 'तसौ मरुर्थे' (P 1 4 19) इति भगवादा 'धमो मग्गसारणत् (P 6 4 139) इति सग्गमारणम्' Mahidhara loc cit

7 मर्मदिवदेधसो ययु । An archaism, सहर्मादुया दधमा च दत्ताना ' a Bahuvrīhi compd

8 सघनीपपशोः । सघनीप a ritualistic term derived from √ष्, the animal is immolated in a पशुयाग when it is prescribed as a part (āṅga) of some soma) gas or separately as in तिष्टपशुवच्ये etc

10 वत्रिगरमा । 'वत्रि' is an onomatopoeic word, derived

from root √कल. Cf. 'यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति' (Gitā II.52); कलुप and कल्मष, कल्माप are derivatives from the same root but there has been a gradual Semantic change in the latter. कलिल is interpreted as 'narrow' in Amarakoṣa, 'कलिलं गहनं समे'. Sin also narrows, vitiates one's mind and therefore 'the idea was connoted by the words कलुप, कल्मष etc. 'कलिल' may mean turbid also; √Klp. vide A.G. 266 (Sūryakānta).

13. प्रलब्धः । Used in the unusual sense of 'humiliated'; later on विप्रलब्धः came to mean 'deprived', 'cheated' etc., an extension of the same meaning. B.P. uses प्रलब्धः in the sense of 'ridiculed' etc. e.g. XI.1.16, 'एवं प्रलब्धा मुनयः' vide also, III.18.13, above.

14. अस्त्राक् । Archaic for अस्त्राक्षी. > √सृ in लुङ् 2. Sing. अस्त्राक् in Aorist 3 person is found in R.V. IV.53 3-4., viz., 'प्र वाहू अस्त्राक् सविता सवीमनि' and 'प्रास्त्राग्वाहू भुवनस्य प्रजाभ्यः'. See Wackernagel, Alt. Gramm., p. 174.

17. वैष्णवं त्रिकपालं पुरोडाशम् । त्रिषु कपालेषु संस्कृतं, 'baked in three potsherds', governed by P. rule, IV.2 16, 'संस्कृतं भक्षाः', where षण् drops by, 'द्विगोर्लृगनपर्ये'. The particular cake offered to Viṣṇu only is of this description; in case of Viṣṇu joined with Agni, it would be एकादशकपालम् । Cf. Aita. B. 'आग्नावैष्णवं पुरोडाशं निरूपन्ति दीक्षणीयमेकादशकपालम्' (I 1).

19. तादृशेण स्तोत्रवाजिना । The reference here is to the two Sāman Chants वृहत् and रथन्तर. Cf. V.S. 12.4., SB. 6.7.2 6. T.S. 4 1.10.5, 'वृहद्रथन्तरे पक्षौ'. In the Brāhmanas there is symbolical description of the two wings of Garuḍa in the form of the two Sāmans.

24. यस्य महि आत्मभुवादयः गृणन्ति । 'Whose greatness Brahmā and others proclaim' महि ending in 'i' is a Vedic word, derived from root मह् with an unādi suffix 'i'. It is always used as neuter word in the Veda, sometimes as a noun, sometimes as an adjective. As an example of the latter, we may quote the well-known अश्वसूक्तम् (R.V. I 163.1) recited in Aśvamedha :

यदकन्दः प्रथमं जायमान उचस्समुद्रादुत वा पुरीषात् ।

इवेनस्य पक्ष हरिणस्य धाहू उपस्नुत्यं महि जातं ते अश्वम् ॥

आत्मभुवाद्यः । The Bahu compd expected is आत्मभ्वाद्यः; Irregular. Sandhi; Cf. VyāḍisUtrā, 'इकां यणभिव्ययधानम्' Ex. नद्यत्र, नदीयत्र, व्यम्बकः त्रियम्बकः (Kumara. 3 44). भ्यादि भूरादि. Cf. Pā. I 3.1. 'भूवादये घातयः' ludicrously explained as, 'भूवादीनां वकारोऽयं मङ्गलार्थः प्रयुज्यते'. Cf. Kātyāyana Vār. 'इयद्भुवद्प्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्'— but that is different from Vyāḍi Sūtra. Also, vide, Bhāṣāvṛtti (6.1.77), 'इकां यणभिव्ययधानं व्याडिगालयोरिति वक्तव्यम्'. See fuller discussion, under XI.28.20 ( त्रिययस्यम् ) below.

27 कर्मण्यवग्रहधियः । 'With our minds solely arrested by rituals'. अवग्रह means in later Sanskrit 'drought', where rain is arrested. P. notes it in 'अवे ग्रहो वर्षप्रतिबन्धे' (III,3.51). The word here is used in an adjectival sense in its primary connotations of आग्रह 'attachment', generally, B.P. uses अवग्रह in the sense of आग्रह. See III,25.10 above.

'विदामः' archaic for 'विद्मः'. विद् लट्; Anaptyxis.

यद्धर्मदो व्यवस्थाः । In the formation of the aorist अद् has been dropped. Cf. 'बहुलं छन्दस्यमाद्योनेऽपि' (P. VI 4.75). This is called by Western philologists as 'Injunctive'. अव+√स्था Ao. 2. Sg.

28. विपयसृगं तृपि । सृगवृप् 'mirage' cf. 'सृगवृष्णि' VII.9.25 and X.73.14.

30. नात्मन् श्रितम् । आत्मन् stands for आत्मनि. The locative termination is dropped in Veda by P. rule, 'सुपां सुलुक्' etc. This phrase occurs repeatedly in the Purāna

• 36. यजमानी । Obscure, Vedic. Analogical form like पायमानी. Cf. P. पृथ्यजोः शानन् (3.2 128) fem term णिप irregular.

41. तं यज्ञियं पञ्चविधं च पञ्चभिः । स्विष्ट यजुभिः प्रणतोऽस्मि यज्ञम् । The references are here to the rituals. Yajña is of five kinds, Cf. AB. 'स एष यज्ञः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दशपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशुः सोम इति । The five Yajuṣ formulas required for reciting याज्या are the following :  
1. आध्रावय (this is technically called आध्रावणम्), 2. अस्तुऽवृषद् (प्रत्याध्रावणम्), 3. यज्ञ (द्रैपः), 4. ये यज्ञामहे and 5. वौषट्. This is referred to in Vanaparva of the Mahābhārata in the following esoteric language in Aṣṭāvakraśāmvāda :

चतुर्भिश्च चतुर्भिश्च द्वाभ्यां पञ्चभिरेव च । ह्यते च पुनर्द्वाभ्यां स मे विष्णुः प्रसीदतु ॥

49. वभाप । Archaic for वभापे ✓भाप् perfect Atm.

56. कर्मणोद्वसानेन । The reference is to the final 'īṣṭi' in a sacrifice called उद्वसानीयेष्टि where, generally an अष्टाकपालपुरोडास is offered. 'उद्वस्य', a gerund, उत्+अव+✓सो+इयप् 'having completed'. Hence the concluding īṣṭi is called 'Udavasāntīyā'.

57. अवाप्तराधसे । The word राधस् is purely Vedic and obsolete in classical literature and means 'riches, treasures' etc.

59. तमेव भूय आचूङ्क्ते पतिम् । The use of the root ✓चूङ्क्ते वर्जने (1029) in the sense of 'choosing' is archaic. It stands for वृणोते । ✓'वृङ् संभक्तौ क्रयादि' (1509). 'इदित्' इत्यन्ये S.K. (Loc. cit).

61. नित्यदा । Is obsolete in classical Sanskrit and not sanctioned by P. V 3.15, 'सर्वैकान्यक्रियत्तदः काले दा'. It is found in epics. Cf. Rāmāyana Uttarakāṇḍa, 'स्नेहो मे परमो राजस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा'; also Yuddhakāṇḍa, 'पौरुषं विक्रमो बुद्धिर्यस्मिन्नंतानि नित्यदा'.

## CHAPTER VIII

15. उत्सङ्ग उदूह्य वालम् । उत्+✓ऊह used in the novel sense of 'lifting' or it is ✓वह with a long u, metri causa. Gita Press reading is a misprint Cal. v I उदुह्य is correct and satisfies metre

17. वृजिनस्य = दुःखस्य । वृजिन originally 'sin' has an extended meaning of 'misery', the consequences of sinful deeds

18. इडस्पतिः । The 'lord of the earth'. इडा or इला means the earth and the word is an aluk compound, the first component is the genitive case of 'id' Cf. P. VIII,3 53. 'पःश्याः पतिदुन्नष्टृष्टारपदवस्योपेतु', a similar formation is 'इडस्पदे' Cf. V. I 128 1, 'नियद्विडस्पदे परिवीत इडस्पदे'; X.191.1, इडस्पदे समिध्यसे'. The expression is purely Vedic and the genitive is irregularly formed, if the stem ends in ऌ but quite regular, if taken as a consonantal stem. Cf. ṚV. 'इःस्पतिर्मयस दस्ययचोः' 6.58.4, found in Vedāṅgas, vide वैदिकपदानुक्रमकोप (V.V.R.I). See VI,5,27 below.

21. आपद्यर्ग्यम् । अपद्यर्ग्यम् ष्वापद्यर्ग्यम् चातुर्ण्यादित्यात् स्वार्थेऽप्यत् । An obsolete word rarely used in classical literature.

26. समातु । समातु 'step-mother'. A coinage of B.P. The



current form is विमातृ, enumerated by P. in 'शुभ्रादिगण' (IV.1.123). But समातृ has no precedent in earlier or later literature. See समागा-IV.8.19 above. It corresponds to Beng. 'सत्मा' stepmother.

30. अवरुहत्सस्ति । Used in a metaphorical sense, from 'forcing' 'circumscribing' it means to 'obtain'. अव+√रुह् desiderative. B.P. frequently uses this prepo. verb in this sense. A Vedic use, found in Brāhmanas in this sense. Cf. J.B I.78, 'अन्नाद्यस्वापरुह्यै' T.S. V.3.1.

68. प्रावृङ्क्ते यद् यशो जगत् । प्रावृङ्क्ते involving a confusion of Gana, here means envelopes, but √वृञ्जी (अदादि, 1029) in Dhātupāṭha always means 'वर्जने' (Ātm) to 'avoid, destroy, cut off'. It stands here for प्रावरते √वृञ् भावरणे (1814) Cf. Kaṭha U. 1.8, 'एतद् वृङ्क्ते पुरुषस्याल्पमेधसः' Br. U 6 4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृतं वृङ्क्ते'. '(मा मा) शुचः' √शुच्- Ao 2 Sg. un-pān for शोचीः; used in epics. Cf. B.G. 16.5, 'मा शुच सम्पदे दैवीमभिजातोऽमि पाण्डव'.

## CHAPTER IX

8. त्वद्दत्तया वयुनयेदमच्छ । In Veda the word is neuter. Vide Nir. V.14, 'वयुने वेतेः कान्तिर्वा प्रज्ञा वा from √वी (D.P. 1048), Cf. I.E. uei 'to go'. 'veju', Lith. 'I pursue'.

आपवर्ग्यशरणं पादमूलम् । 'आपवर्ग्य' is used in the sense of 'emancipated'. A crude formation not met with in classical Sanskrit. Here used as an adjective with स्वाधिकं प्यन्, un-Pāṇinian. Or it may be taken as equivalent to मुक्ति 'salvation', चातुर्ग्यादित्वात् स्वार्थे प्यन्.

17. वाश्रेव वत्सकम् । A purely Vedic word. Cf. ṚV. I,32 2. 'वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमानाः' AV 2.5.6. ṚV. X 119.4. 'वाश्रा पुत्रमिप प्रियम्' ṚV. X 149.4, 'वाश्रेव वत्सं सुमना दुदाना'. It is derived from √वाश्र् दग्धे and means a (bellowing) cow Cf. ṚV. X 75.4 (the famous hymn to rivers) :

अभि त्वा सिन्धो दिशुमिन्न मातरो वाश्रा अर्पन्ति पयसेव धेनवः ।  
रात्रेय शुभा नयसि स्वमित् विचौ यदासामग्रं प्रवत्तामिनक्षसि ॥

31. ममानात्म्यम् । अनात्म्यम् means आत्मशून्यत्वमज्ञत्वम् । अविद्यमान आत्मा (आत्मज्ञानम्) यस्य सोऽनात्मा, तस्य भावः । 'शुभ्रचनप्राहणादिभ्यः कर्मणि च' इति प्यर् P. V.1.124. Here there has been a slight semantic evolution

and the word is extensively used in the Purāṇa in the sense of 'folly', 'delusion' etc. See IV.4.29 above.

32. अग्रहीपम् । It is a classical form-aorist of √ग्रह (1533); the v.1 is 'अग्राहिपम्' which is against P. 'ग्रहोऽलिटि दीर्घः', VII.2.37 and evidently an error of Gītā and Paṇḍita Pustakālaya (Kāśī) editions.

33. भ्रातृभ्रातृव्य । P. IV.145, 'व्यन् सप्तने' । From a cousin the meaning has changed into foe.

35. फलीकारानिवाधनः । फलीकाराः = सतुषतण्डुलकणाः. P. I.4.61. includes फल and फली in his Ganapāṭha under 'क्यांदिच्यिडाचदच'. The reference is to the ritualist expression फलीकरणम्, which is explained thus : 'फलीकरणं नाम तुष त्रिमोकार्ये सद्दवहतानां तण्डुलानामुपरिगतकणापाकरणाय पुनरवहननम्' । The word persists in vernaculars; e.g. E. Bengali 'फला फला करा' to cut into pieces. Cf. Naiṣadha 16.82, 'मृदुव्यञ्जनमांसफालिकाम्' and 20.82, 'ताम्यूलफालिकाः; Yasastilaka 3.435, 'आर्द्रार्द्रकफालिभिः; अर्धराइलावूफालिप्रकारम्'. A syntactical contamination it should have a passive construction e.g. फलीकारा द्रवा धनेन, but it would vidh metre.

50. वीरसुवः । Archaic form, genitive singular of वीरस्. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतरपूर्वपदस्य यण् नेत्यते'.

64. चाप्यः ... पद्मोत्पलकुमुद्वतीः । Archaic form derived by पूर्वसवर्णदीर्घः in nominative plural कुमुत् here means कुमुदम्, lily. See, X.20 47, below 'कुमुदिना-'.

67. वनं प्रातिष्ठत् । The verb is against P. 'समप्रविभ्यः स्यः' I.3.22.

## CHAPTER XI

3. प्रयुञ्जतः । Archaic for प्रयुञ्जानस्य Cf. P. I.3.64, प्रीणाम्यां युनेरयज्ञप्रायेणु । 'कलदंसभासमः' । वामम् < √वस् 'Cover', means 'plumes'.

5. यजन्ति निर्भिद्य यमूर्द्धरतेसः । Cf. द्वारिमो पुरां क्लोकं स्यमण्डल-भेदिनौ । परिवाद्योगपुस्तकं यथ रणे हतः ।

10. पराग् शृत् । Here the gerund in ल्यप् can be supported by saying that पराग् is an upasarga here, on the analogy of धदन्तोरोगमगेश्वरुतिः and so it comes under 'Gatisamāsa' and then it is governed by P. 'समासेऽभूर्त्तेशोऽप्यत्' 7.1.37.

- 22 केचित् कर्म वदन्त्येन स्वभावमपरे नृप ।  
एके काल परे दैव पुस काममुतापरे ॥

Cf for this idea the following passage of the Śvetasvatara Upaniṣad (VI 1)

स्वभावेके कश्यो वदन्ति काल तथान्ये परिमुह्यमाना ।  
दैवस्यैष महिमा तु लोके यनेद् भ्राम्यत ब्रह्मचक्रम् ॥

In Vaidyaka, we find the following

स्वभावामीश्वर काल वदच्छा नियति तथा । परिणाम च मन्यन्त प्रकृति पृथुदर्शिन ॥

Vide also the first stanza of the same Upaniṣad, काल स्वभाव नियतिर्यदच्छा' etc. which Bhagavata paraphrases

23 न धे चिन्नीपित वेद् । Cf RV X 129 6, 'को अद्वा वेद् क इह प्रयोचत् कुत आनाता कुत इय विसृष्टि ।

27 यस्मै चालिं विद्वत्सृजो हरन्ति । Cf Tai U I 5 3 सर्वे अस्मै देवा बरिमावहन्ति

## CHAPTER XII

21 विहाय तौ उत्तमगाय । A Vedic mannerism, the word is formed on the analogy of उरगाय a frequent Vedic epithet of Viṣṇu which is explained by Sayana as, 'उरभिर्मेहृङ्गिर्गायमान, अतिप्रभूत गीयमानो वा (Sayana on I 154 1) It can be also derived thus उत्तमान् जिगातीति कर्मण्यन् आतो दुक् चिण्वतो' (VII 3 33) इति युक्, from √ गा, 'to go' (Njgh. II.14)

39 यस्मिन् भ्रमति फोरव्य मेध्यामिव स्या सण । The v I is मेध्यामि' । Amarakoṣa says II 9 15, पुसि मधि खल दाह न्यस्त यत् पशुबन्धन' The word is from root मध सङ्गमे च । मेध्यन्त सगम्यन्तस्मिन् पशव meaning the post in the thrashing floor to which bulls are tied for thrashing the corn' Here it is declined in the feminine gender मरि is only a phonetic variant of मेधि and not attested in Vedic literature

40 आतोद्य वितुद्न् । Cognate accu v I विक्रद्न् which is not correct in view of आतोद्यम् (आतुद्यत इति) The prepo verb वि+√तुद् in the sense of 'playing on an instrument is the correct form

44 उद्दामयदास । Let 'released from rope fig use 'all pervasive'

and not उत्कृष्ट 'excellent' as explained by comm. Word persists in vernaculars, e.g., Beng. उदाम् 'open' uncovered and Ass. uḍaṅ.

51. कृपालोः । Cf. P. III 2.158, vide Tatva., loc. cit., 'कथं कृपालुः कृपा लातीति विभ्रदे मृगयादित्वात् कुः'. See घृणालु, IV.22.43, below.

## CHAPTER XIII

35. शिपिविष्टाय विष्णवे । T.B. I.3.8.5. 'यज्ञो वै विष्णुः पशवः शिपिविज्ञ एव पशुषु प्रतिष्ठतीति । The Nirukta says (V.7) : शिपिविष्टो विष्णुरिति विष्णोर्दे नामनी भवतः । कुत्सितार्थायं पूर्वं भवतीत्यौपमन्यवः । शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते, तैराविष्टो भवति । Visnu is the Sun-God in the Veda; later in Purāna he has become one of the Trinity. Cf. V.S. (8.55) विष्णुः शिपिविष्ट उरानासन्नः, also Tā. B. IX.7.10. 'यज्ञो वै विष्णुः शिपिविष्टः'.

39. स वाल एव मातामहमनुव्रतः । The use of an accusative case with 'अनुव्रतः' occurs again and again in the Purāna and the case-ending should be explained as due to गत, understood. In this way, the preposition itself usurps the function of a verb, the full Samāsa being, 'अनुगतव्रतः'. Cf. Āsv. Gr. I.7.19. 'सखा सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'. Also T.S. I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता', but AV III.30 2. 'अनुव्रतः पितुः पुत्रः'.

42. तं विचक्ष्य । The verb is archaic. 'चक्षिष्टः ख्याञ्' (P. II.4.54) substitutes ख्या in ल्यप् and so the classical form is विख्याय. Cf. P. 'देशे विख्या च' (III.4.11), where विख्या is the Vedic Infinitive from, 'वि+√चक्ष', used in the Vedic sense of 'seeing' Sometimes √चक्ष means 'say'. Cf. ṚV. X.34 13, 'तन्मे विचक्षे सविता'

46. प्रजापदेशम् । अपदेश 'excuse', is here for व्यपदेश 'designation' vide B.P. X.49.22; unknown and rare use in Skt Cf. Rāmāyaṇa, VI.116.15, 'apadeśo me janakāt : अपदेशो वैदेहीत्यादिव्यामहारः' comm.

47. वेणसुवं प्रसुप्ताम् । The first word is archaic for वेणस्वम् as no उवडादेश is provided here, but यण् only. Cf. Vār. (5034), 'गतिकारकेतर-पूर्वपदस्य यण् नेत्यते'; used metri causa.

## CHAPTER XIV

1. पशुसाम्यताम् । A lax use, we have here double affixes vix. व्यञ् and तद् in the sense of 'bhāve' but this has been necessitated

for the sake of the metre.

13. दृष्टिष्यामः । Un-Pi. for दृश्याम. इत् √दृ I plu Anit conjugated as set. Cf. Rāmāyana VI 59.6, 'nirdahīṣyāmi bānaughaiḥ'.

16. स मा विनश्येत् । √नश् is always दिवादि, so it is archaic for विनश्येत् but then in that case the fifth syllable would become long, against the time-honoured convention in anuṣṭubh, viz. पञ्चम एषु सर्वत्र । A confusion of Gana The correct Aorist form विनश्यत् would preserve the metre.

36. सरस्वत्सलिल । The word सरित्ते indicates that सरस्वत् (masc.) stands for सरस्वती (fem). An inversion of gender, metri causa, to suit the Anuṣṭubh. No पुवजाव is provided in 'पञ्जीतत्पुरपत्मास'.

43. बाहुको नरः । बाहुक् explained by Śrīdhara as dwarf A non-aryan word with no counterpart in vernaculars, found in vedic literature A conventional word (rūḍhah) for a dwarf This name was assumed by King Nala after his transformation into a dwarf by the bite of serpent Kārkoṭaka (Apte) No other use except in B P

#### CHAPTER XV

5. पृथुमेवाचरन्धती । अवरन्धती here means according to Śrīdhara भर्तृत्वेन भजन्ती । This is an extended meaning of 'confining' from which 'espousing' is a gradual evolution. Cf. the well-known mantra recited by the bride after Saptapadigamana, when the groom shows her the constellation Arundhati, in Ursa Minor, 'ओम् अरन्धत्यरुद्धास्मि' ।

6. रिरक्षया । Archaic for रिरक्षयिषया, since it is a desiderative form of √रक्ष the 'sa' must come in as well as 'it' by Pi 'आर्षधातु कस्येङ्त्वलादे (VII 2.35) Dropping of ङ, due to Haplology. See X 63 20, below. Vide A.G. p 279

9. आसृत्य । means आगत्य but in classical literature such use is rare, almost obsolete, the root √सृ is generally preceded by 'upa'.

18. आजगद्य चापम् । The word is from अजगो with अण् causing आदिवृद्धि.

19. शङ्खमात्मजम् । Here आत्मज has etymological sense only and not the conventional one of 'son'.

22. मा मय्यभूवन् । Even with the employment of 'मा', the augment does not drop in consonance with the Vedic tradition. Cf. P. 'बहुलं छन्दस्यमाह्योगेऽपि', VI.4.75.

23. अपीव्यवाचः; v.l. अपीच्य- । The word अपीव्य occurs in many places. See ante. III.28.17, 'अपीच्यदर्शनम्'. It is a very rare and obscure word. In this Purāṇa, it is used in the sense of 'beautiful', 'sweet' etc. But Nirukta (IV.25), gives the following interpretation : 'अपीच्यमपचित्तमपगतमपिहितमन्तर्हितम् वा'. Bhaṭṭabhāskara, explains it as अप्रकाश. How this word came to mean 'beautiful' etc. must remain an insoluble puzzle. 'Pivan' being fat (and metaphorically ugly) apivya may have come to mean 'beautiful, handsome'. 'न स्तत्रयन्ति' √स्तु+णिच्. In causative Vṛddhi is compulsory. Cf. स्तावयते in verse 24, below. Vide author's article 'on some Vedic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration volume, p. 154. (AIOC, Gauhati). Gītā Press and Paṇḍita Pustakālaya variant 'apicya' is clearly incorrect.

26. वरीमभिः । Archaic for वरिमभिः : Lengthening of the sixth syllable is required by 'गुरु पट्टे तु पादानाम्'; greatness, achievements, etc. From उहृ with इन्निच्, we have वरादेनः by P. VI.4.157. Here used as adjective = वरिष्ठैः.

गापयिष्याम । Archaic; the omission of the Visarga in लृट् is due to the fact that it is the fifth syllable. Or, it is a Future Imp. like करिष्याम, वत्स्याम etc. Cf. Rāmāyana, III.15.19, 'iha vatsyāma Saumitre'.

## CHAPTER XVI

3. वयं वितन्महि । Optative of वि+√त् I. pl. archaic for वितन्वीमहि. Syncope.

21. यश उद्धरन्त्यः । Here ut+√hr stands for ut+ā+√hr, the idiomatic Prepo. verb. Cf. Rāghuvamśam, IV.78, 'Jayodāharanam gāpayāmāsa'.

22. स्वशरासकोट्या । The current word is शरासन (bow) metri causa, Cf. iṣvāsa.

23. निल्लियुः । Un-Pā. for निल्लियरे; for लाङ्गुलम्. See, X.11.43, below.

24 अहारपीद् यस्य ह्यम् । In place of अहारपीद् there is विप्रकर्षे or Anaptyxis due to the exigency of metre. Cf. 'प्रण आयुंषि तारिपत्' RV. I.25.12; V. S. 23.32 also, दधिक्राप्णो अकारिपं जिप्णोरदस्य याजिनः'. 'सरस्वती प्रादुरभावि । कर्मकर्तारिचिण्; Irregular Cf. P. 3.1.66, 'चिण् भास्कर्मणो'.

### CHAPTER XVII

2. श्रेणीः 'समपूजयत् । The Śrenis are guilds of ancient India, pursuing their distinctive avocations. They have been referred to in Buddhist literature and subsequently in the Arthaśāstra of Kauṭilya and other works on polity.

7. योऽदुह्यद् धैष्यरूपेण गामिमाम् । अदुह्यत् is archaic for अधोक् > √दुह्. It is आदादिक and not दैवादिक √दुह् Imperfect 3. Sg.

11. तन्नो भवानीहतु रातवेऽन्नम् । The root √हृह् (632) is आत्मनेपदी and so हृहतु is archaic for हृहताम्. 'रातवे' is Dative Infinitive (Vedic) from root √'रा दाने'. It is a purely Vedic Infinitive, never used in classical languages. Cf. P. III.4.9. Curiously enough, the accu. Inf. रातुम् only is found in Saṁhitās, nowhere the Dative. In Veda, if the word is आद्युदात्त then the termination would be 'taven' by P. जित्वादिर्नित्यम् (VI.1.197). Here it is required for metre.

19. अहनिष्यत् कथम् । B P. uses लृङ् (Conditional) to denote simple futurity. Interchange of Tenses Cf. 'किं नोऽकरिष्यन्' X 39.28, below.

22. वधिष्यामि । Archaic for हनिष्यामि P. prescribes 'वध' only in लृङ्, लिङ् Cf. P. 'हनो वध लिङ्लुङि च' II.4.42-43. Cf. Saptasāti. 11.50, 'तत्रैव च वधिष्यामि दुर्गमाख्यं महासुरम्'.

भागं वृद्धकृते । Again use of √वृञ्जी वर्जने (रुधादि) (1461) in the sense of 'partaking of' or √वृञ्जि (1029) is unwaranted by grammar; but the Purāna, in several places, before and after has got this peculiar phraseology. The meaning of 'cutting off' etc. is present int Brha U. 6 4.3, 'आसां स स्त्रीणां सुकृतं वृद्धकृते', Kātha. II.1.8. 'इतद् वृद्धके पुरयस्याल्पमेधसः'. The form is used here in the sense of 'वृणीते'. A confusion of Gana; used metri causa,

26 आत्मसम्भावतः । lit. 'thinking highly of oneself', arrogant Cf. Gitā. XVI.17, 'आत्मसम्भाविताः स्तब्धाः'.

35. अपामुपस्थे । Reminiscent of Vedic phrases of a similar nature. Cf. RV. I.115.5, 'सूर्यो रूपं कृणुते द्यौरुपस्थे' Sāyana explain 'उपस्थाने मध्ये' Cf. AV. upasta. Also RV. X.8.1, 'अपामुपस्थे महिपो ववर्ध' RV. I.144.2, अपामुपस्थे विवृत्तो यदात्सत्'. Bhaṭṭa Bhāskara says under TS. I.1.4. 'उपस्थीयते अस्मिन्निति उपस्थः घञर्थे कविधानम्', 'स्थास्नापाव्यधिद्वनि' (III.3.58.4) इति घञर्थे क.' vide V S. 12.20. 'अपामुपस्थे महिपा अवर्धन्'. रिरक्षिपुः √रक्ष् des. vide for the truncated form रिरक्षुः, II.7 32, above.

## CHAPTER XVIII

12. वस्सं कृत्वा अदुहत् सकलौपधीः । अदुहत् in लुङ् is archaic for अधुक्षत् √दुहिर (Dhā. 738) अदेने gives of course, this form but evidently दुह प्रपूर्णे 1014 (अदादि) is intended here. Cf. RV. 10.61.19, 'इदं धेनुरदुहज्जायमाना'.

15. अदुहन् । Un Pā. for अधुक्षन्, लुङ् of √दुह. A confusion of Gaṇa, curādi for adādi. 'वीर्यमोजो बलम्'. Apparently Synonyms Śrīdhara, 'वीर्यं मनःशक्तिम् (mental vigour) ओजः इन्द्रियशक्तिः । बलं देहशक्तिः'. Acc. Nilakanṭha 'वीर्यं उत्साहदिहेतुः', Rā. V.1.34, com बलं शरीरम् । Cf. Nilakantha बलं शरीरदाढ्यम् ।

31. खटेखर्वटान् । खटे is really a Prakritism from. 'क्षेत्र' with cerebralisation. Cf. AV. Soithra 'habitation'. 'खर्वट' seems to be borrowed from Dravidian. It is explained as पर्वतप्रान्तग्राम a village at the foot of a hill. Kṣītrasvāmi in his commentary of Amarakoṣa explains : 'खर्वटश्चतुःशतग्रामाणां संग्रहस्थानम्' This word is of frequent occurrence in inscriptions containing grant of land. No doubt, it is a later-day acquisitions in Sanskrit. Possibly खर्वट was the original word in Middle Indo-Aryan, the preceding 'r' cerebralised the dental. Cf. भवत् and भवट वृत्त and विकट. In Buddhist Jātaka the word is कर्वट (hybrid Skt), explained as a village with a small market (haṭṭa). Cf. यत्रैकत्र भवेद्ग्रामो नगरं चैकतः स्मृतम् । मिश्रं तु खर्वटं नाम नदीगिरिसमाश्रयम् ॥ Maheśvaraṭikā on Amarakoṣa, III 5 33.

## CHAPTER XIX

15. हन्तयेऽधिरचोदयत् । Again the Dative Infinitive in हन्तये has been used here, an Infinitive exclusively confined to the Vedas. Cf. P. III.4.9. 'तुमर्थे सेसेनसेमसेन्ऋसेरसेनर्ष्यमर्ष्यैकैकैर्धन्ःगर्ष्यैनार्ष्यैन्तवैतेरेत्तरेनः'



used for metrical exigency. Vide हन्तये, XI.5.50 below and rātave, IV.17.11, above.

17. तस्या अन्यर्हितः । Dative case irregular. Śrīdhara's justification is ridiculous. Same phrase repeated in verse 21. Gītā Press changes तस्मै into तस्यै. It is an interpolation.

18. विचक्ष्य । Archaic for विख्याय. See ante. IV.13.42 'On seeing', the original Vedic sense. Cf. RV. X.85.18, 'विधान्यन्यो भुवता-भिचक्षे'.

25. नग्नरक्तपटादिषु । Nagnas are the Jainas and 'raktapaṭas' are the Buddhists.

28. अयातयामोपह्वैः । Cf.

दर्भाः कृष्णाजिनं मन्त्रा ब्राह्मणा हविरग्नयः ।  
अपातयामान्येतानि नियोज्यानि पुन पुनः ॥

Vide T. S., उक्तानेषु कपालेष्वधिभ्रयत्ययातयामस्वाय, II.3.6.2. Also 'यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्' (Bh. Gītā 17.10).

31. इदं धर्मव्यतिकरम् । इदं should be इमम्.

35. विरमताम् । Archaic for विरमतु । Cf. P. I.3.83, 'व्याङ्परिभ्यो रम'. धर्मव्यतिकर (mas.). It means here विपर्यय 'overthrow', 'reversal' B.P. generally uses it to convey this sense. Cf. X.67.28, 'जगद्व्यतिकरावहम्'.

38. सङ्कल्पनं विश्वसृजां पिपीपृहि । Archaic for पिपृहि; from √पृ 'पालनपूरणयो.' (1086) The addition of another syllable is solely prompted by the desire not to violate the metre and पी is lengthened for चंद्रस्य metre. The dhātu ends in a long vowel, but according to some it has a short vowel. Cf. Bhaṭṭoju, 'इत्यान्तोपमिति केचित्', S.K. on P. VII.4.12. The root with the long vowel would yield पिपृहि. 'पिपृहि' is found in RV. 3.31.20, 7.16.10 and TS. I.3, 3.1; 'पिपृहि मा'. Philologically speaking, the form is derived from the re-duplicated aorist stem. Cf. 'स्रस्ति नः पिपृहि पारमासात् and तौ अंसः पिपृहि पर्यभिष्टवम्'. Also RV. X.2.1, 'पिपीहि देवो उदातो यविष्ट'.

## CHAPTER XX

2. एष तेऽकारपीत् । The verb is archaic for भकारपीत्. The

anaptyxis is meant to fill up the eighth syllable of the Anuṣṭubh metre.

14. साम्पराये । It means परलोके, 'in the other world'. Cf. Kāṭhaka Upa. 2 6, 'न साम्परायः प्रतिभाति बालं विसमोहेन प्रमाद्यन्तम् ।

17. अनुशासितः । Un-Pā. for अनुशिष्टः, metri causa

19. समुज्जिहानया भक्त्या । समुज्जिहानया is from √ओहाद् गतौ (1089) with शानच्. It means 'to go forward' and then secondarily 'increasing'.

21. विलोकितुं नाशकत् । विलोकितुं Inf. √लोकृदर्शने (76) भ्वादि not चुरादि set.

22. उरङ्गविद्विपः । उरङ्गः 'serpent'. Though grammatically defensible, it is rare and not found in lexicons or Vedic literature, used metri causa, as the eighth syllable in Vamśastha, must be long. See, IX.18.15, 'urangiva', and X.16.23, 'urangabandhāt', below

26. सुश्रवः । Having good fame. The word श्रस् is Vedic Cf. the expression, 'सुश्रवः सुश्रवसे मा कुरु' Kauśika Sū. 56 3; सुश्रवः सुश्रवा वसि, Āgr. I.22.21.

28 जगज्जनन्यां जगदीश वैशसं स्यात् । Here वैशसं has left its primary meaning far behind, it is from √शसु हिंसायाम् (Dhātu P. 727) and means 'enmity' (विरोध), the potent cause of killing etc.

30. वाचा तु तन्त्या यदि ते जनोऽसितः । Cf. phraseology, on which it is modelled, A. Āra. II.1.6, 'तदश्येद वाचा तन्त्या सर्वं सितम्'.

## CHAPTER XXI

13. समाजो ब्रह्मर्षिणाञ्च राजर्षिणाञ्च सत्तम । समाज from सम् and √भज means, originally, 'an assemblage'; gradually it came to mean 'Society in general'. Here the original meaning has been preserved P. rule (III.3 69), 'समुदोरजः पशुषु, provides for समज if it means 'a herd of animals, otherwise it is समाज . Patañjali also uses it in its old sense. Cf. P. I.1.50; समाजेषु समाशेषु समजापेषु चास्यतामित्युक्ते नैव कृताः कृदौः सहासते न पाण्डवः पाण्डुभिः । etc.

22. सेतुषु स्थापिता पृथक् । स्थापिता, arch. for स्थापयिता √स्था caus. pic and Guṇa compulsory; used for Anuṣṭubh.

31 एधती सती । एधती is archaic for एधमाना, Atmanepadi > ✓ एध (2)

क्षिणीति । क्षिणीति ✓ क्षि (1276) द्विसायाम् । अथ भाषायामपीत्येके न तद् यज्ञ शस्त्रमृता क्षिणीति', (Raghuvanśa II) S K loc cit

34. अर्थाशयलिङ्गनामभिः । All the technical terms are known to Mimamsa philosophy, 'लिङ्ग शब्दसामर्थ्यम् ।

41 पारमहस्यपर्यगुः । A very obscure and difficult word, no parallel example in this sense of a noun such as पर्यगु, is available Sridhara परितो न गच्छन्ति गावो वाचो यस्मात् इति पर्यगु (परि+अ+गो) इन्द्रियनि यन्ता Apparently then in this etymological jugglery, P rule, I 248, 'गोस्त्रियोरूपसर्जनस्य', explains the short vowel in 'go'

44 सप्तृणतेऽनु सम्पद । Cf Kirata canto II 30, 'वृणते हि विमृश्यकारिण गुणकुम्भा स्वयमत्र सम्पद' It seems the language has been borrowed from Bharavi प्रसीदता ब्रह्मकुल गमा च. A syntactical contamination as gavam cannot be connected with Kulam a part of compd Cf दारपात्र च मृन्मयम्'

46 पुत्रेण जयति लोकान् etc । The reference is to Mahābhārata पुत्रेण लोकान् जयति, पौत्रणानन्त्यमश्नुते' etc and AB 7 13 'नापुत्रस्य लोकोऽस्ति' The Nirukta derives it thus पुत्र पुह त्रायत, पुन्नरक ततःत्रायते वा' II 11. Cf Manusmṛti, IX, 137

49 उत्तमश्लोकतमस्य । Supl tamap added to a noun in Paninian See 'bhīṣaktama', IV 30 38 and VI 9 50, below A Vedic use

50 आजीन्यानुशासनम् । Irregular Sandhi (ājivī+anśasam) or ळ is the prothetic vowel in the later word Such Prothesis is very often found in B P

## CHAPTER XXII

3 तद्दर्शनोद्गतान् प्राणान् प्रत्यादित्सुखिवोत्थित । The idea is taken from Manusamhitā II 120

ऊर्ध्वं प्राणाद्भ्रूवामन्ति यून स्यविर आयति ।

प्रत्युत्यानामिवादाभ्यां पुनस्तान् प्रतिपद्यते ॥

6 हाटकासने । The word हाटक seems to have been adopted

into Sanskrit and the original, 'ta' (त) succeeding 'ra' has been cerebralised. Cf. the cognate Russian 'Zoloto' and with different suffix 'hiranya' (see Burrow; *The Sanskrit language* page 96). The Vedic word 'हर्यत्' from √हर्य गतिकान्त्यो (म्वा० प०) is connected with the later-day acquisition हाटक, where at the end there is a pleonastic 'ka'. Nirukta also derives 'hiranya' thus : 'हर्यतेर्गं स्यात् प्रेप्साकर्मणः' (II.10). Acc. to Schmidt, from hartaka; compensatory lengthening for the loss of r. A.G. p. 45. See V.24.16, below. 'स्वधिव्येध्विषपावकात्'. A ritualistic simile. Some of the sacrificial fires are located in Somavedi in this way : In the प्राचीनवंशवेदि, Ahavaniya fire is located to the eastern corner, the 'Gārhapatya' occupies the western boundary line, while Dakṣiṇāgni, is located to the South-east of the former. In the Saumika-mahāvedi, the Ahavaniya is placed in the extreme east, the Āgnidhriya, in the extreme northern boundary line and Mārjāliya in the Southern extremity.

21. शास्त्रेषु सध्यक् विमृशेषु । Properly, 'mutual discussions or consultations'. The word 'सध्यक्' is derived by P. (सह अद्यति विन्) from सह+√अद्य-क्विन् in his rule, 'सहस्य सधि.' (VI.3.95) and is used in Bhaṭṭikāvya etc. very sparingly. सध्यक् is used here in the unusual sense of सम्यक् acc. to conn. Though Pāṇini artificially lays down सधि in place of सह, we must postulate a separate Vedic word meaning 'in company of'. P. provides sadha for saha (VI.3.96) and seems an augment due to Prakritik influence. Vide, सध्यह् नियम्य; II.7.48, above with a different meaning. विमृश is obsolete in class literature, where विमर्श is current Cf. 'अस्मदीयविमृशेन', III.16.37 above. Irregular omission of Guṇa.

34. तमस्तीदं तितीरियुः । We have here an anaptyxis (विमर्श) in place of regular तितीर्युः for the completion of the अनुष्टुप् metre.

35. धैर्यग्योऽर्थः । A peculiar construction, to be explained as धैर्यगोमयः, इति 'दिगादिभ्यो यत्' (P. IV.3.54).

36. परेऽघरे च ये भावाः । A faint echo of the Vedic expression परेऽभर उभया भमियाः 'सन्नोयसुनत्' (RV. II.12.8).

40. तितीर्यन्ति । Archaic for तितीरन्ति. Anaptyxis required for completion of the metre.

दुस्तराणम् । Here according Śrīdhara, the 'V' of 'arṇava' has been dropped irregularly. The other explanation is that अर्णस् is a Vedic word meaning water. 'अर्णोत्पणः', 'उदकेनुद् च' (unādi 4.193) इत्यसुन्नुडागमश्च. ✓ wpter (936). The word has been enumerated by Yāska, amongst the one hundred and one synonyms of 'water'. (Nighanṭu I.12). Cf. 'महो अर्णः सरस्वती प्र चेतयति केतुना' (RV. I.3.12). The second is the better explanation, but then the ending 's' has been dropped irregularly in the Bahuvrīhi Samāsa. In Vedas arṇa (mas.) is also found. Cf. RV. III 22,3, 'दिवोऽर्णमच्छाजिगासि' V.S. 12.49; ŚB. 7.1.1.24, 'आपो वा अस्य दिवोऽर्णः'.

43. निष्पादितश्च घृणालुभिः । घृणालु a very rare word, not sanctioned in grammar but found on analogy of दयालु etc. घृणालु 'kind' घृणा=pity ✓घृ क्षरणदीप्तयो (1096), Kshirasvāmin says, 'निघर्ति क्षरति मनोऽनया ✓घृणु दीप्तौ वा. This word is obsolete in Vedas and the ancillary literature. Tatvabodhini under P. III.2 158, says 'कथं कृपालुः स्पर्धालुः इति ? कृपां स्पर्धां च लातीति विग्रहे मृगयमादित्वात् कुः' । So also we can derive this from घृणा with Ku. The group मृगयु is an ākṛtigana.

46. 'This is a quotation from Manu Chap. I.101. स्वमेव ब्राह्मणो भुङ्क्ते स्वं वरते स्वं ददाति च'. The second line reads instead : 'भानृशंस्वादि ब्राह्मणस्य भुङ्क्तेत्वितरे जनाः'.

55. गोपीधाय जगत्सृष्टेः । The word गोपीय is really vedic like सोमपीय and though it is interpreted by Sāyana and others as सोमपानम्, here it means 'protection' Cf. the following passage with this sense. RV. X 35.14, 'यो यो गोपीये न भयस्य वेद'. Originally पीय derived from ✓पा, which means, both drinking and protection, signified, when preceded by गो, 'protection of the Cows' and then by expansion of meaning 'protection' in general and in this sense only the Purāṇa uses the word in several places; for गोपीधाय vide, RV. I.19.1, 'प्रति स्वं चारुमध्वरं गोपीधाय प्रहृयसे' also vide RV. X.35.14; 77.7.

57-63. Contain a string of highly appropriate and beautiful similes.

58. धर्यंतिस्म यथाकामं पर्जन्य इव । Cf. for the idea. T.S. VII.5.18.8, 'निकामे निकामे नः पर्जन्यो धर्यंतु' (V.S.22.22).

## CHAPTER XXIII

1. वर्धिताशेषस्वानुसर्गः । अनुसृज्यते इति अनुसर्गं, 'that which accompanies', then gradually accessories, paraphernalia etc. It is opposed to उपसर्गं, the technical grammatical preposition as also the medical science meaning of attendant symptoms of a disease etc.

10. यत्ततः । Archaic for यतमानस्य Cf. Bha. Gitā, 'यत्तोह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चित्तः' (II. 60).

12. वयुनेन । A Vedic word meaning 'knowledge'. See ante, III.4.31. Cf. the oft-repeated phrase, RV. I.189 1, 'विश्वानि देव वयुनानि विद्वान्', which is elsewhere explained by Nirukta as, 'प्रज्ञानानि प्रजानन्' (8.20).

28. लब्ध्वापवर्ग्यं मानुष्यम् । अपवर्गं. प्रयोजनमस्य (P. V.I.109) इति; rare use. P. does not sanction प्यञ् in such cases.

## CHAPTER XXIV

13. धर्मस्नाताः प्रचेतसः । धर्मस्नात here means धर्मपारग. The root √स्ना means 'to bathe' and to swim across and therefore the participial adjective with the preposition 'ni' means proficient (निष्णात) Cf. P. 'निनदीभ्यां स्वाते कौशले' (VII 3 89). Therefore a Brahmachārin, who has finished his studies and also undergone a purificatory bath is called स्नातक, (a graduate)

18 लोककल्पस्य राघसे । √राघ्, ससिद्धौ, fig. use equal to पालनाय.

23. विसिस्म्यू राजपुत्रास्ते । विसिस्म्यूः is archaic for विसिन्मिथिरे as √मिह् इपदसने (948) is Atmanepadī by, 'अनुदात्तङित आत्मनेपदाः' P. I.3.12.

33. स्वस्तिरस्तु मे । स्वस्तिः Vedic form. The word स्वस्ति is decline regularly in Vedas Cf. RV. I.1.9 :

स नः पितेव सूनोऽग्ने सृपायनो भव । सचस्वा नः स्वस्तये ॥

The Nirukta says : 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम । अस्तिरभिपूजितः सु अस्तीति (III.22), Cf. also Ś.B. (I.9.1.27), 'द्विती स्वस्तिरस्ति नः स्वस्तिर्मानुष्यः' The forms स्वस्तिः, स्वस्तिम्, स्वस्ती, स्वस्ति, स्वस्तये, स्वस्ती and स्वस्तिभिः occur in RV. Philologists says that अस्ति is used as लि at the end of com-

pounds : thus we have 'abhiṣṭi', 'help' (a combination of अभि+अस्ति) Vide RV, VII, 199. 'सह्यश्चिन्तु ते मधवन्नभिष्टौ नर नसन्ति' also उपस्ति (X 97 23, ibid)

37 शुचिपदे । Cf. the well known Mantra, 'इस शुचिषद्भसुरन्व-  
रिक्षज्ञद्वोवा वेदिपद्' etc RV. 4 40 5., VS 10 24, TĀ 10 10 2.

हिरण्यवीर्याय । An epithet of Agni Cf Śruti अग्नेरपत्य प्रथम सुवर्णम्  
SB 2 2 3 28, 'अग्ने रेते हिरण्यम्' Also TB I 1 3 8, 'वस्य (अग्ने) रेते  
परापतत् । तद्हिरण्यमभवत्' also Mahabhārata Anuśāsana parva, 85 147,  
'अग्नेरपत्यमेतद् सुवर्णमिति धारणा'

चातुर्होत्राय तन्तवे । तन्तवे may be taken as a Dative Infinitive  
from √त्न् used in the vedas only The dative case in चातुर्होत्राय in place  
of Accusative, is by Attraction Cf RV. ब्रह्मद्विपशरथ इन्तवा उ (X.125 6),  
or the expression can be taken as the Dative case of तन्तु meaning  
according to commentary, 'विस्तारक', in that case चातुर्होत्राय is पञ्चम्ये  
चतुर्थी, cf 'पञ्चम्ये चतुर्थीति वाच्यम्' (Vār)

38 नमः प्रथ्या पतये । पतये un P. for पतये See, X 81 5 (पतये  
श्रिय) below. Vide P I 4 9, 'पञ्डीयुक्तरुदसि वा' metri causa

43 नमो वाचोविभूतये । An un Paninian, aluk compd. not  
sanctioned by Vār (3897) 1509 SK

65 विकर्षेति त्व खलु कालयान । कालयान irregular Properly  
speaking it should be, कालयमान But the rule, 'आनुमुक' (VII 2 82) is  
not obligatory owing to the dictum, 'अनित्यभावात्मानुशासनम्' Therefore  
Vamana in his Kavyalamkara Sūtra says, कामयान शब्द सिद्धोऽनादिश्च'

68 अकुतश्चिन्नया गतिः । For the irregular compound see B P.  
VII V 47 (below)

71 अभ्यसत । Un P. for अभ्यस्यत confusion of Gana ✓ as  
(divādi) conjugated as bhvadi Cf adhyaset, VII 13 8 below

73 अनेन सिद्धमो विविधा. प्रजा । सिद्धम् is an archaic form  
Commentators explain it as सृष्टम् Then it is either aorist or Imperfect  
Cf P. 'बहुल एन्दस्यमाह्योगेर्भ' But it can best be taken as Present (लट्)  
of the des of √सृ I plu, the regular form expected is 'सिद्धसामः',  
the 'ā disappears by Syncope and the loss (of the vowel) is due to the  
y of the अजुद्धप् metre

74. नित्यदा । See above, IV.7.61. Not sanctioned by P. V.3.15; found used in Epics. Cf. Rāmāyana, uttarkānda, 'स्नेहो मे परमो राजस्त्वयि तिष्ठतु नित्यदा' yuddh kānd, 'यस्मिन्नेतानि नित्यदा'.

75. ज्ञाननौः । By P. V.4.151, a Samāsānta kap is necessary. Here used metri causa.

76. The sentence being elliptical, we have to supply a finite verb like 'bhavati' etc. after participle 'adhyānah'. A mannerism of B.P.

77. असत्वरन् । This is the reading of Cal. and Kāsi Pustakālaya edns. while असत्वरम्, the Gita Press reading is incorrect as the meaning would be the reverse of that intended. But in 'asatvaram', 's' is the relic of a Bahu. compd. If we take it as a participle of the deno. verb then it would be grammatically defensible.

## CHAPTER XXV

7. पदान् पदय त्वयाध्वरे संज्ञापितान् । This is an archaic use for according to Pā, it should be संज्ञापितान् in the sense of, 'immolated'. Vide 'मारणतोपनिशामनेषु ज्ञा' (811), 'ज्ञप मिच इति चुरादौ' (Si. Kau.). In causative, √ज्ञा, in this sense will have its vowel shortened.

14. परिस्रैः । Archaic for परिखाभिः (fem.) अट्टाल upper story of an edifice; Prākṛitā √अट्ट (254). See notes under X.50.52, below.

18. विप्रुष्मत् । Archaic, see discussion under X 16 5 infra. Un-P. for viprunmat.

27. एता घा ललनाः सुभ्रु । सुभ्रु incorrect acc. to Pānini. See discussion under सुभ्रुः 10.42.12.

29. भुविस्पृक् । It is case of अलुक् समास, vide Sūtra. Pā. 'हलन्तात् सप्तम्याः संज्ञायाम्' VI.3 9.

33. न विद्राम घयम् । विद्राम is archaic for विप्रः in हट्. It occurs in the Purāna again and again Anaptyxis and visarga is dropped.

36. उद्वह्मिष्यामि तांस्नेहम् । उद्वह्मिष्यामि is un Pāniman : it should be उद्वह्यामि in हट् √वह; metrical exigency. √vah (1004) is anj. Prepo. verb ut+√vah, does not mean carry but 'accomplish', 'bring about'.



39 यान् न केवलिनो विदुः । Kevalin, refers to a Jaina saint, Amarākoṣa I.1.15 says, सर्वज्ञो धीवरागोऽहं केवलीतीयं कृञिन.' referring to Buddha but here epithet of Jaina mendicant. Cf. the Jaina prayer (Śāraṇa), 'Kevaṭṭspannatam dhammam Śāraṇam gaṇchāmi'.

47. खद्योताविर्मुखी च । Cf Tā. B V.1.13, 'दक्षिणो वा अर्धः आत्मनो धीर्यन्तरः'.

54 अक्ष्वत्तामधिपतिः । A Vedic form vide, 'छन्दस्वपि दृश्यते' (P. VII.1.76) and the rule, 'अनो जुद्' (VIII 2.16) Cf. 'अस्थन्वन्तं यदनस्था विभक्तिं'. (RV. I.164.4). Vide RV. पश्यदक्षष्वान् न विचेतदन्ध (I 164 16). Also RV. X.71.7, 'अक्षष्वन्त कर्णवन्त सखायो मनोजवेष्वसमा बभूवुः'. अक्षष्वान् is a favourite use in the Purāṇa See X 21.7 below, अक्षष्वर्ता फलमिदम्

59. अन्वास्ते फ्वचिदासतीम् । Since अन्वास्ते is from √आस्, आंसतीम् cannot be explained as a combination of आ and सतीम् (√अस+शतृ+ङीप् feminine). All the verbs are repeated and so the form is archaic, the regular form being आसीनाम् by P. 'ईदास' (VII.2.83), the root being आत्मनेपदी.

## CHAPTER XXVI

1-3. These ślokaṣ give a symbolical description of the chariot (ratha) in the form of the body We often find such allegorical accounts in the Upaniṣads, e g Kāṭhaka 3.4. 'इन्द्रियाणि हयानाहु' etc. वेणु refers to the Flagstaves made of bamboos

पञ्चबन्धुरम् । With five ties in the form of the five vital airs The word is from बन्धु (root √ 'bandha') with a taddhita 'r'. Cf RV. सतो बन्धुमसति निरविन्दन् हृदि प्रतीप्या कथयो मनीषा' (X 29.4)

सप्तवरूयम् । Applied to the body it means, 'सप्त धातवो वरूया रक्षणार्थं चर्मोद्यारणानि यस्य'.

वरूय । Explained by Kshirasvāmin, 'लोहादिमयी वृत्तिः' 'that which covers the wheels of the chariot etc, such as, an iron fence'. 'दमन' is used here in the sense of the charioteer. An obscure etymological (योगिक) and not the conventional (रुढ) sense

5-6. न्यरन्तत् । Un-P. for न्यहन्. प्रतिदृष्टेषु=प्रख्यातेषु, well-known,

obscure use

15. व्यङ्गे रथ इव कोनामासीत् । विकृतान्यङ्गान्यस्य इति व्यङ्ग Bahu vrihi, vide Var 'प्रादिभ्यो धातुस्य वाच्यो वा चोत्तरपदलोप' (1360), P 2.224. It means चक्रादिहीन (Sridhara) From this SKt word has come in Bengali बेङ् or बेँ (beñ) 'a toad' so called for its ugly features

17. भूतले निरवस्तारे । निरवस्तारे 'without a cover' P 'क्षवे वृस्त्रोर्धञ्' (II.3 120)

19 विद्यूता । Archaic for विद्यूमानेन This word is of very frequent occurrence in the Purana वि+√दृ is *Ātmanepada*

26 का देवरम् । देवरम् is not used in its conventional sense but in 'Yaugika' meaning from √दिव् to play, a 'lover' an amorous person' Cf Yāska, 'देवरो दीव्यतिकर्मा' (III.15), विधवेवद्वरम्' (RV.X.40 2) देवर (husband's brother, द्वितीयोवर) has its prototype in IE. 'dauēr', GK dāēr

## CHAPTER XXVII

1 सध्र्यक् । An indecadverb, meaning सम्यक् Cf P. सहस्य सधि (VI 3 95) see ante for vedic use Cf RV I 108 3

चक्राथे हि सध्र्यङ्नाम भद्र सध्रीचीना वृत्रहणा उत्तस्थ ।

ताधिन्द्राग्नी सध्र्यञ्चा निपद्या वृष्ण सोमस्य वृषणा वृषेथाम् ॥

h=dh, saha=sadha, ri is adventitious Cf यरञ्ज, यर्वाण etc Cf also RV IX.29 4, 'इन्द्र द्वेषासि सध्र्यक

रमयती । Archaic for रम्यन्ती in present participle. But the exigency of the metre which must have, 'पञ्चम एषु सर्वत्र' is accountable for this aberration

3 न कालरहो वृषुधे । did not perceive the passage of time रहस means वेग Cf Yāska, Nir 'रथो रहतेर्गतिकर्मण' (IX 14) Cf Vedic रघु (एषु) Nigh III.9, enumerates रहति amongst, 'गतिकर्मक धातु' P mentions √रधि (107) gh is palatised into h Wackernagel, p 245

4. महिषोभुजोपधि । उपधि from उप+√धा+कि is the same as upadhāna 'a pillow'. Here the Purāna uses the word in its etymological sense and not in its usual connotation of 'deceit', 'fraud' etc

7. पौरुषेण्यः । Consistently the word should be in the accusative (पौरुषेणीः) a case of syntactical aberration.

25. असद्वग्रहौ । अग्रप्रह for आम्रह (class) P. III,3 51, 'अवेग्रहो वर्षप्रतिबन्धे=drought, By a semantic expansion it, meant later 'obstacle'. Vide Naiṣadha I 120, 'अनवग्रहग्रहा वेधसः स्पृहा'.

30. प्रज्वारः । To be construed as ज्वरयतीति ज्वारः प्रकृष्टो ज्वारः प्रज्वारः P. Dhātupaṭha √ज्वर रोगे (No. 776). A malignant fever.

### CHAPTER XXVIII

1. दिष्टकारिणः । 'obeying orders' दिष्टम् is used in an unusual sense and not 'destiny'. 'miserable' pitiable-sense of miserly is a later Semantic development. See V.8 7, below.

6. कृपणः । Semantic development. See V.8.7.

12. कौटुम्बिकः कुटुम्बिन्या उपात्प्यत । कौटुम्बिक कुटुम्बेन दीप्यतीति इक् Cf. 'तेन दीप्यति खनति जयति जितम्' (P. IV.4.2). In the following words absence of Sandhi is archaic, but motivated by the exigency of the metre, requiring eight syllables.

16. जामिजामातृपार्षदान् । The word 'जामि' is primarily a Vedic form Cf. Nir. III.6. 'जामये भगिन्यै जामिरभ्योऽस्यां जनयन्ति' etc √जन् or जम्, जमतेर्वा स्याद् गतिकर्मणः, निर्गमनप्राया भवति'. Cf. Lat. geminus, 'twin'. vide RV. X.10.10. 'यत्र जामय कृणन्-नजामि' (अजामि भ्रातरं पतिं कृणन् करिव्यन्तीति सायणः). In all these cases the meaning is a sister. Śrīdhara says 'Jāmi' here means a daughter-in-law, because the sister is married in another family, but this meaning is not supported by Nirukta IV.20.

19. न मय्यनाशिते भुटपते । 'अनाशिते' Past passive participle of the primary root √अश्. Vide, Tatvabudhini under P. VI.1.207. P. III.2.45. 'आशिते भुवः करणमाशयोः' refers to the word Cf. RV. X.117.7. 'शृपन्ति चाल आशितम् कृणोति' (आशितः कर्ता) According to P. it is valid in कर्तृवाच्य vide P. VI.1.207 (आ+√अश्+पठ).

In RV. X.117.1, 'उतानितनुपगच्छन्ति शूरयः' the word is used in कर्तृवाच्य. Also RV. X.94.10, 'सहमित् शयनाशिनाः'. Here अश्रयय is in कर्तृवाच्य also RV. X 28.1, 'स्याशितः पुनरसं जगापार्'. Cf. T.S. VI.1.1.13.

'आशितो भवति याशनेयास्य प्राणः' etc. T.S. II.6.8.6, 'सोऽयिभेत् प्राशिते मा हिंष्यतीति'.

अस्नाते । It is in Active Voice from √स्ना, by P.III.4.72.

21. दारकीर्वा परायणाः । The word दारकी in place of दारिका 'daughter' is archaic. Cf. P. (VII 3 44), 'प्रत्ययस्थात् कात् पूर्वस्थात् इदाप्यसुपः'.

22. अतदर्हणम् । This peculiar Samāsa occurs at frequent intervals throughout the Purāna.

23. अन्वद्रवन्ननुपयाः । अनुपयाः 'followers', 'retinue', etc. This peculiar word is found in B.P. now and then; the classical literature has no such form. It is to be construed as, 'अनुगतः पन्थाः येषां ते, or अनुगताः पन्थानमिति प्रादिसमासः'.

The समासान्त is governed by P. (V.4.74), 'ऋक् पूरब्धुः पथामानक्षे'. The first half should be put in Locative Absolute. A syntactical contamination.

26. स्मरन्तोऽमीवमस्य तत् । 'अमीव' is used in an unusual sense, other than the normal, viz 'disease', or 'worm' as in Veda. Vide 'यस्ते गर्भममीवा दुर्णामा योनिमाशये' (RV. X.162.2). The word is derived from √भमरोगे (चु० प०). Here from the original meaning of, 'disease', 'malady' the idea of 'sin or vice', which is according to Hindu View, the cause of the former, has emanated. This semantic evolution is due to the figurative use.

30. द्रविडभूमृतः । Śrīdhara remarks, 'स (दक्षिणदेशः) हि श्रीविष्णु-भक्तिप्रधानो देशः' and also 'द्रविडभूमिर्हि श्रवणादिभक्तिभिरेव सुराक्षितास्तीति प्रसिद्धम्'. Cf. the Dramaḍa or Tamil South and the Azhāvāras or the Tamil Vaiṣṇava saints of the South, pre-eminently the land of Bhakti cult. See notes under XI.5.39-40, below.

44. यभावुपपत्तिम् । उपपत्ति, if it is to be taken as an Avyayībhāva Samāsa, then it is archaic, the regular form should be उपपत्ति or by P. (I 4.87), 'उपोऽधिके च' उप should be taken as a कर्मप्रवचनीय (prepositional verb) taking the Accusative Case.

46. यदा नोपलभेत etc. । The विधिलिङ् is used here irregularly

in the sense of past tense, 'कालव्यत्ययः' is a regular feature in the Vedas. Cf. P. 'उन्दसि लुद्लङ्लिट्.' 3.4.6.

49. अश्रूण्यवर्तयत् । This use of causative √वृत् without any 'upasarga', is a mannerism of the Purāṇas, never favoured in classical literature. अवर्तयत् = प्रावर्तयत्.

50. चित्तिं दारुमयीं चित्त्वा । चित्तिम्, a case of cognate Accusative.

52. येनाग्रे विचचर्थं ह । 'विचचर्थं from √चर गतौ भक्षणेऽपि'. Perfect second person singular. Archaic use for विचेरिय vide P. (VI.4.121). 'थलि च सेटि'. The form would convert the fifth into long and the sixth short against the canons of Prosody.

53. अविज्ञातसखम् । A Bahu. compd. and so against P. 'राजादः सखिभ्यष्टच्'.

54. अहं च त्वं चाभूताम् । Third person irregular for अभूव I, dual. Cf. 'Mahābhāṣya, 'हं चाहं च पचावः' under P. I.4.108, also, 'हं चाहं च वृत्रहन्नुभौ संप्रयुज्यावहै' (ibid).

65. यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विद्भवभावनः । Cf. ŚB. (VI.1.1.11), 'अग्निर्हवै तमग्निरित्याचक्षते परोक्षम्, परोक्षकामा हवै देवा.' and 'परोक्षप्रिया इव हि देवा. प्रत्यक्षद्विपः' Br. U. 4.2 2.

## CHAPTER XXIX

11. गन्धः सौरभ उच्यते । सौरभ. is archaic as words formed by अण् are always neuter. 'विपणो वाप्रसविद्रसः'. There is a violation of the metre as we have nine syllables in an अनुष्टुप् foot.

12. चित्रमन्धो बहूदनम् । बहूदनम् archaic for बहोदनम् (बहु+भोदनम्) irregular Sandhi on the analogy of Pali and Prakṛita. In this quantity remains the same. The regular form would make the fifth syllable long. अन्धस् is a word used in veda generally and has become practically obsolete in later literature. Vide Nirukta V.2. 'अन्ध इत्यन्ननाम, आध्यानीयं भवति'. The Unādi prakarana has the rule, 'अदेर्नुम् धौ च'. Bhāṛavi in his Kṛātārjunyam I.36 says, 'द्विजातिशेषेण यदेतदन्धता'.

15. हस्तपादौ पुमांस्ताभ्यां युक्तो याति करोति च । According to P. II.4.2, 'इन्द्रश्च प्राणित्थंतेनाङ्गानाम्' we should have expected हस्तपादम्

but we can defend the formation by expounding it as, 'हस्ताभ्यां सहितौ पादाँ' taking it as a, 'मध्यपदलोपी कर्मधारय' like शकपाथिवादि'.

18. देहो रथः । These Ślokas give a very beautiful description of man and his body.

संवत्सररथोऽगतिः । V.1. संवत्सररथोऽगतिः ।

31. उच्चावचपथा । Absence of Samāsānta, archaic for उच्चावच-  
पथेन; P. 'ऋक् पूरपथःपथामानशे'.

37. सार्धीचीनेन । It is an adjective to प्रकारेण understood. The meaning here is different from the etymological sense of 'of one accord'. The word is derived from सार्धच् with 'Kha'. P. says सार्धस्य सभिः VI.3.95. Cf. RV. 'स सार्धीचीः स रिगृचीरिंस्तान् भा' (I.164.31). Cf. also I.33.11, 'सार्धीचीनेन मनमा तमिन्द्र'; IV.24.6, 'सार्धीचीनेन मनमारिणेनम्' Av. 3.30.7, सार्धीचीनान् यः संमनसरृणोमि'. In veda, the word means 'अनुकूल', 'favourably disposed'. See, VI 1.17, below 'सार्धीचीनः पन्थाः' where also it means समीचीनः 'proper'.

38. अर्धायतः । It is archaic as अर्धि √ हृद् अर्धयते (Dhātupāṭha 1046) is आगमनेरुद and therefore the expected form is 'अर्धायानस्य'.

46. यदा यमनुगृह्णाति etc. । Cf. Mudaka Upa. 3.2.4. 'यमेनेप गृह्णते तेन मध्यमरायेन आत्मा विदुषुं तन् ह्यसम्'.

53. ध्रुवध्रुवम् । Formed on the analogy of रात्रिरात्र etc. Here it is a case of मुमागम but P. does not prescribe it. An irregular formation; here the am termination does not drop (अनुक्).

गृह्णाननुगृह्णोऽपिगणस्य गान्नाम् । Śridhara explains अनुगृह्ण. as follows पतेसामगृहिर्हेतुः एहीनामगृह्णोऽपिगणस्य गान्नाम्' etc. But this is a faulty explanation. 'अनुगृह्ण' is a Vedic phraseology. The correct meaning is given in the Prose text following 'वृहस्पतेरनुगृह्णत आनुगृह्णत' side Nirukta III.19 where गृह्ण is given as a synonym of, 'रोष' a thief. Cf.

न ते विदाय व ह्यस्य नमोऽस्यत्तु दृष्टान्तमस्यते अनुगृह्ण ।

अनुगृह्णत अनुगृह्णत अनुगृह्णत अनुगृह्णत अनुगृह्णत अनुगृह्णत

(TS IV.6.2.5 reads हरे अनुगृह्णत. See. 14.10. RV. X.82.7. Cf. also RV (X.14.12) :

उरुणसावसुवृषा उदुम्बलौ । यमस्य दूतौ चरतो जनीं अनु ॥

Sāyana in his comm. on AV. says, 'प्राणापहारको'. Lanman postulates a Skt. root √वृष् in the sense of 'stealing'. P. does not actually give this meaning in Dhātupāṭha, but it is rendered probable by the derivative वृषु (also असुवृष् and पशुवृष्) etc. and Avestan 'vřf', 'steal'. 'पशुवृष्' occurs in RV. VII.86.5.

अत्र राजन् पशुवृषं न त्रायुं । सृजा वत्सं न दाम्नो वसिष्ठम् ॥

Set Vasistha free, O King, like a cattle-stealing thief, and like a calf from a rope. Cf. RV. X.87.14, '(शृणोहि) परासुवृषो ऋषि शोशुचान्?.'

55. स त्वं विचक्ष्य मृगचेष्टितमात्मनोऽन्तः । विचक्ष्य a gerund; is un-Pāinian as we expect विख्याय by the rule, 'चक्षिङ्.ख्याप्' (P. II.4.54). Cf. P. 'दोविह्ये च'.

जहि अङ्गनाथमम् । Here जहि=जहिहि √हा त्यागे 2. Sg. Impo. Haplogy.

76. यथा तृणजलौकेयं नापयात्यपयाति च । Cf. for the idea Br. Upa., where the parallelism of a leech is used. 'यथा तृणजलायुक्तावृणस्यान्ते गत्वा' etc. (4 4.3).

82. तत् साम्यतामगात् । साम्यता is a tautology as both the terminations give the same meaning. But this use is a favourite one in the Purāna.

### CHAPTER XXX

6. अशिशुना । P. does not provide for this form in इष्णुष् by his rule, 'श्लृष्टृ' etc (III.2.136) but then we have to extend the scope of the rule, 'भुवदृष्' (III.2.138). This form is obsolete in classical literature. Bhattoji says under Sūtra, 'भुवदृष्' (III.2.138), 'यद्दत्तोऽनुवृत्त-मनुवृत्तार्थः, प्रातिश्रुः इति वृत्तिः एतं क्षयिष्यु'.

11. उदानी वीर्णिः । उदानी is a Vedic form often used in many contexts in the B.P. The sense is क्षयमाना from √वृष् in present participle.

14. रोदमानायाः । Archaic use in place of वदयाः pres. par. √वृष् अर्पतिमोचने' be. ११ Para-maipadi.

28. अभद्ररन्धन । An obscure word not generally used. ✓'रध्  
द्विसासंराद्भयोः' (D.P. 1193). Here it means द्विसा 'to destroy' and in  
causative, by P. VII.1.61. 'रधिजभोरचि' we have the augment 'na'  
(नुम्).

29. ध्रुल्लकानामपीहताम् । ध्रुल्लक is a Prākṛta form of ध्रुद्रक  
vide ante, III.8.2. 'ध्रुल्लसुसाय' ईद्विताम् is un-Pāṇinian for ईद्वभानानाम् as the  
verb ✓ईह चेष्टायाम् is Atmanepadi (D.P. 632).

32. सारङ्गोन्यन्न सेवते । Here सारङ्ग is used in very unusual sense,  
i.e. bee (भ्रमरः). It is not generally found in lexicons. Cf. Viśvakosaḥ  
'सारङ्गश्चातके भृङ्गे कुरङ्गेऽपि मत्तङ्गजे'.

35. निर्वैर यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र कश्चन । Cf. *Īsopniṣat* 6 :

यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येवानु पश्यति । सर्वभूतेषु चात्मानं ततो न विजुगुप्सते ॥

38. भिषक्तमम् । For notes see below VI.9.50. A Vedic  
phrase; suppl. of bhiṣak.

43. अनपवर्गवीर्यः । अपवर्गवीर्यः is used here in the novel sense of  
'of in fallible power'. 'अपवर्गसंप्राप्तिः सोऽविद्यमानो यस्य सः (अकुण्ठितवीर्यः)'.

47. (दुहितरं) उज्जहः । Prepo. verb ut+✓hr used in the novel  
sense of not rescuing but 'offering'.

## CHAPTER XXXI

8. प्रचेतसां पृष्ठः । The genitive case is irregular in place of  
the Instrumental. But it is necessitated by the exigency of the metre  
requiring a long sixth vowel according to the dictum, 'गुरु पठे तु पादानाम्'.

10. जन्मभिः शौक्लसाधिप्रयाशिकेः । Here शौक्ल is derived from  
शौक i.e. 'relating to the Semen' (शुक) षण् प्रत्यय is added to the word  
and interchange of 'r' and 'l' takes place; so it is the physical birth  
caused by the union of the parents. 'साधिप्रम्' is the birth caused by the  
initiation into the साधित्री or गायत्री and याशिक refers to the spiritual birth  
caused by the दीक्षणीयहि Cf. *Aitareya Brāhmana*, (Pañchika I. Ch. 13),  
'पुनर्वा पत्न्यस्त्रितो गर्भं कुर्वन्ति च दीक्षयन्ति' etc.

22. कथममुमुक्षुर्विष्टजेत् । उक् is a vedic expletive. Cf. *Nir.* 19.



Though 'u' only is listed there, we may include 'ut' also. Śrīdhara interprets it as 'slight' but there is no support of vedic authority.

30. स्वानां दिदृक्षुः प्रययौ ज्ञातीनां निर्वृताशयः । 'स्वानां ज्ञातीनाम्'.

The genitive is used irregularly in place of स्वान् ज्ञातीन् as षष्ठी is barred by उपत्ययः in दिदृक्षुः Cf. P. 'न लोकाव्यय' (II 3.69). This is necessitated by the metre. Otherwise both the feet would be short of one syllable.

---

## ŚKANDHA V

### CHAPTER I

In the Fifth book of the Purāṇa, we find for the first time prose narrative, as we find in Viṣṇu Purāṇa also. This prose narrative is a descendant of the prose narratives in the Brāhmaṇa Literature and even such mannerism as 'यर्हि चाव' found frequently in the Brāhmaṇas are present here.

2. गृहेष्वभिनिवेशः । A form sanctioned by later grammarians; vide P. rule, 'अभिनिवेशश्च' (I.4.47) where Bhaṭṭoji remarks (S.K.), 'परिक्रमेण सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' (I.4.44) इति सूत्रादिह मण्डूकश्रुत्या अन्यतरस्यां ग्रहणमनुवर्त्य व्यवस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न । पोपऽभिनिवेशः'. And Patañjali's use of the expression, 'एष्वर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' (II.1.1) is an authoritative statement on the matter.

5. शिचतमां न पदवीं प्रायेण हिन्वन्ति । हिन्वन्ति is explained by Śrīdhara as त्यजन्ति. Now √हि in Dhātupāṭha (1257) means, 'गतौ वृद्धौ च' while √हिवि (No. 591) is प्रीणनार्थः; so it can never mean त्याग and therefore it is a case of conjugational aberration. The root √(hâ) हा (जु० प०) means त्याग but the form will be जहाति Cf. Sākuntalam IV.14, 'जहाति सोऽयं न पुत्रकृतकः पदवीं मृगस्ते' (sing). The meaning is almost similar. Possibly a confusion of Gana between Svādi and juhotyādi. See, X.71 32, 'हिन्वन्ति ग्रहम्' below.

6. यर्हि चाव । 'When' frequently found in Brāhmaṇas, from where this phrase has been taken

अवगतपरमार्थसत्त्वः । The word सत्त्वम् is really an adjective and a Bahuvrīhi Samāsa (सत्त्वेन सह वर्तमानम्) but then in later Sanskrit this loose expression was wrongly used in place of सत्त्वम् 'reality', e.g., 'अदृष्टसत्त्वाः', meaning, 'अदृष्टवस्तुस्वरूपाः'. The author of Śabdī- paśabdavivēka says (p. 135), 'सत्त्वमत्तरसत्त्वादी समानार्थकौ' (Prof. Cārudeva Śāstri). This is really a perverted expression, gaining currency even in great writers. अग्रत्याम्नासत्त्वम् meaning अग्रत्याप्येवम् 'not to be disregarded'. 'प्रति √म्ना सम्प्राप्ते' (म्ना० प० 929) is used in the sense of an 'authoritative

Though 'u' only is listed there, we may include 'ut' also. Śrīdhara interprets it as 'slight' but there is no support of vedic authority.

30. स्वानां दिदक्षुः प्रययौ ज्ञातीनां निर्वृताशयः । 'स्वानां ज्ञातीनाम्'.

The genitive is used irregularly in place of स्वान् ज्ञातीन् as षन्दी is barred by उप्रत्ययः in दिदक्षुः Cf. P. 'न लोकाव्यय' (II.3.69). This is necessitated by the metre. Otherwise both the feet would be short of one syllable.

---

## ŚKANDHA V

### CHAPTER I

In the Fifth book of the Purāna, we find for the first time prose narrative, as we find in Viṣṇu Purāṇa also. This prose narrative is a descendant of the prose narratives in the Brāhmana Literature and even such mannerism as 'यद्दि वाव' found frequently in the Brāhmanas are present here.

2. गृहेष्वभिनिवेशः । A form sanctioned by later grammarians; vide P. rule, 'अभिनिवेशश्च' (I.4 47) where Bhaṭṭoji remarks (S.K.), 'परिक्रयेण सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' (I.4.44) इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुत्या अन्यतरस्यो ग्रहणमनुवर्त्ये व्यरस्थितत्रिभाषाध्रयणात् कचिन्न । पोषेऽभिनिवेशः'. And Patañjali's use of the expression, 'एष्यर्थेष्वभिनिविष्टानाम्' (II.1.1) is an authoritative statement on the matter.

5. शिचतमां न पदवीं प्रायेण हिन्वन्ति । हिन्वन्ति is explained by Śrīdhara as त्यजन्ति. Now √हि in Dhātupāṭha (1257) means, 'गतौ वृद्धौ च' while √हिवि (No. 591) is प्रीणनार्थः; so it can never mean त्याग and therefore it is a case of conjugational aberration. The root √ (hā) हा (जु० प०) means त्याग but the form will be जहाति Cf. Sākuntalam IV.14, 'जहाति सोऽयं न पुत्रकृतकः पदवीं मृगस्ते' (sing). The meaning is almost similar. Possibly a confusion of Gana between Svādi and juhotyādi. See, X.7 1 32, 'हिन्वन्ति ग्रहम्' below.

6. यद्दि वाव । 'When' frequently found in Brāhmanas, from where this phrase has been taken

अचगतपरमार्थसत्त्वः । The word सत्त्वम् is really an adjective and a Bahuvrīhi Samāsa (सत्त्वेन सह वर्तमानम्) but then in later Sanskrit this loose expression was wrongly used in place of सत्त्वम् 'reality', e.g., 'अदृष्टसत्त्वाः', meaning, 'अदृष्टवस्तुस्वरूपाः'. The author of Śabdī- paśabdavivēka says (p. 135), 'सत्त्वमन्तरानन्दौ समानार्थकौ' (Prof. Cāruḍeva Śāstri). This is really a perverted expression, gaining currency even in great writers. अप्रत्याग्नान्तव्यम् meaning अप्रत्याग्नयेवम् 'not to be disregarded'. 'प्रति √ग्ना अभ्यासे' (ग्या० प० 929) is used in the sense of an 'authoritative

statement' as in the case of the scriptures or their exponents and so it is a lax use of the root For सत्त्वम्, See, आत्मसत्त्वम् V 13 24, below

8 अमरपरिवृद्धे । A difficult word. P rule is 'प्रभौपरिवृद्ध' (VII 2 21), the word is derived from √'बृह बृहि बृद्धौ' with kta' Both forms available, 'v' is younger than b AG (p 183) confusion of √brh and √vrh See p 249 (ibid)

10 सूक्तवाकेन । A Vedic ritualistic word The technical word means recitation by the Hoir of some mantras when the प्रस्तरप्रहरणम् is performed The सूक्तवाक्यप्रैप is as follows 'इविता दैव्या होतारो भद्रवाच्याय प्रेषितो मानुष. सूक्तवाकाय सूक्ता मूहि' Here it should be taken not in its technical sense, but in the connected meaning of 'recitation of good laudatory stanzas'.

11 वहाम । Archaic for वहाम in लट्, due to वशस्य metre or Imperative I plu of √vah See सर्वे वहाम verse 14 below

तत एष । 'तत' is a Vedic word in the sense of 'father' or son Cf RV कारुह ततो भिपशुपलप्रक्षिणी नना' (IX 112 3) Nirukta explains (VI 6), तत इति सन्ताननाम, पितुर्गो पुत्रस्य वा' It can be derived thus 'तन्यतेऽस्मादिति तत पिता तन्यतेऽसाविति तत पुत्र, अपादान कर्मणि -ा क्त । Here in the context the word means 'father'

12 विभूयात् । Used for विभवेत् The precative (भाशीलिङ्) has irregularly taken the place of Potential mood (विधिलिङ्) otherwise the upendravajrā (जतनास्तवो गौ) would be violated Cf Rama I 28 8 and II 75 42, where bhavet, bhuyāt Interchange of tenses Prepo verb vi+√bhū=pra+√bhū

14 प्रोता नसीव । P, artificially lays down नस् as an optional substitute of नासिका because he lost sight of the earlier vedic word नस् and also in Sūtra, 'अन्न नासिकाया सज्ञायाम् नसे चास्थूलाद्' (V 4 118) Cf ante 'नस्योता', 'sewn by the nose' Vide English nose' Sanskrit नस्, for the idea of first half, Cf AĀ II 1 6, 'तस्वेद वाचा तनया नामभिर्दामभि सर्वै सितम्' etc

15 चक्षुष्मतान्धा इव नीयमाना । Cf Kathaka Upa 2 5 'दन्द्रम्यमाना परियन्ति मूढा अन्धनैव नीयमाना यथान्धा' (Muṇḍa 1 2 8)

16 आरब्धमदनम् । Cf for the phrase, the well known, 'अस्ययामि-

'सूक्तम्' (RV. I.164.20). 'तयोरेन्यः पिप्पलं स्वाहृच्यनश्ननन्यो अभि चाकशीति'.

गुगान् वृद्धके । This use of √वृञ् वृञ्जे (1029), 'इदित् इत्यन्ये' (S.K.) in the sense of '√वृद्धसंभक्तौ' (D.P. 1509), is archaic for 'वृणीते' and is met with almost everywhere in the B.P. A confusion of rudhādi and Kryādi Gana; see वृद्धक्तेः IV.17.22, above.

22. प्रतिसन्धितमनोरथः । प्रतिसन्धितः means सम्पादितः प्रति+सम् √धा has been used here in a novel sense; the original sense of 'Joining together' of what is disjoined, has undergone slight change, due to figurative use. The word is formed by taddhita इत्च् by, 'तदस्य सजातं तारिकादिभ्यः इत्च्' P. 5.2.36.

24. आत्मजान् दश भावयाम्बभूव । √भू causative, periphrastic 'perfect' meaning to 'procreate' is rarely used in classical literature. The ordinary meaning is to 'think', reflect, 'to perfume' etc. Cf. D.P. 'भुवोऽवकल्पने' (No. 1748) Bhaṭṭoji says, 'अकचरने मिथीकरणमित्येके, चिन्तन-मित्यन्ये' SK. loc. cit.

25. आग्नीध्र etc. । All of these are ritualistic terms, 'आग्नीध्र' is the priest belonging to the Brahmagaṇa (Atharvavediya).

महावीर । Is the vessel used in प्ररग्ये. It is earthen (with a hole above) in which the sacrificial ghee mixed with cow's milk and the milk of a she-goat, is heated and the product is designated, 'घर्म'.

26. अर्भभावात् । अर्भकभावात् 'from childhood' Dropping of pleomorphic Ka due to the exigency of metre Skt. अर्भ = Eng. orphan, GK. orphanos.

29. यौषिण्यम् । Explained as, 'योषित्स्वभावात्तम् शृङ्गारानुभवप्रकाशनम्' The word is irregularly derived from योषन् 'a woman' never used in classical literature. Nirukta says, 'योषा यौते.' (III 15). √'यु मिश्रणे भमिश्रणे च', 'yields the form' यूप 'soup' Lat. iūs. The stem was originally 'योषन्' a young woman, (corresponding to वृषन्, the male) of which the nominative singular was योषा; subsequently the latter word with the ङ stem came to be regarded as the original substantive of which we find the accusative form in योषाम् Cf. RV. I.115.2. 'मयों न योषामभ्येति पदचान्'

Now, from this original stem योपन् we have योपिण्य by the addition of प्यन् provided by P V 1 124 'गुणरचनग्राहणदिभ्य कर्मणि च' vide, 'Vedic Index, Vol II Page 196 (Macdonell and Keith) ✓युप सजन इति सौत्रो धातु Sayana on RV IV 52 3 Cf योपित्वा X 6 4 below

क्ष्वेलयादिभि । क्रीडादिभि 'amorous sports' In lexicons of Amarakoṣa, 'क्ष्वेडा तु सिहनाद रयात्' No doubt 'd' changes to 'l' We have the dictum that in RV 'd' changes to l (cerebral) Cf 'द्वयोश्चास्य स्वरयोर्मध्यमेत्य सम्पद्यते स ढकार लकार Here also in क्ष्वेडा the original letter 'd' is intervocalic The subsequent Dhatu Paṭha reads ✓कल खल क्ष्वेल चलने together (Nos 537, 538 and 539) having the same meaning of sport The word is both क्ष्वेला and क्ष्वेली Vide, infra, X 29 46

33 क्षारोद् etc । P VI 3 57 उदकस्योद सज्ञायाम् and उत्तरपदस्य चेतिसक्तव्यम्' (Va 3969) artificially substitute, उद for उदक, but from the philological stand point the older word is उद or उदन् (Cf RV 'मत्स्य न दीन उदनिक्षियन्तम्' 10 68 8, AV 20 16 8, Nir 10 12) often found in the Vedas Cf Udan water Gk ὕδαρ Lat 'unda, wave, from which English words such as 'undulate etc have come

39 41 Cf तदप्येपश्लोकोऽभिगीत । In Brahmanas (some old Gathas), the source being unknown Cf the Brahmanas where we find ancient Gathas introduced by the words, तदप्येपे श्लोका अभिगीता (A B), 'तदेपाऽभियज्ञगाथा गीयत' (A B) etc

41 महित्वम् । A purely vedic word derived from महि, neuter 'great' an adjective Sometimes also found as 'महित्वनम्' (RV I 166 12) where 'tvana is the further extended suffix from 'tva, but not recognised by Panini So also 'सखित्वनाय (friendship) RV VI 51 14

अनुजन । Attendant Rare use

## CHAPTER II

1. धर्मावेक्षमाण । An archaic Samasa not allowed by P rule 'उपपदमति', धर्मद् or धर्मेण is not an upapada even if it were since 'भवेक्षमाण is तिन्त no Samasa is possible We may take the base as धर्मन् neuter meaning ordinance in the accu case it is governed by भवक्ष माण Cf RV 'तानि धर्माणि प्रथमान्यासन् X 90 16 (Puruṣa Sūkta) Cf उरुक्रमचिन्तयाना X 44 15 supra

5. खनखनायमानरुचिरचरणामरणस्यनम् । 'खनखनायमान' is an onomatopoeic word with क्यङ्, झनझनायमान is the word more appropriate and is found in other Sanskrit works and also in vernacular e.g., 'झर्, झनत्कार, झंकार, झाङ्कृति, झलत्कार' Cf. Naiṣadha 20,17, 'तदपाङ्गचरत्तारझलत्कार' Cf. uttararāma-charitam V.5 :

अयं हि शिशुरेकरुः समरभारभूरिस्फुरत्करालकरकन्दलीजटिलशस्त्रजालैर्बलैः ।

कवनत्कनककिङ्किणी झनझनायितस्यन्दनैरमन्दमदद्दुर्दिनद्विरदवारिदैरावृतः ॥

Also Act. VII. 'रणत्करणझंझनत्कनककिङ्किणीकं धनुः' (ibid).

व्यचष्ट । 'Saw' √चक्षिङ् Cf. S.K., 'अयं दर्शनेऽपि' vedic. Cf. RV. 10.85 18, 'विद्वान्यन्योभुवनाभिचष्टे'.

विकचय्य । Gerund from √विकच deno irregular for विकचयित्वा see S.K. under P. 3.1.12,

8. युयुङ्क्षि । Un-Pā. for युयुक्षि √युञ् des. pres. 2 sg. तित्तिरि ।

10. चरणपञ्जरतित्तिरीणाम् । 'तित्तिरि' a kind of bird, 'तित्तिशब्दं रातीति तित्तिरिः' an onomatopoeic word, like काक Cf. काक इति शब्दानुक्ति. (Nirukta III 18), 'तदिदं शकुनिषु बहुलम्' (ibid). See 12.6.66 below.

Here the imagery of the Vedaśākhās continues and see XII.6.65 below, refers to birds of that nomen-clature, who were really the disciples of Vaiṣampāyana in disguise and devoured the Yajus that were disgorged by Yājñavalkya, when ordered by his Guru. So there is a pun on the word 'Tittiri' because the reference is to the Taittiriya Saṁhitā, derived from Tittiri or partridges.

ऋणयाम । Is really लोट् or imperative, standing for लट् (Present) of √ध्रु ध्रुणे (942) Cf. P. III.1.14, 'ध्रुः ऋ च'.

तुभ्यम् । archaic for, 'तव' which if used, would not suit Vasantatilaka.

13. आसन्नभृङ्गनिकरं सर इन्मुले ते । Here इत् means इय acc. to Śrīdhara, but this is archaic and never sanctioned by Vedas or the Nirukta. इत् is sometimes emphatic (अरुधारणार्थकमग्यम्) or पदपूरणम् i.e. expletive. Cf. Nir. I.9. 'अथ ये प्रवृत्तेऽर्थेऽमिताशरेषु प्रत्येषु वाचपारणा भागच्छन्ति, पदपूरणास्ते मिताशरेष्वनर्थकाः कमीमिदिति'. Instances of इत् meaning



like are very rare in the class Skt.

14 पतङ्ग. । 'ball' पतन् गच्छतीति etymological and not conventional sense, 'एनयतेऽक्षिणी' Irregular Sandhu as 'e' is pragrhya metri causa

15. चर्तुं तपोऽर्हसि । चर्तुम् is archaic for चरितुम्, Infinitive, as ✓चर is a setḥ Dhatu, usual form not used as the Vasantatilaka metre would be violated, because चरितु would add one syllable more Ved Infin चरित्वे

16 सचिन्य. । Archaic for सचिवा सचति समवैति, इति सचिव । A companion, from '✓पच् समवाये' The feminine suffix would be टाप् by P अजाद्यष्टाप' But सचिवा would violate the Vasantatilaka metre, as the last two syllabled must be long Vide, 'उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ ग'

17 परिभाषया सभाजयामास । परिभाषा is used here in a non technical sense 'परितोभाषा परिभाषा वाक्' But this sense is never met with in later literature

21 औत्पत्तिकेनैव । This is really an adjective from उत्पत्ति, whereas the meaning meant is प्रवृत्त्या or स्वभावन In औत्पत्तिकस्तु शब्दस्यार्थेन सम्बन्ध (Jai Sū I 1 5) 'औत्पत्तिक' means नित्य 'eternal

22 यत्र पितरो मादयन्ते । A vedic expression Cf the oft repeated mantra, (Mantra Bra II 36) V S II.31, 'अत्र पितरो मादयध्व यथा भागमाहुपायध्वम् । अमीमदन्त पितरो यथाभागमाहुपायियत' Cf also RV 'यम वैरूपैरिह मादयस्व (X 14 4) and एना राजन् हविषा मादयस्व (X 14 3) The णिच् is here स्वार्थे rejoice, Cf RV (X 14 3) स्वाहान्ये स्वधयान्ये मदन्ति' Here ✓मद् is used in the usual sense of a primary root in bhvādīgana

### CHAPTER III

2 प्रवर्ग्येषु प्रचरत्सु । प्रवर्ग्य is a vedic ritualistic word It denotes the ritual that commences on the second day of a Somayaga..

Pouring milk in heated clarified butter is called technically प्रवृत्तनम् and this being the principal action, the ceremony is called 'Pravargya' The relevant mantras are given in Kaṇva and Mādhyandina Samhitās (Chaps 36 38) and the Vidhis are incorporated in the Śatapatha Brā of both the recensions in Kāṇḍa XVI and XIII respecti-

vely. The essential ceremony consists in heating sacrificial ghee in three earthen vessels called 'Mahavira', morning and evening

3 अच्यूरि (का) । Is explained as चक्रम् or disc or shield, under X.50.27 below An obscure word, not found elsewhere The word seems to be of Prākṛta origin, incorporated into Sanskrit Skt. क्षुर = Gk. ḶuPov = 'razor'. Prā. च्यूरि is from Sanskrit क्षुरी Here 'a' seems to be a prothetic vowel We have such pro-thesis in vernaculars in abundance, e.g., अस्थिर (coll.) for स्थिर in Hindi. Cf. Beng. आस्ताबल for Eng. 'stable'. We have in Dhatupāṭha, √क्षुर छेदने (1372) which is only a Prākṛtised form of √क्षुर, विलेखने (1344) or खुरछेदने (1342)

Buddhist Skt. has the prothetic a in alātā for Jatā. Cf. mod. Skt. alakta (Beng. āltā) from rakta, the meaning being 'red dye'.

Skt. आस्थान 'hall' is probably formed from स्थान with a prothetic ā. 'अच्यूरिका' may be a lengthened form of अच्यूरिका Cf. Amara I 6.35 'आच्यूरितकम्:दास' a banter cutting to the quick. Kṣīrasvāmīn परच्छेदनम्.

4. अर्वाक्तनाभिः नामरूपाकृतिभिः रूपनिरूपणम् । अर्वाक्तनाभि, is archaic for अर्वाक्तनीभि. as ङीप् is necessary to form the feminine by 'टिङ्दा' etc (P. IV.1.15), the word being formed by P., 'सायचिरप्राह्ले प्रोज्ययेभ्यःप्युदयुदयुलौतुद् च' (IV 3 23)

अनुपथानाम् । A new coinage hardly used elsewhere, meaning 'follower' Samāsanta a P. 5 4 74 Cf. RV. V 52.10, 'आपथयो विपथयोऽन्त-स्पथा अनुपथा'.

13. फलीकरणम् । See ante, minute Particles of rice, produced by the second pounding (अग्घात) of rice.

16. निगदेन । A vedic word, means a Yajuṣ formula vide Jai. II 1.38-45 for the distinction between Nigada and Yajuṣ Here the commentary explains गद्यात्मकस्तोत्रेण, 'Nigadas' are 'praiṣas' e.g., 'प्रोक्षणीरा-सादय, लुच' समृद्धि' (Kā. Sr. II 6 34). They are uttered loudly while ordinary Yajuṣ is recited in a low voice

20 चातरशानानां श्रमणानाम् ऋषीणामूर्ध्वमन्थिनां (धर्मान् दर्शयितु-कामः) शुक्लया तनुवाचततार । Literally, having the breeze for one's girdle, i.e. nude, refers to Digambara jana mendicants, who were disciples of Lord Rṣabha, the first Tirthaṅkara Cf. also T.A I 21.3,

1.24; I.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिष्ठां शतधा हि समाहितासः' etc. 'शुक्लया तनुवावततार'. A vedic word; for तन्वा vide 'इयडादिप्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' Vārtika under VI.4.77. Vide notes ante on, 'ततोऽतिकायस्तनुवा' B.P. IV.5.3, where also we have 'उवटादेश'. Cf. 'तया नस्तनुवा शन्तमया-गिरिशन्ताभिचारुशीहि' ŚV. u. III.5, V.S. XVI.2 4. T.S 4.5.1.1; for the expressions, 'वातरशन, श्रमण' etc. Cf. T.Ā. II.7.1, 'वातरशना ह वै ऋषय श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः' (vide, Pre-vedic existence of Śramaṇa tradition by Achārya Sri Tulsi' p. 2).

#### CHAPTER IV

3. ऋषभदेवः स्ववर्षमजनाभं नामाभ्यवर्षत् । Bhārata-varṣa was also designated, 'अजनाभवर्षम्', before Bharta was born of Ṛsabha, who is referred to in RV. X.136.1 as 'keśī', having 'hairs'. Cf. 'केश्यन्ति केशी विषं केशी विभर्ति रोदसी'.

4. सुप्रजास्त्वमवरुध्य । The use of अव+√रुध् in the sense of प्राप्ति is very peculiar in the B.P. and is not warranted by later use or idiom. 'सुप्रजास्त्वम्' vedic archaic for सुप्रजस्त्वम्. Cf. RV. X 62.3. 'सुप्रजास्त्वमङ्गिरसो वो अस्तु' v.l. सुप्रजस्त्वम् is correct acc. to P. He notes 'बहुप्रजाश्छन्दसि' (V.4.123).

गृहीतनरलोकसधर्मं भगवन्तम् । The word सधर्म in the middle of the compound cannot be defended by rules of P. because सधर्म is an adjective and a Bahuvrihi Samāsa formed by समानोधर्मोऽस्य ('समानस्य' इति योगो विभज्यते VI.3.84 P. ) and so here स is superfluous and therefore the form is archaic.

6-7. It may be that the verses are substantially paraphrased from some ancient Brāhmana Gāthās, such as e.g. we find in Chap. 39 of A.B. introduced by the words 'तदप्येते श्लोका अभिगीताः'. The exploits of Bharata are versified in A.B. and they have been commented on in the proper places. These ancient verses are called Gāthā or Nārāsaṁsī Cf. 'नाराशंस्यः पौरुषेय्यो यज्ञगाया.' (Viśvarūpa on Yājñ. Smiti I.45).

8. कर्मसमाम्नायाम्नातम् । उभयलक्षणं कर्म means श्रौतम् and स्मार्तम्. The word समाम्नाय means Veda or tradition, Cf. Nirukta (I.1). 'समाम्नायः समाम्नात.' where the word is used in the special sense of निघण्टु, a

collection of words handed down. Cf. for the meaning of Veda, 'श्राम्नायस्य क्रियार्थत्वादानर्थक्यमतदर्शानाम्' (Jaiṣṭh I.2.1); for the verb श्राम्नात् Cf. Nir. 'अवरेचिद्धमग्रहणायेमं ग्रन्थं समाग्नासिपुर्वेदं च वेदाङ्गानि च' (I.20).

14. लोके नियमयत् । It is a case of Injunctive where the augment 'a' has been dropped in the Imperfect (लट्), so it is archaic for न्ययमयत्.

'Comparative study of languages makes it clear that the augment was originally an optional prefix in the formation of the preterites, and that the unaugmented forms are the most ancient' (Burrow, The Sanskrit Language page 298).

केवलः । Śrīdhara says, 'शुद्ध.' acc. to orthodox bias. It is a jaina philosophical term denoting 'Tirthaṅkara' as Ṛsabha was. See केवलिन् IV.25 39 above.

16. सकलधर्मं ब्राह्मं गुह्यम् । सकलो धर्मो यस्मिन्निति बहुव्रीहि; adjective to गुह्यम्.

18. अनुसवनम् । A ritualistic term meaning at every pressing of Sama (सवनम्) but gradually by transference of meaning, it has come to mean 'every moment'. This phrase is extensively used in the B.P. Cf. T S. VI.5.11.4, 'तस्मादनुसवनं पुरोडाशा निरूप्यन्ते, तस्मादनुसवनं पुरोडाशानां प्रादनीयात्'. (Here the original sense is present).

## CHAPTER V

3 A very difficult and obscurely-worded verse.

देहम्भरवार्तिकेषु । देह+भृ+खच्; vide, P. 'संज्ञायां भृत्' etc. (III. 2 46); formed on the analogy of ऋतम्भर, विश्वम्भर etc. Cf. देहम्भृताम् X.83.3 infra.

वार्तिकं चार्तिका । स्वार्थे कः a word not elsewhere used in this far-fetched meaning.

यावदर्थश्च लोके । It is a madhyapadalopi Samāsa. By P., 'यावदवधारणे' (II.1.8), we have यावदर्थम्, then, यावदर्थमर्थो येषामिति; a crude compound, meaning 'satisfied with as much money only, as would meet their requirements'.

4. यत् इन्द्रियप्रीतय आपृणोति । आपृणोति । This is an archaic

use of '√पृ(प्रीतौ)' (D P 1259) स्वादि० पर० Bhaṭṭoji remarks, 'पृणोत्यादयस्त्रयपञ्चान्दसा इत्याहु' The verb here is used as a substitute of '√पृढ व्यायामे' (B P. 1403 तु० आ०), 'to be engaged in' The correct form is आप्रियते', A confusion of Gana

असन्नपि त्रलेष्टाद् आस देहः । By अस्तेर्भू' we expected अभू but आस in Perfect is used specially in Brahmana literature and Kalidāsa also frequently uses 'आस' in Perfect Cf

शेषाङ्गानिर्माणविधौ विधातु ॥ लावण्य उत्पाद्य इवास यत्न ॥

(Kumāra sambhavam)

7 मैथुन्यम् । मैथुनसुखप्रधानम्, according to Śrīdhara मिथुन+प्यञ् = मैथुन्यम्

8 तयोर्मिथो हृदयग्रन्थिमाहु । Cf for a somewhat similar idea, Bhavabhūti's Uttararamacharitam

अन्त करणतत्वस्य दग्गत्यो स्नहसश्रयात् । आनन्दप्रन्यिरेकोऽयमपत्यमिति बध्यते ॥

(Act III 17)

9 कर्मानुवद्धो दृढ आदलयेत् । आदलयेत् is in Potential mood, for √धृधि शौचिष्ये Ātm (No 35 is conjugated as ध्रन्थेत, being इदित् 'Cf P 'इदितो जुम् धातो' (VII 1 58) The other Dhātu √ध्रय is हिंसार्थे (1824) in Dhātupāṭha There is an interchange of 'r' and 'l' (रलयोरभेद') Cf the old vedic word शिथिर RV VII 45 2, 'उदस्य बाहू शिथिरा बृहन्ता, VII, 71 5 'नि जाहुप शिथिरे धातमन्त' Here the roots is √क्षुय 'to be loose'

17 अविद्यायामन्तरे वर्तमानम् etc । Cf Kāṭhaka upniṣad 2 5, Muṇḍa I, 28

अविद्यायामन्तरे वर्तमाना । स्वय मूढा पण्डितमन्यमाना ॥

20 सनाभम् । Un P for सनाभिम् Cf P VI 3 85 here uterine brother' not found in Vedas samasanta 'ac' on the analogy of padmanābha

21 भूतेषु वीरदृश्य उदुत्तमाये । The particle उत् combined with दत्तम्, is reminiscent of the Vedic phrase, RV I 25 21

उदुत्तम-मुमुग्धि नो विपारा मप्यम वृत् । अवापमानि जीवसे ॥

(Of course उत् is an 'upasarga here') Also RV. I.24.15, 'उदुत्तमं

वरुणपाशमस्मदवाधमं श्रथाय'.

22. देवासुरेभ्यः । It is to be construed as देवा असुरेभ्य . The euphonic combination is archaic and also necessary for the metre, consisting of eleven syllables. A disregarded of Pa's 'Pūrvatrāsiddham'.

27. परिवर्हणम् । Used here in a figurative sense Amara's Lexicon says, 'परिच्छेदेनृपाहोऽर्थे परिवर्ह.' (III.239) But परिवर्हणम् means here अर्हणम् i.e पूजा, 'worship' etc altogether unknown in literature B.P uses परिवर्हणम् in the sense of 'paraphernalia connected with वर्ह', 'peacock's tail'.

ईशेत् । Archaic for ईशीत् . The root √ईश is अदादिगणीय and always Ātmanepadī but the correct form would increase one syllable.

28. उर्वरितशरीरमात्रपरिग्रहः । उर्वरित here signifies 'remaining'

अवशिष्ट । A very peculiar meaning attached to the word, which occurs elsewhere too in B.P. It is current in later literature, the exact evolution of the meaning, being unknown. It is ppp of the deno of 'urvara', 'fertile', 'rapid growth' and then means 'remaining over'.

30. सेटवाटस्वेट । These are all Prākṛta words accommodated in Sanskrit. The origin of सेट is Skt. क्षेत्र, of वाट, वरुण, स्वेट to be regarded also as Prākṛta owing to the presence of cerebral 'ṭ' at the end, is often met with in later literature and inscriptional Sanskrit and Prākṛta Of course 'वाट' is found in vernacular, such as Bengali, Assamese etc. वाटिका also is observed in Kālidāsa. Cf Śākuntlam, 'अथे दक्षिणेन वृक्षवाटिकां स्त्रीणामात्राय इव भूयते' (Act I)

32. हृदति । From √हृद (977 D.P.) पुरीषोत्सर्गे is archaic as the root is Ātmanepadī.

35. दूरग्रहणादीनि । दूरग्रहणम् means दूरदर्शनम् clairvoyance, a Yogic acquisition and a psychic performance.

## CHAPTER VI

1. भगवः । Vedic, Voc. of भगवत्: Cf. P. 83.1 and Vār,

'विभारा भवद्भगवदध्वतामोच्चावस्य'. Also भगोस् < भगवस् by contraction of *ava* = *o*; भवस् = भोस् (Alt. Gr. p. 54).

2. विश्रम्भं...शठकिरात इव सङ्गच्छन्ते । Here the form संगच्छन्ते is un-Paninian, as सम्+√गम् is Ātamnepada only when it is intransitive (I.3.29), but विश्रम्भम् is the object here

7. कोङ्कवेङ्कटकुटकान् दक्षिणकर्णाटकान् देशान् । The Purāna here refers to some geographical names. वेङ्कट of course, refers to modern Veṅkaṭācala, located in modern Andhra state where the celebrated temp'e of Viṣṇu called Veṅkateśvara stands near Tirupati. कोङ्क and कुटक are difficult to identify.

9. This passage refers to a historical facts.

कुपथपापण्डं सम्प्रवर्तयिष्यते । These words, though prophetic in vein, refer to the widespread propagation of Buddhism and Jainism in early centuries of the Christian era, in the South of India. In fact, the designation of the King as, 'राजा अर्हन्नामा' itself means a Jaina Tirthaṅkara. The followers of Jaina creed are called 'Ārhatas' (अर्हत) Cf. Hanumann-śiṭaka, 'अर्हन्नित्यय जैनशासनरताः' Acc to a Jain writer अर्हन् is referred to in RV. II.33.10, 'अर्हन्निदं वयसे विश्रम्भम्'. This claim is, of course, preposterous and designed to establish the hoary antiquity of the sect; for the last pāda reads 'न वा भोजीयो रद्र तदस्ति'.

Here, possibly, under the garb of a mythological story, we find a covert reference to Ṛṣabhadeva, regarded as an Avatāra of Viṣṇu, the first Jaina Tirthaṅkara. Vide, an article entitled, "The Paurānika account of Ṛṣabhadeva and Buddha", read before the 26th International Congress of Orientalists, by Prof. J. N. Banerjee", sometime Carmichael Professor of Ancient Indian History and Culture, Calcutta University.

10. The words 'केतोत्प्लुघनादीनि' refer to the practice of the Jainas of uprooting their hairs. So also the words, 'महाभारण्यमण्डपुरलोकविकृषया.' refer to the denunciation of the caste-system and the vedas by the heterodox sects.

12. अयमयतारो रजसोपद्भुतलोकावत्योपनिक्षणाभः । Here also, it is apparent that Ṛṣabhadeva was the founder, in later times, of a

heterodox sect. viz. the Jainas, who spread all over the south, according to historians, before the Christian era.

17. भगवदीयत्वेनैव । The word भगवदीय is open to grammatical objection. First of all, being not technically 'वृद्ध' we can't have 'Cha' by P. IV.2.114. 'वृद्धाच्छः' nor does its come under, 'त्यदादीनि च' (I.1.74) or गहादिभ्यश्च' (P. IV.2.138), though गहादि is regarded as an 'Ākṛtigana'. Since there is भसंज्ञा here, we can't have 'da' by Pā. 'ह्रलं जसोऽन्ते' (VIII 2.39). The word भगवत्त formed by अण् is current but भगवदीय is absolutely unknown and cannot be defended.

19. भगवते ऋपभाय । Hiatus, metri causa Cf. Pā. 7.36.59, गताः सर्वे "ऋपयस्ते".

## CHAPTER VII

5. चातुर्मास्य etc. । Cf the prescription of Āśvalāyana, 'दशपूर्ण-मासाभ्यामिष्ट्वा इष्टिपशुचातुर्मास्यैरथ सोमेन' (Śrau, Sū. IV.1.1). Cāturmāsya has got four parvas or sections, viz. Vaiśvadeva, Varunapraghāsa. Sākamedha and Śunāstriya. 'इन्द्र एव शुनासीरपदवाच्य इत्यापस्तम्बादयः । कात्यायनस्तु, शुन इन्द्रः सीर. वायु. इति व्याख्याय शुनासीरीयं द्विदेवताकमिति कथयति । (Jajña tatva-mīmāṃsā p. 52). Nir. IX 40, says 'शुनासीरी शुनो वायुः शु पत्यन्तरिक्षे सीर आदित्यः'.

6. The whole passage is an exposition of Mīmāṃsā philosophy on Apūrva, the unseen result. 'अपूर्वं यत्तत् क्रियाफलं धर्माख्यम् यज्ञपुरुर्ये सर्वदेवता लिङ्गानां मन्त्राणामर्थनियामकतया साक्षात् कर्तारि भावयमानः'. Cf. Nir. 'एकस्यैवात्मनोऽन्ये देवाः प्रत्यङ्गानि भवन्ति' 7.4; Vedānta Sūtra, 'फलमत उपपत्तेः' (III.2.38).

हविःपु अध्वर्युभिर्गृह्यमाणेषु । Here अध्वर्यु the principal Yajurvedi priest, though only one, denotes by Lakṣaṇa, the other priests (fifteen) also, who have got distinctive names and functions in the Somayāga.

10. वृषच्छक्रैः etc. । Where Śālagrāmasilī of special variety are found and which are considered as the best emblem of God. चक्रनदी is otherwise called the modern Gandakī (गण्डकी) and गण्डकीशिला according to Purāṇas and smritis are recognised as the holiest.

13. उद्धिहाने सूर्यमण्डले । उद्धिहाने । Present participle (शानच्) from उत्+√ओहाङ् (गतौ), (1089). Atmanepadi 'rising upwards'. Cf.



RV V 1.1 'यद्वा इव प्र वयामुज्जिहाना प्र भानवः सिखते नाकमच्छ'.

14 परोरज. सचितुर्जातवेदो । देवस्य भर्गो मनसेद् जजान ॥  
स्वरेतसाद् पुनराविश्य चष्टे । हस गृध्राण नृपद्रिङ्गिरामिम् ॥

Vide T.B III 10 9 4 'एष वाव स परोरजा इति होवाच । य एष (सूर्य) सपति', stanza modelled on vedic phraseology, consecrated to Savitr

परोरज । Though it is usually analysed as रजस् परम्, the explanation cannot account for the Visarga after परस् (such as in परोक्ष पर शत etc). The true explanation is that in Veda परस्, an indclinable, takes पञ्चमी विभक्ति (sometimes तृतीया too), vide Sayana under, 'इन्द्र को वीया पर' (RV I 80 15) 'पर इत्येतत् सकारान्तमव्यय वैदूर्यमाचष्टे, 'परो दिवा पर एना पृथिन्या' (RV X 125 8) 'इति यथा Cf also RV 'महस्तन क्रतु पर' (I.19 2) 'पर' meaning beyond has a prepositional force, governs the Instru generally but sometimes it takes Acc, Abl, and once Loc. also (See Macdonell's Vedic Grammar, Page 423) Sayana says under 'परो मात्रया' (RV VII 99 1), 'beyond measure', 'पर इति सकारान्त परस्ता दित्यस्यार्थे । परशब्दात् छा-दसोऽसि प्रत्यय' Here the word can be taken as Samasa qualifying भर्ग (like परोक्षम्) or separately, परस् takes the Accu in that case परस् became obsolete in class Skt and so Pā did not include it in his Sūtra, 'पूर्वाधरावराणामसि पुरधवश्चैषाम् (V 3 39).

The corresponding word in Avesta is 'parō, a preposition governing the Acc Cf 'Yāsruey parō magaoṇo' Y 33 7, 'that I may be heard outside those who have the gifts' (Smith)

जजान । A vedic perfect from √जन् Cf 'यश्चापश्चन्द्रा बृहतीर्जजान' (RV X 121 9) 'जनीप्रादुभावे', णिचि वृद्धौ, 'जनीतृक्नसुरज' इति मित्वाद् ह्रस्वत्वम् ततो लिट् (Sayana) It is better to take it as a vedic perfect of √जन् (1105) जन्मे See, S K. loc cit vide, जजान XI 3 38, below

गृध्राणम् । An archaic present participle from √गृच्, the regular form should be गृच्यन्तम्

नृपद्रिङ्गिराम् । Archaic for रिङ्गिराम् in Accu 'वा छन्दसि ऋमि पूर्व' इत्यमि पूर्वस्थाभाव (P VI 1 106-7) रिङ्गि+√रा+क् (रिङ्गि √रिङ्गि move) An obscure word not available in Vedic literature

## CHAPTER VIII

1. नैयमिकम् । नित्यनैमित्तिकविधिप्राप्तम् derived from नियम with ट्क्. This word is very sparingly used in later literature.

7. कुणकम् । Ka is pleonastic. P. recognises the word in his Sūtra V.3.64, 'सुमाल्पयोः कनन्यतरस्याम्'. 'Young'. Cf. ass. 'कनि', 'egg'. कुण is only a variant. Explained as बालकम् but the word is almost obsolete and seems a Deśī word. Cf. assamese बकन् 'boy', 'child'. The cerebral n betrays its non-aryan origin; possibly by metathesis

मृतमातरमित्याश्रमपदमनयत् । Here the accusative is not sanctioned by grammar; the dictum is 'कचिन्निपातेनाप्यभिधानम्' and so the word should be in the nominative case as इति has been used. The form should be मृतमातृकः by 'नयत्' (V.4.153). 'अपविद्धम्' deserted अप+√व्यध् means 'to desert' in class Skt. 'to throw away'. The B.P. uses it everywhere in this sense. Cf. also Rāmāyana V.62.10, 'केचित् पीत्वापविष्यन्ति मधुनि'; V.18.23, 'कन्दर्पमपविद्धारासनम्' etc. This is a conventional idiomatic use of √व्यध् 'to' pierce; what was pierced with weapons and thrown away, was subsequently called अपविद्धम्. B.P. does not append kap to r-ending stems in Bahu compd. following vedic analogy. Cf. P. 'ऋतदन्तसि' vide, uttarāmātaḥ V.13.24, below.

कृपणम् । Pitiabie √कृप् the original sense. Cf. A.B. 'कृपणं ह दुहित्वा' (33.1) B. Gītā II 49, 'कृपणा. फलदेतः'; Rāmāyana V.33.1, 'कृपणः प्रणिपत्योपसृत्य च' vide VIII.2.26, infra. Also B.P. VII.2.52. कृपण. कृपणां पर्यदेवयत्'.

8. उद्वसन् । This use of उव्+√वस् in the sense of 'lost', 'disappeared' etc. unusual, in later Sanskrit.

9. शरणं च मोपसादितः । The causative is archaic; it stands for उपसन्नः. 'मा' is not used in Prose but only in Poetry, in cases not prohibited by the rules of Pāṇini.

अनस्युनानुष्ठेपन् । अनस्युः, 'one who does not envy'. This form is archaic as it is not governed by P. rule, 'सनांसमिश्रम्य उः' (III.2.168). Jñānendra Sarasvatī says, 'अप कथं सन्नः प्रणविराग्यानि गृह्णन्ति ह्यनस्युः ?' इति भट्टपादाः । गृह्णन्त्यादिपु द्रष्टव्यः । इति हरदत्तः ।

So Haradatta defends the form, in his Padamañjarī, by saying

that the termination is not 'u', but we should take recourse to the *Unādi Sūtra* (No. 39) 'शृगय्यादपश्च', which lays down a 'Ku' termination, e.g. 'शृगयु' etc. a 'hunter' Cf. *Gītā IX.1*, 'इदं तु ते प्रवक्ष्याम्यनसूयवे'.

शरण्योपेक्षादोषविदुषा । Here शरण्य in the sense 'of one who has taken shelter' is archaic; 'शरणे साधु.' शरण्यः 'तत्र साधुः' इति यत् (P. IV.4.98). The word 'शरण्य' in the sense of one who is good at affording protection is given in grammar, e.g. S. Kau. as an example of the rule. Cf. 'शरण्यमेने शतशो महीध्राः नृपा ह्योपप्लविनो मध्यममाश्रयन्ते' *Raghuvansam*, Canto XIII.7.

11. शृगजहुना । Cf. vedic, 'यह्' Av. yazu, young. In *Nirukta* यह् is given among the fifteen synonyms of अपत्य or 'child' (III.1). How this यह् a vedic word, became metamorphosed into जहु, seems inexplicable except through the influence of *Prākṛta*. Cf. *प्राकृतप्रकाशः* of Vararuchi, 'आदेर्योऽः' (II.31) e.g. यज्ञः=जसो, यक्षः=जक्षोः, यौवनं=जोन्वणं; for यह्. Cf. RV. I.26.10. 'चनोधाः सहसो यहो'; VIII.60.13, 'तिग्मा अस्य हनो न प्रतिधेये सुजम्भः सहसो यहुः'.

12. शालावृकः । शालावृकाः श्वानः, also spelt as, 'सालावृकः'. In *veda* 'सालावृक' is used in the sense of wolves or hyenas. Cf. RV. X.95.15, 'सालावृकाणां हृदयान्येता'. But in B.P. VIII.9.10, we have 'शालावृकाणां स्त्रीणाञ्च सख्यान्याहुरनित्यानि' a paraphrase of the former; for सालावृक, vide RV. X.73.3, 'त्वमिन्द्र सालावृकानरसहस्रमासन् दधिपे' ŚB 11 5.1 9

13. पचि च तत्र तत्र मुग्धभावेन विपक्तम् । विपक्तम्=संलग्नम्, 'adhering to', 'stuck up' etc. used in a figurative sense.

14. तर्हि वाय । This is a phrase occurring very often in the prose *Brāhmanas*.

15. कश्मलं महदभिरम्भितः । कश्मलम् means मोहम् 'infatuation'. Cf. *Gītā II 2*, 'कुतस्त्वा कश्मलमिदं विपमे समुपस्थितम्'.

अभिरम्भितः । A wholly un-known crude formation, used in the sense of प्रापित, obsolete in later literature. P. 'रभेरशच्छिटोः' इति जुम् (VII.1.63). A prepositional verb, अभि+√रम् unusual.

22. उपरतरासः । विगतक्रीडः, √रस् : Rāsa is not used in its specialised sense of हल्लीश as in the tenth book (*रासपञ्चाध्यायी*), but in

the 'general sense of 'sports'.

23. द्विजानां देवयजनं करोति । Cf. manusāhītā. Chap. II 23.

कृष्णसारसु चरति यत्र मृगो स्वभागतः । स ज्ञेयो यज्ञियो देशो म्लेच्छदेशस्त्वतः परः ॥

25. अमृतमयगभस्तिभिः स्वधयति । स्वधयति is a word requiring explanation Śrīdhara's annotation is : शान्तिं गमयति. But that is only a far-fetched meaning. The word स्वधा which is read among the Synonyms of उदक and अन्न (Nīghanṭu I.12) took subsequently the form of सुधा 'nectar', which is supposed to be present in the moon, which therefore is called in classical language सुधादीधिति etc. Sāyaṇa on Atharvaveda, II.29.7 explains, 'स्वधेभ्यो धीयते स्वस्मिन् वा धीयते इति स्वधा । घञर्थे कविधानमिति कः । स्वमात्मानं भोक्तृशरीरं वा दधाति पुष्पातीति वा स्वधा आतोऽनुपसर्गे कः'. The presence of the word अमृतमयगभस्तिभिः makes the meaning quite clear in the context. The later word सुधा is supposed to have a cooling effect and therefore we have here a नामघातु formed from स्वधा with णिष् by the Gana Sūtra, 'प्रतिपदिकाद्वात्वर्थे बहुलमिष्टवच्च' in the sense of, 'स्वधया लिम्पति' etc. Svadhā < Svadh = Svad (taste) class. Sudhā. v : u; Samprasāraṇa. The ppp. of the deno. verb, viz. svadhita occurs in Brāhmana, but Sudhita in veda.

26. प्राक् परित्यक्तदुस्त्यजहृदयाभिजातस्य । 'हृदयाभिजात' means the child born of oneself. Cf. the Mantra (Gobhila Grhya Sūtra II.8.21) Bṛh. v 6.4.8; ŚB 14.9.4.8, ĀGr. 1.15.9 :

अद्वादद्वात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे । आत्मा वै पुत्रनामासि स जीय शरद्ः शतम् ॥

31. तीर्थोदकफिलन्नम् । refers to the custom of half immersion of the body in sacred water before death, called in Bengali 'antarjali'.

## CHAPTER IX

3. चरणारविन्दयुगलं मनसा विदधन् । विदधन् Present participle from '√दधान् धारणोद्यनयोः'; so it means विशेषेण धारयन्.

5. असर्वाधीनमिव करोति स्म । असर्वाधीनम् here, is figuratively 'something which should not be done in company'. That is the original meaning, then, something unworthy, bad etc. The word is derived from सध्वष् with 'kha' termination. According to P. (VI.3 95), 'मदस्य सध्विः' सध्वि is substituted in place of सध्व.

औपकुर्वाणककर्माणि । Here we have taddhita अण् added to upakurvanaka, a Brahmachāri, who marries after a time

7 अनुसस्थया पतिलोकमगात् । 'सस्या आधारे स्थितौ मृतौ' (Amarakoṣa III 3 88), is the meaning given to सस्य and सस्थित means dead, Kṣīrasvamī says (II 8 118), 'सपूर्वस्तिष्ठति मरणे वर्तते' In the sense of अनुमरणम्, 'to die after the husband', we never find in classical literature the form अनु सस्था It means by gradual and complete transformation of meaning now even 'an institution' ( प्रतिष्ठानम् )

8 अनुशासननिरवन्धान्यवृत्सन्त । V । न्यवृत्सन्, (Parasmai), in निरवन्ध we have the Viprakarṣa or anaptyxis ( स्वरभक्ति ), न्यवृत्सन्, Imperf. archaic desiderative of 'नि √वृत्, for न्यविवृत्सन् In Atm. (which optionally becomes Parasmaipadī by P 'वृद्धय स्यस्यनो' (I 3 92) the form is न्यविवर्तिषन्त' The regular form is न्यविवृत् सन्, possibly Haplology has operated here in the disappearance of the preceding वः In Para no इद् will come in by P 'न वृद्धयश्चतुर्भ्यः' (VII 2 59) Another 'व' must come in by Reduplication vide P 'सन् यद्वा' 6 1 9

9 विष्टित । We find in Nighaṅṭu, विष्ट्वी among the twenty-six synonyms of 'Karma' (II 1) the word comes from, '√विष्ट च्याप्त्वी (ब्र० उ०) with क्विन् and तुडागम Cf RV 'विष्ट्वी शमी तरणित्तेन वाघत' etc I 110 4 Possibly this is the earlier form of later विष्टि which is 'work extorted by force without any payment (vern 'वेगार') 'निर्मूल्यकर्मकरण इति मुकुट' on Amara I 8 3, an instrument of tyranny

10 उपधीतेनोरमसिना । मसी v । मपि means 'black ink', अतिमलिनेन It is also spelt as 'मषी', Now, it is considered by Dravidian philologists (e.g. Burrow, 'Sanskrit Language' P 385) as a word borrowed from Dravidian Cf Ta mai 'blackness, ink, Ka masi 'Soot etc Tu maji 'coal, Kui 'māsi', 'dirt' Though P in Sūtra (V 2 114) 'ज्योत्स्नातमिच्छा मलीमसा' derived मलीमप by nīpatana, yet philologists think that the word is a combination of मल and मसी, for मल 'dirt' Cf Gk melas 'dark' उर = broad √वृ v = u, Samprasarana ablaut From vru See AG p 24

12 पुरुषपशुमालभत । आलभत is here equal to आलभ्यु प्रवृत्त, so the use of imperfect in the sense of 'beginning to etc.' is archaic

15 पणयः । पणि is a vedic word, here it means a thief In

Nirukta we find the following, 'पणिर्गणिक भवति, पणिः पणनात्' (II 17). Cf. RV. I 32 11 :

दासपत्नीरद्दिगोपा भतिष्ठन् निरुद्धा आप पणितेर गाव ।  
अपां बिलमपिहित यदासीद् वृत्रं जघन्त्रां अप तद्ववार ॥

The Panis are the asuras who steal away the cows In X.108 in RV. we have a beautiful dialogue between Saramā, a canine messenger of Indra (देवशुनी) and the Panis, mythical robbers of cows, which Indra releases from their clutches According to Zimmermann, 'The Panis are not the miserly offerers, stigmatized by the Brāhmanas, but a tribe which seems to have caused great damage to cattle and other property of the wandering Indians They were occupying the banks of the Rasā, the Ranha of the Avesta, a river of the earlier common home'

The transformation of the historico-mythical Pani into a 'thief' as here, is a very interesting study. Pani is connected with √पण to 'bet' etc, used in gambling, a gambler often resorted to unfair tricks to vanquish his opponents and thus stole a victory on his rival. In this way Pani became associated with 'theft' and according to Nirukta, gave rise to the word वणिक् whose transactions also are not above board. Cf the saying (Rajasekhara's Kāvya-mimānsā), 'नास्त्यचौरः कविजनो नास्त्यचौरो वणिग जन' As in Vedic tradition, the Panis (or Vritra, i.e. cloud) stole away the cows (waters), the word, has subsequently, as here, acquired the meaning of a 'thief'. Vide, author's article on some vedic and Archaic words in B P (B K Baru a commemoration vol. AIOC p. 157)

17. उच्चचाट देवी भद्रकाली । उच्चचाट (from उत् and root √चट) has been conjugated here in भ्वादिगण irregularly √चट (1722) भेदेने लिट् Origin of † is unexplained √crt ? (Wackernagel Alt. Gr 773) Nonaryan word, the meaning is 'came out'

## CHAPTER X

1 संहननाङ्गः । संहनन stands for सहन, acc to Amara (II 6 70) गात्र द्यु सहननम्' there will be repetition, the meaning is possessed of 'strong' hardy limb.

पूर्वविष्टिगृहीतेः सह । विष्टि means in modern vernacular, beggar i e. forced labour, not paid for, a custom prevalent before The forced labour was a system of tyranny. See, V 12.7; below. 'विष्टया निगृह्यन् निरनुमहोऽसि'. Cf Rudradāman's Girnar Inscription (150 A D), 'महाक्षत्रपेण रुद्रदाम्ना अपीडयित्वा करविष्टिप्रणयक्रियाभि पौरजानपदजनम्' etc See notes under V.9,9 above, 'विष्टि, √विप्', 'be active' action, AG. 275 ved विष्ट्वी Nig. 2 1

2 न समाहिता पुरुषगतिः । समाहिता is used here in the sense of सम् सम्यक् आहिता समाहिता, i e the steps of men were not planted evenly on the ground. Later, the word means 'absorbed in meditation' one step from the older meaning, because in meditation a person has to hold his body straight and erect and his mind concentrated on the objects of his meditation

6 सद्यद्दिनः । An unusual obscure word meaning here, companions

ऊहिवान् । Perfect Participle from √वह 'to carry' with व्वसु, rarely used in classical literature विप्रलब्ध here means ridiculed contrary to its usual significance of 'deceived'.

8 अवद्ध भाषमाणम् । अवद्धमनन्वित पूर्वापरसम्बन्धशून्यम् Cf. Sak Act I 'इमामससम्बद्धप्रलापिनीमार्यायै गौतम्यै निवेदयिष्यामि'

9 उद्धितमविप्रलब्धम् । Not falsified विप्र+√ल्भ originally 'deceive' here untrue

अधिगम्यमध्वा । अधिगम्यम् neu. is anomalous as अध्वा is masculine Inversion of gender metri causa

13 पिष्टपेषः । 'A superfluity'. Properly speaking it means 'pounding a thing already pounded', so the meaning proceeds from the figurative use of the word, e g 'चरितचरणम्'.

16 नोत शुक्लः । शुक्ल has been interpreted as propounder of Śaṅkhya doctrine, but this appellation of Kapila, is almost unknown in Sankhya literature √शुच्, totally absent in RV., Vedic form शुक् = bright

19 किमिहारणम् । अरणम् means शरणम् अर्धते गम्यत इति Pā 3.3.17, 'करणाधिकरणयोश्च' इति ध्युद्

21 अनुमन्ये । अनु+√मन् used in the sense of अनु+√माङ (1088) to infer confusion of Gana

22 तत्तापतस्तणुलगर्भरन्धिः । रन्धि means पाक, 'cooking' from √रध हिंसासराध्वो (दि० प० 1193) with unādi 'i' Vide सर्वघातुभ्य इत् (567). This word is not current in class Skt Ved sense, 'Subjugation'.

24 यया तरे सदचध्यानमहः । अवध्यानम् is used in the peculiar sense of अवकृष्ट ध्यानम् 'looking down upon' to despise etc अव+√धै becomes in Pali ujhayati with, u=ō=ava It has got this special sense in the Purāna कृपीष्ट √कृ आनीर्हिष्ट (Precative) It stands for potential or Imperative Cf V 1 J 2 'vibhūyat' An Interchange of tenses Vide Rāmāyana bhūyat' for bhavet (I 21 8)

25. वीताभिमतैः । अभिमति, is used in the sense of अभिमान 'pride' etc This word is obscure and generally not favoured in classical literature

## CHAPTER XI

2 गार्हमेधवितान । गार्ह is from गृह् with अण् 'relating to houses' i.e. 'domestic' The more current word is गृह्य vide 'गार्हमेधिक' X 59 43 below

3 A very obscurely worded verse 'वरीयसीरपि वाच' In the case of वरीयसी it stands for वरीयस्य by पूर्वसवर्णदीर्घे, समासन् is equal to सम्यगासन् an altogether unknown archaic prepo verb, 'were not enough for' that the B P reveals in

4 आकृतिभिः । Not used in its wonted meaning but irregularly in the sense of कर्मेन्द्रियै 'the organs of action', as opposed to those of 'cognition' 'आकृति' elsewhere means intention from √कृ (D P 1401) Cf T S III 4 4, 'चित्तं च चित्तिश्चाकृतं चाकृतिश्च'

5 विभ्रत् पृथङ्नामभि रूपभेदम् । In पृथङ्नामभि the r drops as a result of (Haplology) Sandhi by 'रोरि' (Pa VIII 3 14) and 'द्वलोपे पूर्वस्य दीर्घोऽण' (P VI 3 111), the absence of lengthening of the vowel 'i' is archaic This has been necessitated by the exigency of the metre, which requires in Indra vajrā a short seventh syllable (जगण = v-v)

7 क्षेत्रज्ञसाक्ष्यो भवति । To be compounded as क्षेत्रज्ञस्य साक्ष्यो



दृश्य Pa V 2 91. साक्षाद्द्रव्यरि सजायाम्' provides an 'ini' termination after the indeclinable साक्षात्. Of course philologically it is a combination of स+अक्ष, where अक्ष means the 'organ of sight'. But साक्ष्य in classical Sans means 'testimony', (साक्षिण कर्म) from साक्षिण् with प्यञ् and therefore it is a noun and cannot have the force of an adjective. अक्षि is derived from √अक्ष् (654) व्याप्तौ, but Nirukta says 'अक्षिचष्टे' (I 9) Cf I E oqu 'to see', Lat oculus Cf Iksate, ved, अक्षन् 'eye'.

12 आचिहिताः । भाविस्+धा is not current, भाविस्+√भू is used to mean 'appear'.

14 निचिष्ट ईशेत् । ईशेत् in Potential mood is archaic for ईशीत् √ईश् (D P 1020) is अदादि and आत्मनेपदी

15. वयुनोदयेन । वयुनम् is vedic meaning ज्ञानम्, Nirukta V 14 says, 'वयुन वेते कान्तिर्वा प्रज्ञा वा' Cf RV. विदमानि देव वयुनानि विद्वान् (I 189 1, V S 5 36, A V 4 39 10)

17 भ्रातृव्यमेत जहि । For 'भ्रातृव्य' Cf Pa IV 1.145, 'व्यन्तसपत्न' 'enemy' mostly used in vedas Cf AV II 18 1, 'भ्रातृव्यक्षणमसि भ्रातृव्यचातन मे दाः स्राहा' भ्रातृव्य उत् पिपीते (T S 3 2 10 2 )

भ्रातृव्य । From meaning a 'cousin' the word underwent a semantic transformation into an 'enemy'. In a joint family, cousins often prove to be inimical owing to wrangling for property.

## CHAPTER XII

2 त्वरामयातेस्य यथागद् सत् । अगद् in classical Sanskrit is masculine, but this can be defended by saying गद्स्याभात्' vide Bhat(ōj), S K 'अयोभावे अच्ययोभावेन सहाय विकल्प्यते, 'रक्षोहागमल्लक्षसन्देहा प्रयोजनम् अद्रुतायामसहितम् (Va 1167) इति च भा'यवातिकप्रयेगात्', तेन 'अविघ्नम्' इत्यादि सिद्धम् (P VI 3 74)

5 गुल्फजङ्घानूट्मध्योरशिरोधरास्ताः । In the compound the absence of 'स' in उरस् is archaic. In epics as-ending stems are converted into a ending stems.

6 सौवीरराजेत्यपदेश आस्ते । सौवीरराजा राज्ञ gives the form सौवीरराज by 'राताद् सखिग्यब्ध्' (P 5 4 91), so after the dropping of the Visarga, there can be no further Sandhi of सौवीरराज +इति, अत्र पूर्वत्रासिद्धम्

(VIII.2.1) इति 'लोप. शाकल्यस्य' (VIII.3.19) इत्यस्य असिद्धत्वात् न पुनः सन्धिः । अपदेशः 'designation' not pretext See चक्रापदेशात् V.24.14 below.

10. अजयाधेहि कृतं द्वितीयम् । अजा, न जायत इत्यजा माया, 'unborn, eternal, illusion' Cf. Śveta u. 'अजामैकां लोहितशुक्लकृष्णाम्' 4.5.

12. रहुमणैतत् तपसा न याति न चेज्यया न छन्दसा । Cf. 'नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना ध्रुवेन' Muṇḍa Upa 3.2.4. Kāṭha upa. I.2 23.

16. यात्यति पारमध्वनः । अति is a preposition in the sense of अनिक्रम 'across' or it is a कर्मप्रवचनीय taking accu. by Pā's rule 'अतिरतिक्रमणे च' (I.4.95) Cf. the Vedic phrase. 'यो देवो मर्त्यां अति' AV. 20.107.7. If अति+√या is taken as a prepo, verb, then the upasarga comes after the verb by Pā, I.4.81, 'छन्दसि परेऽपि'.

## CHAPTER XIII ·

2. गोमायवो यत्र हरन्ति सार्थिकम् । सार्थिकम् वणिजम् सार्थं भवम् इति सार्थ+ठक् = सार्थिकम् 'तत्र भवः' (P.IV.3.53).

3. उल्मुक । Fire-brand. OHG. walm, 'heat'. Eng., 'warm' ka is pleonastic. See V.14.7, below.

4. रजस्वलाक्षः । In class. Skt, the word is used in a conventional sense of a woman in menstruation, here it is etymological.

6. परस्परं घालपते निरन्धः । आलपते । Archaic for आलपति from लप् (D.P 888) कान्तौ, ङ+√लाः in the sense of 'desire' is unusual and the prepo. verb अभि+√लाः is current in literature.

निरन्धः । अन्धस् is vedic, meaning अन्नम्; generally not used in classical literature, except on rare occasions Cf. Kṣītrasvāmin, 'अनित्य तेनान्धः सान्तम्' Kirāta Canto I has द्विजातितोषेणान्धता (36) Nirukta V.I. has the following, 'अन्ध इत्यन्ननाम, आध्यानीयं भवति'.

The Unādi Chapter has 'अद्वैतुम् धौ च' (4.20.6). Cf. RV. II.14 1 'अध्वयंभो भरतेन्द्राय सोममामत्रेभिः सिद्धतामद्यमन्ध'.

8. चलन् दधचित् कण्टकशर्कराङ्घ्रिः । A मध्यपदलोपसमास. The word शर्करा 'chips of pebbles' means also 'sugar' as the latter looks like the former. शर्करा and sugar, saccharine are all cognate words; so also the vernacular words शक्कर and Śukr (Arabic), Sweet words, thanks etc. Cf.

Karkara, Karkaśa 'hard'. Vide Gitagovindam XII (last verse), 'शंकरे कर्करासि'. Origin of Ś obscure (A.G. p. 228).

कौटुम्बिकः । From कुटुम्ब (family) with ठक्. See above IV.28.12.

12. याचन् परादप्रतिलब्धकामः । याचन् is archaic for याचमानः, the usual participle; of course in grammar √याच् is ubhayapadi. 'पर' is a सर्वनाम and so the optional form is परस्मात् Cf. 'पूर्वादिभ्यो नवभ्यो वा' (P. VII.1.16). पारक्य > परकीय derived with छ from परः. Due to syncope the vowel i drops.

16. क्वचित्...त्रसन् । त्रसन् optional form त्रस्यन् √त्रस् (1117) दिवादि; used for the sake of Vainśastha. By P. 3.1.70 it is 'bhvādi' too.

17. तञ्जातिरासेन सुनिर्वृतेन्द्रियः । रास, here means क्रीडा see ante; the special kind of circular folk dance is a subsequent development of the meaning.

20. असज्जितात्मा ... तरतिपारम् । असज्जितात्मा is meaningless in the context. Cf. प्रसजति above verse 16, for प्रसजति < √पञ्ज (987).

It is archaic for either अमक्तात्मा or असज्जितात्मा सज्जित always means 'ready' and not 'sticking', 'सज्ज > सज्य = स + ज्या' furnished with a string i.e. 'ready'. Due to Prākritism, by assimilation सज्य has become √सज्ज (A G. p 163). In तरतिपारम् by P. 'छन्दसः परेऽपि' the Upasarga follows the verb.

22. मौहूर्तिक्राद् यस्य समागमात् । मौहूर्तिकः in classical Sanskrit has now come to mean an 'astrologer' from 'मुहूर्तमधीते वेद वा' by Pā. IV.2.60. क्रतूक्यादिसूत्रान्नाद ठक्', but here the word has been used in the sense of मुहूर्तेभर' i.e. momentary presence. This is a use not known in later literature. In B.P. III 14.37, 'दोषान् मौहूर्तिक्राद्' the word means 'belonging to the particular muhūrta' i.e. two Daṇḍas or forty eight mts. Lax use.

23. नमोमहद्भयोऽस्तु नमः शिशुभ्यः । Cf. RV. 1.27.13, 'नमोमहद्भ्यो नमो भर्गवेभ्यः, नमो युवभ्यो नम आदिनेभ्य' also, Nir. 3.20. The phrases are almost similar. Cf T.S. IV.5 4.1, नमो महद्भ्यः क्षुद्रकम्भश्च नमः'.

24. उत्तरामातः । Vocative by P. 'नवृत्तश्च' (V.4.1.3) the form expected is उत्तरामात्क in vocative case, so the form is un-Pāṇinian. But

in Veda, by P. V.4.158, 'ऋतश्छन्दसि', Samāsanta kap is not necessary; a case of vedic analogy. Cf. mṛtamātaram, V.8.7 above. आत्मसतत्वम् । स is redundant but now current, अवगतपरमार्थसतत्वः V.1.6, above.

## CHAPTER XIV

1. विफलवहुप्रतियोगेहः । प्रतियोग here means 'विघ्न' an altogether unknown meaning in later Sanskrit. न पदवीमवरुन्धे । अवरुन्धे' here by a figurative expression, means 'न प्राप्नोति' or अनुसरति अव+√रु् is throughout used in this sense. Cf 'अवरुन्धसि' IV,8.30, supra. समवहार=मिश्रणम् 'admixture' an obscure and rare word, 'समाहार' is 'collection' vide Kṣīrasvāmin (loc. cit.). 'उपसर्गवैचिन्यादर्थभेदः'. Amara, III 2.16.

2. धर्मौपयिकम् । औपयिकम्, विनयादित्वात् स्वार्थे ङ्क् (from विनय) i.e. धर्मकारणम् .

3. कर्दर्यः । कुरित्तः अर्थः (Ksīra). A miser and then by semantic developement 'vile', 'low' as in Beng. Cf. P. 'कोः कन् तत्पुरुषेचि' VI 3.101.

4. कामकरण्डः । करण्ड is most probably a Deśi (Dravidian) word. 'करण्ड' a casket, also करङ्क vide Kādmbari, 'ताम्बूलकरङ्कवाहिनी' Cf. Sākuntalam, 'अह्येरक्लाकरण्ड शंसे मणिबन्धे न दीसदि' (Act. VII). It means a little cylindrical box containing herb for protection.

गह्वरमिध भवति । गह्वरम् used here in a metaphorical sense, viz. 'thick' गहनम्, from √गाह् which is the parent root of गभीरम्, गम्भीरम् and गहनम्. This sense has become obsolete in later Sanskrit, where the meaning is 'hiding place' and then 'cave' etc

6. आतपोद्कम् । A beautiful expression meaning 'मृगनृणा' 'mirage' lit. 'water refracted by sun-rays', vide, मरीचितोयम्, para 10, below. From मरीचि 'rays' has come मरीचिका. Cf. P 5.3.96, 'इवे प्रतिकृतौ' इति कन् टाप् च.

7. पुरीपविशेषम् । सुवर्णम् which is represented as the semen of Agni in the vedas. Cf ŚB, 2.2.3.28. 'अग्ने रेतो द्विरण्यम्' T.B. I.1.3.8. 'तस्य (अग्नेः) रेतः परापतत् । तद्विरण्यमभवत्'.

अग्निकामफातर इव उल्मुकपिशाचम् । उल्मुकपिशाचम् । In modern language it is the 'will-o the wisp' which beguiles a person to death. Also called 'ignis-fatuus', for ulmuka Cf. OHG. Walm 'heat'. Ved. u ; OHG. Wa. Vide, AG. p. 72.

9. आरोहमारोपितः । आरोहः means a woman's waist e.g. वरारोहा, आरोह्यस्मिन्निति आरोहः, अधिकरणे घञ्. This sense is very rare in Sanskrit; here it is 'lap', see X.6.16, below.

11. झिल्ली । An insect with characteristic sound; onomatopoeic. Cf. 'jingle' see X.18.4 (below), also Beng. झिँ झिँ.

12. कारस्करः । Pā has, VI.1.56. 'कारस्करो वृक्षः' a kind of poisonous tree.

20. नान्यत् किञ्चन वेद । Cf. Aita, upaniṣad 'नान्यत् किञ्चन मित्' (I 1).

22. कर्हि स्म चित् । कर्हिस्वित् is used in RV. 6.35.2-3, 'कर्हिस्वित् तदिन्द्र यन्वृभिर्नृन् वीरैर्वीरान् नीळ्यासे जयाजीन्' also 'कर्हिस्वित्तदिन्द्रयज्ञ् जरित्रे'. These Avyayas are reminiscent of the Brāhmana narrative prose, कर्हिचित् is current in class literature but here another particle स्म has been inserted between. 'परदारपरद्रव्याण्यवरन्धान्.' अद+√रुध (pres. partic.) here means 'forcibly taking possession of'. This idiomatic use of the prepositional verb is rare in SKt.

25. आधिदैविकाधिभौतिकाध्यात्मिकीयानां दशानाम् । आध्यात्मिकीय is an archaic expression from आध्यात्मिक with 'ठ' by 'वृद्धाच्छ.' (Pā. 4.2 114), we have 'आध्यात्मिक' derived from अध्यात्म with ठक्. A case of Double Taddhitas. Cal. edn. reads this, while Gitā and Kāśī Pustakālaya eds. read differently i.e. आध्यात्मिकीय.

29. द्विपरार्धापवर्गकालोपलक्षणात् । Under 'अपवर्गे तृतीया' (Pā. II.3.6) Bālamānoramā explains the word as follows : अपवर्गः समाप्तिः 'कर्मापवर्गे लौकिका अग्नयः' इत्यादौ तथा दर्शनात्. Cf. Yaska's Nir. I.1. 'पूर्वापरीभूतं भाव-माख्यातेनाचष्टे व्रजतिपचतीत्युपक्रमप्रभृत्यपवर्गपर्यन्तम्'.

साङ्केत्येनाभिधत्ते । सङ्केत एव साङ्केत्यम् ।

सङ्केत in grammar and rhetoric has this meaning : 'इदं पदममुमर्थे योष्यत इत्यस्मात् पदादयमर्थो बोद्धव्य इति वेच्छा' (Tatvacintāmani). It is a convention which according to some, is established by God, according to others, it owes its origin to व्याकरण, वृद्धव्यवहार (conventional use of elders) etc. So here it means the particular tenets held as conventional by heterodox sects, such as Buddhists or Jainas. Śrīdhara says, 'मूलप्रमाणान्येन पादण्डागमेन'.

करटः । A crow onomatopoeic, cf Kṣīrasvamin, 'केति रटति करट' on Amara, II.5.21

36 अवसितमति । निश्चितमति । The verb √सो with the upasargas 'vi' and 'avā' has the meaning of 'ascertaining' निश्चय, but the verb with 'ava' upasarga only has very rarely this sense and so it is a peculiar prepositional use. Vide (D P), '√पो अन्तकर्मणि' (1147). 'अवसित' in class Skt means 'concluded'

## CHAPTER XV

5. प्रतिहर्त्रादयस्त्रय आसन्निज्याकोविदाः । The three priests प्रतिहर्ता, प्रस्तोता and उद्गाता are meant here. These three together with सुब्रह्मण्य make the total Samavedi priests, whose duties are to sing samas principally and to do some other specified assignments given in the Śrauta-Sūtras

It appears that most of these names are really symbolical designations and generally connected with rituals

7. अजूगुपत् । Aorist from √गुप to protect (D P 1772), which is 'curadi

8 पाण्डवेय । An irregular Taddhita Dpak Cf Jamadagneya (Ramayana I 74.17)

9 गय क प्रतिव्याति कर्मणि । प्रति+√या lit to go against, means metaphorically to vie with to compete' in point of achievements. Śrīdhara's explanation 'अनुकरोति is only a distant paraphrase of the prepositional verb

10 यमभ्यपिञ्चन् पर्यामुदासती । सती is vedic, (nom Plural), for सत्य. Here we have पूर्वसवर्णदीर्घ

11 दुदूहुः । Archaic for दुदुहु necessary for metrical symmetry. It is Per, 3 plu of √दुह ।

प्रत्यञ्जिता युधि Śrīdhara explains प्रत्यञ्जिता as पूञ्जिता evidently because D P reads √भद्रवु गतिपूञ्जयो (188) but the meaning has undergone a change here viz the kings were met by the arrows of Gaya

12 सोमपीथे । For the meaning and derivation see above

16. चंशमकरोदत्यलं कीर्त्या । The construction is कीर्त्या अत्यलमकरोत् अलम् is a 'gati' (Pā. भूषणेऽलम् I.4.64) and on Vedic analogy both upsargas, follow the verb Cf. Pā. 'छन्दसि परेशपि (I 4.81).

### CHAPTER XVI

2. विजिज्ञास्तामि । Archaic for विजिज्ञासे by Pā. I.3.57, 'शाश्वत्-दशां सनः'.

15. अमरपरिवृद्धः । परिवृद्ध. 'great' Pā. VII.2.21, has the rule, प्रभौ परिवृद्धः' from √वृहवृद्धि वृद्धौ (735—6) with कः √वृह is older and the one with 'v' younger. Cf. S.K. '√वृह (1347) Bhaṭṭoji says पवर्गादिरित्यन्ये' (loc cit.) A.G. p. 183.

18. यदुपजोषणात् । उपजोषणं सेवनम्; is a word not generally current in later Sanskrit; from √जुषी प्रीतिसेवनयोः (तुदादि) No. 1289. D.P. Here the meaning is 'drinking'.

19. जम्बूफलानामनस्थिप्रायाणाम् । The word अस्थि means the stone of a fruit figuratively. It signifies 'bone' properly in an animal body. From Prākṛta and Pali अट्ठि, it has assumed the form of आठि > थॉटि in Bengali etc. The cognates of Sans asthi, are GK. ΟΟΤΣΟV, (osteon) Lat. Os. The idea is that berries have not got big stones like mangoes.

22. आयाम = व्याम, Beng. बाओ (bāo), girth measured by extended arms v.l, व्याम.

24. शतवल्गो नाम वटः । शतवल्गः is a vedic word, meaning 'Sending shoots in hundred directions or sending hundred (innumerable) roots. See ante, vide RV. III.8.11. 'वनस्पते शतवल्गो विरोहः'; वल्ग = twig (सहस्रवल्गो वि वयं रुहेम) for शतवल्गः a vedic phrase Cf. V.S. 'शतवल्गो विरोहताम्' (12.100).

नीचीनाः । Vedic, though प्राचीन, अर्वाचीन etc. used in class, SKt. Vide Pā. 'विभाषाश्रयदिकोष्याम्' (V.4 8). Cf. RV. I.24.7. 'नीचीनाः स्युरपरिवृत्त प्याम्'; X.60.11, 'नीचीनमप्या दुहे' also RV. V.85.3, नीचीनशरं परणः कथन्धं प्रससर्जै'.

### CHAPTER XVII

7. केतुमालमभिवर्द्धुः प्रतीच्यां दिशि सरित्पतिं प्रविशति । There

are very important geographical names and other references in this and the preceding chapter.

वङ्क्षु । A name of a river in Saptasindhu, identified by some with Oxus (?); somethink that the land of the seven rivers is in Russian Turkistān (Semirechinsk) of which one is Akṣu (Bhandarkar Commemoration Vol., P 93—96) 'Oxus' is a Greek corruption. Gitā Press and Kāsi edn. read चक्षुः—a glaring error

13. विट्पिभिरुपशुम्भमान । शुम्भमान is from √शुम्भ (तुदादि), 'to shine' etc. The Atmaepada is archaic as both the roots (the other belonging to 'bhāvadi' group) are Parasmaipadi.

16. स्त्रीगणाविदसहस्रेरवरुध्यमानः । अवरुध्यमान. from the literal meaning of 'besieged' it means here सेव्यमानः 'attended', 'worshipped' etc.

18. भजेन्यारणपादपङ्कजम् । भजेन्य (from root √भज I.146.5) archaic, with an upādi एन्य termination Cf. वरेण्य. दिदक्षेण्य (RV). see unādi Sū. 'वृञ् एण्य' (385) current form भजनीय, भजेन्य is necessary for Vamśastha, where the fourth syllable must be long Cf Vedic कीर्त्तेन्य. for vedic termination in एण्य Cf. RV. I 146 5 :

दिदक्षेण्य परिकाष्ठासु जेन्य । ईलेन्यो महो अर्भाय जीवसे ॥

Acc. to Benfey जेन्य > जयेन्य = a for aya, a Prākṛitism Obsolete, current form is भजनीय

अरणम् । Shelter' from √श्र ( अयंत इत्यरणम् ) with ल्युट्.

19. ईशे । Ved Infin √ईश or Dative of verbal noun.

20. क्षीदेव archaic । The stem is here क्षीयन् from √क्षीष्ट मदे (382), whereas in classical language it is क्षीव only (mad). Cf. पीवन् 'fat' vide Pa VIII.2.55, 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीबकृशोरलावाः'.

21. अनन्तमृपयः । The long r is due to the exigency of Vamśastha metre.

24. कर्मपर्वणीम् । A difficult word not met with elsewhere कर्माण्येव पर्वणि, तानि नयतीति √नी+वि+प्. An archaic form for कर्मपर्वण्यम् (vide Pa. VI.4.82, 'प्रनेकाचोऽसंयोगपूर्वैस्व')

## CHAPTER XVIII

3 जिजीविपति । This verbal form violates the metre, as it



increases one syllable of the Vamāsthā.

जिजीविषन् । A form of √जीव desiderative present participle, would restore the metre Sridhara remarks, 'निन विपन्निति पाठे तु हन्द्-सामञ्जस्यम्'. The sentence, however, being incomplete a finite verb like 'bhavati', would fill up Ellipsis

निहंत्य । Nir+√hr 'to take out a corpse' See, I 10 2, above

4 सुविस्मितं कृत्यम् । 'Strange act' विस्मित from √स्मिद् (948 D Pa) with 'kta' But it is never used in the sense of 'strange' It is an intransitive verb, meaning to 'wonder at', only by a twist it can be made to convey the meaning intended here. We are to say that विस्मितम् is a verbal noun by 'नपुंसके भावे क्त' Pā 3 3.114 and then we shall have to add अर्शं नादिस्वाद्च्, i.e. 'an act full of wonder'

5 अपावृत । Used in a very obscure sense and for its grammatical validity, it requires a gymnastic feat See comm.

6 क्वयेऽभियाचते । Though √दुयाच् is ubhayapadī in D P yet the general use is in Ātmanepada only, therefore later literature has 'वाचमानाय' only

8 आविराविर्भव । Sayana explains, 'आवि शब्देन स्वप्रकाश प्रह्वचैत न्यमुच्यते'. Under the well known Aitareya upanīśad passage ( शान्तिपाठ ), 'आविराविर्भे एधि (AA II.7 1) भूयिडा'. Precative 2 sig √भू archaic for भूया, formation on the analogy Cf Ātmanepada roots such as एधिपीष्ठा √एध

11 A very involved syntactical construction, but the B P always revels in these tortuous constructions, not easily comprehensible without the addition of some external borrowed words

12 मनोरथेनासति धावति वहि । Here after असति the Locative Absolute, the subject (not mentioned) has to be supplied, such as विदयसुखे for the completion of the ellipsis.

13 श्पाणामिव तोयमोक्षितम् । A very fine simile, 'श्व', 'a fish' seems to be a later day acquisition in Sanskrit from Non aryan sources The etymology is obscure, and it is found in Hindi as झकमार (one who kills fish) and Bengali as 'झूमारि' a trouble some affair. In the Brāhmanas जर means an 'aquatic animal and श्व 'a large fish'

Cf Satapatha Brahmana, 'शश्वद्वहप आस' (Madhyandina Sam I 8 1 4) for जप vide AV II 2 25, जपा मत्स्या रजसा वेभ्यो अस्यसि'

21 पादसरोरुहार्हण निकामयेत् । निकामेत् is archaic for निकामयत, ✓कमु कान्तौ (D P. 443) by Pa III 1.30, 'कमेणिच्' has णिच् (स्वार्थे) and so the dhātu is atmanepada

22 ऐन्द्रियेधिय । ऐन्द्रिये सुख धीयेषाम् engrossed in sensual enjoyments Here we have a स्वधिकरण बहुव्रीहि on the strength of 'हृदन्तात् सप्तम्या सज्ञायाम्' P 6 3,9, though the word is not properly speaking a Samjña But the lengthening is necessitated by the metre

23 कराभ्युजं यत् त्वदधायि मायया । The word 'रत्' really ablative, stands for त्वया governing अधायि This is a positive archaism necessitated by the exigency of metre 'त्वयाधायि' would make the relevant syllable long A verb like 'nidhehi' is required to complete the Ellipsis

26. य इद् वदोऽनयन्नाम्ना । Cf 'यस्य प्राक् तन्तिर्नामानिदामानि' A Āra II 1 6

30. नमो भगवतेऽकूपाराय । अकूपार here means 'tortoise' Cf. Nirukta IV 18 कच्छोऽप्यकूपार उच्यत न कृपमृच्छताति So it is derived from नन्-कृप+✓ञ्+अण by Pa कर्मण्यन् III 2 1

35 यक्षत्रतेवे । The technical distinction between यज्ञ and क्रु is brought out by Sridhara as follows 'यज्ञा अयूरा, नत्त सयूरा'

36 मथन्ति मथ्ना । मथ्ना is the archaic form for मथा See Pa पथिमथ्यभुक्षामात् (VII 1 85) In classical Sans it is मथा in instrumental, the vedic stem is also मथिन् but in Instru sing मथा only is attested See VIII 7 17, 'मथ्न् मथ्ना' above and notes there under

38 यथायो भ्रमते । भ्रमत archaic for भ्रमति Parasmaipada)

## CHAPTER XIX

4 सुधियोपलम्भनम् । उपलम्भनम् with रुट् कर्मण, to be realised by the wise or pure hearted This use of the word in रुट् is perfectly unknown in Class Sans and is altogether an archaic employment to be found only in B P, in the sense of उपलभ्यम्

16 नितम्बप्रभा नदा नद्यथ । नितम्ब properly, the buttocks of a

woman, here it has a Semantic transformation viz the foot

Here, in this passage most of important mountains and hills of India are mentioned by the older names

18 All the important rivers of India find a mention here The rivers of the 'Sapta Sindhu' (with the exception of Visva) are mentioned in the famous नदीसूक्तम् (RV X 75 5)

इम म गङ्गे यमुने सरस्वति शुतुद्रि स्तोम सचता परुष्या ।

अतिवन्या मरुद्बृधे वितस्वयाङ्गीकिये शृणुह्यासुपोमया ॥

20 अनिरूपतेऽनिलयने परमात्मनि । This is an echo of the Tai upaniṣada passage, 'अद्वयेऽनात्म्येऽनिरूपतेऽनिलयने' (2 7 1)

25 वनौका इय यान्ति । Irregular for 'वनौकस' Cf MBh 5 118 3 'Vanauk nam' (no v l) In Pali etc as ending stem becomes a s-ending or sometimes a vowel a is added to the final consonant Cf Ramāyana, VI 43 42, 'दैत्या इव दिगौकसै' Cf B P X 83 12, 'ध्रियौक'

26 एक पृथङ्नामभिराहुतो मुदा । आहुत is archaic for आहूत The syllable is shortened for the sake of the metre ✓ ह्रस्व शब्दे gives the form हूत in past passive participle by the rule 'ह्रस्व' Pa VI 4 2

## CHAPTER XX

2 सप्त वर्षाणि त्रिमज्य सप्तवर्षनामभ्य अतमजेभ्य आकलय्य । आक लय्य is used not in the ordinary sense of 'ज्ञात्वा or बुद्ध्वा knowing' etc but it implies दत्त्वा or समर्प्य distributing amongst An unusual meaning of आ+, कल् (curadi)

8 सा द्वीपहृतये उपलक्ष्यते । द्वीपहृतये । हृतये is used in the sense of 'designation' नाम्ने सज्ञायै or व्यपदेशाय a rather obscure and rare word. 'उन्द्र स्तुत पतत्रिराजस्य etc vide TS IV 1 10 14, (and VS 12 4) 'सुपर्णोऽसि गच्छमान् त्रिभुज शिरो गायत्र चक्षु स्तोम आत्मा साम त तनुवांमदेव्य बृहद्वयन्तर पशौ यज्ञायज्ञीय पुच्छ छ दास्यह्वानि धिष्णिया शफा यजूषि नाम'

12 स्वगोभि आस्तु । Cf Nir II 6 'सर्वेऽपि रश्मयो गाव उच्यन्ते

राजा न. सोमो आस्त्विति । आ आभिमुख्यनास्तु इत्यर्थे v 1 सोम अस्तु irregular Sandhu for सोमोऽस्तु for आस्तु Cf mahābhāṣya (1st Ahnikā), 'आतश्च सूत्रत एव etc आत = अत Gitā Press reading is short of one

syllable. Cal eds. reading completes 16 syllables.

13. दिशो विराजयति । Here the verbal form is चुरादिः ✓राजू (No 822 D. Pā.) दीप्तौ is भ्रादि and the curādi form means दीरयति though it is not generally, met with in Class Sanskrit

22. आपोमयम् । अप् शब्दान्मयति भम्मयमित्येव साधु an archaic word for भम्मयम्; vide Saptasāti, I.100, 'वञ्चिताभ्यामिति तदा सर्मापोमयं जगत्' Cf. Chā. u VI.5.4, अन्नमयं हि सोम्य मन आपोमय प्राणस्वेज्जोमयी वाक्' Brha. u. 4.4.5, स वा अयमात्मा ब्रह्म आपोमयो वायुमय आकाशमयस्त्रेजोमय' Chā. u. VI. /, 1, 'आपोमयः प्राणो न पिबतो विच्छेदस्यते' vide Kāsikā 'एकाचो नित्यम्' (Vār. under Pā. 4.3.144) 'मयडमिच्छन्ति, तदनेन क्रियते'.

23. आपः पुरुषवीर्याः स्थ पुनन्तीर्भुवः सुवः ।

ताः नः पुनीतामीवघ्नीः स्पृशतामात्मना भुव इति ॥

Cf. V.S 4.2, 'आपो अस्मान् मातर शुन्धयन्तु । घृतेन नो घृतप्य पुनन्तु ॥' Cf. V.S. 20.20, 'आप शुन्धन्तु मैतसः' T A. 10.23.1 'आप. पुनन्तु पृथिवीम्'. भुवः = शरीराणि (Śridhara) It is wholly couched in vedic phraseology. पुनन्तीः stands for पुनन्त्यः; here we have पूर्वसर्गदीर्घः : and अमीवघ्नीः is vedic for अमीवघ्न्य. by पूर्वसर्गदीर्घः Cf. Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वमवर्णं' etc. Cf. a somewhat similar vedic mantra 'आपः स्थ युष्माभि सर्गान् कामानवाप्नवानि' (Pā. Gr. I 3.13) सुव from सर (with anaptyxis) to complete eight syllables. Cf. Piṅgala chandas 'पाद ह्यादिपूरणः'. In T.S, svar=suar, Cf Sauva (adj.) A.G. 203.

37. ध्रुवापवर्गणाम् । अपवर्गं=अन्त. 'end' see V.14 29, above.

40. सकललोकस्वस्तय आस्ते । स्वस्ति was regularly declined in the vedas Cf. Nir. III.21. 'स्वस्तीत्यविनाशिनाम । अस्तिरभिपूजित., सु अस्तीति' Cf. RV. I.1.9, सचस्य न. स्वस्तये'. Also Satapatha Brāhmana I.9.1 27, 'दैवी स्वस्तिरस्ति न स्वस्तिर्मानुषेभ्य'.

41. गोपीधाय । Originally meant सोमपानाय in the vedas, then subsequently 'protection of cows' and then by a Semantic expansion 'protection in general'. ✓पा (protection) II. Cf RV. 'प्रति त्वं चारमधरं गोपीधाय प्रहूयसे । मरुद्भिरग्न भागहि ॥' (I 19.1).

## CHAPTER XXI

2. तदुभयसन्धितम् । Means तदुभयसंलग्नम्, सन्धितम् is derived from सन्धा with taddhita इत्थ्.

9 स्यन्देनाभितपति । 'स्यन्द' means 'स्यंदोक्षम' current of 'perspiration'. The primary meaning is प्रवाह 'flow' here semantically speaking the meaning has been restricted.

13 यस्येक चक्र द्वादशार पण्णेमि त्रिणाभि सम्प्रसरामक समामनन्ति । The symbolic description of the Sun's Chariot is found in the RV and specially in its अस्यामीयसूक्तम् (RV. I 164)

Cf RV I 164 11, 'द्वादशार न हि तप्तराय वर्धति चक्र परिधामृतस्य' Also I 164.2 .

सप्त युञ्जन्ति रथभेकचक्रमेको भक्षो वदति सप्तनामा ।

त्रिणाभि चक्रमत्तरमनं यत्रमा विद्मः भुवनाधि तस्थु ॥

Also I 164 12

पञ्चवाद पितर द्वादशावृत्तिः । सप्तचक्र पदर आहुरपितम् ॥

15 यत्र ह्यादृच्छन्दोनामान सप्तरणयोजिता वहन्ति देवमादित्यम् । This idea repeatedly occurs in the Vedas Cf RV I 164 3, 'इम रथमधि ये सप्त तस्थु सप्तचक्र सप्त वहन्त्यदरा'

17 सूक्तवाक्य नियुक्ता सस्तुवन्ति । सूक्तवाक् is a technical ritualistic term. Of course here from the context it simply means a सुभाषितम् or panegyric. But the word is vedic and derived thus सूक्त+√वृ (वच) with घञ्. The comm on Āpastamba, Sr Sū III, 6 6 says, 'सूक्तवागो नामऽदवत्ताकीर्तनार्थं इदं चाप्रापृथिवी इत्यनुवाक' The Hotr in दर्शपूर्णमास sacrifices being directed by Āgnīdhara recites इदं चाप्रापृथिवी भद्रमभूदाधर्मं सूक्तं कमुत नमोऽग्निरुच्यते स्म सूक्तोच्यमग्नं रथं सूक्तवागसि', उपश्रितो दिवस्पृथिव्योरामन्वती तस्मिन् यज्ञं यतम न चाप्रापृथिवी स्ताम् इदं नमो देवभ्य' etc (Yājñ. Tai S II 6 9, वै० ब्रा० III 5 10).

## CHAPTER XXII

3 स्वस्तये । Declined as in vedas

यथोपज्ञोपम् । This word occurs frequently उपज्ञोपम् is derived from '√जुषी प्रीतिमनयो' here in the sense of the later 'यथाकर्मभोगम्' (Śrīdhara) Cf Manusamhitā Chap. I 41, 'यथाकर्म तपोयोगात् सृष्टं स्थावर चद्रमम्'

4 वर्णाश्रमाचारानुपथा । 'अनुपथ' means अनुवर्ती, 'a follower', 'attendant'. A peculiar phrase not current elsewhere, vide VII 8 31 below अनुगता पन्थानम्-प्रादि तत्पुरुष ।

10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः । This passage is found in the Chhāndogya Upaniṣad, viz, 'षोडशकल. सोम्य पुरुषः' (6.7.1). Bṛ. u 4.4.5, 'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.

11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः । Vide T.B. I 5.2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्ठादापाढामवस्ताञ्छोणायै' इति । 'श्रेणा' ava=0, a Prakritism, vide Alt, Indische Grammatik p. 54. It is the ancient name of 'श्रयणा' by Samprasāraṇa. for etymology of अभिजित् vide T.B. I.5.2.3-4, 'देवासुरा संयत्ता आसन् । ते देवास्तस्मिन्नक्षत्रेऽभ्यजयन् । यदभ्यजयन्', 'तदभिजितोऽभिजित्वम्'.

13. भयमाशंसते । आशंसते archaic for आशंसति from √शंस which is Parasmaipadi (forebodes).

14. प्रायेणाशुभग्रहोऽघशंसः । अघशंसः 'prognosticating evil'; is found in RV. 7.104.2; AV. 8.4.2. 'इन्द्रासोमा सममघशंसमभ्यघं तपुर्वयस्तु चरुग्निर्वौ इव' Nirukta VI.11, explains 'इन्द्रासोमायवस्य शंसितारम् । अघं हन्तेर्निहसितोपसर्गं आहन्तीति'. Cf. also RV. I.129 6, 'अवस्येदघशंसोऽवतरमव क्षुद्रमिव स्रवेत्'.

अङ्गारकः । 'mars' lit. like coal (red) Cf. ingala in Naisadha, a Prakritism. Lith. anglis, old sla ogli (coal) Kṣīra अङ्गत्यङ्गार' √अगि गतौ D P. 146

## CHAPTER XXIII

1. समकालयुग्मिः । A rather obscure formation (contemporaneous).

3 मेधीस्तम्भे । See ante, a post to which bulls are tied for thrashing paddy. Also written as 'मिधि'.

कर्मसारथयः । The word सारथि means primarily the driver who sits in the same chariot with the warrior. Then the word by expansion of the connotation, has come to signify as here, a companion, a fellow-worker, Kṣhīrasvāmin gives the etymology thus. 'सारथस्यापत्यं सारथति वाहान् वा सारथि.' (Amara II.8.60).

6. वामपाद्वेवहक्रिषु । The word वेह्क्रि is primarily vedic Cf. A.B. (Adhrīgupraīṣa) Chap. VI.6. 'वह्क्रिशतिस्य वह्क्रयः ता अनुद्दयोच्चारयतात्' on which Sāyana comments. 'वह्क्रयः यत्राणि पाशोऽस्थीनि'. This is an

exhortation made to Adhrigu by Hotr before the suffocation of the animal. Cf RV. I-162 18, 'चतुस्त्रिंशत् वट्कीरदस्य स्वधिति समेति' -√वकि कौटिल्ये (88) 'वह्क्रयादयश्च' (unādi) The word वह्क्रि is connected with the later day वक्र, which yields in several vernaculars the words वॉका (in Hindi, Bengali) and वहिम in class Sanskrit ('Crooked' etc)

7 उत्तराहनु अधराहनु । Upper and lower chins artificial leng thening hanu = Av zanu

8 महापुरपायभिधीमहीति । अभिधीमहि Vedic Formation on the analogy of सत्य पर धीमहि' B P I 1 1 Of course, it is modelled on the famous Gāyatri, 'भर्गो देवस्य धीमहि' धीमहि = ध्यायेम (Sridhara) It is from √ध्ने ङित्तायाम् विधिलिङ् first person, plural

#### CHAPTER XXIV

9 मयेन मायाविना विनिर्मिता पुर चकासति । This refers to the great 'Maya' civilization as found in South America by the Spaniards in the seventeenth century. Spanish and other historians have left accounts of that great civilization, noted for its great architectural buildings, aqueducts etc Bhikṣu Chamanlal also depicts that civilization in his 'Hindu America' (1962), published by Bharatiya Vidyabhavan Bombay and V V R I Hoshiarpur (1956)

This Maya is the same who also built the great assembly hall of Yudhiṣṭhira at Indraprastha as described in the Sabhāparvan of Mahabhārata

10 झप । For etymology etc see ante, V 18 13

14 कल्याणानां प्रभवति कृतदच न मृत्यु । The gen in कल्याणानां is governed by प्रभवति Cf Pa II 3 52 'अधीगर्थेद्वेषा कर्मणि'

चक्रापदेशात् । B P uses अपदेश in the sense of व्यपदेश 'designation' vide notes under X 49 22 below

15 पुसवनानि भयादेव स्रवन्ति पतन्ति च । The word पुसवन is not used here in the sense of the sacrament of that name for the birth of a male child (पुमान् स्रयते अनन इति) but loosely in the sense of गर्भ (embryo), against the usual one of the Grhya or Dharmasūtras

16-18 ततोऽधस्तात् सुतले बलिरास्ते । According to the author

of 'The Sphinx speaks, Dr J P Singhal There is the tradition that Bali lived in South India or the Indonesian island Bali In South India, there is a port called Mahabalipuram' (p 91) on the day following the Dipali, we have बलिदत्तराजपूजा and according to the above mentioned author, Sutala can well be identified with the land of the Indonesian islands and the southern extremity of the Deccan Plateau, a part of the extinct Gondwana Continent

विलायनम् । Means विलायतनम् a cavity A word not generally current

रसेन । पारदेन, mercury—that is the original significance but here it means 'administration of gold by way of वाचीकरणम् The word हाटक is considered by philologists as adopted in Sanskrit Cf Russian Zoloto old slav 'zlato, (with different suffix) हिरण्य Vide Burrow 'The Sanskrit language p 96 cerebral t due to originally preceding r compensatory lengthening from hartaka acc to Schmidt

पुरुषा सह पुरुषीभिर्धारयन्ति । पुरुषीभि = स्त्रीभि Cf RV VII 102 2 यो गर्भं पथीना गत्रा कृणोत्यवंताम् । पञ्चम्य पुरुषीणाम्' An archaic use The word is rarely used in the vedic or classical literature, nor is feminine suffix expressly provided by any rule of Panini except IV 1 63 'नतरस्त्रीविषयादयोपधात्' Cf Bhartrhari on Katyayana Vartika अस्त्यप्रयुक्त 'ण्तपु कश्चिदत्र शब्द कस्मिश्चित् प्रयुज्यते यथा पुरुषीशब्द स्त्रीलिङ्ग कश्चिदप्रयुक्त मैत्रावरुणीयाणा क्तप प्रयुज्यते (Ka Sr Sū 24 6 8)

23 घर्षणपाश सम्प्रतिमुक्त । The verb प्रति √मुच means to wear Cf Amarakoṣa II 8 66 Here it means bound Cf the Vedic expression आयुष्यमभ्रय प्रतिजुष्य शुभ्र यज्ञाप्रीत बलमस्तु तत्र' Parā, Grhya 2 2.10 Vide also Ramayana VI 99 34 'नाराचमाला रामस्य ललाट प्रत्यमुञ्जत

26 अमृजितकपाय । √मृज्प शुद्धौ (1066 D Pa) is वेद because it is read as ऊदित् in D Pā and so in past passive participle by the rule यस्य रिभाषा Pā VII 2 15 no it can come in Archaic for अमृज्

27 उच्चाटित । अपदिद् निमित्त २ च भेदन The word is not used here in its technical sense of magical rites but in the ordinary sense of 'thrown away See also उच्चाटनम् XII 12 28

28 For 'Maya see above, where reference has been made to



the great Maya civilization of South America (Vide 'Hindu America' by Bhikṣu Chamanlal)

28,29. तलातले तक्षकः। On Talātala, very interesting light is thrown by American archeologists They affirm the existence of the two great peoples in Mexico, besides the 'Mayas'. They are Toltecs and Aztecs It seems the Sanskrit designation तक्षक was the origin of the word Toltecs, whose stronghold was originally Taxila (तक्षशिला) Some persons incline to the view that all Mexican races were Nāgas (नाग), (Vide 'The Sphinx speaks' by Dr. Singhal, p. 93)

30 पणय । For Panis, see ante V.9 15 'ये वै सरमयेन्द्रद्यूता वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद् विभ्यति' The reference is here to the well-known dialogue between Saramā and Panis For convenience of construction, some such word as प्रयुक्ताभि should be understood after 'Indradūtya'. Vide Nirukta XI.25 'देवशुनीन्द्रेण प्रहिता । पणिभिरसुरैः समूद इत्याख्यागम्'

Cf. RV. X 108 1 :

किमिच्छन्ती सरमा प्रेदमानद् दूरे ह्यध्वा जगुरि. पराचैः ।  
कास्मेहिति का परितक्म्यासीत् कथ रसाया भतर पयासि ॥

The Anukramani, has the following story 'किमिच्छन्ती पणिभिरसुरैः निगूया गा अन्येन्दु सरमा देवशुनीमिन्द्रेण प्रहितामयुग्भिः पणयो मित्रीयन्त प्रोचु, सा तान् युरमान्त्याभिरनिच्छन्ती प्रथाचष्ट' (Katyāyana's Sarvānukramani, loc cit) For, इन्द्राद् विभ्यति Cf RV. X.108 4

नाहं त वेद दभ्य दभत् स यस्येद दूतीरसर पराकात् ।  
न त गृहन्ति स्वतो गभीराहता इन्द्रेण पणय शयध्वे ॥

31 पातालविवरतिमिरनिकर स्वरोचिषा विधमन्ति । '√ष्मा शब्दाभि संयोगयो' (D P. 927) is used here figuratively Originally meaning to blow (a conch), it means, here, by transference, to 'dispel' etc not far removed from 'to puff away' (फुत्कार).

सहस्रशीर्षाणां । Though Sridhara pronounces it as 'arṣa' it is, nevertheless correct Vide Pā. III.2 51 'कुसारशीर्षयोणिनि' शीर्षं an a-stem comes from शिरस् by Syncope शीर्षन् a n-stem is different e.g RV. 'शीर्षोः सौ समवर्तत' X.90.14 Pā VI.1 60 provides for शीर्षन् only in vedas vide 'शीर्षश्छन्दसि'.

## CHAPTER XXV

6 लोकानां स्वस्तय आस्ते । स्वस्ति was declined in the vedas .  
See ante, 'स्वस्तिरस्तु' IV 24 33

7 सुललितमुखरिकामृतेन । मुखरिकामृतेन is explained by Śrīdhara as वचनामृतेन . Of course, the word is derived from मुग्गर (Cf. Vār रत्नमण-खमुखकुञ्जेभ्य उपसख्यानम्, 3198) मुखरिका in the sense of 'speech' is not met in literature

भगवान् महेन्द्रवारण इव काञ्चनीं कक्ष्याम् । 'कक्ष्या' वक्ष्यायां मध्यमं भेदात्, भगवत्येव, a leathern strap or a rope round the armpit, of an elephant Cf Nirukta 'कक्ष्या रज्जुरश्वस्य' (II 4) (Here from the context, of course, the rope is meant to bind the elephant), 'कक्ष सेवते, तत्र भया वा', 'तत्र भव' (Pa. IV.3 53), इत्यधिकारे 'शरीरायमाच इति यत्' (Pa. IV.3.55), 'कर्पतेर्वा तत्सामान्यान्मनुष्यकक्ष, बाहुमूलसामान्यादश्वस्य Cf Latin, Cox's OHG, hahsa, Av Kaša Beng कसि

9 यदेकमात्मन् । A vedic use, आत्मन् The locative termination is dropped. Cf Pa 'सुपा सुलुक्' etc

11 प्रलम्भनाद्वा । प्रलम्भ is here used in the unusual sense of परिहास or Jest This use is unknown in later Sanskrit

15 एवावतीहिं पुंसः प्रवृत्तिलक्षणस्य धर्मस्य विपाकगतयः । एवावती stands for एतावत्य, vedic declension by पूर्वसवर्णदीर्घं विपाकगतयः=विपाकगती may be taken as object of व्याचख्ये . व्याचख्ये from √चक्षिष्ट (D Pa 1017), 'स्वशादिरयमादेश' इति भाष्यम् . By Vartika (on Pa II 4 54 'चक्षिष्ट रयाज') शस्य यो वा' (1586) we have in Ātmanepada, चख्ये in first person singular (लिट्) 'उत्तमपुर्ये चित्तविक्षेपादिना पारोक्ष्यम्' This dictum on परोक्षे लिट् (Pā 3 2 115) has been violated here

## CHAPTER XXVI

2 तारतम्येन भवन्ति । तारतम्यम् from तारतम the comparative and superlative degrees with प्यत्र (Pa 5 1.124) 'गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्मणि च' It is a word coined later on and is not found in earlier literature

7. तप्तस्मिः । स्मि an image of iron Cf Amara II.10 35 'स्मीस्युणास्य प्रतिमा' vide, manu smṛti, XI 103, 'स्मी उवलन्ता वाश्लिष्येत्'.

Also means 'tube' GK *ολμος*. Alt Gramm p 26 (wackernagel). Cf RV VIII 69 12

सुदेवो असि वरण यस्य ते सप्त पिन्धव । अनुसरन्ति काकुद सूर्यं सुविरामिव ॥

Bhaṭṭojī explains यथा सच्छिद्रां लोहमथ प्रतिमां प्रविश्याग्नि प्रकाशते तथा' Cf TS I 5 7 6, 'एषा वै सूर्मी कर्णिकावती, एतया ह स्मैव दवा असुराणा शततर्हांसृहन्ति यदतया समिधमादधाति'. Vide, also RV VII, 1 3, 'प्रेदो अग्ने दीद्विहि पुरो नोऽजसया सूर्यां यविन्'. SB 8 7 3 3, 'यथा शुष्का सूर्मी सुविरा'

अवटनिरोधन । First अवत, then by cerebralisation अवट, means a 'pit', vide Nir V 26, 'भवतोऽवातिको महान् भवति' The etymology is from अ+√अत् to move' the abnormal Sandhi is explained by शकध्यादि vide Vaidika Padanukrama Koṣa (I 451) Cf Lett. avṛots In Nigh III 15 अवत is given among the fourteen synonyms, of 'well' This was in MIA cerebralised into 'अवट' Cf RV 8 72 11 'अवतस्व विसर्जने but SV, 2 953, 'अवटस्य विसर्जने', अवट > अवट (down) cerebral t appears by Prakritism in place of dental, originally preceded by a r (or l) sound and the equation अवट = अवत is doubtful, vide Alt Grammatik pp 167, 173

11 क्रूरसत्वस्य अपदेशः । अपदश irregularly used for सज्ञा 'designation vide B P 4 13 45, above

13 पशून् पक्षिणो वा प्राणत उपरन्धयति । प्राणत is the present participle acc plural from √प्र+अन Cf. 'य प्राणतो निमित्ततो महिरया (RV X 121 3) Here प्राणत is of course genitive, present participle, singular

18 कृमिभूत । Un Paninian vide Pa 7 4 26, 'स्वौ च' Found in Vedāṅgas

19 अयस्मयैरग्निपिण्डे निष्कुपन्ति । By Pa I 4 20, 'अयस्मयादानि छन्दसि' we have this archaic form in place of अयोमयै Cf AV 19 66 1, 'अयस्मयै पाशैरङ्गिनो ये चरन्ति', VS 12 63, 'अयस्मय विचृता बन्धमेतम् RV. 5 30 15, 'य आसीदयस्मयस्तन्वादांम त्रिषा'. सन्दशैस्त्रयि निष्कुपन्ति-सन्दश = pincer, Ger Panzer Beng सौडाशी etc

20 शूर्या । See ante XXVI 7

29 Soma prohibited for a Kṣatriya or Vaiśya, see details in Ch 35, A B

31. स्वधित्तिनावदाय । V.I सुधित्तिना vedic, स्वधिति means a 'knife'.  
v : u, samprasāraṇa, vide AG. p. 70. Cf. TS. I 2.1.1. 'स्वधित्ते मेने  
हिंसी: Cf. स्वधा (ved) and सुधा (class). Cf. RV. VII.3.9. निर्यत् पूतेन  
स्वधित्ति.' etc.; 3.8.11. 'स्वधित्तिस्तेजमान. प्रणिनाय'.

32. वैश्रम्भकैरुपविश्रम्भय्य । वैश्रम्भ comes from विश्रम्भ (confidence)  
with taddhita an and pleonastic Ka, and means artful means inspiring  
confidence'. A rare word, found chiefly in works on polity such  
as Arthaśāstra. Cf वैश्रम्भक, III.23.40, above, —a divine garden so called  
as it affords privacy and confidence.

34. कुसूल । 'granary' A Non-Aryan word. AG. p. 233.

36. वायका इव । Means 'like tailors', √वेष् (1006) तन्तुसंताने pres.  
वयति Eng., 'weaves'.

38. उपगेयम् । औपनिषद्म् 'esoteric knowledge'. An obscure  
word.

40. भागण । The word more popular and current is भगण 'stars'.  
This lengthened form is found in B.P. Here it is necessary for the  
metre, Vasantatilaka, where the eighth syll, is long. 'भा' भान्तीति भाः,  
'तेषां गण √भा', 'to shine' 'भन्येभ्योऽपि दृश्यन्ते' (Pā 3.2.75) इति रिच्. In  
class, SKt. 'bha' is neuter but in B.P., either masculine or fem. vide Vār.  
'एकार्थेऽदृशदान्यस्यात् दृष्टंलिङ्गान्यतरम्', e. g. तारका तारकम्, 'star' also, तारा  
and तारम्.

## SKANDHA VI

### CHAPTER I

8. दोषस्य दृष्ट्वा गुरुलाघवम् । गुरुलाघवम् : This word though presenting some grammatical difficulties (गुरुलघु+अण् भवे), has been used videly in Sanskrit literature. Vide Pā. 'इगन्ताच्च लघुपूर्णात्' V 1.131. There is no आदिवृद्धि or उभयपदवृद्धि, but only अन्तपदवृद्धि, for which, really, there is no grammatical sanction but usage of the best writers, such as Kālidāsa. Cf. Śākuntalam, 'भवन्तमेवात्र गुरुलाघवं पृच्छामि' (Act.V). We have here, according to Bhāṣāvṛtti 'उत्तरपदस्य' इति वृद्धिः यथा गुरुलाघवम्, वितृपैतामहम्. Also 'Kaiyaṣa says', 'पर्यायशब्दानां गौरवलाघववचर्था न क्रियते', इति भाष्ये स्थितम्' (though actually it does not occur in the Mahā-Bhāṣyam but is an ancient Paribhāsa). This word has been used in M. Bh; Rāmāyana and Vaidyakaśāstras. 'दुर्घटवृत्ति' says, 'पर्यायशब्दानां गुरुलाघवविन्ता नास्तीति भाष्यकारवचनप्राभाष्यात् पूर्वविप्रतिषेधेन इगन्ताच्च हरयण्; उत्तरपदस्य च इत्यस्य वृद्धेस्तत्रस्वीकारात् सिद्धिः । गुरुशब्देन धर्मवचनेन लाघवशब्दस्य वा द्वन्द्वः'

10. प्रायश्चित्तमतोऽपार्थं मन्ये कुञ्जरशौचवत् । कुञ्जरशौचम्, a proverbial expression in Sanskrit, the same as इस्तिस्नानम् because, bath of an elephant, is entirely useless, as the next moment, it will soil its body with dust.

11. प्रायश्चित्तं विमर्शनम् । विमर्शनम् is used here in the unusual sense of ज्ञानम्; from discrimination proper, which is the primary sense, we have a secondary meaning of निश्चितज्ञानम् as all knowledge is preceded by 'vicāra'.

17. सधीचीनो हायं पन्थाः । सधीचीन from सध्यद् with 'ख' has been discussed before IV.29.37, above. Vide 'सहस्य सध्रिः' (Pā. VI.3.95). The word here is used in a novel sense, not warranted by its origin, which means 'accompanying'. Amara says, 'यः सहाद्भति सध्यद्'; so there is no justification of using it in the sense of समीचीनः (proper, valid), which comes from सम्बक् with the taddhita 'Kha',

22. वन्यक्षकैतवैः । वन्या is explained as ग्लहेन (पणयन्धेन), (Dice). कैतवम् < कितव 'gambler'; gambling involves cheating the opponent and

hence by metaphor, it means 'deceit'. Nir. 5.22, sees an onomatopoea here 'किं तदास्तीति शब्दानुकृति'

23 एव लालयानस्य तत् सुतान् । लालयानस्य is from √लृ 'dally' 1688. (चुरादि) with शानच् but 'भाने मुक्' is barred by the dictum, 'भनित्य-मागमानुशासनम्' Philologically speaking there was no scope of any Haplology as in कामयान but it is only an analogical formation Cf लाग 'saliva' √लृ is considered a Dravidian loan. Cf German 'fallen', 'to stammer'

29 प्लावितेन स्वरेणोच्चैराजुहाव । प्लावितेन comes from √प्लु+णिच् +क्त 'proluted'. According to Pā VIII,2 84 'दूराद्भूत च' प्लुतस्वर is necessary for calling a person from a distance Bhaṭṭojī says under Pā 8 2 86

इह प्राचामिति योगो विभज्यते तेन सर्वं प्लुतो विकल्प्यते ॥

Therefore we find in B P 'द्वैपायनो विरहकातर आजुहाव पुत्रेति' (I 2 2) Kātyāyana's Vārtika says, 'सर्वं प्लुत साहसमनिच्छता विभाषा वक्तव्य'

40 वेदप्रणिहितो धर्म । Cf Jaiminīsūtra, 'चोदनालक्षणोऽथो धर्म' (I.1 2)

स्वयम्भूः । Cf Brha u 2 4 10 'अस्य महतो भूतस्य निश्चितमेतद् यद् ऋग्वेद' etc

42 देहास्य साक्षिणः । देहास्य means जीरस्य, देहे भर इति 'तत्र भर' (Pa IV 3.53) इति यत्. An irregular termination

51 षोडशकल लिङ्गम् । Cf Chhandogya Upanisad 6 7.11, 'षोडशकल सोम्य पुरप' Also 'सप्तदशक लिङ्गम्'

65 कुले महति लम्बिताम् । लम्बिताम् from √लम्ब causative means, परिणीताम् 'married' a very unusual and archaic use The idea is that a woman by marriage is transferred to her husband's family and thereby she is made to acquire a new status there, and so the root is used in the causative form.

67. मलात् । मल+√भृ+क्विप् one who eats dirt (impure food).

## CHAPTER II

2 अधर्म. स्पृशत समाम् । स्पृशते archaic for स्पृशति √स्पृश

(No. 1422) is तुदादि, परस्मैपदी.

8. एतेनैव हि अधोनोऽस्य कृतं स्यादधनिःकृतम् । 'अधोन.', is the genitive of अधवन् (sinner), though no Samprasāraṇa is provided by Pā. VI.4.133, 'इत्युवमधोनामतद्धिते'. It is derived from अध with वनिप् by 'छन्दसीवनियौ' (Vārtika), just like मधवन् (Indra). This word is never found in Vedic literature, but only in Vedāṅgas, vide vaidika padānukramakoṣa. 'यदानारायणाय' आ इति छेदः नारायण आय भागच्छ आ+अय ✓अय Imp. 2 sg.

10. सर्वेषामव्यघवताम् । अव्यताम् is gen. plural of अधवत् from अध with मतुप् declined, just like मधवत्, Cf. Bhaṭṭi 'हविर्जक्षिति नि.शङ्को मखेषु मधवानसौ'.

14. साङ्केत्यम् । Formed with taddhita व्यञ् from सङ्केत. The more usual word is साङ्केतिकम्; so also पारिहास्यम् from परिहास with स्वार्थिक व्यञ् is rarely used.

स्तोभम् । From root ✓स्तुभु स्तम्भे with 'घञ्' affix; sometimes it means 'to fill up' and the cognate English word is 'stuff', 'Stobhas' are syllables such as 'हा हौ', etc, which are inserted in R̥Ks to be converted into Sāmans for the purpose of Chants. Cf Śabarabhāṣyam (IX.2.39), 'य ऋगक्षरेभ्योऽधिको न च तैः सवर्णः, स स्तोभो नाम । इदंशे हि लौकिका. स्तोभसद्वदुपचरन्तीति । तद् यथा देवदत्तेन सभायां परं प्रलयता बहुस्तोभं कथितम् । यदर्थवचनेभ्योऽधिकं विवर्णं च तदालोच्यैर्ब्र वषतारो भवन्ति ।'. In this way, the word 'Stobha' has come later in vernacular to signify something redundant and in Bengali we find the derivative in the form of स्तोभ (वाच्य) or even as स्तर in East Bengali. Vide Article on 'स्तोभः' (in Vol. XIV, No. 5 Janu. 1960, by A. T. Śarma Biswas, Vedaśāstri) in the Mañjūṣā of Calcutta.

Here the word signifies an extraneous word, such as नारायण to fill up a song and which in Bengali is popularly called 'भगवत्'; for the idea Cf. RV. VIII.11.5, 'मत्तौ भगवत्स्य ते भूरिनाम मनामहे । विनासो जातेऽस्य.' also RV. I.156.3 (T.B. 2.4.3.9), 'वास्य जानन्तो नाम चिद् विप्रकृतम् । महस्ते रिण्यो सुमनि भजामहे ।'.

19. यथागदं दीर्यतमम् । दीर्यतमम् is an archaic word for दीर्यरामम्. The comparative (तरप्) and superlative degrees (तमप्) are generally affixed to an adjective, (भतिनायने तमविन्दनी) by Pā. V.3.55. Cf. ŚB.

6.6.2.1. 'तिष्ठन् वै वीर्यवत्तरः' also ŚB. 4.6.6.3, 'ते होचु. इन्द्रो वै नो वीर्य-  
वत्तम.'; so we cannot have such a use as घटतम. . The vār. 'गुणवचनेभ्यो  
मनुषो लुगिट्.' (Var. 3185), cannot apply here. The Bālamānoramā,  
says on it, 'गुणं गुणवति च ये प्रसिद्धा. शुक्लादिरब्दाः, त एव गृह्यन्ते, न तु रूपादि-  
शब्दा अपि, तेन रूपं वस्त्रमित्यादि न भवति'. So just as we must say, रूपवत्  
वस्त्रम्, so must we say, 'वीर्यवत्तममगदम्' वीर्य Sans is cognate with Lat.  
Virus, Eng, Virile etc. Here reduction of one syllable is required  
for metre. वीर्यवत्तम is found in Vedas, besides वीर्यवत्तम. Vide Vaidika-  
padānukrama Kosah (V.V.R.I.) p. 698. (The citation is from a  
upanisad).

21. यमराज्ञे यथा सर्वमाचक्षुररन्दिम । यमराज्ञे is archaic for 'यम-  
राजाय' by 'राजाह. सविभ्यष्टच्' (Pā. V.4.91). आचक्षुः archaic for आचक्षिरे  
as the root is √चक्षिच्, which is आत्मनेपद due to द्वित्करणम् 'यथा' is  
used in the sense of यथायत् an unusual employment of the particle,  
but very common in BP.

24. त्रैवेद्यञ्च गुणाश्रयम् । त्रैवेद्यम् from त्रिवेद with व्यञ्. It means  
वेदत्रयप्रतिपाद्यम्, but the meaning cannot be deduced from any known  
Sūtras V.I. त्रैविद्यम् ।

26. वृषल्यां जायतात्मना । जायता archaic for जायमानेन, but this  
has been necessitated by the Anuṣṭubh metre, the Atm form would  
increase the number of syllables by two.

27. धिङ् मां कुलरुज्जलम् । कज्जलम् is collyrium, Beng 'काजल' so,  
here, the meaning has been transferred by उपचार or रक्षणा into 'a bane'  
of the family Cf. कुलाहार.

सुरापीम् । Correct fem. See Vār. (1990), 'वियते सुरापीधोरिति  
वाच्यम्' under Pā 3 2.8, 'गापोष्टक् सुरापां' (Gita press) is wrong.

49 हरेर्नाम गृणन् पुत्रोपचारितम् । पुत्रोपचारितम् = attributed to,  
superimposed on his son i.e. called by the same name, here, Nārāyaṇa

## CHAPTER III

1 नैदेशिकः । नैदेशिक from निदेश+इक् = 'servants' a very rare  
word Cf 'नाम् वदेषन्' Pā 4.4.1.

4. त्रैविध्यम् = त्रिविधम् । आनुवंश्यादिरसा स्थाप्ये व्यञ्.

8. आसा ते विप्रलम्बिता । विप्रलम्बिता 'विप्रलम्बिताः' generally means



'वञ्चना but here loosely used for लङ्घिता 'transgressed', 'circumvented' etc.

10. मा भैः । An archaic expression. ✓त्रिभी भये (जु०) has अभैपीः in Aorist second person sing By 'न माङ्गोमे' (Pā. VI.4.74) the augment drops, so it should be 'मा भैपीः'.

Bhaṭṭoji in his Śabda-Kaustubha says under 'गातिस्थापुषामभ्यः सिचः परस्मैपदेषु' (Pā. 2.4.77); अत्र कश्चित्, सूत्रे भीधातोऽसौ निर्देशः, 'परनेकाच' इति यण् । तेन 'मा भैः शशाङ्ग ...' इत्यादि सङ्गच्छते । मा भैरिति तु प्रामादिकम् । यद्वा आगमशास्त्रस्यानित्यतया 'अस्तिसिच' इति ह्रंते विरदे सिपो ह्रड्गादिलोपे सिचो विसर्गः । The Rāmāyana (Āraṇya Kāṇḍa Chap. 52.66) has the following, 'मा भैरिति विद्यताप्रा व्याज्जहुरिति पादपा.' but in another place Rāmāyana has the following : 'उत्तिग्नेतिऽ मा भैयोर्वैलक्ष्यं रजयतामिह' (अरण्य काण्ड Chap. XXI.5).

12. नस्योतवत् यस्य वशे लोकः । नसि 'in the nose' (loc.). In veda the word was नस् and not नासिका. Pā. in his rules on Declension and compound, has tried to substitute नस् for नासिका, but that is entirely unnecessary Amarakoṣa has 'स्थान्नस्तितस्तु नस्योत.' (II 9.63). Under Pā. V.1.6, the Vārtika (3497) is 'नस् नासिकायाः'. Cf. T.S 2.1.1.2, वायुर्वा इमाः प्रजा नस्योता नेनीयते see, XI.6.14, below. 'नस्योत-गाव इव'. Sans. नस् corresponds to OHG. nasa, (Eng. nose). O. sl. nosu. It is an aluk compound.

13. यस्मै वलिते त इमे वहन्ति । Cf. T.U. 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति' (I 5.3). For the first half, Cf. T.Ā. II.1.6, 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दानानि'.

16. यं वै न गोभिर्मनसासुभिर्वा ... विचक्षते । Śrīdhara quotes the parallel Upaniṣad passage, Kena 4. 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते तदेव ब्रह्म तं विद्धि नेदं यदिदमुपासते'. Cf. Tai. u. 2.4.1, 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' etc.

25. अय्यां जडीशतमतिर्मधुपुष्पितायाम् । Cf. for the idea and the phrase पुष्पिता, B. Gītā :

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यत्रिपदिचतः । वेदवाद्गताः पार्थ नान्यद्रस्तीति वादिनः ॥

(II.42)

26. ते मे न दण्डमरहन्त्यथ यद्यमीवाम् । The anaptyxis in अरहन्ति (✓अर्हं) is necessary for the चतुर्विंशति metre, otherwise the line would have only thirteen syllables.

उरुगाय । An appellation used only in Vedas, of Visnu, see ante. III.9.11. Cf 'अत्राह तदुरुगायस्य वृष्णः परमं पदमत्रभाति भूरि' RV. I.154.6

30. तत् क्षम्यतां सः । क्षम्यताम् un-Pā, for क्षमताम्; metri causa. The vowel would be long if the root is divādi.

नविदुषाम् । It means अज्ञानाम्. It is a 'supsup' Samāsa. Cf Bhaṭṭoji on Pā. 6.3.74, 'नैकधा इत्यादौ तु नानन्देन 'सह सुपा' इति समासः ।'

34. इत्थं स्वभर्तृगदितं भगवन्महित्वम् । For महित्वम् see ante. V.1.41 'महि' neu. is a vedic word meaning 'great'. So it is a derivative from महि with भागार्थे स्वप्स्यय 'महि' is derived from √मह पूजायाम् with Unādi 'i'. In Avesta, it is 'mazi'. Cf RV. 'तत् सूर्यस्य देवस्ये तन्महित्वम् मध्या कर्तोः' (I.115.4)

## CHAPTER IV

8 ससर्जोर्जमिपं विभुः । इप् is vedic, meaning food' It is read in Nighaṅṭu, III.9, as a synonym of food'; इप्यत् इति इट. The root is √हृप् with विवृप् accu. sg. of इप्, comp. irā and idā.

27. वह्निं यथा दारुणि पाञ्चदशयं । मन्त्रपया निष्करपन्ति गृहम् ॥

निष्करपन्ति for निष्कर्षन्ति Cf. Piṅgalasūtra 'पादः इयादिपूरण'. Here of course, अ is supplied for the metre (Anaptyxis), 'पाञ्चदशयम्' पञ्चदशन्+न्यञ् A vedic reference to सामिधेनी मन्त्रs which are fifteen in some cases. The comm. explains पञ्चदशसामिधेनीमन्त्रैः प्रकाश्यम्'. Agni has to be kindled by reciting fifteen stanzas and so they are called 'Samidheni' (अग्निमिन्धेनार्या ऋचः) Cf Sāyana on A B I । 'प्र वो जाना अभिघवः' (RV. III 27.1). इत्याद्या एकादशसंख्याका ऋचो यदिसमिन्धनहेतुर्यात् सामिधेन्यं द्शुच्यन्ते । तासु 'त्रि. प्रथमामन्त्राद् विरक्तमाम्' इति वचनात् ता पञ्चदशसम्पद्यन्ते । In a Darśapūrnāmāsa, the Sāmidhenis are fifteen and not seventeen Vide, Jaimintya Nyāyamālāvistara (III 6) :

सामिधेनीः सप्तदश प्रहृतौ विहृतास्तु । पूर्वम् प्रहृतौ पाञ्चदशेनैत् विच्यन्ते ।  
विहृतौ सप्तदशं स्यात् प्रहृतौ प्रथियापलात् । पाञ्चदश्यावस्त्वयादाकाक्षया निवृत्ता ॥

They are to be recited in the same pitch (एकधुनि) AŚV. 1.2.9, defines it thus : 'उदात्तानुदात्तपरितानां पर. सन्निर्गं एकधुतयम्'.

30. पदाघरेणाम् । Gen. plural of पादर which are pronouns Cf.

Ganasūtra I 'पूर्वपरात्तरदक्षिणोत्तरापराधराणि व्यवस्थायामवंज्ञायाम्' on Pā. सर्वादीनि सर्वनामानि' I.1.27.

40. विचक्षयागतसाध्यसः । विचक्ष्य gerund of वि+√चक्ष् (अदादि) but archaic, as Pā. substitutes √ख्या in place of √चक्षिद्, vide, Pā 'चक्षिड. ख्याञ्' II.4 54.

46 अङ्गानि क्रतवः । Cf. Gopatha Brā (uttara) II 6. शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः and AB. IV.8. शिरो वा एतद् यज्ञस्य यदातिष्यं, प्रीवा उपसद्व. समानवर्हिणी भवत्, समानं हि शिरोप्रीयम्'. Also Ś. Brā 9.2.1.22, शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यं प्रीवा उपसद्वचक्षुरी आज्यभागौ'.

### CHAPTER V

3. नारायणसरस्तीर्थम् । The holy lake of Nārāyana Sarovara is still to be seen at Prabhāsapattana.

8. क्षौरपद्यम् । From क्षुरपवि with विकाराधे प्यम्, vide, 'पविः शल्यो भवति यत् विपुनाति कायम्' (Nir. XII.30). Nighantu gives 'पवि' as a synonym of वज्र 'thunderbolt' in III.11.

18. अज्ञाय = अज्ञस्य; Dative for genitive. Declensional anomaly metri causa.

20. गुणविश्रम्भ्युपक्रमेत् । उपक्रमेत् archaic for उपक्रमेत vide Pā. 'प्रोवाभ्यां समर्थाभ्याम्' I 3 42. Reduction of a syllable is for metrical necessity.

22. लोकाननुचरन्मुनिः । अनुचरत् archaic for अन्वचरत्; very often in Imperfect (लङ् the augment is dropped and this is called by western Philologists 'Injunctive' Cf. Pā VI.4.75. 'बहुलं छन्दस्पमाङ्गयोगेपि'. Here the dropping of the augment is also for exigency of metre.

27. आराध्यन् 'इडस्पतिम् । इडस्पतिम् a vedic word Cf. 'इडस्पतिं जरितन्ममश्याः' RV 5.42.14 Also, 'इडस्पतिर्मघवादस्वर्चाः' RV. 6.58 4.; TB. 2 8.5.4. Pa's rule 'इडाया वा' (VIII 3.54) provides for इडायास्पति but here इडः is the gen. sing. of इड्, a consonantal stem. This word occurs repeatedly in B.P. It is an aluk Samāsa with gen. intact. Cf. the vedic words 'इडायास्पदे and इडास्पदे' Śridhara explains इडस्पतिम् as 'वाचां मन्त्राणां पति विष्णुम्' ḍ in place of d originally preceded by 'r'. See Wackernagel Alt. Indische Grammatik p. 168.

28. नमः धीमहि । Vedic form √धा, विधिलिङ् I plu No reduplication.

32 'मारिष>मार्ष √मृष (1164)+घञ्, with anaptyxis not vedic, coined later and used in Dramas

33 नाद्यापि ते निर्वतन्ते पश्चिमा यामिनीरिव । यामिनी । Vedic for यामिन्य by पूर्वसर्गदीर्घ

39. वैरङ्करमवैरिणम् । वैरङ्करम् । A word derived from वैर with खच् It may be taken as an analogical formation, not met with elsewhere, like क्षेमङ्कर etc provided by Pa s rules 3 2 44 45 मघतिभयेषु वृज' and 'क्षेमप्रियभद्रेऽण् च'

40. केवलिना । Sridhara explains 'अवधूतोपेन', see notes IV 25 39, above.

## CHAPTER VII

1 शिष्याणामक्रम गुरौ । अक्रमम् means अपराधम् । The change undergone by this word is interesting क्रम means something in order, where the sequence is not disturbed, as opposed to द्युत्क्रम disorder, inversion of the established order, rule, tradition etc अक्रम also has the same meaning as द्युत्क्रम and therefore eventually it means some lapse, dereliction of duty See, XI 4 8 below

3 परिश्रित । Used in the novel sense of 'surrounded'

6 पारमेष्ठ्येश्चामरव्यजनादिभि । 'परमञ्चिन् भाव कर्म वा पारमष्ट्यम्'

In A.B Chap XXXVII the coronation ceremony (पुनरभिषेक) is described in the case of a Kṣatriya in great details Also, in the ceremony, (Chap. XXXVII) the following words are put into the mouth of the monarch when he ascends the आसन्दी or throne 'तानहमनुराज्याय साम्राज्याय भोज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्यायऽऽधिपत्याय स्वायत्या यऽऽतिष्ठाय आरोहामि'. Sāyana explains thus 'पारमष्ट्यम्, प्रनापतिकेवप्राप्ति' Here the technical meaning need not be taken the general meaning of 'insignia of sovereignty' will do

11 दध् । This occurs again and again in the sense of 'little, insignificant' Cf Nirukta III.20 'दध्मभङ्गमित्यल्पस्य दध् दशोत' √दध् (injure) IE prototype 'dhomb', to injure' GK 'atembo. Cf RV I 126 7 'डपो मे पराष्टा मा म दध्मणि मन्वया'. Other examples, from RV.

I.31.6. 'दध्रेभिदिचत समृता हंसि भूयसः'; I.113.5. 'दध्रं पश्यन्न उर्वियाविचक्षे'  
Cf. Kena u. 9, 'दध्रमेयापि नून तं वेद्य ब्रह्मणो रूपम्'. दध्र > √ दस् 'injure'  
Niggha II.19. दह is another form vide Wackernagel Alt. Gram p. 253.

कात्कृतः । A word never met elsewhere meaning 'humiliated, insulted'. It is of course, an onomatopoeic word like, 'ding-dong', 'yo-he ho' of Maxmüller. The word is taken from the sound that is produced when some body is dashed to the ground and falls with a violent thud, here 'Kāt'. In vernaculars, such as Bengali, we have such a ध्वन्यात्मक word viz. 'कात् करे फेले दिल' etc. also, कूपे कात् (कात्=down) =thrown down into a well

13. पारमेष्ठ्यं धिपणम् । धिपणम् means भासनम्, the coronation seat भासन्दी referred to in A.B (quoted above) or Ś.B. 5 4.4.1, 'सैवा (भासन्दी) खादिरी वितृणा भरति' etc. धिज्य is, by syncope.

15. निशठः = निशठः ; non-hypocrite. Not recorded in Lexicons.

33. छन्दोभ्योऽन्यत्र न वयो ज्यैष्ठ्यस्य कारणम् । Cf. Manu. II.156, 'यो वै युवाप्यधीयानस्तं देवा स्थविरं विदुः'.

## CHAPTER VIII

6. मुखे विन्यसेत् । √अस् is Divādi, here treated as Bhvādi-archaic for विन्यस्यात् a frequent use in epics Inversion of Gana.

21. दोषे हृषीकेशः । दोष standing for प्रदोषः, is a rare word. 'प्रदोषो रजनीमुखम्' Amara the word दोषा is an 'avyaya' meaning 'night' for हृषीकेशः see notes under X 40 30 below.

23. चक 'दन्दग्धि । दन्दग्धि is a यङ्लुक् 3 sg pres ; acc. to commentator it is the imperative 2 sg of inten. of √दह, found very rarely It is from √दह to burn

29 गरुडः स्तोत्रस्तोभः । Cf. T.S. 4 1.10.14, 'सुपर्णोऽसि गरुडमात् वृहद्रथन्तरे पक्षी' etc.

## CHAPTER IX

1. तस्यासन् विद्वरूपस्य शिरांसि त्रीणि । Cf. for the story of Visvarūpa T.S. II 5 1.1-7. 'विद्वरूपो वै राघवो पुरोहितः' etc

7. ईरिणम् । Means 'sterile' Cf. Manusam. II.113. न स्वनामिरिणे

यपेत्'. In veda it means a dice-board also Cf. इरिणे घट्टेतानाः (RV. X.34.1 Akṣasūktam) Skanda-svāmin in explaining the word in RV. X.34.1 says 'निरुदके असारप्रदेशे'. This irina is the precursor of Run in Kucub. The vedic form is 'इरिणम्'. Cf. Nir. IX 8. 'इरिणं निरुदकं, ऋगातेः अपाणं भवति अपरता अस्मादोपघयो वा'. So it is traced to निस्+ऋण 'without water'. Possibly the initial long i in B.P. should be read as short in keeping with vedas and manuscṛiti ईरिण is also sometimes met with. T.S. II.5.13, 'ब्रह्महृत्वायै... तत् इरिणमभवत्'.

11. हतपुत्रस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे इन्द्रशत्रो विवर्द्धस्व । Cf. M.S.2.4.3; 40.5. 'यदव्रीत् स्वाहेन्द्रशत्रुर्धेस्य इति तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुभवत्' Ś.B. I.6.3.10, 'अथ यदव्रीत् ... तस्माद्दुर्हेनमिन्द्र एव जवान्'. Because the word was pronounced as आशुदात्त (Cf. 'बहुवीही प्रकृत्या पूर्वपदम्' Pā. VI.2.1), so Indra killed Vṛtra Cf. Pā. Śikṣā 'स वाग्वज्रो यजमानं हिनस्ति यथेन्द्रशत्रुः स्वरतोऽपराधान्' (52), Nir. II.17 'इन्द्रेऽस्य शमयिता वा शातयिता वा तस्मादिन्द्र-शत्रु' T.S. II.4.12.1, त्वष्टा हतपुत्रः ... आहवनीयमुपप्रावर्तयत् 'स्वाहेन्द्रशत्रुर्धेस्येति'.

12. अन्वाहार्यपचनात् । अन्वाहार्यपचनः means दक्षिणाग्निः because, the derivation is 'अन्वाहार्यं पचते यस्मिन्निति'. On it was cooked the boiled rice with which पिण्डपितृयज्ञ was performed on the new moon. Vide Tai. Br. I.1.10. and 'दक्षिणाग्नाऽन्वाहार्यं पचति' quoted by Śābara on Jai XII.2.3. Vide Satyāsādha II.3. 'महानपरिमितोऽन्वाहार्यो दक्षिणाग्नावोदनः पक्वस्तमभिघार्या-नभिघार्यं वाऽन्तर्वेद्यासादयति'.

18. येनावृता इमे लोकाः स वृत्र । Cf. Nir. 'वृत्रो वृणोतेर्वा वर्ततेर्वा वर्धतेर्वा' (II.18), T.S. II 4.12.2. 'स इमाल्लोकानवृणोत यदिमान् लोकानवृणोत् तद्वृत्रस्य वृत्रतम्' < वृत् Ś.B. I.6.3.9, 'स यद्वर्तमान समभवत् तस्माद्वृत्रः'.

21. वयमुद्विजन्तः । उद्विजन्तः is archaic for उद्विजमानाः as '✓भो विजी भयचलनयो' (D.P. 1289) is Ātmanepada.

हराम यस्मै बलिम् । Cf. for the idea, Tai Āranyaka, (I.31.2) 'यस्मै भूतानि बलिमावहन्ति'.

अरणम् । An obscure word not to be found in class. literature; it means 'shelter' (आश्रयः).

हराम । Either Imperative or Present without Visarga from ✓hr for metrical exigency.

22. श्वलाङ्गुलेन अतितिततिं सिन्धुम् । For the form तिततिं Cf. also, 'अङ्गस्तिवर्मि' B.P. VII.9.18. √ तृ वरणे is conjugated in Juhotyādi Class, (Reduplicated) as in Vedas Cf. RV. I.33.8, 'न हिन्वानासस्तिरुस्त इन्द्रम्'.

अविस्मितम् । Used in the sense of अहङ्काररहितम्; the B.P. employs this word in the sense of 'one free from egotism'. But this use finds no parallel in later literature.

23. यस्योरुशूङ्गे जगतीं स्वनावं मनुयथावध्य ततार दुर्गम् । For this story of the Deluge and Manu, see, Śatapatha Brāhmana I.8.1.1-6, 'मनवे ह वै प्रातः ... परिशिषिष'.

25. य एक ईशः निजमायया नः ससर्ज । Cf. for idea and phrase, Śvetaśvatara upa. 3.1 and 4.1, 'य एकोजालगनीशते जालिनीभिः' etc.

समीहतः । Archaic for समीहमानस्य as √ ईह is Ātmanepādi.

31. वयसे उत ते नमः । वयसे here means कालात्मने. This is an unusual employment of the word 'उत' in B.P. is generally used in panegyrics in the vedic sense of समुच्चय and not विकल्प; the latter is the meaning in class. literature. In Vedas उत has the meaning of अपि (and). Cf. RV. 'उत त्वः पश्यन्न ददर्श वाचमुत त्वः शृण्वन्न शृणोत्येनाम्' (X.71.4).

35. इति ह वाच न विदामः । इति ह वा is a Vedic phraseology, generally used in narrative prose in Brāhmanas.

विदामः । Stands for 'विद्यः' (Class).

41. तता=तत तत पितामहः । The word तत is Vedic, predecessor of later 'ताता'. VI. ततामहः, that is same as पितामह formed on analogy, though not sanctioned by grammar Cf. Var. (2709) 'मातृपितृभ्यां पितरि ढामहच्'. The Nirukta explaining the RV. stanza IX.112.3, 'कास्त्रहं ततो भिषगुपलत्रक्षिणी नना' etc. says, 'तत इति सन्ताननाम पितुर्वा पुत्रस्य वा' (6 6). Here of course the word means father's father i. e. grandfather. Cf. Kauśika Sūtra, 11.88.25, 'वीरान् मे प्र ततामहादत्त, वीरान् मे ततामहा दत्त, वीरान् मे पितरो दत्त, पितृन् वीरो वाचति'.

45. हंसाय दहनिलयाय । The word हृद् 'lake', 'cavity' by anaptyxis becomes दहर as in upaniṣadic passages such as दहरं पुण्डरीकम्; where it means the cavity of the heart. Here we have दह by metathesis (पणविपर्यय.) from the same word. This phonetic change was noted

by Yāska, the sole surviving philologist and etymologist of India; thus 'अथाप्याद्यन्तविपर्ययो भवति स्तोका रज्जुः सिकतास्तर्विवृति' (II 2).

50. भिपक्तमः । Most healing. Cf. RV. 2.33.4. 'भिपक्तमं त्वा भिपजां शृणोमि'; Av. 6.24.2, 'भिपजां सुभिपक्तमाः'. See notes under IX 3.13. below.

52. दध्यङ्ङुद्विभ्यां ... अश्चशिरोनाम । Cf. Br u. 2.5.16, 'अथस्य शीर्ष्णां प्र यदीमुवाच'; also 2.6.3, 'अश्विनौ दधीच आथर्वणात्' (T.B I 5.8), Cf. Ś.B. 14.1 1.18-25 (whole story) 'दध्यङ् ह वाथर्वणः ... इति ह वै तदुक्तम्'. The commentator Śankara reproduces the story under Br. u. 2 5.16.7. Vide also Ś.B. 5.5.16. The full mantra is found in RV. I.116.2, 'दध्यङ् ह यन्मध्वाथर्वणो वामश्चस्य शीर्ष्णां प्र यदीमुवाच'.

## CHAPTER X

28. रुशती रूक्षवाचः । रुशती is Vedic, archaic for रुशत्यः; it is a case of पूर्वसवर्णदीर्घः. The word is derived from √रुश् (1420) हिंसायाम्. It is present participle. The v.l. is उपती रूक्षवाचः, from √उष दादे, D.P. 696. Amara, I.5.19, says : 'रुशती वागकल्याणी स्यात्'.

## CHAPTER XI

5. झुल्लकाः । See ante, III 5.10. It is really a Prākṛta word. In the Śatapatha Bra. also in the story of the Deluge, it has been used. No doubt it is an adaptation from Prākṛta. The B.P. uses it in several places. 'अग्ने तिष्ठत मात्रं मं' such adverbial use of मात्रम् by itself is unknown. In the sense of अग्रधारणे (Cf. Amara, 'मात्रं कातंस्त्र्येऽग्रधारणे') it is used as second member of नित्यसमास, e. g. चिन्मात्रम्. For झुल्लक, see P. VI.2.29, 'झुल्लकश्च वैश्वदेवे'. He considered it good SKt., as he uses it as contrast to mahān (great) Bhattoji derives it thus : झुघं लातीति झुल्लः'.

9. तामापततीं सुदुःसहाम् । आपततीम् is archaic for आपतन्तीम्. The augment चुम् is provided by Pā. VII.1.81. 'सपश्यनोर्नित्यम्'.

19. वज्रः स्यान्निष्फलः कृपणार्थेय याच्ञा । A faint echo of meghadūta. याच्ञा मोषा परमधिगुणे नाथने उप्यक्रामा'.

## CHAPTER XII

3. ख आपतत् तद् विचलद्मदोलकयत् । Vide Pā. II.4.6, 'जातिर-



प्राणिनाम्'. प्रहोत्कवत् has to be compounded as 'प्रहाश्चोल्काश्च इति सर्वो द्रन्दो विभापयैकवद् भवति' ulkā Cf. varcas v u, Samprasāraṇa Lat volcanus 'vulcan' fire-god (A G. 218) In East Bengali by metathesis, converted to 'lukkā', 'torch', 'firebrand', 'अज्ञातविकल्प' .—In B P विकल्प an adj is used for वैकल्प्य (noun) But X 58 8 'प्रेमवैकल्प्यरद्वकण्डा'. In X 60 24, 'विकल्पधिय', it is an adjective In स्वजनवेकल्प्यम् । वैकल्प्यम् a noun is regular, vide X.17.25

7. युयुत्सतां कुत्रचिदाततायिनाम् । युयुत्सताम् is archaic for युयुत्समानानाम्, as √युध is ātamanepadi and so the desiderative form should be so, by Pā I.3.62, 'पूर्ववत् सन'.

8. द्विजा इव शिचा वद्धाः । A beautiful simile शिच् means an iron stake and modern vernaculars have got the derivative (a 'tatsama' word) in Hindi, Urdu, शिक्कावाव means a preparation of meat roasted on iron stakes, the same as शूल्यम्. शिच् is an iron cage and gradually the word has come to mean iron spokes.

19. भक्तः जगदीश्वरम् । √भञ् a trans verb and so pp part. cannot be used in active voice. भक्त = सेवितवान्, used metri causa

32. उच्चकर्त शिरः शत्रो । Cf. RV. I 84 13, 'इन्द्रो दधीचो अस्य-भिर्बुध्राण्यप्रतिष्कृतः जयान नवतीर्भव'.

33. वार्त्रहृत्ये । A word used in Vedas etc वृत्रहृत्या एव वार्त्रहृत्यम्, स्वार्थे ष्यञ्.

34. वार्त्रघ्नलिङ्गस्तमभिष्टुवाना मन्त्रेः । Cf Mantras such as RV I 32.1 .

'इन्द्रस्य नु वीर्याणि प्रयोच यानि चकार प्रयमानि वज्री ।

अहश्चहिमम्बपस्ततर्द प्र वक्षणा अभिनत् पर्वतानाम् ॥'

Also, III 37.1 'वार्त्रहृत्याय शवसे पृतनापालाय च । इन्द्र स्वा वर्तयामसि' V.S. 18 68 'धावर्तयामसि' (Av 20 19 1).

### CHAPTER XIII

4. बृहद्वधात् । बृहत् > √बृह used etymologically in the sense of Brāhmaṇa

6. मास्म भैः । With मास्म either Aorist or Imperfect is used

Cf. Pā. III.3.176. 'स्मोत्तरे लङ् च'. But the Second person Sing. Aorist of √भी is अभैषीः and so it is an irregularity which is found in many writers. See the discussion, ante, VI.3.10. According to some, 'गातिस्थाद्युपामृत्यः सिचः परस्मैपदेऽु' Pā 2.4.77, can be interpreted as barring सिच् in the case of √भी also ('स्वः' in Sūtra is taken as ablative of '√भी') and so 'भै.' is available.

10. एवं ... मरुत्वानहनद् रिपुम् । Found in Rāmāyana too (Cf. VI.90.16 : हरीनभयदन् कुद्र). Prākṛit and Apabhraṁśa influence tends to convert roots of other Ganas into Bhvādi. Keith : 'Sanskrit of the Rāmāyana is unhappily at times pretty bad' (e.g. Kurmi, bibhyasi, ahanat, dadmi etc.) अहनत् is archaic for अहन् in Imperfect of √हन्. But an additional syllable is required for completion of the Anuṣṭubh. metre. Vide Keith AB., 'Archaisms in the Rāmāyana'. J.R.A.S of Great Britain and Ireland vol. 1910.

वृषाकपि = Indra. It also means the Sun-God. Cf. Nir. 'अथ यद्रश्मिभिरभिप्रकम्पतेति तद्वृषाकपिर्भवति' (XII.27).

11. तयेन्द्रः स्मासहत् तापम् । स्म is a particle in अवधारणे, equal to सञ्जु in the later literature. असहत् is archaic for असहत् used for metrical exigency.

15. वर्षाणि साहस्रम् । साहस्रम् derived from सहस्रम् स्वार्थे ञ्.

16. त्रिणाकम् । तृतीय नाकः, the heaven (स्वर्गलोकः an unusual form but can be defended by saying, संख्यासदस्य वृत्तिरिषये पूरणार्थं त्रिभागत्. Cf. Kālidāsa's Śākuntalam Act. II.13. 'तपःपद्भागमक्षयं ददत्यारण्यका दिनः'. Manu VII 130-1. 'पंचातद्भागः आदयो राजा आददीनाथ पद्भागम्'. RV. IX.113.9, has 'त्रिनाके त्रिदिवे दिवा' vedic cerebralisation not uniform. A.G. pp. 90

21. इन्द्रो महानास विधूतपापः । नास is archaic due to Pā's rule 'अस्तेर्भूः', but this is always used in Brāhmaṇas and in Kālidāsa too. Cf. लावण्य उवाच इवाम् यतः (Kumāra).

23. शृण्वन्त्यथ पर्वणि पर्वणीन्द्रियम् । इन्द्रियम् used in the sense of इन्द्रसम्बन्धि by षष् प्रत्ययः. Cf Pā. V.2.93, where the words इति वा may be twisted in favour of this formation. Bhaṭṭojī also remarks; 'इतिहरणं प्रकारार्थम्'.

स्वस्त्ययनं तथायुपम् । आयुपम् is archaic for आयुव्यम् where the 'Yat' pratyaya has been dropped, though it was due by Pā तस्मै हितम् (5.1.5), for the sake of Vainśastha metre (ragana).

#### CHAPTER XIV

6. उल्लयणः । Originally 'evident', then 'terrible'. Origin of cerebral obscure vide A.G. 193, 195.

11. सान्तानिकश्चापि नृपो न लेभे तासु सन्ततिम् । सान्तानिकः almost obsolete in this sense, 'सन्तानमर्हति इति रुक् 'तदर्हति' (Pā. V.1.63) Cf सान्तानिक, IX.14.9 below.

12. विद्यैश्वर्यश्रियादिभिः । It is a compound and so the Instrumental in श्रिया is not valid but archaic, nor can it be an aluk Samāsa; as there is no provision for such non-elision of the Instru. It is, of course, necessary to complete the metre (anuṣṭubh); such irregularities are allowed in Vedas only. Cf Pīṅgala III.2, 'पादः इयादिपूरण.' पादपूरणार्थं तु क्षैप्रसंयोगैकाक्षरीभावान् व्यूहेत्' Sarvānukramani III.6 and RK. Prātiśākhya (527), 'व्यूहैः सम्पत् समीक्ष्योने क्षैप्रवर्णैकभाविनाम्'

38. दारे प्रजावति । दार 'wife' in singular is archaic.

43. गरं ददुः । गरम् from √गृ निगरणे (तुदादि), 'poison' subsequently a Taddhita affix formed the word गरल. The original by Prakritism gives rise to Hindi 'zar'. Cf T.B.17.1.9, गरगिरो वा एते धे प्रहायं जन्यमस्रमदन्ति'.

52. चित्रघा । Cf. उरुघा like बहुघा. Not sanctioned by P. 5.3.42. It is not a Saṁkhyā. See X 32.1 below.

56. विचक्ष्व पितरम् । विचक्ष्व is not archaic Pā's rule, 'चक्षिष्. ख्याञ्' II.4 54 provides ख्या in place of √चक्ष् in Ardhadhātukas only; छोद् is सार्वधातुक.

57. अशनया परितः । अशना is 'hunger', rarely used in Class. Sanskrit. Cf. Pā. 'अशनायोदन्वघनाया बुभुक्षविपासागर्धेषु' 7.4.34; 'अशनाया' is also found in Brāhmanas, and Upaniṣades. Cf. Chhā. u. 6.8.3, 'अशनाविपासे मे सोम्य विजानीहि' Kaṭha u. I.12, 'उभे तीर्षा अशनायाविपासे' Br. u. I.2.4 'अशनाया मृत्युः', T.B. 3.9.15.1 'अशनया मृत्युरेव' ŚB. 10.6.5.1 'अशनाया हि मृत्युः'.

58 अपुनरन्वयम् । Obscure, means अपुनरागमनाय

## CHAPTER XV

28 महित्यं प्रापुः । महित्वम् is a Vedic word, from महि neuter, 'great' Cf. 'तन् सूर्यस्य देवत्वं तन्महित्वम्' etc. RV. 1 115 4 RV. 10 4 4 'महित्वमग्ने त्वमहं वित्से' (Nir 6 8) RV. 1 8.5 महित्वमस्तु वज्रिणे Cf. RV. 1.138.1 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते'.

## CHAPTER XVI

1 देव ऋषी । Internal Hiatus metri causa. Cf Rāmā. I.18 59. 'परम ऋषिः'.

11. नादत्त आत्मा हि गुण न दोष न क्रियाफलम् । This is an echo of the B G V.15, 'नादत्ते कस्यचित् पाप न चैव मुकृतं विभु'.

21. घचस्युपरतेऽप्राप्य य पको मनसा सह । Cf Tai. u 2 4.1. 'यतो वाचो निरतन्ते अप्राप्य मनसा सह'.

32. प्रेमाधुलेदौरुपमेहयन् । उपमेहयन् is the present participle from √मिह सेचने (D P 992) from which we have derivatives such as मेष, मट् etc. But √मिह is भ्वादि and so the use of the Dhātu in Curāḍigāṇa is archaic. √मिह later has come to mean 'making water' See देवमीमांसा मही 10 20 7, below

41 स हि अविशुद्ध क्षयिष्णुरधर्मवहुलः । Cf Sabarabhasya on J SU 'चोदनालक्षणोऽयं धर्मः' (I 1 2) उभयमिह चोदनया लक्ष्यते, अर्थोऽनर्थश्च । कोऽर्थः ? यो नि.क्षेपसाय, ज्योतिष्टोमादि । कोऽनर्थः ? य प्रवशायाय, श्वेतो, वज्र इपुरिरिष्यमादि । कथं पुनरावाचनार्थं ? हिंसा हि सा । हिंसा च प्रतिषिद्धा ।

'आप्रा चावापृथिवी अन्तरिक्षं प्रि-सूर्यो रश्मिभिश्चेकितानः'. उच्चकन्ति is formed from ✓ *cit.* (*inten*), 'perceive', 3. plu. pres. and is connected with *cekite* and *cekitāna*.

भूमण्डलं सर्पपायति । 'सर्पपायति' is archaic, as it is formed by क्यङ् ; acc. to Pā. 'कर्तुं क्यङ् सलोपइच्' 3.1.11, it should be 'सर्पपायते'. The short syllable is necessary for metrical symmetry

51. ममोभे शाश्वती तनू । शाश्वती, dual is vedic for शाश्वत्यौ . Here we have पूर्वसवर्णदीर्घ. by Pā. 'सुर्वा सुलुक् पूर्वसवर्ण' etc

## CHAPTER XVII

11. दुष्टानां निलंजानां च विप्रकृत् । विप्रकृत् formed with क्विप् ; is an unusual word not met elsewhere. The connected word is विप्रकार (injury), (Cf. Amara III.2.15 'निकारो विप्रकार') विप्रकृत 'injured, tricked' etc. 'निङ्गतः स्याद् विप्रकृतः' (ibid), (III.1.41).

15. न कर्ता पुत्र किल्विषमम् । In कर्ता ✓कृ लृट् there is an Inversion of Person, third having been used for second, i.e कर्तासि.

23. तथापि तच्छक्तिविसर्गः । विसर्गः is used in the sense of 'action'. Cf. Śrīdhara 'विसर्गः पुण्यपापलक्षणं कर्म' Cf B Gītā VIII.3, 'भूतभावोद्भवकरो विसर्गं. कर्मसञ्चितः'.

25. स्मयतोस्तयोः । स्मयते. is archaic for स्मयमानयोः . ✓प्तिङ् इंपदसने (Pā. D.P. 948) is Ātmanepadi.

30 गुणदोषविकल्पश्च भिदेव स्रजिवत् कृतः । स्रजिवत् is archaic and the phrase should have been स्रजोव. By Pā. 5 1.116 'तत्र तस्येव' वत् is added to the stem. Had it been the regular form स्रजवत् then one syllable would have been short, and if स्रजोव, then the fifth would have been long and the sixth short.

32. विदाम यस्येहितम् । विदाम, archaic for विद्मः in लट्. Cf. Śveta, u. 'विदाम देवं भुवनेशमीड्यम्'.

37. देव्या. प्रतिदाप्तमलन्तमः । अलन्तम । अतिशयने लमप् from अलम्. This is an unusual formation, not found in class. literature; अलन्तमाम् is valid by Pā. 'किमेत्तिङ्ग्ययथादान्द्रव्यप्रकर्षे' (V.4 11).

41. य एतत् पठेत् इतिहासम् । एतत् is irregular; 'इतिहास' being

masculine, the pronominal adj. should have been एतम्. An aberration of gender (लिङ्गव्यत्यासः).

## CHAPTER XVIII

4. अग्नीन् पुरीष्यानाघत्त क्रियायाम् । 'पुरीष्य' a technical ritualistic term for fires, in अग्निचयन ceremony Cf. ŚB 6.2.1.16, 'पद्म हि एतेऽग्नयः यदेताश्चितय.' RV. 3.22 4. 'पुरीष्यासो अग्नयः' also VS. 12.50; TS. 4.2.4.3. Cf. TS. 5.7.1.3 'पुरीषमिष्टका उपधास्यन्' etc 'पुरीष' means thick mud, which is spread on each layer (प्रस्तरः) the total number being five and the total number of bricks acc. to Śatapatha Brā. (XI.5.22) is 1000, when the sacrificer performs अग्निचयन for the first time.

6. रेतः सिपिचतुः कुम्भे उर्वश्याः सन्निधौ द्रुतम् । Cf. the mythical story of the birth of Agastya and Vaśiṣṭha referred to in RV. VII.33.13 :

सत्रे ह जाताविपिता नमोभिः कुम्भे रेतः सिपिचतु. समानम् ।

ततो ह मान उदियाय मभ्यात्ततो जातमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

The Nir. (V.14) also says तस्या दर्शनान्मित्रावरणयो रेतश्चस्त्रन्द तदग्निवादिन्यपगं भवति—

उत्तासि मैत्रावरणो वसिष्ठोर्वश्या मलान् मनसोऽधिजातः ।

द्वयं स्कल मयणा दैव्येन विश्वेदेया पुंकरं रयाददन्त ॥ (RV. VII.33.11).

17. तस्यानुभावः सुश्लोक्यः । सुश्लोक्यः is almost obsolete in class literature. सुश्लोकमर्हातीति अर्थे यत् । P.J. 'तदर्थेति' (V 1.63). Śrīdhara reads 'तस्यानुभाव सुश्लोक्यम्' and tries to defend the aberration of gender in anubhāva (mas) See, Cal edn. and comm. of Śrīdhara as published in Kāsi Pustakālaya edn.

21 इमं ध्रुधते परिष्ठानाय । ध्रु+√धा does not mean 'believe' here, but 'desire'. Cf. Amara 'ध्रुधा संस्पृष्य. स्तृधा' (III.3.102) Kṣīra, says loc. cit., 'स्तृधा यथा भोजने ध्रुधानुः'. In this prepo. verb, we find the genesis of the Beng derivative साध् (sādh), 'desire', 'yearning'.

32. कः कामः इह चागमः । अगमः means दुर्गम, दुर्लभः. But अच् is provided by Pā. only when ईप्स्, दुष् and सु are the 'upapadas'. Cf. 'ईप्स्-दु-सु-इप्स्-आ-इप्स्-उ-इप्स्' III 3.126, Pā. Here it is archaic for अगम्य,

but this form is necessitated by metre, which requires a short seventh syllable. Vide, 'पद्मं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥'

41. शरत्पद्मोत्सवं वक्रम् । उत्सव > उत् + √ सू lit 'flower' (Cf. प्रसव) came to mean festivity later, as it expands the heart through joy.

51. शयीत नापराक् । अपराक् as opposed to प्राक्, means 'facing the western direction'. प्र is prefixed to √ अश्च् and correspondingly अपर is prefixed to √ अश्च् and क्विन् is added in either cases. Rarely used in literature.

56. अभिप्रायमाहाय । आ + √ ज्ञा, common in vedas, means 'bearing in mind'. Cf. Rāma. III.45.4, 'न जगाम भ्रातुराज्ञाय शासनम्'.

67. सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् देवास्ते मरुतोऽभवन् । Cf. Śruti, 'सप्तसप्तका वै मरुतः', 'सप्तगणा वै मरुतः' T.B. I.6.2.3. and सप्तसप्त द्वि मारुता गणाः' ŚB. 9.3.1.25 for 'सजूरिन्द्रेण'. सजूः Cf. also, K S. XVII.7-9, 'सजूर्ऋतुभिः सजूर्विधाभिस् सजूर्देवैः' XVII 8 'सजूर्ऋतुभिः सजूर्ऋतैः सजूरादित्यै सजूर्विश्वेदेवैः'. Cf. RV. सजूरिन्द्रेण वायुना' (V.51.10) V.S 3.10, 'सजूर्देवेन सवित्रा, सजूराण्येन्द्रवत्या', 'सजूर्देवेनत्वष्ट्रा' T.S. VI 5.8 9. Cf. Nir. IX.13, 'सजूः सजोषण.' derived from स + √ जुष्. S. Varma ('The Etymologies of yāska p. 117), says : the etymology would be erroneous, as the nominal form could not end in ऊस् if √ जुष् had been the root. But vide, Pā. VIII.2.66, 'ससजुपोरु' also, S K. 'सह जोषते इति सजूः Bālamānoramā says 'ससजुपोरु इति पस्य स्तम्', 'वोरूपधाया दीर्घ इक' (Pā VIII.2.76) इति दीर्घः (op. cit).

72. एकैकशो वृक्णाः सप्तधा नापि मन्त्रिरे । मन्त्रिरे in Perfect is archaic for मन्त्रुः. Cf Pā. I 3.81. 'त्रियतेर्लुङ्लिट्ठोश्च'.

## CHAPTER XIX

2 शुन्ले मार्गशिरे पक्षे । मार्गशिरे is archaic for मार्गशिरसि (also शीर्षे). The word is irregularly declined as if the stem ended in 'a'. To avoid the fifth syllable being long, शीर्षे (the syncopated form of शिरस्) has not been used.

26. सुदुर्भगा सुभगा रूपमग्रियम् । अग्रियम् V.1. अग्र्यम्, which would make one syllable short in the Vamśastha metre and so अग्रियम् should be read. Acc. to Pā. it is a vedic form Cf. 'अप्राद् यत् घञौ च' (4.4.116-7). Here it is, घ termination. 'iya : ya', vide, Wackernagel, Alt. Indische Grammatik p. 200; Macdonell 'Vedic Grammar' p. 40. Cf. RV. I.13.10

'इह त्वष्टारमप्रिय विश्वरूपमुपह्वये', I 16 7, 'अयं ते स्तोमो अप्रियो हृदिस्पृगस्तु शन्तम.'.  
T.S 4 5 5.11 नमो अप्रियाय च प्रथमाय च ।

'अवीरा' here without (heroic) husband The word Vira in veda means 'heroic sons'. Amara says, II 6 11 अवीरा निपतिसुता' For Vira Cf. AV. Vira, Lat Vir, Goth, 'wair Lith 'vrya' (man) Cf RV VII 4 6 'मा द्या वयं सहस्रायन्नवीरा', for fem. Cf RV X.86 9. 'अवीरामित्र मामय शराहरभिमन्यते अहमहिम वीरिणीन्द्रपत्नी' (=a childless woman).

27 एतत् पठन् अनन्तवृत्तिः । A syntactical irregularity. After पठन् we have to supply यो वर्तेत तस्य' Cf 'रथस्थ वामन इष्ट्वा पुनर्नम् न रिद्यते'.



## SKANDHA VII

### CHAPTER I

9. संघाताच्च विविच्यते । सहातः is a vedāntic term used specially by Śāṅkara in his *Brahma Sūtra-bhāṣya*, in the sense of देहेन्द्रियादि—the body together with the organs etc. which have combined together to form the material body in which the 'Jiva' has entered. Vide *Bhāṣya in Bṛha U. II 1*. 'ननु सहात एवास्तु भोक्ता'. 'गृहस्य स्तम्भादिवत् शरीरस्यान्तरूपञ्चमकः प्राणः शरीरादिभिः संहत इत्यपोचाम'.

10. शयिष्यमाणः । means 'संहरिव्यन्'.

11. रजस्तमस्कान् प्रमिणोत्युरुध्वाः । A confusion of *Gana*; प्रमिणोति here means दिनस्ति and is archaic for प्रमीणाति. √डुमिन् प्रक्षेपणं (1250) is रगादि but it does not mean 'injury' or 'destruction', which is signified by √मोन् हिंसायाम् (क्रयादि). By Pā. 'मीनातेर्निगमे' VII.3.81, the initial vowel in vedas is shortened .e.g. प्रमिनन्ति व्रतानि) and further by Pā. VIII.4.15 'हिनुमीना', the 'na' is cerebralised. For the vedic form मिनाति Comp RV. I.124.2. 'अमिनती देव्यानि व्रतानि । प्रमिनती मनुष्या युगानि' and RV. I.124.3. प्रजानतीन् न दिशो मिनाति RV. I.92.10, 'श्वध्नीव हृत्नुर्विज्ज आमिनाता'. It is a conscious vedism but the correct form is प्रमिनाति Cf. RV. VII.63.3 'य. समानं न प्रमिनाति धाम'. In Veda no cerebralisation after a prepo. with *r*. See, A.G. p.189.

18. श्वित्रो न जातः । श्वित्र is neuter an aberration of gender Cf. Śvetā. white.

37. पञ्चपङ्हायनाभभाः । अभं or more popularly अभंक् means 'small'. अभं is generally used in Vedas. Cf. RV. I.124 6 'नाभां दीपतं न महो विभाती'. 'She withdraws not from small nor great, shining forth'. अभं I E. Orbho 'Orphan' GK. Orphanos, fatherless, destitute.

44. तत्रापि राघवो भूत्वा न्यहनच्छापमुक्तये । न्यहनत् is archaic for न्यहन् in लृट् of √हन्. Cf. Rāmā III 51.18, 'पुनर्व्येपहनत् पक्षिराज'.

### CHAPTER II

4. भो भो दिमूर्धन् (voc.) । A Vedic form. According to Pā. द्वित्रिभ्यां व मूर्धं V.4.115, the form should have been दिमूर्धं; but under

Pā VI 2.197, Bhattoji cites another example viz 'त्रिमूर्धानं सप्तरश्मिम्' (RV I 146 1) where there is no Samāsāntā. And from the latter rule, it can be presumed that Samāsāntā is not obligatory, otherwise the rule would be useless Cf Tatvabodhini loc cit., (द्वित्रिंशत् पादन् मूर्धसु बहुव्रीहौ' इत्यत्र मूर्धन इत्यकृतसमासान्त एव मूर्धशब्द), 'तच्च मूर्धसु इति निर्देशा-दशारसीयते । अन्यथा मूर्धेषु इति निर्देश्य स्यात्'

6 समेनाप्युपधावने । उपधावनम् is used in the very unusual sense of भवनम् or सेवा 'दयित' √ दय+यत् originally 'pitied', then 'beloved' by an extension and transference of meaning.

14 ददहुः । √ दद perfect archaic for देहु Cf Pā. 6.4 120

17 कृत्वा कटोदकादीनि । कटोदकम् means प्रेताय प्रदेयमुदकम्, because possibly the water was given in a vessel at the obsequies

34 पादयो शुश्रूषतीनाम् । शुश्रूषतीनाम् is archaic for शुश्रूषमाणानाम्, as Pā 'शश्रूषसृष्टना सन' (I 3.57) provides Atmanepada for the desiderative of '√ ध्रु'

51 कुलिङ्ग । Deśi.

52 महिषी । 'Wife' a lax use of original 'queen'

## CHAPTER III

22 इत्युच्चादिभ्यो देवो भक्षिताङ्ग विपीलिकं । विपीलिका is generally feminine and so the use in masculine is obsolete Cf Nir VII.13. विपीलिका पेलवर्गतिवर्गेण' √ पल् 'to go' (intensive) But under Amarakośa III 5 8 commenting on the word, 'विपीलिका' Kshirasāmin says 'सोऽप्रा प्रसिद्धः प्रागनुक्तो वा स प्रातिपद्येनोप्यते—अत 'इत्येयोति विपीलिक' (Subhāsita-ratna p 461) इति पुनश्चमनिषिद्धम्' RV X 16 6 (and AV 18 3.55), has विपील without pleonastic ka Cf. 'यत् ते कृष्ण दातुं आशुतोद् विपील यवे दत्त वा शशरद्' A particular metre is called विपीलिकमप्या vide Nir. VII 13 'विपीलिकमप्या इत्येपमिक्त्वं' √ वेद् (DP 541) गीर्वा also in Nigh (II 14) is enumerated but not found in vedic literature Possibly onomatopoeitic Cf the Bengali expression विद् विद् Cf VII 7.3 विपीलिकं' below

23. परधीयन् । 'Arthi' Cf Vedic form वर-द्वयक (pleonastic K), वरधीयन् > वरधीयन् where consonants are transposed due to popular pronunciation Vide Nir III 20 वरधी वरनाय √ वम् 'worship', IE vomro, Eng 'worship' (see AG. p 277)

26. अभिव्यनङ् जगदिदम् । अभिव्यनङ् is a vedic use, the लङ् (Imperfect) of √अञ्ज्, 1458 (रूधादि) is 'भानक्' (with the augment 'अ'); so the formation expected is अभिव्यानक् but by Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाद्योगोऽपि', the augment is optionally dropped in Vedas and such forms are called 'Injunctive Mood'. A conscious Vedism not really required for metre. Cf. RV. II.15.7 'व्यनगचष्ट सोमस्य ता मद इन्द्रश्चकार'.

32. अनेजदेजश्च । Cf. the passage in Īśa upa. 5, 'तदेजति तक्षेजति' etc. also Īśa 4, 'अनेजदेकं मनसो जवीयः' etc. Cf also Śvetāśva. upa. III.9, 'यस्मात् परं नापरमस्ति किञ्चित्' for 'विद्याः कलास्ते तनवश्च सर्गाः'. Cf. Saptāṣṭi 11.6, 'विद्याः समस्तास्त्व देवि भेदाः'.

#### CHAPTER IV

1. एवं वृत्तः शतधृतिः । शतधृति a rare word, means Brahmā. This word is not to be found in the upaniṣadas, or Vedas.

2. वितरामि वरान् यद्यपि दुर्लभान् । A syntactical contamination दुर्लभान् = दुर्लभाः .

6. विद्याधान् । In place of विद्याधरान्, we have by Syncope विद्याधान् Cf. महीधर and महीध्र etc. This is necessary for metre as the condensed form saves one syllable.

8. त्रिपिष्टपम् । Later form त्रिपिष्टपम् owing to Prākṛitism, p. changing into V. (SKt. pāpa=prā. pāva) Cf. Kṣīrasvamin 'त्रिपिष्टमिति प्राच्या' । प्रायेण हेते परौ शसौ च व्यत्यस्य पठन्ति'.

9. कुङ्कयं < कुटी । Tenuis supplanted by medial, Cf. Beng कुडे 'hut'.

11. पश्यन्ति सुदतीः सुन्दरं मुखम् । सुदतीः Vedic form for सुदत्यः vide Pā 'सुपां सुदुक् पूर्वसवर्णै' etc.

22. यद् गत्वा न निवर्तन्ते । This is an echo of B. Gītā, XV.6, 'यद् गत्वा न निवर्तन्ते तद्दाम परमं मम'.

25. महर्शनं हि भूतानां सर्वध्रेयोपपत्तये । ध्रेयोपपत्तये here, the Sandhi is archaic for 'ध्रेय उपपत्तये'. A disregard of Pā's 'पूर्वत्रासिद्धम्'. But then one syllable would be in excess, in the event of such use.

34 यस्मिन् महद्गुणा राजन् गृह्यन्ते । महद्गुणाः can be taken as a पन्थी तत्पुरुषसमास, but if Karmadhāryaya, it must be 'महागुणाः' by Pā. 'आन्महत्त. समानाधिकरणजातीष्यो.' VI.3.46.

38 गोविन्दपरिरम्भित । गोविन्दालिङ्गित । परिरम्भित is embraced, from परि+√रभ्+णिच्+क्त 'रभेरशबलिटा' इति जुम्. Vide Pā VII.1.63. The classical form is परिरब्ध, widely current.

45 नैघाघमपरो यथा । Ellipsis, supply कुर्वन्ति

## CHAPTER V

1 शण्डामर्कौ सुतो तस्य । The names of the sons of Sūkra, the preceptor of Asuras called respectively शण्ड and अमर्क. The pair has given rise to Bengali expression 'षण्डामर्को', 'Bully' a Popular Etymology converting शण्ड into षण्ड a 'bull', मार्कौ is the English word 'mark' by contamination, for अमर्क Cf. Old Ira, (Avestic) Mzhrka, 'a kind of demon Cf KS 27. 20, अनृत शण्डामर्कौ Cf VS 1.16, 7.12.

9 बालानति कुतस्तुभ्यमेप बुद्धिविपर्ययः । 'बालानति' here 'ati' is a Karmapravacaniya by Pā 'अतिरतिक्रमणे च' I 4 95

17 नालायितोऽर्भक । नालायित a difficult word, meaning नाल इवाचरित i. e. from the denominative verb with क्यङ् and then past passive participle 'नाल' means originally the Stalk (of a lotus), the meaning has been transferred here to the handle or the butt of the axe

22 यदशिक्षत् गुरोर्भवान् । √शिक्ष् (D P. 605), is Ātmanepadi and so the form अशिक्षत् is archaic for अशिक्षत्, used for the exigency of metre

28. कददा. स्म मा न । The use of क्त् is archaic in place of 'कु' The meaning is कुतित ugly bad etc, it is not supported by any instance in literature. Pā says, VI.3 101-3, 'को क्त् तत्पुरपेऽवि' and 'रथवदयोश्च' 'वृणे च जातौ' but कु by itself never becomes क्त् but here arbitrarily it has been substituted on the analogy of कदद etc In अदा the augment does not drop due to Pā बहुल छन्दस्वमाह्वयोगेऽपि' The aorist is provided by Pā 'स्मोत्तरे लृङ् च' III 3.176 though मास्म has been inverted here on vedic analogy

31 अन्धा यथान्धेरपनीयमाना. । Cf 'अन्धेनैव नीयमाना यथान्धा'. (Kāṭha upa 2.5, Maitri 7 9 and Muṇḍaka upa I.2 8).

33 स्वोत्सङ्गाग्निरस्यत महीतले । निरस्यत् । Ātm. optionally correct, for √असु क्षेपे Imperfect (दिवादि) is generally परस्मपदी, but here the augment of Imperfect has been dropped on vedic analogy Ātma.

provided by Vār. (920), उपसर्गादस्यत्वृहोर्वा इति वाच्यम् ।

उपरतम् । Not 'dead' the conventional meaning. Originally 'stopped' Cf. P. D P. '√यम उपरमे' उपरम is विराम

34 वध्यतामाश्चयम् । वध्यताम् archaic for हन्यताम्. There is no separate √वध घातु, as some try to point out The Balamānoramā, on Pa 'हनश्च वध' (3.3.76) says वस्तुतो ऋधि स्वतन्त्रो नास्त्येव इति शब्देन्दुबेखरे'

36. सौहृद दुस्त्यज पित्रोरहाद्यः । अहात् is archaic for अजहात् (हृ), √भोक्षाक् त्यागे (1090) is 'Juhotyadi' A confusion with adadi gana

40. अहनन् शूलेः प्रह्लादम् । अहनन् is archaic for अहन् .

नदन्तो नादान् । √नद् with a cognate object. Cf ध्यनद्वादम् X.55.19. below.

46. शुनः शेष इव प्रभुः । The story of the Śuahsepha is recounted in A Bra Chap. XXXIII.

47. अप्रमेयानुभावोऽय अकुतश्चिद्भयः । The more widely used अकुतोभय, irregularly formed by Pā. II.1.72, 'मयूरव्यसकादयश्च' has given rise to the archaic 'अकुतश्चिद्भय' with an insertion of the particule 'cit' in the middle. Cf. RV 'शुनश्चिच्छेपम्' (V 2 7) This is not a regular compound but a loose juxtaposition of words, called, tmesis Cf Udayana, Dravya kīranāvalī 'आ परमाणोरा च भृगोल्कम् .

54 वयस्येः तत्र सोपहतः । The Sandhu is archaic, solely motivated by necessity of the metre Cf Pā VI 1 134. 'सोऽचि ह्येपे चेत् पादपूरणम्' Vāmana says, 'इह ऋक्पाद एव गृह्यते' 'only a RK foot is meant' e.g. RV 2.24 1. 'संमामरिद्धि प्रमृति य ईदिये', but while commenting on the sūtra, Bhaṭṭojī says, 'अविशेषाच्छ्लोकपादाऽपीत्यपर'. A disregard of Pānini's Purvatrasiddham Cf SK loc cit 'संय दागरथा राम' Cf also, 'संमो नो ह्यप्यदाति जुषाण' RV 6 47.28. 'संमो नो अप्यरे यव' (I 14 11) VS 'संमं पाररदम्' (19 10) 'संमं त्रिऋधि पुन्यम्' AV. 5 5 4.

## CHAPTER VI

2. यथा हि...पात्रोपसर्पणम् । यथा is not 'likeness' but appropriate.

4. The second half is elliptical The verb 'bhajan' is to be connected with the object The correlative यथा must be supplied

9 यममुत्सरेत् विमोचिषुम् । विमोचिषुम् is archaic for विमोचयिषुम्,

√सुच् (चुरादि) 1744 D.P. is 'set'; but if the dhātu is taken as √सुच्छ तुदादि (1430), then it is अनिद् and form expected would be 'विमोक्तुम्'.

10. कोन्वर्थतृष्णां चिसृजेत् ... य ईप्सितः यं क्रीणात्यसुभिः etc. | Here there is a syntactical irregularity, the pronouns यः and यम् refer to अर्थे, though it is subordinated in the पञ्चीतत्पुरुष compound 'अर्थतृष्णाम्'; according to the dictum 'उत्तरपदार्थप्रधानस्तत्पुरुषः' and the gender is regulated by Pā. परवल्लिङ्गं द्वन्द्वतत्पुरुषयोः (2.4.26). Such syntactical aberrations are often found in the B.P. Cf. above śloka 7, 'क्रीडतो याति विंशतिः', where आयुः has to be drawn from verse 6, and construed with 'याति', 'विंशतिः' being plu, cannot be construed with sing, 'याति' and so it is really archaic for 'यान्ति'.

12. स्मरंस्ता दुहितृष्टदय्याः । हृदय्याः is archaic for 'हृद्याः' and seldom found in literature. Vide RV. X 151.4. 'श्रद्धां हृदययामृत्या श्रद्धया विन्दते वसु'. It means of course, 'captivating to the heart' and has to be derived with यत् by Pā. IV.4.75. 'हृदयस्य प्रियः', but हृदय here is not substituted by हृत् according to Pā. 'हृदयस्य हृल्लेखयदण् लासेपु' (6.3.50). Vide V.S. 16.44. नमो हृदययय च नियन्त्राय च'.

वृत्तीदच कुल्याः । कुल्याः means कुलक्रमागताः, 'hereditary'. 'This, of course, is very rarely used in this sense in later literature and has to be derived by Pā. 'उत्त आगतः' इति यत् प्रत्ययः (4.3.74).

13. त्यजेत कोशस्कृदिव । कोशस्कृत् archaic for कोतकृत्, 'S' inserted for upendravajrā on analogy of पेशस्कृत् (B P. XI.9 23).

17. A very difficult construction; विमोचितुम् is archaic for विमोचयितुम्, see ante, 'यन्निन्दो विसर्गः'; a very difficult and obscure collocation of words. (Syntax) Śrīdhara explains : 'यत् यामु निगडः शृङ्खलातुष्यो विसर्गः पुत्रादिरूपः'. The compound 'यन्निगडः' has to be taken as a पञ्चीतत्पुरुष and not मन्तमी तत्पुरुष as no सामर्थ्य exists. 'विसर्गः' is used in a transferred sense, i.e. creation or birth of children, propagation etc. or, यत् may better be taken as a separate word used in the locative sense, vide Pā. 'सुवां सुदुक्' 7.1.39.

18. स मुक्तसङ्घैरिपितोऽपवर्गः । इपितः is archaic for इष्टः; √इष्टु (गुरादि, 1351) being वेद् in gerundial form by 'उदिनो वा' cannot have इद्

in past passive participle by Pā. 'यस्य विभाषा' VII.2.15. 'इषित' means impelled from √इष ऋयादि cf. Kena U. I. केनेषितं पतति used for metrical exigency of upendravajrā.

26. ईक्षा । An obscure word used in the sense of आत्मविद्या acc. to the scholiast Śrīdhara. It is present in अन्वीक्षा from which comes आन्वीक्षिकी. 'नय' also has been interpreted by the same commentator as meaning, not the usual Nitiśāstra, but तर्कविद्या i. e. what is popularly designated as आन्वीक्षिकी or Metaphysics.

28. श्रुतमेतन्मया धर्मं भागवते नारदात् । The word धर्मम् in neuter, is archaic. Such aberration of gender is modelled on the Vedic धर्मन्, 'ordinance' (neuter) Cf. RV. तानि धर्माणि प्रथमान्वासन् (Puruṣaṣṭi) X.90.16. धर्म is read in the अर्धर्चादिगण and commentators hold 'धर्मोऽर्धार्थवाची तत्साधनवाची तु नपुंसकलिङ्गः Cf. Pā. अर्धर्चाः पुंसि च (II.4.31).

30. बालस्यान्तःपुरस्थस्य महत्सङ्गो दुरन्वयः । दुरन्वयः is used in the sense of दुर्लभः, दुर्घट. etc; the original meaning has been some what stretched so as to include the new sense.

## CHAPTER VII

3. पिपीलिकैरहिरिव । for पिपीलिक used as masculine, see ante, VII.3.22. No instance of √पेल 'to go' is recorded in Vedas. 'So it may be only a grammarian's creation' ('The Etymologies of yāska', S. Varma p. 139).

4. वध्यमानाः सुरैर्भिता दुद्रुवुः । वध्यमानाः is archaic for हन्यमानाः, as substitution of वध is provided only in the case of आर्धधातुकप्रत्यय for √हन् vide Pā. आर्धधातुके (II.4.35).

5. प्राणपरीप्सवः । pari+√ūp in B.P. means 'protect'. See X.16.50.

13. अयात्सीत् देवपौरन्ति । अन्ति is a vedic word, the fore-runner of the later-day 'antika'. Cf. Gk. avTL (anti) Lat. ante. Hitt. hont (front).

17. वैशारदी धीः । वैशारदी is from विशारदा— and then स्वायें अण् and then in feminine, डीप् by Pā. 'टिड्ढाण्—' etc. The word विशारद is derived from शारदा the Goddess of Learning and the compound would be as follows : विदिष्या शारदा विद्यास्य इति विशारदः or विगतः शारदोऽप्रविभाव-

दोषोऽस्य विशारदः तस्येयमिति वैशारदी । (Kṣīrasvāmin).

18. जन्माद्याः पडिमे भावाः । Cf. Nirukta I.3. 'पड् भावविकारा भवन्तीति वाप्यायणि । जायतेऽस्ति विपरिणमते वर्धतेऽपक्षीयते विनश्यतीति'.

23. जगत् तस्थुरिति द्विधा । तस्थुप् is an archaic word used in the sense of स्थावरम् (immovable); of course, it is formed from तस्थिवस्, the perfect participle (क्वसु) of √'Sthā' with an irregular सम्प्रसारण in neuter gender, nom. Sg. Nir 12.16, explains, the vedic phrase 'सूर्य आत्मा जगतः तस्थुपश्च' in the current prose 'जङ्गमस्य स्थावरस्य च'.

24. उशतात्मना । उशता is a vedic borrowal but it means कामयमानेन from √वश कान्ती. Here, however, the meaning is different as explained by commentator Śrīdhara, viz. शुद्धेन 'purified'.

सर्गस्थानसमाम्नायैः । Due to association (साहचर्यम्) with सर्गः (creation) स्थानम् (preservation), 'समाम्नाय.' means here 'संहारः' or destruction., though there is no warrant for such use anywhere else. The B.P. has coined this phraseology in this particular sense. Vide Nir. I.1. 'समाम्नायः सामानातः' where it is used in the sense of a 'traditional collection of words'. B. P.'s meaning is altogether novel and unwarranted.

26. स्वरूपमात्मनो बुद्ध्येत् । Archaic for बुद्ध्येत (Ātmanepada).

40. एवं हि लोकाः क्रतुभिः कृता अमी क्षयिष्णवः । Cf. Chhāndo. upa. 8.1.6. 'तद् यथेह कर्मजितो लोकः क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.

43. सर्वे देहस्तु पारक्यः । For पारक्य see notes above, V.13.12.

44. ममनास्पद्यः । Un-Pā Cf. P. VI.1.146, 'भास्वदं प्रतिश्यायम्' compd. is irregular.

## CHAPTER VIII

2. यथा । Indecl. meaning यथावत्. is used in B.P. in this sense.

4. प्रहादम् । B.P. uses this word throught with r. The original vedic word is hrāda with r. P. uses, as synonymous, √hrāda and √hlāda, side by side. This name later became Prahlāda, in Brāhmanas, upaniṣadas and Viṣṇupurāna etc. It is only in RV. X.16.14, that we find 'hlādike' and 'hlādikāvati' with 'l'.

8. पदेऽपरेऽमी । This is an echo of परं अवर उभया अग्निरा in the



सजनीयसूक्तम्, RV 2.12 8.

10 जहि आसुर भावम् । Explained by comm as त्यन्, so evidently by Hapology जहि is from जहिहि—a confusion of √han and √hā See IV 29 55 above, 'जहि अङ्गनाश्रमम्'. Cf Rā IV 24.33, 'तनैव बाणन हि मा जहीहि'

15. स्तम्भ तताड । तताड perfect of √तडि (D P. 280) Ātmanepada, Bhvadi archaic for 'ततण्डे √ तड आघाते' is curadi (1579).

16 अण्डकटाहम् । √क्वथ 'boil' Prakritism and cerebralisation कटाहम् 'cauldron' is masculine; neuter used to fill up (कटाह Prākṛit > कडा, कडाई, Beng etc ) the Vamsastha metre

17 स विक्रमन् पुत्रवधेषु । By Pā I 3 41, 'वे पाद्विहरण' वि √ध्रम् is Ātmanepada in the sense of 'taking steps' but if it means 'exhibiting one's prowess', then the Parasmaipadi present participle can be supported Cf for Ātmanepada, 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगाय' RV (I 154 1)

18 अदृश्यतात्यद्भुतरूपमुद्बहन् न मृग न मानुषम् । न मृगं न मानुषम् । मृगम् is derived from मृग with taddhita 'an' with its subsequent irregular elision, so also मानुषम् These two words are to be syntactically construed with रूपम्, in a part of the compound 'अत्यद्भुतरूपम्'. This is a loose construction and should be regarded as a syntactical contamination, as in the well-known example दासपात्र च मृन्मयम्' (vide Taraporewalla, 'Elements of the Science of Language' pp 78-79)

19 स्तम्भस्य मध्यादनु निर्जिहानम् etc । निर्जिहानम् present Part of √आहात् गतौ Ātmanepadi (D P. 1089)

22 दिविस्पृशतनायम् । दिविस्पृशत् is an Aluk Samāsa where in Loc dose not disappear Cf दिविस्पृक्.

25 ततोऽभिपद्याभ्यहनत् महासुरः । अभ्यहनत् is archaic for अभ्यहन्; this is employed due to the exigency of the metre Cf Rāmā. VI.90 16, हरीनभ्यहनत् मुद A confusion of Gana

29 द्यार्युंर आपात्य व । द्यार्युंरमापात्य । The former is better as we expect Lo. with आघाय 'Throwing upon' But ऊरे loc. is archaic for ऊरौ 'on the thigh' Here the word is treated as on a stem In East Beng the form is उर (coll)

31. अहन् अनुपथान् सहस्रशः । अनुपथान् 'attendants'— a peculiar word found in the Purāna, but not elsewhere. अनुगताः पन्थानम् इति प्रादित्त्युत्पत्तयः । 'ऋक् पूरब्धुः पथानक्षे' (Pā V 4.74) इति समासान्तः.

32. ग्रहादच तद्दृष्टिविमुष्टरोचिषः । मुष्ट is irregular. It is from √मुष स्तेये (no. 1530) ऋयादि the root is 'set', and so in past-passive participle, it should be मुषित, but poets have used it notwithstanding. Cf. Śak Act. V.18. मुष्टं प्रतिप्राहयता स्वमथे पात्रीकृतो दस्युरियासि चेन'. But contra, Bhavabhūti's Uttarakāmaritā 'मुषिताः स्य परिभूताः स्थ रामहृत्केन' Act. I. See for 'मुष्टं, कटाक्षमुष्ट', VIII.12.22. but contra प्रमुषितेन्द्रियः 8.12.27.

33. प्रोत्सर्पत क्षमा च पदातिपीडिता । प्रोत्सर्पत is archaic. It is in Imperfect (लृट्) but the augment has been dropped as in Vedas. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाद्योगेऽपि' प्रोत्सर्पत would increase one syllable.

36. नभस्तलं दिदक्षतां सङ्कुलमास नाकिनाम् । दिदक्षताम् is archaic for दिदक्षमाणानाम् Cf. Pā. 'ज्ञाश्रुस्मृदशां सन.' I.3.57.

'आस' is archaic for अभूव (Pā. II.4.52 अस्तेभूः); this perfect form is widely used in narrative prose, e.g. in the Brāhmanas etc. Kalidāsa uses this form in Kumārasambhavam शेषाङ्ग-निर्माणविधौ विधातुर्लावण्य उर्याद्य इयम यतः etc RV. VII.85 4, 'किमाग आस वरुण ज्येष्ठम्'. Also RV. X.120.1. 'तदिदास भुरनेषु ज्येष्ठम्' (AA. I 12; AV. 5.2.1; XX.107.4; N 14.24).

38. गन्धर्वाप्सरचारणाः । अप्सर is archaic, the 's' being dropped solely to preserve the shortness of 'r' the fifth syllable, otherwise 'शरणः' would make it long. Cf. the rule 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

In Pali and Prākṛita, the consonant-ending class has disappeared and Rāmāyana also is full of such forms. Cf. VII 110 7. (opcit) 'गन्धर्वाप्सरसद्दृष्टे; also, I.45.34, 'पष्टिः षोडशोऽभवेऽस्नासामप्सरानाम् सुवचंमाम्' ।

39. इंदिरे (नरशार्दूलम्) । इंदिरे is from √इंद स्तुतौ (1019) भद्रादि, but the form in लिट् is archaic; for by Pā. 'इजादेच गुणमतोऽनृच्छः' (III.1.36), there should be आम् with अनुप्रयोग √इन् and so the form expected is 'इंदाद्यिरे' see, VIII.8 27, इंदिरे and X.18.11 below.

42. दुभ्रयतां ते मुक्तिः । दुभ्रयताम् is archaic for दुभ्रयमाणानाम् see ante sloka 36. In ते the genitive is irregular for accu. राम्.

43 येनेदमादिपुरपात्मगतं ससर्ज । ससर्ज from √सृज विसर्जे (1414) in second person sing perfect, is archaic for ससर्जिथ or ससृष्ट vide Pa 'विभाषा सृजिदशो' (VII 2 65) and 'सृजिदशोऽर्ह्यमकिति' (VI 1 58) The root will be वेद in थल्

45 अहारपीद् योगतपोवलेन । अहारपीद् is archaic and necessary for the metre Such Anaptyxis is found very often in Vedas Cf Vaj Sam 'प्र ण आयूपि तारिपत्' (34 8), 'तारिपत्' RV I 25.12, AV \*2 4 6 Kauṣī Bra hrs 'तारिपत्'.

46 प्रणता स्म नित्यम् । स्म < √अस् I plu pr irregular for स्म, Cf वय स्म हि' IX 16 35, below, exigency of Indravaṅra

### CHAPTER IX

8 नाराधितुमधुनापि पिषु । नाराधितुम् is archaic for नाराधयितुम् √राध is चुरादि in the sense of 'worshipping' vide Bhaṭṭojī 'अय स्वादिश्चु रादिश्च', under √radha DP 1180 Here it is a confusion of Gana If it is svadi or divadi then the Infinitive would be arāddhum, but short of one syllb metri causa पिषु archaic for पषु, '√पृ पालनपूरणयो (जुहोत्यादि or क्रयादि) will have in लिट् third plu पषु' Cf Pa शृदृषा इस्वो वा' (VII 4 12)

'स कि तोषुमदति √तुष+तुमुन्' It means 'स कि सन्तुष्टा भवेत्' a peculiar phrase

11 निजलाभपूर्ण । Cf for the idea Br u 4 3 32 एतस्त्वैवानन्दस्य अन्यानि भूतानि मात्रासुपजीवन्ति'

12 महि शृणामि । महि a vedic word meaning here, महिमानम् But it is in vedas a stem ending in 'i' and an adjective Cf RV I 163 1 उपस्तुरय महि जात ते अर्धम्

अजया । अजा means here and also in upaniṣads प्रकृति Primordial matter Cf Svetasvatara 4 5 'अजामका लाहितकृष्णकुक्कुटाम्, गुणविसर्गं' this word occurs again and again in B P in the sense of universe (ससारः) diversified by the presence of the three Gunas

रिगतविकलर विकलर an adj very often used for वैकल्य vide 'अजातविकलर' VI 12 3 supra

13 क्षेमाय भूतय उतात्मसुखाय चास्य । उत is used in the Vedic sense of 'समुच्चय = अवि न चाद्विजन्त' is archaic for न चाद्विजमाना √ओ विजि

अयचलनयोः (1289) is Ātmanepadi and generally preceded by the upasarga 'ut'.

15. आन्त्रस्त्रजः । The word रूपात् has to be drawn from the previous verse to fill up the elliptic sentences. 'आन्त्रस्त्रजः' आन्त्र 'entrails' archaic for अन्त्र. Cf. Amara II.6.66, 'अन्त्रं पुरीतत्'. Lengthening of a vowel before nasal is due to provincialism. Cf. आन्तेवासिन् (Alt. Indische Gram. p. 43); Cf. Beng. अँत आकाल (coll.), आघाटा etc. Cf. AV. XI.3.10, 'आन्त्राणि जत्रवो गुदा वरत्राः' RV. IV.18.13, 'शुन आन्त्राणि देचे'. AV. IX.8.17. 'आन्त्राणि मोहयन्ति च'. Cf. आन्तरिक्षम् (vedic), Cf. AV. I.3.6, 'यदान्त्रेषु गवीन्योः' etc. for आन्त्राणि Cf. ŚB XII.9.1.3, 'आन्त्राणि स्थाल्यः' VS. 19.86. 'आन्त्राणि स्थालीः' Cf. Beng. अँत.

17. प्रियाप्रियवियोगसयोगजन्मशोकाग्निना । The word सयोग is obscure and obsolete in the sense of संयोग but it is necessary for the 'Vasantatilakā' metre. The redundant 'स' is often found in some words, like सतत्त्वम् in the sense of तत्त्वम्; here सयोग. = योगः; संयोग would mar the metre.

18. लीलाकथास्तव नृसिंह विरञ्चिगीताः । Cf. for this, the passage beginning with 'देवा ह वै प्रजापतिमब्रुवन्' etc. in Nṛṣimhapūrvatāpani upaniṣad (3.1; 4.1.3; 5 1.3) and also Nṛṣimhottaratāpani upa (1.7 9). For the story of Prahlāda in the upaniṣads, vide an article, 'प्रह्लादचरितस्य श्रुतिमूलकत्वम्' by Mm Ananta Kṛiṣṇa Śāstri, in Purāna' Vol. III. No. 2 (pp. 288-95). अञ्जस्त्रिभि । Vedic phrase, 'with gliding motion, straightway, suddenly, easily etc. Goth. 'anks' (suddenly) √अञ्जू 'व्यक्तिप्रक्षणकान्ति-गतिपु' (1459), अञ्जस, later in Instru. case is an indeclinable, used generally in the Vedic literature in the sense of 'quickly', Cf. Bṛ. u. 3.9.28. 'वृक्षोऽञ्जसा पेत्यसम्मर.' vide, ibid, also 4.4.15, 'यद्देवदनुषश्यत्यात्मानं देवमञ्जसा' also Muktiopaniṣad I.8. 'वह्यामि वेदान्तस्थितिमञ्जसा' RV. I.32.2. अञ्जः समुद्रमथ जम्बुरायः; I.190.2, 'वृद्धस्पतिः सद्यज्ञो वरांसि विभ्रामवात्'.

त्रिभि a vedic conjugation in the Reduplicative class (Juhotyādi instead of in Bhavādi of '√तृ ष्टयनसंतरणयो.' (969). Cf. RV. I.33.8, 'न तितिरस्त हन्द्रम्' √तृ per. 3. plu. Also, तरिप्रत् noted in P. VII.4.62.

20. भावः । In this verse means कर्ता (agent), an extraordinary meaning not found in etymological or grammatical literature. Nirukta uses it in the sense of क्रिय' Cf. Nir. I.1. 'भावप्रधानमारुपात्तम्'. Also

Vakyapadiyam, धात्वर्थो भवना सैवोत्पादना सैव च क्रिया' and असत्त्वभूतो भावश्च तिङ्पदैरभिधीयत'

यस्मिन् यतो यरहि येन च यस्य यस्मात् । यरहि = यर्हि । It is the changed form by Anaptyxis necessitated by the metre 'Vasantatilaka', which must have fourteen syllables

21 अजयार्पितपोडशार ससारचक्रम् । Cf Nrsimhapūrvatapani upa 5 । 'पाडशार पोडशपत्र चक्रम्

25 कुनाशिव धृतिसुखा मृगतृष्णिरूपा । The word 'मृगतृष्णि' is unknown elsewhere In the sense of a 'mirage', मृगतृष्णा or मृगतृष्णिका is widely prevalent but its use has been barred by prosodial exigency In Vasanta tilaka, we have तमजा जगो ग' and so if it is तृष्णा then the जगण (v-v) will be impaired Cf X 73 14, 'राज्य मृगतृष्णिरूपितम्', 'i' substituted, metri causa

28 कथ न विसृजे तव भृत्यसेवाम् । विसृजे is archaic for विसृजामि as √सृज (तुदा'द) is Parasmaipadi

29 स्वभृत्यद्गदिवाक्यम् । Internal Hiatus due to metrical exigency

30 आद्यन्तयो पृथगवस्यसि मध्यतश्च । भवस्यसि 'destroyest' from √पोऽन्तकर्मणि (D P 1, 47), दिवादिगण

31 अष्टितर्वो । Sridhara explains अष्टि as बीजम्' The word is philologically derived from अस्थि (bone), which becomes अष्टि by cerebralisation and then अष्टि in Prakṛta The Bengali equivalent is अँटि with a nasalisation e.g आमर आँटि', 'the Kernel of the mangoe' Paṇini has sūtra VIII 2 12 'अस्थिन्दीर्घादीन्' etc substitutes अष्टि for अस्थि vide S K अस्थिरन्द्स्याष्टीभाव (Bhaṭṭojī) 'अष्टीरत् 'knee is only a cerebralised form of अस्थिवत्' GK Osteon, Lat Os Osis, Vide RV 7 50 2, 'अष्टीवन्तो परिकुर्वी च ददत्', 'अष्टीवन्तावुत्तरो पुरयस्य AV 10 2 2 Also TS VII 3 16 29, अष्टीरद्भ्या स्वाहा' In place of अष्टि-अष्टी (Cf Bhaṭṭojī, S Kau 'अस्थिशब्दस्याष्टीभाव loc cit and then by de aspiration, it has become 'अष्टि' the stone of a fruit is called अष्टि (Vernacular, Beng अँटि) due to its similarity to a human bone This word therefore provides an interesting study as an early acquisition from Pṛākṛta Vide notes on XII 2 9, अष्टिभाक्ता', below.

37 ह्यदिरस्तनुव च विभ्रत् । तनुवम् a vedic form for तन्वम्.

We have उवडादेश here. In the case of तन्वम् there is यण् 'वा छन्दसि इत्यमि पूर्वत्वाभावे यण्' Tatvabodhini. The anaptyxis is also necessary for the 'Vasantatilaka' metre of fourteen syllables. Cf. Vārtika 'इयडादि प्रकरणे तन्वादीनां छन्दसि बहुलम्' under Pā. VI.4 77. e. g. 'तन्वं पुपेम तनुवं वा' also तनुवं मे पाहि' Āp. Śr. 10.6.6; Hīr. Gr. 1.10.5; T.S. 1.2.1.1; 5.5.4; 7.4; 6.1.1.3. etc. Cf. P. I.3.1 'भूवादयो धातवः' where we have उवडादेश in place of भ्वादयो', the regular form. Vide the rule attributed to Vyādi, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्'.

38. झपावतारैलोकान् विभावयसि । झप a 'fish' is a Prakṛta adoption into Sanskrit Cf. Hindi 'झक्मार' a 'Fisherman' Cf. Śatapatha Brā. 'शश्वद् झप प्वास' (I 8.1.4) Here prepo. verb vi+√bhū (caus) means 'to protect' and not 'think' — a rare use. This sense is present in B.G. 3.11, 'ते देवा भाग्यन्तु व'.

41. पारचर पीपृहि मूढमद्य । पीपृहि . The initial lengthening is due to the exigency of the Vasantatilaka metre The original form is 'पिपृहि' in लोट् (imperative). Cf. T.S. 1.3.3.1, 'पिपृहि मा' (K S. 2.13), 'पिप्रीहि देवो उशतो यविन्' RV. 10 2.1, also 'विपृत मा भग्नयः' (V.S. 5.34). The Dhātu is √पृ (1086), 'पालनपूरणयो.' ( जु० ) Bhaṭṭoji says, 'इत्थान्तोऽयमिति केचित्'. The regular form is पिपृहि from √पृ (short) Cf. 'ते पिपृहि दशमास्योऽन्तरुद्रे, Śā. Grh, (I.19.12) √पृ with a long ṛ at the end gives the forms in लोट् पिपृत्तुं (3rd p. sing) and पिपृहि in 2. Sing. Cf. RV. 2.27.7, 'पिपृत्तुं नो अदिवी राजपुत्रा' V.S. 18.57, पिपृत्तुं न इष्टं हविः' and RV. 10.35 8 'पिपृत्तुं मा तदतस्य प्रवाचनम्' for √pṛ, Cf. GK. pimplem; Lat. plere, plenus (Eng. plenary); slav. plunu; Goth 'fulls'; Germ. 'voll'; Eng. full; medial r = IE. l.

42. मूढेषु वै महदनुग्रह आर्तवन्द्यो । महदनुग्रहः a Karmadhāraya Samāsa. It is archaic for महानुग्रहः vide Pā. 'भान्महतः समानाधिकरण-जातीययोः' (VI.3.46).

अनुसेवतां नः । अनुसेवताम् is archaic for 'अनुसेवमानानाम्'.

44. नान्यं त्वदस्य शरणमनुपश्ये । अनुपश्ये is archaic for 'अनुपश्यामि'.

46. व्याख्यारहोजपसमाधय आपचग्याः । 'तस्मै हितम्' (Pā. V.1.5) इति हितार्थे व्यञ् . This is an irregular form. Vide BP. 1.2.9, 'धर्मस्य-

द्यापवर्गस्य नार्थोऽर्थाद्योपकल्पते' The proper form should be अपवर्गोय, by Pa V.1.1 प्राक् क्रीताच्छ see IV 23 28, above, 'लब्धापवर्गं मानुष्यम्'.

49 एव विमृश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात् । Cf for the idea *Bṛhadāranyaka upa* 4 4 21 'नानुध्यायाद्ब्रह्मशब्दान् वाचो विग्लापन हि तत्', 'ओमित्यत्र ध्यायत आत्मानम्, अन्या वाचो त्रिमुञ्चथ' (*Ātharvāna Sruti*)

### CHAPTER X

4 नान्यथा घटेत् । Elliptical प्रवर्तनम् is to be supplied as the subject

5 आशासानः न वैभृत्यः । For आशासान pres. part, see XI 8 16, below.

12 कर्म हिन्वन् । हिन्वन् here is used in the sense of त्यजन् (giving up)—an unusual meaning, attached to the root, √हि (D P 1257), गतौ वृद्धौ च' Cf 'पदवीं हिन्वन्ति' V.1.5 Possibly a confusion with √ha

19 साधवः समुदाचारास्ते पूयन्तेऽपि कीकटा । 'Possibly, in the structure of this word, there lies hidden Prakritism, कृत becoming कट' (*'The Etymologies of Yaska's S, Varma p 25*) For a similar Prakṛta and onomatopoeic word Cf किकिः an interjection Vide TS III 4 3 11, 'किकिःकरण वै ग्राम्या पशवो रमन्ते' कीकटा, vide *Nirukta VI 32*, where Yaska explains RV III 53 14, 'किं ते वृष्वन्ति कीकटेषु etc A name of Non aryan tribes and also their habitation Sayana says, किं कृता किं क्रिया वा सन्त कीकटा, किमर्थमुत्पादिता असदाचारा ? अथवा यागदानहोमरक्षणानि क्रियाभि कृताभि कि फलिव्यतीति अश्रद्धाना प्रयुत 'पिबत खादत अयमव लोको न पर इति वदन्तो नास्तिका' (ibid) By Pa 4 2 81 we have here 'जनपदे लुप्' and then 'लुपि युक्तवद् व्यक्तिवचन' (I 2 51) Yaska remarks (ibid), 'कीकटो नाम देशोऽनार्यन्यावास । कीकटा किंकृता कि क्रियाभिरिति प्रेप्ता वा 'कीकट' is given as a synonym of 'poor, indigent', it is difficult to identify the country named Kikāṭa, possibly, Bihar may be intended Cf the *Subhāṣitam* कीकटेन समा काशी See XI 21.8 infra समुदाचारा । An adj (Bah compd) सम्=सम्यक् It is not a noun meaning 'custom' पूयन्ते v I पूयन्ति irregular for पुनन्ति or पुनते or पवन्ते < √पू 'to purify'

38-39 Both verses elliptical Supply 'सायुज्य' as object of समीयतु . After 'पेशरुत' (bees) ध्यानेन is necessary

71. विडम्बमानस्य नृलोकमात्मनः । विडम्बन is evidently a word

current originally in Prākṛta and later on used extensively by Sanskrit writers. There is no recognised Dhātu in Pāṇiniya Dhātupāṭha, from which the word can be derived. The initial cerebral 'ḍ' lends support to this presumption; other words of this nature, such as टीका, डमरु, दका etc; cannot be explained as Indo-Āryan or Dravidian, because the latter avoids cerebral in initial positions. Such words remain mysterious as to their origin (vide, Burrow, 'The Sanskrit language' p. 97).

It is my considered view that it is an onomatopoeic word (ध्वन्यात्मक शब्द). Words such as, डमरु डिण्डिम are all of this type. Kṣhīrasvāmin derives thus : 'डमित्यव्यक्तं शब्दमियति' डमरुः, 'a drum'. The English word also is evidently onomatopoeic, like 'ding-dong'; further Kṣhīrasvāmin says : 'डिण्डिमज्ञसैरौ शब्दानुकारात्' Cf. Nir. दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्...दुन्दुभ्यतेऽस्याच्छब्दकर्मणः (IX. 12). In the word विडम्बन there is a sound डम् which, possibly, signifies, a sound of contempt, when a person is defeated and therefore it means, an unsuccessful imitation and gradually the meaning widens and includes अनुकरण or imitation in general, as in the present context. āḍambara=drum Cf. ḍamaru; may be of foreign origin. vide AG. p. 35. ḍ remains unexplained. Vide, AG. p. 177.

## CHAPTER XI

6. लोकानां स्वस्तयेऽध्यास्ते तपः । स्वस्तये । A vedic use. Cf. Nir. (III.22) 'स्वस्तीत्यग्निनाग्निनाम'. The word was regularly declined in the Vedas vide RV. 1.1.9, 'सचर्या नः स्वस्तये' ... (Also VS. 3.24); Mahānārāyaṇa upa. 64, 'त्वं पारया...स्वस्तिभिरतिदुर्गाणि विश्वा'. *Prepo.* verb adhi+√ās, is not current in the sense of 'to practise' P. III.1.15, uses √car, in connection with 'tapas'.

## CHAPTER XII

24. न्यसेत् । Un-P. for न्यस्येत् confusion of gana see अम्यसेत्. XIII.8, below.

27. सनादेन । Archaic for सनादम् metri causa. (or सहनादम्).

28. रूपाणि चक्षुषा राजन् ज्योतिष्यभिनिधेदायेत् । ज्योतिषि the Loc. can be defended by saying that Pā's rule 'अभिनिधिशब्च' (I.4.47) is restricted in its scope. Bhaṭṭoji remarks. 'परित्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्',



इत्यत व्यग्रस्थितविभाषाश्रयणात् क्वचिन्न यथा पापेऽभिनिवेशः'; the causative verb takes Locative only Cf Māgha Śiśupālayadham canto I 15, 'स्वहस्तदत्ते मुनिमासने मुनिश्चरन्तनस्तापदभिन्ययीविशत्'. पुत्रमित्त्रादिभ्यभिनिविशमान Br SU Sāñkara Bhāṣya (II 3 46) also Mahā Bhāṣya, 'एवर्थेभ्यभिनिविष्टानाम्' under Pā. II 1, 1

## CHAPTER XIII

17. वद नः क्षमं चेत् । क्षमम् = योग्यम् an epic use in Purāṇa, proper.  
 39 वसेऽन्यदपि सम्प्राप्तं दिष्टमुक्त्तुच्छीरहम् । √वस् (D P. 1023) आच्छादने 'to wear' is अदादि and the first person Sing is वसे Cf English 'Vest'. 'Vesture' etc.

## CHAPTER XIV

1. देव ऋषे । Internal Hiatus, metri causa. Cf देव ऋषी, VI.16 1, above.

9. मृगोष्ट्रखरमर्काखुसरीसृप्लगमक्षिकाः । मर्कं is an asura, son of Śukra Cf. V.S 7 16, 'मर्काय स्वा', RV X 27 20, 'सूरश्च मर्कं उपरो बभूवाद्' It is the same as मर्कट, the common word, for a monkey, the 'ः' is pleonastic It has been left out here, due to the exigency of the metre A non-aryan word, vide Macdonell's Vedic grammar p. 35 'मर्कट' the cerebral ठ is unexplained acc to Wackernagel vide Alt Gram 177.

सरीसृप् । The intensive of √सृप्, क्विप् has been added here, the commoner stem ending in 'a' has been avoided due also to exigency of metre √सृप् is an Indo European root Cf Sanskrit, सर्पति, GK. सर्पो (erpo), Lat Serpo Eng serpent. 'उष्ट्र' apparently from √वह् Cf AVe 'Vaštar and uštra A case of Samprasāraṇa ablaut

11 आश्वाधान्तेऽवसायिभ्य । अन्तेऽवसायी is a Candāla a low caste It is an Aluk Samāsa The regular Samāsa is अन्तावसायी a barber or a Cāṇḍāla. 'अधा' means पतितता — a rare use

13 कृमिविद्भस्मान्तम् कलेवरम् । Cf Br U 5 3 1; Iśa U. 17, VS 40 15, 'अथेद भस्मान्त शरीरम्' (Ś B 14 8 3.1)

कजायमात्मा नभश्छदिः । नभश्छदि is a peculiar word, Sridhara explains 'स्वमहिम्ना नभ अपि छादयतीति तथा', छदिस् means 'roof' √छद् lit which has the sky for its roof. Cf Beng. 'छत्' Hindi This word scarcely occurs in older or later literature. Cf. AV. XIV.1 10, 'मनो

अस्या अन् आसीद् द्यौरासीदुत च्छदि.'.

23. श्रवणस्तिन्न उत्तराः जन्मर्क्षश्रोणयोगयुक् । श्रवणा and its condensed form श्रोणा, meaning the asterism of that name are only variants. We may say that here we have an irregular Prakritism (ava = 0) srvaṇa converted into श्रोण; necessary also for the metre. Such liberties of Varnalopa are very often taken in antique literature. Cf. Nirukta, 'अथापि वर्णलोपो भवति, तत्रा यामीति' (II.2).

In श्रोण > श्रवण; ओ = अव a Prākṛtism. Cf SKt. श्रवण Prā श्रोण; SKt व्यवहार Prā. वोहार etc. Vide Alt. Indische Grammatik p.54. The Nir. reference is to RV. I.24.11, 'तदा यामि ब्रह्मणा वन्दमानस्तदाशास्ते यजमानो हविर्मिः । अहेळमानो वरुणेह बोध्यरुंस मा न आयुः प्रमोषी. ॥' (V S. 18.49; 21.2. TS. 2.1.11.6). Here यामि is used in the sense of याचामि; for Śroṇa Cf. T.S. 4.4.1020. 'श्रोणानक्षत्रं विष्णुर्देवता' MS. 2.13.20; 166.5. 'श्रोणायै स्नाहा' T.B. 3.1.57. Also, 'तच्छ्रौणैति श्रव इच्छमाना' (ibid), 3.1.2.

30. कुरुक्षेत्रं गयशिरः । गयशिरः is referred to in Nir. 12.19, 'समारोहणे त्रिष्युवेद गयशिरसीत्यौर्णवाभः'. गयशिरः there, is explained as the mythical setting mountain. Here it refers to modern Gayā in South Behar, where Viṣṇu placed his foot on the head of the Asura Gaya of Paurānik mythology and hence the holy place is called by that name. क्षेत्राण्यर्हाश्रितानि । Possible reference to Ārhatas, i.e., Jainas. Cf. also verse 35, below.

38 तस्मात् पात्रं हि पुरुषो यावानात्मा यथेयते । An echo of A Āra. II 3.2, 'प्राणभृत्सु त्रैवाविस्तरामात्मा न चित्तमितरेषु', 'पुरेय त्रैवाविस्तरामात्मा' etc.

40. उपासत उपास्तापि नार्थदा पुरुषद्विषाम् । उपास्ता (from उप+√आस्+क्त) is archaic for उपासिता ('worshipped'). The Dhātu is 'set'. The dropping of इद् is required for the metre.

## CHAPTER XV

10 एष माऽकरुणो हन्यादतज्जो ह्यसुवृप् ध्रुवम् । For असुवृप् Cf. RV. X.87.14, 'पराचिपा मूरदेवाञ्छृणीदि परासुवृपो अभि शोशुचान.'; is really a vedic word. √वृप् means to 'steal' in Veda and वृप् is a synonym of 'thief' given in Nighantū, so असुवृप् means a 'taker of life'. Cf. RV. X 14.12, 'उरुणस्तावसुवृषा उदुम्बलौ यमस्य वृती'. X.82.7, 'नीहारेण प्राज्ञा जल्प्या चापुवृषः'.

24. निद्रां सत्वनिपेयया । सत्वनिपेयया here means सात्विकाहारसेवया. The word here has been used in a sense out of the way. Cf. Chhā. u. 7.26, 'आहारशुद्धौ सत्वशुद्धिः, सत्वशुद्धौ ध्रुवा स्मृतिः'.

40. आत्मानं चेद्विजानीयाद् किमिच्छन् कस्य हेतोर्देहं पुष्पाति लम्पटः । लम्पटः, originally 'avaricious' then 'a glutton'. (A Deśi word) 'libertine'. Cf. Brhadā. upa. 4.4.12 :

आत्मानं चेद्विजानीयादयमस्मोति पूरुषः । किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसंजरेत् ॥

41. आहुः शरीरं रथमिन्द्रियाणि । ह्यानभीषून् मन इन्द्रियेशम् ॥

This is a paraphrase of the well-known verse in Kāṭha upa. 3.3 :

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु । बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च ॥

'बन्धुरम्' used in the ved. sense of 'बन्धनम्' 'bondage', Ger. 'binden' vide RV. X.129.4, 'सतो बन्धुम्' √बन्ध्+उरच् (uṇā 43).

42. धनुर्हि तस्य प्रणवं पठन्ति । शरन्तु जीवं परमेव लक्ष्यम् ॥ Cf. for this idea मैत्री उपनिषत् 6.2.4, 'धनुः शरीरमोमित्येतच्छरः' also Mundakopanīṣat 2.2.4, 'प्रणवो धनुः शरो ह्यात्मा'.

48. दर्शश्च पूर्णमासश्च चातुर्मास्यं पशुः सुतः । सुतः means सोमयागः here; the current word is the allied term सुत्यम् 'the day of pressing of Soma'. Cf. AŚV. 'सुत्यमदहृतमम्' (IV.2 17), but 'the designation of a sacrificer is sometimes found as प्रसूत Cf. एका दीक्षा खिल उपसदः पञ्चमौ प्रसूतः Āpastamba ŚR X 15.1.

53. वाचं वर्णसमाम्नाये न्यसेत् । समाम्नायः here means समुदायः 'collection'. Cf. the first sūtra of Kātantra Vyākaranam 'सिद्धो वर्णसमाम्नायः' The meaning originally, 'a collection of sacred syllables' etc. has been generalised into any collection whatsoever. Vide, Nir. 'समाम्नाय. समाम्नातः, स व्याख्यातव्य.' I.1, न्यसेत् । √as IV Potential. Confusion with Bhvādi. Cf. Manu. VI.46; दृष्टिपूर्तं न्यसेत् पादम्. √as habitually treated in Purānas and Smritis as a root of first conjugation.

68. यथा हि यूयं ... उत्तरत । उत्तरत is archaic for उदतरत. The augment is dropped as in Vedas, even in लृच्, though the negative particle मा is not prefixed. Cf. Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि'.

भयानहारपीप्तिर्जितदिग्गजः मृतून् । अहारपीत् (aorist of √हृ) has

been purposely used to fill up the metre. Such forms with Anaptyxis are always used in vedic literature. Cf. 'प्र ण भायूषि तारिपत्' see ante. upasarga of  $\bar{a}+\sqrt{hr}$  'to perform' dropped metri causa

70. रूपपेशलमाधुर्यसौगन्ध्यप्रियदर्शनः । A Bahuvrihi पेशल adj. from पेशस् 'beauty' is used purposely for the metre in place of the noun cf X.29.17 'वाच पेशैर्विमोहयन्' Sridhara explains . पेशल सौकुमार्यम् Such irregular use occurs elsewhere also

पुल्लम्पटः । पुरु  $\sqrt{पु}$  GK plus 'much' Eng 'full'. Also 'पुल्लकाम'. Cf RV. I.179 5 Cf. also पुरुकीर्तिता', 'लम्पटः' possibly from लम्पट (?) from one with flowing dress 'a libertine' X.90.23 A Deśi word of uncertain origin.

---

## SKANDHA VIII

### CHAPTER I

10. आत्मावास्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।  
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृधः कस्य स्विद्धनम् ॥

This is an echo with slight variation of *Īsopaniṣhad* I.1.; only the first pāda is substituted for the original ईशावास्यमिदं, सर्वं replaced by विश्वं, and यत् किञ्च by यत् किञ्चित्.

मा गृध-गृध 2 sing root aorist (Injunctive) of √गृध 'to be greedy'. √गृध् is cognate with Eng. 'greed greedy' etc.

11. यं न पश्यति पश्यन्तम् etc. । Cf. *Kenopaniṣad* 6. 'यच्चक्षुषा न पश्यति येन चक्षुषि पश्यति'

18. अशासत् त्रिविष्टपम् । अशासत्—archaic for अशात् Imperf. √शास्; used metri causa. A confusion of Gana. For त्रिविष्टपम् see notes on 7.4.8, above

22. अप्राशीतिसहस्राणि मुनयः । Archaic for अप्राशीति सहस्रे मुनयः metri causa

30. हरिरित्याहृतः । आहृत. is used here in the sense of व्याहृत. 'designated' a wholly unknown employment of the word. In this sense the upasarga 'vi' is absolutely necessary. But the author sacrifices everything to the exigency of the metre, because व्याहृत would add one syllable. So also in गजैन्द्रो मोक्षितो गृहात्, गृहात् is preferred to ग्राहात् (the correct form signifying an alligator or shark) simply to avoid a long seventh syllable in the fourth foot. Cf. 'सप्तम द्विचतुर्थयो'. By P.J. III.1.143. 'विभाषा गृह.' a shark is called गृहः and not 'गृहः' Cf. Bhaṭṭoji in S K. Sūtra, No 2905. 'व्यवस्थितविभाषेयम् । तेन जलचरे गृहः, ज्योतिषि गृहः' for ग्राहः vide śloka 31, 'ग्राहप्रस्तमममुचत्'.

### CHAPTER II

6. अमर्षया । Fem. gender used for masculine due to metrical needs.

9. उद्यानमृतुमग्नम भाक्रीडम् । भाक्रीड is masculine. Cf. *Amara*

II.4 3. 'पुमानाक्रीड उग्रानम्' aberration of gender. But see, Amaramālā 'शैयमाक्रीडमुग्रानम्' quoted in Maheśvaratikā उपवनं पुष्पप्रधानम्, भारामः क्रीडार्थं वनम्। Cf Tilaka com. आक्रीड=क्रीडापर्यंतः Sridhara says under I,11.12. उग्रानं फलप्रधानम्.

20. कीचकः। whistling bamboo, onomatopoetic कीचेति कायति। word is borrowed from old Chinese 'ki-cōk=Ki-bamboo. Cf, Sylvan Levi in the *É tu des Asiatiques* p. 43. (Quoted in S. K. Chatterjee's 'Indo-Aryan and Hindi' p. 78).

22. मर्कटः। 'ape'; non-aryan. cf Beng. मारुड.

26. नाचष्ट कृच्छ्रं कृपणः। कृपणः from √कृप Tolament, pity; hence originally 'pitiable' etc Then a miser (an object of contempt and pity) Cf. Manu I,185, 'दुहिता कृपणं परम्'. The vedic sense of कृपण is also miserable. Cf. AB. Ch 33.1, 'कृपणं ह दुहिता.

संस्नपयन्। Caus. of √Snā, pp un-Pā. vide Ganasūtra (190) 'गलास्नायनुग्रमां च'.

27. यथावलं सोऽतिवलो विचक्रमे। विचक्रमे is archaic for विचक्राम; for Pā. lays down Ātmanepada only when 'taking steps' is meant. Cf. 'वेः पादविहरणे' I 3.41.

28. पाणिग्रहाः। √पृप् The current word is पाणिग्राहाः used metri causa. short vowel irregular.

32. मोचितुम्। Archaic for मोचयितुम् Inf. √मुच् caus; णिच् dropped for metrical exigency.

33. यद्भयान्मृत्युः प्रध्वत्परणं तमीमहि। ईमहि Potential mood of √ईद् गतो (Pā. D P. 1143), first person plural. 'यद् भयात्' etc. Cf Kāṭha upa, 6 3. :

भयादस्यामिस्तपति भयात्तपति सूर्ये। भयादिन्द्रश्चामिन्द्रश्च मृत्युर्धावति पद्ममः॥

Also, Taittiriya upa, 2.8.1 :

भीषास्माद्वातः पवते भीषोदेति सूर्ये। भीषास्मादिन्द्रश्च मृत्युर्धावति पद्ममः॥

## CHAPTER III

2. (नमः) अभिधीमहि। Dhī<√dhyaī 'think' with ablaut ५ : 1 (AG. p. 85).

5. तमस्तदाऽऽसीद् गहनं गभीरम् । For the phraseology, the author is indebted to RV. (नासदीयसूक्तम्) X.129.1. viz. अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्. For the idea; 'यस्तस्य पारेऽभि विराजते विभुः', Cf. Śvetāśvatara upa. III.8. 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' also [Mundaka II.62.6, 'पाराय तमसः परस्तात्' Maitri upa. 6.24. 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.

6. यथा नटस्याकृतिभिर्विचेष्टतः । विचेष्टतः is archaic for विचेष्ट मानस्य as √चेष्ट् is Ātmanepadī; and this has also been rendered indispensable on account of the metre.

24. न स्त्री न पण्डो न पुमान् न जन्तुः । Cf. Śvetāśvatara upa. V.10 'नैव स्त्री न पुमानप्य नैव चायं नपुंसकः'. Also AA. II.3.8. :

नैनं वाचा स्त्रियं द्रुवणेनमस्त्रीपुमान् द्रुवन् ।

पुमांसं न द्रुवणेनं वदन् वदति कश्चन ॥

देवासुरमर्त्यतिर्यङ् । Samāhāra Dvandva compd. Plural suffix dropped metri causa.

25. जिजीविषे । Archaic for जिजीविषामि des. √जीव्.

33. आहाद्विपाटितमुखादरिणा । अरि means according to Śrīdhara चक्र (disc) '√क्र् ऋच्छति 'to kill', 'अच इः' (upādi 588) अरिः (a revolving disc) Cf. Nir. V.7, 'अरिर्मित्र ऋच्छतेः' but this sense is unknown in earlier or later literature. An unusual etymological sense. Cf. the दुर्गाध्यान 'हस्तैश्चक्रदरालिसेटविशिखान्' etc अरि = अलि Prākṛitism.

#### CHAPTER IV

4. कीर्तन्यगुणसत्कथम् । 'कीर्तन्याः कीर्तनीयाः गुणाः, सती कथा च यस्य क्त्म् कीर्तस्य is an archaic word, formed from √कीर्त् (चुरादि) with अनीयर् but there is syncope of 'i', chiefly for the purpose of the metre i.e. to curtail one additional syllable.

9. परिधितः । Prepo. verb pari+√Śri 'surround'; mostly vedic. Cf. T.S. 6.1.1, 'परिध्रयति अन्तर्हितो हि देवलोको मनुष्यलोकात्'.

#### CHAPTER V

6. भौमान् रेणून् ... गुणान् । A partial reproduction of RV. I.154.1, 'त्रिष्णोर्षु कं वीर्षाणि प्रयोचम्'.

10. भ्रममाणोऽम्भसि मन्दरः । भ्रममाणः is archaic for भ्रमन् or 'भ्राम्यन्' pres. part. √भ्रम् Parasma.

14. अभ्याचष्टुं प्रचक्रमे । अभ्याचष्टुम् is archaic for अभ्याख्यातुम् vide Pā. 'चक्षिष्टः ख्यान्' 2.4.54.

15. गतासवो निपतिता नोत्तिष्ठरेन् स् । 'स्म' is an indecl. उत्तिष्ठरेन् is archaic, as उत्त्+√स्था is Parasmaipadi in the sense of 'rising up' (ऊर्ध्वकर्म) vide 'उदोनूर्ध्वं कर्मणि' Pā I 3.24. Potential mood is not allowed with the particle 'sma' but only Present to denote past. Cf. P. III 2.118, 'लट्स्मे' (स्मशब्दो भूतकालद्योतकः).

26. मनोऽग्रयानं वचसानिरुक्तम् । Cf. Īśa upa. 4 :

अनेजदेकं मनसो जवीय. नैनद्देया आप्नुवन् पूरंमर्षत् ।

तद्वाप्तोऽन्यानत्येति तिष्ठन् तस्मिन्नपो मातरिश्वा दधाति ॥

'वचसानिरुक्तम्' Cf. Kena upa 4, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते'.

29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् । For सुपर्ण refer to, 'द्वा सुपर्णा सयुजा', etc., RV. I.164.20, where the Jiva (self) is represented as a bird.

36. यच्चक्षुरासीत् तरणिर्देवयानम् । Cf. Mahānārāyana upa. 20.7 :

तरणिर्विश्वदक्षितो ज्योतिःश्रुदसि सूर्ये । विश्वमाभासि रोचनम् ॥

(RV. I 50.4; AV. 13.2.19; 20 47.16, VS. 33.36, TS I.4.31.1; TA. 3.16.1). Also RV X 90.13, 'चक्षोः सूर्यो अजायत' etc. also X.121 2, 'यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः', 'ब्रह्मण एष धिष्यम्'. Cf. Chāndogya upa. I.6.6. 'य एष अन्तरादित्ये द्विरण्मयः पुरुषो दृश्यते' etc.

40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः । Cf. RV X 90.14. 'शीर्ष्णो द्यौ समर्तत'.

41 विप्रो मुख ब्रह्म । Cf for the whole conception, RV. X 90 12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद् । बाहू राजन्य कृतः । ऊरू तदस्य यद्वैश्य । पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥'

42. स्पर्शेन काम । स्पर्शेन for स्पर्शेन । The Anaptyxis is required for the completion of the metre.

46. कर्म दुर्विपहम् । दुर्विपहम् literally, 'intolerable' is used figuratively for 'दु शकम्'.

48. नाचम. कर्मरूपोऽपि विफलाय । अचम' opposed to परम. Cf. RV. यद्दिन्दाग्नी अचमस्यां पृथिव्याम्' (I.108 9). It is the superlative of अचम् a Vedic indeclinable, 'low', 'down' अचर = lower is comparat; Pā. 5.3.39. 'यिकल' in class. SKt. is an adj. but here used irregularly as a noun for 'वैफल्य'.



## CHAPTER VI

8. अणोरणिन्ने । Cf. Kaṭha upa. 2.20, 'अणोरणीयान्', also Śvetāśva. upa. 3.20. Vide also, 3.9. 'यस्मान्नाणीयो न ज्यायोऽस्ति कश्चित्' (*ibid*).

16. संवृतसर्वकारकान् । The word कारक 'doer', 'agent' is used in the remote sense of 'organs' performing their respective actions. Such a use is liable to misconception and is obsolete in philosophical literature also.

24. न संरम्भेण सिध्यन्ति सर्वेऽर्थाः सान्त्वया यथा । सान्त्वया  
Obsolete Instru. of सान्त्वा used in fem. gender; 'सान्त्व' neuter is current. Cf. Amarakoṣa II.8.21. 'साम सान्त्वमथ समौ' also 'अत्यर्थमधुरं सान्त्वम्' derived from √सान्त्व (D.P. 1570) or √साम (1880) with unādi 'रत्'. An unknown use.

## CHAPTER VII

2. आरंभिरे । The infinitive has got to be supplied, such as मथितुम् in order to fill up the gap. 'देवास्ततोऽभवन्' the Gods then grasped the mouth'—here अभवन् is used in the sense of जगृहुः—a rather strange expression.

9. लक्ष्ययोजनप्रस्तरिणा । Not sanctioned by the dictum 'न कर्मधारयान्मत्वर्थीयः बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर.' metri causa.

17. कनकपरिधिः । Here परिधि. (परितो धीयते वेष्टयते) means वासस् 'having a garment of the colour of gold' Cf. परि+√धा 'to wear'.

मथन् मथना । मथना a vedic form (Instru) by Pā. 7.1.87, 'धोन्थ.' and भस्य टेलोपः' 7.1.88, we have in classical Sanskrit मथा, but the stem is here supposed to be मथन्, which survives in several vernaculars, such as Bengali etc. Vide, notes on 'मथन्ति मथना', V.18.36, above.

19. विसर्पदुस्सर्पदसह्यमप्रति । अप्रति 'without any replica', 'unparalleled' may be taken as an adj. or adverb. This sense is pre-eminently a vedic one and seems to survive in Pā. 'प्रतिः प्रतिनिधिप्रतिदानयोः' I.4.92. Cf. प्रतिमा 'equal', 'rival', an 'effigy' etc. अप्रति is a common Ṛgvedic usage; occurs eleven times in RV. meaning 'unrivalled'. 'अप्रति' is perhaps the only instance of a preposition used in a substantival sense to form a negative Bah. comp. (Bhawe, soma Hymns Part II. p. 34). Cf.

IX 23 7, 'इन्द्रो वृत्राप्यप्रति जघान' RV VII 83 4, 'अघनाभिरप्रति प्र सुदासमावत्तम्' (adverbial use)

27 सोमो मन । Cf RV Puruṣasūkta X 90 13, 'चन्द्रमा मनसो जात' etc

32 भसित न वेद् । भसितम् from √भस् (D P. 1100) भस्तेनदीप्यो 'to burn' with 'kta' in कर्म The more widely used synonym is of course bhasman' Cf also भस् (ashes) found in upaniṣad

33 ते नूनमूतिमविदस्तथ हातलज्जा । In हातलज्जा, हात is archaic for हीन The घातु √ओहाक त्यागे (1090) being ओदित् must have 'na' substituted for 'ta' in past passive participle by Pā 'ओदितश्च' (VIII 2.45) and ha becomes hi by P 6 4 66 क्त्थन्त, √kattha in the verse means 'raving' and not 'boasting'.

40 कृपयतः । A pres part from √कृप् (D P 1870) curadī.

स्वस्तिरस्तु मे । For स्वस्ति see discussion ante, IV 24 33, 'इदं गर भुजे' Cal पर, which is meaningless, but इदे is irregular as गर (uosod) is mas Cf Naiṣadha IX 8, 'गरौ गिर यत्प्रनार्थलाघने

43 जलकल्मष (Poison) । कल्मष Philologically, it is a combination of काल्+मपी, (ink) The allied words are कर्माप (variegated) कलुष and क्रिदिषप This ending मपि or मसी is found present also in मरीमस 'black', though Pā derives it otherwise in his Sūtra 'ज्योत्स्ना मरीमसा', 5 2 114.

## CHAPTER VIII

1-2 तामग्निहोत्रीमृषयो जग्दुः । अग्निहोत्रीम् here refers to Surabhi. 'क्षग्नि ह्ययं यया साधनभूतया साग्निहोत्री, करणे ष्णू Pā IV 1 15 द्विद्वाणद्वयसज्जग्दुःमात्रस्तयच्छकृच्छकृषयः Sayana on Tai brā II 1 2. Says 'अग्नये होत्रमिति तत्पुरयन्पुरयया हरि' so we can add some प्रत्यय to make it feminine

यज्ञस्य देवयानस्य । Here देवयान is used in a novel sense 'that which leads to Gods' Cf Gīta VII 23, 'देवान् देवयानो यान्ति' so the derivation would be देवान् यान्त्यनेन इति करणे ल्युट्. But देवयानम् in philosophical and upaniṣad literature, has acquired a special sense as opposed to वितृयाणम् Cf Chhāndogya upa 5 3 2 'वेद्य पयोर्देवयानस्य वितृयाणस्य च व्यावर्तेना इति' 'सत्येन पन्था विततो देवयान' Mundaka, 3 1 6

हविर्धानी । In verse 1, is used not in its conventional meaning of the sacrificial carts on which Soma is carried. Cf. 'हवि सोम

घास्यतेऽनयोरिति हविर्धाने अनसी—*comments on Kātyāyana Śrauta-Sūtra, VIII.3.21.* A Mandapa called 'हविर्धानमण्डप' is also erected on posts in front and behind the carts, to cover them. The word here, however, refers to Surabhi, the divine cow, as she is the source of हविष् 'Ghee' etc.

3. स्पृहाञ्चके । √स्पृह् is curādi and so the Periphrastic Per. is स्पृहयाञ्चकार. *metri causa, omission of Guna.*

4. हरन् भगवतो महिम् । महिम् is a vedic word, generally an adjective and neuter, but it has been used in the sense of a masculine noun here. Cf. RV. X.121.8. 'यश्चिदापः महिना पर्यपश्यत्' Sāyana explains, महिना महिम्ना, छान्दसो मलोपः. The derivation, of course, may be crude and fantastic. In the older language, are found several instru singulars of man-stems in which mnā becomes nā, e.g. mahunā, varinā and prathinā.

महिना । Is due to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel A.G. III.268-9) or is a blend of mahnā and mahimnā, according to Bloomfield.

'महि' as an adjective is found in RV. I.163.1 'महि जातं ते अर्वन्'.

14. श्रियं पञ्चकराम् । Cf. Śrisūkta (khila) ver. 17. 'पञ्चानने पञ्च-विपञ्चपत्रे etc.

19. त्रिपिष्टपेय । Un-Pā. dhak term not sanctioned. Kṣīrasvāmin says त्रिपिष्टपमिति प्राच्याः । प्रायेण हेते पत्रौ शसौ च व्यत्यस्य पठन्ति । The alternative form त्रिपिष्टप comes by popular Assimilation.

25. यत्र स्थितेष्यत । ऐष्यत is the Imperfect form of the causative of √पृथ् वृद्धौ (D.P.2). The primary form would be 'द्वेष्यत'.

27. ईडिरे । Un-Pā. See, VII.8.39, above.

35. इज्यभाक् । Irregular for इज्याभाक्, अमृतामृतम् । आमृत = full Cf. X.32.20, below, 'चिन्त्या निमृतः'.

36. लिप्सन्तः सर्वयस्तूनि । लिप्सन्त' is archaic for लिप्समानाः. The desiderative of √हृभ, Ātmanepada must also according to Pā. be Ātmanepada by 'पूर्ववत् सनः' I.3.62.

38. मिथः तर्पचेतसाम् । From √तृष्, primarily means 'thirst' and then secondarily the meaning was widened into 'desires in general.'

Here the samāsa is Bahuv. with madhyapadalopa. Cf. B.P.

नितृत्तर्देरपनीयमानात्' etc X 1 4. see तर्पा XI 9, 27 तर्प=thrust (?) Lat torreo This word is used in BP. in preference to तृप्, तृष्णा, etc.

45 विरजाग्रस्वीत । रजस् a stem ending in 'S', Cf RV. रजेपितम् (VIII 46 28) also रजाशया (ved) T S I 2 11 6. It is sometimes converted into an a ending stem by dropping 'S' in imitation of Prākṛita and Pāli

## CHAPTER IX

10 सालावृक्षाणां स्त्रीणाञ्च स्वेरिणीनां सुरद्विष ।  
सत्यान्याहुरनित्यानि नूतनं नूतन विचिन्वताम् ॥

This is a paraphrase of the reply of Urvastī to the overtures of Purūravās in RV X 95 15

पुरुरवो मा मृषा मा प्र पग्ने मा रगा वृकासो भशिवास उ शन ।  
न वै स्त्रैणानि सत्यानि सन्ति सालावृक्षाणां हृदयान्येता ॥

11 क्षेपलितेस्तस्या आश्वस्तमनसोऽसुराः । क्षेपलिते, this word means सुसम्भनिभेदे, same as क्षेपडा a 'war-cry' But the meaning has undergone a slight change On the principle of 'इहयोरभेद', इ and ए interchange, specially in RV, when 'इ' is intervocalic, it changes to 'I' (cerebral). Cf 'द्वयोश्चास्य स्वरयाम्भ्यमेत्य सप्यदते स ढकार ष्कार' (RK-Prātisākhya). This principle has been extended here also Pa in DP reads √पेल्ल and √क्षेल् (338 9) चञ्च in Bhv.adi gana and philologically √क्रेञ्, ऐञ् and क्षेल् all meaning 'playing' are cognates, so here the meaning is 'amorous sportiveness

21 दैत्यान् उपसर्चरे । 'movement' not 'way', as in Pj. III 3.119, 'गोत्रसंरयद्भवत्युपापणनिगमाश्च

## CHAPTER X

4 प्रतिस्वयुधु । The root √युध (1173) being आत्मनेपद, the form is archaic for प्रतिस्वयुधिरे

7 भेरीडमरिणाम् । डमरि a variant of डमर 'drum' is an onomatopoeic word like 'ding dong' डमिरवप्यक नन्दमियतीति डमर (Kshirassāmin). Further he says 'द्विष्टम शङ्करी नन्दानुकरता' Cf 'दुन्दुभिरिति नन्दानुकरणम् षाट इति नन्दानुकरति (Nir IX.12 III 15). Not found in vedic or classical Skt stem in 1 is analogical

14. उत्तर । It stands for uttariya 'upper garment' Not current.

16. यानं वैहायसं नाम कामगं मयनिर्मितम् । Maya an asura was a great architect, who built also an aeroplane. It is he who is supposed by historians to have founded the great 'Maya' civilization, of South America, subsequently destroyed by the Spaniards in the seventeenth century. Before the 'Aztecs', Mayas and Toltecs had gone to Mexico and South America. The chief country of the Mayas in Central America is said to be Yucatan. According to Mr. F. Peterson ('Ancient Mexico' pages 181-2), Mayas were great mathematicians and astronomers (vide 'Hindu America' by Bhiksu Chamanlāl and 'The Sphinx Speaks' by Dr. Singhal).

17. The description of the 'Vimāna' accords wonderfully well with a modern Fighter plane. We have the recent discovery of a 'Vimāna Śāstra' by Bharadvāja muni.

27. आह्वयन्तो युयुधुः । Both the verbal forms are archaic for आह्वयमानाः and युयुधिरे respectively. Pā provides आत्मनेपद् in the sense of competition 'स्पर्धायामाड.' I.3 31.

28. तारकेण गुहोऽस्यत् । अस्यत् from √भसु क्षेपणे (दिगादि पर०) D.P. No. 1209, is archaic for आस्यत् (Imperfect). But this is necessitated by the exigency of the metre. Had the Śloka been, 'तारकेण गुह आस्यत्' (pass) then the sixth syllable would have been short and the seventh long and one ninth in addition, all undesirable contingencies. So the principle 'अपि मापं मपं कुर्यात् छन्दोभेदे त्यजेद् गिरम्' is very often resorted to in the B.P. This criticism is based on the explanation of Śrīdhara who says, 'अस्यत् आस्यद्युध्यत इत्यर्थः; √as here means, with a slightly semantic change, from original 'throwing', 'grappling' or 'fighting'.

31. निशुम्भशुम्भयोर्देवी भद्रकाली । निशुम्भशुम्भयोः is archaic for निशुम्भशुम्भाम्याम्, as the Instru. is necessary in view of the verb युयुधे, but then it would lengthen the fifth syllable, against the accepted canon.

41. आर्छयत् । Causative, of √ऋच्छ (छ्). In epics in imper. आर्च्छन् (primary) is generally met with in the sense of 'piercing'. Here the causative is used for the exigency of Anushtubh.

44. ऋष्टयः । Un-Pā. for ऋष्टीः (accu.) समादद्यात् Potential = Imperfect (समादत्त). Cf. Rā. I.2.29. 'यत् तादृशं चाररथं प्रौञ्चं हन्यादकारणम्'. Here, hanyāt = ahan.

46. शिलाः सटङ्कशिखराः । 'टङ्कः पाषाणदारणः'. Amara, II.10.34.

It is an onomatopoeic word, 'दंशब्दं कायति इति क्षीरस्वामी'. It is a hatchet which produces the sound of 'tañ'. From this word, is derived the vernacular दाङ्गि an 'axe' etc.

49. स्तनयित्त्वः । Cloud or thunder, from √स्तन Cf. GK. °TÉVW (steno) old Slavo stenjo, English, Tenor, etc.

50. विदुधध्वजिनीमधाक् । अधाक् is archaic for अधाक्षीत् (aorist) from √दह to 'burn' (991) The form is due to exigency of metre and formed on the analogy of अधोक् from √दुह (imperfect) Here सिच् has disappeared irregularly. The correct form would increase one syllable. A vedic form. Cf. the only instance, in RV. II.15.4. विश्वमधागायुधमिदे अग्नौ'.

55. माया चिनेशुर्महिना महीयस् । महिना Vedic, Instru. of महि or according to Sāyana archaic for महिन्ना. Vide his comment 'छन्दसो मलोप' on RV. X 121.8. 'यश्चिदापो महिना पर्यपश्यत्'.

56-57. अहनत् । अहनत् archaic for अहन् imper. of √हन 'to kill'-necessitated by the Vasantatilaka metre

अरिणा । अरि 'disc' from √ऋ 'kill'. See notes under III.33, above

## CHAPTER XI

25 वणिक्पथा भिन्ननद्यो यथाण्ये । भिन्ननद्यः ( भिन्ना नौर्येवामिति ) archaic for भिन्ननाद्यः . Shortening due to the exigency of the metre. \* The word वणिक्पथ strictly meaning trade-routes, has come to mean in Arthaśāstra etc as 'merchants'.

31 कन्धरे । Neck, usually feminine; from स्कन्ध with loss of sibilant

34 निविशतां भारैः पतत्रैः । निविशताम्, archaic for निविशमानानाम्. Cf. Pā. 'नेविश.' I.3 17.

39. न शुष्केण न चार्द्धेण जहार नमुचेः शिरः । Cf. RV :

अपां फेनेन नमुचे शिर इन्द्रेऽद्वतयः । विश्वा यदजयः स्पृथ ॥ (VIII.14.13)

Also VS 19.71; Ś Brā. 12 7.3.4; Also Tāndyā BrJ. 12.6 8. 'एतच्चार्द्धे न शुष्क यदां फेन', 'अपां फेनेन शिरोऽच्छिनत्'. Cf. also T.B. 'न मा शुष्केण चार्द्धेण हन. न दिवा न नक्तमिति', 'अपां फेनेन शिर उद्वतयत्' (I.7.1.6-7). \*

45. उपगीयमानाऽनुचरेः । उपगीयमाना + अनुचरे । A disregard of Pa's Pūrvaśrāśiddham, metri causa, though even after the coalescence, the foot has nine syllables

### CHAPTER XII

3. सभाजितो भगवता सादरं सोमया भवः । सोमया 'together with Umā' is an archaic expression, for it must be an adjective of 'Bhava' and therefore must be in nom case so it is expected to be सोमः or सहोमः a Bahu compd. or सहोमया, but neither will suit the metre, so this strange word which sets aside all grammar and usage Cf 'सवध्वा समुपानयत्' X 63.50 'सनादेन' VII.7 27, above 'सगोपाहै' X 61 12, below

11. सर्वे अवरुन्से । अव+√रुष is used in the sense of 'enveloping', 'comprehending', 'knowing' a figurative evolution Cf 'सद्यो हृद्यवरुन्सेत्स्र कृतिभि' I 1.2.

19. चलत् पदप्रवाल नयतीं ततस्ततः । नयतीम् is archaic for नयन्तीम् vide Pa VII 1.81, 'शष्यनोर्नित्यम्', necessary for metre

21. सनह्यतीम् । Archaic for सनह्यन्तीम् from √नह Lat nexus, 'bond', also, necto

22. कन्दु (क) । ball √skanda 'jump' Cf गेन्दुक, Prā. गेडुक, Beng. गेडौ. Cf. Pa 'स्को सयोगावोरन्ते च' (VIII.2 29)

कटाक्षमुष्टः । मुष्ट archaic for मुषित from root √मुष् स्तेये (त्रादि सेट्) But in literature, in the past passive participle, we find such uses, e.g Śākuntalam Act. V 18, 'मुष्ट प्रतिग्राहयता स्वमर्थं पात्रीरृतो दस्युरिवासि येन' RV. X 68 10, employs the grammatically correct form 'हिमेर पर्णा मुषिता वनानि'

27 प्रमुषितेन्द्रियः । Here मुषित follows the rules of grammar, as opposed to मुष्ट in verse 22 above Bhababhūta in his Uttararāma Charitam, has मुषिता स्य परिभृता स्थ रामहृत्केन' Act. I Cf Harṣacaritam, u V. 'मुषितमिव विलक्षितमिव स्वन्धावात्मात्साद' (p 226, University of Kerala, Sanskrit series No 187)

32 शुष्मिणो धूपस्येव । शुष्म is a vedic word, derived from √शष् meaning strength Cf. 'यस्य शु पात्रे दमी अभ्यसेता नृग्नस्य मद्दा स जनास हृद्' RV. II.12 1 (सजनीपसूक्तम्). Cf Nir. II.24 'शुष्ममिति यलनाम शोषयतीति सठ' traced to √शुष् 'dry up' I E. Sus Ave hūska 'dry'.

47. अमृतममरवर्यानाशयत् सिन्धुमध्यम् । सिन्धुमध्यम् 'born of the churning of the ocean' - a peculiar formation with Taddhita 'yat' from सिन्धुमय in the sense of 'तत्र जात.' Pā. IV.3.25.

## CHAPTER XIII

13. याचमानाय विष्णवे यः पदत्रयम् । Cf for this mythological story, the original meaning of Viṣṇu and his three steps RV. I.22.17 (also AV. 7.26.4), 'इदं विष्णुविचक्रमे त्रेधा निदधे पदम् । समूळ्ढमस्य पांसुरे'. Also Nir. XII.19, 'पृथिन्यामन्तरिक्षे द्विवीति शक्रपूणिः समारोहणे विष्णुपदे गयशिरसीत्यौषधाम'.

14. योऽसौ भगवता चद्रः सुतले । For Bali; consult Nandalal Dey, author of 'Raṣātala' (रसातल), who, thinks Bali was exiled in the place called now Ballakh (ancient Bālhiḥa ?). But there is a tradition that Bali lived in South India or in the Indonesian Island 'Bali'. We have also a port in South India called महाबलिपुरम् to the South of modern Madras and noted for its architectural treasures.

20. त्रिलोकं भोक्ष्यते । भोक्ष्यते is archaic for भोक्ष्यति as Pā. requires Parasmaipada in the sense of 'protection'. 'भुञ्जोऽनये' I.3.66. This is also necessary for anuṣṭubh metre.

24. एकादशम आत्मयान् । एकादशम archaic for एकादशः (ordinal) Cf. Pā. V.2 49, 'नान्तादसंख्यादेर्मद्', necessary to complete the metre.

27 & 33. द्वादशमो मनुः । 'Twelfth' द्वादशमः archaic for द्वादशः. An irregular ordinal form. Cf. Rāmāyana, VII 55.4, 'पुत्रो द्वादशमो वीर्ये धर्मे च परिनिष्ठित.' see ante, 'चतुर्दशम एष्यति'. चतुर्दशमः archaic for चतुर्दशः see B P. I.3.17, above. द्वादशमः is found in vedic literature. Also in Rāmāyana, VII.71.1. 'ततो द्वादशमे वर्षे शत्रुघ्न अयोध्यां चक्रमे गन्तुम्'.

## CHAPTER XIV

1. चदस्व मे । चदस्व archaic for वद √वद् (परस्मैपदी, 1009).

## CHAPTER XV

4. विधिनाभिपिच्य महाभिपेकेण महानुभावाः । This refers to 'Aindra Mahābhiseka', celebrated in the case of kings of ancient India and described in details in the Aitareya Brāhmaṇa. The coronation occupies Chaps. 38 and 39 of the Brā. beginning with 'अथात् पेन्द्रो



महाभिषेक' Chap. XXXIX begins thus, 'स य इच्छेदेवंवित् क्षत्रियमयं सर्वं  
जितोन्नयेतायं सर्वलोकान् विन्देताय सर्वेषा राज्ञां धैर्यमतिष्ठ परमतां गच्छेत् साम्राज्य  
भोज्य स्वाराज्यं वैराज्यं पारमेष्ठ्यं राज्यं माहाराज्यमाधिपत्यमयं समन्तपर्यायी स्यात्  
सर्वभौमः सार्वभुव आऽन्ताद्रापराधात् पृथिव्ये समुद्रपर्यन्ताया एकराजिति तमेतेनन्द्रेण  
महाभिषेकेण क्षत्रियं शापयित्वाभिषिञ्चेत्' (39 1)

After making the king seated on a throne (āsandi) and  
proclaiming the impending coronation ceremony, the abhiṣeka (sprink-  
ling) is done in the following way (Chap. 39 4) 'तमेतस्यामासन्द्यामासीन-  
मेवंवित् पुरस्तात्तिष्ठन् प्रत्यङ्मुख औदुम्बर्यामाद्र्यां शाखया सपलाशया जातरूपमयेन च  
पवित्रेणान्तर्धायभिषिञ्चति', 'इमा आप शिवतमा इत्येतेन तृचेन । 'देवस्य त्वा' इति च  
यज्ञुषा 'भूमूर्धं स्वरित्येताभिश्च व्याहृतिभिः'.

5. हुताशनादास । आस Vedic and archaic for चभूव Cf Pa  
'अस्तेभू'. आस is extensively used in Samhitās and Brāhmaṇas and also  
in Kālidāsa's works See ante Cf. RV 7 86 4

किमाग आस वरणं ज्येष्ठ । यत् स्तोतारं त्रिधासति सखायम् ॥

10 दृग्भिर्दहद्भिः परिधीनिव । परिधि means here the different  
quarters But this is a wholly unknown meaning in Sanskrit Literature  
'Paridhi' generally means the sacrificial sticks round the fire or the  
halo of the Sun 'परितो धायते इति परिधि' this etymological sense  
(चौगिकार्यं), has to be applied by a twisting to the directions round  
about a person

14. (आकाशगङ्गाया) परिखभूतया । Un-Pa for परिखीभूतया vide P  
7.4 32, 'अस्य च्चौ', shortening of vowel metri causa

23. वहिः समन्ताद् ररुधे पृतन्यया । पृतन्या fem is used here in  
the sense of an 'army' but the word known in literature is पृतना. So  
it is a Vedic archaism, and a coinage of B P. We can't derive it from  
deno पृतन्य by Pā 3 3 102, as the sense would be 'desire to fight',  
पृतन्यति, a deno. verb (पृतनामात्मन इच्छति, by 'सुप आत्मनः क्यच्' Pa III.1 8)  
in the sense of to 'fight', 'antagonise' is known in Vedas Nir IX 24  
has पृतनाज्यम् meaning 'battle'. The first component goes to I E. 'pr',  
'per' to strike'. Cf RV. IX 53 3 Naigh III 9. includes पृतना in the  
list of words meaning 'Samgrāma'. 'पृतनायति' also is met in ṚgVedas and  
पृतन्यति is only a shorter form by Syncopation of vowel 'पृतन्या' has  
been used for Vamśastha metre, where the tenth syll. must be long

(‘वदन्ति वंशस्थविलं जतौ जरौ’).

प्रयुञ्जन् भयमिन्द्रयोपिताम् । प्रयुञ्जन् is archaic for प्रयुञ्जानः Cf. Pā.  
‘प्रोपाभ्यां युञ्जेयञ्जपात्रेषु’ I.3.64.

26. नैनं प्रतिबोद्धुमधीश्वरः । प्रतिबोद्धुम् a figurative and idiomatic  
use of प्रति+√वह in the sense ‘overpowering’. Cf. Rāmāyana II.15.26  
(with a slight semantic change) प्रति+√वह (causal) ‘to oppose’,  
‘ममाज्ञा प्रतिवाहते’.

27. ओजः सहो बलं तेजो यत पतस्समुद्यमः । Here between the  
words, though generally thought synonymous, a distinction must be  
observed. ओजस् Cf. Nir. VI.8. ‘ओज ओजोवां उच्चतेवां’. √ओज is unknown  
in D.P. or literature, √उच्च means ‘to bend’ but I.E. aueg, ‘increase’  
AVE. aojah. It means splendour, lustre born of the presence of ‘ojas’  
dhātu, present in a constitution. सहस् and बल mean ‘strength in general  
which conquers others and is born of a healthy vigorous body. ‘तेजस्’  
is equated with ‘semen’ by Amara ‘शुक्रं तेजोरेतसी च बीजरीर्येन्द्रियाणि च’  
(II.6.62). See full discussion under IV.18.15 above ‘वीर्यमोत्रो बलम्’.

31. सानुबन्धो विनद्दक्षति । Fig. use of ‘बनुबन्ध’ in the sense  
of ‘family’ etc. Cf. Rāmā. VI.20.23, VII.6.12.

### CHAPTER XVI

27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्भृतासि etc. । Cf ‘उद्भृतासि वराहेण  
कृष्णेन शतबाहुना’ T A. 10.1.8 also Mahānārāyaṇa upaniṣad 4.5.

31. नमो द्विशीर्ष्णे त्रिपदे चतुःशृङ्गाय तन्तवे ।

सप्तहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥

For the expression. Cf. RV. IV.58.3 Nir. 13.7, V.S. 17.91;  
T.A. 10.10.2 :

चत्वारि शृङ्गा प्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तामो अस्य ।

त्रिधा यज्ञो वृषभो शेरगीति मज्ञो देवो मरयो आशिवेत् ॥

The verse is only a paraphrase of RV. verse quoted above.  
The symbolism is explained by Yāska in Nir. 13.7, as follows : (Viṣṇu  
is here symbolised as Yajñā (यज्ञ), sacrifice). ‘चत्वारि शृङ्गे नि वेदा या एव,  
उच्यताः । प्रयो अस्य पादा इति सप्तानि त्रीणि (मात.सप्तनम्, माध्यन्दिनमवनम्,  
नृतीयमवनम्), द्वे शीर्षे प्रायणीयोदयनीये । (two istis in a Somaṅga, so named)

सप्तहस्तास. सप्त छन्दांसि । त्रिधा बद्धो मन्त्रग्राहणरूपैः । वृषभो रोरवीति । रोरवणमस्य सवनक्रमेण । ऋग्भर्यजुर्भिः सामभिः स्तुवन्ति । महो देव इति एष हि महान् देवो यद् यज्ञो, मर्यांश्च आविवेश इति एष हि मनुष्यानाविशति यजनाय'.

## CHAPTER XVII

2. बुद्धिसारथिः । Cf. Kāṭha upa. 3.3. 'बुद्धिं तु साराथिं विद्धि'.

8. शं नः कृधि । 'कृधि' a vedic conjugation in imperative from √कृ second per. sing Pānini 'श्रुष्टुणुपृकृष्टुश्चछन्दसि' (6.4.102) इति हेर्धिरादेशः; for vedic parallels see. RV. 9.23.3. 'कृधि प्रजावतीरिप.' 8 67.12. 'कृधि तोत्राय जीवसे' RV. 7.16 6, 'कृधि रत्नं यजमानाय सुवतो' RV. 2.9.5. 'कृधि धुमन्तं जरितारमग्ने'. कृधी (metrical lengthening), 'रुद्रसप्तमृषिम्' etc. RV. I 10.11.

24. अदितेर्धिष्ठितं गर्भम् । Syncopation of initial vowel. Cf. B. Gītā XIII.18, 'ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य धिष्ठितम्'. धिष्ठितम् is archaic for अधिष्ठितम्; such uses are found in B.P. as well as in vedāngas (Vedic Concordance V.V.R I). It seems the dictum 'वृद्धि भागुरिरल्लोपमवाप्योरुपसर्गयोः' was sometimes extended to 'अधि' besides अव and अपि. Of course, this is necessary for the metre also here. It comes under syncope vide Nir. 2.2. 'अथापि आदिलोपो भवति' etc. Initial 'a' dropped, Cf. va = ava; pi = api vide, Wackernagel, Alt. Gramm. p. 77 and also Macdonell 'Vedic grammar p. 11. Cf. Class and Ved. va=iva (like). Cf. Meghadūta II.80. 'पद्मिनीं वान्यरूपाम्' Cf. for the loss of a, 'astī' and santi. Pā, 'इनसोरल्लोप.' (VI.4.111). The above is the rule also in Pāli and Prākṛta. Skt इदानीं = Prā. दाणि. उदक = दक. जलावू = लावू अरण्य = रण्य (Pāli and Prā). See, X.6.33 and XII.9 32, below.

समीडे । It is an archaic form in Perfect from सम् and √ईष्ट, 'to praise'. The regular form would be 'समीडाब्रूहे, समीडामास, समीडाम्य-भूव'. The rule is Pā. 3.1 36, 'इजादेश्च गुरमतोऽनृच्छ'.

26. शिपिविष्टाय विष्णवे । शिपिविष्ट is a name used in Vedas to designate Viṣṇu. Nir. V.8 derives it thus : शिपयोऽत्र रश्मय उच्यन्ते तैराविष्टो भवति vide RV. VII.100.5 'प्र तत्ते अद्य शिपिविष्ट नामार्यः शंसामि वयुनानि विद्वान्'; according to Tai Saṁ II 5.5.2, (quoted by Śrīdhara) शिपि means Jiva (animals) and शिपिविष्ट is the self occupying them. Cf. 'यज्ञो वै विष्णुः पशवः शिपिर्यज्ञ एव पशुषु प्रतिविष्टति' (Ibid) (शिपि+(आ)+√विश्+क्त = शिपिविष्टः .

त्रिनाभाय । Bahu Compd. 'अच प्रत्यन्तपूर्वात् सामलोद्ग' (Pā. 5.4.75) इत्यत्र अजिति योगविभागात् समास' ; forms such as पद्मनाभः ऊर्णनाभ are current but this is rare. In Veda the corresponding form is त्रिनाभि Cf. RV I 164.2, 'त्रिनाभि चक्रमजरमनरम्'.

## CHAPTER XVIII

2 झपराज । Means 'makara'—a dolphin झप is a Deśi word adapted into Sanskrit even in the Vedic times. The Śatapatha Brā. uses it, Cf 'शद्वद् झप भास' see ante. V.8 13.

4 अग्निजिह्वाः । Means Gods, of whom Agni is the mouth Cf. 'अग्निमुखा वै देवताः' Tā Bra. 25 14.4. Also, 'अग्निवैदेवानां मुखं सुहृदयतम्'. AB. 7.16 Tā. Brā. 25.14.4. अग्निवै देवानां मुखम् Kau. 3 6.5 5, Tā. 7.1 6.

5. श्रोण्यायां श्रवण द्वादश्याम् । श्रोणा is condensed form of श्रवणा, the asterism of that name It is a case of Prakritism ava = o Cf. 'यदश्लोणत्, तच्छ्रोणा'. TB. I 5.2.8-9. 'श्रोणा नक्षत्रम्' TS 4 4 10 2 Also अभिजिह्वायाम नक्षत्रमुपरिष्ठादापाटानामवस्ताच्छ्रोणायै' T.B I 5 2.3.

18-19. कृत्वा परिस्त्रमूहनम् । Parisamūhana is wiping with the wet hand from north-east to the north of the sacred fires thrice परिस्त्रीयं refers to the act called 'परिस्तरणम्'. Strewing darbha grass round the fires. 'रदुः' a Prākṛta word, origin unknown. Derivatives and connected words in Beng 'वेटे' a dwarf 'small', also Hindi etc. वेटा 'child'

21. नर्मदायास्तट उत्तरे भृगुकच्छसंज्ञके । This refers to the celebrated port called 'Bharukaccha' in later times, the modern Broach near Surat at the mouth of the Narmada and the Arabian sea

23. विवेश ह्यमेघवाटम् । ह्यमेघवाटम् means अद्भमेघमण्डपम्. The word वाट comes from Sanskrit वृत् and is really a Prākṛta word formed by cerebralisation, of course, यज्ञवाट etc occurs even in the Ramāyana, being adapted into Sanskrit.

24. मायामाणवकं हरिम् । माणवक-क is pleonastic = young. Pruss 'malnyx', 'child'. The cerebral is due to the originally preceding r, still preserved in Greek, vide AG. pp 193-4. Cf. Pā. माज्ञणमाणवाडसाद् यत्', which enumerates the word as current. A popular Kārikā tries to explain the anomaly thus :

अपत्ये कुत्सिते मूढे मनोरौरपगिक. स्मृतः । नकारस्य च मूर्धन्यस्तेन सिध्यति माणवः ॥

25 सक्षिप्तास्तस्य तेजसा । सक्षिप्ता literally thrown away, here has the metaphorical meaning of 'overpowered', 'eclipsed'

31. भूरहो तथा पुनीता । पुनीता archaic for 'पूता √पू' The additional syllable has been purposely used for the completion of the metre

32 अर्हत्तम सम्प्रतीच्छ । अर्हत्तम from अर्हत् by Pa 3 2 133 'अर्हं प्रशसायाम् with superlative 'tamap'

### CHAPTER XIX

2 साम्पराये । साम्पराय means परलोक, the other world Cf Katha upa I 29 'यत् साम्पराये महति ब्रूहि नस्तत्' and 2 6 (ibid), 'न साम्पराय प्रतिभाति बालम्'

11 अपश्यमान । Archaic for अपश्यन्' तन्निकत परिमृश्य . Here the prepo verb pari+√mrs is used in the unusual sense of 'searching

19 द्वीपदाशुपम् । 'Giver of an Island' दाशुपम् is really a vedic word from √दाश् दान in Perfect Part Cf Pa 'दाश्वान्साह्वान्मीढवाश्च' VI 1 12

26 तत् प्रशाम्यत्यसन्तोपात् अम्मसेवाशुशुक्षणि । A vedic formation meaning 'Fire' आशु शोन्तुमिच्छति आ+√शुप+सन्+अनि (औणादिक) Cf 268, 'आङि शुप सनच्छन्दसि (una Sū) Also vide Nir VI 1 'आशु शुचा क्षणोणातिग सनोताति वा । आ इत्युपसर्गं पुरस्तात्, चिकीपित्तन (desiderative) उत्तर । आशु शोचयिपुरिति Sayana on RV II 1 1, 'आङि उपपदे √शुध दीप्तो इत्यतस्य सन्नन्तस्य छान्दसमिद् रूपम्' All are agreed that this vedic formation meaning Fire, comes from √शुच 'to burn' but for the obscurity of the first part, it has not been analysed in P Pāṭha of Sakalya

27 वित्त यावत् प्रयोजनम् । This enunciation of the requirements of money approximates to modern Socialistic ideas

34 द्रमत । Irregular for द्रामत Cf P VII 3 76 Cf VII 14 8, यावद् भ्रियत नर तावत् स्वत्त हि ददिनाम्'

38-40 अत्रापि बहुचर्चोर्गात शृणु मेऽसुरसत्तम ।

सत्यमोमिति यत् प्रोक्त यन्नेत्याहानुत् हि तत् ॥

•The reference is to a passage in the Aita Āraṇyaka II 3 6.

1 c. 'ओमिति सत्यं नेत्यनृतं तदेतत् पुष्पं फलं वाचो, यत् सत्यं स हेश्वरो यशस्वी कल्याणक्रीर्तिर्भविताः, पुष्पं हि फलं वाचः सत्यं वदति अथैतन्मूलं वाचो यदनृतं तद् यथा वृक्ष आविर्मूलं. शुष्यति स उद्धतं, एवमेवानृतं वदन्नाविर्मूलमारमानं करोति, स शुष्यति स उद्धतं तस्मान्नृतं न वदेत्, दयेत त्वेनेन इति ।'

41. परागु र्खितं " नालं कामेन चात्मने । A reproduction of A.Ā. II.3.6 (18). 'परागु वा एतद्रिक्तमक्षरं यदेतदोश्मिति तद्यत् किञ्चोममित्यादात्रैपारम् तद्विष्यते स यत् सर्वमो कुर्याद्रिञ्जयादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42. अथैतत् पूर्णमभ्यात्मम् । Cf. AĀ. II 3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यद्वेति स यत् सर्वं नेति द्र्यात् पापिहस्य कौर्तिर्जायंत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. । Cf. AĀ. II 3.6 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात् तत् सत्यानृते मिथुनी करोति'.

## CHAPTER XX

5. अधन्यात् = अधनात् । Un-Pā. Cf. P. IV.4 84, 'धनगणं लब्धा'.

प्रलम्भनान् । 'Deceite'. B P. uses the prepo verb, प्र+√लम् without वि, against the classical idiom

14. एवमश्रद्धितं शिष्यम् । अश्रद्धितम् means, अज्ञातश्रद्धम् 'one who has no faith', 'श्रद्धन्तरोरपसर्गं द्रवृत्तिरिव्यते' (Pā. III.3.106, Kāśīkā) इति श्रद्धदस्योपसर्गं वर्तमानरान् श्रद्धाशब्द'. Then 'तदस्य सजातं तारकादिभ्य इतच्' (Pā. V 2 36, 'इति श्रद्धितम्' श्रद्धा is included by Pa Ganapāṭha in तारकादिगण Nigh III 10 gives श्रत् as a synonym for सत्य Cf. Nir IX.30, 'श्रद्धा श्रद्धानात्' श्रत् + √धा goes back to I E 'kred+dhē', 'to put in heart'; श्रत् heart, Latin, credo. Eng. credit

17. आनिन्ये अयनेजन्यपां भृतम् । The comp is archaic for अयने-जनाराम्. Cf. Pā VI 3 42, 'धुंवरकर्मधारयज्ञानीयदेशीयेषु' metri causa, the fifth must be short.

24. ऐक्षत् । Archaic for ऐक्षत (एट्).

25. समस्तरेफान् । रेफ here means not the syllable 'r' (Cf. 'रादिफ.' Vār) only, but all words.

## CHAPTER XXI

1. सत्यं समीक्ष्य । Elliptical means सत्यश्लोकं प्राप्तमाह्वि समीक्ष्य.

12. सत्यमतस्य सततं दीक्षितस्य प्रियोपतः नानृतं भाषितुं शक्यं

ब्राह्मण्यस्य दयावतः । Cf. Aitareya Br. 'ऋतं वाव दीक्ष्य, सत्यं दीक्षा तस्माद्दीक्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्' (I.6); Kau. Brā. 7.3. 'स यः सत्यं वदति स दीक्षितः'; ŚB. 14.6.9.24, 'सत्ये ह्येव दीक्षा प्रतिष्ठिता भवति'

21. तद्विपर्ययम् । तस्य विपर्ययः यस्मिन् यथा तथा *adverb*, the word being *mas*.

24. यो नोऽर्थत्वाय कल्पते । अर्थत्वाय means आनुकूलयाय; अर्थ is an adjective here formed by अच् and then we have a noun by 'तस्य भावस्त्वतलौ' Pā. V.1.119.

26. सौत्येहनि । सुत्या means the day of the pressing of Soma (सोमाभिपत्रः) i.e. the fifth day of a Somayāga. The v l. is सुत्येहनि; vide Āśvalāyana Śraut, Sūtra IV.2 17, 'एका तिन्नो वा दीक्षास्तिस्र उपसदः सुत्यमहरुत्तमम्' सौत्य is derived from सुत्या with अन्; सुत्या from √युञ् अभिपत्रे (No. 1247) with क्यप् vide, Pā. III.3 99. 'संज्ञार्था समजनियदनिपतमतविदपुञ्शीङ्मृणिणः'.

31. तनोः । Irregular genitive for Instru tanvā Inversion of case.

33. योऽर्थिनं विप्रलम्भते । 'Deceives' विप्रलम्भते is archaic for विप्रलभते Pā's rule 'लभेश्च' (VII 1.64) prohibits नुम् शप्. The long syllable is necessary in the Sixth. Cf. 'गुत्पठं तु पादानाम्'.

34. व्यलीकफलम् । व्यलीक 'false'. See III<sup>2</sup>24.12, above.

## CHAPTER XXII

7. नात्र व्रीडे । व्रीडे is archaic for 'व्रीड्यामि', '√व्रीड चोदने लज्जार्था च' (1126) is Parasmaipadī, divādi.

9 जहाति योऽन्ततः । √ओहाक् त्यागि is transitive but here intransitively used Cf. 'अधिवक्षातः कर्मणोऽकर्मिका क्रिया'.

11. दैवेन प्रसभं त्याजितर्थाः यथा ध्रुवं स्तब्धमतिर्न बुध्यते । The B.P. has got always an unusual construction, which sometimes renders a sentence almost unintelligible and is one of the great drawbacks of its diction. Here यथा refers to धी, which, however, is subordinated in the Bahuvrihi Samāsa and cannot be directly construed with the pronoun. To avoid this anomaly Kāśī edn. reads यथा in place of यथा, but it is not approved by Śrīdhara and is meaningless.

14. समीटनीचीनमुखो घभूय ह । नीचीनम् a vedic word; it is not generally used in class. literature. Of course it is formed with रन् like

प्राचीन, अवाचीन etc. Pā. विभाषाञ्छेदिक् स्त्रियाम् V.4.8. The dropping of the अ is by Pā. VI.4.138 'अचः'. Cf. 'नीचीनवारं वरणः कवन्धं प्रससर्ज' RV. V.85.3. (Nir. X.4) also, 'नीचीनमघ्नया दुहे' AV. VI 91.2; RV. X.60.11. नीचीनाः स्थुरपरि बुध्न एपाम् RV. I.24.7. See V.16.24, 'नीचीना नद्यः' above.

23. त्रिलोकीं दाश्वान् । दाश्वान् a perfect part. from √दाश् दाने Cf. Pā 'दाश्वान्साह्वान्मीड्भाश्च' (VI.1 12). This form is extensively used everywhere in vedas and also in later Sanskrit. Cf. RV. I.3.7, 'दाश्वान्सो दाशुषः सुतम्' VS. VII.33; T.S. 1.4.16.1; Nir. XII.40.

24. विशो विधुनोमि । विद् meaning 'people' etc., here used in the sense of 'money'; not known in Skt.

### CHAPTER XXIII

1. भन्त्युत्कलः । उत्कलः means उत्कण्ठः an adjective. Cf. Amara 'उत्कण्ठोत्कलिकसने', 'anxious and then overpowered'. It is an onomatopoeic word.

गद्गदया । An onomatopoeic word, imitation of the sound when the throat is choked through outburst of emotion.

4. पूरयित्वा अशासत् सकलं जगत् । अशासत् is archaic for अशात् √शास् in Imperfect. Pā. 'पिप्यनस्तेः' (VIII.2.73) lays down that 's' at the end of the pada would become 'da' or 'ta'. The additional syllable is required for the completion of the foot (anuṣṭubh). Due to Prakrit influence, √Śās of class II is converted into class I conjugation.

7 कुसृतयः । This word occurs many times in B.P. 'कुसृत्वा सृतिर्मागो येषां ते दादा इत्यर्थः'. 'Willy', following a tortuous path etc. Cf. Amara 'कुसृत्तिर्निवृत्ति शान्द्यम्' I.6 31.

8. अहोऽमितयोगमायालीलाविखट्टभुवनस्य । The Sandhi of the indeclinable अहो with the following vowel is archaic, as Pā. prohibits it in his Sūtra, 'ओत्' I.1.15. The vowel 'O' is technically a 'pragṛhya'. The Sandhi is necessitated by the 'Vasantatilaka' metre, for a similar use Cf. 'अहोतिरम्यम्' X.13.5 infra.

27. अदितिञ्च दशंसिरे । दशंसिरे is archaic for दशंसुः (from √दंसु स्नुनी, No. 728, Parasmaipadī); necessary for the metre.

29. यः पार्थिवानि धिममे स रजांसि मर्त्यः । Here the phrase यः



पार्थिवानि is taken from Viṣṇu Sūkta RV. I.154.1, but the verb विममे is used with a different sense, viz. counting the number of the sands etc. The R̥k is as follows :

विष्णोर्नु कं वीर्याणि प्रवोचम् । यः पार्थिवानि विममे रजांसि ॥ (here विममे means विशेषेण निर्मितवान्) Cf. also AV. VII.26.1; Vā. S. V.18 etc.

किं जायमान उत जात उपैति मर्त्ये । इत्याह मन्त्रहृत्पिः पुरुषस्य यस्य ॥

The reference is to the R̥ṣi. Vaśiṣṭha. Cf. RV. VII.99.1. 'न ते महिस्वमन्वश्चुवन्ति'; also (VII.99.2), 'न ते विष्णो जायमानो न जातो देव महिन्ः परमन्तमाप'.

### CHAPTER XXIV

11. ध्रद्धादेवः । A variant of vedic ध्रद्धादेवः Cf. ŚB. I.1.4.15, 'ध्रद्धा देवो वै मनुः', explained by Sāyana as follows : 'ध्रद्धैव देवो यस्य ध्रद्धालुः'.

20. न म एतदलं राजन् सुखं वस्तुमुदञ्चनम् । उदञ्चनम् means a 'Jar' in which water is kept. Cf. Pā. III.3.123. 'उदञ्चोऽनुदके' S.K. (loc. cit.), 'अनुदके किम् ? उदकोदञ्चनः'; उत+√अञ्च+ल्युट्, or from. उद (water)+√अञ्च् 'a' dropped.

22. निधेहि हृदे मामविदासिनि । अविदासिन् means 'imperishable', free from destruction; not drying up, perennial 'from √दसु उपक्षये' (divādigana). A very rare word, hardly used in classical literature sometimes employed in epics. Vide, Āśva Gṛ and Gobhila Gṛ vide B.P. I.3.26.

30. अदीदृशो यद्गपुरद्भुतं हि नः । 'अदीदृशः' Aorist Caus. of √दृग् sec. singular.

32. भूर्भुवादिक्म् । Archaic for भूर्भुव आदिक्म् । A disregard of Pūrvatrāsiddham; metri causa.

34. त्वं तावदोपधीः सर्धाः । The word आदाय should be requisitioned to fill up the ellipsis.

36. उपस्थितस्य शृङ्गे नियर्ज्नीहि । नियर्ज्नीहि from √बन्ध 'bind' Geṭbinden नियर्ज्नीहि √बन्ध D.P. 1308, is archaic for निबधान. 2 Sg. impv. The form is coined on the analogy of कर्ज्नीहि; but by Pā. III.1.83 'दृष्टः इन्. ज्ञानशो, निबधान is the correct form. See, badhnihi, IX.10.15, *infra*

37. सहनावम् । Un-Pā for सहनौकम् P. V.4 151, 'उरःप्रभृतिभ्यः कप्'.

45. वरत्रेणाहिना । वरत्र or वरत्रा means a strap or thong (चर्मरज्जुः) 'त्रियते अनेन अनयावेति ष्टून्'. Cf. 'वरत्रा वैत्रैणवी' (Artha Śāstra). Cf. RV. IV.57.4. 'शुने वरत्रा बध्यन्ताम् शुनमष्ट्रासुद्विद्वय' also X 60 8, 'यथायुगं वरत्रया नहन्ति धरुणाय कम्'.

48 रुद्ररोदनम् । Means 'silver' Cf. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वं यदश्रु अशीर्यत तद्गतं हिरण्यमभवत्' T S. I.5.1.1. Cf. Nir. X.5. 'यदरोदीत् तद् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्'.

53. विवृणु स्वमोकः । Cf. Iśa u. 15, हिरण्यमेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम् । तत् त्वं पूषन्नपावृणु सत्यधर्माय दृष्टये ।

छिन्धि ... ग्रन्थीन् हृदय्यान् । हृदय्यान् 'हृदये भवान्', 'भयेच्छन्दसि' (Pā. IV.4.110.) इति भवार्थे यत् । A word not used in class. Sanskrit. -But vide RV. X.151.4. 'श्रद्धां हृदय्ययावृत्त्या श्रद्धया विन्दते वसु'. Cf. 'दुदितृहृदय्या.' VII.6.12, above.

61. अरुथयत् यो ब्रह्म सत्यव्रतानाम् । The plural is used to denote Satyavrata and other sages on the maxim of 'उत्रिणो गच्छन्ति' (उत्रिन्यायः) though some in the crowd may not have an umbrella

## SKANDHA IX

### CHAPTER I

4 शुश्रूषता हि नः । The word शुश्रूषता is un Paninian Cf 'शाश्रु-  
स्मृदशा सन'. The Class form is 'शुश्रूषमानानाम्' (Pa I 3 57)

8 अन्यन्न किञ्चन । Cf Aitareya Upaniṣad, I 1 'नान्यद् किञ्चन  
मिप' (Aita Āra. 2 4 1)

11 सज्ञायामास । आस archaic for बभूव vide 'अस्तेर्भू' Pā II 4 52  
It is current in vedas and Bráhmanas. See VII 8.36, above

13 अप्रजस्य मनो । अप्रजस्य archaic for अप्रजस Cf Pa 'नित्यमसिच्  
प्रजामेधयो' (V 4 122) Philologically, however, there are two separate  
stems ending in आ and अस् Here the Samāsanta is dropped

15 प्रेषितोऽध्वर्युणा होता । 'हातयन् इति प्रैप This is the technical  
direction by Adhvaryu

व्यचरत् । √चर is used in the technical liturgical sense of 'to  
sacrifice'

वपद्कार गृणन् द्विज । The syllable वौऽपद् or वपद् is to be  
pronounced very loudly and by day only, vide Āśv I 5 18 Cf Pa  
'उच्चस्तरा वा वपद्कार (I 2 35) The initial vowel is prolated by Pā  
'ब्रूहि प्रैयध्रौपद्ब्रौपडाग्रहानामादे (VIII 2 91)

37 सुद्युम्नस्याशयन् पुस्त्वम् । आशयन् = इच्छन् intending. The  
regular form is आशयान as √शी is Ātmanepada (DP 1032) but then  
it would increase one syllable.

41. दक्षिणापथराजान । Omission of Samāsanta tac Cf Rā  
V.1 40, 'baddhva rakṣasarajanam anyiṣyanī metri causa

### CHAPTER II

6 प्रलीनोद्गणे निशि । निशा or निश—the older stem, is fem and  
so the adjective is irregular. But the commentator Sridhara construed  
it with समये, understood such explanation is ingenious, though not  
scientific

अहनत् । Archaic for अहन् see ante. Cal. edns read अचिह्नोत्  
(un Pa for अचिह्नत्) which is preferable as तिर √हन् is unidiomatic

वध्नोः शिरः । बध्नु means कपिला brown' (Cow). Cf. RV. X.97.1. 'मनै नु बध्नुनामहं शतं धामानि सप्त च'. The word is cognate with English 'Brown', Avesta 'bawrō' bowraś, Lat. fiber, 'fibre', Lith, bebrūs. The Aryan base \*'bhru' meant brown; the word \*bhe-bhru (Skt. babhru) is simply a reduplication of this, vide Nir. IX 28. According to competent authorities Yāska's derivation from √ह or √भृ is very hazy and indefinite.

9. शूद्रस्त्वं कर्मणा भविता । भविता < √भृ लुट् ; irregular for भवितासि Aberration of Person; metri causa. concord irregular; Cf. Uttarāmacaritam, Act V, 'तस्मात् सखा त्रमसि'.

26. तस्याधीक्षित्सुतो यस्य मरुतश्चक्रवर्त्यभूत् ।

सवर्तोऽयाजयद् यं वै महायोग्यङ्गिरः सुतः ॥

Cf. Atta. Brā. (chap. 39.7.21), 'एतेन ह वा ऋन्द्रेण महाभियेकेण सर्वत आङ्गिरसो मरुत्तमाविक्षितमभियेकेच, तस्माद् मरुत् आविक्षितः समन्तं सर्वतः पृथिवीं जयन् परीषाय, अश्वेन च मेध्यनेजे'.

28. मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः सभासदः । Cf. A Brā (Ibid) :

मरुत. परिवेष्टारो मरुत्तस्यावसन गृहे । आविक्षितस्य कामप्रेरिश्येदेवा सभासद ॥

It will be thus observed that the B.P. reproduces, partially, the original verse of the A B, Ś.B. etc. Vide also Ś.B. XIII.5.4.6; Mahābhārata. XII.29.18.

### CHAPTER III

1. द्वितीयमहरूचिवान् । Refers to षडह sacrifices.

12. ग्रहं ग्रहीष्ये सोमस्य यज्ञे । ग्रह is a cup of Soma. Cf. Pā. III.3.58. 'प्रद्वृष्टनिश्चिगमश्च' vide Ś.B. X.1.1 5, यद् गृह्णाति तस्माद् ग्रह'.

क्रियतां मे वयो रूपम् । Cf. RV. I 117.13 :

युं च्यवानमदिगना जरन्तं । पुनर्युगानं चक्रथुः शचीभिः ॥

13. भिषक्तमौ । The twin Aświnas are so called in the Vedas; they are the divine physicians. Cf. अधिनौ वै देवानां भिषक्तौ' (T.S. II.3.11.2, also A.B. I.18) Cf. 'युयं ह स्यो भिषक्ता भेदजेभिः' R.V. (I 157.6), 'भिषक् तमम्' epithat of Rudra, is found in RV. II.33.4. भिषक्तमं त्वा भिषक्तां शृणोमि'. In A.V. waters are described as 'भिषक्तां सुभिषक्तमा.' (AV.

VI.24.2). See, VI.9.50, Supra. Though un-Pā., we have such vedic superlatives.

15. पुरुषास्त्रय उक्तस्थुरपीच्या वनिताप्रियाः । This fact is referred to in RV. X.39.4. 'युवं च्यवानं सनयं यथा रयं पुनर्युवानं चरथाय तक्षथु.' RV. VII.71 5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.

अपीच्याः । This word has been used in B P. in the sense of 'beautiful'; V.l. अपीच्या does not suit the context. The vedic meaning as given in Nir. is different. See discussion ante. IV.15.23. In Nir. IV.25. Yāska says 'अपीच्यमपचितमपगतमपिहितमन्तर्दितं वा', But this sense is confined to vedas. B P. assigns a meaning to 'अपीच्य' for which there is no parallel instance in Sans. literature. Vide, Monier Williams' Dictionary. One suggestion may be ventured पीरन् is fat i.e ugly, and the opposite is 'handsome', hence the word अपीच्य has that sense.

20. पतिस्त्वया प्रलम्भितः । प्रलम्भितः here is archaism for प्रलब्धः 'deceived'; the causative form being brought in to complete the foot, 'उपसर्गात् सखनो.' (Pā. VII.1.67) इति नुम् Cf. Pā. 'गृधिवञ्चोः प्रलम्भने' (I.6.69).

#### CHAPTER IV

1. ततम् । A vedic word, equal to 'तत' (class) 'father'. Cf. RV. IX.12.3 'काररइं ततो भिपक्' Kā. Śr. Sū. III.176. 'ततोऽसि तन्तुरसि... पुत्रनाम गृह्णाति'. Cf. Nir VI.6, 'तत इति सन्ताननाम, पितृवां पुत्रस्य वा'; Derived from √तद्; the forerunner of तत (class) Indo-European 'ten' to 'extend'. Lat. 'tenēre'.

ततः । For the word Cf. AĀ. I.3.3, 'यथैवंतद् कुमार प्रथमवादी वाचं स्वाहृत्येकाक्षरद्वयक्षरं ततेति तातेति'.

1-4. (Here नाभाग is only a variant of नाभानेदिष्ट of Aita. Brāhmana) :

नाभागो नभगापत्यं यं ततं भातरः षविम् ।

षविष्टं ष्यमत्रन् दाय मह्यपारिणमागतम् ॥१॥

भातरोऽभाद्वत किं मद्यं भजाम रितरं तव ।

एवं ममावांसताभाद्भुर्मा पुत्रक तदाद्या. ॥२॥

इमं भद्रिरम सप्रमापतेऽथ मुमेपसः ।

पठं पठमुपेराहः कवे मुषान्ति कर्मणि ॥३॥

Cf. TS. III.1.9.7, 'मनुः पुत्रेभ्यो दाये च्यभजन्, स नाभानेदिच्छं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. The whole story is related in the Aitareya Brāhmana, Chap. XXII.9 and the B.P. has reproduced it almost verbatim. The sage is not called नाभाग but नाभानेदिच्छ there, as well as in R.V. X.61.18. 'नाभानेदिष्टो रपति प्र वेनन्'. A Brā. says (loc. cit.) 'नाभानेदिच्छं शंसति । नाभानेदिच्छं वै मानयं ब्रह्मचर्यं वसन्तं आतरो निरभजन् सोऽब्रवीदेत्य किं मह्यमभावतेति, एतमेव निष्ठागमवदितारमित्यनुबंस्तस्माद्वाप्येतर्हि पितरं पुत्राः निष्ठागोऽब्रवीदित्वा इत्येताचक्षते । स पितरमेत्याब्रवीत्त्वां ह वाय मह्यं तताभाक्षुरिति तं पिताब्रवीत्—'मा पुत्रक तदाहयाः । अङ्गिरसो वा इमे स्वर्गाय लोकाय सत्रमासते, ते पच्छं पच्छमेवाहरागत्य मुह्यन्ति, तानेते सुक्ते पच्छेऽह्नि शंसय, तेषां यत् सदृशं सत्रपरिवेषणं तत्ते स्वर्गन्तो दास्यन्तीति, तथेति ।' Some of the phrases correspond in all essentials in A.B. and B.P. पच्छं पच्छमहरूपेत्य' refers to Sixth days in अभिच्छ्व and पच्छ्व पच्छ्व sacrifices.

The two Vaiśvadeva Sūktas referred to in verse 4 (तांस्तं शंसय सूक्तं द्वै वैश्वेदेवे) are : (1) इदमितथा रौद्रं गूर्तयचाः etc. RV. X.61 and (2) ये यज्ञेन दक्षिणया समवताः etc. RV. X.62. These are also called after the seer, 'नाभानेदिच्छं सूक्तम्'.

अभाङ्कृत । Form √भज सेवायाम् (share) irregular imperfect; archaic, 2. plu. A.B. has अभाङ्कृत (loc. cit. above), 2nd plu. s-aorist of √bhaj. अभाङ्कु. s-aorist 3. plu. of '√भज' due to confusion of Gana with rudhādi Cf. T.S. (loc. cit.), 'न र्वां निरभाक्षम्'—the regular form expected is 'अभाक्षु.' from √भज (भादि०) 998.

3. इमे अङ्गिरसः । Hiatus violation of P. VI.1.109. 'पृः पदान्तादति'.

5. तानच्छेअच्छे । Irregular Guna √र Imperative 2. Sg. A vedic root √अच्छे is found,

8. यज्ञयास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टसृपयः फ्यचिन् चरुर्विभागं रुद्राय । Cf. 'उच्छेपणभागो वै रः' T.B. I.7.8.5.

16. विद्वान् विभयनिर्वाणं तमो विशति यत् पुमान् । Relat. Pro. यत् refers to विभय; syntactical anomaly.

19. तद्भृत्यगात्रस्परशोऽङ्गमङ्गमम् । गात्रस्परशे । Here in स्वर्गे, by anaptyxis 'अ' is inserted to fill up the metre, otherwise, the 12-syllable metre would be short of one.

22 अभिस्रोतमसौ सरस्वतीम् । Here it means 'against the current of Sarasvati'. अभिस्रोतम् may be taken as an Avyayibhāva Samāsa by Pā 'लक्षणेनाभिप्रती आभिमुरये' (II 1 14)

The compound is archaic as the stem ends in भस्, and should therefore be अभिस्रोत . 'Sarasvatīm' is in the Accu in connection with the Karmapravachaniya 'abhi', having a prepositional force. Cf Pa 'अभिरभागे' (I 4 91) 'सरस्वती name of river, 'सर इत्युदकनाम संतस्तद्वती' Nir IX 26, traced to √सृ I.E. ser to stream Lett. 'sirt', 'to swarm about' Cf 'सरस्वतीं प्रतिश्रोत ययौ X.78 18, below,

26 हरिं प्रीणन् । Pres. Part from '√प्रीञ् तर्पणे कान्तौ च' श्रयादिगण (D P 1474)

30 हरिं मधुवनेऽर्चयत् । √अर्चं, अर्चयत् is archaic for आर्चयत्, Imperfect (लृङ्) Cf Pa बहुल छन्दस्यमाङ्गयोगसि' metri causa

33 गवां रक्मविपाणीनाम् । The adjective रक्मविपाणीनाम् 'with horns of gold' is irregular, it should be रक्मविपाणानाम् by 'अनाद्यतत्वात् Pa IV 1 4, vide Pa IV.1 56, 'न श्रोडादिवह्वच'

39. यत् कृत्वा साधु मे भूयात् । We have to understand स्थितस्य after the gerund

40 आहुरव्भक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तत् । Cf. TS I 6 7.13, 'अपोऽश्नाति तक्षेवानितं नेवानशितम्'

53. तिरोऽभविष्यत् । Conditional future (लृङ्) used for future कृद् metri causa Cf किं नोऽकरिष्यन् X 39.28 below, v 1, भविष्यति स is faulty as 'abdhaviṣyat is absolutely necessary for the metre.

## CHAPTER V

2 तस्य सोद्यमनं वीक्ष्य । V 1 तस्य सोद्यममावीक्ष्य सोद्यमनम् (स + उद्यमनम्) is an archaic Vedic Sandhi, necessitated by the metre. Cf Pā 'सोऽधि लोप चत् पादपूरणम्' (VI 1 134) We have such examples in Bhaṭṭikāvyaṃ

सेप दाशरथी राम । Cf RV समामविडिदि प्रभृति य ईशिप (II 24 1) Such Vedic Sandhis are copiously found Also, V S 'सम नो यज्ञ पायक्यर्णं शिव वृधि (XVII 6) T.S IV 6 1 2 A disregard of Pūrvaṭrasiddham उद्यमन rarely used current form being उद्यम

4 इडस्पते । A vedic word By Pa 'इडाया चा' (VIII 3 54), we have 's' in place of विसर्ग 'इडायास्पते', again in place of इडायास्पते, we have by contraction इडस्पते We have parallel Vedic instances, e g RV. 'इडस्पति जरितनूनमद्या' (V 42.14) and 'इडस्पतिमेघना दुस्ववर्चा' RV VI 58 4, T.B II 8 5 4 इडस् is the gen of इड् (sg), ढ in place of d, originally preceded by r. (See A G p 176 'A Gram Dictionary of Skt (vedic) I (Sūryakānta) Vide 'इडस्पतिम्' VI 5.27, above

8. चाहदरोर्वड्मिशिरोधराणि । Archaic for 'शिरोधरम्' by 'द्वन्द्वश्च प्राणितूर्यसेनाङ्गानाम्' Pa II 4 2 वृक्णन् (Gitā and Kaśī) irregular for वृश्नन् (Cal) Not attested in vedas Cf P VIII 2.36

20 आतिथ्येनात्ममेधसा । आत्ममेधसा । आत्मनि मेधा यस्य तेन by Pa 'नित्यमसिच् प्रजामेधयो' (V 4 122), but this is unnecessary as the Vedic stem is मेधस् (Sacrifice)

## CHAPTER VI

7 मृगान् हत्वा क्रियार्हणान् । क्रियार्हणान् । The usual form would be क्रियार्हान् but one additional syllable is required for the anuṣṭubh अर्हणम् means पूजा or 'honour', somehow the Samāsa has to be resolved as a Bahuvrīhi viz क्रियायामर्हणा पूजा उपयोग इति यावत्, येना तान्'.

19 आहृत = व्याहृतः । This prepo verb ā+√hr is obsolete in this sense Cf 8 1 30, above

22 एकविंशत्या सहस्रैरहनत् वृत्त. । अहनत्' archaic for अहन् (लट्) from √हन्, necessary for metre

37 Identical verse in Viṣṇu Purāṇa, IV 2 18, प्रति+√स्था 'to set'

41 जरट्. । √ृत् GK geron Prakṛita from जरत् जरथ. 'Old'. A Prakṛitism from जरर् or जरथ, cerebral in place of dental due to 'r'.

52 त्रिपयेऽर्धमाय. । अर्धमाय a Bahu compd. अर्ध इति भागो भागना यस्य, अर्धो = ends of life

55 स्वपत्युः । Gen. Sg Un Pā for स्वपते vide P I 4 8, 'पति समाप्त एत'.

## CHAPTER VII

8. सोऽनपत्यो त्रिपणात्मा नारदस्योपदेशतः ।

यरण दारण यातः पुत्रो मे जायता प्रभो ॥



The whole story of Hariśhchandra and Rohita is detailed in Chap XXXIII of the Aitareya Brahmana, beginning with 'हरिश्चन्द्रो ह वैधस ऐक्षाकरो राजा शपुत्र भास' etc.

14 साक्षाहिको यस्य राजन् राजन्योऽथ पशु शुचि । The original story in A B has the word साक्षाहुक a vedic irregular formation. 'साक्षाहिक' is from संनाह् with ट्क् 'able to bear an armour' Vide Pa तस्मै प्रभवति सन्तापादिभ्य' V 1,101 (संनाह is included).

21. पुरुषमेधेन etc । By the grace of Varuṇa, the fetters of 'Sunahśepha, broke down one by one. The A B concludes thus -

सदेतत् पर ऋक्षतमाख्यां शौन शेफम् । हिरण्यरुशिपायासीनो होता राशे शसेत् ॥  
(op. cit)

26. से . . धारयन् . . . त महात्मनि । महात्मन् is used here in the peculiar sense of महत्त्व of Sāṅkhya philosophy

### CHAPTER VIII

6 नावधीत् . . विरुतवेशिनः । In spite of the dictum 'न कर्म-धारयान्मतरर्थीयो बहुव्रीहिस्येदर्थप्रतिपत्तिकरः' Bahu compd त्रिकृतवेशान् not used for the sake of Anuṣṭubh

13. यस्येरिता सांख्यमयी . नौर्यया मुमुक्षुस्तरते etc । √वृ being परस्मैपदी, तरते is archaic. The reference is to the Sāṅkhya philosophy of Kapila.

19 दृष्ट्वा विसिस्मिरे राजन् । विसिस्मिरे is archaic for 'विसिष्मिचिरे' from √ष्मिष् (948), 'इषदसने'. By Pā VIII.3 59. 'आदेशप्रत्ययो.', we must have the second sibilant as cerebral and इषष् (कित्वाद्गुणाभावे). The syllable has been dropped to avoid an additional !letter. See, X 69 33, below

20. भस्मान्ति दृशो ह्यम् । भन्ति a Vedic indeclinable, meaning 'near' Cf Lat 'ante' It is the original of the latter day word 'antika', Cf 'अन्तिकामग्निमन्नयत्' (RV Khilā X 142 2) also A V 'अन्तिकादिव पश्यति' (IV.16 1) In the earlier portion of the RV. भन्ति is the usual indeclinable Examples 'अन्ति चित् सन्तमह' RV. VIII 11 4 'अन्ति दूरे पदिष्ट स' RV. I 79 11, 'अन्ति नूनमदिग्नोपशुतेद्' RV V.76 2 and S V. II.1103. (अन्ति सन्त न जडाति A V X 8.32) 'अन्ति सन्त न पश्यति' (ibid). The regular form दृशो would lengthen the fifth syll and shorten the sixth.

'तदस्य सञ्जाते तारकादिभ्य इत्च्' Pā. V.2.36. The ppp would give the form 'Samhitam'.

34. गोमूत्रयावकं भ्रातरम् । Śrīdhara 'गोमूत्रपक्वयवाञ्जभोजनम्' an irregular formation. Some such word as 'भुञ्जानम्' must be supplied to fill up the ellipsis.

### CHAPTER XI

6. यन्नोऽन्तर्हृदयं विद्यय तमो हंसि । विद्यय (gerund) archaic for विद्वा. Pā. provides ल्यप् in his rule VII.1.37, 'समासेऽनञ्पूर्वे करो ल्यप्' only when there is an upasarga preceding. But vide, 'सन्ध्यावर्धुं गृह्य करेण'. Forms like कृत्य, उद्य, अनुगत्या, निवेदयित्वा are found in Gṛhya Sūtras.

17. स्त्रीपुंसप्रसङ्ग एतादृक् सर्वत्र त्रासमावहः । 'त्रासमावह-त्रासम्' accu. is irregular; it should be पन्दीतत्पुर्य by 'कर्तृकर्मणोः कृति' or it should have been त्रासावहः but the द्वितीया विभक्ति persists by irregularity inspite of Pā. 'सुपो धातुप्रातिपदिकयो.' II.4.71; used for metrical exigency. Cf. त्रिशतं पष्टिपर्व III.21.18 and तप्तमय-स्पृशः X.37.7, below. 'स्त्रीपुंसप्रसङ्ग.' is irregular for स्त्रीपुंसप्रसङ्गः vide P. V.4.77.

20. अधिकसाम्यविमुक्तधाम्नः । अधिक=आधिक्य (noun) metri causa.

32. विद्गुमोदुम्बरद्वारैः । उदुम्बर means देहली (threshold) here; a rare use. Cf. Ksīrasvāmin on Amara II.2.13, 'उदुम्बरं देहलीत्याचार्याः'.

34. स्त्रीपुंभिः । Un-Pā. for स्त्रीपुंसैः; Samāsānta omitted. Cf. P. IV.1.87, 'स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्स्त्वौ भवनात्'.

### CHAPTER XII

4. योगं हृदयग्रन्थिभेदकम् । Cf. 'भिद्यते हृदयग्रन्थिः' etc. Muṇḍaka upa. II.2.8.

### CHAPTER XIII

6. मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वश्यां प्रपितामहः । Cf. RV. VII.33.11 :

उतासि मैत्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मनसोऽधिजातः ।

द्वयं स्कन्वं ब्रह्मणा दैव्येन विद्वेदेवा पुष्करे स्वाददन्त ॥ (also Nir. V.14).

Also RV. VII.33.13 :

सत्रे ह जाताविपिता नमोभिः कुम्भे रेतः मियिचतुः समानम् ।

ततो ह मान उदियाय मध्याततो जातमृषिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

11. विदेह उष्यताम् । उष्यताम् > √वस् Impv. passive; irregular for वस्तु passive for Active for voice; metri causa.

## CHAPTER XIV

6. शुक्रः अग्रहीत् सासुरोडुपम् । The Sandhi in सासुरः + उडुपम् is archaic. This condensation of one syllable is due to the exigency of metre. A disregard of P's Pūrvatrāsiddham.

9. सान्तानिकः । Means सन्तानार्थी, derived with ड् from सन्तान 'an issue'. Vide Pā. V.1.109, 'प्रयोजनम्'. Cf. सान्तानिक VI.14.11 above. The word is not available in vedic literature.

12. किं न वोचस्यसद्ब्रुते । वोचसि from √वच परिभाषणे (1063) is archaic for वक्षि. All these are Vedic forms Cf. RV. I.105.4. 'स तद् दूतो विवोचति'. Also, III.54.19, 'अनागात् नो वोचतु सर्वताता' √वोच् is treated as a Dhātu in vedas; vide Nir. X.42 also RV. I.129.6. 'प्र तद्दोच्यम्' etc. Vide Pā. 'वच उम्' VII.4.20. Cf. वोचन्ति III.14.21, above.

28. हतास्म्यहं कुनाथेन नपुंसा । नपुंसा is an 'eunuch'. Pā. derives it by Sū. 6.3.75, 'नभ्राज्ञपात्रवेदानासत्यानमुचिनकुलनखनपुंसकनक्षत्रनक्रनाकेषु प्रहृत्या'; here the pleonastic 'Ka' is dropped. This form is not available in literature. It may be taken as a supsup samāsa with the particle 'na' as in naikadhā etc.

33-4. अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे ... वचांसि कृणवावहे । Cf. RV. 'ह्ये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिथ्रा कृणवावहे नु ।' (X.95.1). Ś.B. 11.5.1.6. Bṛhaddevatā. I.53. Harivaṁśa, 1398 reads as follows 'जाये ह तिष्ठ मनसा । घोरे वचसि तिष्ठ ह ॥' (Ch. 24, Harivaṁśa parva).

प्राह सूक्तं पुरुरवाः । The Sūkta referred to is X.95, the Ṛṣi being, पुरुरवा ऐलः and देवता उर्वशी.

35. सुदेहोऽयं पतत्यथ देवि दूरं हतस्त्वया ।

खादन्त्येनं वृका गृध्रास्तत्रत् प्रसादस्य नास्पदम् ॥

This śloka is a substantial reproduction in classical language of RV. X.95.14. Ś.B. 11.5.1.1; Nir. VII.3 :

सुदेवो अथ प्रपतेदनात् पराजते परमां गन्तवा उ ।

अथा शयीत निर्ऋतेरपस्येऽर्धेन वृका रभसासो भयुः ॥

36. The reply of Urvaś is given in B P. in this language :

मा मृथा. पुरूपोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्ध्वका इमे ।  
क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥

The original in RV. X.95.15 is thus : (Ś.B. 11.5.1.9)

पुरुरवो मा मृथा मा प्रपन्तो मा त्वा वृकासो भतिवास उक्षन् ।  
न वै स्त्रैण नि सख्यानि सन्ति सालावृकाणां हृदेयान्येता ॥

Cf. Ś.B. 11 5.1.9. 'न वै स्त्रैणं सख्यमस्ति'.

39. सवत्सरान्ते हि भवानेकरात्रं रंस्यति अपत्यानि च ते भविष्यन्ति ।  
This version of the story is found in Śatapatha Brāhmana (11.5.1.11),  
'संवत्सरतमीं रात्रिभागच्छतात् तन्म एकां रात्रिमन्ते शयितासे' etc.

44. स्थालीस्थानं गतः अश्वत्थं शमीगर्भं विलक्ष्य सः । Cf. AV.  
VI.11.1. शमीमश्वत्थ आरूढः'. T.B. 1.2.1.16, शमीगर्भोज्जनयन् यो मयोभूः'.  
Also Śruti 'शमीगर्भादानि ममन्थ' (untraced). Sentence elliptical, 'भग्नि  
ममन्थ' understood.

45. उर्वशीं मन्त्रतो ध्यायन्नधरारणिम् । Cf T.S. I.3.7.6. 'उर्वश्य  
स्यायुरसि पुरुरवा'.

## CHAPTER XV

9. मातुरदत् स्यम् । अदत् in दृङ् is archaic for आदत्; from  
√अद्. The fifth letter should be short. Cf. 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

10. तद्विदित्वा मुनिः प्राह पत्नीं कष्टमकारपीः । अकारपी archaic for  
अकारपीः aorist from √कृ. The anaptyxis has been resorted to for making  
up the required number of eight syllables This is formed on the analogy  
of Vedic forms such as 'अकारिपम्' (RV. IV.39.6), 'अतारिपु' (III.33 12)  
'अतारिपम्' (I.92.6) etc. for such Anaptyxis Cf परिपद् and पर्यत्, vide  
Baudhāyana Smṛti I.1.9, 'पर्यदेवा दताररा'.

17. दत्तम् आराध्य । दत्तम् means दत्ताग्रेयम्. भीमो भीमसेन, सत्या  
सत्यभामेतिरर् 'नामैकदेशग्रहणेन नाममात्रग्रहणम्' under I.1 45, Patanjali says  
'पदेषु पर्यदेशान्—देवदत्तो दत्तः, सत्यभामा भामेति'.

24. हृत्प्रिया । Here means कामसेना, because she supplied  
ghee.

30. दातपि । A canon (fem.) vowel i short due to Varivastha,

found in Brāhmanas. Cf. Rāmāyana VI.76.68, 'शतघ्नयः'.

36. (समुपेत्य) समर्पयत् । Archaic for समर्पयत् (लट्) augment dropped. Injunctive mood.

38. भवान् पापमकारपीत् । Anaptyxis on the analogy of parallel vedic forms, necessitated by metre. Cf. 'अकारिपम्' RV. IV.39.6.

40. तुप्यते हरिरीश्वरः । तुप्यते archaic for तुप्यति as √तुप् I is Parasmaipadi.

## CHAPTER XVI

2. अप्सरोभिरपश्यत् । अपश्यत् archaic for अपश्यत्. Ātmanepada form used to fill up the required eighth syllable.

5. घ्नत् । Un Pā. for हत √हन् लोट् 2. plu.; formed on the analogy of 'ghnanti'.

29. विश्वामित्रस्य चैवासन् पुत्रा एकशतं नृप ।

मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥

Cf. AB. Chap. XXXIII. 'तस्य ह विश्वामित्रस्य एकशतं पुत्रा आसुः । पञ्चाशदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चाशत् कनीयां प ।' etc. Now, of them, 'Devarāta', son of भर्गीर्त (his original name being Śunahśepha) was given the place of honour by Viśvāmitra. All of the sons are here called 'मधुच्छन्दस', he being the eldest (प्राणमृन्त्यायेन or 'प्राधान्येन हि व्यपदेशा भवन्ति') of the second fifty sons.

31. स्तुत्वा देवान् मुमुचे पाशवन्धनात् । See A B Chap. XXXIII.4, for details of शुनःशेफ vide A.B. 33.4, 'उत्तमस्यामेर्युन्तार्यां वि पाशो मुमुचेऽगद ऐक्ष्वाक आस' vide T.S. V 2.1.4. 'शुन.शेफमाजीर्गतिं वरुणोऽगृह्णात्, स एतां वारणीमपश्यत्, तथा वै स आत्मानं वरुणवाशादमुन्चत्'.

33. म्लेच्छा भवत दुर्जनाः । Cf. A B 'त एते अन्धा पुण्ड्राः शवराः पुलिन्दा मूर्तिप्या वैश्वामित्रा.' etc. (Chap. 33.6).

35. ज्येष्ठं मन्त्रदशं चक्रुः । Śunahśepha who composed a large number of mantras, was given the seniority. Cf. the famous hymn 'कस्य नूनं कतमस्यामृतानाम्' RV. I.24.1. A.B. 33.4. This mantra and others were revealed to Sunahśepha.

त्वामन्वञ्चो वयं स्म हि । Cf. AB. (33.6) 'द्वामन्वञ्चो वयं स्मर्तति'

अन्वक् 'follower' अनु+अन्+क्विन् Cf AV. VI 134.3, 'अन्वचमनु पातय', 'अन्वचं मा पात्' TS 1.8.12 3. स्म archaic for स्म. Seventh syllable must be short, 'सप्तमं द्विचतुर्थयो', 'ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा'. These lines are reproduced from A B. verbatim, vide A.B. 33 6 :

ते वै पुत्रा पशुमन्तो वीरवन्तो भविष्यथ । ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्त मा ॥

अकर्त । Aorist of √कृ 3. plu. archaic for 'अकृपत् or अकार्षुः' Cf. RV. I.20.6, 'अकर्तं चतुर पुन' IV 35 5, 'शक्याकर्तं पितरा युवाना० अकर्तं चमसम्'

### CHAPTER XVIII

4 कृतदारो जुगोपोर्वी वाव्यस्य वृपपर्वणः । The sentence is very elliptical. It means :

काव्यस्य शुक्रस्य वृपपर्वणश्च कन्याभ्यां कृतदार' ।

The words 'कन्याभ्यां' and 'च' omitted, the passage is crude and irregular from the syntactical point

8 विजहुः सिञ्चतीर्मिथः । 'सिञ्चती' is archaic for सिञ्चन्त्यः by Pa 'सुपां सुलुक्पूर्वसवर्णाच्छेयाडाड्यायाजाल,' etc. VII 1.39.

10 शर्मिष्ठा वासो गुरुपुत्र्याः समव्ययत् । समव्ययत् from सम् √व्येञ् सवरणे' (cover), (D.P. 1007), in Imperfect In RV. II 38 4 :

पुन. समव्ययत् वितत वयन्ती मध्या कर्तोन्वधाच्छक्रम धीरः ।

उत सहायास्थाद् व्यूतरेदधेरमति सविता देव आगात् ॥

समव्ययत् is irregular, aorist and means 'rolled up' (Nir IV 11), 'समव्ययत्' is found in RV II.17.4. 'सीव्यन् तमांसि दुधिता समव्ययत्' with the same meaning.

15. रुवा इयसन्ती उरङ्गीव । उरङ्गी is a she serpent, not attested in class or vedic literature. See IV.20.22, above

36. त्वां जरा विशताम् । √विश् is always Parasmai and so विशताम् is archaic for 'विशतु'.

43. प्रतिकर्तुम् । Prepo verb part+√kr means upa+√kr Cf. Rā IV.29.25 'पूर्वं प्रतिकृत'.

44. अकर्तोच्चरित पितुः । 'उच्चरितम्' भाषे वत. It is equal to 'उच्चार.', 'urine or stool'.

49. नानेव भाति नामाति । Cf. 'य इह नानेव पश्यति' Kaṭha upa. 4.10.11 also, 5.14, 'किमु भाति विभाति वा'.

## CHAPTER XIX

5. वह्योऽजाः कान्तकामिनीः । कान्तकामिनीः nom. plu. 'archaic for 'कान्तकामिन्य' vide Pā. 'सुपां सुलुक् पूर्वसवणे' etc. VII.1.39.

6. नावबुध्यत । अय+√बुध लङ् augment dropped as fifth syll. is short.

9. तं प्रसादितुम् । प्रसादितुम् is archaic for 'प्रसादयितुम्' (causative). It is an omission of 'i' ( जिच् ) in the causal form.

कुर्वन् इडविडाकारं नाशफ्नोत् सन्धितुम् । इडविडा an imitation sound of goats (bleatings). Cf. Beng. 'विड्रिड्ररा' 'to mutter' सन्धितुम्. It is the infinitive form of deno. of सन्धि.

10. लम्बन्ते वृषणम् । '√लबि' (379) being Ātma. लम्बन्ते is archaic for 'लम्बमानम्'.

12. सुभ्रु । Voc. un-Pā. But Cf. Bhaṭṭi 'हापिताः क्वासि हे सुभ्रु' Vāmana defends thus - 'अनारान्तादप्युद्भवृत्तेः'.

13. न दुहन्ति मनः प्रीतिम् । दुहन्ति from '√दुह प्रपूर्णे' is archaic for दुहन्ति A confusion of divādi and adādi gṛanas,

कामदत्तस्य । A term used in upaniṣads. Cf. 'श्रोत्रियस्य चाकामदत्तस्य' Bṛ. upa.

17. मात्रा स्वस्त्रा नाविविक्तासनः etc. । Vide Manu, II.215. The reading there is 'न विविक्तासन'.

18. सेवतः । Archaic for सेवमानस्य.

अनुसवनम् । A semantic development, meaning every moment. The ritualistic association is lost.

23. घशे स्वाप्य । Here स्वाप्य is archaic for 'स्वापयित्वा'. There is no upasarga preceding, used for the sake of metre. Vide Pā. 'समावेऽन्न् पूर्वै ऋतो म्यन्' VII.1.37. Such uses are found in Gṛhya Sūtras, such as 'वृत्त्य', 'उद्य', 'मनुगता, निरेदयित्वा'.

## CHAPTER XX

12. न हि चेतः पौरुषाणामधर्मं रमते पयदित् । Cf. Śāktasāstra

Act. I.19, 'अमंशयं क्षत्रपरिग्रहक्षमा यदायमस्यामभिलापि मे मनः'. Also Act. V. 'भद्रे प्रथितं दुष्यन्तस्य चरितम्, तथापीदं न लक्षये'.

21. येन जातः स एव सः । Cf. 'आत्मा वै पुत्रनामासि' Śata, Brā. XIV.9.4.26. Also, 'आत्मासि पुत्र मा मृथा.' Sāma-Mantra-Brāhmana I.5.18. Also, 'आत्मा हि जज्ञ आत्मनः' A.B. VII.13.6.

25-29. पञ्च पञ्चाशता मेध्यैर्गङ्गायामनु वाजिभिः ।  
 मामतेयं पुरोधाय यमुनामनु प्रभुः ॥  
 भरतस्य हि दौष्यन्तेरग्निः साचीगुणे चितः ।  
 सहस्रं वद्वशो यस्मिन् ब्राह्मणा गा विभेजिरे ॥  
 त्रयस्त्रिंशच्छतं ह्यश्वान् वद्वधा विस्मापयन् नृपान् ।  
 दौष्यन्तिरत्यगान्मायां देवानां गुरुमाययौ ॥  
 मृगान् शुक्लदतः कृष्णान् हिरण्येन परीवृतान् ।  
 अदात् कर्मणि मण्यारे नियुतानि चतुर्दश ॥  
 भरतस्य महत् कर्म न पूर्वं नापरे नृपाः ।  
 नैवापुनैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा ॥

These are ancient Gāthās Cf. Nārāyana on ĀśV. Śr. V.6. गाथाशब्देन ब्राह्मणगता ऋच उच्यन्ते; vide Nir. IV.6. 'तत्र ब्रह्मेतिहासमिश्रमृद्मिश्रं गाथामिश्रं भवति'. All these verses with slight changes have been taken from the A.B. from the Chapter that describes 'Aindra Mahābhīṣekah'. (A.B. Chap. XXXIX,9), vide also Ś.B. XIII.5.4.14 ;

महदद्य भरतस्य न पूर्वं नापरे जनाः । दिवं मरथे ह्य बाहुभ्यां नोदापुः पञ्च मानवा ॥

Vide, Also, Ś.B. XIII.5.4.11 :

तेन हेतेन भरतो दौःपन्तिरीजे ... .. ।

तदेतद् गाययाभिगीतम्—

अष्टासप्ततिं भरतो दौःपन्तिर्यमुनामनु । गङ्गायां वृत्रघ्नेऽवघ्नात् पञ्चपञ्चाशत्सहस्रान् ॥

साचीगुणेचितः । साचीगुणे means प्रकृत्यगुणवति देशे; it refers to अग्निचयन sacrifice (consecration of fire), मण्यारे 'तीर्थविशेषे' as explained by Śāyana in his Bhāṣya on A.B. (loc. cit.).

31. प्राणिभिः पुनराहरत् । V. I. पणिभिः a non-aryan tribe,



thieves etc. Cf. Nir. II.17, 'पणिर्वणिक् भवति, पणिः पणनात्'.

35. मरुत्स्तोमेन । A Soma-Yāga in honour of the Marutas.

39. अविभ्रन् । Imperfect 3. plu. of √डुभृञ् (1087) धारणपोषणयोः is अविभ्रः so this is an archaic form. Cf. RV. X.28.8, 'देवास आयन् परशूर्विभ्रन्'.

### CHAPTER XXI

7. अथान्यो भोक्ष्यमाणस्य विभक्तस्य महीपतेः । A verb such as आगतः is to be supplied after अन्यः. 'विभक्त' is used in the कर्तृवाच्य here on the strength of such usages as 'पीता गावो भुक्ता ब्राह्मणाः' in the Mahābhāṣya, 'अथवा उत्तरपदलोपोऽत्र द्रष्टव्यः । गम्यमानस्याप्रयोग एवात्र उत्तरपदलोपः । or it may be formed thus : 'नपुंसके भावे क्त', विभक्तमस्यास्तीति विभक्तः इत्यर्थं आदित्यादच् । अत्र यदन्नस्य विभक्तत्वं तन्महीपते उपचर्यते ।

17. अनन्यराधसः । राधस् here means आराधनम् from √राध संसिद्धौ (दिवादि०, स्वादि०) with असुन् by 'सर्वधातुभ्य असुन्' (unā. Sū, 628).

26. वार्हिदीपवाः । Descendants of brhadiṣu. The lengthening of 'i, is metrical, being the sixth.

28-29. जगौ स्म पद् संहिताः प्राच्यसाम्नाम् । It appears from this, that there were several redactions of the Sāmaveda at some time, in the Eastern parts of India and these were therefore called Prāchya-sāmas and the followers of these Śākhās were designated by this name also.

### CHAPTER XXII

12-17. The story of 'देवापि and शन्तनु is described in Nirukta II.10 thus : 'देवापिश्चाष्टिपेनः शन्तनुश्च कौरव्यौ भ्रातरी यभूवतुः । शन्तनुः कनीयानभिपेचयान्चक्रे, देवापिस्तपः प्रपेदे । ततः शन्तनोः राज्ये द्वादशवर्षाणि देवो न वर्षे । तमूचुर्माह्वानाः अधर्मस्तयया चरितो ज्येष्ठं भ्रातरमन्तरित्वाभिपेचितं तस्मात्ते देवो न वर्षतीति । स शन्तनुर्देवापिं शिशिक्ष राज्येन । तमुवाच देवापिः पुरोहितस्ते अस्मानि याजयानि च रेति ।' The word शन्तनु is derived thus : 'शं तनोऽस्तिरिति वा, शमस्मै तन्वा अस्तिरिति वा' N II,12. This story is also related in the षड्देवता VII.155-7; VIII.1-7.

### CHAPTER XXIII

3. चत्वारोशीनरात्मजाः । A disregard of P's Pūrvaśiddham; metri causa;

34. धर्मो ... ह्यमेघशतस्य याद् । याद् 3 Sg s-aorist ✓/yaj vide Macdonell 'vedic grammar' p 34. Augment is dropped. Cf RV X.61 21, 'याद्वाइवघ्नस्य वावृधेसूनृताभि' Cf TS (अयाद्) I 4 44.2, 'ऋधक् अयाद्', I 4.45.2, 'दवैर्देववृत्तमनोऽयाद्'. It is a very rare word even in vedas 'ह्यमेघशतस्यायाद्' is not employed as the seventh syllable would be long and thus offend against the time-honoured rule 'सप्तमं द्विचतुर्थयो'.

36. कन्यामहारपीत् । अहारीत् with an anaptyxis, for metrical reasons.

37. स्मयन्ती । Archaic for स्मयमाना .

#### CHAPTER XXIV

56 यदा यदेह धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः । Cf. Gita IV.7. 'यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत, अभ्युत्थानमधर्मस्य' etc

57 न हास्य जन्मनो हेतु कर्मणो वा महीपते । Cf Kaivalya upa 22 'न जन्मदेहेन्द्रियबुद्धिरस्ति'.

65 न तत्पुटंशिभिः पिबन्त्यो नार्यः । दक्षि 'eyes' a word not known in classical literature.

67. भूपचम्बः दृष्ट्या विधृय । चम्ब 'army' nom. plural of चम् (fem) The form is archaic for चम् accu (It is used for exigency of the metre Vasantatilaka, which requires a long thirteenth syllable) An Interchange of cases, found everywhere in Epics and Purāṇas Cf. Ramāyana II 47 12, 'विलपन्ति स्म दु खार्ता हतवत्सा इवाश्रया' (गा = गाव) also, III 14 28 (ibid) 'रोहिण्यज्ञनपद् गाव' (गाव for गा, accusative) Cf Mahābhārata, Virāṭa parva, 39 10, 'जित्वा नेन्यति चाव गाव.'.

## SKANDHA X

### CHAPTER 1

7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च । उत is used in the Vedic sense of समुच्चय, equal to 'अपि च' Cf. for the idea RV. X.121.2 :

· यस्य छावामृतं यस्य मृत्युः । कर्मै देवाय हविषा विधेम ॥

Also Gītā IX.19. 'अमृतञ्चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन'.

20. पुरुषं पुरुषसूक्तेन उपतस्थे । पुरुषसूक्तम् । The famous Śūkta of RV. X.90 beginning with. 'सहस्रशीर्षा पुरुषः सहस्राक्षः सहस्रपात्'; also V.S. XXXI.1.

22. पुरैव पुंसावधृतो धराज्वरः । In धराज्वरः, ज्वरः is used for तापः in a figurative way. 'अव्यतः' archaic for 'भवधारितः' अव+√ष्ट causal means 'to know, ascertain'. Primary for causative; metri causa.

29. देवक्या सूर्याया सार्धं प्रयाणे रथमारुहत् । 'आरुहत्' is an archaic Vedic form either in लृट् or लुट् √ रुह्; for आरोहत् or 'आरुहत्' respectively. Cf. RV. I.10.2. 'यत् सानो. सानुमारुहत्' Sāyana remarks: 'रहेलैटि तिपि ऋषि 'संज्ञार्थको विधिरनित्यः' (Pa. Paribhāṣā 94), 'इति लघुपद्युणो न भवति'. But elsewhere, Sāyana has derived the form in aorist and Bhaṭṭoji in Śabdakaustubha, has found fault with the previous etymology, saying, 'यसु भाव्ये सायणेन .. तत् प्रौढिवादमात्रमिरवधेयम्' vide S.K. (Sū. No. 3406) Pā. III.1.59. 'ऋष्टृरद्विम्यच्छन्दसि' i.e. छेरच् वा e.g. 'यत् सानोः सानुमारुहत्'; so acc. to Pā. it ought to be taken as a vedic form of the aorist of '√ रुह् यीजन्मनि प्रादुर्भावे च'. Of course, the regular लुट् form would make the seventh syllable in the fourth foot, long, against the injunction.

पञ्चमं लघु सर्वत्र । सप्तमं द्विचतुर्थयोः ॥

सूर्या । A newly married wife. See detailed notes under X.61.40, below.

40. यथा कृणजलृकैव देही कर्मगतिं गतः । The parallel instance to which the B.P. is indebted is to be found in Bṛha. upa. IV.4.3. 'यथा कृणजलायुका कृणस्यान्तं गता' etc.; also Brahma u. I. 'यथा ऊर्जाप्रमर्शं नयति', 'जशैकम्' (lecch) is the regular classical form (जञ्+भोश्च्) but लृक् is the alt. form where the Sandhi is irregular (ā-stem). In Beng. the curtailed

form is 'jok'. 'ओकः नियासनाम उच्यतेः' N. III.3. traced to √उच समवाये 'to congregate'. Cf. Pā. VII.3.64. 'ओक उचः के' GK, 'Oikos'. Acc. to Wackernagel au for āyu, is based on *Popular Etymology*. *Alt. Gram.* p. 41.

47. प्राप्तं कालं प्रतिबोद्धुम् । V.1. प्रतिबोद्धुम् प्रति+वि+ऊह Infini. Primary sense of 'arraying against, then 'remedying' vide प्रतिबोद्धुमधीश्वरः, VIII.15.26. A figurative semantic development.

52. एवं विमृश्य यावदात्मनिदर्शनम् । 'यावदात्मनिदर्शनम्' is an avyayibhāva Samāsa by Pā. 'यावदवधारणे' II.1.8. The word is used in a round-about way, meaning 'to one's light' knowledge etc.

66. अजनशङ्कया । अजन means 'one without birth' i. e. Viṣṇu.

67. घ्नन्ति हासुतृपो लुब्धाः । असुतृपः 'taking life' a killer used in the vedic sense. See ante, for full discussion. Cf. RV, X.82.7, 'भीहारेण प्रावृत्ता जलप्या चासुतृप उक्थशासश्चरन्ति' vide, also, V.S. XVII.31.

## CHAPTER II

3. निविचिशुः कुरुपञ्जालकेकयान् । निविचिशु is archaic for निविचिशिरे Pā's rule 'नेर्विशः' (I.3.17) provides Ātmanepada.

21. स्त्रियाः स्वसुर्गुरुमत्या यघोऽयम् । गुरुमती means 'carrying a child with its weight'. It is the same as its synonym 'गुर्विणी' derived from गुरु with इति by व्रीह्यादिभ्यश्च' Pā. V.2.116. This word of course, is not found in a lexicon but the B.P. has coined it with a मत्वर्थप्रत्यय (in the sense of 'possession').

23. प्रतीक्षन् । Archaic for 'प्रतीक्षमाणः'.

25. गीर्भिवृषणमैडयन् । वृषण used in the vedic sense of 'one who pounce desires' etc. Its use is chiefly confined to vedas as an attribute of Gods.

वेडयन् । Imperfect from √ईड (श्रादि) स्तुतौ (D.P. 1668).

27. एकयनोऽसौ ... द्विस्रगो द्यादिवृक्षः । द्विस्रगः refers to RV. I.164.20, 'द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिपश्यन्ते' etc.

31. सदनुप्रहोभयान् । सदनुप्रहः a peculiar construction, सतो भवताननुगृह्णातीति अनु+√प्रह+अप् an upapada Samāsa or 'सत्सु अनुप्रहो यस्येति

व्यधिकरणबहुव्रीहिः'. This Samāsa, though not generally favoured in Grammar is almost always to be requisitioned in analysing many compounds in the B.P

36. न नामरूपे गुणकर्मजन्मभिर्निरूपितव्ये । निरूपितव्ये is archaic for निरूपयितव्ये as √निरूप is curādī.

37. संस्मरयंश्च ... नामानि रूपाणि । Here the causative of √स्मृ is short. '√स्मृ भाष्याने' इति घटादिकत्वात् मित्वाद् ह्रस्वः'. See under Pā. I.3 67, 'णेरणौ यत् कर्म णौ चेत् स कर्तानाष्याने'.

38. द्रक्ष्याम गाम् । द्रक्ष्याम is archaic for future tense form द्रक्ष्यामः. Such future imperatives are found e.g. in Ramāyaṇa, III.15.19, 'इह वत्स्याम सौमित्रे सार्धमेतेन पक्षिणा'. द्रक्ष्याम is used, short syllable being necessary for metre too (Indravamsā). Cf करिष्याम in Ramāyana I.40.9 These forms can be considered as Future Imperatives or Future Optatives. Vide Rāmāyaṇa II.40.22 and II.47.11.

## CHAPTER III

4. अग्नयश्च शान्ताः तत्र समिन्धत । समिन्धत is archaic for 'समैन्धत' in Imperfect of root √निहन्धी दीप्तौ (रघादि० 1448). Here ञाद् has been dropped by Pā. VI 4 75, बहुलं छन्दस्यमाद्योगसि'.

8. तम उद्भूते । Explained as घनतमसि a quaint formation . यथा is यथारम् . It does not mean 'like' or 'such as'; B.P. habitually employs it to mean 'proper'.

11. अस्पृशत् । 'Gave away in charity' √स्पृश, secondarily means 'to give'. Cf. Raghuvamśam II, 'स्पर्शयता घटोष्णीः' vide Amarakoṣa II.7.29 and Kṣīrasvāmin thereunder, 'स्पर्शेने तूषचाराहाने पुच्छादी गवादि स्पृश्या हि दीयते'.

22. स तेऽद्यतारं पुरुषैः समर्पितम् । समर्पितम् here means कथितम् a totally obsolete use not known anywhere.

27. मर्त्यो मृत्युद्वयालभीतः पलायन् । पलायन् from 'परा √भय गतौ' is archaic for पलायमान. the dhātu being Ātmanepadi. Pā 'उपसर्गस्यायतौ' (VIII.2.19) provides for 'ल' in place of 'र', 'यदृच्छा' यात्-दृच्छा irregular; sanctioned by Vārtika 'लृकारोपदेशो यदृच्छारुक्तिज्ञानुकरणप्लुताद्यर्थः'. Instead of

यदिच्छा, lax pronunciation, Prākṛitism Cf. Ved यरण for यदान In North Bengali, an adventitious 'r' comes, आम = राम

28 मा प्रत्यक्ष मासदशा कृपीष्ठा । कृपीष्ठा √कृ, आशीर्हिद् (benedictive mood) Sec singular, the use of आशीर्हिद् is out of place here, as माहि हुद् requires use of aorist and besides no benediction is intended here

45 यास्येथे मद्रति पराम् । यास्येथे is archaic for यास्यथ

49 (द्वार) स्वय व्यचरन्त । व्यचरन्त is archaic for व्यत्रियन्त (कर्म कर्तारि) Here Guna is irregular

#### CHAPTER IV

15 मया पुरपाद् इवापत्य वहवो हिंसिता सुता । Here there is a syntactical contamination, since मया (instru) is the उपमेय and पुरपाद् is उपमान, the correct form expected is पुरपादेन but then a syllable would be in excess The whole sentence is in passive voice For माम see III 14 35 above A Desi word

22 बाध्यबाधकताम् । बाध्य oppressed, बाधक 'oppressor' √बाध् In mod Beng it means, with a modified Semantics, a 'bond of obligation' Poet Rabindranath has labelled the Beng word 'बाध्यतामूलक शिक्षा' as a Linguistic barbarity

31 अनिर्देशान्निर्देशाश्च हनिष्याम । निर्देश is a Pradi Samāsa and is used in A B Chap 33 यदा वै पद्मनिर्देशो भवति' etc

35 अयुध्यत । Archaic for अयुध्यमानान्

#### CHAPTER V

11 नन्दालय सचलया व्रजतीर्विरेजु । व्रजती is archaic for व्रजन्त्य We have here पूरसर्गणार्ध, by Pa सुपां सुहुक्द्दर्शनण०' etc

18 व्रज रमाक्रीडमभून्नुप । Antārakoṣa says 'पुमानाक्रीड' II 4 2, 'a garden so the use of the word in neuter, is against the authority of lexicons But vide Amaramalā 'रोपमाक्रीडमुद्यानम् See VII 2 9 Supra

26 (पशव्य) निरजम् । It is against Sandhi rule and Prosody Emendation of short 'i' necessary 'पशव्य' a vedic form with वन् Cf RV VII 98 6, 'वसव्यम्, सुगव्यम् स्वव्यम्' etc

## CHAPTER VI

4. योषित्वा माययात्मानम् । Cf. RV. VIII 33.9, 'नेन्द्रो योषत्प्रागमत्' (mating). Sāyana under III.52.3, 'जोषयासे वधूपुरिव योषणाम्' says '✓युष भजने इति सौत्रो धातुः; योषित्वा' almost obsolete in later literature. Unādi Sū. (102), 'हस्तरुहियुषिभ्यः इति.', provides for the formation of योषित् 'a woman' (young), 'ऋश्यस्य रोहित् पुरुषस्य योषित्' इति भाष्यम्. Here it means 'assuming the form of a young woman'. Now this Sautra dhātu has also 'योषित्वा' as its gerundial form but the sense of 'mating' is inapplicable here. But Nir III.15 'योषा योषेः' traces to ✓यु 'to mix but I.E. Jeus Young'. Lat. Jūno योषित् is only an extended form of योषा with the suffix 'it'. Here it seems, yosit has been used as a deno. verb with a gerund. See, author's article 'on some Vedic and Archaic words in B.P.' in B.K. Barua Commemoration Volume, p. 158. (AIOC, Gauhati, 1966).

7. अग्निमिवाहितं भसि । भसि 'in ashes'—is loc. sing of भस्. It appears frequently in the form of भसितम्. The word is derived with विष्प् from ✓भस् but seldom used in literature. The root is found in D.P. 1100, भस भस्तेर्दीप्स्योः; RV. VI.3.4. 'भसद्दशो न यत्मान आसा'.

16. पुष्टिनारोहभीषणम् । आरोह waist of women. Amara III.3. 238. See V.14.9 above.

22. अन्यादजोऽङ्घ्रि ... जानु । अङ्घ्रि is archaic for अङ्घ्री mas. accu. dual. 'मणिगांस्तत्र जानु', 'जानु' archaic for जानुनी. अङ्घ्रि is masculine Cf. Amara, II.6 71, 'पाद् पदङ्घ्रिः ✓अहि गती'. Skt. Jānu 'Knee' Ave. Zānu; GK. ✓ovu, Lat. 'genu'. To comply with Vasantatilaka the short 'i' has been used in 'अङ्घ्रि'.

33. न्यदहन् काष्ठधिष्ठितम् । धिष्ठितम् archaic for 'अधिष्ठितम्'. The initial 'a' of the upasarga is dropped irregularly by Syncope, as the fifth syllable must be short, vide VIII.17.24. 'अदितेधिष्ठितं गर्भम्'. Initial a drops, e.g. ava = va; api = pi. vide AG. p. 77; Ved. Gram. p. 11. Cf अलातु = लातु; अरण्यं = रण्यं.

41. सौरभ्यमयघ्राय । P.I. sanctions सौरभ only in 'इगन्दास्य स्युपुगान्'. But सौरभ्य formed on the analogy of सौगन्ध्य is widely current and should be supported by including सुरभि in the Āktigana Brāhmaṇḍī group.

## CHAPTER VII

16. गावः ... प्रादात् । गाव' nom. plu ; is archaic for गतः (accu), used for the sake of the metre. See, गतः X.46.18, *infra*, also III.2.31, *Supra*.

19. जगतामास कर्मसु । आस । Perfect of √अस्, not allowed by Pā. 'अस्तेभ्यः' (II.4.52) But is current in Br̥hmanas, which are pre-Pāninian.

35. Hiatus bet vowels, metri causa.

## CHAPTER VIII

16. एष चः श्रेयः आधास्यत् । वृद् ; आधास्यत् is here archaic for आधास्यति. It can be taken also as a sort of Subjunctive (लृट्), which also has a future sense By Pā. III 4 34, 'सिद् बहुलं लेटि' we have 'स' and by 'इतश्च लोप. परस्मैपदेषु' (III 4.97), we have the dropping of 'i' in the termination, to make up eight syllables आ+√धा. Generally in B.P. for metrical reasons conditional future (लृट्) is used for वृद्. See X.26.19. below, where the verse is repeated verbatim.

22. तावद्घ्नियुगमनुकृष्य सरीसृपन्तौ । सरीसृपन्तौ is archaic for सरीसृप्यमाणौ 'crawling forward'. It is the present part. of the intensive of √सृप् Lat. 'Serpo'

उपेयनुरन्ति मात्रोः । अन्ति a vedic word for अन्तिक class. see discussion above under VII.7.13; the form has been employed for the sake of the Vasantatrlaka metre.

24. प्रगृहीतपुच्छेः । पुच्छ 'tail' also पिच्छ Cf. vernaculars, 'पिठा' broomstick पाछा 'buttock', Ave. 'pusa' Prakritism of Ved. paśca. Cf. P. V.3 33, 'पश्च पश्चा च छन्दसि'.

26. पद्भिर्विचक्रमतुः । विचक्रमतु. Perfect, वि √क्रम् ; is Ātmanepada by Pa. वेः पादविहरणे I.3.44 and so the form is archaic for विचक्रमाते'.

31. सुप्रतीको यथास्ते । सुप्रतीक etymological sense of 'one with an honest face' fig innocent.

36. यद्येवं तर्हि व्यादेहि । व्यादेहि archaic for व्यादास्व Cf. Pā. 'आटो दोऽनास्यविहरणे' (I.3.20).

## CHAPTER IX

3. कयरविगलन्मालती । Samāsanta क्प् due to Pā. 'नद्भृतश्च'



omitted due to mandākrāntā; 'का ममन्य' would neither suit.

7. जहास तं चापि न तत्र पश्यती । पश्यती archaic for पश्यन्ती Cf. Pā. 'शब्दयनोर्नित्यम्' VII.1.81.

11. भिपयन्ती-अवागुरत् । भिपयन्ती is archaic for भीपयन्ती pres. par. of √भीप् Cf. Pā. 'भियो हेतुभये ऽक्' (VII.3.40). The form should be Ātmanepada by Pā. 'भीस्योर्हेतुभये' I.3.68 i.e. 'भीपयमाना' अवागुरत् √गुरी (D.P. 1396) 'उद्यमने' is unsuited; Ātmanepada and तुदादि and so the regular form would be 'अवागुरत्' in Imperfect. In भिपयन्ती the initial short vowel is due to Vañsasthavila metre, अवागुरत् is explained by Śrīdhara as अमत्सैवत् 'rebuked'. The root meaning, हिंस is √गुरी (1154). Shortening metri causa. अवागुरत्. -a confusion in Gana and the Dhātu's long vowel shortened in Vamśastha. Cf Manu. IV.169, 'विद्वान् अवगुरेदपि'.

## CHAPTER X

5. क्षीवाणो समबुध्यत । The classical word क्षीव 'drunk' is derived by Pā. in his rule 'अनुपसर्गात् फुल्लक्षीव इशोल्लावाः' (VIII.2.55). But in earlier literature, it was often used as having an stem, क्षीवन्; likewise पीवर, class. पीवन् vedic 'fat' GK. πῆων, vide D.P. 382 '√क्षीव् मदे'.

28. सिद्धाबुपेत्य कुजयोरिव जातवेदाः । कुजः कौ पृथिव्यां जायते इति 'a tree' here used in the etymological (योगिक) sense.

38. मनस्तव पादयोर्नः । Here the plural नः is used in the sense of भात्रयो. Cf. Pā. 'अस्मदो द्वयोश्च' (I.2.59).

दृष्टिः सतां दरशनेऽस्तु भवत्तनूनाम् । दरशने archaic for दर्शने, the anaptyxis is necessary for completion of the metre.

42. तद् गच्छतं मत्परमौ नलकृवरसादनम् । Here the word नलकृवर only is addressed, the verb is dual in connection with 'युवाय' समास. The word नलकृवर could not be used in dual number as a lone word rule 'पञ्चमं लघु सन्त्र'. The sixth letter 'स' in सदनम् has been inserted to 'सादनम्' Cf. ŚB. 'मारसर सादनम्' VIII.1.4.5. Cf. R. Prā. IV.25, 'पादान्तेऽपचः सादनम्' Cf. RV. I.84.4, 'मत्तव सादनम्'; I.139.2. 'मिप्रस्य सादनम्'.

## CHAPTER XI

7. गोपीभिः स्तोभितः । स्तोभितः encouraged, 'स्तोभ.' means those syllables, such as दा दौ etc., meaningless, used to convert Rk. into Sāman hence, empty praises Cf. SV. 'आ स्तोभति धृतो युवा स इन्द्रः' (SV. I.445; AA. V.2.2.11).

स्तोभितः । From √ष्टुभु (394) स्तम्भे. Cf. Eng. 'stuff'. The root sometimes means 'filling up'; hence the meaning in the context is 'puffed', 'inflated with praises' etc.; a semantic expansion by means of a fig use.

On 'स्तोभः' refer to Śabara Bhāṣya (I.1.2.39), 'य ऋगक्षरेभ्योऽधिकः न च तै. सरणे., स स्तोभो नाम । ईदने हि लौकिकाः 'स्तोभ' द्रष्टुमुपचरन्तीति । तद् यथा देवदत्तेन सभायां परं प्रलपता बहुस्तोभं कथितम् । यदर्थं रचनेभ्योऽधिकं विवर्णन्च तदालोच्यैवं वक्तारो भवन्ति ।' (vide article on 'स्तोभ.' by A.T. Sarma Biswas, Vedaśāstri, Mañjūṣṭ, Vol XIV. No. 5).

8. विभर्ति पीठकोन्मानपादुकम् । A Samāhāra Dvandva उन्मानम् means weight, measures, scales etc. 'ऊर्ध्वं मीयतेऽनेनेति करणे ह्युद' from √मा 'to measure' vide Ksiraswāmin 'तत्र तुलाद्युन्मानम्' on Amara, II 9. 5. He quotes 'ऊर्ध्वं मानं किञ्चोन्मानम्'.

14. यशोदाजोहवीत् कृष्णम् । आजोहवीत् Imperfect of √हे (यद् हृद्) 'to call' vide I 15 41 supra Cf. RV. III.33,4, 'किंयुर्मो नद्यो जोहवीति' (Intens. pres).

15. तात एहि । Hiatus for the sake of Anuṣṭubh.

20. नीत्या स्पयाटम् । पाट > घृति Prākṛita 'enclosure' then 'house' Beng. वेदा, यादी etc. Cf Rāma चक्षुषादि cerebral due to preceding ङ.

28. पुण्याद्रितृणार्थारुधम् । A Bahu. compd. As the stem is वीर्य (consonant-ending) the form is archaic. It is converted into a-ending base.

पशुद्वयम् । Not vedic sense of 'herd of cattle' but 'द्विपार्थे पशु' Pā 'उगशादिभ्यो यत्'

43. न्यादगुणम् । 'Tail' vide. Nir. VI.26. √नति गतौ. Walde connects it with पादगुणम् following Yāka Derived from IE leng-'to swing' Nir. (loc. cit), 'साङ्गत् सङ्गत् साङ्गुत्पशु'. Burrow's theory of an australian origin is unconvincing and unsupported.

## CHAPTER XII

2 सुशिग्वेत्रविपाणवेणवः । शिच् is the same as शिष्यम् ; in the East Bengali शिक्का (pronounced छिक्का).

7. ध्मान्तः शृङ्गाणि केचन । ध्मान्तः is archaic for धमन्त. 'blowing', pres. part. of √ध्मा (927), 'शब्दानिसंयोगयोः', 'blowing', pres. part. of √ध्मा; is substituted by √धम when शित् प्रत्यय follows

9. प्लवन्तश्च पलाशिषु । प्लवन्तः archaic for प्लवमानाः √प्लु being Ātmanepada; vedic √प्लु. Eng. 'float'. GK. πλίω (pliō). कीशः monkey; possibly non-aryan.

19. सत्वकूटं पुरः स्थितम् । सत्वकूटम् । 'सत्वाभासम् कूटम्' means 'deception', therefore the sense is of 'deceptive animal'.

20. अधराहनुवद्रोधः । There is irregular lengthening in उचर and अधर on the analogy of the Vedas. Cf. 'अन्वेषामपि दृश्यते' Pā. VI.3.137 or हनु being fem. it is a violation of Pā. VI.3.42, 'पुंवद् कर्मधारयजातीय-देदीयेषु'. 'रोधः' here is used in a peculiar sense. It means lower lip, which closes the mouth. An obscure phrase, 'हनुर्हन्ते.' N. VI.17. GK. genus.

27. जटराग्निघासान् । 'घास' food √अद् I. (715). Here semantically the meaning is expanded.

30. आत्मानं तरसा ववृधे गले । ववृधे from √वृधु वृद्धौ, (759) is here अन्तर्भावित्पर्ययः i e. has the sense of a causative verb.

31. निरुद्धमार्गिणः । This compound is open to objection on account of 'the dactyl', 'न.कर्मधारयन्मत्पर्याये. यदुमीदिदृशेदर्थमतिपरित्यक्तः' used for Vamśastha metre; 'मूर्धन्' stands for Locative मूर्धनि on the vedic analogy. Cf. Pā. सुपां सुलुक् etc. It serves also the metrical purpose. The Vedic parallels are, RV. IX.17.6. मूर्धन् यज्ञस्य कारवः' and 'मूर्धन् यज्ञस्य समभक्तु देवान्' RV. II.3.2; VS. XX.44.

34. स्वरुतोऽहृताहृणं पुष्पे. सुराः । अहृत् is archaic for 'अहृत्' (plu.) 3. Sg. of √हृ in Ātm. aorist. 'हस्तादहृत्' (Pā. VIII.2.27) इति सिद्ध लोपः.

35. ध्रुत्या स्वधाम्नोऽन्त्यज आगतः । 'अन्ति' is Vedic, meaning अन्तिकम् Cf. parallel passages; AV. X.8.32, 'अन्ति मन्तं न पश्यति', 'अन्ति दूरे पदीष्ट सः' RV. I.79.11. 'अन्ति चूनमशिनोवस्तुतेह' SV. II.1103. T S.

I.2.14.3, 'यो नो दूरे भयनश्सो यो अन्त्यग्ने'.

दृष्ट्वा महीशस्य जगाम चिरमयम् । महि is vedic, here used as a noun meaning 'greatness' (accusative), neuter.

36. बहुतिथं बभूव । Here it means 'बहुकालम्'; the second part is a relic of 'तिथि' day Pā's rule V.2.52, providing तिथुक् is crude.

41. तत्कालीनम् । Un-Pā. (IV.3.11) 'कालाद्ठञ्' S.K. 'अपभ्रंदा एवैते इति प्रामाणिकाः'.

44. लब्धवहिर्दृशिः । दृशि is used in B.P. in the sense of 'sight' 'eye' etc. It is from √दृश् with unādi 'i'; not generally found.

### CHAPTER XIII

5. अहोऽतिरम्यम् etc. । Archaic Sandhi as O is pragthya by Pā I.1.15; 'ओत्'; required for the upendravajra, even then it is short of one syllable. Cf अहोमित्तयोगमायां' VIII.23.8, above.

6. चत्साः चरन्तु तृणम् । Vide Nir. I.12.13. 'यत् किञ्चित् तुन्वात् वृणं वत्' √वृद् 'to cut', Cf. Mod. Irish. 'trainm', O Sl., 'trinu', Eng. 'thorn' Goth. 'thaurus', Ger. 'dorn'.

7. बुभुजुः समं भगवता मुदा । बुभुजु. is archaic for बुभुजिरे √भुज् vide Pā. 'भुजोऽनवने' I.3.66.

13 मित्राण्याशात् मा विरमत । This foot consists of nine syllables, contrary to eight in Anusṭubh, 'आशाः' = भोजनम्. Cf. MBhāṣ 'समाशा' etc. Cf. 'समाज्ञेषु समाशा भवन्ति' (ibid), vide वनाशाः 'picnic' XII.1, above. 'उचे कृणोऽस्य भीषयम्'—अस्य gerund of √अस् (दिवादि) is archaic for 'असिस्वा or अस्वा'.

15 द्रष्टु मञ्जु महित्वम् । महित्वम् is vedic. It is a noun from महि 'great' neuter, (vedic), which is derived in the Unādisūtra 'महेरिन्' (II.57). Vedic examples : 'महित्वमस्तु यज्ञिणे' RV. I.8.5. AV. XX.71.1. SV. 1.166. Also 'महित्वमस्य तवसो न तन्दते' RV. I.138.1. Also Nir. VI.8, 'मूरा अमूर न वये चिकित्तो महित्वमग्ने त्वमद्र वित्ते' (RV. X.4.4).

23. मज्ज । Equal to मज्जन 'bath' obsolete, यामयमेन obscure phrase.

30. अगात् हृद्गतैरास्तुपया जयेन । आस्तुपयाः is explained by Śridhara as follows : 'सयंत. सवन्ति पर्यासि यस्य'. It is an irregular formation

and can be derived from √सु with क्विप् प्रत्यय हुहृते 'an onomatopoea Cf हुकार ('गर्णकार' Var) 'आसुपया' possibly irregular lengthening of 'असुपया' (Lengthened ā metrically necessary) on vedic analogies used in etymological sense, √अस् 'flowing Cf Hindi 'आँसु < SKt अश्रु or अश्रु tears'

38 सवयसान् । Archaic for सवयस treated as a ending stem

45 तम्या तमोवन्नेहारम् । Sridhara remarks 'तद्विद्यार्थोपसर्जनस्यापि तमसो नैहारमिति विशेषण छान्दसम्' In तमोवत्, तम has to be isolated and construed with नैहारम् The whole thing is a syntactical contamination, like 'दास्पात्र च मृन्मयम्' Such constructions are the rule in German e.g Eisen und strassenbahnen (lit rail and tram ways) Vedic examples of such contamination are इन्द्रश्च सोमं विषत बृहस्पत RV, IV 50 10, AV XX 30 1 also, 'इन्द्रश्च साम जागृतम् RV VII 104 25, AV VIII 4 25 ऐश्य निहन्ति' ऐश्यम् is ईशस्य भाग कर्म वा, ईश+प्यञ् vide, गुणरचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि च Pa V 1 124

55 यस्य भासा सर्वमिद विभाति सचराचरम् । Cf 'तस्य भासा सर्वमिद विभाति' Katha upanishad, V 15.

59 अपदयत् वृन्दावन समाप्रियम् । समाप्रियम् may be taken as a Vedic formation from सम् and √भाषी+क्विप् in acc sing or the word is 'प्रिय आग्ने means the technical laudatory Vedic stanzas, eleven in number, in the RV and is derived by Yaska as follows (Nir VIII 4)

आप्रिय कस्मात् ? आप्नोत प्रीणातरा । It is derived from √प्रीञ् (1474) क्वादि to 'please with क्विप् The word therefore can be taken as the accu sing of 'समाप्री'

62 त्वरेण । 'Hastily' obsolete in class SKt Vedic, used for Vasantatilaka metre

64 सवेपपुर्गद्वयेल्लेलाया । Here गद्गद is an onomatopoea (गद्गदानु-हृति), the actual sound is reproduced by the word Cf Nir III 18, काक इति गद्गदानुहृति etc प्लत' is an imitation of the Vedic form प्लत from √हृङ् स्तुती in Imperfect Cf अज्मध्यस्वङ्कारस्य ङ्कार यत्पृचा त्पु', 'd' inserted bet two vowels becomes in RV ङ (1) Cf 'अग्निमीढ पुरोहितम् RV. I 11 This has given rise to the dictum 'दलयोरभद्'. द्वा here means 'speech'

## CHAPTER XIV

2 (कोऽपि) नेशे महि त्वत्सितुम् । ईशे and महि are purely vedic words. By Pā VII.1 41, 'लोपस्त आत्मनेपदेयु' in place of ईष्टे we have ईशे in pres. third sing from √ईश् ('महि' has been already discussed See above), Parallel uses in Veda : Nir. VII 1. 'इन्द्रो दिव इन्द्र ईशे पृथिव्या' RV. X 89.10

4 तेषामसौ क्लेशल एव शिष्यते । 'क्लेशल' (noun) an unusual word in the sense of क्लेश. The taddhita 'lac' term, is not available by Pā. V.2 97, 'सिष्मादिभ्यश्च' nor by any Var. Possibly formed on the analogy of कश्मल (मोह) An addl syllable was necessary for the metre.

7 मिहिका । 'Frost' √मिह सेचने Cf मेघ 'cloud'.

11. ते महित्वम् । महित्वम् a vedic formation from महि neuter, adjective, found exclusively in the vedas Cf. Hiranyagarbhasūktam 'यस्यैते हिमवन्तो महिश्वा' (X 121 4), 'महित्वमस्तु वज्रिणे' RV. 1.8.5. SV. 1.166 'महित्वेभिर्यतमानो समीयतु' RV. X.11.37.

26 तरणाविचाहनी । अहनी here means day and night. It is an Itaretara dvandva Samāsa, 'अहध्राद्श्चेति'. In RV. VI,9,1, the day is called white and the Night is poetically designated as the Dark Day.

अहश्च कृष्णमहरतुं च विपरीते रजसी वेद्यामि ।

वैश्वानरो जायमानो न राजायातिरज्ज्योतिषाग्निस्तर्मासि ॥

See Nir. 2 21, vide A Brā Chap XIV 6 for the idea that the sun never really rises or sets. 'स वा एव न कदाचनास्तमेति नोदिति, यस्तमेतीति मन्वन्ते .. रात्रिं परस्तात्' etc

37. प्रपञ्च निष्पन्नोऽपि । 'प्र+√पचि स्वर्तारणे' lte manifestation and then the world an emanation of the creator A figurative expression

40 आकरपमारुमरहन् भगवन् नमस्ते । In अरहन् the anaptyxis is for filling up the required number of fourteen syllables.

47. गोपीलकुम्भघटसि प्रविशेश गोष्टम् । एति means, as elsewhere in B P. 'दंनम् एति' rarely used in class literature

50 इतरेऽस्यत्रित्वात्प्राग्भङ्गनतर्पय हि । Cf. Bṛhā upaniṣad II 4 5. 'न वा अरे परतुः कामाव पति द्वयो भरति, आमाशु कामाव पतिः द्वयो भरति । 'न वा

धरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु कामाय सर्वं प्रियं भवति'.

60. अधार्दनं शाद्वलजेमनञ्च । जेमनम् means भक्षणम् vide Yaśastilaka Ch. 5, 'जेमनासरेषु ... संभाव्यमान.'. Cf. Amara K. II 9.56, 'जेमनं लेह आहारः' etc. The verb 'jemati' is considered to be of Austro-asiatic origin. Cf. Hindi Jevnā 'to eat', Beng जाव्ना (fodder) Mar. Jevne 'eat' Santal. Jām, Kurku, 'Jome'. Cf also, juang, jūn, Śavara 'jvm' etc. Kṣhīras vāmin comments; 'जमेजेमनमाहुः'. This √जम् gives rise to जम्भ (vide loc. cit. vācaspatyam), (tooth) Gk. gomphos, old Sl. zobu and we have citron fruits called (जम्बिर or जम्बिर) Pā. D P. enumerates √जम् (No. 4.71) अदने (भवादि) Acc. to philologists, जेमन is a non-Sanskrit word borrowed from austro-asiatic sources and so it is a Deśi word. In D.P. we find also, besides √जम्, √जिमि Cf. Bhaṭṭoji 'जिमिं केचित् पठन्ति'. Tatvabodhini says there, 'तथा च जेमनमिति भोजने प्रवर्तते'. Its use in class. Skt. is rare and very late. Cf. also Pā. V 4.125, 'जम्भा सुहरितवृणसोमेभ्य.'. It is quite possible that जम्भ has come from √जम् Cf. Eng. 'Jaw', 'Gum'. Vide RV. I 143.5 'अग्निर्जम्भैस्तिगितैरत्ति भवति'; for the root Cf. Naisadha 16.87, 'अशाकि लोकैः कुत एव जेमिद्रुम्'. Also Mohrājaparā jaya Act. I. (Prā), 'जं वा तं वा जेमसि'. See author's Article on some Vedic and Archaic words in B.P. (Prof. B.K. Barua Commemoration volume 1966).

61. निलायनेः । Game of hide and seek. It is the variant of निलयन with अण् (स्याथे) Cf. Tai. u. II 2.6.1, 'निलयने चानिलयनञ्च' (T.u.). निलायन > √निर्+√अय् 'to go out', 'hide' with lengthening or double upasargas nis and ā preceding Cf. Pā. VIII.2.19, 'उपसर्गस्यायतौ'.

## CHAPTER XV

25. एष घै सुरभिर्गन्धः विपूचीनोऽवगृह्यते । विपूचीन. from विस्त्रञ्च with स्र प्रत्यय 'pervading everywhere' Similar formations : तिरश्चीनः etc. Cf. RV. I.164.38, 'ता शश्रता विपूचीना विद्यन्त' vide, 'Sūyana' (loc. cit.) 'विपूचीना इह लोके सर्वत्रगमनौ'.

42. दिदक्षितदृशः । दिदक्षास्ति यायां ता दिदक्षिताः > √दिदक्ष (des.) with taddhita 'इत्च्'.

43. यदपाङ्गमोक्षम् । The gender in मोक्षम् is archaic for मोक्षः (mas). The metre would not have been violated by the use of masculine gender.

45. गताप्यानधर्मो । An archaic compound for the regular गताप्य-  
 धर्मो or गताप्यन्यधर्मो. अप्य is formed by Pā. 'अप्यतो यस्तौ' V.2.16, though  
 in a different sense. But this can be used as an adjective to 'īrama'.  
 A single instance of अप्यान is found in vedic literature. Vide वैदिकवद्वानुवम-  
 षोपः (p. 34), 'अप्यान' meaning 'way' is unknown to later literature; but  
 used here for the exigency of metre. Formed on the analogy of मन्मानः  
 'churning rod'.



The verbal form अकृत is an aorist of √कृ; is archaic for अकृया. Sec. Sing. So it is a case of पुरुषव्यत्ययः as found in Vedic texts. Cf. the Kārikā.

सुप्तितुपमहलिङ्गनराणां कालइलच्स्वरकर्तृयडां च ।

व्यययमिच्छति शास्त्रकृदेयां सोऽपि च सिव्यति बाहुलकेन ॥

Here, 'nara' means पुरुष (person) e.g. 'अथा स वीरैर्दशभिः वियूयाः' RV. VII 104.15; AV. VIII.4.15 Nirukta VII.3. Archaic use, as seventh syll. in Vaṁśastha is required to be long.

50. धर्मपरीप्सया ईहतः । The word परीप्सा is used in B.P. in the sense of परिपालनेच्छा. It is from परि+√आप् + सन् + अ . It always signifies in the Purāna, 'protection' and the etymological meaning of 'प्राप्तीच्छा' has undergone semantic change here, 'ईहत.' archaic for ईहमानस्य from √ईह (632). Pres. participle.

54. अङ्घ्रिकुट्टनैः । The word कुट्टन from √कुट्ट (D.P. 1703) is onomatopoeitic (अनुकरणशब्दः). It is a non-aryan word meaning 'pound'. Cf. Ta. Ka. 'Kuttu, Malt. qote Kur. Khoṭṭna'. Beng. Hindi, 'Khuṭna' etc.

## CHAPTER XVII

6. दद्भिः । Though Pā substitutes दत् in place of दन्त in his sūtra 'पद्भो' etc. (VI.1.63), yet this is only an artificial and crude explanation; because the vedic word was always दत् Cf. Eng 'tooth' Lat. 'dōnt' etc' Cf RV. VIII 43 3. 'दद्भिर्वानि चप्सवि', 'he sears the forests with his teeth' also, 'दद्भिर्न जिह्वा परिविष्टमादत्'. RV. X.68.6; AV. XX 16.6. Also दद्भ्य स्वाहा T.S. VII.3.16.1.

12. तं कालियः परं वेदं नान्यः कश्चन लेलिहः । Here a 'serpent' लेलिहते इति from √लिह (luck) intensive and 'अच्' √लिह corresponds to Arm. lizum, Lith ležiù; old Slav. lizati GK. λείω (lel.ho); Pahlavi 'lištan' ved. √रिह, Av. riz.

14. प्रमोदनिभृतात्मानः । निभृत = full, the original sense-later 'quiet'. Cf. X.28.5, 'अथ मे निभृतो देह'. Also, अभिरभिर = परिवरिभिर (embraced) unusal 'चिन्तया निभृतः' (full of worries) X.32.20 infra.

## CHAPTER XVIII

1. अनुनीयमानो न्यविशत् । न्यविशत् is against Pā, 'नेविशः' I.3.17;

the regular form expected being न्ययित्त (Ātma). The metre is violated in the third foot with nine syllables. The correct reading should be अनुगीयमानोऽपिशत् in which case, the irregular verbal form also would be avoided.

4. यत्र निर्झरनिर्हादिनिवृत्तस्चनक्षिलिकम् । The words निर्झर, निर्हादि and क्षिली (खिलिका) are all onomatopoeic. The insect क्षिली or क्षिलिका is in Bengali called क्षिशिपोका because of its characteristic sound. Kṣhira-svāmin quotes an unverified passage viz क्षिलिकातिघ्रांशुतीनाम्; vide Beng. झँ झँ Eng. 'jazz'; the Second half of the verse is : 'शश्वत्तच्छीकरजीपद्गुम-मण्डलमण्डितम्'. Here ऋजीप is explained as 'स्निग्ध' by the scholiast Śrīdhara. But this is an unauthorised use of the word which is a noun and signifies the residual fibres of Soma plant after the juice is extracted. Cf. Nirukta V 12, 'यत् सोमस्य प्यमानस्यातिरिच्यते तदजीपम्, अपाञ्जितं भवति', 'बन्धां ते हरी घाना उप ऋजीपं जिघ्रताम्' इत्यपि निगमो भवति । Therefore Soma is sometimes called ऋजीपी Cf T.S. VI.1.6.4. 'तस्मात् तृतीयसवन ऋजीपमभिपुण्वन्ति'.

15. स्यन्दोलिका । (G. and K. edn.) not correct but सन्दोलिका is the proper form. 'swing' vern. Beg. हिन्दोल्.

### CHAPTER XIX

1. तद्भावः दूरचारिणीः । दूरचारिणीः is nomi. plu. archaic for दूरचारिण्यः. Cf. Pā. सुपां सुलुक् पूर्वस्ये० etc.

7. यदच्छयाभूत् । यदच्छा—या+इच्छा = यदच्छा with an inserted 'r'. supplanting 'i'. The authority of Mahābhāṣya (I.1.2) is invoked here. Cf. Mahābhāṣya under Pā 'ऋलृक्', 'लृकारोपदेशो यदच्छाशक्तिज्ञानुकरणस्तुताद्यर्थः' 'यदच्छया कश्चिद् लृतको नाम तस्मिन्नच्कार्याणि यथा स्युः' etc. This is due to Provincialism and laxity of pronunciation.

### CHAPTER XX

7. देवमीढा ... मही । देवमीढा means पर्जन्यसिक्ता मही from √मिह सेचने (क्तः) 'to shower', 'to urinate' Cf. Av. 'maozaiti' Lat. 'mingere', 'to urinate'. An obscure and rare word not used in vedic literature. A coinage of B.P.

9. श्रुत्वा पर्जन्यनिनदे मण्डूका व्यस्तृजन् गिरः ।

तूर्णो शयानाः प्राग् यदद् ब्राह्मणा नियमात्यये ॥

The reference is to RV. VII 103 1, AV IV.15.13 :

संवत्सरं शशयाना ब्राह्मणा व्रतचारिण । वाच पर्यन्यजिन्विता प्र मण्डूका जगद्विपु ॥

The Nirukta quotes this verse in IX 6 where Durga thus comments : 'यथा ब्राह्मणा उपाकृत्य प्राङ्पि पवित्रवाणयो मेघलिने नियतकालं तां चैदिकी वाच वदन्ति, एव प्राङ्पिपुरिति' । Here, very humourously the croaking frogs in the rainy season are likened to vociferous Brahmanas, who recite very loudly the Vedas after 'upakarana' ceremony in the rainy season, (generally in Sravana) The word प्राक् refers unmistakably to the ancient custom and the occasion of the verse (given in Nirukta). Cf 'वसिष्ठो वर्षकाम पर्यन्य तुष्टाय त मण्डूका शब्दमोदन्त' Cf Brhaddevata VI 27 Incidentally it may be said that the 'Frog song' is addressed to Parjanya even today to bring down rain, whenever there is a drought Vide, Winternitz (A history of Indian Literature Vol. I Part I p 95).

Āśvalāyana in his Gṛhyasūtra III 5.1 2, prescribes upākaraṇa, (beginning of vedic studies) thus . 'ओषधीना प्राङ्भूये ध्रुवेण ध्रुवणस्य । पञ्चम्यां हस्तेन वा'. Further, he prescribes उत्सर्गम् (cessation of Vedic study) thus 'पण्मासानधीर्य त', so the ceremony would come on the full moon of Magha (III 5.20) and then अनुष्याय, till the advent of Śrāvana or Bhādra, when the study would again commence after upākaraṇa. This fact is mentioned in B P by the word नियमस्यये.

10 आसन्न . क्षुद्रनद्योऽनुशुष्यती । अनुशुष्यती archaic for अनुशुष्यन्त्य ,  
vedic पूर्वसर्गदीर्घ

2<sup>c</sup> धेनवः स्नुतस्तनीः । Again a case of पूर्वसर्गदीर्घ after the  
vedic usage—a very favourite mannerism in B P.

37 यथाऽऽसुरन्वहं क्षय्य नरा मृदा । क्षय्यम् is against P3's rule  
(VI 1 81) 'क्षय्यत्तयो शशवार्धे', 'क्षेपु शशय क्षय्यम् Cf 'धादे चरत् तदक्षय्यमस्तु'  
(Rāmachandra's Paddhati to ŚGṛ IV 2.5). शवित्र । See notes under  
X 34.24 infra

42. देहाभिमानजं योधो मुकुन्दो प्रजयोरिताम् । The word 'योध'  
nominative, is archaic for योधम् accu, qualifying देहाभिमानम्, though  
Śrīdhara has tried to explain away the anomaly unsuccessfully

45 गोत्र्यो न । Here the particle 'na' is used in the vedic sense  
of 'similarity'. An instance of Vedism. Cf. Nir. I.1, 'नेतिप्रतिशेषार्थो

भाषायाम् । उभयमन्वप्यायम्'. This is the only instance of the particle in this sense in B.P.

47. उद्दृष्ट्यन् वारिजानि सूर्योत्थाने कुमुदिना । (कुमुदिना=कुमुत्+विना) कुमुत् stands for 'कुमुदन्' (accu); necessary for the metre; as Śrīdhara explains, 'कुत्सिता मुद् यस्येति दक्ष्युसाम्यम्', or 'कोः पृथिव्याः मुदानन्द इव', 'सुर्पा सुलुक्' इत्यादिना विभक्तिरूपः'.

48 आग्रयणेः ... महोत्सवेः । आग्रयणे. refers to आग्रयणेष्टि, detailed in Gṛhya Sūtras when 'Navāna', 'feeding on new rice' is celebrated. The derivation of the name is thus given by Sudarśana on आप० गृ० सू०, 19.6. 'येन कर्मणा अन्नं नवद्रव्यं देवान् प्रापयतीति, यत् कर्म कृद्यैव वाग्रयणं प्रथमायनं नवान्नप्राप्तप्राप्तिर्भवतीति'. Haradatta on the same, says : 'एषिरन्न प्राशनार्थः', आदव० गृ० सू० II.9.1, says 'आग्रयणं व्रीहिद्वयामाकृयमानम्'. The मानवगृह्य सू० II.3.9 has 'नानिष्ट्वाग्रयणेन नप्राशस्यादनीयात्'.

### CHAPTER XXI

6. अभिरेभिरे = परिरेभिरे । Embraced B.P. uses abhi+√rabh in this sense Cf. 'फारुगुणं परिरेभ्य' (current) X.58.4 infra, see X.17.14, above.

7. अक्षण्वतां फलमिदं न परं विदामः । विदामः is archaic for विद्मः from √विद् ज्ञाने. 'अक्षण्वताम्' a vedic use. In veda अक्षि, very often becomes अक्षन् a 'n-stem'. Acc. to Pa's rule 'छन्दस्वपि दृश्यते' (VII 17.76) in मनुष्, अक्षि becomes अक्षन् and then by अनोत्तुद् (Pṛ. VIII.2.16) we have तुद् Cf. RV. X.71 7. 'अक्षण्वन्त. कर्णवन्त. सखायो मनोजवेऽवसमा बभूवुः' (Nir.I.9) also, 'अक्षण्वते स्वाहा' TS VII 5.12.1, 'पश्यदक्षण्वान् न विचेतदन्व.' RV. I.164.16, 'अक्षण्वन् षप केशमधुरोम परिवप नखानि च कुरु' Kau. Sū. 54.1.

8. नटवरौ क्व च गायमानौ । गायमानौ is archaic for गायन्तौ as √गै (917) is Parasmaipadi.

18. पानीयस्यवस ... मूलेः । The word सु has been lengthened for the sake of Vasantatilaka; Cf स्यवसाद्गयती (PP. सुयवसञ्चत्) RV. I.164.40 as a parallel. Cf Nir. XI.44. It is a Vedism, where su is lengthened before yavasa.

19. निर्योग । A very obscure word from निर+√युज्+घञ्, explained by com, as 'ropes for binding feet' not met with, a coinage of B.P. Cf. 'योक्तम्' leather strap 'IE √iug, 'girdle', to bind,

## CHAPTER XXII

2. देवीमनच्युर्नृप सैकतीम्। सैकतीम् from सिकता with अण् (विकारार्थे). The word of wider currency is मृन्मयी or महीमयी; e.g. in Saptasāthi we have 'तौ तस्मिन् पुलिने देव्याः कृशा मूर्ति महीमयीम्' etc. (XIII.10).

15. देहि वासांसि धमेन्न नो चेद् राक्षे द्रुगामहे। द्रुगामहे is archaic for द्रवाम, लोट् first per. plu. of '√द्रूञ् व्यस्तायां वाचि' (D P. 1044). The pres. first person plu. would be द्रूमहे (Atm.) instead of द्रुगामहे, but then, the sixth syllable would be short and one syllable would be less.

20. साक्षात् कृते नेमुः अवद्यमृग् यतः। अवद्यमृक् means पापमाञ्जकः 'wiping away sin'. This word is formed from root √मृञ् with क्शिप्. It is an altogether abstruse and obsolete use, unknown elsewhere. Un-Pā for अवद्यमृद्. By Pā 'व्रश्चन्नस्मृञ्मृञ्' etc, there must be पत्वचत्वे.

22. For प्रस्तोभिताः vide discussion ante, X 11.7.

27. चेरुरार्यार्चने सतीः। सतीः archaic for सत्यः vedic पूर्वसर्गदीर्घः. The regular form would make the seventh syllable long.

28. निर्विचिनुः। Prepo. verb nir+√वि used in the sense of 'entering' and not 'enjoying'.

32. वातघर्षातपहिमन् सहन्तः। सहन्तः archaic for सहमानः pres. part Ātmanepada; used for metrical exigency.

34. अस्थितोऽमैः। अस्थि kernel (stone) Prā. अष्टि-अष्टि P. 8.2.12. See VII 9 31 and XII.2.9.

## CHAPTER XXIII

3. सत्रमाङ्गिरसं नाम। 'Angirasam-ayana' is a subdivision of सांख्यिक सत्रम्, of which the model is 'Gavāmayanam'.

8. दीक्षायाः पशुसंस्थायाः सौत्रामन्याद्य सत्तमाः।  
अन्यत्र दीक्षितस्यापि नाश्रमदनं हि दुष्यति ॥

The A.B. says (6.9) that one should not eat the food of a Dikṣita (initiated) till the performance of 'vapāhoma' by him in a Paśu-yāga Cf. 'तस्मादाहुने दीक्षितस्याशनीयादिति ... तस्मादाहुदुरक्षितन्य यथायां हुतायां, यत्रमानो हि स तद्दि भयतीति'.

15 गत्वाथ पत्नीशालायाम् । पत्नीशाल the hut of the wife of the Yajamāna, is located to the south west corner of the vedi (altar) in the प्राचीनवश .

22 हिरण्यपरिधिम् । परिधि is the same as परिधानम् (garment) used in etymological (वैयंगिक) sense (that which covers), the conventional meaning being different and ritualistic and so the epithet means 'one wearing golden, yellow garment' In rituals 'Paridhi' is an encircling stick of wood 'अग्निं परितो धीयन्ते तानि दारुणि परिधय' vide Kat Śraur II 8.1 and Āp Sr I.5 7-10

26 अहेतुक्यवहिताम् भक्तिम् । Karmadhāraya samāsa, un-Paninian, for अहेतुकाव्यवहिताम् vide Pā VI.3 42, 'पुवत् कर्मधारयजातीय-देशीयपु'

46 आत्मदोषापवर्गेण । अपवर्ग means त्याग and has not any technical sense as in grammar or philosophy from √वृज् (1029) वर्जने. But this form is not generally current in classical Skt. Cf Pa. VIII 1.5, 'पेर्वर्जने' and also I.4 88 'अपपरी वर्जने'

१०३०. अहो वय धन्यतमा येषां न तादृशी स्त्रिय' । तादृशी archaic for तादृश्य, vedic case of पूर्वसवर्णदीर्घ, so that the fifth syllable might not be long against the canon पञ्चम लघु सर्वत्र'

#### CHAPTER XXIV

4 अमिजोदास्तविद्विषाम् । उदास्त archaic for उदासित as √भास् is सेट् . It means the technical उदासीन 'an impartial' siding with neither, as recognised in Hindu Polity.

9 त तात धयमन्थे च • यजन्ते नराः । Syntactical anomaly No concord of subject and verb The combined verb should be यजामहे I plu Cf. Mahābhāṣya, 'त्वं चाह च पचार' also 'त्वं चाह वृत्रहन्तुभौ सप्रयुज्यावहे' (ibid), MBH VII.87 12.

26, स्याव । A kind of cake Pā 'समि युदुदुव' (III.3 23), 'सयूयते मिश्रं द्वियते गुडादिभिरिति स्याव पिष्टवितारोऽपूपत्रिंशप (SK 3194). It is a ritualistic term

#### CHAPTER XXV

4 यथादृष्टे कर्ममयैः प्रभुभिर्नाम नौनिभैः • तित्तीर्षन्ति भरणं चम् । Cf for the idea Mundaka upaniṣad I 2 7 'एता एत भट्टा यज्ञरूपा. ...'

अष्टादशोक्तमवरं येषु कर्म'.

17. सुराणामीशविस्मयः । ईशा वयमिति गर्गः ( Śrīdhara ). Here विस्मयः is archaic for स्मयः; the word विस्मयः has acquired the conventional meaning of 'wonder' and does not signify 'pride' in class. Sanskrit Cf. Amara I.6. 'स्मयो मदः'.

18. गोपाये । From √गुप् रक्षणे D.P. (No. 395) being Parasma., the word is archaic for 'गोपायामि'.

29. प्रेमवेगाच्चिभृताः । निभृताः = पूर्णाः √नि+भृ has this primary sense, see X.28.5 below.

### CHAPTER XXVI

5. मास्यस्य । मास with तदित यत् gives the form मास्य Cf. Pā. (V.1.81), 'मासाद्द्वयसि यत्सौ' मासं भूतो मास्यो मासिनो वा'.

7. ह्यङ्गव । Un-P. Cf. Pā. V.2 23, 'ह्यङ्गरीनं संज्ञायाम्'. Not found even in vedas.

12. आशीविषयतमाहीन्द्रम् । Suplat. added to noun-unusual. Cf. Vedic 'भियक्तमः वीर्यतमः' vide घटतमः, a wrong use.

19. आघास्यत् । For आघास्यति conditional for Future. An Interchange of tenses. See X.8.16; X 38.16. 'तिरस्यपास्यत्' also, X.47.21.

25. वज्रात्मपर्यानिर्लेः । Here in this Śārdūlavikṛīḍita metre, the word 'पर' has been condensed to 'परै' by 'Syncopation' of vowel 'u' to maintain the required number of nineteen syllables. 'प्रीयात्' is Precative from √प्रीद्, तर्पणे वान्तौ च (1474) Para. and Ātma. and Kryādi. A Hiatus bet. मीदृत्पाव्यनुस्त्रि and 'अत्मनरणम्' for the sake of Śārdūlavikṛīḍita in violation of Pā. 'इको यणचि' (VI.1.77), very rare in B.P.

### CHAPTER XXVII

17. स्थीयतां स्तम्भवर्जितः । स्वम्भः here means 'arrogance', 'pride'. The past participle form स्वस्थः has been used in Gītā and other works in the sense of 'arrogant'. Kṣhīrasāman on Amara, III.3.134, 'स्वम्भः स्वपूनादधीभागी says : √स्थनि प्रतिवन्धे √स्वम्भुः संप्रो वा, स्वम्भानि वेष्टितम् गृहं च स्वम्भः; so the original meaning of a 'sense of insensibility', 'Callousness', 'recalcitrance' has given rise, later on, to the meaning of 'pride' which

makes a man utterly insensible or callous to any other finer feeling or consideration. B.P. habitually uses ऽit to mean 'pride' vide, स्तम्भमज्जहात्, IX.6.47 above and, other relevant places.

26. गिरयोऽविभ्रदुन्मणीन् । अविभ्रत् is archaic for अविभ्रः Imperfect (लृट्) third. Plural of √डुभृञ् धारणपोषणयोः (डुहोत्यादि).

### CHAPTER XXVIII

5. अद्य मे निभृतो देहः । निभृतः √डुभृञ् धारणपोषणयोः=mens पूर्णः; i.e. पूर्णमनोरथ. . It means, primarily full, brimful, filled up etc. and what is brimful makes no sound, hence semantically it has later come to mean 'silent, quiet'. Cf. 'चिन्तया निभृतः' X.32.20, infra Also X.62.9, 'कण्डूत्या निभृतैः दोर्भिः', 'full of itches' the etymological sense. Alternative explanation : Kṣtrasvāmin says under 'विशेष्यनिघ्नवर्ग', 'आचित निचित पूर्णे पूरिते निभृते भृतम्'. ('ni' is prefixed simply for completion of Anuṣṭubh). Pā. V.1.80, 'तमधीष्टो भृतो भृतो भावो' uses भृत' in sense of 'employed on wages', 'अद्य मे निभृतो देहः' निभृतः from नि+√भृञ् धारणपोषणयोः unusual sense 'सार्थक्येन घृत'.

11. अपि नः स्वगतिसुपाधास्यदधीश्वरः । उपाधास्यत् is conditional future, though Pā's prescription of लृट् in his sūtra 'लिङ्निमित्ते लृट् क्रियातिपत्तौ' III.3.139 does not apply here. We can however take it as an archaic use of the tense to convey आशंसा or expectation. Very often लृट् in B.P. is used for लृट्.

### CHAPTER XXIX

2. प्राच्याः ... शान्तमेः । A vedic word, the Sup. तमप् is added to शम् 'happiness'.

स चर्पणीनामुदगाच्छुचो मृजन् । चर्पणि meaning 'man' (Nighanṭu) II.3 a vedic word, derived from √चर 'to move'. चर्पण = active √कृ, though c is unexpected; Wackernagel is uncertain if from √चर (p. 145). Cf. विश्वानरस्य वस्पतिमनानतस्य शवसः । एवैश्च चर्पणीनामृती हुवे रथानाम्'. RV. VIII.68.4, चर्पणीनामति द्विषः RV. X.126.6. चर्पणीनां चक्रं रश्मिं न योयुवे RV. X.93.9. In Nir. the word is traced to √चाय but there is no phonological connection. The derivation from √कृप् in unadi-Su. 'कृपेरादेश्च चः' is equally unsound.

22. सतीः । Archaic for सत्यः (पूर्वसर्गदीर्घ).



दुह्यत । Archaic for 'दुग्ध' √दुह प्रपूर्णे लोट् त. It is अदादिगण B P. conjugates √दुह as IV (divādi).

20 जुगुप्सितञ्च सर्वत्र औपपत्य कुलस्त्रियाः । 'औपपत्यम्' from उपपति with व्यञ् 'गुणत्रचनरहणादिभ्य ऋणि च' Pa V 1 124. The word, of course, means 'dalliance with paramour' But the etymological sense, does not bring out this implication Hiatus between the two pādas

29 अशैरुपात्तमपिभिः कुचकुङ्कुमानि । मपि also मसी, is considered a Dravidian loan in Sanskrit Cf Ta. mai 'ink' blackness Ka 'masi', 'dirt', impurity, soot, ink. 'Tu maji', 'coal', 'ink' Kut, māsi, dirt, vide, Burrow 'Sanskrit language' (p 385)

33. आत्मन् । Archaic for आत्मनि loc sing by Pā 'सुपां सुहृद् पूंसवर्ण' etc VII 1 39 'कुर्वन्ति हि त्रयि रति कुशला' etc. Cf for the idea, Br. upa IV 4 22, 'किं प्रजया करिष्यामो येषां नोऽयमात्मा लोक'.

40 यद् गोद्विजद्रुममृगा पुलकान्यविभ्रन् । अविभ्रन् archaic for अविभर Imperfect of √भृ (third plu). Vide, 'अविभ्रन्', IX.20 39, supra.

42 चिन्लवितम् । Past passive part. of the deno verb from चिक्लव (नपुसके भावे क्त)

46. क्ष्वेलया । Means क्रीडया Ins Sing of क्ष्वेली the variant is क्ष्वेला or क्ष्वेडा, Derived from √क्ष्वेल चलने (539 D.P) Before this the D.P. enumerates √केल (537) √खेल (538), from which we have केल and the variant खेल 'sports' √क्ष्वेल also appears as a variant of the former Cf. Pa. पिद्भिदादिभ्योऽङ् III 3 104 Kṣhīrasvāmin says on Amara II,8 108, 'घटादय वित् (Gana 186) स्तनालभन भा+ लभ् 'kill, here means 'touch' but by Pā VII 1 64, 'लभेत्', आलम्भन is due

## CHAPTER XXX

1. अतर्प्यंस्तमक्षणा. । अक्षणा. 'not seeing' is pres par Ātm. of √क्षिण्ट (1017) Bhaṭṭoji remarks 'अय दर्शनेषु. Cf. RV. X.85 18, 'विदरान्यन्वो भवनाभिच्छे' T B II 7.12 2 Also 'अभिच्छे स्रो अयं पवान' RV. VI 51 2

9 येऽन्ये परार्थभारका । Those who minister to others' necessities Since this is the contextual meaning 'परार्थभारका' obviously is archaic for परार्थभारका. Sridhara tries to circumvent the grammatical anomaly by saying 'परार्थमेव भवो जन्म येषां ते' Here the षड्मीदि समासान्त

क्प् is irregular and not sanctioned by Pā. √भू (caus) ष्वुल्, gives the form भावक by Vṛddhi. The exigency of Vasantatilaka (here भगण ~~~) is responsible for this irregularity; the interpretation of comm. is only an unsatisfactory and unconvincing feat. The final ka may be taken as Svārthika.

10. किं ते कृतं क्षिति तपः ? क्षिति archaic for क्षिते Vocative. This short syllable is necessary in the भगण in Vasantatilaka (उक्ता वसन्ततिलका तभजा जगौ ग). The 'e' in क्षिते was due by Pā's rule, 'ह्रस्वस्य गुणः' (VII.3.108).

15-17. पूतनायन्त्याः । Archaic for पूतनायमानायाः Cf 'कर्तुः क्यद् सलोपश्च' (Pā. III.1.11). Words ending in क्यद् are Ātmanepada; so also 'कृष्णायन्ती, शकटायतीम्' are archaic for 'कृष्णायमाना शकटायमानाम्'. The शानच् will increase one syllable and so they have been changed to शवृ. So also कृष्णरामायिते, गोपायन्त्याः, वत्सायतीम् and वकायतीम् are all archaic for the corresponding derivatives in शानच् 'रिङ्गयामात्'. In D.P. √रिणि (154) is bhvādi and not curādi. An aberration of conjugation.

18. अनुवर्ततीम् । Archaic for अनुवर्तमानाम्.

20. यतन्ती । Archaic for यतमाना as √यत् is Ātma.

22. अक्षिं पि आशु अपिदध्वम् । अपिदध्वम् is archaic for अपिधध्वम् from अपि+√धा+लोट् ध्वम्. The 'a' does not disappear.

23. तत्र उलूखले । Internal Hiatu, metri causa.

24. पृच्छमानाः । Archaic for पृच्छन्त्याः ।

34. तानि चूडयता । चूडयता deno. verb from चूडा with णिच् 'तत् करोति तदाचष्टे' (गणसूत्रम्).

42. निववृत्तुः स्त्रियः । निववृत्तुः archaic for निववृत्तिरे (Ātm). √वृत् perf. 3 plu. Ātm.

### CHAPTER XXXI

2. सुरतनाथ तेऽशुल्कदासिकाः । i.e. maids not bought by money; otherwise the carnal pleasure would stand condemned, being procured by money. Manu and others denounce 'क्रयतीं च मैथुनम्', from prostitutes who sell their bodies for a trifle. दासिकाः see P. VII.4.13, 'केऽण'.

4. सप्त उद्रेयिवान् सात्वतां फुले । उद्रेयिवान् perf. par. (ष्वसु) of

उत् + भा + √इ Cf. Pā. III.2.102, 'उपेधिवाननाश्वाननूचानश्च'. The upasarga is immaterial here. So also in ईयुषाम् in verse 5 Cf. Bhaṭṭoji (S K.) loc. cit, 'उपेत्यविवक्षितम्'.

7. ते पदाम्बुजं कृणु कुचेपु नः. कृन्धि हृच्छयम्। कृन्धि is from √कृती छेदने (D.P. 1435), लोट् द्वि, 'कृणु'. A vedic verbal form. √कृ is स्वादि and उभयपदी in RV. so that करोति is never found there and the imperative 2. Sing is कृणु and not कुरु This archaic form is deliberately used in the B.P. and is not motivated by the exigency of metre. "Beside the regular and very frequent present stem 'कृणु' (from √कृ 'make'), there begins to appear in the tenth Mandala of the RV., the very anomalous कुरु (twice in 2. Sing imper. and once in the I per. pr. ind. कुर्मः). The strong form of the stem 'Karó', which has the further anomaly of गुण in the root, first appears in the Av." (V.G.S., Macdonell, p. 145). In the Avesta also the root is स्वादि. Skt. Kṛnoti; Av. Kerōnaoiti Skt. Kṛnute Av. Kornōūite.

In Imp. 2. Sing. 'कृणुहि, कृधि, कृणुञ्च, कृण्व' are also found Cf RV I.13.2. 'अद्या कृणुहि वीतये' also RV I.18.1. 'सोमानं स्वरणं कृणुहि मद्गणस्पते' where Sāyana thus explains, artificially, of course, the formation thus: '√कृधि हिंसाकरणयोश्च। इदितो नुम् धातोः' (Pā. VII.1.58) इति नुम्। लोटः सेरिहादेशः। 'धिनिकृण्व्योर च' (Pā III.1.80) इति शपोऽपवादो विकरण उपप्रत्ययः। तत् सन्नियोगेन धकरस्याकारः तस्य 'अतोलोपः' (Pā. VI 4.48) इति लोपः। तस्य स्थानियद्गारात् लघूपधगुणो न भरति। 'उतश्च प्रत्यययादसंयोगोपधात्' इति हेर्लुक् न भरति। 'उतश्च प्रत्यये छन्दसि वा वचनम्' इति वचनात्, (Vār. on VI.4 106), 'कृन्धि (हृच्छयम्) is archaic for कृन्तु. The origin is √कृती छेदने (cut) Imper. 2. Sg. (D.P. No. 1435. Tudādi). A confusion with rudhādi gana

15. जड उदीक्षतां पदमकृत् दृशाम्। उदीक्षताम् is archaic for उदीक्षमाणानाम् as √ईक्ष is Ātm.

16. अतिविलङ्घ्य तेऽन्त्यच्युतागताः। अन्ति a vedic word meaning अन्तिकम् 'proximity'. Cf. Lat. 'ante', see discussions X.12.35, supra.

19. व्यथते न किं स्वित् कूर्पादिभिः। Śrīdhara explains thus 'कूर्पादिभिः सूक्ष्मपायाणादिभिः'. The word is very rare and cannot be traced in known classical literature. See, X.87.18, infra 'कूर्परताम्'. Possibly Deśi.

## CHAPTER XXXII

1. प्रलपन्त्यश्च चित्रधा। चित्रधा is not sanctioned by any rule

of Pā, who says, 'संख्याया विधायै धा' (V.3.42) and his definition of संख्या is given in Sūtra, I.1.23, 'यदुगणवत्तुडति संख्या' and the adj चित्र cannot fall within the category. It is never found used in class. literature or anywhere else. Cf. उरधा XI.13.34 and XI.28.16 infra.

6 धन्तीवैक्षत् कटाक्षेपैः सन्दष्टदशनच्छदा । ऐक्षत् Archaic for ऐक्षत् from √ईक्ष (Ātma) लङ् (Imperfect) 3. Sg on कटाक्षेप see author's article entitled, 'On some vedic and Archaic Words in B P. (B.K. Barua Vol, 1966) 'कटाक्षेपैः' Śrīdhara explains this peculiar word thus : कटाक्षेपः कटाक्षस्तैर्य आक्षेपाः; so कट is used by way of abbreviation of 'कटाक्ष' like भीम for भीममेन or सत्या for सत्यभामा on the principle of एकदेशविकृतमन्यवत्' (Paribhāṣā. No. 37). This etymology tries but fails to explain the elision of 'क्ष' caused by Haplology (समाक्षरलोपः) कट = mat > कृत् a Prakritism √चृत् हिंसाग्रन्थयोः' to fasten, spin, i.e. texture. कट can never mean कटाक्ष.

8. तं काचिन्नेत्ररन्ध्रेण हृदिकृत्य । हृदिकृत्य is archaic for हृदिकृत्वा, because there can be no गति समास with हृदि as it does not fall within साक्षात् गण (साक्षात्प्रभृतीनि च Pa I.4.74) or ऊर्योदिगण. 'मनसि' however is accepted as a 'Gati' vide Pā. I.4.75, अनत्याधान उरसिमनसी' and I.4.66 कणेमनसी भ्रद्वाप्रतीघाते. हृदि seems to be used as a 'Gati' on the analogy of 'मनसि'.

20. चिन्तया निभृत. । निभृतः = पूर्णः, see X.28.5 above

21. मया परोक्षं भजता तिरोहितम् । तिरोहितम् । An archaic use, not sanctioned by Pā as the root √तिरो धा is intransitive. Cf. Pā. III.4.42, 'गत्यर्थोऽक्रमं कश्चिदपशीड्स्थासवसजनरहजीर्यतिभ्यश्च' So the regular form should be, 'अहं भजन् तिरोहित.' (कर्तरि क्तः).

### CHAPTER XXXIII

6 शब्दस्तुमुलः । तुमुलः vedic '√तु', 'to grow strong' (?). Cf. तवीति pres 3. Sg. Cf. Eng. tumult (?) √तम् ताम्यन्त्यत्र √तुमुः सौत्रो वा (Kṣīrasvāmīn).

9. उच्चैर्जगुः नृत्यमानाः । नृत्यमानाः archaic for नृत्यन्त्यः, √नृती गात्रविक्षेपे being Parasmaipadī

10. उच्चिन्त्ये...तेन प्रीयता साधुस्ताध्विति । प्रीयता archaic for प्रीयमाणेन from √प्रीड् (I144). Divādi, Ātma.

13. कस्याश्चित् नाष्ट्विक्लिप्तकुण्डलत्वपमण्डितम् । Here त्विप् ending in 'a' is archaic for the current consonantal stem त्विप् (vide, 'त्विङ्भाभाइलविद्युतिदीप्तय' I 2.35 (Amara), formed from √त्विप् दीप्तौ (D P. 1001) with त्विप्. The word त्वेप is allowed from the root with पचाद्यच् Cf RV I.143 3 'अस्य त्वेपा अत्रा अस्य मानय', used to serve metrical necessity

20. कृत्वा तावन्तमात्मान यावतीर्गोपयोपित रेमे स भगवांस्ताभिः । यावती archaic for यावत्य by पूर्वसर्गदीर्घ, a vedic phenomenon.

21. तासां चदनानि स प्रामृजत् । प्रामृजत् is archaic for प्रामार्द् in लृट्. Had it been aorist, the form would have been प्रामार्त्तृ; adadi confused with bhvadi gana. See प्रामृजत् X 60 26 Simplification due to Prākṛita influence

22. सुधितहासनिरीक्षणम् । सुधित an obscure and obsolete word in class literature Śrīdhara explains as अमृतायितेन, that is to say, सुधा has been changed into a deno verb in the sense of त्वत् करोति तदाचष्ट' इति णिच् (Gana Sū 204) and then we have the past passive participle सुधित may also be explained as an adoption from vedas Cf Pa. VII.4 45, 'सुधित वसुधित' etc सु+√धा+क्त In Brā it is स्वधित √स्वद् स्वधा = सुधा v u Samprasāraṇa Alt Gr p 70 'तत्कररद्-स्परशप्रमोदा' has been used with an inserted 'a' (anaptyxis) in स्परश for completion of the fourteen syllables

26. आत्मन्यवरुद्धसौरत । सौरतम् from सुस्तम् (स्योपे) is not used in the physical sense of 'Sexual dalliance' but it signifies चरमधानु 'the semen' a sense not conveyed anywhere else.

35. यत् पादपद्मजपरागनिषेवत्प्ला. । 'यत् पादपद्मजपरागनिषेव' is a Bahuvrīhi Samāsa (Vyadhīkarana) and the adjective वृत्त is compounded with it and the result is a Karmadhāraya. The word निषेव is a mannerism in B P. a favourite coinage of the author, with no parallel instances; or it is a तृतीयातत्पुनः.

38. नास्यन् सत्तु कृष्णाय मोहिता । नास्यन् in Imperfect. vide Pā. कण्वादिभ्यो यक्' (III.1.27) S K '√असु उपतापे √असु/असून् इत्येके' on above

## CHAPTER XXXIV

13. ऋषीन् विरूपानङ्गिरस्तः प्राहसम् । The Vedic reference here is

of Pa who says, 'सख्याया विधार्थे वा (V 3 42) and his definition of सख्या is given in Sūtra, I 1 23, 'बहुगणवतुदति सख्या' and the adj चित्र cannot fall within the category. It is never found used in class literature or anywhere else. Cf उर्या XI 13 34 and XI 28 16 infra.

6 घन्तीनेक्षत् कटाक्षणे सन्दष्टदशनच्छदा । ऐक्षत् Archaic for ऐक्षत from √ईक्ष (Ātma) लृच् (Imperfect) 3 Sg on कटाक्षण see author's article entitled, 'On some vedic and Archaic Words in B P (B K. Barua Vol, 1966) 'कटाक्षेण Sridhara explains this peculiar word thus कटा कटाक्षास्तैर्य आक्षेपा, so कट is used by way of abbreviation of 'कटाक्ष' like भीम for भीममेन or सत्या for सत्यभामा on the principle of एकदेशिकृतमन्यवत् (Paribhasa No 37). This etymology tries but fails to explain the elision of 'क्ष' caused by Haplology (समाक्षरोप) कट = mat > कृत् a Prakritism √चृत् हिंसाग्रन्थनयो' to fasten, spin, i.e. texture कट can never mean कटाक्ष.

8 त काचिन्नेजरन्ध्रण हृदिकृत्य । हृदिकृत्य is archaic for हृदिकृत्वा, because there can be no गति समास with हृदि as it does not fall within साक्षात् गण (साक्षात्प्रभृतीनि च Pa I 4 74) or ऊर्वादिगण 'मनसि however is accepted as a Gati vide Pa I 4 75, भन्त्याधान उरसिमनसी and I 4 66 कणेमनसी ध्रुवाप्रतीवाते, हृदि seems to be used as a 'Gati' on the analogy of 'मनसि'.

20 चिन्तया निभृत । निभृत = पूर्ण, see X 28 5 above

21 मया परोऽभजता तिरोहितम् । तिर हितम् । An archaic use, not sanctioned by Pā as the root √तिरो घा is intransitive Cf Pā III 4 42, गत्यर्थाकर्मकशिल्पनीत्यासयसजनरद्वनीर्यतिभ्यश्च So the regular form should be, 'अह भवन् तिरोहित' (कर्तरि क्त )

### CHAPTER XXXIII

6 शब्दस्तुमुल । तुमुल vedic '√तु, 'to grow strong' (?) Cf त्वीति pres 3. Sg Cf Eng. tumult (?) √तम् साम्यत्यत्र √तुमु सौत्रो वा (Kṣīrasvamin)

9 उच्चेर्जगु नृत्यमाना । नृत्यमाना archaic for नृत्यन्त्य, √नृती गायत्रिक्षप being Parasmaipadi

10 उद्विन्ये तेन प्रीयता साधुसाध्विति । प्रीयता archaic for प्रीयमाणन from √प्रीद् (1144) DivJdi, Ātma

13. कस्याश्चित् नाट्यविक्षिप्तकुण्डलत्विपमण्डितम् । Here त्विप् ending in 'a' is archaic for the current consonantal stem त्विप् (vide, 'त्विङ्भाभाङ्गवित्त्वित्त्विप्तय' I.2.35 (Amara), formed from √त्विप् दीप्तौ (D P. 1001) with क्विप्. The word त्वेप is allowed from the root with पचाद्यच् Cf RV. I.143.3. 'अस्य त्वेपा अजरा अस्य भानय'; used to serve metrical necessity

20. कृत्वा तावन्तमात्मान यावतीर्गोपयोपित. रेमे स भगवांस्ताभि. । यावती archaic for यात्य by पूर्वसर्गदीर्घ, a vedic phenomenon.

21. तासां .. वदनानि स प्रामृजत् । प्रामृजत् is archaic for प्रामार्द् in लृट्. Had it been aorist, the form would have been प्रामार्जर्; adadi confused with bhvādi gana See प्रामृजत् X.60 26. Simplification due to Prakṛita influence.

22 सुधितहासनिरीक्षणेन । सुधित an obscure and obsolete word in class literature. Śrīdhara explains as अमृतायितन; that is to say, सुधा has been changed into a deno. verb in the sense of तत् करोति तदाद्य' इति णिच् (Gana Sū 204) and then we have the past passive participle सुधित may also be explained as an adoption from vedas Cf Pā. VII.4 45, 'सुधित वसुधित' etc सु+√धा+स्त. In Brā. it is स्वधित √स्वद स्वधा = सुधा v : u Samprasāraṇa Alt. Gr p 70. 'तत्कररद-स्परतप्रमोदा' has been used with an inserted 'a' (anaptyxis) in स्परत for completion of the fourteen syllables.

26 आत्मन्यवयुरुद्धसौरत । सौरतम् from सुरतम् (स्वाँ) is not used in the physical sense of 'Sexual dalliance' but it signifies चरमधातु 'the semen' a sense not conveyed anywhere else.

35. यत् पादपङ्कजपरागनिपेद्यत्प्ला. । 'यत् पादपङ्कजपरागनिपेय' is a Bahuvrīhi Samāsa (Vyadhikarāna) and the adjective कृप्त is compounded with it and the result is a Karmadhāraya The word निपेय is a mannerism in B P. a favourite coinage of the author, with no parallel instances; or it is a कृतीयातत्पुरय.

38 नाम्बयन् खलु कृष्णाय मोहिता. । नाम्बयन् in Imperfect. vide Pā. 'कण्वादिभ्यो यक्' (III.1.27) S.K. '√भसु उपताये √भसु √भसून् इत्येके' on above.

## CHAPTER XXXIV

13. ऋषीन् विरूपानङ्गिरसः प्राहमम् । The Vedic reference here is

to RV X.14 5. 'अङ्गिरोभिरागहि यज्ञियैभिर्यम वैरूपैरिह'. Cf Nir III 17, 'अङ्गारेऽङ्गिरा', so called because he was born in live coals This is of course, a 'Popular Etymology' It is phonologically very wild and loose. The Indo-Eur prototype was 'angiros' messenger, Gr 'angellos', 'messenger' Eng angel Here 'Vairūpas are the Children of Virūpa, who are a subdivision of the Angirasas Virūpa was so called probably from his ugly features 'Virūpa is mentioned in I 45 3, VIII 64 6, and the Virūpas in III 53 6 and X 62 5' Muir

The Nirukta (XI 17) quotes RV X 62 5

विरूपास इहपयस्त इद्गम्भीरवेपस । ते अङ्गिरस सुनरस्ते अग्ने परिजज्ञिरे ॥

and remarks, 'विरूपा ऋषयस्ते गम्भीरकर्माणो वा गम्भीरप्रज्ञा वा । ते अङ्गिरस पुत्रास्ते अग्नेरधि जज्ञिरे इत्यग्निजन्म ।' Cf also AB III 34 'येऽङ्गारा आसस्तेऽङ्गिरसोऽभयन्' SB IV 5 1 8 'अङ्गारेभ्योऽङ्गिरस', 'तैरिमा प्रापितो योनि प्रलब्धै' प्रलब्धै here means उपहसिते 'ridiculed' a rather unusual and transferred sense of 'deceived' in class Skt Deceit is a different shade of 'ridicule', vide notes under III 18 13, supra

15 अमीघहन् । (Voc) अमीया explained in Nigh as रोग (6.12) Cf RV VII 55 1 'अमायद्वा वास्तोष्यत विद्या रूपाण्याविशन् । सखा सुःख एधि न ॥' The word अमीघ is cognate with Eng 'amaeba' It means 'worms' Cf RV X 16 2, यस्ते गभंममीया टुर्णामा योनिमाशये' (AV XX 96.12) Also RV VI 74 2 अमीवा या नो गयमाविवश', (AV VIII 7.14) अमीवा सर्वा रक्षासि

24 गोप्य नाचिदन् आत्मानम् । अचिदन् (knew) < √चिद् ज्ञान (1064), the aorist is अचिदिषु . A confusion of Gana '√चिद्ल लाभ' 3 plu gives अचिदन् in Imperfect but not acc to Panini

### CHAPTER XXXV

1 गोप्य तमनुद्भुतचेतस । The acc in तम् is difficult to construe with द्रुतचेतस In class Skt the whole is compounded together viz तदनुद्भुतचेतस (तृतीया तत्पुरुष) A syntactical anomaly

2 अधरार्पितवेणुमीरयति मुकुन्द । Here ईरयति has been used in the sense of वादयति from √ईर धरेणे, which primarily denotes 'sending' here it is सुखमारतधरेणम्

7 स्पृहयतीर्वियमिवायद्दुपुण्याः । स्पृहयती a case of पूर्वसर्णदीर्घं archaic for स्पृहयत्य nom plu



10. आद्रियन् यर्हि सन्धितवेणु । आद्रियन् archaic for आद्रियमाणः from √दृ (1411) आदरे (आत्मनेपदम्)

12. हर्षयन् यर्हि वेणुरवेण उपरम्भति विश्वम् । उपरम्भति a rare word. The S.K. Says, 'अभिरभी क्वचिन् पठ्येते, अम्भते रम्भते' in connection with '√रभृ शब्दे' (D.P. 385); so √रभ् means 'शब्देन पूर्यति' here, archaic.

13. छायाया च विदधत् प्रतपत्रम् । प्रतपत्रम् is the same as आतपत्रम् or umbrella, प्र+√तप+अच् = प्रतप.+√त्रै+क used metri causa.

15. सवनशः । 'मन्त्रमध्यमतारभेदेन' Śrīdhara. This has a reference to ritualistic practices. The mantras in प्रातः सवन are to be recited in a low pitch, (also in प्रातरनुवाक) Cf. Āśva. IV 13.6. The mantras of माध्यन्दिनसवन are to be recited in a loud (मध्यम) voice, vide, Āpastamba XIII.1.8. In the evening pressing (तृतीयसवन), the vedic texts are to be recited in the highest tone (तार) vide Āśv. V.17.1.

16. ईडितवेणुः । All editions read ईडित √ईड् altogether inappropriate here. This is a scribe's error. Proper emendation is ईरितवेणु √ईर Cf. verse 2 above, 'वेणुं ईरयति मुमुन्द', ढ in place of r is evidently a Prākṛitism.

17. न विदामः कश्मलेन कवरं वसनं वा । विदामः archaic for 'विम.' (adādi). Cf. Swetāśvatara upa. VI 7. 'विदाम देवं भुवनेतमोऽव्यम्'.

कवरः । Coiffure. un-Pā., current form being कवरी (fem). Vide P. IV. 1.42.

19. कृष्णमन्वसत । अन्वसत is archaic for अन्वासत i. e. अनु+√भास्+लृत् त. 'गुणगणार्णमनुगत्य'—अर्णस् (water) here is reduced to 'a' stem and stands for अर्णय 'sea', possibly on the analogy of नरणं (नरणं) where Haplology is legitimate—here it is due to metrical exigency.

22. गोधनमुपोह । उप+√वह ger. 'having culled'—a novel usage.

26. पवं वजस्त्रियो राजन् कृष्णलीलानुगायतीः । गायतीः archaic for गायन्त्य, a case of पूर्वमरणदीर्घ. The exigency of the Anuṣṭubh metre requires the seventh syllable being short (Cf. 'सप्तमे दिचतुर्थयोः'); the regular form गायन्त्य. would make it long. √गै pres part. feminine Cf. हा (हु) म्मा bellowing of bulls.

under '√ रेभृ शब्दे (385) अभिरभी क्वचित् पठ्येते' onomatopoeitic

4 निविशन्ति घना । निविशन्ति archaic for निविशन्ते vide Pa, 'नेर्विश' (I 3 17) If it is निर्विशन्ति, then it is correct, but it does not mean 'enter' but 'enjoy', therefore, inappropriate

7 मा भैष्टेति गिराश्वास्य वृषासुरमुपाह्वयत् । उपाह्वयत् archaic for उपाह्वयत by Pa 'निसमुपविश्यो द्व' and 'स्पर्धायामाड' (I 3 30-31)

10 कटाक्षिप्याद्रवत् तृणम् । Explained by Sridhara, कटाक्षेण तिर्यङ् निरीक्ष्य' It seems to be a contamination The word is altogether unknown and the B P has used it once before as a noun viz कटाक्षेप (X 32.6), here the gerundial form is met with The derivation is unknown and defies analysis The word 'कटाक्ष' seems to be a compound of कट and अक्षि or अक्ष 'eye', besides, the form presents a grammatical anomaly as कट+भा+√क्षिप् has been used as a verb Kshirasvami explains (Amara II 6 94), 'कटे क्षिपति कटाक्ष' If it is plausible how can कट be included in the Samasa and how do vowel 'e' and consonant 'p' disappear? Possibly it is कटाक्षान् + आक्षिप्य, ksa drops by Haplology Cf a similar irregular compd 'त्रिशत पट्टिपर्व III 21 18, supra.

32 यदि मुक्तौ ततो मल्लेर्घातये वेद्युतोपमे । वैद्युत meaning, 'Thunder following a flash of lightning' a rare use in this sense

38. सद्भयर् = proper A total departure from original vedic connotation Vide IV 22 21, above

### CHAPTER XXXVII

7 ते तप्तमय स्पृशो यथा । Properly speaking, the compound should be 'तप्ताय स्पृशो यथा', 'as if they came in contact with heated iron' But there is non-elision of the विभक्ति अम् in the first component, against the rule of Panini, II 4 71, 'सुपो धातुधातिपदिक्रयो' The word 'भगवद्भुज स्पृश' is mached by this, but for the sake of the metre and to complete the twelfth syllable, the Vibhakti is not dropped, making it an upapada Tatpuruṣa with aluk of the विभक्ति, Sridhara's explanation (alternate) तप्तमयमति तप्तम् is crude and तप्तमय is ungrammatical as मयर् can be affixed to a noun only 'यथामय सवयुधे उपेक्षित' No Sandhi bet e and u, due to exigency of वदस्य, 'requiring' a long eighth syll Cf. Ramāyana, VII 22 2, 'रथ मे उपनीयताम्'. Vide, त्रसमान्, 1λ.11.17, supra, for the non-elision of the vibhakti.

8 पपात लेण्डं विसृजन् क्षितौ व्यसु । लेण्ड पुरीषम् (filth). It is astounding how this Deśi word, smacking of obscenity (ग्राम्यता) could ever find a place in devotional poetry. The word is found in its various forms in Hindi, Bhojpuri coll. East Bengali, लेड (led) हेडा, नाड etc. Sanskrit rhetoricians have gone to the extent of eschewing such words as पेल्व in Kāvya, as it has a vulgar association. The word under discussion is evidently a non-aryan word, the cerebral sound unmistakably betrays its exotic nature.

9. तद्देहत कर्कटिकाफलोपमात् । कर्कटिका a pumpkin gourd, Cf. Amara II 4 156, कृ'माण्डकस्तु कर्कटिस्त्याह कर्कटी स्त्रियौ' etc. उर्वाह is found in the famous passage in RV VII 59 12, 'उर्वाहमिह चन्धनात्' (vide also VS III 60, TS I 8 6.2) 'अविस्मित' 'Prideless, 'विस्मय' is used to convey the idea of arrogance. It has now the conventional sense of 'wonder'.

22 भगवन्तमीमहि । ईमदि from √ईद् गतौ विधिलिद् 'समाप्तसर्वाधम्' समाप्ता means सम्प्राप्ता etc.

37 पश्यतां दिवि देवानां पशुमारममारयत् । पशुमारम् gerund (णमुद्) By 'उपमाने कर्मणि च', 'कपादिषु यथाविध्यनुप्रयोग' Pa III 4 45-46 Cf. Śākuntalam Act VI 'अहं येनेष्टिपशुमार मारित' etc. Cognate adverb

## CHAPTER XXXVIII

9 गुडालकावृतम् । गुड is from √गुडि lit 'pounded' i.e. चूर्ण. Amara Koṣa says, 'बलकाद्वर्णकुन्तला' II 6 96. The Prākṛita word गुड or modern vernacular गुडा (Beng etc) means 'powder' i.e. 'brittle', 'curly' hair Cf. 'गुडाकेश'.

11 स्वमाययात्मन् रचिते । आत्मन् archaic for आत्मनि (loc), Pā 'सुपा सुलुक्' etc. here there is elision of loc. ter Cf. रचो अरे परमे प्योमन् RV I 164 39 Nirukta XIII 10 also, Kaṭha upa IV 1 'तस्मान् पराद् पश्यति नान्तरात्मन्'.

12. यस्याखिलामीयहभि सुमङ्गले । For भगीर, भगीवन् see discussion ante. Here the meaning of diseases (worms) has been changed metaphorically into 'diseases of the mind' i.e. vices 'शुग्मन्नि' from √शुग्म (1322) शोभापे 'd'corate' (causative) 'यारतद्विरक्त' विरक्त does not mean 'disgusted' etc. but 'bereft of'; a slight semantic change वि+ √रन् confused with वि+ रिप्.

16. अपि ... शिरस्यधास्यन्निजहस्तपङ्कजम् । Here अधास्यत् (लृङ्) is not used in the conditional future sense but signifies future only. See below, X 47.21, 'मृत्नि अधास्यत् वदा नु' B.P. uses this tense with 'api' to signify expectation.

27. देहंभृताम् । Un-Pā. augment mum is irregular.

41. सौनपाला इवाचयः । 'सूनया जीवति, अण्' is irregularly used for टक् vide Pā. IV.4.12, 'वेतनादिभ्यो जीवति' Cf Uttararāmacaritam I 45, 'सौनिको गृहकण्टिकामिव'. Cf Manu III.68 'पञ्चसूना गृहस्यस्य' 'अवि' sheep, GK öis, Lat. ovis. Eng 'ewe'. Skt अ = IE.O

42. योऽचधीत् ... असुतृप् रलः । असुतृप् occurs again and again in B P, in the Vedic sense of 'stealer of life', 'a murderer'. See discussions ante. Cf 'असुतृप् उक्थशासदचरन्ति' RV. X.82.7; VS XVII 31; T.S IV 6.2.2; Nirukta XIV 10

#### CHAPTER XXXIX

4. स्वज्ञातिवन्धूनां अनमीवमनामयम् । Both the words are derived from √अम रोगे (D P. 1721), for discussion on अनमीरम् a vedic word, vide ante, vide comm. on Rāmā ज्ञातयः = भ्रात्रादयः, बान्धवाः = सम्बन्धिनः. also Kullūka on Manusmṛiti, IV.179, 'ज्ञातयः पितृपक्षाः, बान्धवाः मातृपक्षाः'.

10 नन्दं पितरं राक्षादिष्टं विजज्ञतुः । विजज्ञतुः archaic for विशपयामासतुः Here णिच् (causative) termination has been omitted, for the exigency of metre

19. संयोज्य भैत्र्या प्रणयेन देहिनः । तांश्चाकृतार्थान् वियुनङ्क्ष्यपार्थकम् ॥ वियुनङ्क्षि is archaic for वियुङ्क्षे. The Vārtika was a dead letter in actual usage. Cf. Vārtika 'स्वराद्यन्तोपसर्गादिति वक्तव्यम्'. On comparison of several passages, it is found that B P., like Rāmāyaṇa, uses Parasmaipadī in disregard of Vārtika Cf for the idea Bāna's Harsacaritam :

निवृत्तिर्विधाय पुंसं प्रथमं सुखमुपरि दारणे दुःखम् ।

द्वन्द्वलोके वरदा तडिदिव यज्ञं निपातयति ॥ (Ucchvāsa V)

Also, Uttaracaritam, IV.15 :

सुहृदिव प्रकटय सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।

पुनरकाण्डविबर्तनदारुण परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुताम् ॥

22. न नन्दसूनुः क्षणमङ्गसौहृदः समीक्षते नः । This classical phrase

is also found in Kumārasambhavam of Kālidāsa, (in Rativilāpa) :

वव नु मां त्वदधीनजीवितं विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।  
नलिनी क्षतसेतुयन्धनो जलसहात इवासि विदुतः ॥

Mark 'क्षणभिन्नसौहृदः' and 'क्षणभङ्गसौहृदः'. There is an unmistakable correspondence between these two phrases and it seems quite likely that the author of the Purana may have been indebted to the greatest poet of India.

23. याः ... व्रजस्पतेः मुखं पास्यन्ति । व्रजस्पतेः archaic for व्रजपतेः; this word has been coined seemingly to imitate similar vedic compounds ending in 'pati'. Words such as वाचस्पति are quite regular (Cf. 'वाचस्पति विश्वकर्माणम्' RV. X.81.7.) similarly 'वास्तोष्णते' etc. where the first word is genitive, and so 's' legitimately comes in. But व्रज is an a-stem and since it is not genitive, 's' is irregular. Cf. इडस्वति above. Also RV. VII.38.6. 'अनु तन्नो जास्वतिर्मसीष्ट', 'जास्वति.' (Jā = people). The relevant sūtra of Pā. is VIII.3.53. 'पञ्च्याः पतिपुत्रवृष्टपारपदपयस्पोषेयु'. The last Gana in Indra-vañśā is r' (-v-) and so 'जस्पतेः' fits in, Cf also vedic, ग्नास्वति (gnā = woman) RV. II.38.10. 'नराशंसो ग्नास्वतिर्नो अय्याः'.

25. अद्य दृशो भविष्यते महोत्सवः । Śrīdhara's explanation of भविष्यते as प्राप्स्यति (दृश इति द्वितीया, तेषां दृशो नेत्राणि महोत्सवो भविष्यते प्राप्स्यति, प्राप्स्यर्थस्य भवतेरात्मनेपदित्वात्) is far-fetched and purple. The root '√भू' (class I) is never found in Ātmanepada and the D.P. says '√भू सत्तायाम्' and it is intransitive. Bhaṭṭojī says 'णिच्मक्षियोगेनैरात्मनेपदम् √भू प्राप्तावात्मनेपदी' (1845) is curādi. So the real explanation is, the B.P. deliberately converts the verb into 'भविष्यते' to keep the Indra-Vañśā metre inviolate; 'विष्यते' is 'रण' (—), vide definition of Piṅgala 'इन्द्रवंशा तौ जौ' (VI.30, Piṅgalacchandah-Sūtram)

28. किं नो करिष्यन् । Conditional Tense for Future. Cf. IX.4.53, 'यस्य तितोऽभविष्यन्' (cal.) above Interchange of Tenses हृद् would increase one syllable.

32. अक्रूरो कृतमैत्रादिकः । मैत्र here refers to मित्र the Sun God and thus means (मित्रस्येदं कर्म मैत्रम्), 'स्योपस्थानम्' an essential part of the Saṁdhyopāsanam.

33. अन्वसज्जन्त । √सज्ज गतौ (202) used in the sense of following.

34 प्रत्यादेशं भगवतः काङ्क्षन्त्यः । प्रत्यादेश 'repudiation' Cf '(उर्वशी) प्रत्यादेशो रूपगविताया श्रिय' (Vikramorvaśīyam, I)

35 सप्रेमै । archaic for सप्रेमभि, base is प्रेमन् (mas, neu) Prakritism.

36 लेख्यानीवोपलक्षिता । लेख्यम् here, does not mean any written document etc but carved statues (immovable) or dolls and so is used in a sense not usually found in later literature

37. ता \* निववृत्तु । नि+√वृत् Atm Perf; archaic for 'निवृत्तिरे'

### CHAPTER XL

5 त्रय्या च विद्यया केचित् त्वां यजन्ते नानारूपामराख्यया ।  
Cf for the idea, the following passages

स प्रथमं सकृत्त्रिर्विश्वकर्मा, स प्रथमो बृहस्पतिश्चकित्वान् ।

स प्रथमो वरुणो मित्रो अग्नि तस्मा इन्द्राय सुतमाजुहोत ॥

(TB I 1 1 5) These mantras declare the unity of the god-heads Cf also Nir. VII 4

माहाभाग्याद्व्यताया एक आत्मा बहुधा स्तूपते ।

एकस्यात्मनोऽथे देवा प्रत्यङ्गानि भवन्ति ॥

वैतानिका द्विजा । वैतानिक from वितान (sacrifice) with टक् (इक) i.e. the twice-born performing rituals

10 यथाद्रिप्रभवा नद्यः विशन्ति सर्वत सिन्धुम् । Cf Gita XI 28 'यथा नदीनां बहुतोऽम्बुवेगा' etc

15 यथा जले सञ्जिहते जलौकस । सञ्जिहते from √ओहाद् गतौ (D P No 1089) third plu present

18 अकूपाराय नमः । 'अकूपार', 'Tortoise' a vedic word In class. literature it means a Sea Cf Nirukta 'कच्छपोऽप्यकूपार उच्यते । न वृषमृच्छतीति' The word is derived from अकूप+√न+अण् by PA 'कर्मण्यण्' (III 2 1) Here it means the incarnation of 'Tortoise'

20. भृगूणां पत्तये । पत्तय dative un Pa. for पत्ये, as there is no samāsa

22 नमो बुद्धाय कल्किरूपिणे । Cf Jayadeva's Gitagovindam (दगावतारस्त्वोत्रम्), 'निन्दसि पशुविधेरेह इ धृतिजातम्' etc.

28. पुंसो भवेद् यरहि संसरणापवगे । 'भवदनुग्रहमन्ये' we have to supply 'iti' to explain the nom. case in the word. For completion of fourteen syllables, we have anaptyxis in यरहि for यर्हि'.

30. हृषीकेश । हृषीक commonly explained as इन्द्रिय but acc. to Barnett (B. Gitā), हृषीकेश = 'He of upstanding or straight hair'. Cf. लोमहर्षण, where √हृष् means standing on end' Cf. Pā. VII.2.29, 'हृषेलोमसु and Vartika', 'त्रिस्मितप्रतिवातयोश्च'. Joy is a cause of horripilation Cognate with √हृष् is Latin 'horreo'. Eng. horror. So it seems हृषीकेश was subsequently dissected, by a grammatical fiction into हरीरु+ईश whereas originally it was हृषि+केश; the sense of √हृष् being lost sight of; very often in B.P. we find the word 'हृष्यत्तनूरुहः and हृष्टरोमा' X.33.11 with original sense of √hrṣ. हृषी as a noun is found in RV. I.127.6 (हृषीवत्.) and II.31.1 'हृषीयन्तः'. हृषीकेश is not found in the RV. proper but only in खिलसूक्त in श्रीसूक्त a supplement, at the end of which acc. to some in verse 'b' the following occurs 'कृष्ण त्रिष्णो हृषीकेश वासुदेव नमोऽस्तु ते' an interpolation. In RV. X.103.10, 'उद्धर्षय भववन्ता-युधानि √हृष् caus, means to 'raise erect'.

## CHAPTER XLI

7. वसुदेवसुतौ वीक्ष्य प्रीता दृष्टिं न चाददुः । आददुः is archaic for आददिरे; vide Pā. 'आडो दोऽनास्यविहरणे' I.3.20,

12. याम सहाग्रजाः सगोपालैः । Last word being Bahu. it should be सगोपाल Cf सगिरिभिः III.29.42 above. याम √yā, pres. mas. substitution of ma for mas is an epic phenomenon metri causa,

20 ताम्रारकोष्ठां (मथुराम्) । अम्र. or अम्रकूट. is brass. Cf. Amarakoṣa II.9.97 'रीतिः स्त्रियामारकूटः'. Kshirasvāmin says 'आरोऽपि' while commenting on the word.

21 श्रेणीसभाभिरुपसृताम् । This refers to the Halls (Clubs) of the various guilds, of which copious references are found in the vast literature on Polity and specially the Arthaśāstra of Kauṭilya. 'Śrīdhara' explains . 'श्रेणीनामेकरूपशिलोपजीविनां सभाभिरुपवेशनस्थानैः'.

22. जुष्टेषु जालामुखरन्ध्रकुट्टिमेषु । 'The apertures in the windows'. The word जाल 'window' is universally current in Sanskrit. Cf. 'जालान्तर-

गते भानौ' (Manusamhitā Chap. VIII.132). The reason why जाल has been lengthened to जाला is the exigency of the इन्द्रवंशा metre which requires for the second triad a तगण (- -v) Cf. Piṅgala cchandaśūtram, 'इन्द्रवंशा तो जरी' (VI.30).

23. आपूर्णकुम्भैः सपट्टिकैः । पट्टिका a piece of silken cloth covering the Jar, sometimes called घटाच्छादनम्. A Prākṛtism.

25. काश्चिद् विपर्यग्धृतवस्त्रभूषणाः । विपर्यक् 'in the reverse order'; derived from विपरि + √अञ् + क्त्विन् Pā. III.2.59. 'ऋत्विक्दधक्त्स्वदिगुष्णिगन्धुयुजिकुशां च'.

29. अभ्यर्षणं सौमनस्यैः प्रमदा बलकेशवौ । सौमनस्यै. here stands for सुमनोभिः 'flowers' सुमनस एव सौमनस्यानि चातुर्वर्ष्यादित्वात् स्वार्थे ष्यञ् vide Vār. 3091. This use is obsolete later. Śrīdhara's explanation (alternative) शोभनशमनोभाभिः is wrong, in view of the verb 'अभ्यर्षणम्'.

40. माला विरचिता ददौ । Syntactical contamination of (1) विरचितां मालाम् (2) या-ताम्.

## CHAPTER XLII

4. रूपपेशलमाधुर्यं ... वीक्षितैः । पेशल is really an adjective from पेशस् 'beauty' Śrīdhara explains as सौन्दर्यायम्; irregular use as a noun.

5. शुश्रुमातेऽनुरञ्जितौ । Irregular sandhi of paragrhy vowels; metri causa

12. एष्यामि ते शृङ्गं सुभ्रुः । Here 'सुभ्रुः' is the correct form in Vocative case. Pā's 'नेयदुवटस्थानावस्त्री' (I.4.4) does not provide नदीसंज्ञा for the word and therefore Pā. VII.3.107, 'अन्वार्धनयोर्द्वैस्व.' does not apply here. Bhaṭṭoji remarks : 'कथं तर्हि हापित. क्वासि हे सुभ्रु' इति भट्टिः ? 'प्रमाद एवायमिति बहव.' vide B P. IV.25 27. 'एता वां ललना सुभ्रु, Supra., where सुभ्रु (voc) is wrong So also the use of the word by Kālidāsa is irregular, viz विमानिता सुभ्रु पितृर्गृहे कुतः' (Kumāra).

13 विरुज्य माध्या वाण्या तां व्रजन् मागं वणिक्पथेः । माध्या a vedic archaic form, from मधु with षण् (fem.) acc to Pā. VI.4.175. 'ऋत्विक्त्वात्स्वरास्त्रमाधीर्हिरण्ययानि छन्दसि' Cf 'माधीनि सन्नेपधी.' RV. I.90 6, also 'माधीनां मे भन्तु न.' RV. I.90 8. VS XIII.29; 'माधी मम धृत हयम्' RV. V.75.1. 'माधी धर्तारा विद्वस्य सत्पती' AV. VII.73.4. 'वणिक्पथेः'. This peculiar word used principally in Nītisūtras and



Kautilya's Arthasāstra is found in this augmented form (with the addition of पथिन्) meaning the same as 'वणिञ्'. Originally a 'caravan route', it has assumed this unwarranted semantic transformation; vide also XI.12.6, *infra*. A perverted use. *Manu* I.90 uses in the sense of वाणिज्य Cf, 'वणिश्च कुसीदं च वैश्यस्य कृषिमेव च'.

20. कुधौ धन्वन् आद्राय शकले । धन्वन् 'bow' is the ancient word hardly used in class. literature, Pā. seems to have lost sight of the word as it was obsolete in his time and so he framed an artificial rule substituting in Bahuvrīhi धन्वन् in place of 'धनुष्' which occurs in RV. only six times. Cf. Pā. 'धनुपश्च' (V.4.132) for vedic धन्वन् Cf. RV. VI.75.2 :

धन्वना गा धन्वना जिन्जयेम । धन्वना तीव्रा समदो जयेम ।

धनुः शत्रोरपकामं कृणोति । धन्वना सर्वाः प्रदिशो जयेम ॥

(VS. XXIX.39; TS. IV.6.6.1; Nir. IX.17).

35. विद्वयता । Archaic for विद्वयमानेन, √द्व्, परितापे' (दिवादि) is Ātmanepadi. (D.P. 1133).

37. त आलेदु रूपस्थानम् । उपस्थानम् । 'उपतिष्ठन्त्यस्मिन् इत्यधिकरणे व्युद्'; here means, मल्लरङ्गम्, the platform or stadium for the wrestlers.

### CHAPTER XLIII

2. अपदयत् कुचलयापीडं अम्वष्टप्रचोदितम् । It has no connection with √स्था (Pa. VIII.3.97). अम्वष्ट as the comm explains, is the 'keeper of the elephant' (हस्तिपक्) Cf Baudhāyana Smṛti, I.9.3, 'ब्राह्मणान् वैश्यायामम्वष्ट.' The derivation is unknown. A Prākṛita word adapted into Skt. Name of the intermediate caste, later called Vaidyas. AG. says 'name of a folk', charged with elephant-training (p. 237).

11-14. दन्ताभ्यां सोऽहनत् क्षितिम् । अहनत् archaic for अहन्, imper. of √हन्. This is necessary for the metre, so also in verse 14.

40. मयि विक्रम वाष्णेय । As there is no significance of 'stepping' the dhātu √क्रम (D.P. 473) is Parasmaipadi. But according to Pāṇini VII.3.76, 'क्रमः परस्मैपदेवु' the vowel is expected to be lengthened and so the regular form is विक्रीम in Imp 2. sing. मुष्टिकः nom. to be construed with विक्रमतात्. A syntactical contamination of : (1) हे वाष्णेय मयि विक्रम and (2) मुष्टिको बलेन सद् विक्रमतात्.

## CHAPTER XLIV

1 एव चर्चितसङ्कल्पो भगवान् । चर्चित from √चर्च अभ्ययने (D P 1713) here means 'determined Cf. Amara Kosa I 4 2 'चर्चा सख्या विचारणा'

3. शिरः अन्योन्यमभिजघ्नतु । Acc to Pa I 3.16, 'इतोतरान्योऽयो पददाच' there is no *Ātmanepada* here.

4 अन्योन्य प्रत्यरन्धताम् । No *Ātmanepada*, see ante प्रत्यरन्धताम् is archaic for प्रत्यरधताम् (aorist) or 'प्रत्यरन्धाम् in Imperfect Due to the principle गुरु पठ तु पादानाम्', it has been irregularly changed to प्रत्यरन्धताम् The regular Imperfect cannot be used, as in that case one syllable would be short

11 वीक्ष्यता श्रमवार्युप्तम् । उप्तम् from √वप्+क्त, is used here in the unusual sense of व्याप्तम्, a case of figurative transference of meaning

14 अमुष्य रूपमनुसवाभिनव (पिवन्ति) । अनुसवमभिनवम् । By Pa 'सह सुषा' a Supsup Samasa (II 1.4) अनुसव (सवन) is used in B P in the transferred sense of 'every moment always' ऐश्वरस्य = ऐश्वर्यस्य (noun), metri causa

15 प्रेङ्खेहनम् । Means दोलान्दोलनम् 'rocking on a cradle' √इखि or √ईखि गतौ (D P 141-2), इदितो जुम् धातो' (Pa VII 1 58) इति जुम् Cf RV I 19 7 'य ईद्वयन्ति पर्वतान् तिर समुद्रमण्डम् । मरुद्भिरग्न भागहि v । 'उरक्रमचिन्तयान is preferable. चिन्तयान archaic for चिन्तयमान augment 'mum' dropped, Acc in उरक्रम will make tenth long use metri causa Cf 'धर्मावेक्षमाण' V 2 1, above Cf Ramayana, I 8 2 etc Acc term dropped by सुषा सुलुक् etc

23 भूपृष्ठे पीथयामास । पीथयामास very often used in Purāṇas It is a curadī root meaning 'throwaway This root, probably of non aryan origin in the sense of 'हिता injury' does not find a place in the D P tenth class but in Divadī (No 1119), possibly it is connected with Vernacular पोता' to bury with a non aspirate final (Skt. prota)

40 अतुनिर्वशकारिण । 'निर्वशो ऋतिभोगयो' Amara III 3 215 It means 'wages' etc, here repayment of the debt or enjoyments So the sense is different from the original and has under-gone considerable semantic change, due to figurative use

44. शयानान् शोचतीः विलेपुः नार्यः । शोचती archaic for शोचत्यः due to पूर्वसवर्णदीर्घः.

48. गोप्ता च तदवध्यायी न क्वचित् सुखमेधते । √अपच्यै means to 'disregard'.

## CHAPTER XLV

2. प्रथयाघनतः प्रीणन्नम्य तातेति सादरम् । प्रीणन् archaic for प्रीणयन् √प्रीन् तर्पणे (curādi) pres. part. (1837). Primary form used for causative.

3. वाल्यपौगण्डकौशोरः । All these words are neuter and so the compound must be neuter acc. to Pā. II.4.26, 'परवर्द्धिर्द्धं द्द्वन्द्वतत्पुङ्गवयोः' but in that case the foot would exceed one syllable. अपौगण्ड = पौगण्ड. In many cases initial a is dropped. Cf. अयि = पि; अय = य. The same is the rule, in Pali and Prākṛita. Sentence elliptical; we are to supply सुखं here.

5. न तयोर्याति निर्धेशम् । निर्धेशम् means निष्कृतिम् 'redemption of debt' see ante, X.44.4.

8. अनर्चतोः । From √अर्च (ऋदि) Pres. part.

22. स पिता सा च जननी यौ पुष्णीतां स्वपुत्रवत् । पुष्णीताम् is archaic for पुष्णीयाताम् (त्रिधिलिङ्) necessary for the metre.

24. एवं सान्त्वय्य भगवान् । सान्त्वय्य archaic for सान्त्वयिस्त्रा from √सान्त्व सामप्रयोगे, (त्रादि) D.P. 1570. The ल्यप् is added to the simple root, due to exigency of metre. Cf Vedic uses, such as in RV. X 85.26, 'पूया त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' gerund

27. तेभ्योऽदात् गात्र । गात्र archaic for गा. accu. plu. necessary for completion of the eighth syllable

30. नान्यसिद्धामलज्ञानं गूहमानौ नरेहितैः । इंदितैः means चेतितैः √इंद means primarily 'desire'; here used to mean 'actions' an unusual meaning

31. काश्यं सान्दीपनिं नाम । काश्यम् । काशी निवामोऽस्य इति यत् । Cf. Pā 'सेऽस्य निवास.' (IV.3 89)

34. तथा राजनीतिञ्च षड्विधाम् । Refers to the wellknown six expedients of Hindu Polity.

36. अहोरात्रैश्चतुःषष्ट्या तावतीः कलाः । The sixtyfour fine Arts

have been enumerated in Vatsyayana's Kamasūtram and other works, such as Tantras Sridhara, the commentator enumerates the list

48 छन्दास्ययातयामानि भवन्तु इह परत्र च । अयातयामम् literally अपर्युषितम् Cf Amara III 3 145 जीर्णं च परिभुक्तं च यातयाममिदं द्वयम् 'unused' Cf B G यातयाम गतरसं पूति पर्युषितं च यत् (XVII 10) Cf Sa Gr IV 5 15 'अयातयामता पूताम्'

### CHAPTER XLVI

9 घावन्तीभिश्च वाश्राभिरूधोभारे स्ववत्सकान् । The reading is faulty it should be written वाश्राभि वाश्रा a vedic word meaning 'a cow' It is exclusively found in Vedas as 'वाश्रा' with a palatal sibilant derived from √वाश् शब्दे (दिवादि), (vide Nirukta V I वावशानो वष्टेर्वा वाश्यतर्वा) DP No 1163, with Upadi 'rak', for वाश्रा vide RV वाश्रा इव धेनवः स्यन्दमाना I 32 2 AV II 5 6, 'वाश्रा पुत्रमिव प्रियम्' RV. X 119 4, also वाश्रा पृथिनमातरः RV VIII 7 3 'वाश्रेव वत्स सुमना दुहाना' RV X 149.4, 'वाश्रा अर्पन्ति पयसव धेनवः' RV IX 77 1, SV I 55 6

18 अपि स्मरति गावो वृन्दावन गिरिम् । गान archaic for गा a case of विभक्तिव्यत्यय, necessary for the metre Cf Rāmāyana III 14 28 'रोहिण्यन्नयद् गावः'

19 तर्हि द्रक्ष्याम तद्रक्त्रम् । In द्रक्ष्याम the Visarga has been dropped (though legitimate) in future I plu of √ दृश् simply to avoid the fifth letter being long Vide पञ्चम लघु सर्वत्र In Epics, very often 'm' is substituted for 'mrs' in Future I plu may well be considered as Future or Future or 'draksyama' see Rāmāyana II 7 11

23 सुराणं वचनं यथ  
anomalous Sam 6,  
it should be महा 6,  
वचनम् a far fetch 6,  
ly enough

by भाम् acc. to Pā V.4.11. 'किमेतिद्वय्यघादात्प्रद्वयप्रकरणे' vide नितराम् an extension of the same, also प्रतराम्, सुतराम् etc.

44. निरूप्य दीपान् । The prapositional verb नि+√रूप, is used in the unusual sense of 'lighting' an obsolete expression in class. Skt.

45. रज्जूर्विकर्षद्भुजकङ्कणस्रजः । An irregular Samāsa, for विकर्ष-  
द्रज्जुभुज ... स्रजः, where, 'विकर्षद्रज्जु' a Bahu. qualifies भुज but, the exigency of metre dictates such a queer use. रज्जुः can not be the object of विकर्षत् a participle subordinated in a compound. -

### CHAPTER XLVII

2. सुविस्मिताः कोऽयमपीव्यदर्शनः । अपीव्यम् = सुन्दरम् । This word has been discussed previously, under IV.15.23 etc. as well as its variant (अपीव्यम्) as found in vedas with relevant references. There is no precedent for this use and meaning anywhere in classical literature. See full discussions loc. cit.

5. न चक्ष्महे । Vide S.K. 'अयं (√चक्ष्) दर्शनेऽपि In veda the root means 'seeing'.

16. व्यसृजद्रुतचेताः । These Ślokas are composed in a very awkward style and the diction is obscure and difficult of interpretation. 'अकृतचेता'. Here अकृतम् is used in a novel sense, viz. असंयतम् 'uncontrolled'.

17. मृगयुरिव कवीन्द्रं विव्यधे लुब्धधर्मा । विव्यधे archaic for विव्याध from √व्यध (No 1181). Expressly used for the metre मालिनी with fifteen syllables. In व्यधेलु (v- —) the first syllable must be short as required by यगण. Comp. the def. 'ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः'. Also Piṅgalacchandah sūtra (VII.14), 'मालिनी नौ य्यौ य्'.

स्त्रियमकृत विरूपां स्त्रीजितः कामयानाम् । कामयानाम् is the abbreviated form of कामयमानाम् Cf. Śakuntalā Act III 'तत. प्रप्रितति कामयानारस्थो राजा' Orthodox commentators explain thus 'अनित्यभागमानु-  
शासनम्' इति आने मुक्' इति मुगागमो न' Vāmana, in his Kāvyaṅgikāra Sūtra vṛtti. says 'कामयानशब्दः सिद्धोऽनादिश्च' The philological explanation is that it is a case of Haplology, in the original form कामयमान, two successive similar consonants (i.e. 'म') are not allowed to stand and the latter is glided over, e.g. in English place-names, such as Glo-ces-ster (pronounced 'glosta') or Wor-ces-ster (pronounced 'Wusta'). The exigency

of the metre 'Mālini' also has resulted in the dropping of one syllable See, X 30 37 'द्विरा गोपी कामयाना' supra

18 बहव इह विहङ्गा भिक्षुचर्या चरन्ति । विहगा here stands for the Swans (a variety of birds) and therefore the mendicants are called 'परमहसा'

19 कुलिकरुतमिवाज्ञा. हरिष्यः । कुलिक explained by corum as 'hunter' 'वय ददञ्चु' ददञ्चु archaic for ददञ्चि as वयम् requires first person plural verb Also, this is required for the metre, otherwise one syllable would be in excess An aberration of person (पुरुषव्यत्यय) Sridhara's laboured explanation in defence of the third person is a gymnastic feat

21 भुजमगुरुसुगन्ध मूर्धन्यधास्यत् कदा नु । 'अधास्यत्' in लृङ् (conditional) is archaic for 'धास्यति' (Future) Cf Kumāra VI 58, 'गामधास्यत् कथ नागो मृणालमृदुभि फणे' This verb repeatedly occurs in B P where conditional implies Future An Interchange of Tences Cf. कि नोऽकरिष्यन्' X 39 28, above and 'शिरस्यधास्यत् निजहस्तपङ्कजम्' X 38 16, supra

अगुहसुगन्धम् । By Pā V 4 135, गन्धस्येदुत्पुत्सुसुरभिभ्य' and Vārtika गन्धस्येदे तदेकान्तग्रहणम्' etc, we should expect 'सुगन्धिम्' as the arm of Kṛsnā is naturally fragrant To obviate this, Sridhara says, 'अगुहवत् सुगन्धम्' i.e the fragrance is artificial

26 हित्वावृणीत यूयम् । अवृणीत archaic for अवृणोभ्यम् 2nd person plural, of √वृज चरणे क्रयादि (1254) in Imperfect (लृङ्)

28 यमादाय भर्तृरहस्करः । रहस्कर from रहस्+कृ+द, a messenger, commissioned with confidential duties

33 एवदन्तः समाभ्नाय । समाभ्नाय समाहपूर्वात् • भ्नातेरभ्यासार्थात् कर्मणि 'अकर्तरि च कारक सज्ञायाम्' (Pa III 3 19) इति घञ् प्रत्यय । 'आतो युक् चिण्कृतो' (Pa VI 13 33) इति युक् Cf Nir 'समाभ्नाय समाभ्नात' I, 11 Jai. Sūtra 'आभ्नायस्य क्रियार्थेऽनादानर्थेऽप्यमतदर्शानाम्' (I 2 1).

37. मापु. । The short pronominal 'mā' is not sanctioned by Pā VIII 1.18 at the beginning of clauses

38 ता ऊचुर्ब्रह्म प्रीतास्तत्सन्देशागतस्मृतीः । 'सत्सन्देशागतस्मृती' adjective to ता nom. (Vedic) plu 'पूर्वसवणेदीर्घ'

41 अनुभाजितः । The same as classical 'सभाजित' (पुनित)

Pā. D.P. reads, (1888) √सभाज्प्रीतिदग्नेनयोः प्रीतिमेवयोरित्यन्धे'. This root √भञ्ज् (caus.) is not current in class. literature, with the prefix 'anu'. अनु+√भञ्ज् is unusual.

43. ईडित-मनोद्वयः । Here √ईड् is out of place. Due to Prākṛitism r is ḍ Cf. 'ईडित्वेषु' X.35.16 above and notes loc. cit.

47. परं सौख्यं हि नैराश्यं स्वैरिष्यप्याह पिङ्गला । The story of Piṅgalā is related in B.P. in Ska. XI. Chap. VIII verses 22-44 vide :

भाशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।

यथा सखिद्य कान्ताशां सुखं सुखाप पिङ्गला ॥ (verse 44).

Piṅgalā is also referred to in M.B. Śāntiparvan, Mokṣadharmaparva Ch. 178.7 :

पिङ्गला कुरर. सर्पः सारङ्गान्पेण वने । इषुकारः कुमारी च पडेते गुरवो मम ॥

48. क उत्सहेत संत्यक्तमुत्तमश्लोकसंविदम् । संति here is used in the sense of 'Conversation', 'talk of' Cf. Amara III.3.92, 'स्त्री सविज्ञानसंभाषाक्रियाकाराजिनामसु'.

51. माध्या गिरा हृतधियः । For 'माध्या' which is a vedic word, see discussion under XI.5.6 below. मधु+अण् fem. instru. singular.

57. कृष्णावेशात्मविक्रमम् । विक्रम्य [an adj. is used for विक्रम्य here. Sometimes it is used correctly as adj. vide X 60.24, 'विक्रम्यधियः', Cf. अज्ञातविक्रमः' VI.12.3.

59. क्रेमाः स्त्रियो वनचरीः । वनचरीः nom. plu. is formed by पूर्वसर्गदीर्घे as in Vedas.

64. यास्यन्नारुहे रथम् । Here the Atmanepada, is deliberately used, though √रूह् (भ्यादि) is Parasmaipadī (859) The sixth letter in an Anuṣṭubh must be long 'गुरपळं तु पादानाम्'.

66 न. स्युः ... वाचोऽभिधायिनीर्नाम्नाम् । अभिधायिनी' archaic for अभिधायिनी due to पूर्वसर्गदीर्घे; Deliberately used for preserving the shortness of the fifth syllable acc. to the principle of prosody in Anuṣṭubh 'पद्ममं लघु सर्वत्र'.

## CHAPTER XLVIII

24. सुरेतोऽंशराशम् । Un-Pāṇinian for 'राशनाम्'. Cf. Pā. V.4.91,

‘राजाहःससिभ्यष्टच्’ necessary for the वंशस्थाविल.

25. भूर्दिभागाः । Fortunate; frequently occurs in B P. In RV. the modern word ‘भाग्य’ is never found ‘भागधेयम्’ sporadically found Vide RV. X.71.6, ‘न तस्य वाच्यपि भागो अस्ति’ (TA. II.15 1)

33. आनीताः स्वपुरं राज्ञा वसन्त इति शुश्रुम । वसन्ते is archaic for वसन्ति (परस्मै०). Had the Parsmaipadi form been used, then by Sandhi in वसन्तीति शुश्रुम, one syllable would run short

### CHAPTER XLIX

5. प्रजानुरागं पार्थेषु न सहद्विद्विचक्रीर्षितम् । सहद्विः archaic for सहमानै. (Atm).

8. अपि स्मरन्ति नः जामय । Here जामि means कुलस्त्री ‘जामि. स्वसुकुलस्त्रियोः’ Amara Kosa III.3.142 Vide Manu, III.58, ‘जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिताः’.

9. भ्रात्रेयो भगवान् कृष्ण । भ्रात्रेयः is un-Pāṇinian, for the grammarian provides ढक् only for feminine bases, vide, ‘स्त्रीभ्यो ढक्’ IV.1 120. The form sanctioned by rule IV.1.144 ‘भ्रातृच्यञ्च’ is भ्रात्रीयः derived by ‘ञ’ प्रत्ययः; for fuller grammatical discussion See X.71 39.

पैतृष्वसेयान् स्मरति पैतृष्वसेयान् derived by ढक् from पितृष्वस्. By ‘ढकि लोपः’ Pā IV.1.133, the final ‘r’ drops. Bhaṭṭoḥi remarks ‘अत एव शापकात् ढक्’ (S.K. loc cit.). If the reading is ‘पैतृष्वसेयान्’ then it is not sanctioned by Pā. who says ‘पितृष्वसुश्छन्’ (IV.1 132) and therefore the form would be ‘पैतृष्वसीयः’.

22. सम्मोजनीयापदेशैः । अपदेशैः = व्यपदेशैः. ‘designation’ and not ‘pretext’ the usual sense. Cf VI 116 15. ‘अपदेशो मे जनकात्’ see, Rāmāyana (अपदेशः=वैदेह्यादिव्यवहारः) Cf. B.P. V.26.11 मत्प्रस्यापदेश. see Rāmāyana—A linguistic study p 149

जलानीव जलौकवः । जलौकस् here does not mean a ‘leech’ but is used in its etymological connotation, viz aquatic (Fish)

23. तेऽकृतार्थं प्रहिण्वन्ति । प्र+√हि has the unusual sense of ‘deserting’ and not the usual one of ‘sending’.

25. वीदयाम्यतमनात्मानम् । आ+√चम् to prolong, used here in the sense of नियम्य ‘having restrained’ as नि or सं would violate metre.



27 *एदि न स्थीयते चले* । स्थीयते archaic for तिञ्ति (active voice) 'तिञ्ति' would convert the sixth syllable into a short one, against 'गुरुपञ्च तु पादानाम्'.

## CHAPTER L

13. पश्यायं व्यसनं प्राप्तं यदूनां त्वाघतां प्रभो । त्वावताम् a formation modelled on the Vedic analogy but not indicating 'similarity' Śridhar wrongly explains the form thus : 'रामेरावन् रक्षको नाथो विद्यते येषां ते रामान्त-स्तेषाम्' It has got nothing to do with 'अवन्', a 'protector'. It is genitive plu., adjective to 'Yadūnam' and is formed with addition of मतुप् to युष्मद् implying possession. 'मपर्यन्तस्य' (Pā.VII.2 91), 'प्रत्ययोत्तरपदयोश्च' (VII 2 98) इति त्वादेश । अच्छन्द्रेण सह 'अतो गुणे' (Pā VI 1.97) इति पररूपत्वम् । 'हय.' इति मतुपो मस्य च । 'इग्दशवतुपु' (VI.3 90) इत्यनुवृत्तौ 'आ संप्रान्नाः' (Pā VI 3 91) इति द्रुगरस्याकारः, सर्वणदीर्घरम् The meaning of the phrase is 'of the Yadus who have you as their lord'. Cf RV. X 29.4, 'कद्रु शुम्भमिन्द्र रामतो नून करसे' (exactly the same meaning as in B.P. 'रामतोऽवितुः शर रातो' RV. VII.25 4 'रामतो हीन्द्र क्रत्वे अस्मि' RV VII.25.4, 'त्वावत-डुरुवतो' RV. VIII.46 । Cf. also मावत् RV. 'द्रा हि ते विभूतयः उक्तय इन्द्र मावते' (I.8 9) Sāyana explains, 'मावते मत्सदशाय', 'वतुप् प्ररूपे युष्मदम्बुध्यां छन्दसि सादृश्य उपसंख्यानम्' (Vā. under Pā V 2.39) Cf. 'न स्वायं इन्द्र कश्चन' RV. I 81 50, 'यजं विप्रस्य मावत' RV. I.142.2. All these vedic formations indicate 'similarity' e.g. 'न स्वायो अन्यो दिव्यो न पार्थिव' RV. VII 32 23

25 *हतद्विपद्वीपहयग्रहाकुलाः* । Here ग्रह is archaic for 'ग्राह', 'a shark or alligator' The Vowel has been shortened for the exigency of the metre. Acc. to Pā 'विभाषा ग्रह' (III 1 143) ण प्रत्यय is optional with अच्. But acc. to Mahabhasya, it is a व्यप्रस्थितविभाषा (vide Mahabhasya on Pā VII 4 41), so that as Bhaṭṭoji remarks 'तेन जलचरे ग्राह ज्योतिषि ग्रह' (S K. Sūtra No 2905)

27 *अच्छूरिकावर्तभयानका* । 'अच्छूरिका' explained as चर्माणि चक्राणि वा (?) This word seems to be of Prākṛita origin, from Sanskrit क्षुरिका due to provincialism and preceded by a prothetic vowel 'a'. It is not found used elsewhere. Of course, there is in D P. also a root √क्षुर छेदने 'to cut' from which क्षुरिका 'a knife' is supposed to have come. The lengthening of the second vowel is metrical We have prothesis in many languages e.g. (अ) स्थिर for स्थिर in Hindi (coll.) and अस्तुति for स्तुति

Cf. Skt. आस्थान (from स्थान) [with prothetic ā; Beng. आघाटा (from घाट) आकाल from अकाल are similar instances. In class. Skt also पटी and अपटी etc. See V.3.3 above. 'अच्छुरिका' seems a Provincialism. See author's article 'on some Vedic and archaic words in B.P.' (B K. Barua vol. AIOC, 1966).

(असृगापगाः) हर्षकरीः प्रवर्तिताः । हर्षकरीः nom. plu. is archaic for हर्षकर्यः a case of पूर्वसवर्णदीर्घ., due to exigency of metre.

34. नयनेः । Equal to नयै. 'maxims'. Not conventionally used to denote 'eyes' metri causa.

38. वीणावेणुमृदङ्गानि । New gender irregular, मृदङ्ग is mascu, metri causa.

42. एवं सप्तदशकृत्वस्तावत्यक्षौहिणीबल । तारती fem. should be masculine acc. to Pā. VI 3.42, 'पुंश्च कर्मधारयजातीयदेशीयेषु' and so it is archaic for 'तारदक्षौहिणीबल' तावत् referring to seventeen and the word is a Bahu. compd. Śrīdhara's queer justification of the form by analysing it into तावति (loc) and अक्षौहिणीबल' is altogether unconvincing, since he explains as follows, 'तावति पराजये यत्तमानेषु' by means of 'अभ्याहार' of so many words from outside. The Skt. idiom in this sense is तारत्वा (instru.) and not तावति (loc).

43. अक्षिण्वंस्तद्वलम् । अक्षिण्वन् from √क्षिणु हिंसायाम् (DP 1467) Imperfect 3. plu. Cf. 'वज्रेऽध्वर्युं क्षिण्वीत्' TS (quoted in Sabarabhaṣya) vide S K. 'उप्रत्ययनिमित्तो लघूपधगुण संज्ञापूर्यको विधिरनित्य' (Parī 94) इति न भवतीत्याग्रेयादय .

44. अष्टादशम संग्रामे । अष्टादशम archaic for अष्टादश. The addition of the syllable is to complete the foot. Vide Pā. V.2.49. 'नान्नादसख्या-देर्मद्' see एष्टादशम, VIII 13.24 above, also 'द्वादशम.' and चतुर्दशमः VIII.13.27 and 33 and notes thereunder.

48. (वन्धन्) वधिष्यति । वधिष्यति archaic for हनिष्यति (v l. हनिष्यति is of course quite regular). √वध दन्धने (973) is Ātmanepadi. An independent √वध does not exist. Vide Śabdendusekhara on Pā. III 3 76 'हनदध वधः'.

51. यथाचारतु । In accordance with वास्तुशास्त्र, Science of Engineering and Architecture. Śrīdhara wrong.

52. स्पाटिकाट्टालगोपुरैः । अट्ट a Prākṛta word, derivation un-

known; but from √अद् acc. to Kshirasvāmin 'top floor of an edifice' (also अद्ताल) Cf. Naisadha, II.89. 'यद्गारघटाद्दृष्टिम्'.

गोपुरम् । South Indian temple gates of several stories; √गुप्, every temple being a city; gates are profusely decorated with ornamental images in miniature.

## CHAPTER LI

18. तुल्यकालीनाः । Irregular for तुल्यकालिनाः; Pā. IV.3.11, 'कालाद्दन्त्' S.K. (loc. cit.), 'अपभ्रंशा एवैत' इति प्रामाणिकाः Bālamānoramā says, 'अमुकपुरत इत्यादिवत् अद्युत्पन्ना पृषोदरादयो वा साधवः'.

26. अपीव्यवयसम् । For अपीव्य see discussions under various notes.

31. शुभ्रपताम् । Archaic for शुभ्रपमाणानाम् Cf. Pā. 'जाश्रुसृष्ट्यां सन' I.3.57.

38. ष्वचिद्रजांसि विममे पार्थिवानि । This is taken from the famous Visnusūktam RV. I.154.1. 'यः पार्थिवानि विममे रज्जति' (AV. VII.26.1). Here रज्जति is used in the sense of 'dust' and विममे in the sense of 'counting'.

47. लब्ध्या जनो दुर्लभमत्र मानुषम् । 'मानुषम्' used as noun here (manhood) is archaic for मानुष्यम् (noun) मानुषम् is adjective from मनुष्य; मानुष्यम् is from मानुष by Pā. V.1.124 'गुणयचनप्राज्ञणादिभ्य कर्मणि ष'. As in Vamśastha the last gana is 'ra' (—), so मानुष्यम् is not used.

52. गृहेषु मैथुन्यमुत्सेषु । मैथुन्यम् from मिथुन+प्यन् by Pā V.1.124 quoted in verse 47 above.

53. पुनश्च भूयेयमाहं स्वराद् । भूयेयम् is archaic for भूयामम् (Benedictive) or भवेयम् (Potential). V.1 भूयामम् does not alter the quantity of the syllables.

56. वृणीत आर्यो घरमाहमयन्धनम् । For the Vamśastha metre, there is hiatus bet. वृणीत and आर्यो against Pā. 'अहः मरणदीर्घ' (VI 1.101).

## CHAPTER LII

2. स रीद्व्य धुल्लवान् मर्त्यन् । धुल्लवान् a Prākṛitism form Sanskrit धुल्लवान्. This word is found used in Śatapatha Brāhmana (Mīdhyaṅdina) also Cf. 'यार्वद् धुल्लवा मरणम्' etc. I.8.1.3; T.S IV.5.4.1 'नमो महद्भ्यः धुल्लक्कम्यरण नमः'.

10. प्रदुत्य दूरं संश्रान्तौ तुङ्गमारुहतां गिरिम् । आरुहताम् archaic form from √रुह (भ्वादि). In Imperfect, the 'form would be आरोहताम्. In Aorist the form is आरुहताम् (classical). It is a vedic form regulated by Pā. III.1.59, 'ऋमुदरुहिभ्यदृन्दसि' c.g. RV. यत् सानोः सानुमारुहत् I.10 2, where Sāyana says 'रुहेर्लङि तिपि शपि' संज्ञापूर्वकोविधिरनित्यः (Pā. 94), इति लघूपधगुणो न भवति'. But in another place Sāyana has derived the form in लृङ्, relying on the clear Sūtra of Pā. which provides षङ् for 'च्छि' and therefore, Bhaṭṭoji in Śabdakaustubha has the following adverse remark : यत्तुवेदभाष्ये सायणेन 'रुहेर्लङि तिपि ..... इति, तत् प्रौढिवादमात्रमित्यवधेयम्', on the above derivation of Sāyana; for similar use Cf. RV. V.45.10. 'आ सूर्यो अरुहच्छुक्रमर्णः', also, VIII.41.8. 'नाकमारुहन्नभन्तामन्यके समे' but contra, X.85.12, 'सूर्यारोहत्'.

16. वैदर्भी भीष्मकसुतां श्रियो मात्राम् । मात्रा मीयते अनयेति 'measure'. 'counterpart'.

20. माध्वीः । Vedic form; see discussions above.

को नु तृप्येत शृणवन् । शृणवन् archaic for शृण्वन्, pres. part. from √शृ anaptyxis, required for the metre. (Śridhara) V.1 'शृणवान्' archaic, as √शृ is Parasmaipadi.

39. मा चीरभागमभिमर्शतु । अभि+√मृश् Imperative. √मृश् is tudādi and so Guṇa is irregular. The eighth syllable in Vasantatilaka is long.

42. पूर्वैद्युरस्ति महती कुलदेवियात्रा । कुलदेवियात्रा । The shortening of 'i' in 'devi' is archaic, it is a case of metrical interference with the quantity of a vowel or may be somehow defended by Pā VI 3.63. 'द्वयापोः संज्ञाच्छन्दसोर्बहुलम्'. The real reason is of course the metre Vasantatilaka which requires the short vowel 'i'; vide def. 'उक्ता वसन्ततिलका तमत्रा जगौगः'. The scansion is thus : लं दे वि । यौ त्रौ । Cf. Rā I.18.28 'लक्ष्मिवर्धनः'.

43. शतजन्मभिः स्यात् । The nom. भवत्प्रसादः has to be drawn from the third line-peculiar Ellipsis and Syantactical irregularity.

### CHAPTER LIII

3. तामानयिष्य उन्मथ्य । Archaic for भानेथे fut. √नी; iṭ इद्) inserted for completion of Anuṣṭubh. Cf. Rāmāyana IV.45.1. 'आन-दिव्यामहे (plu.) सीतां हनिष्यामश्च रायणम्'. In Rā, √नी has at least twenty

six times been used with 'it' (इद्) and so it seems that the root √नी might have been considered as anit and set both

19. योत्स्यामः संहता । योत्स्यामः archaic for 'योत्स्यामहे' from √युष् (आत्मनेपदी)

22 प्रत्यापत्तिम् । Unusual rare use in the sense of 'return'

23 अल्परघस । Fig use, meaning 'unfortunate'

49 तस्यै प्रदद्दुः शेषाम् । Means निर्मांत्यम् 'flower used in worship'.

50 प्रगृहा पाणिना भृत्याम् । भृत्याम् here refers to a female attendant or a confidante

54 सैव शनेश्चलयती चलयती चलयती । चलयती archaic for चालय ती (cans) This change of vocabulary is for exigency of the metre, 'Vasantatilaka' 'कम्पने चलि' cannot be urged here as 'mit' and so P1 मितां हस्य' is no bar to Vrddhi

## CHAPTER LIV

5. मा स्म भेर्वामलोचने । भा भै archaic for मा भैयी, also condensed due to exigency of metre In Aorist √भी 2nd pes sing is भभैया Some have tried to defend this form, which is extensively used in later literature They say that in Pā II 4 77 'गातिस्वायुषाम्भ्य सिच परस्मैपदेषु' the Sūtra does not end in ablative plural, but that म्य is the पञ्चमी of √भी 'to fear' and there is मिन् लुक् and so in Aorist, as here, no सिच (S) comes and so the form is not a sigmatic Aorist

15 पराजिता फलात्तन्त्रेयंदुभिः । पर्यु means अस्मद् un-substantial, hence little Here तन्त्र has been used in the sense of उपकरणम् paraphernalia' i.e. army (स्वल्पैस्त्रैः)

16. विजेष्यामो यदा काल प्रदक्षिणः । Vide, 'विपराभ्यां वै' and so the Paṇinian form is विजेष्यामहे (I 3.19) 'प्रदक्षिण' bountiful, generous, hence favourable, an unusual phrase not used in later literature to convey this meaning Kālidāsa uses it in Sakuntala Act IV 19 (without the upasarga) 'भूमिर्द भव दक्षिणा परिवन'

21. तस्य मे मयुग भवेत् । मयुगम् war' archaic for मयुग masculine. Vide Chap. 57 13, 'त्रासन्ध मयुगैः युगात् विरथो ग' infra

52. अप्रत्यूहा यवीपनीम् । प्रति+√ऊह = 'to rescue' a novel prepo. verb

55 पारिवर्हमुपाजहु वरयोः । परिवर्हं एव पारिवर्हं, स्वाधे अण् 'परिच्छद वृपाह्येऽथे परिवर्हं' Amarakosa III 3 239, Presents वरयो = वरवध्वो Ekaseṣa samasa is not allowed here because the two words are entirely different and वधू is not the fem. of वर vide Pa I, 2 67 'पुमान् स्त्रिया'

56 उत्तमितेन्द्रकेतुभि वभो प्रतिद्वार्युपनृत्पतमङ्गले । द्वारिद्वारि इति वीप्साथेऽययीभावः । Then the form would be प्रतिद्वारम् or प्रतिद्वारि by Pa II 4 84 'तृतीयापप्तम्योर्बहुलम्'

उत्तमित । See Pa VII 2 34, vedic, class, उत्तमित Cf AV XIV 1 1 'सत्यनोत्तमिता भूमि'

58 ( विदर्भयदुकुन्तय ) मिथो मुमुदिरे तस्मिन् परिधावताम् । Here परिधावताम् has no syntactical construction with any other substantive so some such word as 'बन्धूनां मध्य' has got to be understood here. It cannot be construed with पुरौकताम् (which goes with महामोद), because it is intervened by a whole verse

#### CHAPTER LV

3 हृत्वा लोकमनिर्दशम् । लोकम् offspring vide Nir X 7 'लोक तुचते' traced to √तुद्, but the derivation disregards the vowel and consonant तुच is found in RV VI 48 9 etc vide VIII 27 14 तुचतु नो भवन्तु वरिवोदि I E teuk seed, AV taouxmeu 'seed अनिर्दशम् not born before ten days Cf A B 'यदा वै पशुनिदशो भवत्ययथ स मेष्या भवति' Chap XXXIII, 2 Sayana says निर्गता-वशौचदिनानि दशसख्यकानि यस्मात् पशो सोऽय निर्दश' (A Bahuvrīhi compound) for लोक see, XII 8 25

5 सूत्रा महानस नीत्वावधन् स्वधितिनाद्भुतम् । स्वधिति is a knife Cf स्वधित मिन द्विसी TS I 2 1 1 अरधन् is archaic for अराधन् in Imperfect of √दो अरधण्डन (दिवादि) The augment 'a' has been dropped acc to Pa बहुल छन्दस्यमाङ्गयोगजि' VI 4 75 Such augmentless Imperfects are called 'Injunctive moods' by philologists VI सुधितिना By samprasāraṇa of v into u Not found anywhere See also X 88 18, infra

19 प्रक्षिप्य व्यनदन्नादम् । णादम् a cognate accusative, from √नद्

21 द्वैतीयम् । Un P टक is affixed only in अपत्याय An irregular Tuddhita.

31 नरव्यदूर्य । Means नरश्रेष्ठ Here व्यदूर्य (1 cat's eye) is compounded with नर Cf P1 'उपमित व्याघ्रादिभि सामान्याश्रययोग' (II 1 56)

35. देवस्यानकदुन्दुभ्याम् । The भि of वानकदुन्दुभि (Vasudeva) is dropped by Haplology (समाक्षरलोपः).

40. तन्मातरो यदभजन् रहरुढभावाः । रहस always सान्त, whether a substantive or indeclinable and so the word is archaic for रहोरुढभावाः . In Epics a s-ending stem, owing to Prākṛitik influence, becomes vowel-ending; owing to the exigency of the metre (Vasantatilaka) the tenth syllable is short; हँ रँ ङँ being a जगण .

## CHAPTER LVI

1. सत्राजित. स्वतनयां दत्तवान् । Here सत्राजित is an a-stem but sometimes it is a t-stem in the B.P., as in Verse 3. 'आसीत् सत्राजितः सूर्यो भन्तस्य परमः सत्ता'. The original vedic word is सत्राजिद्, whereas सत्राजित would give an exactly opposite meaning Solery used for Anuṣṭubh Cf. also RV.IX.27.4, 'इन्द्रुः सत्राजिदस्वृत' vide RV. VIII.98.4. 'एन्द्र नो गधि त्रिय. । सत्राजिदगोक्षः'; II.21.1. 'सत्राजिते भरेन्द्राय सोमम्' (ibid).

29. इति ... ऋक्षराजानमच्युतः व्याजहार । ऋक्षराजानम् is archaic for ऋक्षराजम् by Pa. 'राजाह.सखिभ्यष्ट्' V.4.91. Absence of Samāsānta; Necessary for metre.

40. कथं मृजाभ्यात्मरजः । √मृज्प् शुद्धौ adādi, D.P. 1066, gives the form in I. sing. माज्मि and not मृजामि Cf. Pā. 'मृजेवृद्धिः' VII.2 114. It is used here to complete the pāda. आत्मरज 'रजम् primarily 'dust' and then figuratively 'sin'. In मृजामि there is confusion with bhvādīgana. Cf. Rāmāyana VI.65.2 'सोऽहं भयं ... प्रमाज्मि'

## CHAPTER LVII

1. कुल्यकरणे सहस्रामो ययौ कुम्न् । कुल्य is a peculiar word obsolete, used in the sense of कुलार्हं or कुलोचित् i.e. customary, hereditary (here funeral) rites obtaining in the family. कुल+भाईय वा Pā V.1.63.

7. शुचापिता । See notes above, B P I.7.48. 'शुचा अपेयामि' in Brāhmanas means 'inflict pain on'

13. फंसः सदानुगोऽर्षतो यद्वेषात् । फंसः a word generally used in Brāhmanas and Upaniṣads in the sense of 'absorbed in', then 'dead' as here. It is a combination of मपि and root √हृ+क् Cf 'समुद्रार् सनुद्वेषामि यन्ति' Chhāndogya upa. VI.10.1, 'शमसीगो मरति' VI.8.1.

Bṛhadāraṇyaka upa IV 4 6 'ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति, इतरे तु समवापियन्ति' Śvetā, upa III 10 Chha विनाशमेवापीतो भवति' VIII 11 1 This word has become obsolete in modern Sanskrit Cf SB X, 3 3 6 यदा वै पुरय स्वयिति, प्रण तर्हि वागप्येति प्राण चक्षु । प्राण मन । प्राण श्रोत्रम्' com प्राणे एकीभवति

15. चेष्टां यस्य न विदुर्मोहिताजया । मोहिताजया is archaic for मोहिता अनया Here the Sandhi is un-Pāṇinian a disregard of 'पूर्वत्रासिद्धम्' (Double Sandhi), metri causa

23 तमन्वेष । अन्वेष archaic for अन्विच्छ √इष क्रयादि or दिमादि would yield the form इषाण and इष्य, the meaning also would differ (गति)

28 ततः स कारयामास क्रिया । या या स्यु साम्परायिकी । Here is a syntactical contamination of (1) कारयामास क्रिया साम्परायिकी and (2) कारयामास या स्यु साम्परायिक्य साम्परायिकी connected with the verb is archaic (due to पूर्वसवर्णदीर्घ) for 'साम्परायिक्य' (V I. साम्परायिका) is not free from grammatical anomaly Vide P<sub>1</sub> टिप्पणा 'IV.1 15.

37 निनीयाप । √नि+√नि means to offer water in memory of dead'

### CHAPTER LVIII

7 तथा अभिरम्भितः । Acc to S K 'अभिरभी क्वचिदिह पश्येते' √रभि शब्दे is recognised by some (vide S K, on 385 (D P) √रेभ् शब्दे) अभिरम्भित is obsolete and archaic It is never used any where in the sense of 'embrace' परिम्भ with परि as the upasarga and not अभि is used in class, literature and then in past pass part it is परिरब्ध, we may however defend it in this way, √अभिरम्भ may be made a deno verb on the authority of the Gana Sūtra 'त् करोति तदाचष्टे' इति णिच् and the part adj would be 'अभिरम्भित' This has been used in the Purana in several other places Cf अभिरभिर, X 17 14 and X 21 6, above

12 सुखम् । The verb असत् is necessary for the Ellipsis

23 गुडाकेश । गुडाकेश V<sub>1, nu</sub> गुडाका = निद्रा see s to be a grammarian's creation to explain the compd L D Barnett in his intro to B G. suggested that गुडाकेश and एराकेश refer to some way of doing the hair गुडा means चूर्णकुन्तल or curly hair and so the compd is गुडा केशा यस्य स, this meaning is found in a medieval Vaiṣṇava work I am indebted to Dr S K, Chatterjee for this information



25. अर्जुनस्यास सारथिः । आस लिट् of √अस् is vedic 'अस्तेभूः' Pā. II.4.52 provides 'वमू'. It is everywhere used in vedic and specially in Brāhmana prose literature in narration.

35. प्रतिनन्दितः । Passive for Active, Interchange of voices, metri causa.

## CHAPTER LIX

3. मुरपाशायुतैः । Mura, a demon; is described in verse 6, 'मुरः शयान उत्तस्थौ दैत्यः पञ्चक्षिरा जलान्'.

12. निरगन् । निर+√इ Aorist 3 plu. un Pā. for निरगुः, metri causa; Cf. X.72.40 below, also, अगन् X.85.48 below.

15. निराक्रमत् । Irregular for निराकामत्. Cf. Pā. 'क्रम परस्मैपदेषु' vide 'निराक्रमत्' X.71.14, infra.

16. विचित्रयाजैः शिलीमुखैः । याज is the feather capping an arrow Cf. Amara 'पक्षः वाज' II.8.88.

42. ता. स्त्रियः यथोपयेमे भगवान् । 'यथा' is here used not as a correlative of tathā, but it means यथावत्. For this syntactical and semantic use of यथा, we do not find any authority anywhere, but B P. employs it in this sense Vide, VII 8.2, above.

43. यथेतरो गार्हकमेधिकांश्चरन् । The word गृहमेधी 'a householder' is well-known, but the word गार्हकमेधिक is absolutely unknown in literature. It seems, the word गृह is converted into गृहक with a pleonastic 'k' and then from गार्हकमेध (the first component being derived by 'अण्'), we have taddhita टन्, added in sense of 'तत्र भवः' Pā. IV.3.53. There is आदिगुणि by Pā VII.2 117, 'तद्विज्ञः रण्यमादे'. The meaning is, of course 'duties pertaining to the household'.

44. जल्प । 'Muttering' Lat. 'garrare', 'chatter'. Vern. (Beng) गन्, गन् etc Cf √ज्

45. विधमणम् । Explained by Śārdhara as 'गदयंगदयन्म्'. But this word is not found elsewhere in the sense of 'shampooing of the feet'. रि+√धम् is used in an altogether obsolete sense.

दान्नादानाः । Not to be taken as a पञ्जीकृतसमस but as a पञ्जीहि (fem.) qualifying, as an adjective, 'the subject श्रिय in verse 44. The word श्रिय by itself is always neuter.

## CHAPTER LX

6. पय फेननिभे शुभ्रे पर्यङ्के कशिपूत्तमे । कशिपु 'a covering' Cf. Amara 'कशिपु रस्नमाच्छादनं द्रवम्' III 3 130 In vedic literature कशिपु means sometimes 'a cushion' also Cf. A B Chap 33.6 'द्विरण्यकशिपुः शिपा-वासोऽन प्रतिगृणाति'. Vide, A.V. V.7.10. 'द्विरण्यकशिपुर्मर्द्दा'.

13. आस्थिताः पदवीं सुभूः सीदन्ति योषितः । सुभू is vocative, see grammatical discussion on the word above (X 42 12)

15. ययोरात्मन्ममं वित्त जन्मेदययाऽतिर्भवः । भव is interpreted by Śridhara as 'भायति.' i.e. 'future'.

20 उदासीना वय ... आत्मलब्ध्याऽऽस्महे पूर्णा मेहयोः । The word 'मेहयो', stands for देहमेहयो, otherwise the dual number becomes anomalous Even then, the Ekaśeṣa Samāsa cannot be justified by any known rules of grammar, such as Pj 1.2.64, 'सम्प्राणामेहोप पृथग्भक्तौ'. The word is to be construed with उदासीना, the meaning being 'indifferent to body and household'. This is used for metrical necessity, for sing मेहे would shorten one syllable For मेहयो Cf. a similar Samāsa in dual, X 54 55, परयो (कृपययो) above

21. उपागमत् । Parasmaipadi acc to Pj 1 3 65, 'विभागात्तमंवात्'.

26 वेशान् समुत् । मनुष्य Prepo. verb sam+√vah = 'to uplift and then 'to tie up'.

36 अथो अनु ये भवन्तम् । अनु ( कर्मप्रवचनीय ) a preposition governing a (understood) verb meaning ये भवन्तमनुवर्तन्ते'. अथो अनु । No Sandhi by Pa 'ओत्' (I 1 15)

दुर्विभाव्यम् । May be defended by saying, 'अत्र वासरूपविधिर्न प्ररतेत', so we can have यत् in supersession of खल् by 'अचो यत्' Pa III.1 97

37. न त्वा विदन्त्यसुवृत्पः । For असुवृत्प् a vedic word see discussions above

यस्मै वलिं वलिभुजोऽपि हरन्त्यजाद्याः । Cf for this idea, the following upanishad passages Kausi upa II 1. 'सर्गं देवता वलि हरन्ति' II 2. 'सर्गोणि भूतानि वलिं हरन्ति' Chhâ upa. II, 21 4 'सर्वां विशो वलिमस्म हरन्ति' Taitti upa. I, 5. 3. 'सर्वेऽस्मै देवा वलिमारहन्ति'.

43. यो वै भजन्तमुपयात्यनुतापवर्गः । In अनुतापवर्ग, अपवर्ग is not used in the philosophical implication but in the general grammatical (Cf Pa 'अपवर्गे तृतीया' II.3 6) sense of नाश, समाप्ति or destruction, Cf also, Gr. SU 'कर्मापवर्गे लौकिका भग्नय' (अपवर्ग = समाप्ति) Cf Nir I 1 'अपवर्गपर्वन्तम्', it is a व्यधिकरण बहुव्रीहि . 'अङ्घ्रिररणम् from √र, Indh-Eur 'er', 'अयंते गम्यते हृत्परणमाश्रय'.

46 आत्मन् रतस्य । आत्मन् archaic for आत्मनि (loc.) by Pā. 'सुपा सुलुक्पूर्वसवर्णः' etc. VII 1.39.

49 प्रलम्बिता = उपहसिता । 'Ridiculed' Prepo verb pra+, labh caus, ppp.

50. नित्यदा । Un Pā. see notes, under IV.7 61, supra.

53 मात्रात्मकत्वात् निरय. सुसङ्गमः । मात्रा मीयन्ते आभिर्विषया इति मात्रा इन्द्रियाणि Cf B G II 14 'मात्रास्वर्शांसु कौन्तेय शीतोऽणुसुखदुःखदा'.

54. असुम्भराया निरुतिं जुष स्त्रियाः सुदुष्करासौ अनुवृत्ति । निरुतिम् should be पठे by 'कतृकर्मणो कृति', जुष genitive, जुषत इति जुष, governs निरुतिम्, derived by कियप् from √जुपी प्रीतिसेवनयो . 'असुम्भरा' formed on analogy of विशुम्भरा etc Cf Pa III.2.45, सज्ञाया भृशृत्विधारिसहितविदम्', though it does not denote a conventional sense (सज्ञा) Mahabhāṣya says 'भृज कुश्यात्मनोर्मुम् चेति षष्ठ्यम्' This word is a new coinage—an analogical formation invented but not sanctioned by grammar or usage

56 दुःख समुत्थमसहोऽस्मदयोगभीत्या । असह in एद् from √पह-मर्षणे (852), is archaic for असहया, as the root is Ātmanepadi This is of

course necessitated by the metre.

57. दूतस्त्वयात्मलभने प्रस्थापितः । (आत्म) लभने ( प्राप्त्वर्थम् ), though grammatically correct, is wholly obsolete and has been substituted by लाभ in later literature; √लभ्+ल्युट् Pā. III.3.115.

### CHAPTER LXI

1. अनवमान् । 'Not inferior to'. अवम a vedic word from vedic indeclinable अवस् (down) with म, just as अधम is from अधस् 'अवोधसोर्लोपश्च' Cf. for अवम (used as pronoun) RV. I.108.9, 'यदिन्द्रानी अवमस्यां पृथिव्याम्' etc. Latyāyana Śrau-Sūtra III.2.11. 'अवमेभ्य पितृभ्यः स्वाहा सहस्रेभ्यः' RV. IV.1.5, 'स त्वं नो अवनेऽवमो भयोती' (अवम = low, bent down) VII.71.3 'आवां रथमवमस्यां व्युष्टौ सुम्नायत्रो वृषणो वर्तयन्तु' (pronoun). Cf. avata 'well'. Lett. avuts 'spring' auontos.

4. स्माय. । From '√स्मिङ् ईपद्सने' (948) with घञ्, though the more widely prevalent word is स्मयः the vowel is lengthened here for the उगण (- -) of the Vasantatilaka metre. Repeated verbatation in XI 6.18, minus the last word 'विभ्यः'.

30. ततो लक्षं रुक्मी अगृह्णाद् ग्लहम् । ग्लह = पणः a stake in dice. प्रहः = ladleful; cup. classical Skt. has usually l in place of earlier r; गृह्णात् इति ग्लहः 'अक्षेपु ग्लहः' √प्रह्+अप् (Pā. III.3.70), इत्यप्.

32. प्राश्निका. । Refers, to whom knotty problems are sent for adjudication.

36. क्रुद्ध. जघ्ने तं नृम्णसंसदि । Śrīdhara paraphrases नृम्णसंसदि as महलसभायाम्. Then नृम्ण is a syncopation of नृमणाः 'kind to men' generous (vedic) or it means valiant warriors. See वभिन्नृम्णया X,62.32, below. नृम्ण is a pure vedic word, meaning 'strength' (Cf. Nir X,19 'नृम्णं बलं नृनतम्' Nighantu III.9) vide RV. II.12.1. 'नृम्णस्य मह्ना स जनास इन्द्रः' (A.V. XX.34.1), 'नृम्णे तद्दत्तमश्विना' RV. VIII.9.2. 'नृम्णे तन्पु धेहि नः' SV. I 231. 'The rare suffix 'mna' forms a few neuter abstracts from nouns or particles. It seems to be an extension with a of man, syncopated, like tna for tana The derivatives formed with it are : dyu-mna 'brightness' ('dyu' sky), nr-mná. 'manliness' (नृ man') ni-mná 'depth' (नि down), Su-mná 'welfare' (सु well) 'Macdonell, Vedic Grammar § 227 vide, Wackernagel § 1224. (Altindische Grammatik).

40. ततः सह सूर्ययावरम् । सूर्या = नरोडा. This is the meaning that

has semantically evolved from the vedic सूर्याविवाह (RV X.85) and AV. Book XIV; most of the mantras of the latter part of RV. hymn is applied to marriages now and so सूर्या means a newly married wife, the human counterpart of Sūrṃyā, the wife of Sūrṃya.

## CHAPTER LXII

9 कण्डूत्या निभृतेः । For निभृत see X.28.5, above

10 भवेन्मूढ सयुगं मत्समेन ते । सयुगम् 'war', is masculine in Sanskrit. Cf Amara II 8.106, 'कलिसस्कोटसंयुगा'. The word does not occur in अर्धर्चादिगण (Pa II.4.31) so it is a case of 'लिङ्गव्यस्वास'.

15. हस्तग्राहं न तेऽद्याप्युपलक्षये । हस्तग्राहः a 'husband'. This word is seen in vedic literature as हस्तग्राभ due to var. हस्तग्राभेदन्दसि' on Pa III.1 84 Cf. RV. X 18 8 'हस्तग्राभस्य दिधिपोस्तेऽदम्' AV. XVIII 3 2 (which reads दधिपो.),

27 हेतुभिलक्षयाञ्जुः दुरवच्छेदेः । दुरवच्छेदे is a difficult and obscure word meaning 'those which cannot be concealed' derived from √छद (चुरादि). If 'घ' (gha) termination is added the form would be दुरवच्छादे. acc to Pā. VI.4 96 छादेर्घेऽद्भुपसर्गस्य, as there are two upasargas here But the regular form is avoided here due to difficulties of the Anuṣṭubh, which requires a short seventh syllables. Vide 'पञ्चमं लघु संपन्नं । सप्तमं द्विचतुर्थयो ॥'

32. दीव्यन्नमक्षे प्रिययाभिनुम्णया । अभिनुम्णया has been explained by Sridhara as सर्गमहत्या, this interpretation of नुम्णया, a vedic word, is confirmed by vedic exegetists The origin is नुमणस् (kind to men), 'as' drops and by syncope, we have (अभि) नुम्णया. 'नृपु मनो यस्यानुमहवुद्वियुक्त', Mahidhara on VS, XII 18 Cerebralisation due by Pa 'न्दस्वयमहात्' Cf RV VII 19.4 एव नृभिर्नुम्णो'

तस्याप्र आसीनम् । Here the Sandhi between तस्या and अप्रे is archaic But this has been necessitated by the requirements of the metre used A disregard of Pā's. 'प्रांसिद्धम्'.

34 शुनो यथा सूकरयूथपोऽहनत् । अहनत् archaic for अहन, Imperfect of √हन् हिंसारत्यो (अदादि). The additional syllable completes the required number of twelve. Prākṛita and Apabhraṃsa influence tended to convert other Gaṇas into First.

35. अरौदिपीत् । लुङ्, archaic for भरद्ग or अरोदीर् from √दिर्

अधुविमोचने (1067). There can be no सिच् here (i.e. sigmatic aorist) as the case is governed by Pā. 'हरितो वा' III.1.57. But the irregular form is used for the exigency of the metre.

## CHAPTER LXIII

15. शिखिनापाक्रमद् रणात् । अपाक्रमत् is archaic for अपाक्रामत्, Acc. to Pā. 'क्रमः परस्मैपदेषु' (VII.3.76) the vowel of √क्रम is lengthened in Parasmaipada, but the fifth letter must be short in an Anuṣṭubh. Vide 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

20. प्राणरिरक्षया । रिरक्षा < √रक्ष des. un-Pā. for रिरक्षिषा. The सन् (Si) drops by Haplology. Vide रिरक्षुः II.7.32, Supra. See AG. p 279. Cf also, 'निजवत्संरिरक्षया' X.90.49, infra. See, contra V.15.6 supra, 'जगद्विरक्षिषया'.

36. विसर्गः प्रजापतिः । विसर्ग here is used in the peculiar sense of penis' मद्मू विसृज्यतेऽनेन मूत्रमिति.

44 भजाम । Substitution of 'ma' for 'mas', pres.; required for upendravajrā.

49 पापदमुख्यो ... न कुतश्चिद्भयोऽसुरः । कुतश्चिद्भयः an unusual Samāsa अङ्गतोभयः is widely prevalent in literature, but the indeclinable चित् has been inserted here in the middle. Cf. Pā. II 1.72, 'मयूरव्यंसकादयश्च' Cf. vedic forms such as 'शुनश्चिच्छेषम्' (RV. V.2.7), 'घाताचिदस्मै' (II.12 13 ibid).

50 प्राद्युर्हि सवध्या समुपानयत् । सवध्या is an irregular compound. By 'वोपसर्जनस्य' Pā. VI.3.82 the form must be सवधूम् a Bāhuvrīhi. If it is not a compound then the indeclinable सह cannot become स by any known rules of grammar. Cf. सोमया, VIII 12.3, supra, also सनादेन, VII.12.27, supra.

52. अभ्युद्यतः । 'Received in advance' प्रत्युद्यत. in class. Skt. भञ्जि + उत् + √यम् is unusual in this sense.

## CHAPTER LXIV

8. विदित्सताम् । Pp. of des. of √विद् un-Pā. for विविदिपताम् √विद् शाने अदादि is set., while other Ganas are anti. A confusion of Gana

12. यावत्यः सिकताः । 'सिकता' 'sand' √सिच् ppp. सिक्ता < सिकता,

Anaptyxis Renou says it is from Ved, सिक (sand) with त् Cf, T Ā. I.2, 'वायु श्चेतसिकद्रुक' (Mañjūsā vol. IX.4). Also E Beng. सिक 'sand' (pronounced with an affricate sound)

13. रुपिला हेमशृङ्गीः ददावहम् । हेमशृङ्गी, the fem termination दीप् is due to Pā IV.1.5. नासिकोदरोऽनन्दादन्तर्णशृङ्गाच्च'. In ददौ, the first person is archaic, according to Vārtika. 'उत्तमपुरषे चित्तविक्षेपादिना-परोक्ष्यम्'

21 स्वाम्यपाकमत् । अपाकमत् (Imperfect) is archaic for अपाकामत् acc to Pā VII 3.76, 'ब्रम परस्मैपदेषु'. The short vowel is due to exigency of the Anustubh, as it is the seventh syllable Cf 'सप्तम द्विचतुर्थयो' see, X.63 15, above.

29. योगानां पतये । पतये un-Pā. I 4.8, पतिः समास एव' vide ग्रथ्या पतये P. IV 24 38, supra and X 81 5 below.

30 आरुहत् पश्यतां नृणाम् । आरुहत् is archaic and Vedic Aorist (लुङ्) The Imperfect would be आरोहत् while the Aorist would be आरुशत् Cf Pā III 1 59, 'कृमृदरहिभ्यश्छन्दसि' Cf RV I 10 2 'यत् सानो सानुमारुहत्' see full discussion above Also vide, शांत्वायनश्रौतसूत्रम् XVI 17 8. 'आरुहम्', RV. I 141 5. 'अनु यत् पूसां अरुहत्'

40 न मे व्रधधने भूयात् । Benedictive for Potential. See, V 1 12, 'vibhūyāt'

## CHAPTER XLV

6 कृष्णे सन्यस्ताखिलराधमः । राधस् is primarily a vedic word meaning धनम् Cf Nighantu II 10 Yāska says, IV 4 'राध इति धननाम, राधुयन्वयेन' ✓राध्+भसुन् Cf RV V 39 1 'राधसान्नो विददस उभयाहसया भर'.

11 यदर्थे जहिम स्वजनान् प्रभो । जहिम is archaic for अजहिम, Imperfect, without the augment (Injunctive) vide Pā VI 4 75, 'यद्दुल्ल-छन्दस्यमाद्ययोगेषु' I plural ✓भोहाक् त्याग (1090) The optional form (अ) जहीम is metrically unsuitable (or we should read यदर्थेऽताहिम) Or we can take it as लृट् 'ma' substituted for 'mas'.

12 कथं नु " स्त्रीभिर्न धर्द्धयित भाषितम् । Vide. धरा धर्द्धयान् N IX 30 It goes back to Indo Eur. kred + dh3 Lat. credo Eng creed credit etc 'धर्द्धयोरोरसगंयद् वृषि' (III.106, Kāśikā).

28 विजगाह जल स्त्रीभिः । विजगाह archaic for विजगाहे from √गाह्  
त्रिलोडने (D P 649) Ātmanepada

29 भूयणानि ददौ कान्ति शुभा स्रजम् । कान्ति refers here to the  
Goddess Lakṣmi

### CHAPTER LXVI

2 प्रस्तोभितः । Encouraged Cf. 'गोपीभि र्गोभित' X 11 7, supra

9 कङ्कगृध्रवटैर्वृतः । Sridhara explains यटा कङ्कादिवत् पक्षिविधेया  
a species of birds

27 निहत्य पितृहन्तार यास्याम्यपचितिं पितु । Here अपचिति has  
been used not to convey the usual sense of पूजा or क्षय but निष्कृति, an  
altogether unknown meaning. Usage also does not support this meaning  
It means acc to scholars 'redemption of debt' etc Cf अपचितिम्,  
X 67 3, below

30 दक्षिणार्ग्निं परिचर ब्राह्मणेः सममृत्विजम् । Agni is called the  
Rtvij in the vedas vide I.1 1 'यज्ञस्य देवमृत्विजम्'

### CHAPTER LXVII

7. निक्षिप्य चाप्यघात् पेशस्कारीव कीटकम् । पेशस् is a vedic  
word meaning रूपम् and पेशस्कारी in class literature means a 'bee'  
The familiar simile of a bee absorbing and transforming an insect, is  
widely current in Sanskrit literature Cf Brhadaranyaka upa IV 4 4  
'यथा पेशस्कारी पेशसो मात्रामुपादाय' etc Cf also Muktikopanisad I 24,  
'अमरकीटयत्' 'सुपेशान्' in B P II 6 45 is archaic The Dhatu (1437) is  
√पिशि भरयत्रे 'to fashion' and then by 'संघातुभ्य असुन्' (Unadi, 628)  
we have पेशस् vide 'त्वष्टा रूपाणि पिशतु' RV X 184 1, for the vedic use  
पेशस् Cf 'पेशो न शुक्रमसित वसति' VS XIX 89 'केतु कृष्णन्केतवे पेशो मयां  
अपेशसे' RV I 6 3 Cf IE Pink-pik paik 'to colour' gr 'poikilos'  
(variegated) The Nirukta VIII 11 says 'पेश इति रूपात्म, पिशतवपिशित  
भयति' अप्यघात् 'shut up' अपि+√dhā Imperfect a not dropped  
Cf XII.9 14, below

11. दुष्टं शारामृगं चमे किलकिलाशब्दम् । किलकिला an onomato  
poetic word (अनुकरणम्) the analogous formation in Bengali is 'किच् मिच्'  
ing screech' We have किलकिलाशब्द in Rāmāyana in several places Cf  
1.64 37, 'तत किञ्किलाशब्दे शुभ्राशसन्नमम्बरे', VII 109.16 'एत किलकिलाशब्दे



सर्वे राममनुमतम्', IV 31.39. 'ततः किलकिलाञ्चकुर्लक्ष्मणं प्रेक्ष्य वानराः'; V 57.34, 'पिनेदुर्मुदिताः केचित् किलकिलां तथा' V.57.42, 'चक्रुः किलकिलामन्ये प्रतिगर्जन्ति चापरे' (vide Rāmāyana—a linguistic study, p. 62) Cf. Bhaṭṭikāvyaṃ, VII.102 :

ततः प्रास्थिपताद्गीन्द्र महेन्द्रं वानरा हुतम् । सर्वे किलकिलायन्तो धैर्यं चाधिपताधिकम् ॥

Found in Rāmāyana specially and other Purānas to denote the 'Screechings' of monkeys. It is always used in feminine gender Cf. also, किल् किल् or किल्बिल् a parallel formation in Bengali with aspiration, किल् किल् (करे हाहा) etc. Cf. Ved. किलकिलायति (Alt. Gra. p 143). Cf. English, 'Chuckle', Kshīrasvāmin says, 'किलीति कण्ठवृजितं वा यथा 'किलकिलाराजः' while explaining किलकिलिचतम् in Bharata Nāṭya-Śāstra (XXIV.11.13) as 'हर्षात् रुदितगोत्रादिव्यभिभ्रम्,' an onomatopoea.

19. प्रतिजग्राह ... सुनन्देनाहनञ्च तम् । अहनत् imperfect of root √हन् ; is archaic for अहन्—necessary for the completion of the foot. A confusion of adādi and bhvādi.

20 विरेजे रक्तधारया गिरिर्यथा गैरिकया । The word गैरिकम् is neuter from गिरि with ट् but here used in feminine gender, possibly for the metre. 'गैरिकेण' would make the seventh syllable long, against the injunction 'सप्तमं द्विचतुर्थयो'

24. वक्षस्यरुरुजत् । अरुरुजत् Aorist from √रुज् हिंसायाम् (1805), a curādi root.

26. चकम्पे सटङ्कः पर्वतः । टङ्कः onomatopoeic Cf. 'टाङ्कि' (Vernacular), Beng. Hindi etc. (टाङ्ग्); here cannot mean 'पाषाणदारणः' (hatchet) as in Amarakosa II.10.34 but means acc to Śrīdhara, सतोयविराणि i. e. gorges or ravines full of water. The authority is unknown. Non-aryan origin.

28 एवं निहत्य द्विविद्ं जगद्व्यतिकरावहम् । व्यतिकर is here used in the unusual sense of नाश or 'destruction'. The ordinary meaning is 'events' in classical literature, The B.P. has therefore used it to convey a sense not recognised by any known authority. In Uttararāma-caritam, V.13. 'व्यतिकर इव भीमस्तामसो वैद्युतश्च' it means 'combination'. See B.P. धर्मव्यतिकरः IV.19.31.

## CHAPTER LXVIII

24. अहो ... कालगत्या दुरत्यया । All edns. read दुरत्यया whereas

it should be Instru *दुरत्यया*. So we should read either *वाल्गति* (nom) or say that 'ya' is dropped by Haplology Cf. Rā. I 46.9. 'शक्रच्चकारा-  
राधनत्परः' (घकार + आराधन).

26. *किरीटमासनं शय्यां भुञ्जन्त्यस्मदुपेक्षया* । 'भुञ्जन्ति' is archaic for *भुञ्जते* acc to Pā. 'भुनोऽनवने' I 3.66.

33. तं ... *दुर्भाषान् मानिनोऽद्युवन्* । *दुर्भाषान्* is archaic for *दुर्भाषा* , भाषा being always feminine.

44 *प्रभावं न विदाम ते* । *विदाम* is archaic for *विद्म* ✓*विद्* pres I. plu.

49 *एवं वेपमानायनैर्वलः प्रसादितः* । Śrīdhara explains, अयन as 'city' but it generally means 'way' *vide*, *Amarakoṣa* अयन दत्तम् (II 1 16) It may also be better explained thus : 'वेपमान इवाचरति वेपमानायने' 'trembles', [by sūtra, 'कर्तुं क्यङ् सलोपश्च' Pā. III 1.11 and then to the denominative root, the present part *शानच्* is added making it *वेपमानाय मान* but due to Haplology (e g 'कामयान' instead of 'कामयमान') the 'm' is dropped Acc to some, 'अनिरयमागमानुशासनम्' or 'आगमशास्त्रमनित्यम्' (Paribhāṣā, 95) इति 'अने सुक्' (Pā. VII.2 82) इति 'मकारागमो न' Śrīdhara's explanation is unsatisfactory and does not suit context

## CHAPTER LXIX

2. *गृहेषु द्व्यष्टसाहस्रं स्त्रिय एक उदायहत्* । The prepo verb *उत् + आ + √वह* is never used anywhere in the sense of 'marrying' but *उत् + वह*, only, but here the long vowel is deliberately inserted for the sake of the metre, 'दा' being the sixth syllable *Vide*, 'गुरुरष्ट तु पादानाम्'.

9. *विष्टब्धं जगत्या चाहतत्विषा* । *जगत्या* means भूमिक्या 'storey'.

12 *विहितागुस्थूपं निर्यान्तमीक्ष्य* । ईक्ष्य gerund of ✓ईक्ष is archaic for ईक्षित् Pā. prescribes in VII.1 37, ल्यप् only when there is a गतिसमास. *Vide* 'समासेऽनन्पूर्वे षत्वो ल्यप्' but *vide* RV. X 85 26, 'पूया त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' AV. V 14 4, 'इस्तगृह्य परा नय' also, RV. X.109.2 'अग्निर्होता हस्तगृह्य निनाय', classical example, (Jāmbavatīvijayakavya), सन्ध्यायम् गृह्य करेण भानु' These instances (हस्तगृह्य) do not come within the purview of Pā I.4.77, 'नित्य हस्तेषामानुपयमने' Cf *दृश्य*, *Ramāyana* I 39.19.

14. *अधीविशदासने स्वे* । अधीविदत्् aorist of the causative of ✓विद् 'to sit' Pā. VII.4 94. 'दीर्घो ल्यो.' Cf *Magha* *Sisupala* I 15,

‘मुनिदिचरन्तनस्तावदभिन्वयीविशत्’.

17. उरुगाय विदाम सुष्टु । विदाम archaic for विद्मः I plu. of √विद् metri causa. Cf Śvetā u. VI.7, ‘विदाम देवं भुवनेशमीडम्’.

24. जुहन्तञ्च वितानाग्नीन् यजन्तं पञ्चभिर्मखैः । Refers to the पञ्चमहायज्ञ to be performed daily by a house-holder.

32. विध्युपयापनम् । उपयापनम् means ‘giving in marriage’. Prepo. verb upa+√yā caus. has been used in a rare sense. Can it not be उपयामनम् from upa + √yam caus. ?

33. लोका विसिस्मिरे । विसिस्मिरे Per. of √स्मिद् 3 plu. un-Pā. for विसिस्मियिरे see, IX 8.19, above.

34. पूर्तयन्तं ऋचिद् धर्मं कूपाराममठादिभिः । The technical ‘पूर्त’ is used here as a deno. verb (पूर्तं करोतीति णिच्), (तत् करोति तदाचष्टे); this use is archaic and never met with elsewhere. ‘पूर्तम्’ literally means ‘filled’ from √पृ पालनपूरणयोः, ‘वापीकूपप्रपातटाकादि पूर्तमित्यभिधीयते’. This word is combined together with इष्टम् in an irregular Samāhāra Dvandva Comp. इष्टापूर्तम् where the first member also had the dual number; it now can be accounted for by Pa. VI.3.137, ‘अन्येषामपि दृश्यते’.

38. योगेश्वरात्मन् निर्भाता । योगेश्वर is vocative and आत्मन् is vedic, loc., termination being dropped; vide Pā. VII.1.39, ‘सुगं सुलुक्’ etc.

40. पुत्र मा खिदः । खिदः Aorist of √खिद् Atma, 2 sg., un-Pāninian.

## CHAPTER LXX

1. माधव्यः । The wives of Mādhava, Kṛṣṇa.

2. चयांसि अरुर्यन् । अरुर्यन् archaic (अद् लुक्) intensive, Imperfect from √रु 3 plural. Intensives are always Ātmanepada and by Pa ‘गुणो यद् लुक्.’ VII 4.82 there must be Guna of the ‘abhyāsa’ v. J. अरोर्यन् is correct. Cf. RV I.140 6, ‘तृषेव पत्नीरभ्येति रोग्यन्’.

8. पयस्विनीनां गृष्टिनाम् । Pā. in II.1.65, recognises the word (in his enumeration of different cows), ‘पोटापुरतिस्तोत्रकतिपयगृष्टिष्वेनुगता-वेहद्व्यभक्षणी ... जातिः’. ‘गृष्टिः सङ्कर्यन्ता’ a cow that calves for the first time. Cf. RV. IV.18.10, गृष्टि सम्य स्वधिरम्’ origin unknown.

9. अन्तद्दृष्टेभ्यो चिप्रेभ्यो यद् यद् दिने दिने । यद् यद् has been used

in the Aitareya Brā, Chap. 39.9 as follows :

हिरण्येन परीशृतान् कृष्णान् शुक्लदत्तो मृगान् ।

मण्यारे भरतोऽद्दाद्यत्तं यद्दानि सप्त च ॥

Cf BP. IX.20.28, 'मृगान् शुक्लदत्तः कृष्णान् हिरण्येन परीशृतान् । अदात् वनेषु मण्यारे नियुक्तानि चतुर्दश'. Śāyana remarks : यद्दं वृन्दमित्येवौ पर्यायौ । वृन्दशब्दश्च शतशोऽपि चिरेन गणिते ग्रन्थारंभेऽस्तिः—

एकं दश च शत च सहस्रं चायुतनियुते तथा ।

प्रयुतकोटयुते वृन्दं स्थानं स्थानाद्दशगुणं स्मृतम् ॥

15 गृहीन्वा पाणिना पाणी सारथेस्तमथारहत् । 'आरहत्' is archaic and vedic. Vide Pā III.1.59 'कृष्टदरहिभ्यश्छन्दसि'. This is vedic form in Aorist. The Imperfect is आरहत् while classical Aorist is आरक्षत् Cf RV I.10.2, 'यत् सानो सानुमारहत्'. The real reason of the shortening is that the seventh syllable should be short in अनुष्टुप् सप्तम द्विचतुर्थयोः; for parallels, vide, also RV. I 141.5. 'अनु यत् पूर्वा अरहत्' VII 60 4, 'आ सूर्या अरश्च्युक्रमणं', K S. II 38. 'सूर्यस्य चक्षुरारोहमग्ने-रक्षणः कनीनिकाम्'.

36. ईदधरकर्तृषु । By Pā. 'न नृश्च' Samāsānta Kap is due.

40. राज्ञः पैतृष्वसेयस्य । पैतृष्वसेय is derived by Pā. IV.1.133. 'दकि लोप.' Bhattoji says (loc cit.) 'अत एव ज्ञापकाद् डक्'. Bālamānoramā says 'शुभ्रादित्वात् ढगित्यन्ये'. Cal. edn. reading पैतृष्वसेय is un-Pā. See, notes X.49 9, supra

45 वाचःपेशैः ... उद्धवं प्राह केशवः । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् see discussion above, from √पिश् भयश्चे (to fashion) the noun comes by 'सर्नधातुभ्योऽसुन्' (Uṇādi: 628). So वाच पेशै means पेशस्वाग्भिः (beautiful, sweet words). This phrase is of course archaic and smacks of vedic mannerism, and is obsolete in classical literature. Archaic for वाच.पेशोभिः . Aluk Samāsa An extension of Vār 'वाग्दिक पश्यद्भ्यो युक्तिदण्डद्वेषु' Cf. वाचोविभूतये IV 24.43, above

## CHAPTER LXXI

13. स्वरथमारुहद् गरुडध्वजम् । आरहत् archaic and vedic; vide Pā. III.1.59. 'कृष्टदरहिभ्यश्छन्दसि' see full discussion above (X.1.29).

14. निरान्तम् । Archaic for निरकाम् imperfect; vide Pā. 'नम.

परस्मैपदेषु' VII.3.76. The Gītā press edn reads निराक्रमत्, though the prepo ā is unnecessary, the metre 'Rucirā' with thirteen syllables, requires a long eleventh. The twelfth syllable is deliberately shortened for the sake of metre.

36. तारा यथोडुपसहाः । उडुप means the moon and the whole word is explained by Śrīdhara as चन्द्रसहचरी; possibly, सहन्त इति सहाः derived from √सह् with अच्. The regular Bahuvrihi would violate the metre, there is an inversion of the compound 'सहोडुपाः'. Irregular paranipāta of 'saha'. Cf. Pā. II.2.30, 'उपसर्जनं पूर्वम्'.

39. पृथा विलोम्य भ्रात्रेयं कृष्णम् । भ्रात्रेय is obsolete and archaic in the sense of 'Brothers' 'son', 'nephew' Pā. provides छ after 'भ्रातृ' in 'भ्रातृष्यैश्च' (IV.1.144); so the form is भ्रात्रीयः. The word भ्रातृ is not included in शुभ्रादिगण but as the latter is considered an Ākṛtugana, भ्रात्रेय with ढक् is possible by Pā. 'शुभ्रादिभ्यश्च' IV.1.123. Tatvabodhini; 'चकारस्त्वाकृतिगणत्वद्योतनार्थः इत्याहुः, 'तेन पाण्डवेयः' इत्यादि सिद्धम्' (loc cit.). See, भ्रात्रेय, X.49.9, supra.

## CHAPTER LXXII

4. त्वत्पादुके अविरतं परि ये चरन्ति । The upasarga 'pari' and the verb 'caranti' are separated by another word 'ये' and this is a vedic usage. Cf. Pā. 'व्यसहिताश्च' I.4.82. Vide, 'भा मन्द्रंरिन्द्र हरिभिर्याहि' RV. III 45 1. Hiatus due to pragrhya vowel.

त्वत्पादुके ... ध्यायन्त्यभद्रनशने । नशने, though grammatically correct, being derived from √नश् with ल्युट् is almost obsolete in Sanskrit literature, the form नाशने invariably occupying its place. Here because of Vasantalilaka metre, 'न' must be short.

17. ब्रह्मण्यं समयाचेरन् । समयाचेरन् । The form looks like a विधिलिट् but has augment 'a'. Cf. 'लुद्लइत्तु भद्रदात्त' (Pā. VI.4.1). Really it has got the meaning of Imperfect viz. समयाचन्त. Therefore it is an anomalous form, vide Pā. 'बहुल छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' (VI.4.75); the additional 'a' is used here for the completion of the foot. Cf. Rā. I.2.9, 'यत् ... क्रीञ्चं हन्यादकारणात्' (where हन्यात् = भद्रन्) Interchange of Tenses.

26. कोन्यर्थः देहेन पतमानेन नेहता विपुलं यदाः । √पल्ल (पत्) (845) being परस्मैपदी, 'पतमानेन' is archaic for पतता while √ईह being Ātma. ईहता is archaic for ईहमानेन.

in the Aitareya Brā, Chap. 39.9 as follows :

हिरण्येन परीतृतान् कृष्णाञ् शुक्लदत्तो मृगान् ।

मण्यारे भरतोऽददाच्छतं बह्वानि सप्त च ॥

Cf BP. IX.20.28, 'मृगान् शुक्लदत्तः कृष्णान् हिरण्येन परीतृतान् । अदात् कर्मणि मण्यारे नियुतानि चतुर्दश'. Sāyana remarks : बह्वं वृन्दमित्येतौ पर्यायौ । वृन्दशब्दश्च शतकोटिराचिरवेन गणिते ग्रन्थपरैर्दर्शितः—

एकं दश च शतं च सहस्रं चायुतनियुते तथा ।

प्रयुतकोटयुद्धं वृन्दं स्थानं स्थानाद्दशगुणं स्मृतम् ॥

15 गृहीत्वा पाणिना पाणी सारथेस्तमथारुहत् । 'आरुहत्' is archaic and vedic. Vide Pā III.1.59 'कृमृदरहिभ्यश्छन्दसि'. This is vedic form in Aorist. The Imperfect is आरुहत् while classical Aorist is आरुक्षत् Cf RV I.10.2, 'यत् सानो सानुमारुहत्'. The real reason of the shortening is that the seventh syllable should be short in अनुष्टुभ् सप्तम द्विचतुर्थयोः'; for parallels, vide, also RV. I.141.5. 'अनु यत् पूर्वा अरुहत्' VII 60.4, 'आ सूर्यो अरुश्च्युक्रमणं', K.S. II.38. 'सूर्यस्य चक्षुरारोहमग्ने-रक्षणः कनीनिकाम्'.

36. ईश्वरकर्तृषु । By Pā. 'न तृश्च' Samāsānta Kap is due.

40. राज्ञः पैतृष्वसेयस्य । पैतृष्वसेय is derived by Pā. IV.1.133. 'डकि लोप.' Bhaṭṭoji says (loc. cit.) 'अत एव ज्ञापकाङ् डक्'. Bāḷamanoramā says 'शुभ्रादित्वात् ढगित्पन्थे'. Cal. edn. reading पैतृष्वसेय is un-Pā. See, notes X.49.9, supra.

45 वाचःपेशैः ... उद्धवं प्राह केशवः । पेशस् is a vedic word meaning रूपम् see discussion above; from √पिञ् अयये (to fashion) the noun comes by 'सर्वधातुभ्योऽसुन्' (Uṇādi 628). So वाच पेशै. means पेशलवाग्भि. (beautiful, sweet words). This phrase is of course archaic and smacks of vedic mannerism, and is obsolete in classical literature. Archaic for वाचःपेशोभिः. Aluk Samāsa. An extension of Vār. 'वाग्दिक पश्यद्भ्यो युक्तिदण्डदरेषु' Cf. वाचोविभूतये IV 24.43, above

## CHAPTER LXXI

13. स्वथमारुहद् गरुडध्वजम् । आरुहत् archaic and vedic; vide Pā. III.1.59. 'कृमृदरहिभ्यश्छन्दसि' see full discussion above (X.1.29).

14. निराक्रमत् । Archaic for निराकामत् imperfect; vide Pā. 'अमः

परस्मैपदेषु' VII 3.76. The *Gītā* press edn reads निराक्रमत्, though the prepo ा is unnecessary, the metre 'Rucira' with thirteen syllables, requires a long eleventh The twelfth syllable is deliberately shortened for the sake of metre

36 तारय यथोडुपसहा । उडुप means the moon and the whole word is explained by Sridhara as चन्द्रसदृचरी, possibly, सहन्त इति सहा derived from √सह् with भच्. The regular Bahuvrīhi would violate the metre, there is an inversion of the compound 'सहोडुपा' Irregular paranipata of 'saha'. Cf Pa II 2 30, 'उपसर्जनं पूर्वम्'

39 पृथा विलोम्य भ्रात्रेय कृष्णम् । भ्रात्रेय is obsolete and archaic in the sense of 'Brothers' 'son', 'nephew' Pa provides छ after 'भ्रातृ' in 'भ्रातृर्व्यञ्च' (IV.1 144), so the form is भ्रात्रीय . The word भ्रातृ is not included in शुभ्रादिगण but as the latter is considered an Āṅgana, भ्रात्रेय with ढक् is possible by Pa 'शुभ्रादिभ्यश्च' IV 1 123 Tatvabodhini, 'चकारस्त्याङ्गतिगणत्वद्योतनार्थं इत्याहुः, 'तेन पाण्डवेय' इत्यादि सिद्धम्' (loc cit) See, भ्रात्रेय, X 49 9, supra

## CHAPTER LXXII

4 त्वत्पादुके अविरत परि ये चरन्ति । The upasarga 'pari' and the verb 'caranti' are separated by another word 'ये' and this is a vedic usage Cf Pa 'व्यसहिताश्च' I 4 82. Vide, 'आ मन्द्रैरिन्द्र हरिभिर्वाहि' RV. III 45 1 Hiatus due to praghya vowel

त्वत्पादुके ष्यायन्त्यभद्रनशने । नशने though grammatically correct, being derived from √नश् with ढुद् is almost obsolete in Sanskrit literature, the form नशने invariably occupying its place. Here because of Vasantatilaka metre, 'न' must be short.

17 ब्रह्मण्य समयाचेरन् । समयाचेरन् । The form looks like a विधिलिङ् but has augment 'a' Cf 'लुद्धल्लुद्धु भडुदात्त' (Pā. VI 4 1). Really it has got the meaning of Imperfect viz समयाञ्जन् Therefore it is an anomalous form, vide P: 'पटु चन्द्रस्यमाङ्गोऽपि' (VI 4.75), the additional 'a' is used here for the completion of the foot. Cf Rā. I, 2.9, 'यत् श्रीञ्च हन्वाद्कारणात्' (where हन्यात् = भहत्) Interchange of Tenses

26 कोन्वर्थः देहेन पतमानेन नेहता विपुलं यशः । √पत् (पत्) (845) being परस्मैपदी, 'पतमानेन' is archaic for पतता while √ईह being Ātma. ईहता is archaic for ईहमानेन.

29 मातुलेयम् । Un-Pān obsolete, मातुल not included in शुभ्रादिगण  
See X 15 16, infra

34 तत समे खले वीरौ सयुक्तौ । समे खले here means an 'even  
battleground'

36 ततश्चटचटाशब्दः गदयो क्षिप्तयो दन्तयोरिव दन्तिनो । 'चटचटा'  
an onomatopoeic ('शब्दानुकृति') word, reproducing the sound of two  
clubs colliding The word is extensively used in vernaculars, Prā-  
krta etc

38 कृद्धो स्वमुष्टिभिरय स्पर्शैरपिष्टाम् । स्पर्श for स्पर्श due to  
anaptyxis, for completion of fourteen syllables, अपिष्टाम् Imperfect 3,  
dual form √पिप्ठ् 'सचूर्णने' (1452)

40 सप्तविंशतिर्दिनानि निरगन् । निरगन् is archaic for निरगमन्  
aorist of निस् + √ग I 3 plu 'बहुल छन्दसि' इति शपो लुक् 'अनुदात्तोपदेशवनेति-  
तनेत्यादीनामनुनासिकलोपः' इति उपधालोप So the consonant is dropped  
for the sake of the अनुन्दुभ् and besides it is a vedic form. Cf I 164 37  
(RV), 'यदा मागन् प्रथमा ऋतस्य' RV. I 123.2, 'ओषा भगन् प्रथमा पूर्वहूतौ',  
singular But Cf RV IX 32 5 'गवो अगन्नग्निं यथा हितम्' Cf X 59.12,  
above ( निरगन् )

47 हाहाकारो महानासीत् । Onomatopoea, the natural breath-  
sound in grief formed by 'वर्णात्कार' (Vartika)

### CHAPTER LXXIII

6 रम्भन्त इव बाहुभि । √रभि (974) used here, in the sense of  
'embracing : e. परिभ्रमन्ता', un-Pān This meaning in the Purana is  
not found in the Dhatupāṭha or usage √रभि pres. part It means  
Sabda, vide S.K. 'अभिरभी क्वचित् पश्येते रम्भते' It is also Ātma (S K  
under √रभ् 385).

9. नेन नायान्स्वयामो मागथ मधुसूदन । अन्वसूयाम is archaic  
√असूज् उपतापे is a कण्ठादिधातु vide Pa III.1.27, कण्ठादिभ्यो यक्, the  
form in present I plu is असूयाम, but this verb is never used with  
the prefix 'Anu' which, however is added simply for the metre

14 अयो न राज्य मृगतृष्णिरूपित स्पृहयामहे । मृगतृष्णि stands for  
'मृगतृष्णा', which is universally used. There is no such word as तृष्णि in  
Sanskrit Vocabulary. The author has shortened the long vowel 'a' into



the short 'i' simply to fit it into the Vamśasthavila metre (with 'ज त ज र' as the scheme). See मृगश्रि, VII.9 25 above.

28. प्रीणय्य । Un-Pā. for प्रीणयित्वा < √प्रीञ् (1837) तर्पणे, gerund.

30 यथान्वशासत् भगवान् । अन्वशासत् (लट्) is archaic for अन्व-  
शात् from '√शासु अनुशिष्टौ' (D.P 1075) The additional syllable is  
used for the exigency of the metre A confusion of Gaṇa Cf Rā.  
VII 30.50, 'अन्वशासच्च देवराद्'.

## CHAPTER LXXIV

4 न ह्येकस्य ... कर्मभिर्वर्द्धते तेजो हसते च । Cf. Brha. upaniṣad.  
'न वर्धते कर्मणा नो वनीयान्' IV 4 23

11 तत्रेयुः सर्वराजानः । सर्वराजान् is archaic for सर्वराजा, a case  
of metrical exigency, vide Pa 'राजाह सखिभ्यश्च' V 4 91

12. यथाग्नायं दीक्षयाञ्चक्रिरे नृपम् । This verbal form (Periphrastic  
Perfect) is from causative of √दीक्ष् The initiation ceremony in a  
Rājasūya is generally the same as in अग्निष्टोम and the ceremony is  
called दीक्षणीयेष्टि, for description, vide AB Chap I. The राजसूय  
occupies more than two years On the First day of the bright half of  
Phūlguna, the sacrificer undergoes 'Dikṣā' for a soma sacrifice, called  
Pavitra which follows the procedure of Agniṣṭoma (Āśv IX 3.2)  
There was difference of opinion as to the number of Dikṣā days, where-  
as in Agniṣṭoma it is only one. Cf एका दीक्षा तिस्र उपसद्, पञ्चमा प्रसूत'  
Āpastamba X 15 1. Also, Āvalayana, IV 2 17 'एका तिस्रो वा दीक्षा-  
स्तिस्र उपसद् सुत्यमदरत्तमम्'

17. सौत्येऽहनि । V.1 सुत्ये 'on the day of pressing of Soma'.  
According to some in Agniṣṭoma it is the fifth, seventh or eighth Cf.  
Āpa Śr 'पञ्चमीं प्रसूत सप्तमीं प्रसूत ... अष्टमीं प्रसूत' (X 15.1)

21 ऐतदात्म्यमिदं सर्वम् । Cf Chhāndogya upa VI 8 7. 'ऐतदा-  
त्म्यमिदं सर्वम्'

37 समुद्रं दुर्गमाश्रित्य वाधन्ते दस्यव प्रजा । Here there is a  
syntactical Continuation (सङ्ग) of (1) 'वाधन्ते दस्यव् प्रजा' and (2) 'वाधन्ते  
या दस्यव प्रजा' (ता). This substitution of nominative for accusative  
was felt necessary to keep inviolate the Anuṣṭubh which must have a

short fifth syllable; besides 'दस्यून' (accu.) would have decreased one syllable.

38. . नोवाच किञ्चिद् भगवान् यथा सिंहः शिवारुतम् । Cf. Māgha, who seems to have modelled his verse on this :

प्रतिवाचमदत्त केशयः शपमानाय न चेदिभृभुजे ।

अनुहुद्गुरते घनध्वनिं न हि गोमायुरतानि केशरी ॥

(Śiṣupālavadhān XVI.25). The sentence is elliptical and a word like 'Śrutvā' should be supplied.

47. चक्रेऽवभृथमेकराट् । अवभृथ 'the concluding bath in a sacrifice' when the Yajamāna and his wife together with all Ṛtvijas, carrying all utensils etc. go to some water; the Yajamāna and his wife, enter it, splash water on their heads and rub each other's back. When they start, the Yajmāna offers oblation with the mantra (Vāj. S. VIII.27) :

अवभृथ निजुम्पुण निचेररसि निजुम्पुणः ।

अव देवैर्देवृत्तमेनोऽयासिपमव मर्त्यैर्मर्त्यङ्कृतं पुरुराण्यो देव रिपन्याहि ॥

Avabhṛtha is derived as follows : 'अवाचीनानि सोमपात्राणि जलमध्ये ध्रियन्ते (ध्रियन्ते) अस्मिन् यज्ञविशेषे, सोऽवभृथ.'

51. राजसूयावभृथ्येन स्नातः । 'आवभृथ्य' is derived by प्यञ्; the word has been changed simply to make the sixth syllable 'भृ' long, in consonance with the rule 'गुरु पञ्च तु पादानाम्'.

## CHAPTER LXXV

9. मृदङ्गशंसपणवधुन्धुर्यानकगोमुखाः ... नेदुः । 'धुन्धुरी' is a kind of drum—an onomatopoeic word like 'दुन्दुभि' Cf. Nir. IX.12, 'दुन्दुभिरिति शब्दानुकरणम्'.

17. ताः ... सिपिचुर्दतीभिः । इति means 'चर्मपात्रम्' a leather vessel Cf. Manusamhitā II99, 'ततोऽस्य क्षरति प्रज्ञा दते पात्रादिवोदकम्'. Cf. RV. V.83.7. 'इतिं सुकपे विवितं न्यञ्चम्', 'इतेरिव तेऽगृकमस्तु सख्यमच्छिद्रस्य दधन्त.' RV. VI.48.18. RV. 'इतिर्न ध्मातो अद्विव.' VII.89.2. VII.103.2. 'इतिं न शुष्कं सरसी शयानम्'; also VIII.5.19, 'यो ह वां मधुनो इतिराहित.'; lengthening is due to metre, viz. 'वसन्वतिलक' ( ती । भिः ).

19. पत्नीसंयाजावभृथ्यैश्चरित्वा ते तस्मृत्विजः । 'पत्नीसंयाज' literally

means 'offering made to wives', (of the Gods) viz. 'देवयत्न्य' along with some other deities 'पत्नीभि सममिज्यन्ते ते पत्नीसयाजा'. There are four offerings of आज्य made in succession to Soma, Tvastr Deva patni and Agni Grhpati vide Sata Bra. I 9 2 आवभृद्भ्यै । अवभृथसम्प्रन्धिभि , अवभृथ + प्यत् गुणरचनब्राह्मणादिभ्य कर्मणि च' Pa. V I 124.

31 राजसूयस्य महित्व च । 'महित्वम्' a vedic word from 'महि neuter, Great' Cf RV महित्वमग्ने त्वमद्ग वित्से' X 4 40 Nirukta VI 8 Also, 'महित्वमस्तु वज्रिणे' A V XX 71 1. 'महित्वमस्य तप्तो न तन्दते' RV I 138 1

32 यस्मिन् नरेन्द्रदितिजेन्द्रसुरेन्द्रलक्ष्मीर्नाना विभान्ति । लक्ष्मी a vedic case of पूर्वसर्गदीर्घ nom plural, Cf Pa 'सुपा सुतुकृपूर्वसर्गाच्छेया-डाड्यायाजात्' VII I 39

## CHAPTER LXXVI

7. पुर निर्माय शाल्याय प्रादात् सौभमयस्मयम् । अयस्मयम् 'made of iron' a vedic anomalous form in place of the classical अयोमयम्. Vide Pa I 4 20, 'अयस्मयादीनि छन्दसि' for this form Cf VS. XII 63 'अयस्मय विचृता बन्धमेतम्' AV. XIX 66 1 'अयस्मयै पादौरङ्गिनो ये चरन्ति' Also AV 'अयस्मयान् विचृता बन्धपाशान्' (VI 63 2, 84 3) RV V 30 15, 'य आसीदयस्मयस्तम्नादाम विषा , since we have भसज्ञा in अयस + मय 'ससनुपोर' (Pā VIII 2 66) will not apply.

31 व्यक्त मे कथयिष्यन्ति हसन्त्यो भ्रातृजामय । भ्रातृजामय means here 'भ्रातृनाया the wives of brothers vide, Amarakosa जामि स्वसृकुलस्त्रिया' Cf Manusambhita (III 58), जामयो यानि गेहानि शपन्त्यप्रतिपूजिता' जामि also a 'sister vide N III 6 traced to √जन् or √जम् जमतर्पा स्याद् गतिकर्मणो निर्गमनप्राया भवति' I E gem to marry A word like समागम (understood) agrees with 'कथ्यताम्'

33 भवान् मयापोवाहितो रणात् । अपोवाहित is an archaic form for 'अपवाहित' अप + √वह + णिच + क्त, carried away, the insertion of an 'u' after 'apa is irregular It is a grammatically wrong form arrived at on the analogy of अपोवाह e g in verse 27 (अपोवाह रणात्), where by euphonic combination of अप + उवाह we get अपोवाह so it is an analogical formation अप + उवाह = अपोवाह अप + वाहित = अपोवाहित In उवाह (Perfect of √वह) by Samprasāraṇa, we have 'u' in place of 'v' in reduplication, according to Pa VI.1.7, शिञ्ज्यासस्योमयेपाम्'.

उपसृष्टः परेण । उपसृष्टः from उप √सृज् means 'overpowered' wounded; novel use.

### CHAPTER LXXVII

26. वधिष्ये वीक्षितस्तेऽमुम् । वधिष्ये is archaic for हनिष्यामि . But vide, Uttarakāmacaritam Act. II. 'कौञ्जयोरेकं व्याधेन बध्यमानं ददर्श' √वध यन्धने (भ्यादि) is used as a desiderative root also, (e.g. वीभत्सते) and means to 'bind' and not 'kill'. 'वीक्षतः' archaic for वीक्षमाणस्य (Ātma).

जनिता । A vedic word 'father' class, जनयिता Lat. genitor, Cf. Pā. VI.4 53, 'जनिता मन्त्रे' RV. X.82.3, 'यो नः पिता जनिता'.

30. एवं वदन्ति केच नान्विताः । केच = केचन (some), 'न वन्विताः' 'Supsup Samāsa'. वन्विताः here means 'somebody speaking incoherent things' or 'things mutually contradictory'. 'पूर्वापरानुसन्धानरहिताः' Śrīdhara.

32. हिन्यन्ति अनाद्यात्मविपर्ययग्रहम् । हिन्यन्ति from √हि गतौ वृद्धौ च' (1258), (स्मादि) here means metaphorically नाशयन्ति 'destroy' or त्यजन्ति An unfamiliar use. Possibly a confusion with √हा त्यागे (जु०). See V.1 5, above.

36. जहार ... शिरः ... पुरुमायिनो हरिः । 'पुरुमायिनः' such a form is not favoured in class. literature acc. to the grammatical dictum 'न कर्मधारयान्मन्त्रार्थयो बहुव्रीहिश्चेदर्थप्रतिपत्तिकर'. The form expected is 'पुरुमायस्य' which is found in RV. Cf VI.18.12. 'नास्य शत्रुर्न प्रतिमानमस्ति पुरुमायस्य' and VI.21.2. 'पुरुमायस्य रिरिचे महित्वम्'; a case of metrical exigency, since पुरुमायस्य would violate the metre Vamśasthavila.

37. सखीनामपचितिं कुर्वन् ... रूपाभ्यगात् । This word, 'अपचिति' is repeatedly used in B.P in the novel and unusual sense of निःकृति i. e. 'redemption of debt' etc. In class. Sanskrit it means worship; vide Amara, 'क्षयार्चयोरपचिति.' III.3,67, derived from √चायृ पूजानिशामनयोः' (भ्यादि) with 'kta'.

### CHAPTER LXXVIII

3. प्रत्यघात् = प्रतिरोध 'arrested'. Prepo. verb partu + √dhā aorist, has a novel sense.

18. सरस्वतीं प्रतिस्नीतं ययौ । Sarasvatī, before it lost itself at Vinasīna in Rājasthān, flowed into the Arabian sea near Prabhāsa.

प्रतिश्लोतम् is an archaic word for प्रतिश्लोत an Avyayibhava Samāsa. No Samasanta is provided by grammar for श्लोतम् and hence प्रतिश्लोतम् is irregular. Cf 'अभिस्लोटमसौ सरस्वतीम्' X 4 22, supra.

24 विप्रानध्याम्ते । Adhi+√as means here, occupies a higher seat than Brahmanas.

28 कुशाग्रेणाहनत् प्रभु । अहनत् archaic for अहन् Imperf of √हन् हिंसागत्यो (अदादि).

30 आयुश्चात्माक्लमम् (दत्तम्) । आत्माक्लमम् a cumbersome Bahuvrīhi compound viz 'आत्मन शरीरस्य नास्ति क्लमो यस्मिन् तदायुर्दत्तम्' Sridhara.

33 करिष्ये वधनिर्वेशम् । निर्वेश vide Amara III 3 215 'निर्वेश मृत्तिभोगयो' here it means 'expiation' (प्रायश्चित्तम्).

36 आत्मा वे पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम् । Cf Sata Bra (Madhyandina) XIV 9 4 8.

अद्वादद्वात् सम्भरसि हृदयादधिजायस आत्मा वे पुत्रनामासि स चीय शरद् शतम् ॥

Also Āsva Grhyasūtra I 15 9, Nirukta III 4, Gobh Grhya II, 8 21. This mantra is recited by the father, returning from a sojourn, while he inhales his son's head.

37 किं काम । Aberration of gender, चित्यता to connected with अपचिति (nom), यथा = यथात्, Ellipsis.

## CHAPTER LXXIX

5 मुपलेन अहनत् । Archaic for अहन्, this is necessary for completion of eight syllables of Anuṣṭubh.

9 कौशिकीमेत्य सरोवरमगाद् यत सरयुसञ्चत् । 'Kauṣiki', the modern Kosi in Bihar.

10 अनुस्त्रातेन सरयू प्रयागमुपगम्य स । अनुस्त्रातेन archaic for 'अनुस्त्रात्सा'. The stem ends in as श्लोतम्, √स्रु, here treated as ण-ending. Cf प्रतिश्लोतम्, X 78 18 supra.

12 सप्तगोदावरी (हृद्वा) । According to Pa 'नदीभिश्च' (II 1 20) the form should be सप्तगोदावरम् being an Avyayibhāva denoting 'Samāhāra' vide 'समाहार चायन्निव्यत' (Var 1246). The Mahabhāṣya says explicitly, on Pa I 1 23, 'अत्र नदीशब्देन नदीशब्दविशेषस्य नदीशचकानां च ग्रहणम्' ता

पञ्चनदम्, सप्तगोदावरम्, इत्यादि सिष्यति (Balamanorama, loc cit.), 'गो-  
वर्षाश्च नद्याश्च' इति समासान्तोऽच् (Tatvabodhini)

13 द्रविडेपु महापुण्य दृष्ट्वार्द्रि वेङ्कट प्रभु । Veñkaṭacala is  
referred to here, where the great Veñkaṭeśvara (Viṣṇu) temple stands  
The town is known as Tirupati

17. गतोऽणव दक्षिण तत्र कन्यास्यां दुर्गा देवी ददर्श स । Refers to  
the great Kanyīkumārī She is also mentioned in the Vedas Cf. Tai  
Āra. X 1 7 'कात्यायनाय विद्महे कन्यकुमारी धीमहि, तन्नो दुर्गा प्रचोदयाव'  
Sayan's comments thus हेमप्रहयामिन्दुरण्डाङ्गमौलिमित्यागमप्रसिद्धमूर्तिधरीं  
प्रार्थयते—कृत्तिं वस्त इति कात्यो रद्र (रेफलोपशब्दस) स एवायनमधिष्ठान यस्या  
दुर्गाया सा कात्यायनी । कुत्तितमनिष्ट मारयति निवारयतीति कुमारी । कन्या चासौ  
कुमारी चेति कन्यकुमारी । दुर्गा दुर्गा । लिङ्गादिव्यत्यय सर्वत्र छान्दसो द्रष्टव्य ।'  
Also see, Mahanarayana upanisad III 12. It may be added that the  
vedic formation, कन्यकुमारी is un-Pāṇinian, since 'कन्या is not a  
भाषितपुरस्कृत word and so it would be कन्याकुमारी vide Pa VI 3 42  
पुक्कर्मधारयनातीषदेशीयेषु'. The विभक्तित्वत्यय also should be noted. In fact,  
the, Mahanarayana upanisad reads 'कात्यायन्यै' and 'कन्याकुमार्यै'

18. स्नात्वास्पर्शद् गवायुतम् । A case of semantic transference  
due to figurative use अस्पर्शत् is used as Imperfect of √स्पृश्, where the  
root being tudadi, no Guṇa is sanctioned by Paṇini, archaic for अस्पृशत्  
The Aorist would be अस्प्राशीत् Amara II 7,29, 'स्पर्शनं प्रतिपादनम्'  
(gifi) Kṣīrasvamin says loc cit, 'स्पर्शनं तूपचारादानं, पुच्छादौ गवादि स्पृष्ट्वा  
हि दीयते

19 गोकर्णाख्य शिवक्षेत्रम् । Gokarna has given rise to the  
modern name of Goa, according to some, Gokarna is a town also in  
Karnāṭaka (Mysore)

20 आर्यो द्वेपायनी दृष्ट्वा शूर्पारकमगाद्दलः । Śūrparaka was the  
great harbour on the Malabar coast, spoken of by Greek and other  
authorities

23 वारयिष्यन् विनशन जगाम यदुनन्दन । Refers to ancient  
Vinasana so called because the ancient Sarasvatī, spoken of in the  
Vedas, had lost itself there some say in modern Patiala state It is  
popularly explained by commentators as 'Kuruksetra', not far from  
Delhi

## CHAPTER LXXX

1. Cal. edns. read 'श्रोतुमिच्छामहे' 'ma' stands for 'mas' termination. Cf. स्म for स्म. and पश्याम for पश्याम: in Rāmā.

2. विरमेत विशेषज्ञः । विरमेत archaic for विरमेत् acc. to Pā. 'व्याहपरिभ्यो रमः' I.3.83; necessary for completion of eight syllables.

14. याचित्वा पृथुकतण्डुलान् । पृथु (क) 'flattened rice' Cf. Gk. γλαTUS (platus) Eng. 'flat'. Derived from √प्रथ (ablaut) to flatten 'भाद्रं मृष्टं सस्यं तद् विपाकात् पृथूमगति चिपिटीभवति च' Ksīrasvāmin on Amara II.9.47; 'ka' is pleonastic. चिपिट has given rise to Beng. चिडा; Hindi चुडा etc. and the word चेष्टा (flat). The word must be of non-aryan origin.

26. श्रीनिवासेन सम्भृतः । सम्भृतः 'full of' honours, i.e. honoured; a fig. use of the prepo. verb sam + √bhr̥.

27. आत्मनोः ... करौ गृह्य परस्परम् । गृह्य archaic for गृहीत्वा. Pā. provides ह्यप् only when there is a gati-smāsa vide Pā. 'समासेऽनन्पूर्णे षतरो ह्यप्' VII.1.37; we have such lapses as 'सन्धारधूं गृह्य करेण भानुः' (Jāmbavatīvijaya). The regular form would increase one syllable, violating the metre. For a similar form Cf. RV. X.85.26. 'पूषा ह्येतो नयतु हस्तगृह्य' vide Matsya Purāna 133.50, 'तदोकारमयं गृह्य प्रतोदं प्रभुः'. Extensive uses of grhya are found in Rāmāyana Cf. also Baudhāyana Smṛti, I.5.93 :

यं समर्थमृणं गृह्य महार्थं संप्रयोजयेत् । स वै वार्षुविको नाम सर्वधर्मेषु गदितः ॥

Grhya, gerund of √graha, is found fifty-two times, in the Rāmāyana and twice in B.P. vide परागृह्य, IV.11.10, supra

29 प्रायो गृहेषु ते चित्तमकामविहते तथा । For 'अकामग्रिहतम्' a familiar phrase, in upanīsad, vide Bṛha Upa, IV.3.33. 'श्रोत्रियोऽवृत्ति-नोऽकामहतः' also Tait Upa. II.8.1. 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य' (10 times),

38. गृहीतहस्ताः परिवन्निमातुराः । Śrīdhara's meaning 'we carried the fuel with great difficulty' is strained and unnatural, the simple and natural meaning being, 'we wandered in distress'. परिवन्निम, archaic for परिवन्निम (Haplology) from √भ्रमु (भ्रादि) I. plu. of Perfect; one syllable shortened for sake of the metre. Acc. to Śrīdhara it is from √भृञ्भरणे (898); in place of regular बभ्रुम, to make (ष) long in

Vaiṣṇasthāvīla. Further, the idea of 'carrying' goes against the context 'दिशोऽग्निदन्तः'.

42. छन्दांसि अयातयामानि भवन्तु । अयातयाम् literally means 'यातो यामो यस्य पञ्चस्यान्नस्य तत् गतसारं भवति तद्दन्त्यदपि गतसारं गौण्या वृत्त्या यातयाममित्युच्यते ।' Śrīdhara, Cf. Tāṇḍya Brā. XIII.10.1. 'यातयामान्यन्यानि छन्दांस्ययातयामा गायत्री तस्माद् गायत्रीषु स्तुवन्ति'. Here we have a metaphorical and semantic evolution of the meaning Cf. 'यो ह वा अविदितापेयं छन्दोदैवतब्राह्मणेन मन्त्रेण यजति याजन्ति वा यातयामानि अस्य छन्दांसि भवन्ति'. Cf. Kātyāyana Anu. I.1. 'एताभ्यामेवानेवंपिदो यातयामानि छन्दांसि भवन्ति'.

43. First half is elliptical. We have to supply 'वृत्तानि 'क्रि तया स्मर्यन्ते'.

45. आवपनं श्रेयसाम् । 'Source of all good', 'आ उप्यते अत्र इत्यावपनमधिकरणे व्युद्' lit a field, where seeds are sown then secondarily it means 'the fountain source'.

### CHATER LXXXI

5. इत्युक्तोऽपि पतये श्रियः पृथुकप्रसृतिं न प्रायच्छत् । 'पतये' is archaic and vedic for पत्ये dat. of पति Pā. in 'पति समास एव' (I.4.8) provides for पतये only in a Samāsa e.g. 'श्रीपतये'. Here the regular form पत्ये is discarded, in order to complete the required number of eight syllables, incidentally, according to Pā I.4.9. 'पञ्जीयुवतदछन्दसि वा' we have पतिना in instrumental e.g. 'क्षेत्रस्य पतिना वयं हितेनेर जयामसि' RV. IV.57.1 Nir X 15 We have also examples of 'पतये' in later literature, such as 'सीताया. पतये नमः' and पतौ in 'नष्टे मृते प्रव्रजिते षड्दिवे च पतिते पतौ । पञ्चस्रापत्सु नारीणां पतिरभ्यो विधीयते' (Parāśara Smṛti), for vedic parallels vide, 'क्षेत्रस्य पतये नमः' Mastrā, Samhitā II 9 3. 'क्षेत्रस्य पतये स्वाहा' T.S I 8 13 3. 'क्षेत्राणां पतये नमः' VS XVI 18; KS XVII 12; in VS XVII 78, 'पत्ये विद्वस्य भूमनः' and AV XIV 1 55, पत्ये सं शोभयामसि', we have regular forms But vide, KS XIV.4, 'भुवनस्य पतये स्वाहा', see IV.24.38, 'अथवा पतये' and 'योगाणां पतये' X 64 29, supra

16. ब्रह्मवन्धुरिति बाहुभ्यां परिरम्भितः । 'Embraced', for परिरम्भितः ; vide discussion under VII 4.38, supra. In 82.16 below, अभि+✓रम् is deliberately used in the sense of 'embracing', for the sake of metre (loc. cit. 'अभिरम्भितः').



23. जुष्ट् स्वलङ्कृतैः पुम्भिः स्त्रीभिश्च हरिणाक्षिभिः । हरिणाक्षिभिः is archaic for हरिणाक्षीभिः. By Pā V.4.113, 'बहुव्रीहौ सकथ्यङ्गो द्वाङ्गात् पच्' we must have पच् as समासान्त and then by Pā. 'पिद्गौरादिभ्यश्च' IV.1.41, there must be दीप् in Feminine Here the shortening of the vowel is due to the fact that it is the Seventh syllable, which must be short in an Anuṣṭubh metre in the second and fourth feet Cf. 'सप्तमं द्विचतुर्थयोः'. un-P. Samāsānta omitted

29 दान्ता रुन्मपरिच्छदाः पर्यङ्काः । 'दान्ता', 'made of ivory' यजदन्तमया दन्त+अण् (विकार) An obsolete word in later Sanskrit

36. तस्यैव मे सौहृदसख्यमेत्रीदास्ये ... स्यात् । The compound is a Samāhāra by 'जातिरगणिनाम्'. Pā. II.4.6 or the Paribhāṣā 'सरो इन्द्रो विभाषयैकवद् भवति' (Paribhāṣendu-Śekhara No. 34) सौहृदं प्रेम (love). In I.15 4, above, Śrīdhara says सौहृदं सुहृदं, सख्य हितैषिताम्; मैत्री उपकार-करम्-different shades of meaning of apparent synonyms

37. भन्ताय ... राज्य विभूतिर्न समर्थयत्यजः । समर्थयति' means in later literature, 'support' or deliberation, Compare Amara, II 8.26. 'सम्प्रधारणा तु समर्थनम्'. The meaning of 'giving' is unknown in Sanskrit literature. Possibly, the idea of 'gift' is a transition from 'approval or support' the original significance.

38. लम्पटः । Desl. Possibly 'रम्य + पट', 'dandy', 'libertine', 'greedy' etc Prakritism

## CHAPTER LXXXII

5. 'तत्रागन् भारती. प्रजा । 'भारती' is archaic for भारत्य (nom) a case of पूर्वसवर्णदीर्घ Cf Pā सुपांसुलुक्पूर्वसवर्णं etc भगन् archaic for भगमन् (Aorist of अग + गम् plus) 'm' is dropped for the exigency of Anuṣṭubh Vedic use, बहुल छन्दसि' इति शपोऽभावे 'अनुदानोपदेश' इति मकारलोपः.

7 ह्येदं तरलप्लवः (व्यरोचन्त महातेजा) । तरल' here means चञ्चल 'restless' प्लव from '√ प्लु गती' with अप्. The root √ प्लु is cognate with English 'float'. The vedic corresponding root is √ प्लु e.g. प्रप्लते or प्लवते 'floats' Gk πλῆω

8 व्यरोचन्त महातेजा । महातेजा is archaic for महातेजसः nom. plural One syllable curtailed to fit in with the Anuṣṭubh. The tendency to convert consonant-ending stems into a-ending ones is seen in

Epics in anticipation of the development in Pāli and Prākṛita. Cf. Rāmāyana III 69.36, 'सङ्गिनो दृढघ्नानो तिग्मतेजो महाभुजौ'. In Epics and B P. s-ending words are converted into a-ending ones by dropping irregularly the final 's' Cf the dictum सर्वे सान्ता अनन्ता भवन्ति'.

19 यद्वा आपत्सु । Internal Hiatus metri causa But if 'vai' is the particle then, regular.

21 मास्मानसूयेथा । Potential with man, instead of Aorist, irregular

31 तद्दर्शनस्पर्शनानुपथप्रजल्प पिण्डबन्ध etc । 'स्पर्शन' with anaptyxis, is meant to complete the required number of syllables. 'अनुपथ' is a novel word in B P पन्थानमनुगत इति प्रादिसमास 'अत्याद्य क्रान्ताद्यर्थे द्वितीयया' Var. 1336, means अनुगति 'accompaniment' and secondarily साहचर्यम् 'association', समासान्त 'अ' is prescribed by Pa 'ऋक्पूर्वेषु पथामानक्षे' (V 4 74)

निरयवर्त्मनि वर्ततां च । वर्तताम् archaic for वर्तमानानाम् (Ātm) आस archaic for चभूव acc to Pa 'अस्तेभू' II 4 52

39 न्यस्तावकुत्र च भयो (ऊपतु) । 'अकुत्रचभयो' irregular for अकुत्र-भयो च (fearless), it is an irregular and archaic Samāsa, just like अकुतोभयो. Here an additional 'ca' (indeclinable) has been inserted between the two parts of the compound All these irregularities are prescribed by Pā. in 'नयूरन्वयकादयश्च' II 1 72, which is regarded as an Ākṛtigana. Really speaking, in the Vedas words are loosely juxtaposed together with an adventitious word inserted between, Cf also, 'आ परमाणोरा च भूगोलकम्' in Kirandāvalī of Udayana, where आभूगोलक च is the correct compound In vedā, these uses are extensive Cf RV II 12 13 'द्यावाचिदस्मै पृथिवी नमेते'. Here चिद् and अस्मै intervene This is known as 'tmesis' Other instances from RV are : 'शुनश्चिद्येपम्' V 2 7; 'द्यावा ह क्षामा' X 12 1. 'द्यावा होत्राय पृथिवी वदुत्सा' VI 11 1, 'इन्द्रा तु पूषणा वपम्' VI 57 1, 'इन्द्रा न्यग्नी अरसह वज्रिणा' VI 59 3 'द्यावा रेजेते पृथिवी च भीषा' VIII 97 14, 'आ नरता वाह सदलामुपासा' VII 42 5, 'द्यावा यमग्नि पृथिवी जनिष्टाम् X, 46 9, 'द्यावा रक्षत पृथिवी नो अभात्' I 185 2 etc In English also, we have such irregular Compounds 'what things soever', 'abso blooming lutely'; Patañjali's Mahabhāṣya regards these as compounds, 'विभेदे यत्रापि युगपदधनता दश्यते । 'द्यावा ह क्षामा', 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते इति' II, 2 29. The

addi syllable 'च' is also required to complete the fourteen syllables of 'Vasantatilaka

48 अध्यगन् । Un Pa for अध्यगु adhi+✓। Ao 3 plu

49 गेहजुषाम् । A word coined by kvip term Irregular augment 'mum', metri causa, vide देहभृताम् X 83 3, below

### CHAPTER LXXXIII

1 अथापृच्छन् सर्वाश्च सुहृदोऽव्ययम् । Here 'अव्यय' is used in its etymological sense of अक्षय, अग्निनाश and then secondarily, कुरारम् This use is unknown in Sanskrit literature

3 देहभृता (देहवृदस्मृतिच्छिदम्) । Means देहधारिणाम् The word is a grammatical anomaly भृताम् is derived by adding क्विप to ✓(हु) भृञ् धारणोपणयो (1087) but there is no provision of मुमागम in such a case Possibly, it is modelled on विदग्भरा, ऋतग्भरा etc and required for metrical symmetry in 'Upendra-Vajra, contri vide B Gita VIII 4 'दहे दहभृता पर' Pa provides for मुम् only in VI 3 67, 'अहर्द्विपदजन्तस्य मुम् and so it is irregular with 'kvip' see, X 38.27 supra, 'देहभृतामियानर्थे'

4 कालोपसृष्टनिगमावन आत्तयोगमायाकृतिम् । Here उपसृष्ट means विलुप्त । e. destroyed—a meaning not met with in Sanskrit The word therefore, is obscure

10 प्राज्ञाय (देहवृदमुम्) । Explained as अज्ञात्वा by Sridhara It is a grammatical anomaly since it is preceded by नञ्, the form in gerund is अज्ञा वा then प+अज्ञात्वा (a Gati' Samasa) may become प्राज्ञाय though such a gerundial form is unknown in Class. literature And since, the negative particle comes immediately before the root, acc to P.J. VII 1 37 समासेऽनन्तर्द्वा कपो त्यप' we cannot have त्यप The regular form is of course, अप्रज्ञाय, but then it would augment one syllable

सीतापतिं त्रिणवहा-यमुनाभ्ययुध्यत् । त्रिणवहानि is archaic for त्रिणवाहानि = 27 days Here the long vowel 'व' has been shortened for the sake of the metre 'Vasantatilakā' with fourteen syllables 'उक्ता वसन्ततिलका त्रिणवाहयोग' Now, according to this scheme, we should have a long Seventh syllable, सी ता पं । ति त्रि ण । वं हा नि । Vide VS XIV 23, 'भोऽस्त्रिणवः' SB VIII 4 1 20, वज्रस्त्रिणवः Cerebrabsation is a vedism

11. आज्ञाय । 'Knowing' ङ + √gñā in this sense is extremely rare but a common occurrence in vedic literature

12 तस्यास्तु मेऽनुभवमद्ध्यचनेजनत्वम् । भवेभवे इत्यनुभवम् । An Avyayibhava comp but irregular and not sanctioned by Pa and current usage The regular form expected is, प्रतिभरम्, Pa allows compounds with अनु only in the following two cases, viz 'अनुयन्तसमया' and 'यस्य चायाम्' (II 1.15-16)

श्रियौक । Irregular samasa Anaptyxis (इयद्), or irregular sandhi (श्रिय + ओक ) against पूर्वशासिदम्

14 वीर्यशुक्लाम् । Cf Valka 'fee' vide RV VII 82,6, 'महे शुक्लाय वरणस्य नु त्रिषे'

17 आस । √अस् archaic for अभूय see above

21 आदद्दु. सशर चापम् । आदद्दु archaic for आदद्विरे Cr Pa 'आदो दोऽनास्यविहरणे' I 3 20

28 (परिधाय) कौशिकाय्ये । कौशिक 'silken' obsolete, un P for कौशेय P: IV.3 42, 'कोशाड्डञ्' and Var विकारे कोशाड्डञ्.

34 ग्रामसिंहा यथा हरिम् । ग्रामसिंहा means 'dogs' Cf 'सालावृका' a vedic word

41. न वय साध्वि साम्राज्य स्वाराज्य भौज्यमप्युत ।  
वैराज्य पारमेष्ठ्य च आनन्त्य वा हरे पदम् ॥

Here the first five positions are referred to in A B Chap 37 2 तानदमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वाश्याय आतिथ्याय आरोहामि' (Chapter on coronation)

43 याञ्छन्ति गावश्चारयतो गोपा पादस्पर्श महात्मन । गाव archaic for गा , nom plu for accu plural Necessary for metre Cf Mahabhārata, viraaṭaparva, 39,10

एपोऽङ्गनापेधर किरिटी । जित्वाव य नेव्यति चाय गाव ॥

#### CHAPTER LXXXIV

1 क्षितिपपन्त्य उत स्वगोप्य । उत is used just as in vedas, almost everywhere in B P in the sense of समुच्चय and not विकल्प, 'सर्वा विसिम्भियु, वि with √म्भिद् (No 948) ईपदसन, 3 plu in perfect, archaic for विसिम्भियरे (Ātmanepada) Cf IV.24 23, 'विसिम्भू राणुव्रास्ते'.

7. सहस्रमोऽच्युतोऽर्चयत् । अर्चयत् in Imperfect (रट्) is archaic for आर्चयत्. Here the augment 'व' has dropped acc. to Pā. 'बहुलं छन्दस्य-माङ्गयोगेऽपि, <√अर्चं It is thus an 'Injunctive' mood. The real reason of the dropping is this : 'अच्युत आर्चयत्' would increase two syllables, while if the sentence were अच्युत आर्चत् (using √अर्च as a bhvādi root) then too, one syllable would be in excess.

8. उवाच ... भगवान् धर्मगतनु । धर्मस्य गोप्त्री तनुर्धस्य स । गुप् is formed from √गुप् रक्षणे with कियप् Cf. B G XI.18. 'स्वमव्यय शाश्वत-धर्मगोप्ता'.

12. न भूर्जलं खं इवसनोऽथ वाह्मनः । Cf Chā upa VII.2.2 'यो वाचं ब्रह्मेत्युपास्ते, यात्रद्वाचो गतम्' etc. and 'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यात्र मनसो गतम्' (VII.3.2) etc उपाविता contrast उपास्ता VII 14.40, 'उपास्तापि-नार्थदा' (un-P.)

13. स्वधीः कलत्रादिषु भौम इज्यधीः । इज्यस्य पूज्यस्य देवतादे बुद्धिः ; 'इज्य' formed from √यज् with क्यप्, Samprasāraṇa. Cf Pā. III.3.98, 'व्रजयज्ञोर्भावे क्यप्'.

कुणप corpse, non-aryan, n unexplained vide A G p. 195.

14 निशम्य ... वचो दुरन्वयम् । दुरन्वयम् literally, that which cannot be construed with others, hence incoherent, inscrutable etc

16. यदीशितव्यायति गृह ईहया (भवान्) । ईहा is used here in a metaphorical sense, the original meaning being, चेष्टा 'striving' from √ईह चेष्टायाम् (No ०32). Cf for the meaning of इच्छा B G. VII.22, 'तस्याराधनमीहते' and XVI 12, ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थमञ्चयान्'. Here 'acting like human beings' 'ईशितव्यायति' archaic for ईशितव्यायते vide, Pā. III.1 11, 'कर्तुं क्यट् सलोपश्च' and अनुदात्तहित आत्मनेपदम्' (I,3 12); the short vowel 'ति' is necessary for the Vamsasthavila metre Vedic deno. verbs are usually Parasmaipada

17 भौमैर्हि भूमिर्वहुनामरूपिणी । Cf. Chāndogya upa. VI 1.4 'वाचात्मन विकारो नामधेयं मृत्तिश्चेत्यत्र सत्यम्' and Brha. upa 1.4.7, 'तन्ना-मरूपाम्नां व्याक्रियत्'.

20 शास्त्रयोनेस्त्वमात्मनः सभाजयति सद्भाम । Cf Brahma-Sūtram, शास्त्रयोनित्वात् 1.1 3.

26. दृष्टशामाङ्घ्रिमर्धाघर्मतीर्थास्पदम् । The famous 'अपमर्दनमूत्रम्' (RV. X.190), has given rise to this attribute. It begins thus : 'ऋते च

सत्यन्वाभीद्वात्पसोऽप्यजायत । ततो रात्र्यजायत' etc.

29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः । सर्वदेवेभ्यः is a Bahuvrīhi compound to be analysed thus : सर्वे देवा येषु तेभ्यः' Cf. *Taittiriya Āra.* (II.15), 'आरतीर्वै देवतास्ता सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे वसन्ति, तस्माद् ब्राह्मणेभ्यो वेदविद्भ्यो दिदे दिदे नमस्त्र्यान्नाइलीलं कीर्तयेदेता एव देवताः प्रीणाति'.

31. सन्निकर्षो हि मर्त्यानामनादरकारणम् ।

गङ्गं हित्वा यथान्याम्भस्तत्रत्यो याति शुद्धये ॥

A very familiar idea : Cf. the English proverb 'Familiarity breeds contempt'. Cf. also a modern *Subhāṣitam* :

अतिपरिचयाद्गङ्गा सन्ततगमनादनादरो भवति । मलये भित्तलस्त्री चन्दनदारिन्धनं कुरते ॥

33 तं फलेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहैरव्याहृतानुभवमीदचरमद्वितीयम् ।  
Cf. *Patañjali's Yogasūtram*, 'फलेशकर्मविपाकाभावैरपरामृष्टः पुरुषविशेष ईदरः'  
(I 24)

38. वित्तेषणां यज्ञदानैर्विस्त्रजेद्बुधः । Cf. *Brha. upa.* III.5.1,  
'वित्तेषणायाश्च ... द्युत्याय'

39. ऋणैस्त्रिभिर्द्विजो जातः । Cf. *T.S* VI.3.10.13, 'जायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिराशु जायते, ब्रह्मचर्येणार्थिभ्यो यज्ञेन देवेभ्यः प्रजया पितृभ्य एव वा अनृणो य पुत्रे, यज्ञा, ब्रह्मचरिवासी' Also *ŚB* I 6 2 1, 'ऋणश्च वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्यः ऋषिभ्य, पितृभ्यो मनुष्येभ्यः' etc.

47. तमभ्यपिञ्चन् विधिघटकतमभ्यक्तमृत्विजः । Cf. the following passages of *Dikṣamyesti* of A B 'अक्षिरभिविञ्चन्ति, नगनीतेनाभ्यञ्जन्ति, आञ्जनयेनम्' I. 3.

48 विद्यमौ दीक्षितोऽजिनसंबृतः । Cf. *A.B.* I.3, 'कृष्णाजिनमुत्तर भवति'.

51 ईजेऽनुयज्ञं .. प्राकृतैर्वैकृतैर्यज्ञैः । Reference is to the models called प्रकृति and their modification, 'Vikṛtis' such as *Agniṣṭoma* in the case of the seven *Soma* ( विकृति ) varieties and दशपूर्णमासेष्टि in the case of other 'Iṣṭis'.

53. पत्नीसयाजावभृत्स्थैश्चरित्वा । For पत्नीसयाज (*Patnisamyāja*) and अवभृथ see discussions above (X.75.19).

54. ततो घर्णानाश्चभ्योऽन्नेन पूजयत् । पूजयत् < √ पू् augmentless Imperfect called 'Injunctive'. Cf. *Pā.* 'बहुल छन्दस्यमाह्वयेनेऽपि'. The augment has been intentionally dropped, as 'न' the fifth syllable would

be long, against the general injunction, 'पञ्चम लघु सर्वत्र'.

62. यत् कृताशेषु सत्तमैः भैर्यर्पिताफला न नियतैत । 'कृताशेषु । इत्तमुपकार ये न जानन्ति तेषु; अज्ञ is derived from नञ् + √ज्ञा + क by Pā. 'इगुपधज्ञात्रीन्त्रिः कः' (III.1.135) and 'कृतस्याज्ञा कृताज्ञा पथीतत्पुरप.'. This word is rarely met in Sanskrit literature. The negative particle generally precedes and current form is 'अकृतज्ञ'. For metrical reasons the phrase has been so used here, otherwise 'यदकृतज्ञेषु सत्तमैः' would make nine syllables

## CHAPTER LXXXV

7. कान्तिस्तेजः प्रभा सत्ता चन्द्रान्यर्कैर्क्षविद्युतां यत्स्थैर्यै ... भवान ।  
Cf. for the idea, Kāṭhaka upa. II 2.15; Munda II.2.10 :

न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारकं । नेमा विद्युतो भान्ति बुत्तोऽयमग्नि ॥

तमेव भान्तमनुभाति सूर्ये । तस्य भासा सर्वमिदं विभाति ॥

Also B G. XV.12 .

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयवेऽगिरम् । यश्चन्द्रमग्नि यश्चाग्नौ ततेजो विद्धि मानसम् ॥

17 देहेचास्यान्वयाद्रिषु स्नेहपादांनिवध्नाति भवान् । अन्य derived from अञ्जु + √इष् + षच् those who succeed, 10 children etc used in the metaphorical and philosophical sense of 'continuity'; children continue the line

19 एतावतालमिन्द्रियलालसेन । Amara 'सोऽत्यर्थं लालसा द्वयो' (I 6 29) लालसा fem is a noun but लालस is usually used as an adjective; so it cannot be used as a synonym of वृष्णा 'eagerness' The substitution of लालसेन for लालसया is irregular and archaic, but necessary for the Visantatīlakā metre (उक्ता वसन्ततिलका तमना जगौ ग ), where the thirteenth syllable must be long Lexicons favour the use of masculine too.

20 सूतीगृहे । This word in modern literature is always सूतिगृहम्. Here the curtailment of the consonant is due to metrical necessity. सूति = birth, lengthening of the vowel metri causa; or 'सर्गोऽग्नि-न्यायोऽदिर्येके' Gana-sūtra under P. IV.1 45.

24. आत्मा लोकः स्वयंन्योति । Cf Bṛhad. myaka upa IV.3.9, 'अपं पुरतः स्वयंन्यं तिर्भवति'.

41. निरुविद्याभारणाः । निरु, the condensed form of निरुप by 'syncope' of 'a', used purposely for the sake of the required c eḥā

syllables, Cf. the pair of words महीध्र and महीधर vide 'दुध्रः' RV. II.12.15, Sāyaṇa and Venkṭamādhava explained it as equal to दुध्रः (रेफलोपश्छान्दसः) 'मूलभिभु आदित्वात् कः'.

45. युष्मत्पादारविन्दधिपणान्यगृहान्धकूपात् निष्क्रम्य । धिपण । Śrīdhara explains धिपण as आश्रय, supporter; 'shelter'. √धा; in this sense the word is Vedic. This is necessary for the metre. Cf. धिष्ण (Syncope).

47. देवाः कं जहसुर्वोक्ष्य सुतां यमितुमुद्यतम् । Cf. Ś.B. II.5.2.13, 'कः वै प्रजापतिः'. यमितुम् from √यम् मैथुने (980, भ्वादि) Cf. A.B. XIII.9 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरमभ्यध्यायत् ... तांशुशो भूत्वा रोहितं भूतामग्यैन्, तं देवा अपश्यन् अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'. Also ŚB. I.7.4.1, 'प्रजापतिर्ह वै स्वां दुहितरमभिदधौ । दिवं वोपसं वा ... तां सम्बभूव'. Cal. edn. reads जमितुम् a Prakritism यमितुम् un-Pā for यश्चुम् √यञ् is anit.

48. तेनासुरीमगन् योनिमधुनावद्यकर्मणा । अगन् 3 plu. archaic for अगमन् from √गम् (aorist 3 plu.) Cf. T.S. II.6 5.6. 'अगाङ् अनीन्; अगन्गनिः'; Ś Br I 8.3 20 Mśr. Sū. III 4.24 (v.l. अगाद्). If it is from √ङ्ण गतौ, then it should be अगुः by Pā. 'ङ्णो गा लुङि' (II.4.45). In veda अगन् is 3 sing root aorist √गम् Cf. RV I.123.2, 'पुनभूरोषा अगन् प्रथमा पूर्वहुती' Cf. T.S III.5.6.3 (3 sing.), 'अगन् देवान् यज्ञः', 'अगन् स देवः परम सधस्यम्' A.V. XIV.2.36. Cf. also RV. I.164.37, 'यदा मागन् प्रथमजा ऋतस्य'. The curtailing of the consonant 'म' is for metrical necessity. Western Philologists would say that it is the root-aorist form, where the sonant nasal 'm' is dropped. Cf. Pā VI.4.37, 'अनुदात्तोपदेशवनतितनोत्यादीनामनुनासिकलोपो झलि विटति'.

#### CHAPTER LXXXVI

15 यात्रामात्रं त्वहरहः दैवादुपनमत्युत । यात्रा refers to शरीरयात्रा 'maintenance of oneself'.

20. पपुहंशिमिर्त्तनार्यः । दृशि is a peculiar and obsolete word used throughout B.P. The regular form दृश् (fem ) in instrumental plu. would yield दृशिमः but that would shorten one syllable.

30. प्रीणन्निदमाह । प्रीणन् from √प्री प्रीतौ तर्पणे च (क्यादि) present participle or Primary for causative (प्रीणयन्). See, IX.4.26, 'हरिं प्रीणन्'.

35. नारायणाय ऋपये । Hiatus between a + ऋ metri causa.

39. अङ्घ्रान् सभार्योऽवनिजे मुदा । अवनिजे archaic for अवनेनिजं Atm (Perfect), from √गिञिर् शौचपोषणयोः (बुद्धोत्यादि) No. 1093; according



to Pā. VII 4.75, 'निर्जां प्रयाणां गुणः श्लै', there must be अम्भ्याम्गुणः. It is really a case of Haplology and the dropping of the consonant and vowel 'ne' facilitates the use of requisite number of syllables.

42. कुतो ममान्वभूत् सङ्गमः । Śrīdhara says अनु इति विस्मये; otherwise अनु + √भू (Trans.) must have an object; or 'आ इति विर्कं, तु इति विस्मये'. Both the explanations are far fetched and not warranted by any authority. An archaic use for metrical exigency.

43. सभार्यह्यजनपत्यः । The shortening of the last vowel of bhāryā is irregular. Ś's explanation seems unsuitable as भार्ये (mas) is never used in the sense of 'worthy of maintenance'.

47. अतिदूरस्थः कर्मचिक्षिप्तचेतसामन्वुपेतगुणात्मनाम् । अस्ति a vedic indeclinable, the origin of later day 'अस्तिक्' (near). It is frequently used in the B P.; cognate with Lat. 'ante'.

54. सर्ववेदमयो विप्र । Cf. Ś B. 'प्रसंगे वाऽप्येव यद् मास्मि' XIII.] 5.2.

55. दुष्प्रज्ञा ... अयजानन्त्यस्ययः । अस्यु, derived apparently from √ अस्य with ङ but Pa in his sūtra, III 2, 168 ('यनाभंयमिष्ठ ङः') does not provide for this form Haradatta (in Padamājari) poses the question : अय ङं 'सन्त. प्रगविशेषानि गृह्णन्ति हि अनस्ययः' इति भट्टराज (Kumārila) and answers thus 'स्ययारिषु अस्युङ्गोऽदृश्य' The reference is to unādisūtra No 39. 'स्ययारिषु' सुं याति स्ययुष्यांश्च इति स्यययः, आट्टिगगाऽयम् (S K).

## CHAPTER LXXXVII

2. असृजन् प्रभु माशार्थं च भयार्थं च । माश्रा मीयन् इन्द्रैरिति माश्रा विरथा 'objects of senses' Cf B G II 14, माश्राश्रमांश्च कौंतेय मीपे लामुस्यु यदा' माश्रा is used in the sense of organs (मीयन्ते ज्ञायन्ते आभिः पश्यन्ति विरथा इति माश्रा इन्द्रियानि) while according to some, इती means 'objects of senses' (इन्द्रियानि इति इती विरथा) there

6. यो वै भारगवोऽभ्यन्त ... इत्यन्ते नृणांम् । A vedic use of इत्यन्, always declined in vedas vide Nir III 21, 'इत्यन्तवर्तिनामि नाम । अस्तिभिर्नृणांम् । सु अन्तीति (सु + अन्ति)', for vedic para's etc, vide : RV. (Khila) X 191 5, 'इत्यन्तवर्तिनामि' II 29 3, 'इत्यन्तवर्तिनामि' I 39.21

'स्वस्तिभिरति दुर्गाणि त्रिधा', RV V 51 12, 'स्वस्तये आदित्यासो भवन्तु न', X 178 1, 'स्वस्तये ताक्षयमिहाहुवेम', X.178 2 'स्वस्तये नावमिवाह्वेम', IV 39 4 'स्वस्तये वरण मित्रमग्नि हवामहे', III 30 18, 'स्वस्तये वाग्निभिश्च प्रणेते महीरिष आसत्सि' V 51 12 'स्वस्तये वायुमुपववामहे' In several occurrences, the initial vowel अ of √अस is dropped, e.g., अभिष्टि, स्ति etc., we may postulate an अकित् suffix in such cases, vide Pa VI 4 1 11, 'इत्सोरत्लोप'

9 स्त्रायम्भुव ब्रह्मसत्रे जनलोकेऽभवत्पुरा । ब्रह्मसत्रम् । 'In a Sattra there are no separate priests (ऋत्विज) but the Yajamanas themselves are the priests vide Jaimini sūtram X 6.45-50 and 51-59, Satapatha Brā VI 1 21 So a Brahmasattra also is an assembly where the questioners and the propounders are the same, when engaged in a 'Brahmodya'

13 प्रत्यूये । In Epics and Puranas as stems drops Cf Amara 'प्रत्यूपोऽहमुंखम्' (I 3 2)

14 जह्यजामजित दोषगृभीतगुणाम् । गृभीत vedic for गृहीत Cf 'हृद्रहोर्भरुन्दसि' Var on Pa III 1.84, e.g. गृष्णामि ते मौभगत्वाय हस्तं मया पत्या जरदृष्टिर्थास RV X 85 36. Also, RV I 24 12, 'शुन रोपो यनहृद् गृभीत' RV I 164 38, 'अपाङ् प्राङ्ति स्वधया गृभीत'.

अथचिदजयात्मना च चरतोऽनुचरेन्नियम । Cf Sveta upa VI 18

यो ब्रह्मणो निदधाति पूरं यो वै वेदाश्च प्रदिशोति तस्मै ।

त इ देवमात्मबुद्धिप्रकाशं मुमुक्षुर्वै शरणमहं प्रपद्य ॥

15 अत्रयन्ति = अवगच्छन्ति < अत्र + √इ a rare use अवैमि (I Sg) and अवैति (3 Sg.) are more used 'यत् उदयास्तमयौ निहृतर्धुंदि वाविकृतात्' Here 'वा' signifies similarity (औपम्यम्) Cf Meghadūta (86) पद्मिनीं वान्यरूपाम् (uttara) Compare for the idea 'वाचारम्भण विकारो नामधेय मृत्ति केत्येव सत्यम्' Ch 1 u VI 1 4

16 इति सूर्य कथामृताब्धिभवगाहा तपासि जहु । तपस here does not mean austerities but sins, 'तपन्ताति तपासि पापानि दुस्तानि वा' (Srdhara) Cf for the idea, Chandogya upa IV 14 3, 'तद् यथा पुष्करपलाश भापो न लिप्यते त एवमसविदि पाप कर्म न लिप्यते. Also Kāthaka u V 11 'सूर्या यथा न लिप्यते तथा सर्भूतान्तरात्मा न लिप्यते' Also, Brha upa IV 4 22, 'नैन कृताहृते तपते', IV 4 23, 'नैन पाप्मा तपति सर्व पाप्मानं तपति', Kauṣītaki upa I 4 'तत् सुहृत्सुहृते धुनुते' Also Taittiriya

upa. II 9.1, 'किमह साधु नाकरवम्, किमह पापमकरवम्'

17. इत्य इव इवसन्त्यसुभृतो यदि तेऽनुविधा । 'अनुविधा' is an unusual and obscure phrase It means here 'followers' and then 'devotees' secondarily अनु विदधते इत्यनुविधा अनुवर्तिनो भक्ता (Sridhara)

18. उदरमुपासते य ऋपिवर्त्मसु कूर्पदृशः । कूर्प is explained by com as dust' or 'stone' a very rare occurrence in class literature Sec, X 31 19 The reference is to Chā upa V 15.1 'शार्कराक्ष क त्वमात्मानमुपासते उदर ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते' etc. etc Sridhara explains, 'कूर्प शार्कराजो विद्यते भक्षिषु येषां ते तथा रज पिहितदृश्य स्यूलदृश्य इति यावत्', कूर्पदृश् is only a paraphrase of शार्कराक्ष, so that कूर्प = शर्करा pebbles, dust secondarily 'ignorance'

हृदयमारुणयो दहरम्, तत उदगादनन्त तव धाम शिरः परमम् । 'हृदयमारुणयो दहरम्' Cf हृदय ब्रह्मेत्यारुणय (उपासते) (Cha V 15 1) दहर is from दह् with anaptyxis. दह् > हद (lake etc), by metathesis, means the small cavity in which the heart is located' This दहर by syncopation of the vowel, assumes the form दह--'दर' meaning 'small', 'little' दह becomes दध्र, bh replacing 'h' before 'r' vide, Wackernagel Alt Gram p 253. 'परिसर' the veins (नाडी), for the whole idea in the Sloka, Cf Chandogya VIII 6 6 and Katha upa VI 16

शत चैका च हृदयस्य नाड्य । तासां मूर्धानमभिनि सृतेका ॥

तयोर्द्वयमायन्नमृतत्वमेति । विष्वङ्ङन्या उत्क्रमणे भवन्ति ॥

Cf AA 'उदर ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदय ब्रह्मेत्यारुणयो ऊर्ध्वे स्वरोदसर्पां सच्छिराऽश्रयत्.

19 विरजधियोऽन्वयन्त्यभिविषण्यव पररसम् । 'विषण्यु' has been misunderstood by Sridhara Since the whole chapter is an exposition of vedic and upanisadic philosophy, we must take the word in its vedic significance and amend it. 'विषण्यु' in veda means a स्तोत्र 'a wise panegyrist' from √पण व्यवहारे स्तुतौ च (439) and पण च' (440) with unādi 'yu' or 'u' by 'क्याच्छन्दसि'. Bhaṭṭoji says on the latter 'स्तुतामित्यत्र सव्यभते पृथङ्निर्देशान्' Cf. RV II 20 1, 'विषण्यरो दोष्यतो मनोपा'. Also, RV I 22.21, 'तद् विमासो विषण्यत्रो जागृतास सन्नि-घते' SV II 1023, VS XXXIV 44, Nr p upa V 10 Mukti upa (II 78) In keeping with the vedic usage, we should read 'विषण्यन्' as an emendation, though D.P. reads √पण् with a cerebral We may derive it by Pa. III 2 170, 'क्याच्छन्दसि'.

We have this term. elsewhere too, viz. भुरण्यु, सपर्यु, सुम्न्यु etc. So विपन् + क्यच् + उ = विपन्यु. . Acc. to Burrow, 'Sanskrit Language' (p. 128) ✓विपन्यु is a deno. from nominal neuter basis ✓विपन्. The Nirukta III.19 enumerates विपन्यु amongst the twentyfour synonyms of मेधावी or 'wise'. Cf. further RV. III.10.9, 'तं त्वा विप्रा विपन्यवो जागृवांस समिन्धते' VIII.8.19, 'यो वां विपन्यु धीतिभिरवीदृधत्'.

20. भवत उपासतेऽङ्घ्रिमभवं भुवि विश्वसिताः । विश्वसिताः from वि + श्वस् (प्राणं) + क्त (अदादि) No 1069. It is सेद् and so in past pass. part. it is विश्वसित but sometimes it is treated as म्यादि and then the past passive participle is 'विश्वस्त' Cf. Hitopadeśa 'न विश्वसेदविश्वस्ते'. But vide, Br̥ha upa, II.4.10, 'अस्यैवैतानि सर्वाणि निःश्वसितानि' also, 'अस्य महतो भूतस्य नि श्वसितमेतद् यदग्नेदः' etc. (ibid) IV.4.10.

21. चरितमहामृताधिपरिवर्तपरिश्रमणाः । 'परिश्रमण' is explained by Śrīdhara as follows : 'परिवर्तार्थः' (Cf. Pā. 'अपरो वर्तने' I.4.88), श्रमणं श्रमः गतश्रमाः; a very novel and obscure usage; for the idea of the verse Cf Nṛsīmhatāpani Upa. II.3.4, 'यं सर्वे देवा नमन्ति मुमुक्षवो ब्रह्मवादिनश्च'.

परिलपन्ति । परि + √लप् 'to desire' not current; अभि + √लप् only is used metri causa. B.P. employs pari + √las. widely.

22. त्वदनुपथं कुलायमिदम् । 'कुलायम्' lit. 'a nest' here, the body 'कौ पृथिव्यां लीयते' इति शरीरम्; for such use, Cf. Br̥h. u IV 3.12, 'प्राणेन रक्षन्नरं कुलायं बहिः कुलायादमृतश्चरित्वा'.

असदुपासनयात्महनः । For आत्महनः Cf. Iśa upa. 3 :

असुर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।

तांस्ते प्रेक्षाभिगच्छन्ति ये के चात्महनो जनाः ॥

23. वयमपि ते...अङ्घ्रिसरोजसुधाः । अङ्घ्रिसरोजं मुष्टु दधतीति अङ्घ्रिसरोजसुधाः । '✓घा + क by 'आतश्चोपसर्गे' Pā. III.1.36.

निभृतमरुन्मनोऽक्षः etc. । नि + √भृ ppp. 'controlled'. Primary connotation is 'full' then motionless. B.P. uses it in various senses. See discussion under X.32.20, supra.

24. क इह नु वेदावरजन्मलयोऽप्रसरं ... यमनु देवगणा उभये । तर्हि न तन्न चासदुभयम् etc । This is a virtual reproduction of the ideas, propounded in the famous cosmogonic hymn of the RV. ( नासदीयसूक्तम् ) beginning with 'नासदासीशो सदासीत्तदानीं नासीद्भ्रजो नो व्योमा परो यद्' etc. RV.

X.129.1. T.B. II.8 9; ŚB. X.5.3 2. Also, X 129.6 :

को अडा वेद क इह प्र वोचत् कुत आज्ञाता-कुत इयं प्रिसृष्टिः ।

अयोर्देवा अस्य प्रिसृजेनाऽथा को वेद यत आयभूव ॥

Vide Nirukta XIV.11, RV. X.82.7 :

न ते विदाथ य इमा जज्ञानान्यदुष्माम्भन्तरं बभूव ।

नीहारेण प्रागृता जल्प्या चासुतुप उक्थशासश्चरन्ति ॥

25. विपणमृतं स्मरन्त्युपदिशन्ति त आरुपितैः । विपण from √पण व्यवहारे स्तुतौ च 'ये मीमांसका विपणं कर्मफलव्यवहाररूपमृतं सत्यं स्मरन्ति वदन्ति' (Śrīdhara), (उपदिशन्ति त) आरुपितैः from √रुह् (859) caus. un-Pā for 'आरोपितैः' Śrīdhara : 'आरोपितैर्धर्मैर्वोपदिशन्ति न तत्त्वदृश्या'. The root is read in भ्वादिगण, vide P. VII.3.43, 'रुहः षोऽन्यतरस्याम्'; for the idea Cf.

अविद्यायामन्तरे वर्तमानाः स्वयं धीरा पण्डितम्मन्यमानाः ।

जहन्त्यमाना परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धा ॥

Mundāka upa. I.7.8; Kāṭha II.5. '(त्वयि) अववोधरसे (न भवेत्)' means ज्ञानघने a metaphorical use.

27. तव परि ये चरन्ति । तव used for त्वाम्, कर्मणि षष्ठी 'परि ये चरन्ति' Cf. Pā. 'च्यवहिताश्च' (I.4.82). Word or words intervene between the upasarga and the verb in vedas; e g. 'आमन्द्रैरिन्द्र हरिभिर्योहि' RV. III 45.1.

त उत पद्माक्रमन्ति शिरोनिर्ऋतेः । निर्ऋतिः = misery, 'death' Cf. Nir. II 7. 'निर्ऋति ऋच्छते कृच्छ्रापत्तिरितरा' Cf 'स मातुर्योना परिवर्तते अन्तर्वहुप्रजा निर्ऋतिमाविशे' (RV. I 164.32).

Traced to निस् + √ऋ 'to go' vide '√ऋ गतिप्रापणयो' D.P. 936. Walde (Worterbuch) corrects it with I E. nir + r 'to separate' Lett. 'irdit'.

परिचयसे पशुनिघगिरा विबुधानपि । वयसे from वेष् तन्नुसन्ताने (1006) 'to weave', 'to bind' (Secondarily) Cf. AĀ. II 1 6, 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वं सितम्'

28. तव बलिमुद्वहन्ति । Cf. Kauṣi upa. II.1, 'सर्वाः देवताः ... बलि हरन्ति'; Tai. upa. I.5. ३, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

अखिलकारकशक्तिधरः । कारक here means the 'organs'. 'कुर्वन्त्ये-भिरिति कारकाणीन्द्रियाणि' for the idea compare, Tai. upa. II 8 1 :

भीषास्मादातः परते भीषोदेति सूर्यः । भीषास्माद्गिनश्चन्द्रश्च सृत्युर्धावति पञ्चमः ॥

29. वियत इवापदस्य तव ... शून्यतुलां दधत. । 'अपदस्य न पचते गम्यत इत्यपदस्य वाङ्मनसशोरगोचरस्य' (Śrīdhara) 'विहर.' used for the metrical exigency, in the sense of विहार i.e. 'Sports', obso. 'स्थिरचरजातयः स्यु'. Cf. for the idea, Brha. upa. II.1.20, 'यथान्ने. क्षुद्रा विस्फुलिङ्गा व्युच्चरन्ति, पृथग्मेजास्मादात्मन. सर्वे प्राणा सर्वे लोका सर्वे देवा सर्वाणि भूतानि सर्वे एव आत्मानो व्युच्चरन्ति'.

30. सममनुजानतां यदमर्तं मतदुष्टतया । Cf. Kena upa XI :

यस्यामर्तं तस्य मर्तं, मर्तं यस्य न वेद सः ।

अविज्ञातं विज्ञानतां विज्ञातमविज्ञानताम् ॥

Also, Kena u. 9, 'यादि मन्यसे सुवेदेति दध्रमेवापि नूनं तं वेत्थ ब्रह्मणो रूपम्' etc.

31. त्वयि त इमे ततो विविधनामगुणैः परमे ।

सरित इवार्णवे मधुनि लिल्युरशेषस्ताः ॥

Cf Chā. upa VI.9.1 : 'यथा सौम्य मधु मधुवृत्तो निस्तिष्ठन्ति नाना-  
त्ययानां वृक्षाणां रसान् समवहारमेवतां नयन्ति, ते यथा तत्र न विवेक लभन्ते अमुष्याहं  
वृक्षस्य रसोऽस्म्यमुष्याह वृक्षस्य रसोऽस्मीत्येतेमेव खलु सौम्येमा सर्वाः प्रजा सति सम्पद्य  
न विदुः सति सम्पद्यामह इति ॥'

Also Munda upa III.2.8 .

यथा नद्य स्पन्दमानाः समुद्रेऽस्तं गच्छन्ति नामरूपे विहाय ।

तथा विद्वान् नामरूपाद्विमुक्त परात् परं पुरपमुपैति दिव्यम् ॥

32. ( तव यद् भुकुटिः ) सृजतिमुद्गुस्त्रिणेमिरभयच्छरणेषु भयम् ।  
त्रिणेमि a familiar word used with reference to संवत्सरचक्रम् spoken of again  
and again, in the vedas, e.g. the Asyavāmiya Sūktam. त्रिणेमि is the  
same as त्रिनाभि of the veda. Cf RV. I.164.2 :

सप्त युजन्ति रथमेकचक्रमेको अश्वो बहुति सप्तनामा ।

त्रिनाभि चक्रमजरमनवं ययेमा विश्वा भुवनाधितस्थु. ॥

Where Yāska remarks (Nir. IV.27) :

संवत्सरप्रधान उत्तरोऽर्धच्छं. । त्रिनाभिचक्रं, द्युतु संवत्सरो ग्रीष्मो वर्षा हेमन्त इति ॥

Cerebralisation is a Vedism here Cf त्रिणेमि', III 8.20, supra.  
This word is unknown in vedic literature.

33 ( अदान्तमनस्तुरगं ) य इह यतन्ति यन्तुम् । Cf. Kaṭha upa.

'इन्द्रियाणि हयानाहु' (III 4), 'समग्रहाय गुरोदचरणम्' Cf for the idea, 'भाचार्यगान् पुरयो वेद' Cha u VI 4 2 Also, Mundaka U I 2, 12, 'तद्विज्ञानार्थं स गुरुमेवाभिगच्छत् समित्पाणि श्रोत्रिय ब्रह्मनिऽम्'

34 (आत्मनि) सर्वरसे । Means परमानन्दस्वरूपे Cf Mundaka u II 2 7 'आनन्दरूपममृतं यद्विभाति' Brha upa IV 3 32 ण्योऽस्य परम आनन्द एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति',

सुखयति कोन्विह स्वविहते स्वनिरस्तभगे । भग means, सौभाग्यम् or सर i e which are inherently unsubstantial Cf 'परीक्ष्य लोकात् कर्मचितान् ब्राह्मणो निर्देमायात् नास्त्यवृत्त वृत्तेन Mundaka I 2 12

36 'भ्रमयति भारती त उरुत्तिभिरन्धजडात्' । उक्थनजड 'uktha' comes from √ वच with unadi 'tha' and Samprasāraṇa of V' It properly means some stotras and Sastras recited in the Ukthya Yuga, a Vikṛti of Somayāga Cf पञ्चदशोक्थस्य स्तोत्राणि पञ्चदश शस्त्राणि (Aita Bra XIV 3) The total number of Stotras and Sastras are fifteen Here, by laksana 'uktha' means all sacrificial rituals and उक्थनजड means 'those whose minds have been confounded by faith in the performance of rituals' Cf for the idea of the verse Nir XIV 10 (RV X 82 7), 'न त विदाथ य इमा जनानान्यदुभूमाकमन्तर बभूव । नोहारेण प्रावृता चल्प्या चासुवृष उक्थशासदचरन्ति ॥ The vedic Arthavadas are simply laudatory Cf Ju II I 2 7, 'विधिना त्वेकवाक्यरगात् स्तुत्यर्थेन विधीना स्यु Cf also Sayana स्तुत्या च प्रलोभित पुरुरस्त्वान् प्रवर्तते (ऋग्वेदभाष्योपक्रमणिका) vide Cha U VIII 1 6, तद् यवेद कर्मत्रितो लोक क्षीयत एवमेगामुन पुण्यत्रितो लोक क्षीयत

37 न यदिदमग्र आस न भविष्यदतो निधनादनु । अग्र an archaic and vedic form classical बभूव Cf Pa अस्तेभू (II 4 52) भविष्य archaic for भविष्यति (fut) or an adjective formed by future participle or it is better to explain it as a vedic Subjunctive Cf Pa III 4 34 सिष षट् डेडि and III 4 97, इतश्च लोप परस्मैपदसु The insertion of 'ja' is of course something anomalous The 'i' of रुद् has been consciously dropped for metrical reasons Or, the form can be explained as an augmentless conditional future (रुद्) though the sense is that of ordinary future Such a form (भविष्यत्) is very often used in B P (see above) III 31 21, 'मा मे भविष्यत् Cf. किं नोऽभविष्यत् १ 39 28 supra

अत उपर्मायते इन्द्रिजान्तिविकल्पार्थे । Cf Chando U VI 1 4 'यथा सौम्य एकन गृहियन्त सर्वं गृह्यन्व विशत भवति, वापात्मन विगतो नामधेदे

मृत्तिकेत्येव सत्यम् । यथा एकेन लोहमणिना सर्वं लोहमयं विज्ञातं स्यात् । यथैकेन नखनिवृन्तनेन सर्वं कार्णायसं विज्ञातं स्यात्'

39 दुरधिगमोऽसता हृदि गतोऽस्मृतकण्ठमणि । This refers to the well known कण्ठचामीकरण्याय i.e. the maxim of forgetting the necklace in one's own neck and looking about it elsewhere, so also the Ātman, which is already in us is sought outside For the idea of the verse, Cf Muṇḍa U III 2 2, 'कामान् य कामयते मन्यमान स कामभिनायते तत्र तत्र' (Narayana Upa explains कर्मभिः)

40 त्वदवगामी (न धेत्ति) । Means त्वज्ञानवान्, one having knowledge of you A peculiar antique phrase

41. त्वमपि यदन्तराण्डनिचया ख इव रजासि वान्ति वयसा । वयसा कालचक्रेण परिभ्रमन्ति । गन्ति from √वा (अदादि) गतिगन्धनयो (1050)

(श्रुतय) त्वयि हि फलन्ति अतन्निरसनेन । Cf Kāṭha U I, 2 14 'अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात् कृताकृतात्' For 'युपतय एव ते न ययुरन्तमनन्ततया' Cf Brha U III 8 3, 'यदूर्ध्वं गागि दिवो यदूर्ध्वं पृथिव्या यदन्तरा धारापृथिवी हमे, यद्भूतं भद्रञ्च भविष्यच्च' etc

50 तं वेद्यत्यनिरस्तयोनिं ध्यायेदज्ञं हरिम् । Sridhara 'कैवल्येन अच्युतस्वरूपावस्थानेन निरस्ता तिरस्कृता योनिर्मूलकारणमाया यन तम् . For 'सुप्त कुलाय यथा' Cf Brha U IV, 3 12, 'बहि कुलायादमृतश्चरित्वा'

#### CHAPTER LXXXVIII

1 प्रायस्ते धनिनो भोजा । 'भोजा' used in the sense of भोगिन 'possessed of enjoyments' An unusual meaning attached to the word

3 अहम् = अहङ्कार 'egotism' An abbreviation without Taddhita 'kara' Cf वपदकार

18 स्वधितिना । See notes under X 55 5 above V 1 सुधिति is not attested

19 तत्प्रदर्शनाद् भूय उपस्ठुताकृति । उपस्ठुता पूर्णाकृतिर्यस्य उपस्ठुत' (उप + √कृ + क्त) is used in the sense of 'perfect, free from all disfiguration Vide Pa VI 1 139 'उपान् प्रतियानेनैकृतयान्याप्याहारेषु च' There is the āgama S (sut)

23 अविभ्यत् । Un P for अविभेत् conjugated like a divādi root, correct form attested in Vedas Prakritism

27 भगवान् ... दूरात् प्रत्युदियात् भूत्वा षट्को योगमायया ।



प्रत्युदियात् is really the Potential mood (त्रिधिलिङ्) of  $\sqrt{\text{इष्}}$  गतो preceded by प्रत्युत् but it is irregularly used to signify the past tense here. The perfect प्रत्युदियाय would add one syllable to the Anuṣṭubh metre. Cf. Rāmā, I.2.29, 'यत् शौचं हन्यादकारणात्—हन्यात् = अहन् .

32. यो दक्षशापात् पैशाच्यं प्राप्तः प्रेतपिशाचराट् । पैशाच्यम्, पिशाचानां भावः कर्म वा . The word पिशाच is included in शृगोदरादिगण Pā, VI.3.109. 'शृगोदरादीनि यथोपदिष्टम्', विशितमाचामतीति पिशाचः. For पैशाच्यम् Cf. Pā, V.1.124, 'गुणरचनश्लेषादिभ्यः कर्मणि च' S.K. (loc. cit.), 'प्राज्ञादिरा-कृतगणः'.

## CHAPTER LXXXIX

1. ऋणयः सन्नमासत । For सन्न see full discussion supra (X.87.9).

19. सत्त्वं तत् तीर्थसाधनम् । तीर्थ is here loosely used in the sense of पुण्यार्थं. 'the ends of human existence'.

29. असुम्भराः । असु +  $\sqrt{\text{भृ}}$  लप्. As it does not signify a conventional designation, it violates Pā's rule (III.2.46), 'संज्ञायां भृशृङिधारि-सहितपिदम्'.

46. दशये द्विजसूनुंस्ते मावशात्मानमात्मना । An archaic use, 'मा भवश्' stands for मा भवजानीहि or भवजासी. from भव +  $\sqrt{\text{जा}}$ , condensation due to metrical necessity Cf. GIL VI 5, 'नात्मानमवसादयेत्' ये ते etc. Sentence elliptical we have to construe ये निन्दन्ति ते' etc

53. तत्राद्भुतं च भवनं शुभ्रमम् । 'शुभ्रमम्' from शु + मृ + लम् (superlative) शुभ्रम् is explained by Yaska (Nir VI.19) in 'सोमं गुणेति भवति शुभ्रं बह' ('V. V 34 3), as 'भवति ह सौतनरात्', i.e. it means 'bright' 'full of lustre' etc. It is peculiarly confined to the vedas and is philologically connected with 'Dyaus', 'Shining Sky' from  $\sqrt{\text{द्वि}}$  'to shine'. So 'द्यौ', 'day' (literally 'shining one') e.g. हरिहरि, 'everyday', also 'दिनेदिवे' (RV. I 1.3) दिव, द्यु and द्यौ mean 'day' or heaven The Lat 'diem' is cognate The use of शुभ्रम् is very extensive in Vedas. Examples : RV. VI.44 9, 'शुभ्रमं दक्षं धेनुर्म', 'शुभ्रमन्ति वरयो' (RV VIII.101.7), AV. V.27.1. 'शुभ्रमा शुभ्रःस्य गुणो.' also, 'शुभ्रं पारव सीदिदि' RV.V.23 4, 'शुभ्रं शुभ्रमाभर' RV. IX.29 6, 'शुभ्रं भवमिन्द्रमन्' RV. IV 15.4, 'शुभ्रं मायु नृभिर्गुणमान' RV. X.69.7 etc. It is traced to शु (<  $\sqrt{\text{द्वि}}$ ) + मयुत् .

Actually however, the verb is not √द्युत् but \*द्य I.E. diu, dei, 'Shine', Lat. 'diēs', 'day'.

57. कीर्त्यजया 'निपेक्ष्यमानम् । कीर्तिसहिता अजा कीर्त्यजा मध्यमपदलोपी शाकपार्थिवादि समासः.

58. ऊर्जया (गिरा) । An adj. formed with अच्; not current.

59 त्वरयेतमन्ति मे । अन्ति vedic indeclinable, the forerunner of the later अन्तिक; cognate with Lat 'ante' (Before) GK. anti, (avTé) I.E. 'antri', 'towards', 'against'. It is connected, linguistically, with 'अन्त (समीप) अन्तक अन्तम' etc. vide vedic uses : RV. 'अन्ति चेत् सन्तमह' (VIII.11.4). 'अन्ति दूरे पदोष्ट स.' (I.79.11), 'अन्ति दूरे सतो अग्ने' T.B II.4.2.3; 'अन्ति नूनमदिवनोपस्तुतेह' (SV. II.1103); for etymology, vide, Nir. III 9, 'अन्तिक्रमान्तिं भवति' traced to आ + √नी 'brought near'; this is of course absurd. Cf I.E. 'anti', 'towards', 'against'. The 'k' is pleonastic in class. Skt. Here it is necessary for the completion of 'Vanśastha'.

60 युवां 'धर्ममाचरताम् । Verb is un-Pā. for आचरतम् Imperative 2 dual √चर.

## CHAPTER XC

10. कान्त स्म रेचकजिहीरपयोपगुहा 'विरेजुः । 'रेचक' means a 'syringe' जिहीरपा archaic for जिहीर्षा; the 'anaptyxis' is used for metrical reasons to complete the fourteen syllables of the 'Vasantatilaka' metre. 'स्म' is expellive (पदपूरण) vide Pā. 'लृट् स्मे' III.2.118.

कवर । Un-Pā. for कवरी fem. Pā. IV.1 42 metri causa. See, X.36.77 (कवरं वसनं वा). Found in vedic literature also. °

17. भो भोः सदा निष्पनसे उदन्वन् । निष्पनसे from √पन शब्दे (D.P. 461). Cerebralisation due to Pā VIII 3 59, 'आदेशप्रत्ययो.', 'roar' Cf. GK. षT३७७ Eng Stentorian. O. Sl stenjo. 'स्तनवित्नु', 'thunder'.

23 शुष्पद्भदाः करशिता घत सिन्धुपान्यः । करशित anaptyxis by insertion of 'a' in करशित for metrical reasons.

यद्वयं मधुपतेः प्रणयावलीकमप्राप्य मुष्टहृदयाः । मुष्ट irregular for मुपित from √मुप स्तेय (D.P. 1530), which is 'set' pp. part. Kālidāsa uses मुष्ट in Abhi. Śākuntalam, 'मुष्टं प्रतिप्राश्यता रमर्थे पात्रीकृतो दस्युतिवासि येन' Act V.18. But Bhavabhūti in Uttararāmacaritam uses, 'मुपिताः स्य परिभूता स्य रामहृत्केन' (Act. I). Here metrical reason also, is an additional

explanation for the anomaly Cf RV. X 68.10 'हिमेव पर्णा सुविता वनानि

24 दूत त्वा नु विदाम । विदाम archaic for विद्म Cf. Sveta u  
'विदाम देव भुवनेदमीड्यम्' (VI 7)

क्षौद्रालापय । 'क्षौद्र' क्षुद्रस्याय (दूत ) इति अण् तस्येदम् Pa IV 3 120,  
vocative

39 न हि अबहुप्रजा । The word is plural and un-Pāṇinian  
Pa provides for असिच् by 'नित्यमसिच् प्रजामेधयो' (V 4 122) and also in a  
special vedic rule बहुप्रजाश्चन्दसि', V 4 123 In place of अबहुप्रजस we  
have this form due to exigency of अनुदुम् Cf RV I 164 32, 'स मातुर्येना  
परिवीतो अन्तर्बहुप्रजा निर्ऋतिमापिवेश', AV IX 10 10 Also Nirukta II 8,  
'बहुप्रजा कृच्छ्रमापद्यत इति परिवाजका'

49 कर्माणि कर्मकणानि यदूत्तमस्य श्रूयात् । श्रूयात् is Prec, archaic  
for शृणुयात् (optative) The root √श्रु (942) is श्रादि and acc to Pā  
III 1 74, 'श्रुव श्र च', √श्रु becomes श्र and nu vikarana comes in The  
condensation is due to metrical reasons

निजवर्त्मरिरक्षया । रिरक्षा un-Pa for रिरक्षिवा √रक्ष des si'  
dropped by Haplology Cf for श्रूयात्, RV II 10 2, 'श्रूया अग्निश्चित्र-  
भानुर्ह्य मे', where Srūyās is 2 Sg root aorist pree of √Sru 'hear' see,  
Alt Gramm p 45 In Rāmayaṇa such interchange of tenses is seen in  
श्रूयात् for भवेत् Vide I 28 8, II 75 42 (op cit)

50 एति तद्धाम क्षितिभुजोऽपि ययुर्यदर्था । Here there is a  
syntactical irregularity यत् and तत् are correlatives but यत् is subordinated  
in the compound and hence cannot directly be construed with 'तत्

## SKANDHA XI

### CHAPTER I

1. कृष्णः भुवोऽवतारयद् भारम् । अवतारयत् archaic for अवातारयत्  
Imperfect of the causative of  $\sqrt{\text{वृ}}$ ; the augment 'a' has been dropped as  
in vedas Cf Pā. 'बहुलं छन्दस्यमाङ्गयोगेऽपि' VI. 4.75. This kind of  
augmentless Imperfect is called by Philologists 'Injunctive mood.' There  
is no ostensible reason as to why the augment is dropped : a long vowel  
'ह' would not have affected the Anuṣṭubh metre. Cf. 'अवतारयत्', Rāmāyana  
VII.74.22.

3. मन्ये गतोप्यगतं भारम् । The nom. in gatah is a syntactical  
anomaly as it qualifies bhāram obj.

7. अज्ज्ञस्ता नु कौ तमोज्जया तरिष्यन्ति । In veda 'नु' is क्षिप्रवाची;  
corresponds to English 'now' O.S1. nynō. Lith. nū; GK. ν; Lat.  
nun—c. Cf. Nirukta I.2. 'नु इत्येपोऽनेककर्मा'.

16. प्रलब्धाः । Deceived, though generally vi+pra+ $\sqrt{\text{labh}}$ , the  
prepo. verb has this sense.

17. साम्बस्य ददृशुस्तस्मिन् मुपलं खल्ययस्मयम् । अयस्मयम्, vedic,  
for अयोमयम् class. Cf. Pā. 'अयस्मयादीनि छन्दसि' I.4.20. Cf. also,  
vedic uses : 'अयस्मयं विचृता यन्धमेतम्' vide. V.S. 12.63; TS. IV.2.5.3.  
RV. V.30.15. 'अयस्मयस्तम्वादांम विप्राः' AV. अयस्मयान् विचृता यन्धपाशान्  
(VI.63.2) AV. 'अयस्मये हुपदे वेधिष इह' (VI.63.3) Kauśika-sūtra, अयस्मयेन  
प्रक्षणा (46.55) AV. 'अयस्मयेतादेन' (VII.115.1); AV 19.66 1, 'अयस्मये'  
पाशैरङ्घिनो ये चरन्ति'. See, V.26.19 and X.76.7, above.

18. इति विह्वलिता गेहानादाय मुपलं ययुः । विह्वलिताः from  
 $\sqrt{\text{ह्वल}}$  चलने (D.P. 805). which in past passive participle, occurs at  
first in ŚB, in place of earlier  $\sqrt{\text{ह्वर}}$  Cf ( $\sqrt{\text{ह्वर}} < \sqrt{\text{हृ}}$  कौटिल्ये D.P. 931)  
from crookedness, unsteadiness of body, the meaning has changed  
figuratively into 'perplexed'.

22. चूर्णानि ... आमन् फिल्लेरका । परकाः means 'reeds', possibly a  
non-aryan word (Deśi) adapted into Sanskrit. It is generally found  
growing in marshy lands, written also as परक, परक is found in vedāngas.  
vide 'Vedic concordance' vol. IV (V.V.R.I). तारैः = wares; unusual.

Cf त्रैलोक्यहित, XII.9 17, infra

## CHAPTER II

4 भवतो यात्रा स्वस्तये सर्वदेहिनाम् । स्वस्तये dative, a vedic word, which was declined, for examples from vedic literature, see discussion above X 87 6.

17 तेषां वै भरतो ज्येष्ठो नारायणपरायण ।  
विख्यात वर्णमेतद् यद्भाम्ना भारतमद्भुतम् ॥

Here, acc to B P. Bhāratavarsa is so called after Bharata, the son of Rṣabha. So, Bharata, the son of Dusyanta had nothing to do with the nomenclature Vide also Skandha V, Chap IV 9 'यथा पञ्च भरतो ज्येष्ठो .. येनेदं वर्णं भारतमिति व्यवदिशन्ति, for detailed information vide 'India's Nomenclature' by Muni Shri Mahendra Kumarji (published by Jaina Svetambara Terapanthi Mahasabha)

20 श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदा । These phrases refer to Jaina Digambara mendicants according to historians वातरशना' means दिगम्बरा वात रशना वेपा (✓रश कान्तौ a Sutra Dhatu), not found directly in Dhātupāṭha of Panini) 'मत्स्यलक्षणया वस्त्र यथा त' The Sramana tradition is referred to in RV X 136 2

मुनयो वातरशना विशङ्गा वसते मला । वातस्मानु ध्रानि यन्ति यद्देवासो अरिश्त ॥

33 मन्येऽकुतश्चिद्भयमच्युतस्य । पादान्मुजोपासनमत्र नित्यम् । अकु-  
श्चिद्भयम् is an irregular compound, a loose juxtaposition of two words in which another extraneous word is inserted We are familiar with अनुतोभय which is an irregular compound governed by Pa II 1 72 'मयूरव्यसकादयश्च' Here चिद् intervenes This is called, 'tmesis' and is very often found as a familiar feature of vedic so called compounds Cf 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' RV VI 57 1, vide discussion above In अकुतश्चिद्भयम्' the first member is in ablative case nor is it an aluk Samasa, therefore it is classed under मयूरव्यसकादिगण', which should be regarded as an 'akrtigana' Cf RV V 2.7. शुनश्चिच्छेप निदित सहस्राद यूपादमुञ्चो', II 12 13 'द्यावा चिदस्मै पृथिवी नमेते' See, 'अनुतश्चिद्भय' VII 5 47, supra

37 भय द्वितीयाग्निनिवेशत । Cf for the idea, Brha U I 4.2, 'द्वितीयाद्वै भय भवति'

42 नुष्टि पुष्टि क्षुद्रपायोऽनुघासम् । अनुघासम्, 'with every morsel'

of food' Derived from √अद् (1011) with घञ् by Pā II 4 38, 'घञपोश्च but ghāsa is exclusively confined to the conventional meaning of 'fodder' (for animals) and not food for man and so this use is unknown in later literature Pa does not sanction √घस् everywhere, 'अयं न सार्वत्रिक' (S K) Cf 'जटराग्निघासान्' X 12 27, supra

### CHAPTER III

2 ससारात्तापनिस्तप्तो मर्त्यस्तत्तापमेपजम् । निस्तप्त' from निस्+ √तप + क्त, acc to P. VIII.3 102, निस्तप्तवताग्नात्तेरने' we must have a cerebral sibilant if the meaning is not 'frequency'. The form can therefore be well defended by saying that here frequency or severity of the affliction is meant to be conveyed (आसेवनं योनं पुन्यम्, S K loc cit). In view of the context however, the v। निष्टप्त is preferable and we have vedic parallelisms, e.g., निष्टप्त रक्ष निष्टप्ता अरातय' VS 17, 'अमनसस्तत्रि उग्र तत्रमा निष्टपामि' TS I.1 10 2

3 ससर्जोच्चावचान्याद्य स्वमात्रात्मप्रसिद्धये । मात्रा here means विषय or objects of senses Cf verse X 87 2 'मात्रार्थं च It is formed thus मीयन्त स्तुदयन्त इन्द्रियैरिति मात्रा विषया

8 धातूपप्लव आसन्ने व्यक्त कालोह्यव्यक्तायापकर्षति । धातु is here used entirely in the novel sense of 'the great elements There is hardly any warrant for this novel procedure The पञ्चमूत s are called 'dhatu because they are the constituent factors of creation, they uphold the universe ( √ धा )

9 ( लोकान् ) प्रतपिष्यति । Un Pa for प्रतपस्यति प्र + तप लृट् Anit used as set metri causa

18 मिथुनीचारिणाम् । Un Pa for मिथुनचारिणाम् Pa V 4 40, provides cvi only in cases of √कृ √भू and √अस (कृप्रस्तियोगे सम्पद्य कर्तैरि चि) The regular form मिथुनचारिणाम् is found in Vedangas Cf वैदिकरूपदानुक्रमकाय p 599

20 एष लोक पर विद्यान्नश्वर कर्मनिर्मितम् । Cf Cha. U. IV 11 2 तद् यथैह कर्मचितो लोक क्षीयत एवमेवामुत्र पुण्यचितो लोक क्षीयते, Muṇḍaka II 12, परीक्ष्य लोकान् कर्मचितान्' etc

22 येस्तुप्येदात्मात्मदो हरिः । Cf RV. (Hiranyagarbhasūktam) 'य आत्मदा बलदा यस्य विश्वे' X.121 2. Also, Nṛsinhatāpani upa II 4

36. नैतन्मनो विशति वागुत चक्षुरात्मा । Cf. Tai. upa. II.4.1, 'यतो वाचो निरर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' Kaṭha upa. VI.12, 'नैव वाचा न मनसा प्राप्नुं शक्यो न चक्षुषा' Kena upa. 'न वाग् गच्छति नो मनः' (3) 'यद्वाचानभ्युदितं येन वागभ्युद्यते' (4).

38. नात्मा जज्ञान न मरिष्यति नैधनेऽसौ ।  
न क्षीयते सवनविद् व्यभिचारिणां हि ॥

'जज्ञान' is a vedic perfect from √ जन (D.P.1105) 'जने' (intransitive) belonging to 'Juhotyādigaṇa' and Parasmaipada. Bhaṭṭoji remarks (S K) 'अथागणान्तात् परस्मैपदिनश्छान्दसात्'. So this root also is exclusively vedic and here it has no object, the meaning being 'the Self was not born'. In RV. X.121.9 'यश्चावश्चन्द्रा वृद्धीः ज्ञान' the root is transitive, the meaning being 'who generated the great and brilliant waters'. Sāyana thus comments : √जनी प्रादुर्भावे णिचि वृद्धौ 'जनीतृन्मसुरपृञ्जोऽमन्ताश्च' (Ganasūtra 188) इति मित्यात् 'मितां ह्रस्वः' (VI.4.92) इति ह्रस्वस्य । एतो लिटि 'अमन्त्रे' (III.1.35), इति 'निषेधार् साम्प्रत्ययाभावे णिचो णिचि वृद्धौ ऋषम्' But this does not suit the context and meaning; being a round-about explanation; the first explanation of taking the root as 'Juhotyādi' suits the present context, the root being intransitive here. Cf. the following vedic passages (where √Jan is trans). 'जज्ञान यमं महिमानमिन्द्रम्' AV.3.10.12; TS.IV.3.11.3; RV.III.32.8. 'जज्ञान सूर्यमुद्यमं सुदंसा'.

सवनविद् । 'Savana' primarily means the three Soma pressing times, viz. प्रातःमयनम्, माध्यन्दिनसयनम् and तृतीयमयनम्; then secondarily, it means time in general without reference to rituals, here Śrīdhara explains : 'मयनसि सत्त्वत्वात् इत्यादि'.

39. अण्डेषु पेशिषु तरुणविनिदिचनेषु प्राणो हि जीवमुपधावति । पेशिषु here is पशुषु Cf. 'पेशिषोः' Amara II.5.38. भविनिदिचनेषु refers to 'पेशिषु' 'born of perspiration'.

44. परोक्षवादो येदोऽयम् । Cf. 'परोक्षवादि एव हि देवाः प्रवक्षसि' A.B. III.8.3, Bṛha. upa. IV.2.2; Aṅg. upa. III.14, इन्द्रो मन्मिन्द्रमित्यापशने परोक्षेण etc. Also, Go Brj. I.1.7, '...क्षयापशने परोक्षेण परोक्षवादि एव हि देवा भवन्ति प्रवक्षसि'.

45. मृत्योर्मृत्युमुपति मः । Cf. Bṛha. u. 'मृत्योः म मृत्युमाप्ते णि च इदं मनेन परवति' (IV.4.19), Kaṭha IV.11, 'मृत्योः म मृत्युं मरुति'; Nṛsiṅha ut. 13. u. 5, 'मृत्योः मृत्युमाप्ते णि' Cf. Śraṭi 'मृताः पुनर्मृत्यु-

मापद्यन्ते अर्घ्यमानाः स्वकर्मभिः'.

54. शेषामाधाय शिरसा । शेषाम् । निर्माद्यम् a flower-garland etc. worn by the gods. It is a peculiar word not generally found in Class. literature. 'स्वधाम्नि उद्वास्य सकृतम्', 'उद्वास्य' has generally different senses in class. literature; e.g. 'taking down from the oven' but here it means 'having placed'.

#### CHAPTER IV

2 यो वा अनन्तस्य गुणाननन्ताननुक्रमिष्यन् स तु बालबुद्धिः ।  
The sentence is elliptical; 'अनुक्रमिष्यन्' future, really stands for अनुक्रमिष्यति (fut. of अनु + √क्रम). Sometimes, in B.P. a future participle only serves the purpose of a future finite verb. Anomaly : The full future form is not used in order to preserve intact the required syllables of Indravajrā; or we should supply a verb 'bhavati'. Cf. 'यो वाङ्मनसी असंयच्छन्' XI.16.43, infra.

5. आदावभूच्छतधृती रजसास्य सर्गे । शतधृति means ब्रह्मा 'the creator' a rare word. Cf. 'शिवमहिम्न. स्तोत्रम्' V.18, 'रथः क्षेणी यन्ता शतधृतिर-गेन्द्रो धनुस्थो'.

7. स्त्रीप्रेक्षणेपुभिरविध्यद् अतन्महिम्नः । 'महि' here a noun, meaning 'greatness', is a vedic word. It occurs thirtyfive times in RV. alone. Sāyana sometimes explains the form by saying 'अत्र छान्दसो मलोपः' but 'महि' neuter, meaning 'great' and also a noun meaning 'greatness' is a separate well-known 1-stem exclusively found in vedas. Examples : 'महि क्षत्रं विश्वतो धारयेदम्' TS. IV.4.12; RV. I.54 8; महि क्षत्रं स्वविरं वृण्व्यं च', 'महिक्षत्रे क्षत्रियाय दधतीः' V.S X 4. 'महि ज्योति पितृभिर्दत्तमागात्' RV. X.107.1. In all the examples, 'महि' has been used as an adjective, but in the following 'महि' is a noun, 'यश्चिदापो महिना पयंपश्यत्' RV. X.121.7, 'पृताप्री महिना संवभूव' X.125.8. 'तपसस्तन्महिनाजायतैरुम्' RV. X 129.3. 'महिना' is due either to the dissimilatory elision of the 'm' after the initial 'm' (Wackernagel, A.G. III.268-9), or is a blend of mahnā and mahimnā for metrical and stylistic conveniences (Bloomfield. Jaos XVI CL VI-II).

8. (विहाय शकृते) अक्रमम् । अपराधम्, an altogether obscure word, not current anywhere in this sense. See notes on अक्रमम् VI.7.1, supra.



मा भैः । Archaic for मा भैषीः Aorist of √भी 'to fear'. Some say that in Sūtra of Pā. II 4.77, 'गातिस्याद्युपामूभ्य. सिचः परस्मैपदेयु', the last root is √भी and therefore there is सिञ्जोप v.l. मा भैष्ट is preferable, being correct; used metri causa.

गतविस्मयः । विस्मय < √वि + √स्मि used to denote pride later only स्मय is used.

13. ते देवानुचरा दृष्ट्वा स्त्रियः श्रीरिव रूपिणीः । 'श्रीरिव रूपिणीः' is syntactically indefensible as when इव is used to convey a comparison between two objects, both should have the same case-ending and so the correct form should be 'श्रिय इव रूपिणी.' (accu. case) but changed for metrical exigency. Śrīdhara's round about construction to get out of the faulty syntax by introducing a demonstrative pronoun 'tāh' is unusual.

14. आसामेकतमां वृद्ध्वम् । वृद्ध्वम् archaic for वृणीष्वम् from √वृञ् वरणे (choose), (1486, Kryādi) √वृञि 1029) adādi means वर्जनम् 'avoidance'.

19. संस्तुव्यतः । Archaic for संस्तुवतः. Here B.P. has conjugated '√धृञ् स्तुती' (D.P. 1043) as a Svādi root but it is adādi in class. Sanskrit. Vide, B.P. XII.13.1, 'य मक्षा वरणेन्द्ररद्रमरतः स्तुवन्ति दिव्यः स्तदः'. In Vasantatilakā the second syllable must be long (being in ta-gana), hence the modification

22. शूद्रान् कलौ क्षितिभुजो न्यहन्यन्ते । न्यहन्यन् is archaic for निहन्यन्ति, (लृट्) conditional future being used for future (लृट्) This mannerism is observed elsewhere in several places noted before. Metrical necessity has been the main reason for the curtailment of one syllable 'निहनि'यन्ते' would violate the scheme of Vasantatilakā metre Cf IX 4 53, तिरोऽभिन्यन्त् and X.39.28 'किं नोऽकरिन्यन्' supra.

## CHAPTER V

2. सुगन्धाहरपादेभ्यः पुरुषस्याधमेः सट् ।

चत्वारो जग्निरे यणाः गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥

Vide Puruṣa sūkta' of the RV. वाङ्मनोऽभ्य सुगन्धांश्चाहू राभ्य. क्त । उरु तदस्य यदस्यः पद्व्यां शूद्रो भक्षण ॥ X 90 12. AV. XIX 6.6 VS XXXI 11.

4. दूरेहरिकथाः केचित् दूरेचाच्युतकीर्तनाः । Both these are Bahuvrīhi compounds with case-suffix of the first component intact. So it is also an irregular 'aluk'. The peculiarity of the second compound is that 'च' the indeclinable, comes between the two parts. Similar example, 'अकृतश्चिद्भयम्.' These are really two loose words juxta-posed together as in vedas e.g. 'इन्द्रा नु पूषणा वयम्' 'शुनश्चिच्छेपम्'. This is called in Philology as 'tmsesis' Comp Kiranāvali (of Udayana) आ परमाणोरा च भूगोलकम् where आभूगोलकम् is an Avyayibhāva Samāsa but the indeclinable 'ca' intervenes.

6. वदन्ति चाटुकान् मूढा यया माध्या गिरिःत्सुका । माधी from मधु with अण्, irregular and vedic for class माधनी vide ऋत्स्यवास्त्यवास्त्व-माध्वं हिरण्ययानि छन्दसि' Pā VI 4 175. Examples : RV. 'माधीर्न सन्वोपधी' (I 90.6) AV 'माधी घर्तारा विदथस्य सत्पते' VII.73 4 माधीर्नां द्या परमद्याधुनोमि' MS I.3 36; 'माधीभ्यां त्वा' VS VII.11; TS I.4 6, 'माधी मम धृतं हवम्' RV. V 75,1-9; 'माधीर्गावो भवन्तु न. RV. I 90 8.

8 गृहेषु मैथुन्यपरेषुचाशिपः । मैथुन्यम् । मैथुनेभवम् मैथुन्यम्, 'तत्र भव.' (Pā IV.3 53) इति यत् .

9 सतोऽवमन्यन्ति हरिप्रियान् खला । A Vamśastha line and so अवमन्यन्ति an un-Pāṇinian form is used metri causa. The sixth syllable must be short.

11 व्यवायामिपमद्यसेवा नित्यास्तु .. व्यवस्थितिस्तेषु विवाहयज्ञसुरा-  
ग्रहेरासु निवृत्तिरिष्टा । Śrīdhara says "नाथं नियमविधिरपि नित्यप्राप्त्वात्, अतो निवृत्ति परिसङ्ख्यैः" Cf Sāyana's Introduction to Rg bhāṣyam : ननु इमाम-  
गृभ्णन् रत्नानामृतस्य' (VS XXII 2) 'इत्यदनाभिधानीनादत्ते' (T.S. V.1.2.1) इत्यत्र मन्त्रपामर्ष्यादेव प्राच्यस्य रत्नानदानस्य पुनर्प्राक्षणवाक्यं' (Ś. Brā XIII 18 1),  
त्रिनियोजकमात्रायते तदेतन् रत्नमते व्यर्थमित्याशङ्क्योत्तर सूत्रयति 'परिमत्वा' (Jai. Su I 2 42) 'गर्दभाभिधानी नादत्ते' इति निषेध परिलक्ष्या । तदर्थमिदं प्राक्षणवाक्यम् ।  
'सुराप्राह' is enjoined by 'सैत्रामण्यां सुराप्राहान् गृह्णाति'. Śatapatha  
Brāhmana, XII.8.1 2, says . सुरागान् वा एव र्शिपद् यज्ञो यत् सैत्रामणो'. In  
Sautrāmanī only, drinking of wine is allowed. This is included in the  
सप्तहविर्यज्ञसस्या (Gau VIII.20) It is a combination of an 'iṣṭi' with  
Pasu. The chief characteristic is the preparation of सुरा by fermentation  
from rice and offering of three cups of wine (सुराप्राह) to Aśvinas,  
Sarasvatī and Indra, whose epithet Sutrāman' is responsible for the desi-  
gnation of the 'iṣṭi'. Cf. the mantra 'इन्द्राय सुवाग्ये वस्यस' T.S. I.8.21.1.

Also, 'ऐन्द्रो वा एव यश्चक्रतुर्यं सौवामणीः' K B. XVI.10; Go. B. (Uttara) V.7. Ś.B. XII 8.2.24. The remnants of the wine were not drunk by the priests but were either drunk by a Brāhmana hired for the purpose or they were poured over an ant-hill. Vide Āpastamba Śrau. Sū. XIX.3.3 'ग्राहण परिकीणीयादुच्छेपणस्य पातारम्' also Kā. Śr. Sū. XIX.72. 'परिकीतो वा वैश्यराजन्वयोरन्यतरः'. Satyāśādha says (XIII.8.28-31) 'ग्राहणे परिकीर्णते प्रदोच्छेपस्य पातारम् वल्मीकत्रयायामवनयेत् । स्वयं वा पिबेत्'. The Kāthaka Samhitā (XII.12) says : 'पाप्मा वै माल्यं तस्माद् ग्राहणः सुरां न पिबति पाप्मानो नेव संसृज्या इति'; from this one may argue that the Sautrāmaṇi was in practice only amongst the non aryaans and that the drinking of Surā by Brāhmanas was condemned even then. Āśvalāyana III.9.5-6 says, that the priests muttered a verse and only smelt the remains of the wine offered (प्राणभक्षः), see below vide, also T.B. I.8.6 and Śāṅkhā. Śr. Sū. XI.15.1-14.

13. यद्ग्राणभक्षो विहितः सुरायाः । See above : Cf. Bṛhaspati 'सौवामण्यां तथा मयं धृतौ भक्ष्यमुदाहृतम् । ऋतौ च मयुनं धर्म्यं पुत्रोत्पत्तिनिमित्ततः । स्वर्गं प्राप्नोति नैत्रं तु प्रत्यवायेन युज्यते ॥' The word 'प्राणभक्षः' is found in Kalpasūtras, instead of प्राणभक्षः 'तथा पशोराहभने न हिंसा'. The immolation of animal in sacrifices is prescribed, vide, 'वापस्यं इवेतमालभे' TS. II.1.1.1. न हिंसा' Cf. Nirukta I.16, 'भान्नायवचनाद्हिंसा प्रतीयेत'.

14. प्रेत्य सादन्ति ते च तान् । Cf. Manu V.53 :

मां स भक्षयितामुग्र यस्य मांसमिहाद्भ्यहम् ।  
एतन्मांसस्य मांसत्वे प्रदन्ति मनोपिण ॥

17. एते आत्मानहन् । Cf. Iṣopaniṣad 3 :

अमुयां नाम ते लोका अन्धेन तमसाहृता ।  
तास्ते प्रेत्याभिगच्छन्ति ये वं पाप्मद्वभो जना ॥

34. धर्मिष्ठ आर्ययन्मा । If the first word is voc. then there is Hiatus bet. a + ā metri causa.

39-40. द्रविडेषु । Ref. to Dravida or Tamil South and the Āzhvāras, Tamil Vaiṣṇava saints where on banks of Kāvēri (Śrīrāngapatnam) the Bhakti cult flourished. Cf. 'रात्मना द्रविडे भरिद्विदिग्गा कर्णाटके ।  
... -सिद्धिः कविद्वि मुनिः सिद्धिः सत्ता'.

41. (शरणं) गतो मुकुन्दं परिहृत्य कर्तम् । The word कर्तम् is archaic and obscure, possibly the text is mutilated and the original may have been कर्तव्यम् (vedic) or कृत्यम्. 'कर्तम्' is explained by Śrīdhara as, कृत्यम् the termination is unknown. We have a vedic word कर्तव्यम् derived by Pā. in his Sūtra (III.4.14), 'कृत्यार्थे तत्रैकेन्यत्वनः' e.g. RV. I.10.2. 'भूर्यस्पष्ट कर्तव्यम्' also SV. II.695 But that is a different word. 'कर्तु' we find in the sense of कर्म in RV. I.115.4, 'मन्या कर्तविततं संजमार'. Possibly the word in the text should be read as कर्तव्यम्. Śrīdhara's alternative explanation from √कृती छेदने इत्यस्मात् भेदं परिहृत्य 'वासुदेवः सर्वमिति बुद्ध्या' is altogether fanciful and unconvincing. Vide, II.7.48, 'भक्तैहेतिम्' above.

48. ध्यायन्त आकृतधियः शयनासनादौ । आकृतधियः explained as 'तत्तदाकारा धीर्येषां ते'. So apparently आकृत comes from आकार and is connected with आकृति (आ+√कृ). Such a use of this prepo. verb is wholly unknown and has no authority.

49. मापत्यबुद्धिमरुथाः कृष्णे । अकृयाः । retaining the augment with negative particle 'मा' is a vedic phenomenon. Cf. Pā 'बहुलं छन्दस्यमाङ्-योगेऽपि' VI.4.75.

50. भूभारराजन्यहन्तवे ... अग्रतीर्णस्य । The word 'हन्तवे' is a vedic dative Infinitive from √हन् and then it has been irregularly compounded together in the form भूभारराजन्यहन्तवे, archaic for भूभारराजन्यान् हन्तुम् (class.) vide Pā. III.4.9. 'तुमर्थे सेवेनमेभसेत्सकमेतप्येभप्यैत्कप्यैत्कप्यैत् सप्यैत्सप्यैत्सप्यैत्सप्यैत्सप्यैत्'. The vibhakti after राजन्व has been dropped for metrical necessity. But such a Samāsa with an infinitive is unprecedented हन्तवे; instead of हन्तुम् has been employed for the sake of the Anushtubh, requiring eight syllables 'हन्तवे' is an Avyaya, by Pā. I.1.39, 'कृन्मेज-त्.' and then Pā II.2.20 'अमैशप्येन' bars the compound, though strictly speaking भूभारराजन्य is not a upapada, vide हन्तवे IV.19.15 above.

## CHAPTER VI

11. जिज्ञासुभिः ... परीष्टः । It is a combination of परि + इष्ट; इष्टः from √ घृ + ष्ट = मर्यादा, पूजित. a rather obsolete word in classical Sanskrit in this sense.

यदिभ्यन्तये द्रव्यसामिगिराश्चरामो ... हरिर्गुह्यता । Vide A.D XI.8 'पर्यं देवतये हरिर्गुह्यं रयात् नो ध्यायत् यददकरिष्यन्, साक्षादेव तदेवानी प्रीणाणि

प्रत्यक्षाहेवतां यजति ।

12 पर्युष्ट्या तव विभो वनमालयेयं ... प्रतिपत्नीवच्छ्रीः । A very obscure verse. पर्युष्ट archaic for पर्युषित from परि+√वम्+क्त 'stale'. By Pā. VII.2 52, 'वसतिधुधोरिद्' in past passive participle √वस् becomes सेद् and by Saṁpraśāraṇa, the form is उषित. प्रतिपत्निवत् by Pā. IV.1 33, 'पर्युषो यज्ञस्योने' the current form is प्रतिपत्नी; but the word प्रतिपत्नि in the sense 'co-wife' is unknown and it should be प्रतिपत्नी. The short vowel is necessary for the Vasanatilaka जगण; metrical inference with the quantity of a vowel Cf हृदोद्धृतम्, X.82 40, supra, (metrical lengthening) Cf. Rāmāyana I.37.6, 'patnisu'; 'patnibhih' T.B II.3 10.

'आद्दत्' archaic for आदत् but then the regular form would violate the metre. आ+√दा is Ātm. by Pā I.3 20, 'आहो दोऽनास्यविहरणे'.

13. केतस्त्रिविक्रमयुतस्त्रिपतपताक ।

पादः पुनातु भगवन् भजतामघं नः ॥

The Gangā in its three streams is here represented as the flag. Cf. for the idea of the verse, T.B. III.12,3 4; T A. X 1.11 :

चरणं पवित्रं त्रिततं पुराणं येन पूतस्तरति दुष्कृतानि ।

तेन पवित्रेण शुद्धेन पूता अति पाप्मानमरातिं तरेम ॥

लोकस्य द्वारमार्चिमत् पवित्रम् । ज्योतिन्मत् ध्राजमानं महस्वन ॥

अमृतस्य धारा बहुधा दोहमानम् । चरणं नो लोके सुधितां दधानु ॥

स्वर्गाय साधुषु सखेवितराय भूमन् । पादः पुनातु भगवन् भजतामघं नः ॥

इतराय from इतर pronoun, is archaic for इतरस्मै, a case of metrical necessity. Vide Pā. 'सर्वनाम्नः स्मै' (VII.1.14).

14. ध्रतादयः ... मिथुर्दमानाः । मिथुम् an indeclinable (vedic) the same as class. मिथम् from √मित (or मेत्) मेधाईमनयोः (868-9 D.P.) Nir. VII.29, erroneously brings the root √वन् into it. Cf. I.E. met (h) Lett. 'mit', 'to exchange' AV. 'mitho', 'perverse'. Bhaṭṭoji quotes the authority of Kṣtrasvāmin 'यान्ताग्निमो हति रशमी'; for vedic uses, Cf. 'मिथुषा चरन्तमभियाति दूषयन्'. The reference is to AV. IV.29.7; TS. IV.7.15.6. Cf. class. 'मिथम्' reciprocally. TS. reads मिथुदपरान्तनुषयति, for मथयेत् see VI.3.12. मिथम्, though widely current is not used here just to avoid

15. अव्यक्तजीवमहतामपि कालमाहुः । Cf. Kaṭha Upa. III.11 :

महतः परमव्यक्तमव्यक्तान पुरुषः परः ।

रुपान्न परं किञ्चित् सा काण्डा सा परा गतिः ॥

16. आण्डकोशं हैमं ससर्ज । For आण्ड Cf. the vernacular word (Hindi, Urdu) आण्डा 'egg' (Kalasa, ondrak) O. SI 'Jedro', 'testicle'. Cf. RV. VIII.40.11. 'आण्डा शुष्णस्य भेदति' आण्डेव भित्त्वा शकुनस्य गर्भम् RV. X.68.7; 'आण्डात् पत्तत्रीवामुक्षि' AV. XIV.2.44; Cf. Chā. u. VI.3.1. 'त्रीण्येव बीजाणि भवन्ति, आण्डजं, जीवजमुद्भिज्जमिति', 'आण्डा मा नो मघवच्छक्रो निर्भेत्' RV. I 104.8. Etymology uncertain and cerebral unexplained (Alt. Gram. pp. 171, 177). A Ārā. III.1.2 has, 'पुरुषो ह वा अयं सर्वं आन्दम्' where 'ānda' shows no cerebral.

18. स्मायाचलोक । 'स्माय' in the sense of smile (from √स्मिह् ईषदसने) with घञ् is unknown and is a substitute of 'स्मय or सित'. The lengthened form was necessary for the तगण (- - ◡) of Vasantatilakā.

19. आनुश्रवम् । It has a peculiar significance. 'अनुश्रव' is 'Veda' as it is learnt by rote from the lips of the Guru. 'आनुश्रव' is derived by adding अण् to अनुश्रव. In class. literature the form current is आनुश्रविक with षञ् the meaning being, 'that which is heard from others'. Vide the phrase 'दृष्टानुश्रविकम्'.

(तीर्थद्वय) शुचियद् । A well known vedic word Cf. 'इंसः शुचियद् वसुरन्तरिक्षसद्' etc. Kaṭha U. V.2. Also, RV. IV.40.5; vide AB. XVIII.6, for explanation. This Ṛk. is called 'इंसवती'.

37. भोजयित्वोदिजो विप्रान् । उषिञ् a vedic word obsolete in classics, meaning कामनीयान् 'Covetable', Desirable'. उषिञ् 'A kind of priest' (Ave usq). Vide Nir VI.10 'उषिक् वष्टेः कान्तिकर्मणोऽपि', 'वष्टे.किच्य' (upādi II.72) इति इतिप्रत्ययः Examples from vedic literature: 'उषिक् रं देव मोम' TS. III.3 3.2, 'उषिक् पात्रको अरतिः सुमेधा.' RV. X.45 7; VS. XII.24. Also, 'उषिक् पात्रको वसुमानुषेणु' RV. I.60.4 'उषिग् देवानामसि मुक्त्रुर्विपाम RV. III.3.7. Traced to √वञ् to love; Indo-Eur. 'uek' to wish' Gr. hekón 'willing'.

47. यातरक्षना य ऋषयः ध्रमणाः ऊर्ध्वमन्धिनः । See discussion above (V.3.20) XI 2.20. The word ध्रमणाः refers to Buddhist monks and यातरक्षना. to Digambara (nude) Jaina mendicants, disciples of Rābha the first Tirthgōkara. ऊर्ध्वमन्धिनः means ऊर्ध्वरंतेयः Cf. T A. II.7.1,

'वातरशना ह वै रूपयः श्रमणाः ऊर्ध्वमन्थिनो बभूवुः'.

49. (कीर्तियन्तस्ते) गत्युत्स्मितक्षणक्ष्वेलि । क्ष्वेली (क्ष्वेला) means 'jest'. The whole word is a Samāhāra Dvandva and so by Pā I.2.48 'गोस्त्रियोस्त्वसर्जनस्य' the final vowel is shortened. For क्ष्वेली see Supra, X 29.46 This word is used frequently in B.P. in the sense of (amorous) sports.

## CHAPTER VII

8. पुंसोऽयुक्तस्य । अयुक्तस्य used in a philosophical and metaphorical sense, viz 'one whose mind is diverted', not concentrated. Cf. B. Gītā न चायुक्तस्य भावना' (II.66) also Kāṭha u. III.5., अयुक्तेन मनसा सदा'.

16. सानुयन्धे । This word occurs again and again, in B.P. in the sense of 'together with all appendages, such as children' etc.

21. पुरुषत्वे च मां धीराः साह्ययोगविशारदाः ।  
आविस्तरां प्रपश्यन्ति सर्वशक्त्युपबृंहितम् ॥

This is a reproduction in verse of the idea contained in the following 'Śruti', Aita. Āranyaka, II.3.2 (14), 'पुरुषत्वे वाऽऽविस्तरात्मा; स हि प्रज्ञानेन सम्पन्नतमो, विज्ञातं वदति विज्ञानं पश्यति, वेद इत्यस्तनं, वेद लोकोलोकौ मर्त्येनामृत-मीप्सति, एव सम्पन्नोऽथेतरेषां पशूनामशनायापिपासे एवाभिविज्ञातमिति ।'

22. तासां मे पौरुषी प्रिया । Cf AA. II.1.2, पुरुष एवोत्थमयमेव महान् प्रजापति'.

34. ऊर्णनाभिः सुपेशकृत् । The stem is पेशस् 'fame' Nir VIII.11, पेश इति रूपनाम and so it is archaic for सुपेशकृत् but then the seventh syllable would be long against the canons of Prosody, vide 'कीटः पेशकृत् प्यायन्' XI 9.23, below; for a similar idea Cf Mahābhārata, Ś. 178.7 (Mokṣadharmaparva).

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्धेपणं वने ।

इपुकारः कुमारी च पडेते गुरयो मम ॥

कुरर । Sea eagle; onomatopoeic.

44. स्वच्छः प्रकृतितः स्निग्धो माधुर्यः । माधुर्यम् generally a noun from मधुर derived by प्यन् is used here as an adjective i.e. 'माधुर्यमस्वच्छतीति भागं भादिरशब्दः'. It signifies मधुरागरी 'of sweet disposition or talk'.

50. न ... गोभिर्गां इव गोपतिः । 'गोभिः कर्जः गा उगति गोपति भागं

इव उपादत्ते'

57 स्वपत्युः । Un-Pā for स्वपते vide पति समान एव' Pā I 4 48, see स्वपत्यु' IX 6 65, supra

64 गतौ पोषणमादाय स्वनीडमुपजग्मतु । पोषणम् means भक्ष्यम् here पोष्यतऽनन, करणे ल्युट् Cf Pa 'करणाधिकरणशोश्च' III 3 117

66 स्वयञ्चाग्रध्यत शिचा घद्धान् पश्यन्ती । शिचा means जालेन properly a net made of iron rods The word शिक in the vernacular means an iron stake Cf शिक्य Cf the Hindi, Urdu word शिककावाव'

68. अतृप्तस्य गृहस्त्रेर्वर्गिको हत । Generally गृह is used in the plural, when masculine, 'गृहा शुसि च भूमि एव' Amara II 2 5

### CHAPTER VIII

3 शयीत निराहारोऽनुपक्रमः । अनुपक्रम अविद्यमान उपक्रम आरम्भो यस्य निरग्रम इत्यर्थे ।

4 ओज सहोयलयुत विभ्रद् देहमकर्मकम् । Śrīdbara distinguishes the synonyms 'ओज इन्द्रियबलम्, सहा मनोबलम्, बल शरीरमेव' see, IV 18 15, and notes thereunder

9 गृहानर्हिसन् । गृहान् here stands metaphorically for गृहस्थान् ( तात्स्थ्यात् तद्दर्शनेन )

16 आशासाना गृहाशिपुः गृहमेधिनाम् । 'आशासानाम्' (gen) is archaic for 'आशासमानानाम्' (gen plu.) The word is derived from आ + च् शासु (D P 1022) इच्छायाम् (Ātma) pres part Bhaṭṭoji remarks 'आहपूर्वकत्वात् प्रायिकम् । तेन नमोवाक प्रशासदे' (Uttararāmacaritam I 1) इति सिद्धम्, with शानच् (pres part) the form is आशासमान and then in gen plu, the form expected is आशासमानानाम् but here by Haplology (समवर्णश्लेष), māna' has been dropped and also by 'अनित्यमागमामुदात्तनम्' there is no मुक् (अने मुक्) Cf for the vedic phrases 'आशासान सुरीर्यम्' T.S III 5 5 3, 'आशासाना मेधपतिभ्यां मेधम्' K S XVI 21, आशासाना सौमनसम्' T.S I 1 10.1, T S I.1 10 7, 'आशासाना सौमनसम्' AV XIV.1 42 Other examples 'कामयान' instead of 'कामयमान'.

21. रसनम् । 'Tongue', always used as fem An inversion of gender, metri causa

32 साङ्गेन्यतृत्या । सङ्गेत एव साङ्गेत्यम्, स्वार्थे ष्यन् See V.14 29; VI 2.14 above



33. यदस्थिभिर्निर्मितवंशवंदयस्थूणम्...अगारम् । Śrīdhara explains : 'वंशो नाम स्थूणासु निहितस्तिर्यग् वेणुः । वंदयाः तस्मिन्नुभयतः निहिता वेणवः'.

मत् not current but मत्त .

41. संसाररूपे पतितं विषयैर्मुपितेक्षणम् । ईक्ष्यते अनेन इति ईक्षणम् (Discrimination) The word is not used in the primary sense but in a figurative one.

## CHAPTER IX

6 7. स्वनं महत् । स्वन्, mas. cannot agree with महत्, so explained as an adverb, महती is really an adverb; metri causa.

12. निर्वाणमुपैत्यनिन्धनम् । अनिन्धनम् lit. 'without any fuel' used figuratively here. Śrīdhara comments : 'इन्धनं गुणास्तत् कार्यं च, तद्द्रवितम्'.

13. यथेपुकारो नृपतिं ब्रजन्तमिषौ गतात्मानं न ददर्श पाद्वै । Vide Mahābhārata Śāntiparvan 178 .

इपुकारो नरः कश्चिदिपायासयतमानसः । समीपेनापि गच्छन्तं राजानं नाप्युद्भवान् ॥

This has given rise to the philosophical maxim (nyāya), 'इपुकारन्यायः' i.e. complete absorption or concentration. Śankara uses it in his comm. on Vedānta-Sūtra, III 2 10, 'मुग्धेऽर्धसम्पत्तिः परिशेषात्'. He says, 'यथेपुकारो ज्ञानदशोऽसक्तमनसस्या नान्यान् विषयानीक्षत एवम् ।'

20 यस्मिन् प्रोतमिदं विद्म्य येन ससरत्ते पुमान् । Cf. Brha u III.7.2 'वायुर्गौतम सूत्र प्रायुना वै गौतम सूत्रेणायम्च लोकः परवच लोकः सर्वाणि च भूतानि सन्त्वधानि'.

23. For पेशस्कृत्, see VII.10.39, supra. कुड्याम् । Skt. lexicons mention Kutl but not kuḍl (medial for surd). Drāvidian. Cf. kut. kūri, Beng. 'kude'

27. तर्पा । Thirst, usually mas. formed on the analogy of तृपा and तृष्णा.

28. तेस्तैरतुष्टहृदयः पुरुष विधाय । ब्रह्मावलोकधिषणं मुदमाप देवः ॥

Cf. Aitareya up 1 II 2, 'ताभ्यो गामानयन् ता भद्रवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्योऽश्रमानयत्, ता भद्रवन् न वै नोऽयमलमिति, ताभ्यः पुरयमानयत्, ता भद्रवन्, सुहृत्तं यतेति ।'

## CHAPTER X

4 नाद्रियेत् । आ + √इड् is Ātma un-Pāñ B P. uses this Prepo. verb in Parasmaipada only

6. अनसूयुरमोघवाक् । अनसूयु see discussion above, this 'उ' प्रत्यय is not sanctioned by Pā and so it should be included in the list of 'मृगयु' etc 'मृगयुवादिषु असूयुशब्दो द्रष्टव्य इति हरदत्त' so says Tatvabodhini on Pa III.2 170 (क्याच्छन्दसि)

11 निरसेत् । Un P for निरस्येत्, metri causa. A confusion of Bhvadi and Divadi ganas

12. आचार्योऽरणिराद्यः स्यादन्तेऽस्युत्तरारणि ।

तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धिं सुप्तावह ॥

The original is to be found in Taittiriya upa I 3 2, आचार्यं पूर्वरूपम्, अन्तवास्तुत्तररूपम् त्रिधा सन्धिं प्रवचनं सन्धानम्

20 आघातं नीयमानस्य वध्यस्येव । आघातम् is here used in an unusual sense, viz the 'place of Slaughter' (वधस्थानम्) By 'अर्कं तरि च कारके सज्ञायाम्' (Pa III 3 19) we have अधिकरणं घञ् (आहन्यते अत्रेति)

30 लोकानां लोरूपालानां मद्भयम् । Cf Tai u II 8 1

भीषासाद्वातं पत्रते भीषादति सूर्यं । भीषासादग्निश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धाप्रति पञ्चम ॥

## CHAPTER XI

6 सुपर्णावितौ सदृशौ सखायौ " वृतनीडौ च वृक्षे etc । Cf. RV 164 20 (अस्यवामीयसूक्तम्)

द्वा सुपर्णां संयुजा सखाया समानं वृक्षं परिवस्रजाते ।

तयारन्यं पिप्पलं स्वाद्दत्त्यनश्नन्नन्या अभिचारुतीति ॥

12 न तथा वध्यते आदयन् गुणान् । According to Vartika (1109) 'आदिखाद्यानि' the प्रयोऽयकर्ता should not be put in accusative case and so the sentence is archaic for आदयन् गुणैः ('guna' here means indriya', 'the organs')

18 शब्दब्रह्मणि निष्पातो न निष्पायात् परे यदि ।

श्रमस्तस्य श्रमफलो ह्यधेनुमिव रक्षतः ॥

निष्पायात् । The cerebralisation is due to Pa VIII 3 89, 'निनदीभ्यां

स्नाते. कौशले'. The sentiment of this verse apparently counters what is expressed in Maitri u. VI.22 (Brahmabindu 17), 'दध्न्मङ्गणि निष्णातः पर प्रह्लाधिगच्छति'. The use of नि + √स्ना is figurative, from swimming across a river, the meaning develops into skill or proficiency.

अधेनुमिव रक्षत । The phrase अधेनु is borrowed from RV. X.71.5, अधेन्या चरति माययैव वार्षं शुध्रुर्गो अफ्लामपुष्पाम् Sāyana explains thus .

नमस्सूतिका क्षीरस्य दोग्ध्री शौ. श्रीविदेतुत्यात् धिनोतीति द्युत्यत्या धेनुरित्युच्यते ।  
पाठमात्रपरं प्रति वेदरूपा वाग् धर्मज्ञानरूपं क्षीरं न दोग्धैर्यधेनु ॥

(Rg. bhāṣyopakramanikā). Also Nir. I 20, 'नार्म कामान् दुग्धे वाग् दोहान् देमनुष्यस्थानेषु'.

21 उपारमेत विरजं मनो मय्यर्प्यं सर्वमे । 'अर्प्यं' is archaic for अर्पयिष्या vide Pa. VII.1.37, 'समावेऽनर्प्यं करो त्यप्' This is no गतिवमाय. This condensation is due to metrical necessity, vide RV. X.85 26, 'पूया रयेतो नपतु हस्तदृष्ट', X 109.2. 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय', सन्व्यार्थं गृह्य करेण भानु' Gerunds in Gṛhya sūtras are archaic e g, 'कृत्य, उद्य अनुगत्या, निर्देयित्वा' etc.

38. उद्यानोपवनाश्रीड । Apparently synonymous but with different meanings. Cf Sridhara 'उद्याने पुत्रव्याम्, उपवने पल्पपानम् । आश्रीड. श्रीदास्थानम् ।'

## CHAPTER XII

1-2. रोधयति and अयस्न्धे are used to convey the sense of 'to placate or appease' This meaning is implied figuratively, from the original 'to besiege'. An unknown and rare connotation of the prepo. verb ava + √rudh.

6. यणिरुपध । यणिक, refers here to गुण्यार a Vaiya by profession, mentioned in the Mahabharata Originally a caravan route; vide B.P. A 42.13 An irregular use

17 स ण्य जीरो .. प्राणेन योरेण गुहं प्रथिष्ट ... भागा स्वरो यत्नं इति ऋषिष्टः । This refers to the four stages of 'speech', पा, परः, मप्यमा and वैद्री Cf the RK. (Nirukta XIII.9)

स्वामि वरु परे मया पदनि गानि विदुर्गङ्गा दे मर्षितः ।

गुण्य श्रीणि निदिता मेऽपनि गुण्य पापो मनुज्य वदति ॥

19. एवं गदिः । गदिः from गद् व्यक्त्यां वाचि + इन् (unādi) means भाषणम् 'talking' (unusual)

'स्वरत्न.' archaic for स्वर्तः, anaptyxis due to exigency of metre

22. द्वे अस्य वीजे शतमूलस्त्रिनालः । An allegory, द्विसुपर्णनीड containing nests of two birds i. e. Jivatmā and Paramātmā Cf 'द्वा सुपर्णा सयुजा' etc quoted above (RV. I.164.20)

23. अदन्ति श्वेक फलमरण्यवासा हंसाः । Refers to Sannyasis (परमहंसा.) residing in a forest. हंस is used in its philosophical sense

24. सम्पद्य चात्मानम् । सम् + √पद् used transitively. But usually it is intrans Cf. 'सत्वा सम्पद्यते' upa or the loc. case is used Cf. Cha u VI.9.2, 'सति सम्पद्य न विदुः, वाङ्मनसि सम्पद्यते' etc. Here instru. आत्मना would violate Indravajra

### CHAPTER XIII

3-4 उभये । Un-Pā for उभयस्मिन् (pronoun) अप (acc) irregular for आप. (nom.) metri causa

8. भुञ्जते श्वखराजवत् । This is a simile but very expressive. It has been fully elucidated by the com. in this way . 'श्वानो यथा भर्त्स्यमाना अपि, खरा यथा पद्भ्यां ताडयमाना अपि खरीमनुधावन्ति, भजा यथा निर्लेज्जा हन्तुमानीता अपि भजामनुधावन्ति तद्वत् ।'

23. को भवानिति घः प्रश्नो वाचारम्भो ह्यनर्थकः । वाचारम्भ an upa-  
niṣadic phrase, वाचारभ्यते इति a sort of a-luk Samāsa with the Instru  
intact The stem वाचा according to some is only a variant of वाच् Cf. the  
Kārikā, 'आपं चैव हलन्तानां यथा वाचा दिशा निशा'. The Sabdendu Sekhara  
thinks that वाचा is not correct. For the phrase vide Chāndogya  
u VI.1 4, 'वाचारम्भणं विकारो नामधेय मृत्तिकेत्येव सत्यम्'

34 उरुधेव विभाति । उरुधा un-Pa and obsolete, P V 3.42,  
संख्याया विधाधेधा' is against it Cf चित्रधा VI 14.52, above. पुरधा is  
found in RV. X.55 3, 'पुरुधा विचष्टे' Cf 'उरुधेव गीत', XI 28 16, infra

36. चासो यथा परिकृतं मदिरामदान्धः । Cf III.28 37, above,  
where the simile is found verbatim. The prepositional verb. परिकृतम् =  
परिहितम्, परि + √कृ here means 'to put on, to wear'. Originally, it  
meant to 'cover round', 'to surround', from which we have the noun

परिकर (प्रगाढगात्रिकाबन्ध) meaning 'tightening of the clothes' etc obso'ete in class Skt

37 देहोऽपि देववशम् । A repetition of III 28 38 Cf Br u 'तस्य तापदेव विमोक्षे अथ सम्पत्स्य'

## CHAPTER XIV

10 अन्ये वदन्ति स्वार्थं चा पेद्वर्यं त्यागभोजनम् । त्यागभोजनम् sing Samahāra Dvandva सर्वो द्वन्द्वो विभावयैकपद् भवति (P 34) त्याग 'evacuation' and भोजनम् 'gormandising', 'feasting', the hedonistic philosophy of the Lokayatas (materialists)

11. शुचार्पिता । This is a Vedic and Paurānik phrase occurring in M Bha, etc. meaning 'शोक-याप्ता' Cf T.S V 1 6 2, 'ग्राम्याणि पात्राणि शुचाऽर्पयेत्' also, V 1 4 2, 'ग्राम्यान् पशून् शुचाऽर्पयेत्' V 6 2 4, 'प्रजा शुचार्पयति'

13 सुखमया (दिश) । Un Pa for सुखमय्य P IV 1 15.

14 न सार्धमौम रसाधिपत्यम् । Pa सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणजौ (V 1 41), Bhattoji remarks 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणजौ पृथ्यते' and so by VII 3.20, 'अनुज्ञातिवादीना च', we have 'उभयपदबुद्धि'

16. अनुव्रजाम्यह नित्यं पूयेयेत्यङ्घ्रिरेणुभि । पूय Potential mood I sing from '√पूयी विशरणं दुर्गन्धं च' Bhvadi (484), Cf VII 10 19, 'पूयन्तऽपि कीकटा' but the verb, judging from the context means 'shall sanctify' here An archaic use and a confusion of Gana, the correct form being पवेय - √पूड पवने (D P 966) or पुनीयाम् √पूज क्रगादि (1482)

17 कामेरनालब्धधियः । अनालब्ध not used in its primary sense of 'slaughtered', but signifies secondarily those whose minds are not contaminated by etc

24 वाग् गद्गदा । गद्गदा an onomatopoeic expression reproducing the sound of a choked throat Root √गद् 'to speak' originally imitated faltering accents, onomatopoeic

34. हृदि विसोर्णवत् । ऊर्णा (तन्तु) 'fibre' etc, is an a-stem and so विसोर्णवत् is an archaic expression for विसोर्णवत् The shortening of the vowel is motivated by metrical exigency as it is the seventh syllable Cf सप्तमं द्विचतुर्थया' But ūrna is also found in Ūrnamradas, 'Ūrnanābha' and Ūrnanābhi, (spider)

35 त्रिपचणम् । A vedic formation Cerebralisation irregular Entering into use in Vedas

19. एवं गदिः । गदिः from √गद् व्यक्तायां वाचि + इन् (unādi) means भाषणम् 'talking' (unusual).

'स्परदा.' archaic for स्पर्शः; anaptyxis due to exigency of metre.

22. द्वे अस्य बीजे शतमूलस्त्रिनालः । An allegory, द्विसुपर्णनीडः containing nests of two birds i. e. Jivātmā and Paramātmā Cf. 'द्वा सुपर्णा सयुजा' etc. quoted above (RV. I.164.20).

23. अदन्ति चैकं फलमरण्यवासा हंसाः । Refers to Sannyāsis (परमहंसाः) residing in a forest. हंस is used in its philosophical sense.

24. सम्पद्य चात्मानम् । सम् + √पद् used transitively. But usually it is intrans. Cf. 'सता सम्पद्यते' upa. or the loc. case is used Cf. Chā. u. VI.9.2, 'सति सम्पद्य न विदुः; वाङ्मनसि सम्पद्यते' etc. Here instru. आत्मना would violate Indravajrā.

### CHAPTER XIII

3-4. उभये । Un-Pā. for उभयस्मिन् (pronoun). अप (acc) irregular for आपः (nom.) metri causa.

8. भुञ्जते श्वखराजघत् । This is a simile but very expressive. It has been fully elucidated by the com. in this way : 'श्वानो यथा भर्तृस्यमाना अपि, खरा यथा पद्भ्यां ताडयमाना अपि खरीमनुधावन्ति, अजा यथा निर्लेङ्गा हनुमानीता अपि अजामनुधावन्ति तद्वत् ।'

23. को भवानिति वः प्रश्नो वाचारम्भो ह्यनर्थकः । वाचारम्भः an upanishadic phrase; वाचारभ्यते इति a sort of a-luk Samāsa with the Instru. intact. The stem वाचा according to some is only a variant of वाच्. Cf. the Kārikā, 'आपं चैव हलन्तानां यथा वाचो विज्ञा निज्ञा'. The Śabdendu-Śekhara thinks that वाचा is not correct. For the phrase, vide Chāndogya u. VI.1 4, 'वाचारम्भणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्'.

34. उरुधेव विभाति । उरुधा un-Pā. and obsolete, P. V.3.42, 'संख्याया विधार्थेधा' is against it. Cf चित्रधा. VI.14.52, above. पुरधा is found in RV. X.55.3, 'पुरुधा विचष्टे' Cf. 'उरुधेव गीतः', XI.28.16, infra.

36. वासो यथा परिचृतं मदिरामदान्धः । Cf. III.28.37, above, where the simile is found verbatim. The prepositional verb. परिहृतम् = परिहितम्; परि + √कृ here means 'to put on, to wear'. Originally, it meant to 'cover round', 'to surround', from which we have the noun

परिकरः (प्रगाढगात्रिकाबन्धः) meaning 'tightening of the clothes' etc. obsolete in class. Skt.

37. देहोऽपि द्वैवशमः । A repetition of III.28.38. Cf. Bṛ u. 'तस्य तापदेव ... विमोक्ष्ये अथ सम्पत्स्ये'.

## CHAPTER XIV

10. अन्ये वदन्ति स्वार्थे वा पेद्वर्ये त्यागभोजनम् । त्यागभोजनम् sing. Samāhāra Dvandva. 'सर्वो द्वन्द्वो विभावयैकवद् भवति' (P. 34) त्यागः 'evacuation' and भोजनम् 'gormandising', 'feasting', the hedonistic philosophy of the Lokāyatas (materialists).

11. शुचाप्येताः । This is a Vedic and Paurāṇik phrase occurring in M. Bhā. etc. meaning 'शोकच्याप्ता.' Cf. T.S. V.1.6.2, 'ग्राम्याणि पात्राणि शुचाऽप्येत्' also, V.1.4.2, 'ग्राम्यान् पशून्शुचाऽप्येत्' V.6.2.4, 'प्रजाः शुचाप्येति'.

13. सुखमया (दिशः) । Un-Pā. for सुखमय्य. P. IV.1.15.

14. न सार्वभौमं रसाधिपत्यम् । Pā. 'सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणभौ' (V.1.41); Bhaṭṭoji remarks 'सर्वभूमितद्दोऽनुसक्तिकादिषु पठ्यते' and so by VII.3.20, 'अनुसक्तिवादीनां च', we have 'उभयपदवृद्धिः'.

16. अनुव्रजाम्यहं नित्यं पूयेत्यङ्घ्रिरेणुभिः । पूय, Potential mood I. sing. from '√पूयि विशरणे दुर्गन्धे च' Bhvādi (484); Cf. VII.10.19, 'पूयन्तेऽपि कीकटा' but the verb, judging from the context means 'shall sanctify' here An archaic use and a confusion of Gana, the correct form being पूयेय √पूड पवने (D.P. 966) or पुनीयाम् √पूज् ऋगादि (1482).

17. कामैरनालब्धधियः । अनालब्ध not used in its primary sense of 'slaughtered, but signifies, secondarily, those whose minds are not contaminated by' etc.

24. चाग् गद्गदा । गद्गदा an onomatopoeic expression reproducing the sound of a choked throat. Root √गद् 'to speak' originally imitated faltering accents; onomatopoeic.

34. हृदि ... विस्फोर्णवत् । 'ऊर्णो (गन्तु) 'fibre' etc., is an ā-stem and so विस्फोर्णवत् is an archaic expression for विस्फोर्णवत् . The shortening of the vowel is motivated by metrical exigency as it is the seventh syllable Cf 'सप्तमं द्विषणुर्धयोः'. But Ūrna is also found in Ūrnāmradaḥ; 'Ūrnānābha' and Ūrnānābhi, (<spider).

35. त्रिपवणम् । A vedic formation. Cerebralisation irregular Extensive use in Vedas.

## CHAPTER XV

6 अनूर्मित्व देहेऽस्मिन् । Explained by Sridhara as 'क्षुत्पिपा मादिराक्षित्यम् an obscure word, rarely used

17 यत्र कामोऽरसीयते । अरसायत (कर्मकर्तरि) passive of √षोऽन्त कर्मणि' (1147, Divadi) in present (रद्)

25 विमानेनोपतिष्ठन्ति सत्ववृत्ती सुरस्त्रिय । सत्ववृत्ती nom plu archaic for सत्त्ववृत्तय, पूर्वसर्गदीर्घ by Pa सुपासुलकपूर्वसर्गाच्छयाडाज्यायाजाल' VII 1 39 Condensed for metrical reasons

34 जन्मौपधितपोमन्त्रेयावतीरिह सिद्धय । यावती archaic for यावत्य by Pa सुपासुलकपूर्वसर्ग etc VII 1 39 vide Patañjala Sūtram जन्मौपधितपोमन्त्रयोगजा सिद्धय'

36 अहमात्मान्तरो वाह्य । Cf Brha u III 7 3, एष त आत्मान्तर्याम्यमृत

## CHAPTER XVI

14. हविर्धान्यस्मि धेनुषु । हविर्धानी explained as कामधेनु a milch cow, 'हविर्धीयते अस्या करणाधिकरणयोश्च (Pa III 3 117) इत्यधिकरणे ल्युट्

17 शुभताम् । For शुभत् see detailed discussion above X, 89 53.

18 (यम) सयमताम् । Un P for सयच्छताम् vide P VII 3 77, इषुगमियमा छ

24. आन्वीक्षिकी कौशलाना विकल्प रयातिवादिनाम् । आन्वीक्षिकी आत्मानामविद्या metaphysics' विकल्प रयातिवादिनाम् explained by Sridhara 'अस्यास्यन्यथाऽयातिश्चन्यरयात्यसरयात्यनिर्चनीयस्यातिवादिनामम'मदमव वेति यो दुरन्तो विकल्प सोऽहम्'

कौशलानाम् । Proficiency in different branches of knowledge etc

27 सवत्सरोऽस्म्यनिमिषाम् । अनिमिषाम् । This word ends in a consonant § so in gen plu it is अनिमिषाम्, archaic for अनिमिषाणाम् अनिमिष frequently found in vedas Cf RV III 59 1 मित्रं कृष्टीरनिमिषाभिचट TS III 4 11 5 Nir X 22. अनिमिषा = अनिमिषेण (Sāyana) also RV VII 60 7 'इमे दिवो अनिमिषा नयन्ति ।'

नक्षत्राणा तथाभिजित् । Vide अभिजित्नाम नक्षत्रमुपरिष्वादापादाना मघस्तात् श्रौणाय MS II 13 20, TB III 1 2 5

29 विद्याध्राणा सुदर्शन । विद्याध्राणा same as विद्याधराणाम् synco-



pation of vowel 'a' for metrical necessity. Cf. महीध्र and महीधर.

35. अहं वे प्रतिसंक्रमः । प्रतिसंक्रम technical term for प्रलयः 'destruction, revolution'

43. यो वै वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छन् धिया यतिः ।  
तस्य व्रते तपो दानं स्रवत्यामघटाभ्युवत् ॥

The sentence is elliptical 'असंयच्छन्' is pres. participle but the sentence has no finite verb This is a syntactical contamination of (1) वाङ्मनसी सम्यगसंयच्छति and (2) वाङ्मनसी असंयच्छन् आस्ते see, अनुस्मिन्व्यन (future part.) XI.4.2, above Very often the B.P. uses a part without a finite verb. A peculiar syntactical aberration. The Dvandva Compound वाङ्मनसी is archaic for 'वाङ्मनस' Cf. Pa V.4 77, 'अचतुरत्रिचतुरसुचतुर-स्त्रोपुंसधेन्यनद्दकंसामवाङ्मनस ... गोष्ववाः' which provides a Samāsānta 'अच्' here The Smritis, such as Manusmr, use its e.g. 'यस्य वाङ्मनसी शुद्धे' Manu II 161.

## CHAPTER XVII

12. त्रेतामुखे महाभाग प्राणान्मे हृदयात् प्रयी ।

विद्या प्रादुरभूत् तस्या अहमासं त्रिवृन्मखः ॥

त्रिवृत् means होत्राध्ययंशौद्गात्रैस्त्रिरूप. , i. e. having three forms with the three functions of the well-known three priests, होत्र, अध्वर्यु and उद्गात्र, with their assistants. Cf. also, the saying, 'यज्ञो वै त्रिव्यु' (VS. XX.20) also, ŚB. XIII.1.8.8; KB. IV 2 18 8, TB 1,2 5.1. Also, 'यद्वैय होत्र क्रियते, यजुषाध्वर्यरे साम्नोद्गीथं न्यारब्धा त्रयो विद्या भवति ।' (A. B. V.33).

15. जन्मभूम्यनुसारिणी आसन् प्रकृतयो नृणाम् । जन्मभूम्यनुसारिणः (Nom.) archaic for जन्मभूम्यनुसारिण्यः A case of पूर्वसवर्णदीर्घ acc to Pa 'सुपांसुलुकपूर्वसवर्णे' etc.

31 आरौक्ष्यन् । Fut part. without a finite verb or, equal to आरोक्षति वृद्; metri causa; see, असंयच्छन् V 43 supra.

43. धर्मं विरजम् । B.P. very often converts the word into a-ending by dropping S. Vide विरजेन etc Widely used in upaniṣads etc. Vide, carakasambhitā, 5.16-23 (Lahore edn.)

## CHAPTER XVIII

3 दतः न धायेत् । There is a stem दत्, cognate with English

10 समुद्धरेण कृपया आपवर्ग्यर्चोभि । आपवर्ग्यै = अपवर्ग + प्यञ् in the sense of तस्मै हितम् etc Here अपवर्ग means मुक्ति 'Salvation' Instead of regular yat, we have प्यञ् here A wholly unknown and obsolete word coined by B P See आपवर्ग्य VII 9 46, supra

16 प्रतिसक्रामे । प्रलय 'during destruction'

26 रजस्वलमसन्निष्ट चित्तम् । रजस्वलम् is here used not in its etymological sense of covered with dust but in secondary sense of 'tainted by desires etc Cf Pa 'रज ऋष्यासूतिपरिपदो वलच (V 2 112) The sense of a 'woman in her monthly course' is a specialised meaning (योगरूढि)

43 नरकस्तम उक्षाह । तमस उक्षाह उद्रक स नरको न तामिसादि । उक्षाह means 'prominence, exuberance' from उत् + √नह + घञ्

44 कृपणो योऽजितेन्द्रिय । कृपण pitiable, then miser Cf Eng miser miserable see V 8 7 above कृपणम्

## CHAPTER XX

9 यावता । The correlative of तावत् is यावत् used metri causa

15 खग स्वकेतमुत्सृज्य क्षेम याति ह्यलम्पट । कतम् from √कित् निवास रोगापनयने च (DP 993) Bhaṭṭojī remarks (SK) as follows 'निवासे कतयति' (loc cit)

17 नृदेहमाद्य सुलभ सुदुर्लभ प्लवम् भवार्द्धि न तरेत् स आत्महा । An elliptical sentence omission of the verb due to metrical exigency, for syntactical purpose a word like प्राप्य' is to be requisitioned by अभ्याहार and construed with प्लवम्, boat प्लवम् > √प्लु Eng 'float' Gk pleo (Πλέω) vedic '√pru' Cf the well known lines यश्च निम्ब परशुना सर्वस्य कदुरव स

21 दम्यस्येवार्चतो मुहु । अर्चन् a horse 'अन्यभ्योऽपि दृश्यत इति ऋषातो वनिपि अर्चन्शब्द अश्य योगरूढ' vide Nir X 31 अर्चा ईरणान् a runner' It is not from √ईर but √ऋ Indo European 'er' to be set in motion' Now अवन is declined as an stem acc to Pa VI 4 127, 'अर्चन्स्त्रसावनञ्' Cf RV IV 38 10 'सहससा दतमा वाज्यवां' RV 'महि जात त अर्चन्' I 163 1, also RV I 163 9 'यो अर्चन्त प्रथमो अर्चतिभृत् San अवन Av 'aurvant',

'swift' The word seems to be [connected with Arab Arabia famous for good steeds.

29 कामा हृदय्या नश्यन्ति सर्वे । हृदय्या an archaic word not generally current in later literature Cf 'भवे छन्दसि' (Pa. IV 4.110) इति यत्, vide, VIII.24.53 above 'ग्रन्थीन् हृदय्यान्'

30 भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसशया ।  
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि मयि दृष्टेऽखिलात्मनि ॥

This is an adaptation of Mundaka u II 2 8 where the last pāda reads 'तस्मिन् दृष्टे परावर'.

### CHAPTER XXI

1. मत्पथ । Un P for मत्पथान्, samasanta dropped जुपन्त । Pres, part without a finite verb Cf XI 4 2 and XI 16 43, supra

5 भूम्यवग्न्यनिलाकाशा भूताना पञ्चधातवः । धातु from √ धा धारणे, चारयन्तीति धातर काणानि (constituent causes) A novel sense not generally associated with the word

6 धातुपूङ्गव कल्प्यन्ते । धातुपु दहेषु (Śridhara)

8 कृष्णसारोऽपि असौवीर कीकटाससृतेरिणम् । A Samahara Dvandva कीकट is referred to in Nir VI 32 कीकटो नाम देशोऽनार्यनिरास 'कीकटा किंकृता कि क्रियाभिरिति प्रेप्सा वा' vide RV III 53 14 कि ते कृष्यन्ति कीकटेषु, 'a Non-Aryan tribe, Grassman, Sridhara quotes a verse स वै पुण्यतमो देश सत्यात्र यत्र लभ्यते । तद्वर्तितो य कीकटोऽङ्गवङ्गकलिङ्गादि कीकट is so called because the inhabitants say 'what is the use of vedic sacrifices' Possibly, in the structure of the word there lies hidden Prakritism कृत being कट or in the derivation of this word as well as of कण्टक (कण्टक कृन्तते) traced to √ कृन्त Yaska brilliantly anticipated and enunciated the law of cerebralisation of r + t = ṭ now well known in old Indo Āryan See VII 10 19 above

27 अग्निमुग्धा धूमताता । Cf कश्चिद्वा अस्मात् लोकात् अग्नि-मुग्धा हैवधूमतान्ता Upanisad (untraced) S s explain 'धूमताधूममार्गोऽन्त येषाम् is unacceptable धूमता can never mean धूममार्गं तान्तु corresponds to मुग्ध both being ppp तान्त means वरान्त, it mean कर्मकाण्डाभिनविष्टा

28 न ते मामङ्ग जानन्ति हृदिस्थ य इद यत् ।  
उक्थशस्त्रा ह्यसुतपो यथा नीहारचक्षुष ॥

This is an adaptation of the well known verse in Vedas given below 'उक्थशास्त्राः उक्थ सोमयागविशेष शस्त्र पशुहिंसासाधन शसनीय वा येषां ते, उक्थ is a variety (विकृति) of Agniṣṭoma 'those who slaughter animals by weapons in sacrifices Vide Nirukta, (XIV.10)

न त् त्रिदाथ य इमा जज्ञानान्यद् युष्माकमन्तर बभूव ।

नीद्वारण प्रावृता जल्प्या चासुनृप उक्थशासश्चरन्ति ॥

Mahidhara explains उक्थानि शसन्ति उक्थशास शस्त्रस्तोतार । uvaṭa 'उक्थानां शसितार'

Also RV X 82 7, VS XVII 31, TS. IV 6 2 2 (उक्थशास means 'those who recite hymns') उक्थ + √शस् क्विप् साहितिको दीर्घ . The compound नीद्वारचतुप is a modified paraphrase of vedic नीद्वारेण प्रावृता', असुनृप् has been discussed many times before. Cf RV X 14 12, 'उरुण सासुनृपा उदुम्बलौ यमस्य दूतौ चरतो जनां अतु ।' √नृप् 'steal' is a vedic root, so the meaning is 'stealer of life' and not as Śrīdhara explains, प्राणतर्पण-परायणा'. He was led into the wrong explanation as he lost sight of the vedic word नृप् or नृपु (a thief), obsolete in class Sanskrit. 'पशुनृप्' in veda means 'a stealer of cattle' Cf RV VII 86 5, 'अत्र राजन् वसुनृप न तापु सृजा वसिष्ठम्' also RV X 87,14 पराक्षिरा मूरदेवान्मृगीदि । परासुनृपो अभि शोनुचानः ॥

36 शब्द ब्रह्म सुदुर्वोध प्राणेन्द्रियमनोमयम् ।

अनन्तपार गम्भीर दुर्निगाह्य समुद्रवत् ॥

Cf चत्वारि धारु परिमिता पदानि तानि विदुर्ब्राह्मणा ये मनीषिणः ।

गुहा त्रीणि निहिता मेङ्गयन्ति तुरीय वाचो मनुष्या वदन्ति ॥

It has been explained in details in Nirukta XIII 9 (vide RV I 164 45 AV IX 10 27)

38 यथोर्णनाभिर्हृदयादूर्णामुद्रमते मुस्तात् । उद्रमते here means बहिः, प्रकटयति and so it is not open to objection on the ground of vulgarity, vide Kāvya-darsa I 95

निःस्यूतोद्गीर्णवान्तादि गीणवृत्तिव्यपाद्यम् । भतिसुन्दरमन्यत्र प्राग्यकक्षा विगाहते ॥

## CHAPTER XXII

4. मायां मदीयामुद्गृह्य । उ + √ गृह prepo. verb, used to signify the unusual and novel idea of 'accepting, taking for granted' It

is not current in this sense in Epics and Purānas

6 प्राप्ते शमदमेऽप्येति वादस्तमनु शाम्यति । अप्येति in philosophical and upaniṣadic literature means 'dissolved', 'to be dissolved'. अपि + √इष् is used in this sense almost everywhere Examples

Kauṣī upa III 3 तदेन वाक सर्वैर्नामभि सहाप्येति । Chā. upa VI 8 1 स्वमपीतो भवति । Cha upa VI 10 1 समुदाद् समुद्रमेवापियन्ति । Brha upa IV 4 6 ब्रह्मैव सन ब्रह्माप्येति । Svetasva upa III 10 . इतरे दु खमेवापियन्ति । Nrs upa. II 4 यमप्येति मुच्यते साम्प्रदाये ।

47 नित्यदा हि अङ्ग भूतानि भवन्ति न भवन्ति च । नित्यदा is an archaic word, not used in class. literature Formed on the analogy of यदा, कदा, सदा etc but not sanctioned by Pa V 3 15, 'सर्वैकान्यकियत्तद् काले दा'

49. यो विद्वान् जन्मस्यमौ । समय is used in the sense of 'destruction', 'dissolution' This is an obscure and very rare use of the word.

57 असद्भि प्रलब्धोऽसूयितोऽधना । प्रलब्ध = उपहसित 'ridiculed' Cf प्रलब्धा XI 1 16, supra असूयित rarely used in class Sanskrit, from √असू (Kandvadi, vide Pa III.1 27 (कण्डादिभ्यो यक्) past passive part

58 बह्वधेव प्रकम्पित । Shaken in one's creed and belief 'परमेश्वर-निष्ठात प्रकम्पित' or violently disturbed in 'one's' practices

### CHAPTER XXIII

1 स एवमाशंसित उद्धवेन । आ + √शंसि + क्त, आशंसित here has been used in a sense not usually associated with it viz, प्रार्थित 'requested'. In class or Purāna literature it is a secondary sense. Cf Śakuntalam II 15, आशंसन्त सुरयुतय'

6 कर्दय । Miser, see V 14.3, above

9 यक्षवित्तस्य । यक्षाणा वित्तमिव केवल रक्षणीय वित्त यस्य we have in vernacular e g in Bengali, the expression 'यखरे धन' a property sedulously preserved by a miser and never spent and he, even after death, is believed to keep watch over it as a disembodied sentinel. See, 'यक्षवित्त पतत्यध' XI 23 24, below

धर्मकामविहीनस्य चुम्बु पञ्च भागिनः । The presiding deities of the five daily Yajñas (पञ्चयज्ञ) were infuriated as he did not perform

any of them. पद्मभागी is an obscure word rarely used elsewhere.

10. तद्वचनान् । For ava + √dhyai, see, V.10 24, above.

20. एकास्निग्धा काकिणिना सद्यः सर्वेऽस्यः कृताः । एकास्निग्धा, archaic for एकस्निग्धा. 'united and loving'. Karmadhāraya compd. 'अन्येषामपि दृश्यते' Pj. VI.3.137. काकिणिना is archaic for काकिण्या (feminine); used for completion of the metre. 'काकिणी नाम मायकचतुर्धभागः, पञ्चतुर्धभाग इत्येके' Ksirasvāmi on Amara K. III.5.9. Masculine for fem. Inversion of Gender. Skt. स्निग्ध becomes आस्निग्ध due to Prākṛitism. Cf. स्नान H. आस्नान; स्पर्धा-आस्पर्धा (Beng.).

24. Śrīdhara says 'ज्ञातयः मगोत्राः विद्याहादिना सम्बद्धाः'.

25. The first half is elliptical; a word like गतम् is to be supplied.

40. इत्येके विहसन्त्येनमेके दुर्वांतयन्ति च । दुर्वांतयन्ति दुर्वांतं कुर्वन्ति—'तत् करोति तदाद्ये' इति णिच् a denominative, or from दुस् + √ वास सुन्त्येनयोः (curādi, 1883). The meaning is, 'अपानायुं मुञ्चन्ति'.

43. मनः परं कारणमामनन्ति । Cf. Bṛha. u. I.5.3, 'मनसा ज्ञेयं पश्यति, मनसा शृणोति' also, 'मन एव हि कारणं सुप्तदु.स्यो.' Maitri u. VI.34; Brahma-bindu u. II, मन एव मनुष्याणां कारणं बन्धमोक्षयोः'.

44. तेभ्यः स्वर्णां स्तूतयो भवन्ति । स्वर्णास्तत्त्वं कर्मानुष्ठा. स्तूतयः देव-तिर्यहनसादिगतयः, स्तूति means 'path' (मार्ग) in philosophical literature. Cf. GHā VIII.27 'नैते स्तूतो पार्थ जानन् सोमो मुह्यति कश्चन' Bṛha. u. VI.2 2. 'द्वे स्तूतो अश्विनं पितृणामहं देवानामुत'.

48. मनोवशोऽन्यं ह्यभयन् स्म देवा मनश्च नान्यस्य यदां ममेति । भीष्मो हि देवः सहस्रः सदीयान् । Almost a verbatim repetition of the following .

मनसो वशे सर्वमिदं यभूय, नाश्वस्य मनो यजमानिपाय ।

भीष्मो हि देवः सहस्रः सदीयान् ॥

T B. III.12 3.3. In 'अभयन् स्म' स्म is an enclitic to complete the metre; otherwise by Pj. III.2.118, 'लट् स्ने' it would have been archaic for 'भवन्ति स्म'.

51. कजमाय (युष्येन्) । Un-P. for कजमै ; metri causa.

62. य एतां शृण्वन् ... नयाभिभूयन् । Sentence defective syntactically. The pres. participle is not followed by a finite verb, like 'ददन्' as in many other verses in B P.

## CHAPTER XXIV

22. अन्ने प्रलीयते मर्त्यमन्नं धानासु लीयते । Cf. Taitti upa. II.1 1 'तस्माद्वा एतस्मादात्मन. आकाश. सम्भूतः, आकाशाद्वायुः । वायोरग्नि । अग्नेराप. । अद्भ्य पृथिवी । पृथिव्या आपधय । ओषधीभ्योऽन्नम् । अन्नात् पुरप ।' This is the evolutionary process of the upaniṣad and here the involutory process is being detailed.

25 शब्दो भूतादिमप्येति । अप्येति means मिलीयते. This root √ह् with अपि is used very frequently in this sense, specially in upaniṣadas. Cf. Kauṣ. III.3, 'तदेनं वाक् सवैर्नामभि. सहाप्येति' Chā. u. IV.3.3, 'प्राणमेव वागप्येति' Muṇḍaka I 2.7. 'जरामृत्युं ते पुनरेवापियन्ति' Tai. II 8.1, 'ये कर्मणा देवानपियन्ति'.

## CHAPTER XXV

8 गुणानां समितिर्हिंसा । समिति lit 'an assemblage' of men, a meeting etc then secondarily 'a combination'.

9. पुरुषं सत्वसंयुक्तमनुमीयात् शमादिभिः । अनुमीयात् is archaic for अनुमिमीत (potential). √माट् माने is जुहोत्यादि but मीयात् comes from √मीञ् हिंसायाम् (1476) So this root denotes 'injury' and not inference, which is evidently the meaning here. A confusion of Juhotyādi and Kryādi Ganas

21. तमसाधोऽध. आमुख्यात् । 'आमुख्यात् स्यावरानभिव्याप्य' Śridhara.

35. जीवो जीव विहाय माम् । The second जीव is used in the unusual sense of जीवकारणं लिङ्गशरीरम् i. e the astral body otherwise called सूक्ष्मशरीरम् .

## CHAPTER XXVI

3. सङ्गं न कुर्यादसतां शिश्नोदरतृपां क्वचित् । शिश्नोदरतृपाम् । 'शिश्नोदरयोस्तृष्यन्ति ये' formed with क्विप्; gen. plu This word is a novel construction of the B P. We have in Vedas the word शिश्नदेवाः, sometimes taken as 'phallus worshippers', e.g 'मा शिश्नदेवा अपि गुञ्जतं न.' RV. VII.21,5; Nirukta IV.9.

5. त्यक्त्वात्मानं व्रजन्तीं तां नग्न उन्मत्तयन्नुपः ।  
विलपन्नन्धगाज्जाये घोरे तिष्ठेति विक्लयः ॥

For the original, vide RV. X.95.1 (this verse is also found

in a modified form in Skandha IX.14.34 above) viz

ह्ये जाये मनसा तिष्ठ घोरे वचासि मिश्रा कृणवायै नु ।  
न नौ मन्त्रा अनुदितास एते मयस्करन् परतरे चनाहन् ॥

Cf also Harivamsa v 1398, 'जायेह तिष्ठ मनसा घोर वचसि तिष्ठ ह'  
(Cf 24, Harivamsa parva)

6 कामानतृप्तोऽनुजुपन्धुरलकान् । For धुरलकान् a Prakrtism  
from ध्रुद्रकान् see discussion above

15 को न्वन्यो मोचितु प्रभुः । मोचितुम् is archaic for मोचयितुम्,  
caus Infinitive from √मुच The omission of nic is motivated by  
metrical exigency, of eight syllables only Cf VIII 2 32, प्रभवन्ति  
मोचितुम्'.

16 बोधितस्यापि देव्या मे सूस्तवाप्येन दुर्मतेः । It refers to the  
Sūkta X 95 of RV and specially the following verse (15)

पुरूरवो मा मृथा मा प्र प्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उ क्षन् ।  
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सालावृकार्णा हृदयान्येता ॥

31. शीतं भयं तमोऽप्येति । अपि + √इष् denotes 'loss', 'disappear-  
ance', for illustrations from upanishadas etc , see above (XI 22 6)

## CHAPTER XXVII

13 चलाचलेति द्विविधा प्रतिष्ठा । प्रतिष्ठा is used in a novel sense  
altogether प्रकर्षेण तिष्ठत्यस्या देवतेति प्रतिमव प्रतिडा उद्गासागद्गेन' means भावा-  
हनम् and विसर्जनम् , उद्गासनम् lit means to 'evict' to expell, by means of  
mantras, technically called 'देवताविसर्जनम्'

20 पाणिना मृजेत् । मृजेत् (potential of √मृज् शुद्धौ adadi, DP  
1066) is archaic for मृज्यात् The seventh syllable must be short and  
so मृज्यात् has been replaced by मृजेत्, vide, the dictum 'सप्तम द्विचतुर्थयो' .  
A confusion with Bhvādi Gana.

31 स्वर्णधर्मानुवाकेन महापुरुषविद्यया ।

पौरुषेणापि सूस्नेन सामभी राजनादिभिः ॥

स्वर्णधर्मानुवाक : e the mantra that begins with 'सुःर्णे धर्मं परिवेद्  
देनम्' etc Tai Aranyaka III 11 1. महापुरुषविद्या । The following verse .

त्रिते ते पुण्डरीकाक्ष नमस्ते विद्यभावन । मुत्रहृद्य नमस्तेऽस्तु महापुरुषर्पणे ॥



पौरुषसूक्तम् । The hymn of RV beginning with 'सहस्रशीर्षो पुरुष' etc containing 16 verses (RV X 90 1-16) सामभी राजनादिभि । Rajana is the Saman chant constructed from RV 'इन्द्र नरो नेमधिता हवन्ते' (VII 27 1), SV I 318 Cf Cha u I, 6, तस्माद् ऋच्यप्यृद्ध साम गीयते'

34 नेवद्य सति कल्पयत् । The sentence is elliptical and so for syntactical necessity, the word रिभवे should be understood after 'सति'

40 प्रास्याज्यभागावाधारौ दत्त्वा चाज्यप्लुत हवि । Ājyabhasgas are two and they are the names of two actions (कर्मनामधेये, 'आज्यभागाविति कर्मणोर्नामधेयम्, आज्य भा गो भागधय ययोस्तौ com on SB II 2, TS II 6 2 1 and Sat Br I 6 3 38, says 'चक्षुषी वा एत यज्ञस्य यदाज्यभागौ'

आधारौ । The pouring of आज्य (घृतधारणम्) is called 'aghāra' There are two agharas one to Prajapati and the other to Indra In the first, ājya is poured from north west to South-east and in the Second, from South west to North east

41 जुहुयान्मूलमन्त्रेण षोडशर्चावदानत । षोडशर्चा षोडश ऋच यस्मिन् तेन पुरुषसूक्तम् । Un P for षोडशर्चैन Samāsanta dropped metri causa The Puruṣa sūktam (RV X 90 1-16), which contains sixteen verses (जुहुयात्) सिष्टकृत बुध । Svistakrt' is the name of a Yaga The Devata is Agni, while the dravya is Puroḍasa (पुरोडाश) Cf 'तदर्थं शुद्धामुपसर्षीय पूरं हुतावतिष्ठयो द्वयो पुरोडाशयारुत्तराधौ सङ्घत् सङ्घदवदाय होत्र', 'अग्नयस्विष्टकृतेऽनुबुहि' अग्निं सिष्टकृत यज्ञ इति प्रैय दत्त्वाभ्यर्च्युर्दक्षिणातिक्रम्य आश्रायणाद्यनन्तर अग्नय सिष्टकृते स्वाहा इति जुहुयात् । (Yajñatattvapraśāh p. 27 by Mm Chinnasvami Sāstri)

44 मुहूर्त क्षणिको भवेत् । क्षणिक 'means enjoying leisure or recreation' निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्सवया क्षण' (from Amara)

49 अर्चन्नुभयत । ✓अर्च is here भ्यादि (D P 204) and so the pres part is 'अर्चन्'

52 मत्साम्यतामियात् । मत्साम्यताम् is archaic for मत्साम्यम् 'समस्य भाग साम्यम् गुणवचनप्राज्ञादिभ्य कर्मणि च' P3 V 1 124 so it being a noun, 'तस्य भावस्त्वतलौ' P3 V 1 119, cannot be requisitioned to make another noun But this additional syllable has been inserted to complete the requisite number of eight in the Anuṣṭubh

55 कर्तुश्च सारथ्येहेतोरनुमोदितुरेव च ।

कर्मणा भागिन प्रेत्य भूयोभूयसि तत् फलम् ॥

'सारथि' literally, 'sitting in the same chariot' i.e. a driver, the original sense has been extended to mean an accessory, a companion, by Lakṣanā.

हेतुं विद्वां 'तत्प्रयोजको हेतुश्च' (Pā. I.4.55). It means the employer, one who directs one to do an action. 'भूयो भूयसि तत्फलम्' Cf. for the idea, Jaiminī Sūtra, I.2.17, 'फलस्य कर्मनिष्पत्तेस्तेषां लोकान् परिमाणत सारतो वा फलविशेषः स्यात्'.

## CHAPTER XXVIII

2. स आशु भ्रद्यते स्वार्थादस्त्यभिनिवेशतः । 'भसति' Loc. Such use is defended by Bhaṭṭoji (S.K.) on Pā I 4.47, 'अभिनिवेशश्च', where he says, 'परिक्रयणे सम्प्रदानमन्यतरस्याम्' इति सूत्रादिह मण्डूकप्लुरायाम्यतः स्यात् ग्रहणमनुवर्थं व्यस्यितविभाषाश्रयणात् कश्चिन्न । पावेऽभिनिवेशः ।' The example given in Mahābhāṣya under, 'समर्थं पदविधि', viz. 'एवंपेवभिनिविष्टानाम्' is authority for the use of the Locative Case.

5. छायाप्रत्याह्वयाभावा । प्रत्याह्वय' means an echo, reverberation.

16. सूत्रं महान् etc. । For सूत्रम् Cf. Bṛha u. III.7 1, 'वेद वा बहुं तत् सूत्रम्'. Also 'वायुना वै सूत्रेण सर्वाणि सन्त्थानि'.

उरुधेव गीतः । उरुधा means 'बहुधा'. The synonymous 'पुरधा' is current in vedas See चित्रधा X.32.1 Supra, 'in various ways'. The word is obsolete in class. Sanskrit. A coinage of B.P.; vide, XI.13.34, 'उरुधेव विभाति'. Not found in vedic literature. 'पुरधा' is current in vedas.

17. अमूलमेतद्गुरुरूपरूपितं ज्ञानासिनोपासनया शितेन छित्वा मुनिः । Cf. the almost similar idea in B. Gītā Ch. XV.3 .

न रूपमस्वेह तथोपलभ्यते, नान्तो न चादिर्न च सम्प्रतिष्ठा ।

अद्वयमेतन् सुखरूढमूलमसद्गुरुश्रेण रटेन छित्वा ॥

20. विद्वानमेतत् प्रियवन्धमङ्ग । प्रियवन्धम् vedic, archaic for इयवन्धम् Cf. त्रिकपत्र, प्रियक्ष (Śiva) etc. KS. XVIII 12, 'प्रियविश्व मे प्रियरी च मे'. Here there is anaptyxis on the analogy of vedic metre, where acc. to Piṅgala Chndas III,2 (vide 'पाद इयादिकृण ) in ऐप्रयन्धि, the contracted vowel has got to be detached (Example : 'तत् सवितुःरेणियम्' etc.) for completion

of the metre. Vide. R.K. Prāṭisākhya (VIII.40), 'व्यूहैः सम्पत् समीक्ष्योने क्षैप्रवर्णकभाविनाम्'; also vide, *ibid* 'व्यूहैदेकाक्षरीभावान् पादेपूनेषु सम्पदे' (R.P. XVII.22), 'क्षैप्रवर्णाश्च संयोगान् व्यवेयात् सदृशैः स्वैः' (XVII.23). Also, Sarvānukramanī III.6, 'पादपूरणार्थं तु क्षैप्रसंयोगैकाक्षरीभागान् व्यूहेत्'. A similar Vārtika, viz., 'इयडादिप्रकरणे तन्पादीनां छन्दसि बहुलम्' provides for such cases. Kālidāsa uses such expression in his Kumārasambhavam, viz. 'त्रियम्बकं संयमिनं ददर्श' (III.44) on the analogy of vedas. Cf. Vyādi 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्' vide, Bhāṣāvṛtti, under P. VI.1.77 (इको यणचि), 'इकां यण्भिर्व्यवधानं व्याडिगालवयोरिति वक्तव्यम्। Also, Supadma, 'इकां यण्भिर्व्यवधानम्' (Sandhi 40). A familiar device to complete the required number of syllables Cf. Vedic त्रियक्षम्, त्रियरण त्रियायुपम् etc Cf. Rāmāyaṇa VII.46.21. 'शिरसा धारयिष्यामि त्रियम्बक इवौजसा'.

23. स्वानन्दतुष्टोऽखिलकामुकेभ्यः । (उपारमेत्) ; here कामुक which primarily means 'an amorous, lustful person' is used in the sense of the organs which run after objects of pleasure 'कामयन्ते त्रिपयानित कामुकानीन्द्रियाणि (ण्वुल्)'. This is of course, a novel use of the term

31. शयानमुक्षन्तमदन्तमन्नमात्मानं न वेद् । उक्षन्तम् pre. part. of √उक्ष सेचने (657) 'to pour'. So it means 'मूत्रयन्तम्', 'urinating'.

35. एष स्वयं ज्योतिः ... एकोऽद्वितीयो वचसां विरामे ।  
येनेपिता वागसवश्चरन्ति ॥

वचसां विरामे । This is an echo of the famous expression in Tai. upa II.4.1, 'यतो वाचो निरतन्ते अप्राप्य मनसा सह ।' For 'येनेपिता वागसवश्चरन्ति' Cf. Kena upa. I.

केनेपितं पतति प्रेपितं मनः केन प्राणः प्रथमः प्रैति युक्त ।

केनेपितां वाचमिमां वदन्ति चक्षुः श्रोत्रं क उ देवो धुनक्ति ॥

Also, Kena u. II, 'श्रोत्रस्य श्रोत्र मनसो मनो यद्वाचो ह वाचं प्राणस्य प्राणमुत्त चक्षुपश्चक्षुरिति' also, for 'स्वयं ज्योतिः' Cf. Brha. u. IV.3.9, 'अयं पुरुषः स्वयंज्योतिर्भवति'.

37. यन्नामाकृतिभिर्ग्राह्यं पञ्चवर्णमवाधितम् । पञ्चवर्णम् is used in the strange and obsolete sense of 'पञ्चभूतात्मकम्', 'composed of the five elements'.

42. न हि तत् कुशलादृत्यम् । कुशले प्राञ्जैरादरणीयम् भादृत्यम् derived from भा + √ट + क्वप्

## CHAPTER XXIX

4. किं चित्रमच्युत तवैतदशेषयन्धो ।  
दासेष्वनन्यशरणेषु यदात्मसात्वम् ॥

आत्मसात्वम् - आत्मसात् + त्वल् । By Pā. V.4.54, 'तदधीनवचने' we have सातिप्रत्यय .

योऽरोचयत् सह मृगैः । The sentence being elliptical and अरोचयत् having no object we have, for syntactical purposes, to supply some such word as साहित्यम् or सख्यम् (friendship).

6. नैवोपयन्त्यपचितिं कवयस्तवेश । अपचिति is used here not in its usual meaning of पूजा but in the sense of निष्कृति 'redemption of debt' ( भानृण्यम् ).

आचार्यचैत्यवपुषा । चैत्य from चित्त with व्यञ् ( भवार्थे ) vide Pā. 'तत्र भवः' (IV.3.53) i.e. 'बहिर्गुरुरूपेणान्तश्चान्तर्यामिरूपेण'.

11. पृथक्सत्रेण वा मह्यं पर्वयात्रामहोत्सवान् ( कारयेत् ) । The word सत्र means an assemblage of people (for holding a sacrificial session). We have the indeclinable सत्रा meaning सह e.g. 'सत्रा कलत्रैर्गार्हस्थ्यम्' सत्रा is the vedic Instru case of सत्र by डादेश according to Pā. 'सुपांसुलक्' etc The Iranian form is 'hastra', 'session'. For vedic uses of सत्र or सत्रा vide A V. XVII 1.14 'सत्रं निषेदुर्कपयो नाधमाना'; RV. I.7.6. 'सत्रा-दावन्नपावृधि', 'सत्रा विश्वं दधिषे केरलं सहः' RV. I.5<sup>7</sup>.6, AV. XX.15.6.

45. स एवमुक्तो हरिमेघसोद्धवः । हरतीति हरिः ( from √ह ) मेघा यस्य तेन 'हरिमेघता' Pā V.4.122, says नित्यमसिन् प्रजामेघयो.' but really speaking, मेघस् is a stem ending in अस् in vedas.

49. निगमरुदुपजहे भृङ्गवद् वेदसारम् । उपजहे is used to mean उज्जहे 'extracted'. For metrical purpose, उज्जहे would not suit, since the required number of fifteen syllables would be short of one. उप + √ह is used in this unusual sense (Kstrasvāmin, उद्ग्रवत्).

## CHAPTER XXX

20. मुष्टिभिर्जहुरेरकाः । जहुः means here जगृह 'took up for fight'. एरकाः । Prākṛit, k is pleonastic; vide East Beng. एरा 'roads' vide 'एरका' XI.1.22 ante.

39. मा भैजेरे । मा भैः is archaic for मा भैती, because the एरि

second person sing of √भी is भवैषी but the form is extensively used in classical literature Some say that Pa's rule II 4 77, 'शातिस्थापुपाभूम्यसिच परस्मैपदेषु' has to be requisitioned in support of the form The last syllable भ्य ' is from √भी in ablative, acc to their interpretation and so there is सिञ्जलोप'

43 दिशो न जाने etc । Cf B G XI 25, दिशो न जान न लभे च शर्म'

### CHAPTER XXXI

6 योगधारणयाग्नेय्याऽद्ग्या । भानेयी, according to Pa अग्नेर्दक' (IV 2 33) and then 'दिडढा ' (Pa IV 1 15) इति ङीप् ।

11. आत्म महिना । महि a vedic adj here a noun vide X 12 35, above

13 नेच्छत् प्रणेतु वपुरत्र शेपितम् । प्रणेतुम् here means धारयितुम् 'to retain this body in this world' Prepo verb pra + √ni conveys a novel sense here

28 परमहसगतौ । श्रीकृष्ण, शन्तमानि = परममङ्गलानि । It is a word widely used in the Vedas, Cf 'तया नस्तनुया शन्तमया गिरिशन्ताभिचाकशीहि' VS XVI.2, TS IV 5 1 1 Sveta upa III 5

## SKANDHA XII

### CHAPTER I

15. सप्तत्रिंशच्छतोत्तरं समाः । It means सप्तत्रिंशदुत्तरशत समा' hundred and thirty seven Cf. V 4, 'अष्टत्रिंशोत्तरशतम्' and षष्ट्युत्तरत्रयम् (V.7) supra, the regular compds.

29 सप्ताभीरा आधभृत्या दश गर्दभिनो नृपा । 'अवभृतिनाम नगरी तद्राजान' (Sridhara). Cf Pa. IV.1 169, 'बृद्धेत्कोसगजादान्बद्ध'.

37. अनुगङ्गमाप्रयागं गुप्तां भोक्ष्यति मेदिनीम् । अनुगङ्गम् Cf Pa 'यस्य चायाम' (II 1.16) An Avyayibhāva Samāsa.

### CHAPTER II

3 दाम्पत्येऽभिरचिह्नैर्तुर्मायेव व्यावहारिके । व्यावहारिके 'transactions' क्रयक्रियेव्यवहारे, here the adjective, derived with टक्, is used as a noun.

6. दूरे वार्ययनं तीर्थम् । The word अयनम् means आश्रय, so the compound means जलाशय, 'a pond, lake' etc

9 शाकमूलामिपक्षौद्रफलपुष्पाष्टिभोजना । अष्टि is the derivative (Prakṛta), of Skt. 'अस्थि' bone. This word becomes अष्टी in certain cases, e.g अन्दीयत् (with मनुप्) the 'knee' (with the bone within) Vide Pa VIII 2 12, 'आसन्दीवदष्टीरच्चकीररुक्षीवद्रुमण्यच्चर्मण्यति (अन्यत्र अस्थिमान् S K, loc cit) The vernacular (e.g Bengali) is अँडि- 'the stone of a fruit', or being de-aspirated it assumes the form of आटि' e.g 'आमेर आटि' (the stone (bone) of a mango fruit) There is the customary cerebralisation of Sanskrit अस्थि in Prakṛta 'अष्टि अट्टि' Cf Prakṛta-Prakāsa, III 11 (अस्थिनि) Gk. οσTEov, Lat os, ossis; acc to Johansson from IE. olsth Cf Wackernagel p 238 Here the meaning is that of 'people living on seeds'. Vedic अन्दीवत् becomes in Bengali, आठुँ or coll h āṭhu. Cf अष्टि Prā. of Skt. अस्थि, VII.9.31 above

13 पाखण्डप्रचुरे धर्मे । पाखण्ड refers to the heterodox sects, such as Buddhists, Jainas etc The original word is 'पापण्ड, 'पापण्डा सर्त्रैल्लिङ्गिन', heretics and impostors. The cerebral sibilant is very often metamorphosed into the velar 'Kh' specially in Prakṛita, vide Prakṛita-prakāsa III 29, 'स्फच्छाणा य' e.g सुखल, पोखलरो, जखसे etc. Prakṛitism 'वेदवाहयता

सर्गलिङ्गिन क्षपणकाद्या' Kshirasvamin, on Amara II 7 45 quotes (an unknown authority), 'नानाप्रतधरानानावेया पापण्डितो मता'.

15 अणुप्रायास्वोपधीपु शमीप्रायेषु स्थास्तुपु । स्थास्तु vide Pa 'भलाजिस्थदच ग्स्तु' (III 2 139) Here it means स्थावर i e immovable trees (वृक्षेषु) This meaning is almost unknown in later literature, where it always signifies 'lasting' vide Kirāta II 19

अभिमानधनस्य गरुरैरसुभि स्थास्तु यशश्चिचीपत ।

अचिराशुविलासचञ्चला ननु लक्ष्मी फलमानुपद्विकम् ॥

41 कृमिविडभस्मसद्धान्ते राजनाम्नोऽपि यस्य च । Cf Brha upa V 3 1, 'अथेद भस्मान्त शरीरम्' SB XIV 8 3 1, Īsa u 17

### CHAPTER III

2 येन फेनोपमे पिण्डे येऽतिविश्रम्भिता नृपा । अतिविश्रम्भिता 'reposing implicit trust in', from अति + वि + √श्रम्भु प्रमादे (393) we have विश्रम्भ which is turned into a deno by णिच् and then the past pass participle or we can have the Taddhita इतच् added to विश्रम्भ by 'तदस्य सञ्जात तारकादिभ्य इतच्' Pa V 2 36

3 पूर्व जेष्याम सचिवपौराप्तकरीन्द्रानस्य कण्टकान् । 'अस्य' means अपास्य having removed from √असु क्षेपणे (दिवादि) 1209, with ल्यप् but according to Pā 'समाससन्पूर्वे क्तो ल्यप्' the suffix ल्यप् cannot be added as there is no Samasa here So the classical form is either असित्वा or अस्ता according to Pa उदितो वा' (VII 2 56) This gerundial form अस्य has been used in B P X 13 13 above also Sridhara proposes a variant 'अथ कण्टकान्' to circumvent the grammatical anomaly. Cf. Vedic instances RV X 85 26 'पूपा त्वेतो नयतु हस्तगृह्य' also X 109 2, 'अग्निर्होता हस्तगृह्या निनाय'

14 (रुथिता) वचोविभूती । Archaic for वचोविभूतय, पूर्वसवर्णदीर्घ for exigency of metre.

19 आत्मरामा समदश प्रायश धमणा जनाः । The word 'Sramana' is explained by Sridhara as 'आत्मान्यासवन्त'. It seems that this word does not mean the 'Buddhist mendicants or monks' here. The Buddhist 'Śramana' is, of course, an acquisition from Sanskrit vocabulary with a specialised meaning attached to it by Buddha Vide,

Brhadāranyaka upa IV 3 22 'ध्रमणोऽध्रमण', Brahma upa II 'तत्र ध्रमणो न ध्रमण'.

30. यदा मायानृतं तन्द्रा निद्रा हिंसा विषादनम् . स कलिस्तामस स्मृतः । 'विषादनम् means दुःखम् Instead of the widely prevalent 'विषाद्' this novel word has been purposely employed to fill up the eighth syllable

31. कामिनो वित्तहीनाश्च स्वेरिण्यश्च स्त्रियोऽसती । Instead of the regular असत्य nom plu, the archaic and vedic असती is used according to Pā. 'सुर्वासुलुक्पूर्वसर्ण०' etc But this is necessitated, by the requirement of the metre employed (Anuṣṭubh), which must have a short seventh syllable 'सप्तम द्विचतुर्थयो'. Had it been असत्य, 'स' the seventh syllable would have been long because it would precede a conjunct consonant Vide वर्ण सयोगपूर्वश्च'.

32. दस्यूत्कृष्टा (जनपदाः) । Sridhara's explanation that it is a Bahu compd. is unacceptable, it is a Karmadharaya. उत् + √कृप् means 'to devastate' here.

35. पणयिष्यन्ति वै क्षुद्रा किराटा. कूटकारिणः । किराटा has been explained as वणन', merchants Evidently this word, which is unknown in Sanskrit vocabulary, is a Prakritised form of 'Kīrata', a mountaineer or one who lives on the frontiers. Cf गुहाभ्य किरातम् VS 30 16. (किर पर्यन्तमवतीति किरात ) In middle Indo-Aryan, a preceding r or ṛ may cerebralise dentals Some of these forms have been adopted into Sanskrit, occasionally even into the early language. Such are 'aṭani' (vedic, artni) avaṭa from 'avata', 'well' Vikaṭa for Vikṛta, bhaṭa, 'soldier' for bhṛta etc. (Burrow, 'The Sanskrit language' p 96), we have in Sanskrit the root √भट सातत्यगमने (D P. 38) and √भट गतौ (295) The latter, evidently, is only a cerebralised form of the former due to Dravidian influence and so the word 'किराट' may well be derived from this root From the most ancient times the frontier people of India used to carry on trade with trans-Himālayan countries For 'किराट' a 'merchant', vide Kalhana's 'Rājatarāṅgīnī' VIII 132 Cf vedic 'कीकट' cerebralised form of किङ्कट acc to Yaska Cf RV, III 53 14, किं ते कृष्वन्ति कीकटेषु गाव' N VI.32

पणयिष्यन्ति future > √पण (439) प्यग्दारे (सुतो च) This root is bhvādi and Ātma and so it is archaic for पणयिष्यन्ते, which



however would mar the metre by reducing one syllable. Incidentally, the form 'पणयिष्यन्ति' in the sense of 'business' is not available by the rule 'गुपूधूपविच्छिपणिपनिभ्यः ञायः' (Pā. III.1.28). Vide Bhaṭṭoji, 'पनिसाहचर्यात् पणेरपि स्तुतावेव ञायप्रत्ययः' (S.K). The root √पण has, according to Nir. II.17, given rise to vedic 'पणि', 'पणिर्निष् भवति, पणि. पणनात्; वणिक् पण्यं नेनेवित'. The Unādi Sūtra (II.70) says 'पणेरिज्यादेश्च वः' Cf. Gk. 'πρηνημ', 'to sell'. In the sense of 'praise' the future of √पणाय् would be पणायिष्यन्ति. See S.K. loc. cit.

37. ननान्दश्यालसंवादाः कलौ नराः । The word ननान्द means a husband's sister, Vide Amara, 'ननान्दा तु स्वसा पत्युः' (II.7.29) and so the meaning does not suit the context and therefore according to Śrīdhara, 'ननान्दरोऽत्र भार्याभगिन्यः', the sister-in law (श्यालिका.) is intended here by सामर्थ्यम् or 'propriety' Vide Vākyapadīyam :

संयोगो विप्रयोगश्च साहचर्यं विरोधिता । अर्थः प्रकरणं लिङ्गं शब्दस्यान्यस्य सन्निधिः ॥  
सामर्थ्यमौचित्यं देशः कालो व्यक्तिः स्वराद्यः । शब्दार्थस्यानवच्छेदे विशेषस्मृतिहेतवः ॥

An example of सामर्थ्यम् is given in Sāhityadarpaṇam II.21 viz. 'मधुना मत्तः पिकः', where मधु means 'spring' and not 'wine' as drinking liquor is not possible for a cuckoo.

42. उदरम्भरः । Not current, उदरम्भरि is found in Vedāngas. Cf. Vedic Concordance (V.V.R.I). Under P. III.2.26, 'फलप्रहिरात्मम्भरिश्च' S.K. says : 'चान्द्रास्तु भात्मोदरकुक्षिषु' इति यदुः । 'ज्ये स्तनाकरम्बमुदरम्भरयश्चकोरा.' इति मुरारिः (Anargharāghava), Tatvabodhini, loc. cit. says 'एव च कति न सन्ति कुक्षिम्भराः' इति केषांचित् प्रयोगः प्रामादिक एव'. So, उदरम्भर is against Pā. and usage.

#### CHAPTER IV

4. शेतेऽनन्तासनो विश्वमात्मसात्कृत्य चात्मभूः । 'शात्मसात्कृत्य' looks like a 'gāusamāsa'. In Pā I.7.47, 'साक्षात्प्रभृतीनि च' the Gana साक्षात् etc. is taken as an ākṛtīgana and so the samāsa may be defended as valid optionally though parallel forms are not available in literature. Here if we substituted the usual form भात्मसात्कृत्या, the fifth syllable would be long against the prosodial injunction, 'पञ्चमं लघु सर्वत्र'.

9. (भौमं स्तं रविः) रदिमभिः पियते । पियते is archaic for पियति from √पि, which is Parasmaipada. Here however, being the sixth syllable, ति is substituted perforce by ते Cf. 'गुरु पठं तु पादानाम्'.

## CHAPTER V

2. त्वं तु राजन् मरिष्येति पशुवृद्धिमिमां जहि । In मरिष्येति the Sandhi is archaic for 'मरिष्य इति'. It is a combination of मरिष्ये + इति; according to Pā. 'एचोऽयत्रायवः' (VI.1.78) we have अय् in place of ए and then by 'लोपः शाकल्यस्य' (VIII.3.19) we have यलोपः; then by 'पूर्वत्रासिद्धम्' (VIII.2.1) we can have no सन्धि in the form of 'मरिष्येति' (by 'ādgunaḥ'), the लोपशास्त्र being असिद्ध. Comp. S.K. (under VIII.3.19), 'पूर्वत्रासिद्धम्' इति लोपशास्त्रस्यासिद्धत्वान्न स्वरसन्धिः'. The anomalous Sandhi has been resorted to, solely for the purpose of metrical necessity, which dictates that in an Anuṣṭubh, there should be eight syllables only. The correct form 'मरिष्यामीति' (vide Pā. I.3.61, 'म्रियतेर्लुङ्लिट्ठोश्च') would also increase one syllable.

3. भूत्वा त्वं पुत्रपौत्रादिरूपवान् वीजाङ्कुरघत् । Cf. Yogatatva upa. 4, 'यः पिता स पुनः पुत्रो, यः पुत्रः स पुनः पिता'. Also :

अज्ञादज्ञात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे । आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरदः शतम् ॥

Śata Brā. XIV.9.4.8.

6. तन्मनः सृजते माया । सृजते archaic for सृजति ✓सृज is तुदादि, परस्मैपदी (D.P. No. 1414). Here the Ātm. is deliberately used to make the sixth syllable long, as required by prosodial rule, viz. 'गुरु षष्ठं तु पादानाम्'.

## CHAPTER VI

10. ब्रह्मभूतः । Un-Pā. but found in Upaniṣad, B.G. XVIII.54. Caraka I.62, Beng. edn.

16. जन्मेजयः स्वपितरं श्रुत्वा तक्षकभक्षितम् १ The word जन्मेजयः is really a syncopated form of the correct word जनमेजयः. Here the syncopation by dropping 'a' is necessitated by the exigency of the metre. Pā. derives जनमेजयः by formulating the rule एजेः सत् (III.2.28) 'जनमेजयतीति जनमेजयः'.

यथा जुहाव संक्रुद्धो नागान् सत्रे सह द्विजैः । यथा is used here in the peculiar sense of यथावत्. Generally, यथा-तथा are correlatives in Sanskrit meaning 'as-so'. But here the particle stands for the full form of यथान्व, 'as prescribed or befitting'. This is an unknown use

in Class. literature; used for metrical exigency.

26. पञ्चत्वमृच्छते जन्तु । Here ऋच्छते is archaic for ऋच्छति from '√ऋ गतिश्रापणयोः' (936), a Parasma. root. Here the lengthening of the sixth syllable, being obligatory, (युरु पञ्च तु पादानाम्) the Ātma. form has been substituted.

44. सव्याहृतिकान् सोङ्कारांश्चातुर्होत्रविदक्षया (असृजद्विभुः) । Here the word 'होत्र' properly connected with a Ṛgvedic priest only, is applied by upacāra to the three others also, 'चरारो होत्रोपलक्षिता ऋत्विजश्चातुर्होतारः तैरनुष्ठेयं कर्म होत्रध्वर्यवौद्गात्रादिकम् ।' चातुर्होत्रम्, derived by ञण् from चतुर्होत्र्. Vide A B. 'यदचैव होत्रं क्रियते, यजुषाध्वर्यवं, साम्नोद्गीथं च्यारव्या त्रयी विद्या भवति' (V.33) also, Gopatha Brā. III.2, 'प्रजापतिर्यजमन्तनुत् । स ऋचैव होत्रमकरोत्, यजुषाध्वर्यम्, साम्नोद्गात्रम्, अथर्वाङ्गिरोभिः ब्रह्मत्वम् ।'

47. क्षीणायुषः क्षीणसत्त्वान् दुर्मेघान् वीक्ष्य कालतः । दुर्मेघान्, according to Pā. is archaic for दुर्मेघसः; vide Pā. 'नित्यमसिच् प्रजाभेधयोः' V.4.122. Here the word is purposely used for the exigency of the Anuṣṭubh. From the vedic point of view, the word is an as-stem and so Pā's rule is unscientific and unnecessary. मेघा mazdh; Ave mazdāo √man+√dhā, acc. to Renou. (p. 3, Etude Védique); traditional derivation from √मेघ is wrong.

52. वैशम्पायनसंशय निगदारयं यजुर्गणम् । निगद = a prose formula. Comp. Jaiminiya nyāyamālavistara (II.1.10) :

नर्णामयजुषां लक्ष्म साङ्कर्योदिति ऋक्षिते ।

पादश्च गीतिः प्रश्लिष्टपाठ इत्यस्त्वसङ्करः ॥

'नितरां प्रक्षेपेण गच्छते इति निगदः' derived from नि + √गद् + भ्क् vide Pā 'नौ गदन्द्वयत्स्वन्.' (III.3.64). A distinction is drawn by Jaimini between ordinary यजुर् and निगद in II.1.38-45 'Nigadas' are uttered loudly, while ordinarily a Yajus is recited in a low voice. A Yajus has no restriction as to metre, but it is a complete sentence (Kātyā Śrau Śū. I.3.2); 'nigadas' are 'Praisas' e.g. 'श्रीक्षणोतायादय, पुरुषः समृद्धि' (Kā. Sr. Śū. II 6 34).

56. तस्य ऊचियान् । A perfect part. (१२यु) from √ ग् (पृष्) which according to Pā. is vedic, vide RV. ऊचुयं (Dative) I.103.4; X.33.6 Cf. Pā. ऊच्यति षिद् । १२युष्य (III.2.105-7). But it is also used in classical

Sanskrit though sparingly Cf. Bhattoji; 'कवयस्तु बहुलं प्रयुञ्जते ध्रैयांसि सर्वाण्यधिजग्मुपस्ते' (loc. cit.).

65. यजूंषि तित्तिरा भूत्वा तल्लोलुपतयादद्दुः । For तित्तिरि vide Nir. III.18, also, 'काक इति शब्दानुकृतिः, तदिदं शकुनिषु बहुलम्' 'तित्तिरि' is onomatopoeic. Indo-Eur. prototype is 'tet (e) r, Lith. 'tetervas' Bengali तित्तिर from its sound of तित्-तित् etc. 'आदद्दुः' archaic for आददिरे (Ātm.) आ + √दा perf For तित्तिरि see V.2.10, above.

66. याज्ञवल्क्यस्ततो ब्रह्मंशब्दंदांस्यधिगवेपयन् ।  
गुरोरविद्यमानानि सूतस्थेऽकमीदवरम् ॥

Cf T. Brā. III.12.9.1 :

ऋग्भिः पूर्वांहे दिवि देव ईयते, यजुर्वेदे तिष्ठति मध्य अद्भः ।  
सामवेदेनास्तमये महीयते वेदैरशून्यस्त्रिभिरिति सूर्यः ॥

68. समभिधीमहि तपनमण्डलम् । धीमहि vedic, from √ध्यं चिन्तायाम् archaic for ध्यायेम modelled on the famous Gāyatri.

72. अयातयामयजुष्णाम उपसरामि । For अयातयाम, see discussion above, X.80.42.

74-76. सहस्रसंहिताभेदं चक्रे साम्नां ततो द्विजः । Cf. Mahābhāṣya (पस्पशा०) 'सहस्ररर्मा सामवेदः'. Also धरणव्यूहपरिशिष्टम्

सामवेदस्य किल सहस्रभेदा आसन् । अनध्यायेत्प्रधीयानास्तं शक्रेणाभिदत्ता प्रनष्टा ॥

जगृहुर्वाजसन्वस्ता काण्वमध्यन्दिनादय । Cf. Śāyana's Intro to Kāṇva Samhitā bhāṣya. 'वाज इत्यन्नस्य नामधेयम् । वाजस्य सन्निर्दान यस्य महैरिस्ति सोऽयं वाजसनिः तस्य पुत्रो वाजसनेयो वाजसल्क्यः' Śrīdhara explains, 'वाजेन वेगेन सन्वस्ताः त्यक्ता प्राग्य वाजसनीसंज्ञा'; this is not supported by traditional interpretation.

## CHAPTER VII

3. यभूः दाप्योऽथाङ्गिरसः सन्धवायन एव च ।  
अर्धयेतां संहिते द्वे म्नावर्ण्याद्यास्तथापरे ॥

Here अर्धयेताम् in Imperfect (ष्ट्) in 3 dual is archaic for अर्धयाताम्; Bhattoji remarks on √दृष्ट् अर्धयते (1046) नियमधिपूः thus : 'पररादियद् तत्र आट् वृदिः अर्धयाताम्' (S.K. Sūtra No. 2459).

4 नक्षत्रकल्प-शान्तिरच षड्यपाङ्गिरमादय । There are five

Kalpas in the Atharva Veda, enumerated as follows by Upavarṣācārya in कल्पसूत्राधिकरणम्

नक्षत्रकल्पो वैतानस्तृतीय सहिताविधि । तुर्यं आङ्गिरस कल्प शान्तिकल्पस्तु पञ्चम ॥

6 अधीयन्त व्यासशिष्यात् सहितां मत्पितुमुत्पात् । अधीयन्त from अधि + √इद् अध्ययने (No 1046), is the Imperfect 3. plural, archaic for अध्यैयत

एकैकामहमेतेषा शिष्य सर्वाः समध्यगाम् । समध्यगाम् < सम् + अधि + √इद् लुङ् I Sg is archaic for समध्यगीपि or समध्यैपि, the former occurs if there is गाढादेश by Pā 'विभाषा लुङ्लोटो' (II 4 50) In समध्यगाम् there is a confusion with the Aorist of √इण् गतौ, vide Pā 'इणो गा लुङि' (II 4 45)

7 अधीमहि व्यासशिष्याच्चतस्रो मूलसहिता । अधीमहि I. plu of अधि + √इद् (D P. 1046), being always Ātmanepada it gives the form 'अधीमहे' in एट् (present) If it is Imperfect, then the form expected is 'अध्यैमहि'.

### CHAPTER VIII

2. य कल्पान्ते उर्वरित । 'उर्वरित' an obscure word of unknown origin, meaning according to commentator Sridhara 'अवशिष्ट', 'Survived'

25 मधुर्मनो रजस्तोक इन्द्रभृत्या व्यकम्पयन् । रजस्तोक (nom) is archaic for रजस्तोकम् Cf Nirukta X 7, 'तोक तुद्यते' 'offspring' An aberration of Gender (लिङ्गव्यत्यास) It is always neuter, from √तुद् Cf Indo-Eur 'teuq', 'seed' Ave 'taoxmen', 'seed'. See verse 16, above.

34 जन्तुमार्जन वेदञ्च साक्षात् । 'Veda' here means a bunch of Kuśa grass (दर्ममुष्टि).

44 विन्दते ते तरहि सर्वमनीपितार्थम् । तरहि for तर्हि The विकल्प (Anaptyxis) is for metrical necessity, for completion of the elliptical foot, with its correlative 'tarhi', 'यदि पुरो भजति' should be supplied 'ते' (gen) here stands for स्व् ablative, Inversion of vibhakti

48 आद्यस्तयारिलगुरोरुपसाद्यवेदम् । उपसाद्य means प्राप्य, from उप + √सद् + णिच् + ल्यप् Here णिच् is ह्यार्थिक

49 मुहन्ति यत्र षडयः । Here √मुह् governs the Locative case as the root is intransitive Cf however I 1.1. 'मुहन्ति यत्र सूरय', where it is transitive and therefore it is a case of syntactical anomaly

## CHAPTER IX

13. शतह्रदाभीरुपतापितं जगत् (वीक्ष्य मुनिः विमनाः समग्रसत्) । In शतह्रदाभीः, we have an archaic form for शतह्रदाभिः. Instr. plu. The lengthening of the vowel is due to metrical necessity. The सगण of वंशस्यविल in दा भी ह ( - - ~ ) requires it. विमनाः समग्रसत् । समग्रसत् Imperfect of सम् + √त्रस् (दिवादि), 1117. It is optionally conjugated like a Bhvādigana root. Vide Pā. III.1.70, 'वा भासम्लशत्रमुन्नमुक्त्स्मुग्रसि-ब्रुदितल्पः'.

14. आपूर्यमाणो वरपद्मिण्युदैः । In वरपद्मिः the Vṛprakarsa (anaptyxis) is necessary to make up the required number of twelve syllables.

इमामप्यघात् । अप्यघात् from अपि+√घा+लृट् . Generally in class. Sanskrit the 'a' of the upasarga 'api' is elided acc. to a grammarian named Bhāguri 'वष्टि भागुरिरल्लोपमवाप्योरपसर्गयोः'. Here the vowel was necessary for the metrical exigency. Generally the dictum of Bhāguri is not adhered to in vedic literature. Cf. the following : Bṛha upa. V.9.1, 'यमेतत् कर्णावधिधाय शृणोति' (Maitri II.6) also Bṛha u. V.15 i, 'द्विरण्ययेन पात्रेण सत्यस्यापिहितं मुखम्' (Iṣa u. 15); Tai Upa. J.4.1, 'प्रहृणः कोदोऽसि मेधयापिहितः' Maitri u. II.6. 'अग्निरिवाग्निनापिहितः' Amṛtabindu u. 19, 'नासिकापुटमङ्गुल्यापिधाय' Chā. u. VIII 3.1. 'तेषां सर्यानां सनामन्ताविधानम्' Prāñjñihotra u. 2. 'अथाविधानमसि, अमृतस्योपपद्यामि' Cf. the well-known mantra 'अमृताविधानमसि स्वाहा' (recited after meal). T.A. X.35.1; Ās. Gṛhya. I 24.28; HGṛ. I.13.9 etc.

Vedic uses of अपि + √नृ 'to bind' : 'अपिनृयामि ते भगम्' AV. I.14.4. 'अपिनृयामास्यम्'; AV. VII.70.4; 'अपिनृमपोर्जुम्' AV. IX.3.18. but Cf. Kālidāsa's Śākuntalam, 'अतिपिनृनेन बल्ललेन प्रियमृदवा निपन्त्रिणासि' Act I.

15. उर्ध्वरितः । An obscure word meaning भवतिष्ठ vide, XII.8.2, above. Origin of the word is obscure.

सद्मान्तरिक्षं सदिचं सभागणम् । 'भा' means 'stars' from √भः दीप्ती, भदादि (1051). The word is archaic for 'भ' but necessary for the ra-gana' of Vamiasthavila (-~-)

32. नेत्राभ्यां धिच्छितं हृदि । In धिच्छितम्, we have an anomalous archaic elision of the vowel 'a', belonging to the upasarga 'धि'; the syncope, being necessary for the metre. Cf. B Gitā XIII.16,

'ज्ञान ज्ञेय ज्ञानगम्य हृदि सर्वस्य धिञ्छितम्' Cf the upasargas अव and अपि See notes above, B P VIII 17 24 X 6 33

34 तमन्वथ चटो प्रह्वन् सलिल लोकसप्लव ।  
तिरोधायि क्षणादस्य ॥

तिरोधायि is the passive aorist of तिर + √धा Cf Pā चिन् भावकर्मणो' III 1 66, but it is archaic for तिरोधित (active Atm form) The sentence being in the active voice, the form तिरोधायि is anomalous but then the regular form, Parasmaipada तिरोधात् would make one syllable short By P 'तिरोऽन्तर्धौ', तिस् is a gati optionally. In JV 3.24 दुर्धचसाकरोत् तिर' the 'gati' is put after the verb, following vedic analogy

### CHAPTER X

2 यन्माययापि विवुधा मुह्यन्ति ज्ञानकाशया । ज्ञानकाशया means ज्ञानवत् प्रकाशमानया, काशा is derived from √काश् दीप्तौ (647) with अच् प्रत्यय An obsolete form as well as usage

5 निभृतोद्दक्षपत्रातम् । The word क्षप, a 'fish', is really a non aryan word, as words with an initial 'Jh' are considered to be Desi: Of course, it is found in vedic literature also, vide Satapatha Bra (Mādhyandina recension) I.8 1 4 'शश्रद्ध क्षप आस', 'straightway he became a large fish' The etymology is obscure. It is found in the Bengali and Hindi expression क्षपमार (a fisherman), the प is replaced in Vernacular by 'क' e.g. Skt. 'रोष' becomes रोक् or रोस, in Beng Hindi: In the Brahmanas 'Jāṣa' means 'an aquatic animal and 'Jhaṣṇ' a large 'fish' See, Calcutta Oriental Journal, Vol II pp 97,100 For जप Cf AV II 2 25 'जपा मत्स्या रजसा येभ्यो अस्यसि', for occasional substitution of 'K' for 'ṣ', vide Pā VIII 2 41, 'प्रदो क सि For 'निभृत' 'motionless see, निभृतमहम्मनोक्ष' X 87.23, and निभृतात्मेन्द्रियाणाय XII 10 4, above

### CHAPTER XI

11 ब्रह्मसूत्र त्रिवृत् स्वरम् । The syllable ओम् with three mātrās or mora is identified with the sacred thread which is also त्रिवृत् 'having triple cords' Cf Manu Sam II 44, 'कार्पासमुपरीत स्याद् विप्रस्पोद्धृत त्रिवृत्'

19 त्रिवृत् वेद सुपर्णादयः । त्रिवृत् the triad 'अग्नयश्च सामस्य' सुपर्णः । Garuda Cf VS 'सुपर्णासि गरुत्रास्त्रिवृत्ते तिर' (XII 4), TS IV 1 10 5 Also, 'सुपर्णस्त्वा गरुतमान्' AV IV 6 3

25. श्रीकृष्ण कृष्णसख । The second Kṛṣṇa refers to Arjuna by Lakṣanā.

30. सूर्य आत्मादिकृद्भरिः । Cf 'सूर्य आत्मा जगतस्तन्धुपदच' RV. I.115.1; AV XIII.2.35; VS. VII 42 etc.

46-47. द्वादशस्यपि मासेषु देवोऽसौ चरन् समन्तात् तनुते परत्रेह च सन्मतिम् । Cf. the famous गायत्री 'धियो यो नः प्रचोदयात्' RV. III.62.10; SV. II.812; V.S III.35; TS. I 5.6.

सामर्ग्यजुर्भिस्तल्लिङ्गैः ऋषयः संस्तुवन्त्यमुम् । The references to SV. VS. TS. extolling the sun God are given above (Gāyatri). Vide also the Sūkta 'चित्र देवानामुदगादनीकं' etc. RV. I,115 etc.

## CHAPTER XII

12. अर्धनारीनरस्य । अर्धाभ्यां नारी च नरश्च तस्य इत्यर्थः ।

15 नारदस्य च सवादस्ततः प्रैयव्रतं द्विजाः । प्रैयव्रतम् । प्रियव्रतस्येदमिति षण् ( चरितम् ),

19. मन्वन्तरावताराश्च, विष्णोर्हृयशिरादय । हृयशिरादय is an archaic Sandhi for हृयशिर आदय । In शिरस् + आदयः, we have first by Pā. VIII.2 66, 'ससजुपोर' and then by Pā. VIII.3.17, 'भोभगोभयो षपूर्वस्य योऽशि' we have यादेश and then by 'लोप शाक्यस्य' (Pā. VIII.3.19), we have वैकल्पिकलोप; then by Pā. VIII 2.1, पूर्वत्रासिद्धम् the यलोप being 'asiddha', there will be no further Svarasandhi by rule 'अकः सवर्णे दीर्घ' Pā. VI.1.101. Of course, here the coalescence is due to metrical necessity. A disregard of Pūrvatrāsiddham.

28. पृतनासुपयःपानं शकटोच्चाटनं शिशोः । उच्चाटनम् from √चट (Causative, Curādi, 1722) 'भेदने', here means 'Kicking off' so that the vehicle turned turtle. We have equivalent vernacular words e.g चाट मारा in Bengali 'to kick', also 'चाटि' e.g हातर चाटि 'a slap' etc. East Bengali, 'मारिते पटे चाट्टाप' rolling on the ground and violently kicking one's 'feet' Vide Gaṇasūtra 200, 'हन्त्यपादच' गार्थिको गिष् Cerebralisation due to Prākṛta influence.

33. यज्ञामिषेकं कृष्णस्य । यज्ञ पूजा अभिषेकश्च, तपोऽर्चनं च यम्. Vide 'सर्वो द्रव्यो विभाषयैकम् भवति' इति परिभाषा (Paribhāṣā-candricakṣara, Paribhāṣā No 34).

48. मृगागिरस्ता एततीर्यन्तकथाः । अगर्गा. is archaic for 'अगण्यः'



nom. plural. It is a case of vedic पूर्वसवर्णदीर्घ by Pā. 'सुपांसुलुक् पूर्वसवर्णः' etc. Had it been 'हसत्योऽमत्कराः' one syllable would be short in the Vamśasthavila metre.

51. तद्धाङ्क्षतीर्थं न तु हंससेवितम् । ध्वाङ्क्षतीर्थम् has been explained by Śrīdhara as follows : 'कारुतुल्यनराणां रतिस्थानम्' figuratively here, 'crows' are the ignorant common mass, while हंस means primarily swans and then metaphorically 'wise'.

52. कुतः पुनः शब्दभद्रमीश्वरे । भद्रम् means not good i. e. 'दुःखात्मकम्', 'leading to miseries'. The word भद्र through Prākṛta भल्ल has assumed different forms in Vernaculars, such as भाल (Beng.), भाल् (Assamese) भला (Hindi).

54. क्षिणोत्यभद्राणि शमं तनोति च । क्षिणोति from √क्षि हिंसायाम् (स्वादि) D.P. 1277, is regarded as vedic by Pānini; vide S K. 'छन्दसि' (Ganapīṭha, 197), 'जागणान्तादधिकारोऽयम् । अयं भाषायामपीत्येके ।' (शस्त्रेण रक्ष्यं यदशपरक्षम्), 'न तद् यतः शस्त्रभृतां क्षिणोति' (Raghuvamśam, Canto II).

63. ऋचो यजूंषि सामानि द्विजोऽधीत्यानुविन्दते ।

मधुकुल्या घृतकुल्याः पयःकुल्याश्च तत्फलम् ॥

Cf. Tai. Āranyaka II, 10, 'यद्वचोऽधीते पयसः कुल्या अस्य पितृन् स्वधा अभिरहन्ति । यद् यजूंषि घृतस्य कुल्याः । यत् सामानि सोम पृथ्वः पवते । यदधर्षाङ्गिरसो मधो कुल्याः ।'

64. विप्रोऽधीत्याप्नुयात् प्रहां राजन्योदधिमेखलाम् । Here the Sandhi is archaic, for 'राजन्य उदधिमेखलाम्' लोपनास्त्रस्य 'पूर्वात्सिद्धम्' इत्यसिद्धत्वात् न पुनः स्वरसन्धिः'. We must not have nine syllables and so, the coalescence is prompted by metrical necessity. Again a disregard of Pānini's Pūrvatrāsiddham

### CHAPTER XIII

1. यं प्राजा घरुणेन्द्रमद्रमन्त स्तुन्धन्ति द्विप्येः रतयैः । In स्तुन्धन्ति we have an archaic conjugational form for स्तुवन्ति; '√स्तुन् स्तुणौ' (1043) is अदादि and not रादि, which has the विकाराना 'नु' by Pā. III 1.70, 'रादिभ्यः स्तुः'. Here in चातुर्विधिरित्त metre of nineteen syllables, the thirteenth should be long: (सगण = - - -) and so स्तुन्धन्ति has been used. Cf. Rāmāyaṇa VI.9040, 'स्तुशानो हर्षमानस्य इद् वपनमवधीत्'. It seems that √स्तु like √हृ was in old time conjugated like a root in the fifth class.

साङ्ग क्रमोपनिषदे । This is also archaic for 'साङ्ग - क्रमोपनिषद्भिः', used for metrical necessity. Had it been निषद्भि then the eleventh syllable would have been long (नि ष द्भि), whereas according to prosodial rules, we require a सगण ( ~ ~ - ). Here उपनिषद् = उपनिषद्, very often in Epics a consonant ending stem is declined as vowel-ending, due to Pali Prakrt influence which almost drove out consonantal declension

18 यस्मिन् पारमहस्यमेकममल ज्ञान पर गीयते । पारमहस्यम् परम-हस + प्यञ् = परमहसै देयोपादेयत्रिकेभि ब्राह्मम्, used as an adjective here and therefore archaic for पारमहसम् .

नेष्कर्म्यम् । Noun from निष्कर्मा with taddhita प्यञ्, it means 'मुक्तिविरोधिकर्मैराहित्यम्' (comm)

19 कस्मै येन विभासितोऽयमतुलो ज्ञानप्रदीप पुरा । कस्मै = प्रज्ञणे But if 'क' is a noun meaning Brahman, then the dative sing should be 'काय', therefore Uvaṭa in explaining 'कस्मै देवाय हविषा विधम' (V S XII 102 etc) also RV X 129 1-9 says, 'क प्रजापति, काय इति स्मायाद्दशजान्दम ।' 'सर्वनामन स्मै' (Pa VII 1 14) इति द्वि पाणिनि । न चात् सर्वनाम, दत्तारगार् । प्रजापतय; many however take कस्मै as pronoun meaning some Indefinite God Cf Mahabhaṣya on Pa IV 2 25 कस्यत् सर्वस्य हि सर्वनामसज्ञा नियत । सर्वश्च प्रजापति प्रजापतिश्च क' Cf Sāyana 'यद्वाऽसौ हिमन्दस्तदा सर्वनाम-रगार् स्मैभाय सिद्ध, यदा तु यौगिकस्तदा स्यत्ययनेति द्रष्टव्यम्' Against this Bhaṭṭa Bhāskara says, 'कस्मै अज्ञातपतरभाराय देवाय (TS IV 1 8 4 etc) In the Hiranyagarbha Sūkta RV X 121 there is no doubt that कस्मै is a pronoun and therefore the pronominal declension is quite legitimate but here in view of the context it must be taken as a designation of 'Brahman' (ka) and therefore the form is archaic for काय It has been used here simply to give it the appearance of a Vedic mantra And not only that, the exigency of the Śārdūlavikṛitita also which must have an initial 'magana', ( - - - ) has also motivated the archaic vedic form, काय ये ( ~ ~ - ) would violate the metre

It may be add-d here that in vedic nouns (नाम) very often are declined as pronouns and vice versa Cf 'रिशाय' RV 1 50 1, रिशाय् (1 89 6), रिशे' (IV.56 4) In the following instances, all the words

have been declined as Pronouns e.g. :

यदिन्द्राग्नी परमस्यां प्रथित्यां । मध्यमस्यामवमस्यामुत स्थ. ॥

RV. I.108.10.

Various uses from vedic literature are given below : 'काय ते ग्रामकामो जुहोमि स्वाहा' Śā. Gr. Sūtra, III.2.2; 'काय त्वा' VS. XX.4; TS. III.2.3.2; TB. II.6.5.3; काय त्वा परिददामि' ĀG. I.20.8; 'काय स्वाहा' VS. XXII.20. 'कायानुमूहि' Āp Śr. VIII.7.1. (Patañjali argues that the Praise should be 'कस्मा अनुमूहि' Pā. VI.2.25). Also, 'कस्मै स्वाहा' VS. XXII.20; 'कस्मै त्वा' VS. XX.4. 'कस्मै त्वा ददाति तस्मै त्वा ददाति' LŚr. V 12.25; T.S. VII.3.15.4-5, 'काय स्वाहा कस्मै स्वाहा'.

सत्यं परं धीमहि । 'उपक्रमे उपसंहारे च', 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यास अस्य शास्त्रस्य गायत्र्यर्थप्रकाशकत्वं सूचयति ।' (Comm. 'Siddhānta-pradīpa by Śukadeva). The same commentary also very pertinently observes, 'उपक्रमश्लोके जन्माद्यस्य यत्.' (Vedānta Sūtra I.1.2) इति वेदान्तसूत्रोपन्यासः वेदान्तानां, तथा 'धीमहि' इति गायत्रीपदोपन्यासश्च गायत्र्या फलितार्थप्रकाशकं श्रीमद्भागवतमिति द्योतयति ।'

# Appendix I

A List of parallel passages, similar idioms, expressions and ideas found in Vedic literature, echoing or corresponding to those in Bhāgavata Purāna (for details, reference should be made to the Notes in the appropriate places).

## SKANDHA I

Chap. I.1. जन्माद्यस्य यतः ।

Bra. Sūtram I.1.2, 'जन्माद्यस्य यतः'.

तेने ब्रह्म य आदिकवये ।

'यो वै वेदांश्च प्रदिणोति तस्मै' Śveta u. VI.18.

सत्यं परं धीमहि ।

'भर्गो देवस्य धीमहि' RV. III,62.10, 'धुमन्तं देवं धीमहि' etc.

20. दृतवान् किल धीर्याणि ।

'इन्द्रस्य तु धीर्याणि ... यानि चकार वज्री' RV. I.32.1.

II,21. भिद्यते हृदयप्रन्थिः दृष्ट एवात्मनोद्वरे ।

'भिद्यते हृदयप्रन्थिः ... तस्मिन् दृष्टे परावरे' Muṇḍa u. II,2.8.

26 नारायणकला भजन्ति ह्यनसूयवः ।

'इदं तु ... प्रवक्ष्याम्यनसूयवे' B. Guṇ. IX.1.

III.14. दुग्धेमामौषधीः ।

'मा मामिमे पतत्रिणी वि दुग्धाम्' RV. I.158.4.

V.1. अथ वृहच्छूया ।

'देवान् हुवे वृहच्छूयमः' RV X.66.1, 'वृहच्छूया असुरो बहर्णा हतः' I.54.3.

VI 24. हित्वावद्यमिमं लोकम् ।

'हित्वावद्यं पुनस्तमेहि' AV. XVIII.3.58, RV. X.14.8.

VII.45. तस्यात्मनोऽर्षे पत्न्यास्ते ।

T.B. III.3.3.5, 'अर्षो अर्षो वा एव आत्मनो यत् पत्नी' Ma. Bhārata (Adiparvan 74.40), 'अर्षं भार्यां अनुन्वस्य'.

## 48. शुचापितम् ।

Ā. Śr. Sū. VII.5.3, 'शुचा स्वार्पयामि'; TS, VI.4.1.4 'पृथिवीं शुचापयेत्'.

## XII.6. कामाः सुरस्पर्हाः ।

RV. I.123.6, 'स्पर्हां वसूनि'. IV.1.12, 'स्पर्हो युवा वपुष्यो विभावा', VII.15.5, 'स्पर्हां यस्य श्रियो दशे'.

## XIII.40. वहन्ति बलिमीशितुः ।

Tai. u. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति' Kau. u.II.1, 'सर्वा देवता. ... बलिं हरन्ति'.

## 59. अथारुहत् स्वर्गम् ।

RV. I.10.2, 'यत् सानोः सानुमारुहत्' AV. XIII.1.26, 'रोहितो दिवमारुहत्' (XIII.2.25).

## XIV.14. मृत्युदूतः कपोतोऽयमुल्कः ।

RV.X.165.1, 'दूतो निर्ऋत्या हृदमाजगाम' RV. X.165.4 : 'यस्य दूतं प्रहितं एष एतत् । तस्मै यमाय नमो अस्तु मृत्यवे ॥'

## XV.6. उक्थेन रहितो ह्येव मृतकः प्रोच्यते ।

ĀĀ. II.1 4, 'प्राणः प्राविशत्तत् प्राणे प्रपन्न उदतिष्ठत् तदुक्थमभवत्' also, 'प्राण उक्थमित्येव विद्यात्'.

## 41. मृत्यौ पञ्चत्वे अजोहवीत् ।

RV. I.116.13, 'अजोहवीन्नासत्या करा वाम्' I 117 15, 'अजोहवीदश्विना तौष्यो वाम्'.

## XVIII.37. ददक्षयति ... ततद्बुहम् ।

RV. IX.112.3, 'कास्त्रहं ततो भिषक्' ĀĀ. I.3.3, 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं व्याहरति एकाक्षरद्वयक्षरां ततेति तातेति'.

## SKANDHA II

## Chap. I.19. पदं तत् परमं विष्णोः ।

RV. I.22.20, 'तद् विष्णोः परमं पदं सदा पश्यन्ति सुरय.' I.154.5 'विष्णोः पदे परमे मध्व उत्स.' I.154.6, 'परमं पदमवभाति भूरि'.

## 36. मनुजो निवासः ।

Cf. ĀĀ II.3.2, 'पुरपे खेवाविस्तरामात्मा'.

- V.37. पुरुषस्य मुखं ब्रह्म ... व्यजायत ।  
Cf. RV. X 90.12, 'ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीत् ... शूद्रो अजायत'.
- VI.15. सर्वे पुरुष एवेदं भूतं भव्यं भवच्च यत् ।  
RV. X.90.2, 'पुरुष एवेदं सर्वं यद्भूतं यच्च भाव्यम्'.
18. पादेषु सर्वभूतानि पुंसः ।  
RV. X.90.3, 'पादोऽस्य विश्वा भूतानि'.
- VII 40. विष्णोर्जुं धीर्यगणनां कतमोऽहंतीह ।  
यः पार्थिवान्यपि कचिर्विममे रजांसि ॥  
RV. I.154.1; VS. V.18 :  
'विष्णोर्जुं कं धीर्याणि प्रवोचं य पार्थिवानि विममे रजांसि ।  
यो अस्कभायदुत्तरं सधस्थं त्रिचक्रमाणस्त्रेधोरुगाय ॥'

## SKANDHA III

- Chap. I.32. कच्चित् स्वस्त्यनमीव आस्ते ।  
RV. X.14.11, 'स्वस्ति चास्मा अनमीवं च धेहि'.
- III.18. सोऽपि रेमे कृष्णमनुव्रतः ।  
TS I.6.3.1, 'अभ्येहि मामनुव्रता' ĀŚ. Gr. Śū. I.7.19, 'सखा सप्तपदी भव सा मामनुव्रता भव'.
- IV.26. ननु ... अन्ति मे ।  
TS I.6.3.1, 'यो मेऽन्ति दूरंऽरातीयति तमेतेन जेपम्'.
- V.10 अतृप्नुम क्षुल्लसुखाद्यहानाम् ।  
Ś.B I.8.1.3, 'यारद्वै क्षुल्लका भवामो बद्धी वै नस्तावन्नाप्या भवति'.  
T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः क्षुल्लकेभ्यश्च नमः'.
48. बलिं हरन्तोऽन्नमदन्ति ।  
Aita upa. II 1, 'ता एनममुवन्, भायतनं नः प्रजानीहि यस्मिन् प्रतिष्ठिता अन्नमदामेति'.
- VII.22. यत्र विश्व इमे लोकाः सविकासं समासते ।  
Śisupālavadhā I.23, 'युगान्तकालप्रतिसंहृतात्मनो । जगन्ति यस्यां सविकासमासत ॥'
- VIII 10. उदाप्सुतं विश्वमिदं तदासीत् ।

RV. IX.106.8, 'तत्र द्रप्सा उदप्लुत इन्द्रं भवाय वावृधुः' RV. VII.42.1, 'प्रधेनव उदमुतो नवन्त'.

12. लोकानपीतान् ।

Chā. u. VI.8.1 'स्यमपीतो भवति'.

29. अहीन्द्रभोगैरधिधीतवल्शम् ।

RV. III.8.11; T.S. I.3.5.7-8; T.B. I.2.1.5, 'वनस्पते शतवल्शो विरोह सहस्रवल्शा वि वयं रुहेम'.

IX.11. यद्-यद् उरुगाय ।

RV. I.154.1, 'विचक्रमाणस्त्रेधोरुगाय'.

XII.10. यदरोदीः ... नाम्ना रुद्र इति ।

Nir. X.7, 'यदरुद्रत्तद्भुस्य रुद्रत्वमिति काटकम् । यदरोदीत्तत् रुद्रस्य रुद्रत्वमिति हारिद्रविकम्', Ś.B. XI.6.3.7, 'तद् यद् रोदयन्ति तस्माद् रुद्रा इति' TS. I.5.1.1, 'सोऽरोदीद् यदरोदीत् तद्भुद्रस्य रुद्रत्वम्'.

30. नैतत् पूर्वैः कृतं ... यत् त्वं दुहितरं गच्छेः ।

Cf. A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै र्नां दुहितरं ... अकृतं वै प्रजापतिः करोतीति'.

33. तन्वं तत्याज ।

RV. X.59.5, 'तन्वं वर्धयस्व'; X.71.4, 'तन्वं विससे'.

45. तस्योष्णिग् लोमानि ... प्राणतोऽभवत् ।

AA. II.1.6, 'तस्योष्णिग् लोमानि त्वग् गायत्री त्रिष्टुप् मांसमनुष्टुप् स्नावानि'.

XIII.42. विधेम चास्यै नमसा ।

RV. X.121.1, 'कस्मै देवाय हविषा विधेम'.

XV.8. यस्य वाचा प्रजाः गावः तन्त्येव यन्त्रिताः हरन्ति बलिम् ।

AA.II.1.6 'तस्य वाक् तन्तिर्नामानि दामानि', 'तदस्येदं वाचा तन्त्या नामभिर्दामभिः सर्वे सितम् ...' etc. Kau. u. II.1. 'सर्वा देवताः बलिं हरन्ति' Tai. u. I.5.3, 'सर्वेऽस्मै देवा बलिमावहन्ति'.

XVI.13. उशर्ती सरस्वतीम् ।

RV. V.43.11, 'आ सरस्वती ... वाचमुशती शृणोतु'.

XVIII.26. लोकछम्बट्करी ।

Ś.B. XI.5.6.9 'तस्मादधीयितैर, यदकाराणामछम्बट्कारायेति' T.S.

V.4.7.4; T.B. I 2 1.3, 'अद्यम्बद्कारमस्यां विधेम', 'अर्धं सम्बद्कुर्वन्ति' Tā Brā IV.10; Āpa. Śr Su V.1.7, Tā. Br. V.9, 'एकाष्टकां न सम्बद् कुर्वन्ति'.

XX.23. अदेवान् जघनतः सृजति ।

'सृजनादसुरानसृजत्' T.B. II 2.6.5-8

XXI.18. त्रयोदशारं त्रिशतं पष्टिपर्व । षण्णेम्यनन्तच्छदि यत् त्रिणाभि ॥

RV. I.164.48 ( अस्यावामीयसूक्तम् ); AV. X.8 4 :

द्वादश प्रथमदशक्रमेकं त्रीणि नभ्यानि क उ तच्चिकेत ।

तस्मिन् साक त्रिशता न द्वादशकोऽर्पिता. पष्टिनं घलाचलासः ॥

34 पन्नरथेन्द्रपक्षैरुच्चारित स्तोममुदीर्णस्ताम ।

T.S. IV I 10.5; VS XII.4, ŚB. VI 7.2.6, 'सुपर्णोऽसि

गत्तमात् साम ते तनूनामदेव्यं बृहद्रथन्तरे पक्षौ'

XXIII.8. उरक्रमस्य ।

RV I.154.5, उरक्रमस्य स हि बन्धुरित्या'.

XXIV.4 छेत्ता ते हृदयप्रन्थिम् ।

Munda u. 2.2.8, 'भिद्यते हृदयप्रन्थि.' etc. Kāṭha u I.24, 'यदा सर्वे प्रभिद्यन्ते हृदयस्येह प्रन्थय.'

16. वेदाहमाद्यं पुरुषम् ।

Śve. u III 8 VS. XXXI.18; Tā. III.12.7, 'वेदाहमेतं पुरं महान्तमादित्यवर्णं तमस परस्तात्'

XXV 42. मद्भयाद्वाति घातोऽय सूर्यस्तपति मद्भयात् ।

वर्षतीन्द्रो दहत्यग्निर्मृत्युश्चरति मद्भयात् ॥

Tai u II.8 1, 'भीयास्माद्वात पवते भीयोदिति सूर्यः । भीयास्माद्ग्निरश्चेन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥'

XXVI.5. शुणैर्विचित्रा सृजतीं सरुपाः प्रकृतिं प्रजाः ।

Śveta u IV.5, 'अज्ञामेकां लोहितशुक्लहृष्यां । यद्गोः प्रजा जनयन्ती सरुपाः ॥'

XXVII.11. सतो यन्धुमग्नच्छुः etc. ।

RV. X.129.4, 'सतो यन्धुमगति निरग्निश्च हृदि प्रतीत्या ऊरयो मनीषा'.



XXIX.26 आत्मनश्च परस्यापि य. करोत्यन्तरोद्गमम् ।  
तस्य भिन्नदृशो मृत्युर्विदधे भयमुल्लानम् ॥

Tai u II.7.1, 'यदा ५तस्मिन्नुदरमन्तरं कुरते, अथ तस्य भयं भवति ।'

30. ततश्चोभयतोदतः ।

RV. X 90.10, 'तस्माद्दृश्या अजायन्त ये के चोभयादतः'.

40. यद्गयाद् घाति घातोऽयं सूर्यस्तपति यद्गयात् ।

Tai u II 8.1, 'भीषास्मारवातः परते भीषोदेति सूर्यः'.

XXXI.36. प्रजापतिः स्वां दुहितरं ... रोहिद्भूतां सोऽघावत् etc. ।

A B. XIII 9, III,33, 'प्रजापतिर्यं स्वां दुहितरमभ्यध्यायत्, अकृतं वै प्रजापति करोतीति' Ś B I.7.4.1, '... तां संबभूव'.

#### SKANDHA IV

Chap I.56. खे रूपभेदमिव तत्प्रतिचक्षणाय ।

प्रादुश्चकार पुरुषाय नमः परस्मै ॥

RV. VI.47.18, 'रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव । तदस्य रूपं प्रतिचक्षणाय'.

II.22. वेदवादविपन्नधीः ।

B G. II 53, 'श्रुतिविप्रतिपन्ना यदा ... बुद्धिः'.

25. गिरः धृतायाः पुष्पिण्याः ।

B.G, II 42, 'यामिमां पुष्पितां वाचम्' etc

III 3. इष्ट्वा स वाजपेथेन बृहस्पतिसवं समारेभे ।

Āsv. Śr. Sb IX 9.19, 'वाजपेथेनेष्ट्वा बृहस्पतिसवेन यजेत' Tai. Brā. II.7 1.

23. मे नमसा विधीयते ।

RV. X.121, 'क्वस्मै देवाय हविषा विधेम' X 168.4, 'तस्मै वाताय हविषा विधेम'.

IV.32. यज्ञघ्नेन यजुषा जुहाव ह ।

V,S II.29, 'अपहृता असुरा रक्षाऽसि वेदिपदः'. Also, Āśv. Śr. II 6,9; V.S. I.9, अपहृतं रक्ष (Ś.B. I 1.2 15)

33. ऋभवो नाम तपसा सोमं प्राप्ताः सहस्रदाः ।

RV. I.110.4, '... मतांसः सन्तो अमृतत्वमानशुः सौधन्वना ऋभवः'.

etc. ĀB. XIII.6, 'ऋभगो वै देवेषु तपसा सोमपीथमभ्यजयन्'  
XXVII.4 'प्रजापतिर्वै पित ऋभून् मर्त्यान् सतोऽमर्त्यान् कृत्वा तृतीयसवन  
व्यभजत्' (ibid).

V.21. पूष्णश्चापातयदन्तान् ।

ŚB I.7.4.7, 'अदन्तकः पूषा' Go. Brā I.2 (uttarabhāga),  
'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजन इति'. Kau. Brā VI.13, 'तस्य  
(पूष्णः) दन्तान् परोवाप तस्मादाहुरदन्तकः पूषा कर्मभभाग इति'.

VI.22. नन्द्या सत्याः स्नानपुण्यतरोदया ।

Meghadūta (Pūrvamegha) i. 'जनकतनवास्नानपुण्योदकेषु 'वसति  
रामगिर्यांश्रमेषु'.

53. एष ते रुद्र भागोऽस्तु । यदुच्छिष्टोऽध्वरस्य वै ।

T.B. I.7.8.5, 'उच्छेयणभागो वै रुद्र.'

VII.3. मित्रस्य च चक्षुषेक्षेत ।

T.S. I.1.4.1, 'मित्रस्य त्वा चक्षुषा प्रेक्षे'.

4 पूषा तु यजमानस्य दद्विर्जक्षतु पिष्टभुक् ।

Go. Brā. (uttarabhāga) I.2, 'तस्मादाहुरदन्तकः पूषा पिष्टभाजनः  
इति'.

5 बाहुभ्यामद्विनोः पूष्णो हस्ताभ्यां कृतयाहवः ।

V.S. I.24, 'देवस्य त्वा सवितु प्रसवेऽद्विनोर्याहुभ्यां पूष्णो हस्ताभ्या-  
माददे' T.S. I.1.4.2 'देवस्य ... क्षण्य निर्गमामि' TB III.2.9.1;  
TĀ. IV.2 1

19. तादृशेण स्तोत्रवाजिना ।

V.S. XII.4, 'सुरर्णोऽसि ... वृद्धवन्तरे पद्मौ' Ś.B. VI 7.26, TS.  
IV.1.10 5.

41. तं यक्षियं पञ्चविधञ्च पञ्चभिः स्त्रियं यजुर्भिः ।

A.B. 'त एष बहः पञ्चविधोऽग्निहोत्रं दशपूर्णमासौ चातुर्मास्यानि पशु  
सोम इति'.

XI.22 केचिन् कर्म वदन्त्येनं स्वभाषमपरे नृप ।

एके कालं परे देवं पुंसः काममुतापरे ॥

Śvet. u. VI.1, 'स्वभाषमेके कथयो पदन्ति । कालं तयान्ते परिमुखा-  
मानाः ॥' Śvet. u. I.1, 'काशः स्वमार. नियतिर्वत्सज'.

- 23 न वे चिकीर्षित तात । को वेदाथ स्वसम्भवम् ॥  
RV X 129 6, कोऽन्धा वेद क इह प्रवोचत् । कुत धाताता कुत इय  
विसृष्टि ॥'
- 27 यस्मै धर्लिं विद्वच्छजो हरन्ति ॥  
Tat u I 5 3, सर्वे भग्मै देवा बलिमावहन्ति
- XXIV 33 स्वस्तिरस्त मे ।  
SB I 9 1 27, 'दैवी स्वस्तिरस्ति न स्वस्तिर्मानुषभ्य'
- XXV 47 खद्योताधिर्मुखी ।  
Tan Br V 1 13, दक्षिणो वा अर्धं आत्मनो वीर्यवत्तर'
- XXVIII 65 यत् परोक्षप्रियो देवो भगवान् विद्वभवावन ।  
SB VI 1 1 11, 'परोक्षकामा ह वै देवा' Brha u IV 2 2, AĀ  
II 4 3, 'परोक्षप्रिया इव हि देवा प्रत्यक्षद्विप'
- XXX 35 निर्वैर यत्र भूतेषु नोद्वेगो यत्र रुदचन ।  
Isa u 6 यस्तु सर्वाणि भूतान्यात्मन्येयानुपश्यति ।  
सर्वभूतेषु चात्मान ततो न विजुगुप्सते ॥

## SHANDHA V

- Chap II 22 यत्र पितरो मादयन्ते ।  
Mantra Brā II 36 VS II 31  
अत्र पितरो मादयध्व यथाभागमावृषायध्वम् ।  
अमीमदन्त पितरो यथाभागमावृषायिपत ॥  
RV X 16 8, 'द्य यश्चमसो देवपानस्तस्मिन् दवा अमृता मादयन्त'  
etc
- III 20 वातरशानाना श्रमणानामृषीणामूर्ध्वमन्थिना धर्मान् दर्शयितुकाम  
अयत्तार ।  
T A II 7 1 'वातरशाना ह वै ऋषय श्रमणा ऊर्ध्वमन्थिनो यमृषुः'  
RV X 136 2  
मुनयो वातरशाना पिशङ्गा यमत मरा ।  
वातस्यानु भासि सन्ति संद्वामो भविशत ॥
- V 17 अविषायामन्तरे घर्तमानम् ।  
Kātha u II 5, Munda I 28  
अविषायामन्तरे घर्तमाना । स्वय मृदा पण्डितम्मन्यमाना ॥

- VII.14. परोरजः सवितुर्जातयेदो देवस्य भर्गो मनसेदं जजान ॥  
T.B. III 10.9.4, 'एष वाव स परोरजा इति होवाच । य एष (सूर्यः) तपति'.
- XIII 23. नमो महद्भ्योऽस्तु नमः शिशुभ्यः. नमो युवभ्यो नम आचट्टभ्यः ।  
RV. I.27,13 :  
नमो महद्भ्यो नमो अर्भकेभ्यो । नमो युवभ्यो नम आशिनेभ्यः ॥  
T.S. IV.5.4.1, 'नमो महद्भ्यः. ध्रुल्लकेभ्यश्च नमः'.
- XVI 24. शतवल्शो नाम वटः ।  
R.V. III 8.11, 'वनस्वते शतवल्शो विरोह' V S. XII.100, 'अथो त्वं दीर्घायुर्भूदस्य शतवल्शा विरोहतात्'.
- XVIII.8. आविराविर्भव ।  
Aita, Upaniṣad, 'आविराविर्भं एधि' (Santipāṭha) also A.Ā. II.7.1.
- XIX 20. अनिरुक्तेऽनिलयने परमात्मनि ।  
Tai. u II 7.1, 'अदृश्येऽनात्म्येऽनिरुक्तेऽनिलयने'.
- XX.8 निलयमाहुर्भगवतश्छन्दःस्तुतः पतत्रिराजस्य ।  
T.S. IV.1 10 4, V S. XII.4, V S. XVII.72, 'सुपर्णोऽसि गरत्मात्' etc.
22. आपोमय देवम् ।  
Bṛha. u. IV 4 5, 'अथमात्मा ब्रह्म आपोमय' Cha. u VI 5 4, 'अन्नमय हि सोम्ये मन आपोमयः प्राण' Saptasāli I.100, 'यच्चित्ताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत्'.
- 23 आपः ... ता न पुनीत ।  
TĀ X.23 1, 'आपः पुनन्तु पृथिवीम्'.
- XXI 13. यस्यैकं चक्रं द्वादशार पण्णेमि त्रिणाभि सवत्सरात्मकं समा-  
मनन्ति ।  
RV. I.164.11, 'द्वादशार न हि सज्जराय वरंति चक्रं परि धामृतस्य'  
I.164.2 (ibid) .  
सप्त युजन्ति रथमेकचक्रमेको अदो यदति सप्तनामा ।  
त्रिनभि चक्रमज्जरमनयं यंत्रमा विदया भुजनाधि तस्थुः ॥  
I.164 12 (ibid) :  
पञ्चरादे पितरं द्वादशाहृतिम् । सप्तचक्रे पञ्च आहुराविणम् ॥

15. यत्र हयाश्छन्दोनामानः सप्तारुणयोजिता वहन्ति देवमादित्यम् ।  
RV. I.164.3, 'इमं रथमधि धे सप्त तस्थुः सप्तचक्रं सप्त वहन्त्यश्वाः'.

- XXII 10. य एष षोडशकलः पुरुषो मनोमयोऽन्नमयोऽमृतमयः ।  
Cf. Cha u. VI 7,1, 'षोडशकल सोम्यपुरुष' Brha. u. IV.4 5,  
'विज्ञानमयो मनोमयः प्राणमयः'.

11. नक्षत्राणि सहाभिजिताष्टाविंशतिः ।  
T.B. I 5 2.3, 'अभिजिन्नाम नक्षत्रमुपरिष्ठादापादानामवस्ताच्छ्रोणयै'.

- XXIV.30. ये (पणयः) वै सरमयेन्द्रदृत्या वाग्भिर्मन्त्रवर्णाभिरिन्द्राद्  
विभ्यति ।

Nir XI 25 'देवशुर्नन्द्रेण प्रहिता । पणिभिरसुरैः समूद इत्याख्यानम्'  
RV. X.108.1, 'किमिच्छन्ती सरमा प्रेदमानद्' etc. X.108.4,  
'हता इन्द्रेण पणय शयध्वे'. Also, Sarvānukramanī, loc. cit.

### { SKANDHA VI

- Chap. I.40. वेदप्रणिहितो धर्मः ।  
Jaumini Sūtra I 1.2; 'चोदनालक्षणोऽर्थो धर्म'.

51. षोडशकल लिङ्गम् ।  
Chā. u. VI.7 11, 'षोडशकल सोम्यपुरुष'.

- III 16 यं वै न गोभिर्मनसासुभिर्वा विचक्षते ।  
Keda u. 4, 'यद्वाचानभ्युदितं येन वाग्भ्युद्यते' etc. Tai u II.4.1  
'यतो वाचो निरर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह'.

25. त्रय्यां जडीकृतमतिर्मधुपुष्पितायाम् ।  
B. Gitā. II 42 :  
'यामिमां पुष्पितां वाच प्रवदन्त्यविपश्चितः ।  
वेदवादरता. पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥

- IV.46. अङ्गानि क्रतवः ।  
Go. Brā. (uttara) II.6, 'शिरो ह वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्य' A.B,  
IV.8, 'शिरो वा एतद् यज्ञाय यदातिथ्यं, प्रीया उपसदः' § B  
IX 2.1.22, 'शिरो वा एतद् यज्ञस्य यत् प्रवर्ग्यः, प्रीया उपसदश्चक्षुषी  
आज्यभागी'.

- VIII 29. गण्डो भगवान् स्तोत्रस्तोभश्छन्दोमयः ।  
Cf. V.S. XII.4, 'सुपर्णोऽसि गण्डमान् ... छन्दोऽसि अङ्गानि ।'

IX.1-11. तस्यासन् विश्वरूपस्य शिरांसि त्रीणि etc. ।

हतपुत्रस्ततस्त्वष्टा जुहावेन्द्राय शत्रवे । इन्द्रशत्रो विवर्धस्व ॥

T.S. II.5.1.1; T.S. II.4.12.1, विश्वरूपो वै त्वाष्टः ... शीर्षाणि आसन् त्वष्टा हतपुत्रो वीन्द्रश्च सोममाहरत् ... त्वष्टाहवनीय-  
मुपप्रावर्तयत् 'स्वाहेन्द्रशत्रुर्वधस्वेति' M.S. II.4.3; 40.5, यदववीत्  
स्वाहेन्द्रशत्रुर्वधस्वेति, तस्मादस्य इन्द्रः शत्रुरभवत्' Ś B. I.6.3.1,  
'त्वष्टुर्ह वै पुत्रः त्रिशीर्षा' etc.

18. येनावृता इमे लोकाः ... स वै वृत्र इति प्रोक्तः etc. ।

T.S. II.4.12.2, 'स इमँल्लोकानवृणोद् यत् इमँल्लोकानवृणोत्  
तद्वृत्रस्य वृत्रत्वम्'.

23. यस्योरुशृङ्गे जगतीं स्वनाचं । मनुयथायध्य ततार दुर्गम् ॥

Ś.B. I.8.1.1-6 (story of Manu and Deluge) मनवे ह वै प्रातः  
... मनुरेवैकः परिशिशिपे'.

25. य एक ईशो निजमायया नः ससर्ज ।

Śve. u. III.3.1, 'य एको जालयानीशते जालिनीभिः'.

IX.52. दध्यङ्ङद्विभ्यां ब्रह्म निष्कलं यद्वा अश्वशिरो नाम प्रादात् ।

Cf. for the story Śatapatha Brā XIV 1.1.18-25, 'दध्यङ्  
ह वायवर्ण ... इति हवैतदुक्तम्' Brā. u. II.5.16, 'अश्वशीर्षां प्र  
यदीमुवाच'. Brh. u. II.6.3, 'अश्वनो दधीच भायवर्णात्' etc.  
RV. I.116.12, Ś B. XIV.1.1 25, 'दध्यङ् ह यन्मध्यायवर्णो  
वामश्वस्य शीर्षां प्र यदीमुवाच' vide TB. I.5 8.1. RV. I.117.22,  
'भायवर्णयादिवना दधाचेऽश्व्यं शिरः प्रयैरयत्म्'.

XII 32. भित्वा वज्रेण ... उच्चकर्त शिरः शत्रोः ।

RV. I.84.13, 'इन्द्रो दधीच अस्थिभृश्राण्यप्रतिभृत्तः जयान नवतीर्णव ॥

34. चार्ध्नलिद्वैस्तमभिष्टुयाना मन्त्रैः ।

RV. III.37.1; AV. XX.19 1; VS. XVIII.68; TB. II.5.6.1,  
चार्ध्नयाय शत्रसे पृतनापाहाय च । इन्द्र रया वर्तयामसि ॥ vide RV.  
verses 1-11 (loc. cit).

XVI.11. नादत्त आत्मा हि गुणं न दोषं न क्रियाफलम् ॥

B. Gitā. V.15 : नादत्ते कश्चित् पारं, न चैव सुरतं त्रिभुः ॥

21. यच्चस्युपरतेऽप्राप्य य एको मनसा सह ।

Tai. u. II.4.1, 'यतो वाचो निरतन्तेऽप्राप्य मनसा सह'.

XVIII 6 रेत. सिपिचतु कुम्भे । उग्दया सन्निधौ द्रुतम् ॥

RV VII 33 13, 'सत्रे ह जाताविपिता नमोभि कुम्भे रेत' सिपिचतु समानम् ।'

67 सजूरिन्द्रेण पञ्चाशद् । देयास्ते मरुतोऽभवन् ॥

SB IX 3 1 25 'सप्तसप्त हि मारता गणा' RV V.51 10, सजूरादित्यैर्वसुभि , सजूरिन्द्रेण वायुना'

### SKANDHA VII

Chap III 32 त्वत्त पर नापरमप्यनेजदेजच्च किञ्चिद्द्वयतिरिक्तमस्ति ।

Isa u V, 'तदेजति तनैजति Isā IV, 'अनेजदक मनसो जवीय' Sve u. IX, यस्मात् पर नापरमस्ति किञ्चित्'

विद्या कलास्ते तनयश्च सर्वा ।

Saptasasti XI 6, 'विद्या समस्तास्त्व देवि भेदा'

V 1 शण्डामर्कौ सुतो तस्य ।

Kaṭhaka Sam XXVII 7 20, अनृत शण्डामर्कौ' also, XXVII 8 22 'बृहस्पतिर्देवाना पुरोहित आसीत्, शण्डामर्का असुराणाम्'.

31 अन्धा यथान्धैरुपनीयमाना ।

Kaṭha u II 5, Maitri VII 9, Muṇḍa I 2 8, 'अन्धेनैव नीयमाना यथान्धा

IX 18 लीलाकथास्तव नृसिंह विरञ्चिगीता ।

Nṛsimhapūrvatapani u III 1, 4 1 3, 5 1 3 Nṛsimhottara-tapani u I 7 9, देवा ह वै प्रजापतिमब्रुवन्' etc

18 अञ्जस्तितमि ।

RV I 190 2, बृहस्पति स हि अञ्जो वरासि विभ्वाभवत्' etc RV I 32 2 'वाधा इव धनव स्यन्दमाना अञ्ज समुद्रमवजगमुराग

21 अजयार्पितपोडशार ससारचक्रम् ।

Nṛ pūrvatapani u V 1, पोडशार पोडशपत्र चक्रम्'.

49 एव विमुश्य सुधियो विरमन्ति शब्दात् ।

Brha u IV 4 21, नानुध्यायाद् बहून् शब्दान् वाचो विग्लापन हि तत् । भौमित्येव ध्यायय आत्मानम्, अन्या वाचो विमुञ्चय' (Ātharvāpa Sṛuti) Muṇḍa u II 2 6

- X 9 विमुञ्चति भगवत्प्राय कल्पते ।  
Cf Muṇḍa u 'यदा सर्वे प्रमुच्यन्ते स्थिता । अथ मर्त्योऽमृतो भवति' etc
- XIV 13 कृमिविद्भस्मनिष्ठान्त कलेवरम् ।  
Brh u V 3 1 Īśa u 17, 'अथेद भस्मान्त शरीरम्' (S B XIV 8 3 1, VS XXXX 15)
- 30 कुरुक्षेत्र गयशिर ।  
Nir XII 19, 'समारोहण विष्णुपदे गयशिरसीत्यौषंगाम' '
- 38 तस्मात् पात्र हि पुरुष । यावानात्मा यथेयते ॥  
Cf AĀ II 3 2, प्राणभृत्सु त्रयाविस्तरामात्मा पुरुष त्वेवाविस्तरामात्मा'.
- XV 40 आत्मान चेद्विजानीयात् पर ज्ञानधूताशय ।  
किमिच्छन् कस्य वा हेतोर्देह पुष्पाति लम्पट ॥  
Brha u IV 4 12 आत्मान चेद्विजानीयादयमस्मीति पूरुष ।  
किमिच्छन् कस्य कामाय शरीरमनुसज्जरत् ॥
- 41 आहु शरीर रथम् etc ।  
Kāṭha III 3  
आत्मान रथिन विद्वि शरीर रथमेव तु ।  
शुद्धिं तु सारथिं विद्वि मा प्रग्रहमेव च ॥
- 42 धनुर्हि तस्य प्रणव पठन्ति । शरन्तु जीव परमेव लक्ष्यम् ॥  
Maitri u VI 34 धनु शरीरमोमित्यतच्छर Muṇḍaka u II 2 4  
प्रणवे धनु शरो ह्यात्मा
- SKANDHA VIII
- Chap I 10 आत्मावास्यमिदं विद्ध्य यत् किञ्चिज्जग या जगत् ।  
तन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृध कस्यस्विद्धनम् ॥  
Īśa u I 1  
इंशावास्यमिदं सर्वं यत् किञ्च जगत्यां जगत् ।  
तेन त्यक्तेन भुञ्जीथा मा गृध कस्यस्विद्धनम् ॥
11. य न पश्यति पश्यन्तम् etc ।  
Kena u VI, 'यश्चक्षुषा न पश्यति या चक्षुषि पश्यति'



- II.33. यद्भयान्मृत्युः प्रधावत्यरणं तमीमहि ।  
 Kāṭha u. VI.3, 'भयादिन्द्रश्चान्निश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः' Tai.  
 II.8.1, 'भीषास्माद्गिन्दिश्चन्द्रश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः'.
- III.5. तमस्तदासीद्गहनं गभीरं । यस्तस्य पारेऽभिविराजते विभुः ॥  
 RV. X.129.1 (nāsadiya suktam) 'अम्भः किमासीद् गहनं गभीरम्'  
 Śve u. III 8, 'आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्' 'Munḍa u. II:62 6,  
 'पाराय तमसः परस्तात्' Maitri u. 6.24, 'ब्रह्म तमसः परमपश्यत्'.
24. न स्त्री न पण्डो न पुमान् न जन्तुः ।  
 Śveta. u. V 10, 'नैव स्त्री न पुमानपः नैव चायं नपुंसकः । यद्  
 यच्छरीरमादत्ते तेन तेन स चोद्यते ॥' AĀ. II 3.8, 'नैनं वाचा स्त्रियं  
 ब्रुवन्नैनमस्त्रीपुमान् ब्रुवन् । पुमांसं न ब्रुवन्नेनं वदन् वदति कश्चन ॥'
- V.26. मनोग्रयानं वचसानिरुक्तम् ।  
 IŚa u. IV, 'अनेज्जदेकं मनसो जवीयः, नैनेद्देवा अप्नुवन् पूर्वमपत्,  
 तद्वावतोऽन्यानत्येति तिष्ठत्' etc. Kena. u. IV, 'यद्वाचानभ्युदितं  
 येन वागभ्युद्यते'.
29. आसाञ्चकारोपसुपर्णम् ।  
 RV.I.164.20 :  
 द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया । समानं वृक्षं परि पस्वजाते ॥
36. यच्चधुरासीत् तरणिर्देवयानम् ।  
 Mahānārā u. XX 7, RV I.50.4; AV. XIII 2.19; XX.47.  
 16; VS. XXXIII.36, TS. I 4.31.1; TA. III.16.1, 'तरणि-  
 विंश्वदशतो ज्योतिष्कृदसि सूर्ये । विश्वमा भासि रोचनम् ॥  
 ब्रह्मण एव धिष्ण्यम् ।  
 Chā u. I.6.6, 'य एव अन्तरादित्ये हिरण्मयः पुरुषो दृश्यते'.
40. द्यौर्यस्य शीर्ष्णः ।  
 RV. X.90.14, 'शीर्ष्णो द्यौः समवर्तत'.
41. विप्रो सुखात् etc. ।  
 RV. X.90.12 :  
 ब्राह्मणोऽस्य सुसमासीद्वाहू राजन्य. कृत ।  
 ऊरु तदस्य यद्वैश्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥
- VI 8. अणोरणिम्ने ।  
 Kāṭha u. II.20, 'अणोरणीयान्' Śveta u. III.9, 'यस्मान्नाणीयो न  
 ज्यायोऽस्ति कश्चित्'.

- ix.10. सालावृकाणां स्त्रीणाश्च स्वैरिणीनां सुरद्विपः ।  
सख्यान्याहुरनित्यानि नूतनं नूतनं विचिन्वताम् ॥  
RV. X.95.15 :  
न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति । सालावृकाणां हृदयान्येताः ॥
- XI.40. न शुष्केण न चाद्रेण जहार नमुचेः शिरः ।  
RV. VIII.14.13, 'अपां फेनेन नमुचेः शिर इन्द्रोदवर्तय. (V.S. XIX.71; AV. XX.29.3; SV. 211) Tandy Brā. XII.6.8; ŚB. XII.7.3.4, 'अपां फेनेन शिरोऽच्छिनत्', 'एतन्नाद्रं न शुष्कं यदपां फेनः' T.B. I.7.1.6-7, 'अपां फेनेन शिर उद्वर्तयत्'.
- XV.4. विधिनाभिपिच्य महामिपेकेण महानुभावाः ।  
In Aitareya Brāhmana, chaps 38 and 39 describe Aindra Mahābhūseka, chap. 38 begins thus : 'अथात् ऐन्द्रो महा-भिपेकः'.
- XVI 27. त्वं देव्यादिवराहेण उद्धृतासि ।  
T.A. X.1.8, Mahā. u. IV.5, 'उद्धृतासि वराहेण कृप्येन शत-बाहुना'.
31. नमो द्विशीर्षेणै विपदे चतुःशृङ्गाय तन्तवे ।  
सप्तहस्ताय यज्ञाय त्रयीविद्यात्मने नमः ॥  
RV IV.58 3; Nr. XIII.7; V S. XVII.91; TĀ. X.10.2 :  
चत्वारि शृङ्गा त्रयो अस्य पादा द्वे शीर्षे सप्त हस्तासो अस्य ।  
त्रिधा बहो वृषभो रोरवीति महो देवो मर्यां आ विवेश ॥
- XIX.38. अत्रापि बहुचैर्गतिं शृणु मेऽसुरसत्तम ।  
सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ॥  
Aita. Āranyaka II.3.6, 'ओमिति सत्यं ... येन त्पेतेन'.
39. सत्य पुष्पफलं विद्यादात्मवृक्षस्य गीयते ।  
वृक्षेऽजीवति तन्न स्यादनृतं मूलमात्मनः ॥  
(Ibid) 'तदेतद् पुष्पफलं वाचः कल्याणकीर्तिर्भवितोः ... सत्यं वदति'
40. तद् यथा वृक्ष उन्मूलः शुष्यत्पुद्गर्ततेऽधिरात् ।  
एवं नष्टानृतः सद्य आत्मा शुष्येन्न संशयः ॥  
(Ibid) 'तद् यथा वृक्ष भाविर्मूलः शुष्यति स उद्धर्तत एवमेवानृतं घट्नु'

भाविर्भूलमात्मानं करोति स शुष्यति स उद्धर्तते तस्मादनृतं न वदेत् दचेत् त्वेनेन इति' (= तु + पुनेन).

41. पराग्रिक्तमपूर्णं वा अक्षरं यत्तदोमिति ।  
तद् यत् किञ्चोमिति श्रूयात् तेन रिच्येत वै पुमान् ।  
भिक्षवे सर्वमोङ्कुर्वन्नालं कामेन चात्मने ॥

Ā. Ara. II 3.6 (18), 'पराग् वा एतद्रिक्तमक्षरं यदेतदोमिति तद् यत् किञ्चोमित्याह, अत्रैवास्मै तद्रिच्यते, स यत् सर्वमोङ्कुर्यात् रिच्यादात्मानं स कामेभ्यो नालं स्यात्'.

42. अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यच्च नेत्यनृतं वच ।  
सर्वं नेत्यनृतं श्रूयात् स दुष्कीर्तिः श्वसन् मृतः ॥

AĀ. II.3.6, 'अथैतत् पूर्णमभ्यात्मं यन्नेति, स यत् सर्वं नेति श्रूयात् पातिकास्य कीर्तिर्जायेत सैनं तत्रैव हन्यात्'.

43. स्त्रीषु नर्मविवाहे etc. ।

Cf. AĀ. II.3.6 (18), 'तस्मात् काल एव दद्यात् काले न दद्यात्, तत् सत्यानृते मिथुनीकरोति'.

- XXI.12. सत्यव्रतस्य सततं दीक्षितस्य विशेषतः ।  
नानृतं भाषितुं शक्यं ब्रह्मण्यस्य दयावतः ॥

A. Brā I.6, 'अतं वाव दीक्षा, सत्यं दीक्षा, तस्माद् दीक्षितेन सत्यमेव वदितव्यम्'.

- XXIII.29. यः पार्थिवानि विममे स रजांसि मर्त्यः ।  
RV. I.154.1, 'य. पार्थिवानि विममे रजांसि ।  
(पारं) किं जायमान उत जात उपैति मर्त्यं—  
इत्याह मन्त्रहृत्पिः पुरुषस्य यस्य ॥

RV. VII.99.2 (Vasiṣṭha) :

न ते विज्जो जायमानो न जातो देव महिम्नः परमन्तमाप ॥

## SKANDHA IX

- Chap. I.8. कल्पान्तेऽन्यद् किञ्चन ।

Ait. u. I.1; Alta Āra. II.4 1, 'आत्मा वा इदमेक एवाम भारतीन् नान्यत् किञ्चन निपत्'.

- II.26. तस्याचीक्षित् मुनो यन्म मरुत्तदद्यप्रत्यर्भूत् ।  
सवतोऽप्याजयद् यं वै महायोग्यद्विरःमुनः ॥

A.B. XXXIX.7.21, 'पेन्द्रेण महाभिपेदेण संवत् आत्रिरसो मरुत्तमा-  
विशिलमभिविरं' etc.

28. मरुतः परिवेष्टारो विश्वेदेवाः सभासदः ।  
A. Brā XXXIX 7.21, 'मरुतः परिवेष्टारो मरुत्तस्यावसन् गृहं ।  
आविक्षितस्य कामप्रेविंशे देवाः सभासद ॥' (Ś.B. XIII.5.4.6;  
Mahābhā. XII.29.18 ).
- III.13. वाढमित्यूचतुः ... भिपक्तमौ ।  
RV. II 33 4 (Rudra) 'भिपक्तं त्वा भिपक्तं शृणोमि'.
15. पुरुषास्त्रय उत्तस्थुरपीच्या धनिताप्रियाः ।  
RV. X.39.4 'युवं च्यवानं सनयं यथा रयं । पुनर्युवानं चरथाय तक्षधु ॥  
VII.71.5, 'युवं च्यवानं जरसोऽमुमुक्तम्'.
- IV.1. नाभागो नभगापत्यं यं ततं भ्रातरः कविम् ।  
यविष्टं व्यभजन् दायं ब्रह्मचारिणमागतम् ॥ etc  
Aita. Brā. Ch. 32 9, 'नाभानेदिष्ठं वै मानवं ब्रह्मचर्यं वसन्तं  
भ्रातरौ निरभजन्' etc. T.S. III.1 9.7-10, 'मनुः पुत्रेभ्यो दायं  
व्यभजत्, स नाभानेदिष्ठं ब्रह्मचर्यं वसन्तं निरभजत्' etc. RV.  
X.61.18, 'नाभानेदिष्टो रपति प्र देनन्'.
- 2 त्वां ममार्यास्ततामाद्भुः ।  
Cf. (for तत्) AA. I.3.3, 'यथैवैतत् कुमारः प्रथमवादी वाचं  
व्याहरति एकाक्षरद्वयक्षरां ततेति तातेति'.
- 4 तांस्त्वं शंसय सूक्ते द्वे वैश्वदेवे महात्मन ।  
(i) RV. X.61 beginning with 'इदमित्था रौद्र गूर्तवचाः'.  
(ii) RV. X.62, beginning with, 'ये यज्ञेन दक्षिण्या समक्ताः' etc.  
called नाभानेदिष्ठं सूक्तम् after the seer.
8. यज्ञवास्तुगतं सर्वमुच्छिष्टमृपयः फवचित् ।  
चक्रुर्हि भागं रुद्राय स देवः सर्वमर्हति ॥  
T.B. I 7.8.5, 'उच्छेपणमागो वै रुद्रः'.
40. आहुरब्भक्षणं विप्रा ह्यशितं नाशितञ्च तन् ।  
T S. I.6.7.13, 'अपोऽश्नाति तन्नेवाशितं नेवानशितम्'.
- VII.8. सोऽनपत्यो विपण्णात्मा नारदस्योपदेशतः ।  
वरुणं शरणं यातः पुत्रो मे जायतां प्रभो ॥  
For story of Hariścandrā, Cf Chap. 33, Aitareya  
Brāhmana 'हरिश्चन्द्रो ह वैथस पेशाक्रवो राजा अपुत्र भास ...' etc,
- XIII.6. मित्रावरुणयोर्जज्ञे उर्वदयां प्रपितामहः ।

RV. VII.33.11 :

उतासि मैत्रावरुणो वसिष्ठोर्वश्या ब्रह्मन् मनसोऽधि जातः ॥

VII.33.13, 'सत्रे ह जातापिपिता नमोभिः' :

कुम्भे रेतः सिपिचतुः समानम् । ... .. ततो जातमृपिमाहुर्वसिष्ठम् ॥

XIV.34 अहो जाये तिष्ठ तिष्ठ घोरे न त्यक्तुमर्हसि ।  
मां त्वमद्याप्यनिर्वृत्य वचांसि कृणवावहे ॥

RV. X.95.1; Ś.B. XI.5.1.6 :

हये जाये मनसा तिष्ठ घोरे । वचांसि मिथ्रा कृणवावहे तु ॥

Bṛhaddevatā I 53. Harivaṃśa 1398 (a corrupt version) :

जाये ह तिष्ठ मनसा । घोरे वचसि तिष्ठ ह ॥ (Cf. 24. Harivaṃśa parva).

35. सुदेहोऽयं पतत्यत्र देवि दूरं हृतस्त्वया ।  
खादन्त्येनं वृका गृध्रास्त्वत्प्रसादस्य नास्पदम् ॥

RV. X.95.14, ŚB. XI.5.1.8, Nir. VII.3 :

सुदेवो अद्य प्रपतेदनागृत् परायतं परमां गन्तवा उ ।

अथा शयीत निर्ऋतेरपस्येऽधेनं वृका रभसासो भयुः ॥

36. मा मृथाः पुरुषोऽसि त्वं मा स्म त्वाद्युर्वृका इमे ।  
क्यापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृकाणां हृदयं यथा ॥

RV. X.95.15; ŚB. XI.5.1.9 :

पुरुषो मा मृथा मा प्र पप्तो मा त्वा वृकासो अशिवास उक्षन् ।

न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति सारावृकाणां हृदयान्येता ॥

Ś B. 'न वै स्त्रैण सख्यमस्ति' (loc. cit).

39. संवत्सरान्ते हि भयान् एकरात्रं मयेऽश्वरः ।  
रंस्यत्यपत्यानि च ते भविष्यन्त्यपराणि भोः ॥

Ś.B. XI.5.1.11, 'संवत्सरतर्मा रात्रिमागच्छतात्, तन्म एकां रात्रिमन्ते शयितानि । जात उ तेऽय तर्हि पुत्रो भविता'.

44. स्यालीस्थानं गतोऽश्वत्यं शमीगर्भं विलक्ष्य सः ।

AV. VI.11.1, 'शमीमश्वत्य आरूढ', शमीगर्भाद्गनि ममन्य' (un-verified).

45. उर्वशीं मन्त्रतो ध्यायन्नधरारणिम् ।

T.S. I 3.7.6, 'उर्वश्यस्यायुरसि पुरुरवा.' K S. XXVI.7.20,

'माता वा उर्देश्यायुर्गर्भः पिता पुरुरवा रेतो घृतं यद्भृतेनारणी  
समनवित मिथुन एव रेतो दधाति'.

∴VI 29. विश्वामित्रस्य चैवासन् पुत्रा एकशतं नृप ।  
मध्यमस्तु मधुच्छन्दा मधुच्छन्दस एव ते ॥

Cf. A B. Chap. 33 :

तस्य ह त्रिदशमित्रस्य एकशतं पुत्रा आसु ।  
पञ्चासदेव ज्यायांसो मधुच्छन्दसः पञ्चासत् कनीयांसः ॥

31. स्तुत्वा देवान् मुमुचे पाशयन्धनात् ।  
AB. Chap. 33,4, 'उत्तमस्यामेवर्च्युक्तायां वि पाशो मुमुचेऽगद  
प्रेक्ष्वाक आस'.

33. श्लेच्छा भवत दुर्जनाः ।  
(Ibid) 33,6, 'त एते अन्ध्रा पुण्ड्रा शयरा. पुलिन्दा मुतिवा वैश्व-  
मित्राः' etc.

35. त्वामन्वञ्चो वयं स्म हि ।  
A.B XXXIII,6, 'त्वामन्वञ्चो वयं स्मसीति'.  
विश्वामित्र. सुतानाह वीरवन्तो भविष्यथ ।  
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्तं माम् ॥  
A.B. XXX,6

ते वै पुत्रा पशुमन्तो वीरवन्तो भविष्यथ ।  
ये मानं मेऽनुगृह्णन्तो वीरवन्तमकर्तं मा ॥

XX 25-28. पञ्चपञ्चाशताः etc. ।

Vide, A.B. XXXIX 9.

29 भरतस्य महत् कर्म न पूर्वं नापरे नृपा ।  
नैवापुर्नैव प्राप्स्यन्ति बाहुभ्यां त्रिदिवं यथा ॥  
Ś B. XIII.5.4.14, 'महदथ भरतस्य न पूर्वं नापरे जना । दिवं  
मस्यं इव बाहुभ्यां नोदापुः पञ्च मानवा'.

XXII 12-17 देवापि शन्तनुस्तस्य etc ।

Nr. II.10, 'देवापि त्वेति' Bṛhaddevata VII.155.7; B D.  
VIII.1-7.

### SKANDHA X

Chap. 1.7. प्रयच्छतो मृत्युमुतामृतञ्च ।

RV. X.121.2 :

यस्य छायामृतं यस्य मृत्युः । कस्मै देवाय हरिषा विधेम ॥

B. Gitā IX.19, 'अमृतञ्चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन'.

40. ब्रजंस्तिष्ठन् पदैकेन यथैवैकेन गच्छति ।  
यथा तृणजल्लूकैव देही कर्मगतिं गतः ॥

Bṛh. u. IV.4.3, 'तद् यथा तृणजलयुका तृणस्यान्तं गत्वान्यमाक्रममा-  
त्रम्यात्मानमुपसंहरति एवमेवायमात्मेदं शरीरं निहत्य विद्यां गमयित्वा-  
न्यमाक्रममाक्रम्यात्मानमुपसंहरति', Brahma. u. I., 'यथा जलोकाग्रमग्रं  
नयति' etc.

- XIII.55. यस्य भासा सर्वमिदं विभाति सचराचरम् ।  
Kaṭha. V.15, 'तस्य भासा सर्वमिदं विभाति'.

- XIV.50. सर्वेषामपि भूतानां नृप स्वात्मैव बल्लभः ।  
इतरेऽपत्यवित्ताद्यास्तद्वल्लभतयैव हि ॥

Bṛha. u. II.4.5, 'न वा अरे सर्वस्य कामाय सर्वं प्रियं भवति, आत्मनस्तु  
कामाय सर्वं प्रियं भवति'.

- XX.9. श्रुत्वा पर्जन्यनिनदं मण्डूका व्यसृजन् गिरः ।  
तुष्णीं शयानाः प्राग् यद्वद् ब्राह्मणा नियमात्यये ॥  
RV. VII.103.1; AV. IV.15.13; Nir. IX.6 :

संवरसरं शशयाना ब्राह्मणा प्रतचारिणः ।

वाचं पर्जन्यजिन्वितां प्र मण्डूका क्षापयिषुः ॥

- XXI.18. पानीयसूयवसकन्दरकन्दमूलैः ।  
Cf. RV. I.164.40 :

सूयवसाद्भगवती हि भूया अयो वयं भगवन्त. स्पाम ।

अद्धि तृणमप्ये विश्वदानीं पिब शुद्धमुदकमाधरन्ती ॥

- XXIII.8. दीक्षयाः पशुसंस्थायाः स्त्रीश्रामण्याश्च सत्तमाः ।  
अन्यत्र दीक्षितस्यापि नाशमश्नन् हि दुप्यति ॥

A. Brā. VI 9, 'तस्मादाहुरक्षितप्यं, अपायां हुतायां, यजमानो हि स  
त्तद्भि भवतीति'.

- XXV.4. यथादृष्टैः कर्ममयैः क्रतुभिर्नाम नौनिधैः ।  
... .. तितीर्यन्ति भयार्णयम् ॥

Munda u. I.2.7, 'पृथग मेतं अरदा पञ्जम्पाः' etc.

- XXIX.33. कुर्वन्ति हि त्वयि रतिं कुशलाः स्य आत्मन् ।  
नित्ययिये पतिमुतादिभिरार्तिदः किम् ॥

Br. u. IV.4.22, 'किं प्रजया करिष्यामो येषां नोऽप्यमात्मा ङोकः'.

XXXIX.11. संयोज्य भैश्या प्रणयेन देहिनः ।  
तांदचाकृतार्थान् वियुनइक्ष्य पार्थकम् ॥

*Harṣacaritam V.1 :*

नियतिर्विधाय पुंसां प्रथमं सुखमुपरि दास्यं दुःखम् ।  
इत्वाऽऽलोकं तरला तडिदिव वध्रं निपातयति ॥

*Uttaracaritam, IV.15 :*

सुहृदिव प्रकटस्य सुखप्रदां प्रथममेकरसामनुकूलताम् ।  
पुनरकाण्डविवर्तनदास्यः परिशिनष्टि विधिर्मनसो रुजम् ॥

22. न नन्दस्तुः क्षणभङ्गसौहृदः । समीक्षते नः स्वकृतानुरा वत ॥

*Kumāra sambhavam (Rativilāpa) :*

व नु मां त्वदधीनजीरितां विनिकीर्य क्षणभिन्नसौहृदः ।  
नलिनीं क्षतसेतुबन्धनो जलसङ्घात इवासि रिद्रुतः ॥

XL.5. यजन्ते विततैर्यज्ञैर्नानारूपामराख्यया ।

*T.B. I.1 1.5 :*

स प्रथमः संकृतिर्विश्वकर्मा स प्रथमो बृहस्पतिश्चिकित्स्वान् ।  
स प्रथमो वरणो मित्रो अग्निः तस्मा इन्द्राय सुतमाहुदोत ॥

*Cf. Also RV. I.164.46, AV. IX.10.2१*

इन्द्रं मित्रं चरुणमग्निमाहुरथो दिव्यः स सुपर्णो गरुत्मान् ।  
एकं सद्बिप्रा बहुधा वदन्त्यग्निं यमं मातरिश्वानमाहुः ॥

XLVII 47. परं सौख्यं हि नैराश्यं रघैरिष्याह पिङ्गला ।

*Cf. B.P. XI.8 44 :*

आशा हि परमं दुःखं नैराश्यं परमं सुखम् ।  
यथा संल्लिख कान्ताशां सुयं सुन्वाप पिङ्गला ॥

*Mahābhā Śānti parvan, (moksadharmā) Chap. 178.7 :*

पिङ्गला कुररः सर्पः सारङ्गान्नेपणं वने ।  
इपुकारः कुमारी च पडेते गुरवो मम ॥

LX.37. यस्मै बलिं बलिभुजोऽपि हरन्त्यजाद्याः ।

*Kau. u. II.1, 'सर्वा देवताः ... बलिं हरन्ति' (ibid) II 2, 'सर्वाणि भूतानि बलिं हरन्ति' Ch3. u II.21.4, 'सर्वां दितां बलिमस्मै हरन्ति' Tai. u. XV.3, 'सर्वैःस्मै देवा बलिमायहन्ति'.*

LXVII.11. दुष्टः शास्त्रामृगः चक्रे किलकिलाशब्दम् ।

*Cf. Rāmāyana V.64.37, 'तत. किरकिलाशब्दं शुधायामन्ममश्वरे'*



IV.31.39 (ibid) 'तत किलकिलाञ्चक्रुर्लक्ष्मण प्रेक्ष्य वानराः'. Bhaṭṭi Kāvya VII.102, 'सर्वे किलकिलायन्तो धैर्यं चाधिपताधिकम्'.

LXXIV.21. पेतदात्म्यमिदं सर्वम् ।

Chā. u. VI.8 7, 'पेतदात्म्यमिदं सर्वम्'.

LXXVIII.36. आत्मा वै पुत्र उत्पन्न इति वेदानुशासनम् ।

Ś.B. (Mādhyandina) XIV.9.4.8 :

अद्गादद्गात् सम्भवसि हृदयादभिजायसे ।

आत्मा वै पुत्रनामासि स जीव शरद. शतम् ॥

Āśva Gr. Sū. I.15 9; Nir. III.4; Gobhila Gr. Sū

II 8.21; Kau u. H G. II.3.2. Also :

अद्मा भव परशुर्भव हिरण्यमस्तुतं भव ।

आत्मा वै पुत्रनामासि ... .. ॥

ŚB. XIV.9.4.26; Br. u VI.4.26; P G I.16.8.

LXXIX.17. गतोऽर्णवम् । दक्षिणं तत्र कन्याख्यां दुर्गां देवीं ददर्श सः ।

T Ā. X 1 7, 'कात्यायनाय विद्महे कन्यकुमारी धीमहि तन्नो दुर्गिः प्रचोदयात्' Mahānārāyana u III 12, 'कात्यायन्यै विद्महे कन्याकुमार्यै धीमहि'.

LXXX.29. प्रायो गृहपु ते चित्तमकामविहत तथा ।

Brha. u. IV.8 33, 'श्रोत्रियोऽवृत्रिनोऽकामहत' Tai u. XI 8.1, 'श्रोत्रियस्य चाकामहतस्य'.

LXXXIII 41 न वय साध्वि साम्राज्यं स्वाराज्यं भौज्यमप्युत ।

वैराज्यं पारमेष्ठ्यं च आनन्त्यं वा हरेः पदम् ॥

.A.B. XXXVII.2, 'तावहमनु राज्याय साम्राज्याय भौज्याय स्वाराज्याय वैराज्याय पारमेष्ठ्याय राज्याय माहाराज्याय आधिपत्याय स्वावश्याय आतिष्ठाय आरोहामि'.

LXXXIV.12. न भूर्जैल ख श्वसनोऽथ वाह्मनः ।

Chā u VII.2 2, 'यो वाच ब्रह्मेत्युपास्ते यावद्वाचो गतम्' etc. 'यो मनो ब्रह्मेत्युपास्ते यावन्मनसो गतम्'.

29. नमो वः सर्वदेवेभ्यः ।

Tai Āra II.15, 'यावतीवै देवतास्ता. सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे वसन्ति'.

33. तं क्लेशकर्मपरिपाकगुणप्रवाहेरव्याहतानुभवमीश्वरमद्वितीयम् ॥

Pāt Sū. I 24, 'क्लेशकर्मविपाकाशयैरपरामृष्टः पुरपविशेष ईश्वरः'.

38. विसैपणां यन्नदानेर्विसृजेद् बुधः ।

Bṛh. u. III 5.1, विसैपणायाश्च '... स्युत्थाय'.

39. ऋणैस्त्रिभिर्द्विजो जातो । देवर्षिपितृणां प्रभो ॥

T.S. VI.3 10.13, 'जायमानो वै ब्राह्मणस्त्रिभिर्ऋणमा जायते ब्रह्मचर्येण ऋषिभ्यो यज्ञेन देवेभ्य प्रजया पितृभ्यः' ŚB I.7.2 1, 'ऋणं ह वै जायते योऽस्ति । स जायमान एव देवेभ्य ऋषिभ्य. पितृभ्यो मनुष्येभ्य.' etc

47 तमभ्यपिञ्चन् विधिषदक्तमभ्यक्तमृत्विजः ।

A B. I.3, 'भद्रिरभिरिञ्चन्ति, नयन्तेनाभ्यन्तन्ति, भान्त्रन्त्येनम्'.

LX.XV.47. देवाः कं जहसुर्वीक्ष्य । सुतां जभितुमुद्यतम् ।

A.B. XIII.9, 'प्रजापतिर्वै स्वां दुहितरं ... तां ऋष्यो भूता रोहितं भूतामभ्यत्' Ś.B. I.7.4.1, प्रजापतिर्द्वै स्वां दुहितरमभिदध्यौ । द्विव बोपसं वा मिथुन्येनया स्यामिति । ताश् सम्बभूव'.

LXXXVII.18. उदरमुपासते ये ।

Chā. u V 15 1, 'शार्कराक्ष्य कं त्वमात्मानमुपास्ते, उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते ।' (A Ā II.1.4).

हृदयमारणयो दहरम् । तत उदगादनन्त तत्र धाम शिरः परमम् ।  
A.Ā II.1 4, 'उदरं ब्रह्मेति शार्कराक्ष्या उपासते हृदयं ब्रह्मेत्यारण्यो ब्रह्म ह्यैव ताश् इति । ऊर्ध्वं त्रयोदशपदं तच्छिरोऽग्रयत' etc

24. क इह तु वेद घतावरजन्मलयोऽग्रसरं ।

यत उदगाहपियमनु देवगणा उभये ॥

तर्हि न सन्न चासदुभयं न च कालजवः ।

... .. ॥

Cf RV X.129 1; TB. II.8 9.3, ŚB X 5.3 2, 'नासदासीनो सदासीत्तदानीं नासीद्भजो न योमा परो यद ।' RV. X.129 6 :

को अहा वेद क इह प्रोचत् कुत आजाता कुत इयं त्रिमृष्टिः ।

अवाग्देवा अस्य विसर्जनेनाऽथा को वेद यत आसभूव ॥

31. त्वयि त इमे ततो विधिधनामगुणैः परमे ।

सरित इवार्षे मधुनि लिल्युरशौपरसाः ॥

Chā. u. VI 9.1, 'यथा सौम्य मधु मधुङ्कृतो निस्तिञ्जित नानावयवानां वृक्षाणां रसान् समग्रहारमेरुतां नयन्ति; ते यथा तत्र विवेकं न लभन्ते' etc. Munda u. III 2.8 :

यथा नद्य. स्यन्दमानाः समुद्रेऽस्तं गच्छन्ति नामरूपे विहाय ॥ etc.

41. (श्रुतयः) त्वयि हि फलन्ति अतन्निरसनैः ।  
Kātha. u. I.2.14, 'अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात् वृताकृतात् ।'  
50. सुप्तः कुलायं यथा ।  
Brha. u. IV.3.12, 'यदिः कुलायादमृतश्चित्त्वा'.

## SKANDHA XI

- Chap. II.20. श्रमणा वातरशना आत्मविद्याविशारदाः ।  
RV. X.136.2, 'मुनयो वातरशना पिनाङ्गा वसते मला । वातस्यानु  
प्राप्तिं यन्ति यदेवासो भविक्षत'.
- III.20. एवं लोकं परं विद्यान्नश्वरं कर्मनिर्मितम् ।  
Chā. u. IV.11.2, तद् यथेह कर्मचित्तो लोकः क्षीयत एवमेव पुण्यचित्तो  
लोकः क्षीयते ।'  
36. नैतन्मनो विशति वागुत चक्षुरात्मा ।  
Kātha. u. VI.12, 'नैव वाचा न मनसा प्राप्नुं शक्यो न चक्षुषा ॥'  
Kena u. 3, 'न वाग् गच्छति नो मनः'.  
45. मृत्योर्मृत्युमुपैति सः ।  
Brh. u. IV.4.19, 'मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति'.  
Kātha u. IV.11, 'मृत्योः स मृत्युं गच्छति य इह नानेव पश्यति'.  
Nrsiṃha uttara. u. 8, 'मृत्योर्मृत्युमाप्नोति'.  
V.2. मुखवाहूरुपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।  
चत्वारो जज्ञिरे वर्णा गुणर्विप्रादयः पृथक् ॥  
RV. X.90.12; AV. XIX.6.6; VS. XXXI.11 :  
ब्राह्मणोऽस्य मुखमासीद्वाहू राजन्यः कृतः ।  
उरू तदस्य यद्वैद्यः पद्भ्यां शूद्रो अजायत ॥  
17. एते आत्महनोऽशान्ता अज्ञाने ज्ञानमानिनः ।  
ISa. u. 3 :  
असूर्या नाम ते लोका अन्धेन तमसावृताः ।  
तांस्ते प्रेत्याभिमगच्छन्ति ये के चात्महनो जना ॥  
VI.47. वातरशना य ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्धिनः ।  
T.Ā. II 7.1, 'वातरशना इ वै ऋषयः श्रमणा ऊर्ध्वमन्धिनो बभूवुः'.  
Also, T.Ā. I.21.3; 1.24; 1.31.6, 'ऋषयो वातरशनाः प्रतिभर्ता  
शक्तया हि समाहितासो' etc.

- VII.21. पुरुषत्वे च मां धीराः सांख्ययोगविशारदाः ।  
आविस्तरां प्रपश्यन्ति सर्वशक्त्युपबृंहितम् ॥  
Aita., Āranyaka II.3.2 (14), पुरुषे द्वेयाविस्तरामात्मा, स हि  
प्रज्ञानेन सम्पन्नतमो, विज्ञातं ब्रह्म, विज्ञातं पश्यति, वेद इत्यस्तं,  
वेद लोकालोकौ, मर्त्येतामृतमोक्षसि, एवं सम्पन्नोऽथेतेरपां पशुनाम-  
शनायापिपासे एवाभिविज्ञानमिति'.
- IX 13. यथेपुकारो नृपतिं व्रजन्तमिपौ गतात्मा न ददर्श पादर्थे ॥  
Mahābhārata Śāntiparvan 178.7 :  
इपुकारो नरः कश्चिदिपावासवतमानस ।  
समीपेनापि गच्छन्तं राजानं नाबुद्धवान् ॥
28. तैस्तैः पुरुषं विधाय etc. ।  
Aita. u. II.2, 'ताभ्यो गामानयत् सुहृतं ब्रह्मेति'.
- X.12. आचार्योऽरणिराद्यैः स्यादन्तेवास्थुत्तरारणिः ।  
तत्सन्धानं प्रवचनं विद्यासन्धिः सुखावहः ॥  
(Tai. u. I.3.2), 'आचार्यः पूर्णमन्तेवास्तुत्तररूपम्, विद्या सन्धिः  
प्रवचनं सन्धानम्'.
30. लोकानां लोरुपालानां मद्भयं कल्पजीविनाम् ।  
Tai u. II 8  
भीपास्माद्वातः परते भीपोदेति सूर्यः ।  
भीपास्माद्गिन्निरेन्द्रश्च सृत्सुधां व्रति पञ्चमः ॥
- XI.6. सुपर्णावेतौ सदृशौ सखायौ कृतनीडौ च वृक्षे ।  
एकस्तयोः सादति पिप्पलान्नं ... भूयान् ॥  
RV. I 164.20, 'द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिपश्यताः ।  
तयोरन्य पिप्पलं खादति' etc.
13. फेलुः ... पादः पुनातु ... न. ।  
Cf. T.B. III.12.3.4, 'चरणं पत्रिग्रम्' TĀ. X.1.11.
- XX.30. भिद्यते हृदयप्रन्थिः ... माथि दृष्टेऽस्त्रिलाल्मनि ॥  
Mundaka u. II.2.8, 'भिद्यते हृदयप्रन्थिः ... तस्मिन् दृष्टे परारे'.
- XXI 27. अग्निमुग्धा धूमतान्ताः स्वं लोकं न विदन्ति ते ।  
Cf. Śruti (untraced) 'कश्चिद् वा मस्माल्लोकार् प्रेत्यात्मानं वेद  
भयमद्भमस्मीति. कश्चिन् स्वं लोकं न प्रतिजानाति अग्निमुग्धो ह्येव  
धूमतान्त इति'.

## Addendum

III.15.1. प्राजापत्यं हि तत् तेजः परतेजोहनं दितिः ।

Āpa. Śr. Sūtra. XVI.30.1, 'शत्रुहणममिन्द्रहणं भ्रातृव्यहणं आसुरहणं  
त्वैन्द्रं वज्रं सादयामि' V.S. V.23, 'रक्षोहणं बलयहणं वैष्णवीम्'.

X.87.34. आत्मनि सर्वरसे ।

Muṇḍaka u. II 2.7, 'आनन्दरूपममृतं यद्विभाति' Bṛha. u IV.3.32  
'एषोऽस्य परम आनन्द एतस्यैवानन्दस्यान्यानि भूतानि मात्रामुपजीवन्ति'.

X.87.36. भ्रमयति भारती त उरुवृत्तिभिरुक्थजडान् ।

Cf. RV. X.82.7 :

न सं विदाथ य इमा जज्ञानान्यद् युष्माकमन्तरं बभूव ।

नीदारेण प्रागृता जलध्याचासुतृप उक्थशासदचरन्ति ॥

Chā. u. VIII.1.6, 'तद् यथेह कर्मजितो लोक क्षीयते एयमेवामुत्र  
पुण्यजितो लोकः क्षीयते'.



## Appendix II

### A few most striking Adages and Proverbs in Bhāgavata Purāna

- 1 X 22 26 भर्जिता क्वथिता घाना प्रायो वीजाय नेप्यते ।  
Corresponding to 'दग्धवीन्याय'
- 2 XI.9.13 यथेपुकारो नृपतिं व्रजन्तमियौ गतात्मा न ददर्श पाद्वे ।  
Cf. Mahabharata, Sānti Chap 178 (It is the origin of  
इपुकारन्याय )
3. XI 9 28 तैस्तैरतुष्टुहृदयः पुरुषं त्रिधाय मुदमाप देवः ।  
Corresponds to Bengali 'सवार उपरे मानुष सत्य' (Candīdāsa)  
vide, A Āraṇyaka II 3 2, पुरुषे त्वाविस्तरामात्मा' etc  
Cf. B P XI.7 22, 'तासा मे पौरुपी प्रिया'
- 4 XI 8.10 सर्वतः सारमादद्यात् पुष्पेभ्य इव पट्पद ।
- 5 IX 14 36 क्वापि सख्यं न वै स्त्रीणां वृक्षाणां हृदयं यथा ।  
Cf RV. X.95.15, 'न वै स्त्रैणानि सख्यानि सन्ति । सात्वरुक्षाणां  
हृदयान्येता ॥'  
Cf. English Proverb 'Frailty, thy name is woman' (Othello).
- 6 X.84.31 सच्चिषोऽत्र मर्त्यानामनादरकारणम् ।  
Cf Eng 'Familiarity breeds contempt'. Cf a modern  
Subhāsitam . 'भक्तिपरिचयादवज्ञा सन्ततगमनादनादरो भवति'
- 7 X.74 46 भावो हि भवकारणम् ।  
Cf. 'As we sow, so we reap'. 'यादशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति  
तादृशी', 'भावाद्भीति जनार्दन' (slight modification of meaning)
8. X 84.11 न ह्यम्भयानि तीर्थानि न देवा मृच्छिलामयाः ।
- 9 Comp Proudhon's maxim "All property is theft" with the  
following  
VII 14.8 यावद् भ्रियेत जडर तावत् स्वन्वं हि देहिनाम् ।  
अधिकं योऽभिमन्येत स स्तेनो दण्डमहति ॥
- 10 X.47 6 अन्येऽप्यर्चयन्ता मैत्री यावदर्थमिडम्बतम् ।
11. X 47.7 निःस्य त्यजन्ति गणिकाः ।

12. X.47.7 अधीतविद्या आचार्यम् (त्यजन्ति) ।  
Cf. 'स्नातो वैचं न पश्यति' Cf. Proverb, 'उपाध्यायश्च वैद्यश्च ... कार्यान्ते तृणयत् स्मृता.' Cf. a modern Pro. (Bengali), 'कात्र फुरोरे-इ पात्री'.
13. VII.13.16 वित्तञ्चेहोद्यमवतां भोगो वित्तवतामिह ।  
Cf. Rāmāyana, V 12.10, 'अनिर्देदः त्रियो मूलम्'. 'साहसे प्रतिवसति श्रीः'. Cf. English 'Fortune favours the brave'. 'Nothing venture, nothing have'.
14. VII.11.20 सत्यानृतञ्च वाणिज्यम् ।  
Taken from Manusāmbhitā IV,6. Cf. Rājasekhara's Kāvya-mīmāṃsā, 'नास्त्वचौरो कविजनो नास्त्वचौरो वणिग्जन'.
15. VII.12.9 नन्वग्निः प्रमदा नाम, घृतकुम्भसमः पुमान् ।  
Cf. Pañcatantra (with a slight variation), 'घृतकुम्भसमा नारी तप्ताहारसमः पुमान्'.
16. IV.31.14 यथा तरोर्मूलनिपेचनेन तृप्यन्ति तत्स्कन्धभुजोपशाखाः ।  
17 V.4 15 यद् यच्छीर्षण्याचरितं तत्तदनुवर्तते लोकः ।
18. XI 18 16 मन-पूत समाचरेत् (Manusāmbhitā VI.46.) ।
19. I.13.10 तीर्थीकुर्वन्ति तीर्थानि स्वान्तःस्थेन गदाभृता ।
20. VI.15.3 यथा प्रयान्ति संयान्ति स्रोतोवेगेन घालुक्काः ।  
संयुज्यन्ते धियुज्यन्ते तथा कालेन देहिनाः ॥
21. VI.18.71 अर्थबुद्धिर्न धर्मदृक् ।
22. VII.2.49 नान्यथा शन्यते कर्तुं स्वभावः ।  
Cf. Hitopadeśa 'अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते' etc. also, III.56, 'स्वभापो दुरतिक्रमः' (ibid). Cf also B.P. X.16.56, 'स्वभावो दुस्त्वजो नाय लोकानां यदसद्ग्रह'.
23. VII.5.37 छिन्ध्यात् तदङ्गं यदुत्तात्मनोऽहितम् ।  
Cf. Raghuvamśa, I. 'त्याज्यो दुष्टोऽप्यासीद्दृग्गुरीरोरगक्षता'.
24. VII.6.1 दुर्लभं मालुपं जन्म तदप्यधुवमर्थदम् ।
25. VII.8.4 सर्पः पदाहत इय इवसन् प्रकृतिदारुणः ।  
A beautiful simile.
26. XI.8.44 आशा हि परमं दुःखं नेपश्यं परमं सुखम् ।
27. XI.9.1 परित्रहो हि दुःखाय ।

28. VII.14.13 रुमिविद्भस्मनिष्ठान्तं कवेदं तुच्छं कलेवरम् ।
29. X.39.19 संयोज्य मैत्र्या प्रणयेन देहिनः ।  
तांश्चाकृतार्थान् वियुनङ्क्ष्यपार्थकम् ॥  
Cf. Harsacaritam 'इत्स्वालोकं तरला तद्विदिव वज्रं निपातयति' (p. 5)  
also uttararāmacaritam IV.15 :  
'पुनरकाण्डविवर्तनदारणः । परिक्षिनष्टि विधिर्मनसो रुजम् ॥'
30. XI.17.42 ब्राह्मणस्य हि देहोऽयं क्षुद्रकामाय नेष्यते ॥
31. X.5.25 नैकत्र प्रियसवासः सुहृदां चित्रकर्मणाम् ।  
ओघेन व्यूह्यमानानां प्लवानां स्रोतसो यथा ॥
32. X.4 38 रिपुर्महान् यद्भवलो न चाल्यते ।
33. X 4 46 हन्ति श्रेयांसि सर्वाणि पुंसो महदतिक्रमः ।  
Cf. Raghuvamśam I, 'प्रतिबध्नाति हि श्रेय. पूज्यपूजाव्यतिक्रमः'.
34. X.54.11 न प्रियाप्रिययो राजन् निष्ठा देहिपु इदयते ।
35. X 44 12 एवमीश्वरतन्त्रोऽयमीहते सुखदुःखयोः ।
36. X 54 38 स्वकृतभुक् पुमान् ।  
Cf Eng 'As we sow, so we reap' etc
37. IX.24 56 :  
यदा यदा हि धर्मस्य क्षयो वृद्धिश्च पाप्मनः ।  
तदा तु भगवानीश आत्मानं सृजते हरिः ॥
38. VII 13.17 न ते शयानस्य निरुद्यमस्य ब्रह्मन् नु हार्थः ।
39. VI.10.32 जातस्य मृत्युर्धुन एव सर्वतः ।  
X.1.38 अद्य याच्दशतान्ते वा मृत्युर्वै प्राणिनां ध्रुवः ।  
Cf. B. Gītā II 27, 'जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्धुवं जन्म मृतस्य च'.
40. X.1.50 गतिर्धातुर्दुरत्यया ।  
Cf. English Proverb 'Man proposes, God disposes', 'Inscrutable are the ways of God'.
41. X 4.38 आमयोऽङ्गे समुपेक्षितो नृभिर्न शक्यते रूढपदश्चिकित्सितुम् ।
42. X 5.30 नूनं ह्यदृष्टनिष्ठोऽयमदृष्टपरमो जनः ।  
Cf. the familiar proverb 'यद्भावि न तद्भावि भावि चेन्न तदन्वया'.
43. X.7.31 हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।
44. VII 2 21 भूतानामिह संवासः प्रपायामिव ।



45. VII.15.17 सदा सन्तुष्टमनसः सर्वाः सुखमया दिशः ।
46. VII.15.17 शर्करारूण्टकादिभ्यो यथोपानत्पदः शिवम् ।
47. IX.4.68 साधवो हृदयं मह्यं साधूनां हृदयं त्वहम् ।
48. IX.6.29 अहो दैवबलं बलम् ।
49. X.47.47 परं सौख्यं हि नैराश्यम् ।
50. III 30.29 अत्रैव नरकः स्वर्ग इति प्रचक्षते ।
51. III.30.2 यं यमर्थमुपादत्ते दुःखेन सुखहेतवे तं तं धुनोति भगवान् ।
52. V.18.3 अहो विचित्रं भगवद्विचेष्टितम् ।  
घ्नन्ते जनोऽयं हि मिपन् न पश्यति ॥
53. VIII.7.39 प्राणैः स्वैः प्राणिनः पान्ति साधवः क्षणभङ्गुरैः ।
54. II.1.36 घयांसि तद्व्याकरणं विचित्रम् ।  
The birds are the glorious artistic manifestations of the Lord.
55. IV.4.18 जग्धस्य मोहाद्दि विष्णुद्धिमन्धसो ।  
जुगुप्सितस्योद्धरणं प्रचक्षते ॥
56. IV.8.34 मैत्रीं समानाद्दन्विच्छेत् ।  
Cf 'विवादश्च विवादश्च तुल्ययोः'. Cf. X.60 15, 'ययोरात्मसमं वित्तं जन्मैश्वर्याकृतिर्भवः । तयोर्विवाहो मैत्री च नोत्तमाधमयोः पश्चित् ।'
57. V.18.23 क इंदवरस्येहितमूहितुं विभुः ।
58. VI.17 19 नैरात्मा न परदचापि कर्ता स्यात् सुखदुःखयोः ।  
Cf Yogavāsīṣṭha 'सुखस्य दुःखस्य न कौऽपि दाता' etc.
59. VII.2.37 यत्रागतस्तत्र क्लं प्रतुष्यम् ।  
म्ययं सधर्मा अपि शोचन्त्यपार्थम् ॥
60. VII.5 6 युद्धिर्पालानां भिद्यते परबुद्धिभिः ।
61. IV 20 14 अरक्षिता कर्हाराऽघमत्ति ।
62. I.16.7 किमन्यैरमदालापैरायुषो यदसद्व्ययः ।
63. VIII.19.27 वित्तं यावन् प्रयोजनम् ।
64. X.4 21 तयः म्यहनं विन्दतेऽवदाः ।
65. X.50.20 न ये शूरा विष्णुयन्ते दर्शयन्त्येव पौरुषम् ।
66. VIII 17.20 सयं मन्मथते देवगुह्यं सुसंभृतम् ।

- 67 X 12.15 प्राणे गते वर्ष्मसु वा नु चिन्ता ।
- 68 V 1 14 सर्वं बहामो बलिभीक्षुराय प्रोता नसीव द्विपदे चतुष्पद ।
- 69 IV 17 20 प्रहरन्ति न वै स्त्रीषु वृताग स्वपि जन्तव ।
- 70 VIII 19 22 त्रिभिः क्रमैरसन्तुष्टो ह्येनापि न पूर्यते ।
- 71 VIII 20 4 न दासत्यात् परोऽधर्म ।
- 72 VIII 7 44 तप्यन्ते लोकतापेन साधवः प्रायशो जना ।
- 73 IV 26 15 न तथैतर्हि रोचन्ते गृहेषु गृहसम्पद ।  
यदि न स्याद् गृहे माता पत्नी वा पतिदेवता ॥
- 74 XI 8 28 निर्वेदं आशापाशानां पुरुषस्य यथा ह्यसि ।
- 75 XI 17 42 ब्राह्मणस्य हि देहोऽयं वृच्छ्वाय तपसे चैह ।
- 76 IX 4 69 साधुषु प्रहित तेजः प्रहर्तुं कुर्वतेऽशिशुम् ।
- 77 IX 5 15 दुष्करो नु साधूनां दुस्त्यजो वा महात्मनाम् ।
- 78 X 48 30 देवाः स्वार्थां न साधवः ।
- 79 X 48 31 (न ह्यम्मयानि तीर्थानि न देवाः मृच्छिलामया ।)  
ते पुनन्त्युरःकालेन दर्शनादेव साधवः ॥
- 80 X 82 20 ईशस्य हि वशे लोकः कुरुते कार्यतेऽथवा ।
- 81 X 14 53 जीर्यत्यपि देहेऽस्मिन् जीविताशा बलीयसी ।  
Cf Mahābharata, Vanaparvan (भजगरपर्व)
- गहन्यहनि भूतानि यान्ति यममन्दिरम् ।  
शेषा स्थिरत्वमिच्छन्ति किमाश्चर्यमत परम् ॥
- 82 VI 12 7 युयुत्सता जयः सदैकत्र न वै परात्मनाम् ।
- 83 X 33 29 तेजीयसा न दोषाय बह्वैः सर्वभुजो यथा ।
- 84 X 24 16 स्वभावतन्त्रो हि जनः स्वभावमनुवर्तते ।
- 85 XI 18 16 सत्यपूता वदेद् धाचम् ।
- 86 X 7 31 (हिंस्रः स्वपापेन विहिंसितः खलः ।)  
साधुः समत्वेन भयाद्विमुच्यते ॥  
Cf Bible 'By the sword shall you perish'
- 87 X 8 8 महद्विचलनं नृणां गृहिणा दीनचेतसा निश्च्येसाय ।
- 88 X 10 13 आत्मौपम्येन भूतानि दरिद्रः परमीक्षते ।
- 89 VIII 9 29 सर्वस्य तद्भवति मूलनिषेधनं यत् ।

90. I 19 8 प्रायेण तीर्थाभिगमापदेशे स्वयं हि तीर्थानि पुनन्ति सन्त ।
91. VIII 19.26 यहच्छालाभतुष्टस्य तेजो विप्रस्य वर्धते ।
92. VIII 8 21 धर्मं क्वचित् तत्र न भूतसौहृदम् ।
93. VIII 9 10 शालावृकाणां स्त्रीणाञ्च स्वैरिणीनां सख्यान्वाहुर-  
नित्यानि ।
94. IX 19 17 बलवानिन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति (Manusmṛti  
II 215) ।
95. IX 19 14 न जातु काम कामानामुपभोगेन शाम्यति (Manu.  
II 94) ।
96. VI 18 41 हृद्यं क्षुरधाराम् स्त्रीणां को वेदं चेष्टितम् ।  
Cf 'स्त्रियाश्चरितं देवा न जानन्ति कुतो मनुष्या'
97. X 60 14 प्रायेण न ह्याढ्या मां भजन्ति सुमध्यमे ।
98. IX 4 70 तपो त्रिधा च दुर्विनीतस्य कल्पेते कर्तुंन्यथा ।
99. VIII 19 38 सत्यमोमिति यत् प्रोक्तं यन्नेत्याहानृतं हि तत् ।
100. VII 14 38 तस्मात् पात्रं हि पुरुषो यावानात्मा यथेयते ।



## Appendix III

### Index of Important Archaic, Vedic, un-Pāṇinian and Rare Words

(Figures refer to the pages of the book)

अ			
		अजुहवीत्, अजोहवीत्	9, 222
अकरिष्यन्	247	अञ्जः	167
अकरोदरयलम्	122	अदटः, अदटालः	260
अकर्त	210	अतिविश्रम्भितः	342
अकारयीः	208	अतिवोचन्ति	31
अकुतश्चिद्भयः	84, 160, 309	अत्रसन्	39
अकुतमृत्युः	39	अदत्	208
अकुत्रचभयौ	290	अदाः	159
अकूपाराय	125, 248	अदुह्यत्	76
अकृतोचेता.	255	अदुहत्	77
अकृत	223, 229	अदुहुहन्	77
(मा) अकृथाः	316	अद्भुतार्णम्	15
अक्रम.	143, 312	अधराहनु	130, 223
अक्राताम्	36	अधाक्	185
अक्षण्यन्	86, 232	अधिक्रमन्ति	9
अगदम्	116	अधीयत	91
अंगन्	296	अधीयन्त	348
अगमः	153	अधीयेताम्	347
अग्रियम्	154	अधेनुम्	236
अघष्नीः	43	अध्यगन्	291
अघशंसः	129	अध्वान	228
अघोनि	35	अनमीव	19
अङ्गदा	39	अनसूयु	4, 109, 322
अङ्गारक	129	अनागाम्	64
अङ्गिरस्	242	अनात्म्यम्	62, 70
अङ्घ्रि	219	अनाशिते	88
अच्छूरिका	101, 259	अनाहुता	60
अजराभ्रमि.	45	अनिमिपाम्	326

अनुक्रमिष्यन्	312	अपीव्य	7,10,48,51,75
अनुग्रहभाजन	21	अपोवाहित	283
अनुघासम्	310	अप्रति	180
अनुचरत्	142	अप्रत्याम्नातव्यम्	95
अनुपथ	89, 128, 165	अप्रत्यूह	263
अनुपक्रम	320	अप्यति	332, 334
अनुबन्ध	189	अबहुप्रजा	307
अनुभाजित	256	अविभ्यत्	304
अनुमीयात्	334	अविभ्रत्	205, 236
अनुव्रत	20, 73	अविभ्रन्	213, 237
अनुवततीम्	238	अमट्टरन्धन	93
अनुशुष्यती	231	अभविष्यत्	202
अनुसस्या	112	अभाङ्क्षु	201
अनुसर्ग	83	अभाङ्क्षत	201
अनुसनम्	8, 103	अभिनृग्णया	271
अनुस्रोतेन	285	अभिमति	115
अन्तरोदरम्	53	अभिरम्भित	110, 2, 6
अन्ति	21, 220, 306	अभिरेभिरे	229, 232
अन्धत्	90	अभिष्यनक	158
अन्धच्च	209	अभिस्तोतम्	202
अन्धभूत्	297	(मैव) अम्	8
अन्वशासत्	281	अभ्यसत	84
अन्वसज्जन्त	247	अभ्यसेत्	171
अन्वसत	243	अभ्यहनत्	41, 164
अन्वसूयाम्	280	अभ्यापण्डुम्	179
अन्वाहार्यपघन	145	अभ्यास	59
अन्त्रेप	266	अमत	34
अपदेशः	58, 73, 134, 258	अमर्षा	176
अपयर्ग	120, 234, 269	अमृतिग	131
अप	324	अभ्यञ्ज	251
अपविद्धम्	109	अपस्मयम्	134, 283
अपश्यमान	17, 192	(तज्जम्) अपश्य	244
अपाकमत्	272, 273	अपापयाम	78, 288
अपिद्धम्	238	अरहणम्	205
अपीत	25, 265	अरहति	140

अरिणा	178, 185	अवृणीत	256
अरो (रौ) दिपीत्	271	अवैत	38
अर्चयत्	293	अवीरा	155
अर्च्छे	201	अव्ययः	291
अर्ष्ये	323	अश्रद्धितम्	193
अर्भेः	156	अशासत्	195
अर्भभावात्	97	अप्यादशमः	260
अर्धैतः	329	अप्याविंशद्वयः	27
अर्वाक्स्तोत.	27	अष्टि	168, 341
अलन्तमः	152	असज्जितात्मा	118
अल्पराधसः	263	असतीः	351
अवग्रहः	51, 88	असहत्, असहः	269
अवतः (टः)	134	असुगृप्	91, 173, 216, 246
अवतस्थुः	19	असुम्भर.	269, 305
अवतारयत्	308	असुरवंशराज्ञाम्	10
अवदध्यौ	63	असृण्यः	39
अवद्यन्	264	अस्पशत्	286
अवष्टतः	215	अस्थ	342
अवध्यानम्	115	अस्ताक्	67
अवनिजे	296	अहनत्	9, 149, 185, 271
अवने जन्यपाम्	193	अहनन्	160
अग्रभ्यः	282	अहात्	160
अग्रमः	179	अहारपीत्	76, 214
अग्रमन्यन्ति	314	अहोऽतिरम्यम्	224
अग्रमहेः	205	अहोऽमितयोगमाया	195
अग्ररुत्ससि	70		
अग्ररुत्से	186		
अग्ररुन्धान, अग्ररुन्धे	119		
अग्रसितमतिः	121		
अग्रद्विष्टैः	37		
अवागुरत्	221		
अविः	246		
अविदुषः	32		
अविदासिन्	6, 196		
		आ	
		आहृति	115
		आहृतधिय	316
		आक्रीडम्	176, 323
		आप्रयणम्	232
		आघातः	332
		आजोहवीत्	222

आज्यभागौ	336	आशीविपतम.	235
आङ्गम्वर	171	आशुशुक्षणिः	192
आण्डकोशः	12, 318	आश्लयेत्	104
आत्मन्	13, 237, 269	आसतीम्	86
आत्मभुवादयः	68	आस	15, 22, 104, 165, 188
आददुः	249, 292	आसृत्य	74
आददत्	317	आसुपयाः	224
आदधे	23	आहुतः	126
आद्रियन्	243	आहृतः	176, 203
आधास्यत्	220	आह्वयन्तः	184
आध्याग्मिकीय	120		इ
आनकदुन्दुम्याम्	265	इज्यभाक्	182
आनयिष्ये	262	इडविडाकारः	211
आनुधवम्	318	इडस्पतिः	69, 142, 203
आन्त्र	167	इतराय	317
आपः	16	इन्द्रियलालसेन	295
आपततीम्	147	इपितः	161
आपत्रग्यम्	3, 70, 83, 170	इष्टिः	58
आपोमयम्	127		उ
आपृत्	26	ईक्षा	162
आयम्य	258	ईक्ष्य	34, 276
आरः	249	ईक्षितवेणुः	243
आराधितुम्	166	ईक्षिरे	165, 182
आरहत्	8, 215, 273, 278	ईषते	254
आरुहताम्	262	ईरिणम्	144
आरोहः	120	ईशितम्यापति	293
आर्षेयत्	184	ईने	226
आलमनम्	237	ईनेम्	105
आल्पते	117	ईदता	279
आवभृत्पाः	341	ईदत्	76
आवभृष्यः	282	ईदितेः	253
आवृष्टंते	69		उ
आवेसित	332		उ
आवाः	224		उ
आवासानाम्	65, 170, 320	उरूप	9

उक्थजड	303	उपजोहे	339
उक्थशरत्रा	330	उपधि	87
उच्चकन्ति	151	उपनिषद्	353
उच्चघाट	113	उपरम्भति	243
उच्चाटनम्	351	उपलम्भनम्	125
उच्चाटयिष्यत्	16	उपसर्चै	183
उच्चावचपथा	91	उपसृष्ट	284
उच्छेपितम्	34	उपस्कृता	304
उज्झितम्	42	उपस्थे	77
उडुपसहा	279	उपाकरणम्	231
उत	292	उपाकृत	37
उत्तमगाय	72	उपाससे	8
उत्तरत	174	उपास्ता	173
उत्तरामात	118	उपाह्वयत्	244
उत्तराद्दनु	130	उपोह्य	243
उत्तिष्ठेरन्	179	उभयतोद्दत	53
उत्सुनोपि	44	उभये	324
उदन्	23	उर	116
उदञ्चन	196	उरङ्ग (ङ्गी)	79, 210, 228
उदस्तात्	13, 40	उरु	112
उदाप्लुतम्	25	उरुकमचिन्तयाना	252
उदास्त	234	उरुगाय	26, 141
उदीरयाण	25	उरुधा	324, 337
उदुम्बर	206	उर्वरित	348
उदूह्य	69	उल्का	148
उद्गृह्य	331	उल्लवणम्	150
उद्दहिष्यामि	85	उल्लुक	117, 119
उद्दास्य	312	उल्लुखल	328
उद्विर्बर्हणम्	30	उशता	163
उदावहत्	276	उशती	15
उन्नाद्	329	उशत्तम	46
उन्मानम्	222	उशद्भि (उपद्भि)	63
उपगीयमानानुचै	186	उशिञ्	318
उपगोयम्	135	उवती	147
उपजोषणम्	122		



	ऊ		कटाक्षिप्य	244
ऊचिमान्		4, 346	कटाक्षेप	240, 268
ऊरे		164	कटाहम्	164
ऊपी		9	कटोदकम्	157
	ऋ		कतमाय	333
ऋक्षराजानम्		265	कर्द्वयः	119, 332
ऋजीष		230	कर्द्दाः	159
ऋभयः		62	कन्दुक	186
ऋपभायतीम्		55	कन्धरे	185
ऋष्टयः		184	कन्धरी	286
	ॠ		कन्धराणां (दुर्गांम्)	286
ॠपयः		123	कपरम्	306
	ए		कपरयानम्	16
एकादशमः		187	करटः	121
एकास्त्रिंशदाः		333	करण्डः	119
एतत्		152	करण्डः	17
एपती		80	कर्तः	17
एधाम्यभूविरे		29	कर्तम्	316
एधिरे		44	करशिलाः	306
एरका		308, 339	कश्मप	181
	ऐ		कश्मप	66
ऐलत		225	कश्मि	268
ऐश्यम्		225	कश्मिपु	354
	ओ		कश्मि	333
ओकम्		14	काकिमिना	144
	औ		कारकृत	211
औरसिकः		100	काराकाभिनी	57, 255
और्द्वयः		49	कामयान.	338
	फ		कामुकम्पः	43
कश्पा		133	कार्पयम्	84
			कान्पान	92
			कागिपु	136
			किना (किन्त)	136
			किराट	343
			किरकिरा	274
			किन्टः	170, 330

कीचकः	177	कलेशलः	227
कीर्तन्यः	36, 43, 50	क्षणभङ्गसौहृदः	246
कुञ्जः	221	क्षणिकः	336
कुञ्जरशौचम्	136	क्षमम्	172
कुट्टन	229	क्षिति	238
कुड्गाम्	158	क्षुद्रञ्चरम्	91
कुणक	109	क्षुल्ल (क)	22, 24, 93, 147
कुणप	293	क्ष्वेली	98, 237, 319
कुतश्चिद्भयः	272	ख	
कुमुत्	232	खनखनायमान	99
कुरर	319	खवेट	6,77
कुलकौशलम्	18	खाकार	39
कुलदेवियात्रा	262	खेट	6,77
कुल्य	161, 265	ग	
कुलिक	256	गणदय	49
कुलिंग	157	गद्गदा	195, 225, 325
कुसुल	135	गदिः	324
कुशकम्	3	गरः	150
कुशम्	239	(वि) गलन्मालती	220
कुपेटश्	299	गह्वरम्	119
कृणु	239	गापयिन्धाम	75
कृताज्ञः	295	गायतीः	243
कृधि	190	गाईमेघ	115
कृन्धि	239	गायमानौ	232
कृष्ण.	88, 109, 177	गाईमेघिकान्	267
कृपालुः	73	गावः	19, 20, 220, 292, 254
कृमिभूतः	134	गुडालक	245
कृष्णायन्ती	238	गुडाकेशः	266
कृषीष्ट	115	गुणान्	322
केवल	103	गुणगणार्णस्	243
केरली	86, 143	गुरुलाघवम्	136
कोशस्वृत्	161	गृधाणम्	108
कौटुम्बिकः	88	गृभीत	298
कौशिक	292	गृष्टि	277
क्रमोपनिषदैः	353	गृहः	320

			108, 311
गृह्य	287	जज्ञान	345
गेहयो	268	जन्मेजय	203
गैरिकया	275	जरठ	14
गोपीय.	82, 147	जलस्पर्शनभौकस	215
ग्रह.	259	जलूका	267
ग्रहात्	176	जल्प	164
ग्रामसिंह	292	जहि	273
		जहिम	110
घ		जहु	88
घ्नत	209	जामि	139
घातयन्	19	जायता	249
घास	223	जालामुप	178
घ्राणभक्ष	315	जिज्ञीविषे	306
घुरघुरायते	54	जिहीरपया	227
घृणाळु	82	जेमनम्	
		ज्ञ	
घटचटा	280	ज्ञप	124, 169, 350
घम्पकार्ण	34	शिल्ली	120, 230
घम्ब	214		
घर्तुम्	100	ट	
घरत	37	टष्क	184, 275
घर्षणि	236		
घातुर्मांस्य	107	ठ	
घातुर्होत्र	346	ठमरि	183
घिकीर्षत्	16	ठमर	171
घिन्तयान	252	ठिग्ठम	171
चित्रधा	239		
चूरुपता	238	त	
चेकितान	151	तक्षर	132
चैरपम्	45 339	तत्	146, 200
		तताट	164
छ		ततामट	146
छप्रद	41	ततामद	146
छम्बद	41	तापत्र	21
		तनुत्रम्	168
ज			
जगत्पा	276		

तनुवा	37	त्रिपि(वि)ष्टम्	158
तने	194	त्रिमूर्ध्ने	14
तन्तवे	84	त्रियवस्यम्	337
तन्त्रम्	28	त्रिवृत्	327
तप्तमय स्पृश	244	त्रिशतम्	45
तप्यति	60	स्वरण	225
तमोवन्नैदारम्	225	त्वायताम्	259
तरते	204		
तरलै	308	दक्षिणाग्रथराजान	198
तरहि	348	ददहु	157
तराम्	254	दध्नु	256
तर्प	182	शब्दे	204
तर्पा	321	ददश्वान्	20
तर्षण	51	दग्नि	229
तल्पे	25	दन्दग्निध	144
तस्थुप्	163	दभ्र	58, 143
तस्याग्रे	271	दमन	86
तितार्ति	146	दमित्वा	19
तितर्मि	167	दयित	157
तित्तिरा	99, 347	दर	53
तिरोधायि	350	दरयन्	30
तिरोऽभविष्यत्	202	दर्शयानम्	35
तुमुल	240	ददर	299
तुलसिवत्	36	दहिष्याम	74
तुप्यते	209	दह	29, 52, 57, 146
तूर्भि	16	दारकी	89
तृणम्	224	दाशुष	13
ते	348	दिदक्षिता	227
तोक	264	दिधिषुम्	205
त्रसन्	118	दिविस्पृशत	164
त्रासमावह	206	दीक्षयान्वाकिरे	281
त्रिणवहानि	291	दुग्ध	4
त्रिणाक	149	दुन्दुभि	183
त्रिणमि	25, 302	दुवृद्ध	121
त्रिनाभाष	191	दुर्भाषान्	276

दुर्मैघान्	346	धिङ्ङितम्	190, 219, 349
दुरत्यया	275	धीमहि	3,5,354
दुरन्त्य	293	धुन्धुरी	282
दुरवच्छदै	271	धूमपथ.	61
दुर्वातयन्ति	333	ध्मान्त	223
दुस्तराणम्	82	ध्वाङ्क्षतीर्थम्	352
दुहन्ति	9, 211		न
दूयता	60		231
दूरचाच्युतकीर्तना.	314	न	49
दूरेहरिकथा	314	नगणरय	344
दृति	282	ननान्द	207
दृशि	214, 226, 296	ननुंसा	14
देवमीढा	230	नभस्	172
देवर	87	नभश्छदि	14
देशसुरेभ्य	105	नभौकसः	186
देशम्भरवार्तिकेषु	103	नयतीम्	268
देशम्भृत्	246	नमै	141
देवनेत्रेण	54	नविदुषाम्	279
दैह्य	137	नशने	96
दोषः	144	नसि	140
धुमत्तम्	305	नस्योत	284
द्रश्याम	217, 254	नान्विता	159
द्रविड	89, 315	नालायित	38
द्वादशम	4, 187	निकाशम्	101, 346
द्विजानि	12	निगद	29, 269
द्विमूर्धन्	156	नित्यदा	19
		निघारय	196
		नियञ्जीहि	229, 236, 240
		निभृतः	103
धन्वन्	251	नियमयन्	267
धर्माविक्षमाण	98	निराक्रमत्	267,280
धातयः	242	निरगन्	218
धातूपप्लव	310	निरुजम्	217
धिपणम्	205	निरुपित्तये	
धिपणानि	296		



पुरमायिनः	284	प्रलम्बित	41, 269
पुररी	131	प्रवयं	100
पूजयत्	294	प्रसादिनुम्	211
पूतनायनरया	238	प्रदिन्वन्ति	258
पूयेय	325	प्रहाद	163
पूनेम्	50	प्राचीनवादि	17
पूतयन्तम्	217	प्राज्ञाय	291
पूतन्या	188	प्रातिष्ठत्	71
पृथुक	289	प्रादुरभावि	76
पेशळ	7, 175, 250	प्रामृत्तम्	241, 268
पेशस्वारी	274	प्रागृह्यते	70
पैतृव्यद्येयान्	258, 278	प्रोत्सर्पत	165
पोथयामास	252	प्लय	289
पौगण्डम्	55		
पौण्ड्रन्य	88	फ	
प्रज्ञायक्षु	8	फलीकारान्	71
प्रतिर्कुम्	210	फेरकार (फूत्कार)	38
प्रतिपत्तिरत्	317	च	
प्रतियाति	121	चप्येयम्	17
प्रतिषं ग	119	चद्रम्	277
प्रतिशोदुन् ( च्योदुम् )	189, 216	चप्नोहि	196
प्रतिश्व तम्	284	चञ्जुर	174
प्रतिहर्षे	23	चञ्जु	199
प्रतीशन्	216	चञ्जु	69
प्रपञ्चयताम्	252	चभाद	58
प्रपञ्चयम्	44	चरग	90
प्रपञ्चयति	263	चहृदनम	224
प्रपञ्चय	337	चुभुग	74
प्रपुदिपान्	305	चादुक	50
प्रपेयनम्	30	विष्णुयो	5
प्रपञ्चयन्	41	प्राणत	59
प्रपञ्चयन्	156	प्राणत	233
प्रपि-ति	40	मुहाम ( ८ )	
प्रप्रे	41, 305	भ	
प्रप्रे		भरग	148

भगवदीय	107	मकंद.	177
भगवः	105	मलीमस	112
भजेन्य	123	मसि (मपि)	112, 237
भटः	63	महद्गुणत्वात्	10
भविष्यत्	54	महद्धाय	254
भविष्यते	247	महातेजा.	289
भसितम्	181	महात्मन्	204
भस्मन्	9	महि	166, 182, 224, 226
भागण	64, 135	महित्वम्	42, 98
भामः	32	महिज्ञ.	312
भाव	167	महिषी	157
भावयाम्यभूव	97	माणकः	191
भिन्ननवः	185	मात्रम्	147
भिषक्तमः	93, 147, 199	माधुर्ये	319
भिषयन्ती	221	माध्वी	250
भूतेशानुचराणि	31	मानयान.	18
भूयिञ्छा.	124	मानुषम्	261
भूयंयम्	261	मार्गशिरे	154
भूर्भुवादिक्म्	196	मार्त्यम्	56
(मा) भै.	140, 263, 339	मिथुः	317
भ्रममाण.	178	मिदिका	226
भ्रमरिका	254	मीढुर्ये	32
भ्रातृव्यः	71	मीढुष्टम	66
भ्राश्रेय'	258, 279	मुखरिका	133
		मुमुक्षेय	49
म		मुपित	186
मज्जायाः	29	मुष्ट'	186, 306
मज्जः	224	मूर्धन्	223
मत्साम्यताम्	336	मृगवृञ्जि	280
मध्वा	20	मृताभि	265
माघ्रेरे	154	मृजेत्	335
मयः	130	मृदयन्	34
मरिव्येति	345	मेधि	129
मरीचिका, मरीचितोऽयम्	119	मैत्रम्	247
कर्मः	172		



मैथुन्ये	314	राजन्योदधिमेखलाम्	352
मोचितुम्	177, 335	राजन्यहन्तवे	316
मोहः	43	रात्तये	76
मोहितान्नया	266	राधस्	273
मौहूर्तिकात्	118	रिङ्गिराम्	108
		रिरक्षया	74, 272, 307
य		रिरक्षु.	16
यक्षवित्तम्	332	रीरिपीष्ट	26
यजमानी	68	रुद्ररोदनम्	197
यत्ततः	83	रुशती, रुशतीम्	61, 147
यतन्ती	238	रेचक	306
यथा	160, 163, 267	रोदमानाया.	92
यदच्छा	230		
यमराशि	139	ल	
याद्	214	लभनम्	270
याति	161	लम्पटः	174, 175
यामिनी	143	लम्बन्तम्	211
यावतीः	54, 326	लाङ्गलम्	222
योत्स्यामः	263	लाङ्गूलम्	222
योपितया	219	लालयानः	137
योपिष्यम्	97	लिप्सन्त.	182
		लेण्डम्	245
र		हेलिहः	229
रंहः	87		
रजस्वल्	117	व	
रज्ज्वर्विकर्षद्भुजा	255	वटकि	129
रन्धिः	115	वाष्टु	123
रम्भन्तः	280	वटु (वट्ट)	191
रम्भमाणः	243	वणिकुन्धः	185, 323
रराटीम्	12	वर्णमापती	238
रसात्तल	187	वट्टर	187
रहरुडभाया.	265	वधिन्पति	260
		वधिन्ये	284

वध्यमान	162	विचर्च	90
वनौका	126	विचिञ्चत	178
वयुनाम्, वयुनम्	70, 83	विजज्ञतु	246
वरत्र (त्रा)	197	विनिज्ञासामि	122
वरीमभि	75	विटङ्किता	61
वर्तताम्	290	विडम्बमानस्य	171
वटमोक	157	विस्तन्मद्भि	75
घल्श	26	विदाम	35, 152, 307
घवृधे	223	विदाम	243
घषट्कार	198	विदूयता	251
घसो	10	विद्याध्र	17, 158, 295
वाहमनसी	327	विधिपेष	12
वाचारम्भ	324	विनशनम्	286
वाचोविमृतये	84	विनरोत्	74
वाञ्छन्ति	347	विन्यसेत्	144
घाटम्	222	विपण	301
वाटी	6	विपन्यु	299
वातरथ	52	विपर्यक	250
वातरशना	34, 101, 309, 318	विपारुगतय	133
वात्रंहृत्ये	148	विप्रकृत्	152
वाव	17, 47	विप्रलब्ध.	114
वाथा	70, 254	विप्रलम्भते	194
वास्तु	260	विप्रवसिते	5
विंशतिमे	5	विप्रुम्भता	85, 228
विकृतवेशिन	204	विभावयसि	116
विन्म	251	विभूयात्	96
विक्लत्र	166, 257	विमृश	38, 81
विचक्रमे	177	विमोचितुम्	160
विचक्रमतु	220	वियुनवित	8
विचक्ष्य	73, 142	विरयता	245
		विरजम्, विरजेन	59, 327

विरजाम्बरः	183	व्यवधात्	5
विरमताम्, विरमेत	78, 287	व्यवयन्त	218
विलायनम्	131	व्यवस्थाः	68
विष्यधे	255	व्रजस्पति.	247
विशः	195	व्रजती.	218
विश्य	206	व्रीडे	194
विश्रमणम्	267		
विश्वस्तितः	300		
विपूचीनः	227	श	
विष्टि	112, 114	शण्डामकौ	159
विष्टितः	112	शतघ्न	208
विमर्गः	152, 272	शतधन्वजु	17
वित्तिस्मिरे	204, 277	शतघृति	158, 312
वित्तिरुग्नुः	83	शतवल्गः	122
विस्मयः	40, 235	शमलम्	228
वीरः	155	शरण्यः	110
वीरसुग्नुः	71	शर्करा	117
वीर्यतमम्	138	शरास	75
वृद्धके	76, 97	शशस्तिरे	195
वृद्धम्	313	शालावृकः	110
वृजिनम्	69	शास	29
वेणसुवम्	73	शास	15
वेपमानापनैः	276	शिला	73, 190
वैकल्य	148	शिविषिष्ट.	114
वैरुद्गर	143	शुक्लः	6, 55, 265
वैशतम्	79	शुचापित.	318
वैधर्मक	135	शुचिपद्	292
वोचन्ति	31	शुक्ल	157
वोचति	207	शुभ्रतीनान्	7, 41, 186
व्यङ्ग	87	शुम्भिग	286
व्यचञ्च	99	शुशोरक	262
व्यतिकर.	275	शूलम्	263
व्यतिकरम्	228	शेराम्	18
		शैवम्	

शोचती	253	सरदृत्ती	326
शोचिषा	57	सधर्म	102
शौण्डीर	41	सध्रीचीन	90, 136
श्रद्धाय	49	सध्यङ्	17, 87
श्रमणा	342	सनात्	15
श्रवयत	31	सनादेन	171
श्राद्धदेव	196	सप्तगोदावरीम्	285
श्रूयात्	307	सप्रेमै	248
श्रेयोपपत्तये	158	समयाचरन्	279
श्राणा	173, 191	समर्थयति	289
इवखराजवत्	324	समर्पयत्	209
इत्सान	18	समन्ययत्	210
दिवत्र	156	समान	79
		समाश्रियम्	225
प		समाम्नाय	163, 174
पोद्दशम	5	समाहिता (हुता )	19, 114
		समिति	334
स		समिन्धत	217
सक्षिप्ता	192	समीडे	190
सघट्टिन	113	समोद्भवद्वेषस	66
सघातः	156	सम्प्रतिमुक्त	131
सज्ञापितान्	85	सयोग	167
सनह्यतीम्	186	सर इत्	99
सयाव	234	सरस्वत्सलिलम्	74
सयुगम्	263, 271	सव्यसान्	225
सरोहयित्वा	7	सरीसृप	172
सस्तुन्वत	313	सरीसृपन्तौ	220
संहननाद्	113	सर्वज्ञान	281
सगिरिभि	53	ससर्प (ससर्कथ)	166
सगू	154	सहद्भि	258
सतत्वम्	95	सद्धर्म	34
सती	236	साङ्केत्यम्	120, 138, 320
सत्रानित् सत्रानित	265	साक्ष्य	115
सत्रण	339	सान्त्वानिक	150, 207
सरनिषेवया	174		

सान्तर्या	180	सौरभ	90
सान्त्वय	253	सौरभ्यम्	219
सान्नाहिक	204	सौवीरराजति	116
सामिधेनी	141	स्तम्भ	235
साम्भराय	79	स्त्रीपुत्रसङ्ग	206
सासुरोडुपम्	207	स्त्रीपुत्रिभ	206
सिकृता	273	स्नुन्वन्ति	352
सिन्धुमण्ड्यम्	187	स्त्रैण्य	61
सिन्धुक्ष्म	84	स्तोभ	138, 222
सुतल	187	स्थापिता	79
सुधित	241	स्थाप्य	211
सुपेशकृत्	319	स्थीयते	259
सुप्रज्ञास्त्रम्	102	स्नानपुण्यतरोदया	65
सुभ्रू (सुभ्रु)	85, 211, 250	स्नुत	29
सुम्ना	26	स्परश	179
सुरामह	314	स्परशन	290
सुरेतराशराजाम्	257	स्पादां	7
सुव	127	स्पृहयती	242
सुविस्मितम्	124	स्पृहाञ्चञ्जे	181
सुश्रव	79	स्मयन्ती	214
सुदलोक्य	153	स्माय	270, 318
सूक्तवाक	128	स्यन्दोलिका	230
सूयवस	232	स्रजिप्रत्	152
सूर्मि	133	स्वधयति	111
सूर्या	215, 270	स्वधिति	135, 264
सैष	202	स्वपरयु	203, 320
सोद्यमनम्	220	स्वर्णधर्मानुवाक	335
सोपविश	11	स्वस्वये	89, 128
सोपहत	160	स्वस्तिः	83
सोमया	186	स्वात्मन्	52
सौधामणी	314	स्विष्टकृत्	33
सौन	246		
सौपान्सी	250		

ह		हाटक	80
हतश्रियायुपम्	19	हात	181
हन्तवे	77, 316	हाहानारः	280
हयशिरादय.	351	हिन्यन्	170
हयशीरपा	15	हिन्वन्ति	95, 284
हरिणाक्षिभि	289	हूतये	126
हरिमेघसा	339	हृदय्या	161, 197, 330
हर्षकरी	260	हृदिहृत्य	240
हविर्घांनी	181	हृपीकेश	249
हस्तप्राइम्	271	हैयङ्गव	235

# Appendix IV

## Subject Index

*N.B.* —(i) Only important points touched upon or discussed in the notes are included herein

(ii) The figures refer to the pages of this volume.

(iii) The order followed is that of the English alphabet in the case of the headings.

### A

Adages and Proverbs		Anaptyxis (cont) .	
Treated in Appendix II separately.		hataśryāyusam	19
Adverbs		sparaśa	179
urudhā	324, 337	parsānilah	235
citradhā	239	jihurasayā	306
nodhā	48	tarahī	348
kṣamam	172	tanuvam	168
bahutītham	224	tanuvā	37
mātram	147	triyavastham	337
Alamkāra		karasitāḥi	306
a Vedic instance (X 20.9)	230,	dahara	299
	231	dhiṣanāt	38
Analogy analogical formation		dhiṣanam	205
anastūyu	4, 109, 322	Assamese equivalent expressions	
asumbhara	269, 305	uddāma	73
krpālu	73	kuṇaka	109
ghṛṇalu	82	Augment (omission of aṭ or ūṭ)	
Anaptyxis		avadyan	264
akārasih	208	dugdha	4
ūtmabbhuvādayah	68	jahima	273
arahanam	205	arcayat	293
arabhanti	140	samparpayat	209
daraśayānam	35	anvasata	243
hayaśtraṣṭi	15	adat	208
		ghātayat	19

Augment (cont.)		Cognate accusative	
vyavadhāt	5	ātodyam vītudan	72 (IV 12 40)
anucarāt	142	pisacacaryāmacarat	(III 14 26)
samindhata	217		32
Irregular use of aṭ (augment) with mān or mā sma		vyanadannādam	(X.55 19) 264
akrthah	316	nadanto nādān	(VII.5 40) 160
adāh	159	citim citvā	(IV.28.50) 90
Irregular use of apī (upasarga)		Compounds	
apīdadhvam	238	(Irregularities and novelties, absence of samāsānta etc.)	
B		akutaścīdbhayah	84, 160
Bengali derivatives		anuvratah	20, 73
uddāma	73	abahuprajāh	307
kīlakīlā	274	anupathah	89, 128, 165
chambaṭ	41	akutrācabhayau	290
samātrā samātuḥ	69	adrśasatavāh	95
talpa	25	anusrotēna	285
C		antarodāram	53
Cases interchanges		anughāsam	310
(Substitution of nom by acc or vice versa by pūrvasavarndirghah are innumerable)		aprajaṣya	198
kantakāmīnīh	211	asuravamsarajūām	10
padmōtpala-kumudvatīh	74	avanejanyapām	193
camvāh	214	avijñātasakham	90
māhīm	(VIII 14.5)	Jñānanauḥ	85
tanoḥ (=tanvī)	194	dūrecacyutakīrtanāh	314
Cerebralisation (n = n)		dūreharīkathāh	314
trīpava	291	gehaṅjuṣām	291
trīṇākah	149	īdaspāthīh	69, 142, 203
trīṇemī	25, 302	īśvarakartṛṣu	278
trīṇābha	191	āindriyedhiyah	125
mānavaka	191	kṣudrāñcaram	91
		napumsā	207
		navīduṣām	141
		parāggṛbha	71



## Compounds (cont )

parikhabhūtaya	188
paryaguh	80
mahadarthaya	254
matpathah	330
rajjūrvikarṣabhujā	255
rkṣarajanam	265
saptagodavarīm	285
samīdhyadvēdhasah	66
sahanāvam	197
suprajastvam	102
tamovannatharam	225
tvavatam	259
tavatyaksauhimbalah	260
taptamayahspṛśah	244
trāsamavahah	206
trīsatamsaṣṭiparva	45
vikṛtavesīnah	204
yadṛccha	230
yamarājne	139
sarvarājīnāḥ	281
sagṛibhih	53
sagopālāḥ	249
uccāvacapathā	91
sanādena	171
sabhāryasvajānīpatyah	297
vācah peśāḥ	278
vacovibhūṭāye	84
vīapatyuh	203, 320
somayā	186
savādhiā	272
dharmaśekṣamānāḥ	98
urukramacintyānāḥ	252
uttarāmīṭāḥ	118
(no samāntānta kap)	

## Compound (cont )

satatvam	95
mrtamātaram	109
devasuramartyatīryan	178
stripumprasaṅgah	206
dakṣiṇapatharājānāḥ	198
harinakṣibhih	289
saptātrimśacchatottaram	341
ṣoḍasarca	336

## Concord

Person Irregularities-no con cord of subject and verb	
(X 24 9) tam vayam	
anye ca narah yajante	234
(IV 28 54)	
aham tvam cabhūtām	90
(X 47 19) vayam dadṛśuh	256
(IX 2 9) Śūdrastvam	199
bhavitā	

## Contamination--syntactical

(IV 9 35) phalīkārīn	
ivādhanah	71
(X 18 20) kṛṣṇasamghāṭināḥ	
kecidrāmasya cāpare	
(VI 19 27) etat pathonnabh	
yudye ca karmānyanantatṛptih	
pitṛdevatānām	

## Conjugation

Irregularities (Devanagari alpha bet followed)	
Archaic, Un Pāṇinian, Vedic āarta	210

## Conju. Archaic (cont.) :

akarīṣyan	247
akṛta	223, 229
akrātām	36
adat	208
adhikramantī	9
aduhāt	77
aduhyat	76
adhāk	185
adhāsyat	246
adhiyetām	347
adhyagan	291
anucarāt	142
anvāsāsat	281
anvasata	243
apākramat	272, 273
abibhyat	304
abibhrāt	205, 236
abibhran	213, 237
abhānkta	201
abhānkṣuh	201
abhivyanak	158
abhyaset	171
abhyahanat	41, 164
araudīṣit	271
archha	201
aśasat	195
asparśat	286
ahāt	160
āgan	296
ājohavit	222
adat	208
ādadat	317
ādaduh	249, 292
ādriyan	243

## Conju. Archaic (cont.) :

āruhat	8, 215, 273, 278
āruhatām	262
āhvayantah	184
idīre *	165, 182
īstavyāyati	293
īse	226
īset	105
udvahiṣyāmī	85
upāsase	8
ṛsabhāyatīm	55
edhāmbabhūvire	29
edhīre	44
krīṣṭa	115
krīṣṇāyantīm	238
gāpayisyāma	75
grbhīta	298
ghātayat	19
ghnata	209
cikīrsat	16
tatāḍa	164
dadabuh	157
dahisyāmah	74
duhyanti	9, 211
dudūhuh	121
nībadhnīhi	196
nyaset	171
nyahanat	86
nyahanīsyat	313
pramrje	40
badhnīhi	196
bruvāmahe	233
(na) bhavīsyat	54
bhīsayanti	221
bhāh	140, 263, 339

*Conju. Archaic (cont.) :*

mocitum	177, 335
ririṣiṣṭa	26
vatsāyatim	238
vahāma	95
vidāma	35, 152, 307
vinaśet	74
visismire	204, 277
vocanti	31
vocasi	207
śāsa	29
śravayeta	31
smayanti	214
yuyunḱasi	99
śakaṭāyatim	238

## D

*Declension-Irregularities :*

āpaḥ	16
kataṁḱya	333
durbbhāṣān	276
ātman	13, 68, 269
ubhaye	324
kṣiti (vocative)	238
uṣatī	147
gāyatī	243
gāvaḥ	220
ringirām	108
narmaiḥ	268
śatabradābhī	349
bhasman	9
bindusare	50
mahātejṣḥ	289

*Declension-Irregularities (cont.) :*

mathnā	180
svapatyuh	203, 320

*Etymology :*

Etymologies suggested or given—  
All important words have been  
listed in Appendix III.

## E

*Ellipsis : Examples—*

VII.10.39, jahuste tadātmānaḥ  
kīṭaḥ peśaskṛto yathā.

VII.10.38, harau vairānubandhena  
paśyate samlyatuḥ.

VII.6.4 na tathā vindate kṣemaḥ  
mukundacaraṇāmbujam 160.

IX.6.51 tadvratiṣu sādhuṣu cet  
praśaṅgaḥ.

IX.10.34 gomūtrayāvakambhrā-  
taram p. 206.

IX.4.12 kavirbhavati mantrajāno  
gatim caiva tathātmanaḥ.

IX.4.14 Śrotūmicchāmi rājare-  
stasya dhimataḥ.

VII 5.49 na vai śiśunōṣe guḡa-  
doḡyoh padam.

VII.4.45 upalabhante śikṣārtham  
naivāghamapare yathā.

X.58.12 rājāno'bhyaṅgīṭaḥ  
sukham janayan nayanānandam  
266.

XI.21.1 ye kāmānjūṣantaḥ sam-  
santanti te.

## Ellipsis (cont.) :

X.89.46 ye te nah kīrtim manu-  
syāh sthāpayisyanti p. 305.

VII.5.50 buddhiśca puṁso vaya-  
sāryasevayā.

## F

## Feminine forms :

## Peculiar (un-Pāṇinian)

yajamāni	68
dārakī	89
aṅgadā	39
subhru (voc.)	85
sacivi (female councillor)	100
Surāpam	139

## G

## Ganas — Confusion thereof :

(Roots of different Ganas con-  
fused or roots conjugated with a  
different vikarṇa).

ahanat √han (adādi) confused as  
{bhvādi 9, 149, 198

ahāt √hā imperfect 160

abhyanat abhi √han confused

abibhrat √bhṛ (Juhotyādi) con-  
fused as bhvādi 205, 236

abibhṛan √bhṛ imperfect 213,  
237

abhyasata abhi √as 84

abhyaset = abhi √as (adādi) con-  
fused

āvṛṅkte (IV.7.59) ā + √vrj con-  
fused with vr (kryādi)

## Ganas-Confusion (cont) :

adūduhan √duh (adādi) confused  
as curādi

nyaset ni + √as (divādi)

nyahant ni + √han (adādi)

prāmrjat pra + √mrj (adādi) 241,  
268

prāvṛṅkte pra + √vrj p. 70.

vidāmah √vid (adādi)

vinyaset vi + √ni + √as

jaksati √jaksa

rudati √rud

## Gana-Irregularities :

abhimarśatu (abhi + √mrś) 262

vimrśah (vi + √mrś) 38, 81

vyavaryanta (vi + √vr) 218.

## Gender-aberrations :

aṅgadā 39

dvijāni 12

kaṭāham 164

amarṣā 176

pipilikaiḥ (VII.3.22) 157, (VII.  
7.3) 162

kabarah 396

vasoh (mas, for neu) 10

śvitrah (mas for neuter) 156

ākriḍam 176, 323

durbbhāṣān 276

vivarān (IX 4.51)

dārakī (IV 28.21) 89

bhūteśānucarāni 31

parikhaiḥ 85

Gender-aberrations (cont.) ·	
sukhamayāh	325
puruṣi	131
bālyā-pauganḍakaiśorāh	253
mṛdaṅgam	260
Gerunds (ktvāc, lyap, namul) :	
Irregular forms (very few in B.P.)	
use of irregular ktvā or lyap.	
arpya	323
gṛhya	287
parāg gṛhya	71
paśumāramamārayat	
lkṣya	34, 276
niveśayitvā	7
saṁrohayitvā	7
viśya (✓ viś)	206
sāntvayya	253
hṛdikṛtya	240
Haplology (Disappearance of cluster	
of vowels and consonants followed	
by similar ones).	

Haplology (cont.) :	
riraksayā	74, 272, 307
rirakṣuh	16
avanije (=avanenije)	296
Jahi (jahīhi)	164
Hiatus : Internal :	
(Internal-between two vowels in	
the same pāda)	
VII.9.29 svabhṛtya ṣṣivākyam	
	168
VI.16.1 devaṛṣi	151
VIII.24.10 rājaraśih	
(in the same pāda)	
ime aṅgirasah (IX.4.3)	201
sīdatpālapaiustri ātmāśaranam	
(X.26.25)	235
tatra ulūkhale (X 30 23)	238
viditvā udite (X.80.39)	
nārīyaṅyā ṣṣya (a+r)	296
tatra ṣṣin (XII 9.30)	

<i>Infinitives (cont )</i>		<i>Metrical interference—lengthening</i>	
yabhitum	296	and shortening of vowels	
āradhitum	166	apratipūrusam	60
<i>Vedic :</i>		śatahradābhīh	349
pratihartave	23	sūyavasa	232
ratave	76	visornavat	325
hantave	77, 316	harinākṣibhīh	289
<b>K</b>		hrdīkrtam	X 82 40
<i>Krt suffixes (Peculiar—Vedic etc ) .</i>		pratīpatnivat	317
avadyamrk	233	bhinnanavah	185
ahutah	84	bārhadīsavah	213
uraṅgah (serpent)	79	rsayah	123
kirtanyah	36, 43, 50, 178	varimabhīh	75
ksayyam	231	<i>Mythology : Vedic—allusions</i>	
agamah (inaccessible)	153	dadhyan	147
trāsamavahah	206	Nabhāgah	200
dehambhara	103	Ṛbhavah	62
dehambhrit	246, 291	maya	184
bhajenyah	123	Urvast and Purūravas	207
varankaram	143	(IX 14) etc	
sthapita	79	Sunahśepa (IX.16)	209
isītah	161	<b>N</b>	
upāsta	173	<i>Numerals (and Ordinals) .</i>	
samāhutah	19	asṭāvīṁsadvidhah	27
<b>M</b>		(here by analogy of trīṁsat we have asṭāvīṁsat)	
<i>Metathesis .</i>		asṭādaśamah	260
dahara	299	ekādaśamah	187
dahra	29, 52, 57, 146	caturdaśamaḥ	187
<i>Metrical interference—lengthening</i>		dvādaśamah	4, 187
and shortening of vowels .		vīṁsatima	5
acchūrīkā	101	ṣodasame	5
āhutah	126		
anahutāh	60		

Number irregular :

yāti vimśatīh

161

## O

Onomatopoeic Words

kaṅkana

X.9.3

kātkrtah

144

kīlakīlā (X.57.11)

274

Khanakhanāyamāna (V.2.5)

99

khārkāra (III 17.11)

39

gadgadā (XI.14.24)

195, 225

ghurghurāyate (III.30.16)

54

catacatā

280

jhilli (V.14.11; X.18.4)

120, 230

ṭankah

184, 275

ḍindīma

171

ḍundubhi (VII.21.7)

182

phetkāra, phūtkāra

38

hāhākāra

280

tittiri (V.7.10)

99 347

## P

Participles (Present participles - a few peculiar forms only given - (omission of muk or num)

asatvaran

85

āśāsīna

65, 170, 320

udtrayāna

25

kāmyānam

57, 255

ṣabḥḥyatim

55

kampayānam

16

krāmatah

192

āyamāna

232

ḥḥḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ

108

Participles (cont.)

gāyatīh

243

calayati

263

cintayāna

252

tapyatīh (X.39.35)

60

dūyatā

30

darayan

186

nayatim

221

pasyati

240

priyatā

221

bhīsayanti

83

yatatah

92

rodamānāyāh

290

vartatām

178

vicestatah

251

vidūyatā

313

samstunvatah

220

sarīṣpantau

258

sahadbhīh

214

smayanti

242

spḥayatīh

242

Past Participles (kvasu) :

ucīṣīn

4, 346

dḥiṣe

13

cīṣīn

205

midhūṣe

32

tīsthus

163

tīṣe

(X.86.35)

dadḥīn

20

Prepositional Verbs :

(only a few forms with unusual peculiar meanings pointed)

## Prep. Verbs (cont.) :

anu √man 'to infer'	115, 334
abhi ud + √yam 'to receive in advance'	272
ava √dhyai 'to despise'	115, 244
ava √rudh 'obtain'	48, 70, 119, 196
prati √uh 'rescue'	263
api √in 'to die' etc.	25, 265
ā √sr 'to approach'	74
ut √caṭ 'to rush out'	113
nir √hr 'to carry for cremation'	124
ni √dhār = ava + √dhāra	19
nir √viś (enter)	233
ni √rūp (to light)	255
prati √vah 'to overcome'	189
vi √caksa 'to see'	73, 112
ā √yam 'to restrain'	258
sam ut √nah 'to be arrogant'	329
pra √labh 'to ridicule, to deceive'	269
vi pra √labh 'to cheat'	242
sam √arth 'to give'	289
sam √vah (to tie up)	268
vi √bhū 'to be able to'	95
vi √śram	267
ava √so 'to ascertain'	121
√vrj (to choose)	69
pari √vyadh (X.37.5) 'to whirl round' abhi √rabh 'to embrace'	110, 229, 232, 266

## Prep. Verbs (cont) :

pari √śri 'Surround'	178
ati √hā 'to leave' (V.5.9)	
prati ut ā √hr 'to refuse' (IX. 6.41)	
sam prati √is 'to accept'	192
upa √kruś 'to annoy, vex'	
ut √hr 'to offer praise'	75
ā √hr 'to designate'	176, 203
Śrat √dhā 'desire', 'yearn'	49
ā √jñā 'to keep in mind'	154

## Prākṛita (Non-aryan etc.) :

avaṭah	134
kheṭa	6, 77
v (b) aṭu	191
lharvaṭa	77
kaṭāham	164
kiṭaka	177
kirāṭa	343
ḍara (slight)	53
kuṭṭana	229
kunaka	109
markaṭa	177
kṣullaka	22, 24, 93, 147
bhṃmah	32
jemanam	227
jahu	110
chadmaṭ	41
chambaṭ	41
leṇḍam	245

## Prothesis (a or ā) :

acchūrikā	101
āsniḡdhā	333
āsrupayā	224



Prākṛta (cont) :

āntra	167
āṇḍa	12, 318
ānuśāsanam	80
āstu	126

S

Sandhis (Double) :

(A few irregularities and disregard of Pānini's pūrvatrāsiddham)

bhūr̥bhuvādīkam	196
sāsureduṣam	207
mohitājaya (mohitā + aṣaya)	266
aho'tiramyam	224
aho'mitayogamāyā	195
upaglymānānucaraiḥ	186
catvārośinarātmaṣḥ	213
tasyāgre	271
devāsuresbhyah	105
sopaviveśa	11
rājanyodadhimekhalīm (rajanyah + udadhi)	352
vatseti (vatse + iti)	47
śatadhānu (śatadhanuh + ānu)	17
hayaśirādayah	351
sauvīrājjetī	116
sopahūṣḥ	160
sodyamanam	220
eṣyate kṣīni' (Praghyā)	100
namo bhagavate śabbhāya	107

Ṣeṭ and Anīṭ :

(anīṭ root used as ṣeṭ, possibly only instance in B.P.)

ānayisyē (ā + √ni)	262
(tamānayisyē X.53.3)	
(ṣeṭ root used as anīṭ)	

upāṣṭā (upa + √āṣ)	173
nirūpitavya (ni + √rūp caus)	217
anuśāṣita (anu + √śāṣ)	
(√śāṣ is anīṭ)	79

Semantics :

Discussion of Semantic changes will be found in course of studies of words in their respective places

Syncope :

(loss of initial or medial vowel)

upāṣṭā	173
kīrtanyah	36, 43, 50, 178
janmejyah	345
dhmāntah	223
dhiṣṭhitam	190, 219, 349
parīkhabhūtayā	188
parāṇila	235
pārakya	163
pauganda	55
visismire	204, 227
sisṣkṣmah	84
bhūtaparṣat	31

Synonyms (a few noticed) :

(The explanations are those offered by Śrīdhara Svāmīn, the commentator)

## Synonyms (cont.) :

ākriḍa-udyāna-upavana	176,323
vīryam-ojas-balam-sahas	77,320
sauhṛda-sakhya-maitri	289
jñāti-bandhu (X.39.4)	246, 333
payas-sahas-ojas	77

(Com. manaḥ śaktiḥ, saho  
balam, ojaḥ śāstrādikaśalam)

kheṭa-kharvaṭa	77
vana-upavana (I.6.11)	

(vana-natural spontaneously  
grown forest, upavana-artificial  
garden)

Syntax (Contamination—Anomalies)  
(See; Concord).

(B.P. very often has syntactical  
anomalies).  
(X.18,20).

kṛṣṇasamgaṭṭinaḥ kecidāsanrā-  
masya cāpare. Here rāmasya  
has to be construed with kṛṣṇa,  
a part of the compound, which  
hence cannot be detached, e.g.  
dārumayaṁ ca pātram mṛnma-  
yam).

X.41.49 : 'sudāmā kusumair  
mālā viracitā dadau' p. 250.

VII.6.10 : 'konvarthatṛṣṇām viṣṭ-  
jet ya Ipsitaḥ 161.

IV.28.23 yavanaiṣa niyamānaḥ  
anvadravannanupathāḥ 89

(a syntactical contamination)

## Syntax (cont.) :

XI.16.43 : yo vai vānmanasi  
samyagasamyacchan tasya 327

## T

## Taddhita (un-Pāninian Suffixes) :

## Peculiar-obscure :

ādhyātmiktya	120
urudhā (dhā-suffix)	324, 337
kausika	292
gārhakamedhikān	267
citradhā	239
bahutitham	224
audarya	

(uterine brother) III.24.4 49

haiyaṅgava (aṅ) 235

bhrātreyah 258, 279

mauhūrtikaḥ 118

paitṛṣvasreyah 258

yauṣṇyam 97

bhagavadityah 107

śaiva (svārthika aṅ) 18

srajjivat 152

vipruṣmat 85, 228

mātuleyam 280

īraipi (vi) ṣṭapeya 182

daihya 137

savanaśaś XI.6.10

## Tenses (Interchange of Tenses) :

-ahaniṣyat katham yoṣām dharma  
jñah (IV.17.19) 76

Tenses (cont.) :

(conditional used to imply simple futurity)

'kim no' karisyan (IX.39.28) 247

'kālātmano yasya tiro' bhavisyat (IX.4 53) 202

(v.l. bhavisyati)

samayāceran (=samayācanta) 279

B P. habitually uses conditional (Irā) to imply longing or expectation or futurity.

api nah svagatīm sūksāmupādhasyatadhīśvarah.

upādhasyat = upadhāsyati 236 (X.28.11)

durāt pratyudyāt bhūtvā vaṭuko yogamāyayā 304

(Potential stands for past) (X.88.27).

bhujam mūrdhnyadhāsyat kadānu (X 47.21) 256

yad yat samādadyāt tadacchinat (Potential for Past) (VIII.10.44) 184

Precative for Potential :

kṛtam vihanam tanubhṛt vibhū-  
ḥḥt (V.1.12) 95

tanme bhavān kṛṣṭiḥḥta  
(V.10.24) 115

na me brahmadhanam bhūyāt  
(X.64.40) 273

Unfamiliar or Rare words :

(with unfamiliar meanings)

apīvyah (apīcyah) 7, 10, 48, 75

asrnya 39

udumbara (threshold) 206

damana (charioteer) 86

didhīsu (husband) 205

devarah (lover) 87

prajācaksuh 8

bāhukah 74

bhā (star) 64, 135

sambhṛtah 287

vocanti 31

rjisa 236

vocasi 207

purisa (mud) 28

s(y)andolikā 'swing'

vernacular : 230

hindol 108

riṅgirām 75

śarsāh 'bow' 93

sārangah 'bee' 79

vaśasam 317

mithus 17, 87

sadhryak 217

asprīat 170

samudācārah 144

kṛt 271

abhinmanayā (ved : nṛmanas) 104

sanjibham

U		Usages (cont)	
Upasarga-Vedic Usage	upasargas	grbhita (X 87 14)	298
following verbs		indeclinable with instru	
vamsamakarodatyalam	kirtya	sajūs (VI 18 67)	
(V 15 16)	122	sajūrindrena	154
tvatpduke aviratam parī ye cara		indeclinable 'anti' (near)	21, 220,
nti (X 72 4)	279		297, 306
(possibly these are two instances		Perfect of √ as (āsa)	22, 104,
in B P)			165, 188
(Intervention of another word)		loose juxtaposition like compd	
durvacasakarottirah (IV 3 24)		-akutracaḥhayau	290
V		akutasciḥbhayah	84, 160, 309
Vedic Phonetic Peculiarities and		Vedic adjectives or nouns	
Usages		mahi	166 182, 224, 226
Vedic h > bh		mahitvam	42, 98

# Bibliography

## Books

- A Grammatical Dictionary of Sanskrit (Vedic), Sūryakanta, 1953.
- Aitareya Brāhmana 2 vols (Anandasram edn. with Sāyaṇa's comm ),  
Aitareya upaniṣad.
- Amarakoṣa with Kṣīrasvamin's com., Oriental Book Agency,  
Poona, 1941.
- Āpastamba Śrautasūtra.
- Āpastamba Gṛhya sūtra.
- Āśvalāyana Śrauta and Gṛhya sūtras.
- Atharva Veda Saṁhitā, Svādhyāyamandala, Pardi, 1957.
- Bhagavadgītā, Nirṇaysāgara edn , 1927.
- Bhāgavata Purāna, with Śrīdhara's com. Vangabasi edn. (Cal.),  
Gorakhpur Press, edn. and Paṇḍita Pustakālaya, Kāśī.
- Bloomfield, A Vedic Concordance.
- Bṛhadāraṇyaka upaniṣad.
- Burrow, The Sanskrit Language, London.
- Chāndogya upaniṣad.
- Chaman Lal, Hindu America, V.V.R.I, Hoshiarpur.
- Dhātupāṭha of Pāṇini.
- Jacob, A Concordance to the Principal upaniṣads.
- Kaṭha upaniṣad with Śaṁkarabhāṣya.
- Kāṭhaka saṁhitā, ed. Satvalekar, 1943.
- Manusmṛti, with Kullūka's comm., Nirṇayasāgar Press.
- Mahābhārata, ed. Haridāsa Siddhānta vāgīta.
- Mahābhāṣya of Patanjali.
- Nirukta with Durgācārya's com , Nirṇayasāgara ed.
- Naiṣadhacarita of Śrīharṣa, Handique, Poona, 1956.
- Prākṛtaprakāśah, edn. with com., Kunhan Raja, Adyar.

- Rāmāyana with comm of Tilaka, Nirṇayasāgara edn  
 Ṛgveda samhitā, Svādhyayamaṇḍal, Pardi, 1957
- S K Chatterji, Indo-Aryan and Hindi, Calcutta, 1960
- Sastri, Cārudeva, Sabdāpaśabdavivekah'  
 Sāmaveda Samhitā
- Satyavrata, The Ramāyaṇa—A Linguistic Study
- Śatapatha Brāhmaṇa with Sāyaṇabhāṣya and Harisvāmībhāṣya,  
 Gangavishnu Śrīkrishnadas, 1940
- Siddhānta Kaumudī with Balamanoramā
- Siddhānta Kaumudī with Tattvabodhini, Nirṇayasāgara Press
- Śvetaśvatara upaniṣad
- Śukdeva's com (Siddhāntapradīpa) on Bhāgavata Purāṇa, ed  
 Dhanañjaya Das
- Taṇḍya Brāhmaṇa, with Sāyaṇa's comm
- Taittirīya Āraṇyaka, with Sāyaṇa s comm, Anandasram, Poona
- Taittirīya Brāhmaṇa
- Taittirīya Samhitā, ed by Satvalakar, 1957
- Taittirīya upaniṣad, Nirṇayasāgar edn
- The Sphinx speaks, Singhal
- The Etymologies of Yāska Siddheshwar Varmā, V V R I, Hoshiarpur
- Uṇādisūtra, with com
- Uttararāmacaritam of Bhavabhūti, with Nārāyaṇa's com Sri  
 Balamanorama Press 1932
- Vaidika Pādānukramakośa, vol V, Part I (V V R I)
- Vajasaneyisamhitā with Uvāta and Mahīdhara bhāṣya, Nirṇaya-  
 sāgar edn
- Vaidikakośah, Hamsarāja, Lahore, 1926
- Viṣṇu Purāṇa, ed Pancanan Tarakarātna, Bangabasi, Calcutta
- Yajñatātvaṁīmīmīśa, Cinnasvami Sastri, Calcutta

---

**Papers**

Devasthali G V 'Epithets of the Rbhus in Ṛg-veda'

Keith A B 'Archaisms in the Rāmāyaṇa' Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, vol 1910

Mañjuṣā, edited by K C Chatterji, Calcutta

Śarma Biswas, A T 'On some Vedic and archaic words in the Bhāgavata Purāna Prof B K Barua Commemoration Volume, AIOC, Gauhati, 1966

---

- Rāmāyana with comm. of Tilaka, Nirṇayasāgara edn.  
 Ṛgveda samhitā, Svādhyayamaṇḍal, Pardi, 1957.
- S K. Chatterji, Indo-Aryan and Hindi, Calcutta, 1960
- Sastri, Cārudeva, Śabdāpaśabdavivekah'.
- Sāmaveda Samhitā
- Satyavrata, The Rāmāyana—A Linguistic Study.
- Śatapatha Brāhmaṇa with Sāyaṇabhāṣya and Harisvāmībhāṣya, Gangavishnu Srīkrishnadas, 1940.
- Siddhānta Kaumudī with Bālamanoramā
- Siddhānta Kaumudī with Tattvabodhinī, Nirṇayasāgara Press.
- Śvetāsvatara upaniṣad
- Śukdeva's com (Siddhāntapradīpa) on Bhāgavata Purāna, ed. Dhanañjaya Das
- Tanḍya Brāhmaṇa, with Sayana's com
- Taittirīya Āraṇyaka, with Sayana's comm., Anandasram, Poona.
- Taittirīya Brāhmaṇa
- Taittirīya Samhitā, ed by Satvalekar, 1957
- Taittirīya upaniṣad, Nirṇayasagar edn
- The Sphinx speaks, Singhal
- The Etymologies of Yaska, Siddheshwar Varmā, V V R I., Hoshiarpur.
- Uṇādisūtra, with com
- Uttararāmacaritam of Bhavabhūti, with Nārāyaṇa's com Sri Balamanorama Press, 1932
- Vaidika Padānukramakoṣa, vol V, Part I (V.V R I)
- Vājasaneyisamhitā with Uvaṭa and Mahīdhara bhāṣya, Nirṇayasagar edn
- Vaidīkakoṣah, Hamsarāja, Lahore, 1926
- Viṣṇu Purāna, ed. Pañcānan Tarkaratna, Bangabasi, Calcutta
- Yajñatattvamīmāṃsā, Cinnasvamī Sastri, Calcutta.



---

**Papers**

Devasthali G.V. 'Epithets of the Ṛbhus in Ṛg-veda'.

Keith A.B. 'Archaisms in the Rāmāyaṇa' Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, vol. 1910.

Mañjuṣā, edited by K.C. Chatterji, Calcutta.

Śarma Biswas, A.T. 'On some Vedic and archaic words in the Bhāgavata Purāna. Prof. B.K. Barua Commemoration Volume, AIOC, Gauhati, 1966.

---

# Additions & Corrections

## A Additions

Page	Verse	Line	
53	26	19-20	Read . 2 7 1, 'यदा भूतस्मिन्नु दरमन्तर कुरते' etc "but this is doubtful and etc "
"	"	21	Add after 'examination', the text given above is the correct one and not those in extant printed edns Sankara's com has been mutilated by ignorant scribes
192	27	Add,	'Cf VII 14 8, 'यान्द् भ्रियेत जटर तावद् स्वत्व हि देहिनाम्'

## B. Corrections

Page	Verse	Incorrect	Correct
5	26	यथाविदाप्तिन	यथाविदासिन
7	8	(v1 अपीज्य)	(v1 अपीभ्य)
7	29	प्रमप्य	प्रमप्य
8	40	वियुचाकित	वियुनकित
'	"	शोचोः	शोरी
14	14	जलस्थल नभ	जलस्थलनभ
22	footnote	B P X 11 52 2	X.52.2
41	21	शैण्डिरम्	शौण्डीरम्
43	22-23	Delete Śrutā	
44	35	उत्धुनोपि	उत्सुनोपि
45	18	त्रिसप्तपष्टिपं	त्रिसप्त पष्टिपं
50	32	पूर्तं मह	पूर्तमहं
53	30	स्वभेदविद्	स्वभेदविद्

Page	Verse	Incorrect	Correct
59	35	विरजेव	विरजेन
"	"	P V 4.41	P. V 4 51
60	19	1	19
69	26	समातु । समातुः	समातुः । समातृ
70	26	समाग्रा	समाग्रा
71	50	genetive	genitive
"	3	Eover	Cover
"	5	ई	ई
"	35	अर्धराद्दलाव्	अर्धराद्दालाव्
"	"	द्रवा धनेन	द्रवाधनेन
"	35	vidh	violate
77	15	Acc. शरीरम्	Acc to शारीरम्
"	31	खटे	खेट
78	17	तस्या अन्वर्हित	तस्मा अन्तर्हित
84	68	अकुत्तश्चिग्रया	अकुत्तश्चद्भया
85	14	✓अदृढ	✓अदृढ
"	14	अदृढाल	अदृढाल
86	39	kevatl	kevali
"	5-6	न्यघ्नत्	न्यहनत्
87	15	(beñ)	(beñ)
"	1	इन्द्र	इनु
"	"	adventitions	adventitious
88	6	कृपण	कृपण
89	23	अनुपया	अनुपथा
92	53	probabe	probable
93	38	भियक्तमम्	भियक्तमम्
95	12	bhavet, bhūyāt	bhavet = bhūyāt;

<i>Page</i>	<i>Verse</i>	<i>Incorrect</i>	<i>Correct</i>
97	16	स्वाद्दस्यनश्नन्म्यो	स्वाद्वस्यनश्नन्म्यो
98	29	क्षेत्रयादिभि	क्षेत्र्यादिभि
101	३	Gk Su Pov	§uPov
"	"	lengthened "	shortened ...
"	"	अच्छुरिका	आच्छुरिका
104	4	कलेटाद्	कलेताद्
107	19	Pa	Ra
115	22	स्तणुल	स्तण्डुल
124	8	भूया cf.	भूया of
133	15	पृतावतीर्दि	पृतावतीर्दि
137	2	समाम्	सभाम्
139	27	पिबते	पिबते.
145	7	kucth	kutch
146	41	Delete	'सता'
"	"	तत तत पितामह	तवतत = पितामह'
147	5	as contrast	as a contrast
156	9	सश्चात	सह्चात
159	1	Ks 27 20,	Ks 27 7.20,
"	1	Mahrka	Mohrka
160	46	Delete 'the' after 'of' and read 'Sunahsepha	
167	18	विरिञ्चि	विरिञ्च
176	9	उद्यानमृतुमन्म	उद्यानमृतुमन्नाम
177	26	Delete 'un Pa'	
180	19	Bhawe soma	Bhawe soma
191	4	अग्निर्वैद्वाना	अग्निर्वै देवाना
"	5	श्रोणा नक्षत्राम्	श्रोत्रा नक्षत्रम्
"	"	च्छ्रेणायै	च्छ्रोणायै
192	27	यावत् प्रयोजनम्	यावत्प्रये जनम्
"	34	Delete 'cf VII 14 8 यावद् ' दहिनाम्'	

<i>Page</i>	<i>Verse</i>	<i>Incorrect</i>	<i>Correct</i>
1 3	43	मिथुनी करोति	मिथुनीकरोति
194	11	anamaly	anomaly
198	41	semāsānta tac	samāsānta tac
"	"	ānyisyāmi	ānayisyāmi
199	26	अङ्गिरः सुतः	अङ्गिरःसुतः
207	11	वस्तु	वसतु
"	"	Delete 'for' after Active	
209	5	घ्नत्	घ्नत
210	4	elliptical	elliptical
"	43	parti	prati
211	12	voe.	voc.
219	4	on some	On some
222	20	Rāma	Rāmā
227	60	Mohrājaparājaya	Moharājaparājaya
237	46	क्ष्वेलया	क्ष्वेल्या
243	26	कृष्णलीलानुगायतीः	कृष्णलीला नु गायतीः
245	8	divotional	devotional
248	22	यज्ञविधेरह इ	यज्ञविधेरहह
249	22	apartures	apertures
	28	भवदनुग्रह मन्थे	भवनुग्रह ईंता मन्थे
251	20	धन्वना जिह्वयेम	धन्वनाजिह्वयेम
253	3	कौशोरा.	कौशोराः
256	33	एवदन्तः	एतदन्तः
260	38	New	Neu.
261	2	Brāhamana	Brāhmana
273	above	Chapter XLV	Chapter LXV
278	36	न तृदथ	नदृयुतदथ
280	29	Sec, X.15.16	Sec. X.75.16

<i>Page</i>	<i>Verse</i>	<i>Incorrect</i>	<i>Correct</i>
285	37	to connected	to be connected
292	14	तिरपे	तिवप
,	43	virāṭaparva	Virāṭaparva
301	27	पद्मनिगिरा	पद्मनिगिरा
,	"	शिरोनिर्भते	शिरो निर्भतेः
305	53	धमत् ✓ धन्	धमत् ✓ धुत्
"	"	V.V 34 3	Rv V 34 3
306	17	निष्कनस	निष्कनसे
311	45	मृत्यो मृत्युम्	मृत्योर्मृत्युम्
317	12	प्रतिपत्नीवत्	प्रतिपत्निवत्
318	37	उपिञ्	उशिञ्
"	"	उपिक वष्टेः	उशिक वष्टे
321	6-7	स्वन्	स्वन
328	4	तुरापाद्	तुरापाद्
330	27	explain	explain
333	24	सगोत्राः	सगोत्रा, 'यन्धवो'
,	51	कतस्मै	कतमस्मै
341	9	haṭhu	haṭu